Sonnen-Aufgang

Mitteilungen des deutschen Hülfsbundes für christliches Liebeswerk im Orient E.V.

PS. 46,5.: Dennoch soll die Stadt Gottes fein lustig bleiben mit ihren Brünnlein, da die heiligen Wohnungen des Höchsten sind.

Heft 1. 23. Jahrgang. Oktober 1920.

Erscheint monatlich. Alle Freunde des Hülfsbundes erhalten „Sonnen-Aufgang“ gratis. Doch sind wir für besondere Gaben — zu senden an F. Schuchardt, Frankfurt am Main, Fürstenbergerstraße 151 — zur Deckung unserer Auslagen dankbar, wie auch für geeignete Adressen, an die wir unser Monatsblatt schicken könnten.

Eingegangene Liebesgaben

Mai—30. Juni 1920.

(Fortsetzung.)

R.

Ruegg, H., F. F.s 5.—
Ratgeb, A., D. 3.—
Ryffel-Pfenniger, L., L. 10.—
Riehle, H., M Mk. 92.50
Rupprecht, H., H. 4.—
Rattunde, H., O. 500.—
Reinhardt K., D. 5.—
Rohleder, P., H. 5.—
d. Renner, P., H.:
Büchse Nr. 481 12.80
Büchse Nr. 6226 14.20
Raßpe, E., T. 2.—
Rieger, F. 15.—

d. Rackow, H., K:
Büchse Nr.:
8989 27.— 4403 40.—
8988 50.— 4332 45.—
4382 3.— 4669 3.60
7416 12.50 8025 6.20
8738 10 80 9159 15 20
9602 25.20 9531 8.80
8379 5.70 4461 3.—
4662 1.50 7555 30.—
Frl. Schroeder 3.—
Fr. Trampe 3.—
K. Raasch 21.—
Schw. Emma 2.—
Hedw. Nitsche 1.—
Hedw. Kanselow 7.—

d. Reusch, Oe.:
Schw. Pauline, K. 6—
Frl. Pfefferle, K. 4.—
D. versch. Gebern 3.75
Herr O. Heilemann, K. 10.—
Frau Schöllkopf, K. 20.—
Gem. Roßwälden 50.—
Hauptl. Schmidthuber, K. 5.—
Hauptl. Reusch, Oe. 5.—
Hauptl. Reusch, G. 5.—
Hauptl. Reusch, S. 5.—
d. Hauptl. Bez. K. 35.55
Schw. Martha, N. 5.—
D. versch. Gebern 10.—
Raß, R., O. H. 10.—
Röß, A., B. 8.—
Ritter, R. 20.—
Reber, E., O. 16.80
Rehm, F. 40.—
Reinmuth, W., K. 40.—
Reizammer, J. A. A. 10.—
Reichstein, K. 180.—
Reuter, G., G. 60.—
Reinhardt, N. Y. 39.—
Rieß, M. 30.—
Roelink, L., B. 72.50
Ruoff, L., B. 5.—
Ruprecht, B., N. 5.—
Richter, T., H. 5.—

Rall, A., R.:
Büchse Nr.:
2821 7.— 9928 5.20
2835 4.25 9927 5.65
2836 3.— 2815 13.—
Geschäftspersonal 8.—
Rauschke, K., N 5—
Raupp, F., W. 5.—
Riehm, J., W. 27.50
Reule, K., N. 15.—
Risenfeld, P., Z. 19.50
Rose, P., R. 15.—
Reuhl, M., T. 2.—
Rothmann, H., B. 25.—
Rabenau, G. 20.—
Rößler, K., M. 5.—
Remberg, F., M. 20.—
Ruff-Weber, E., M 5.—
Rößle, H., St. 5.—
Raupach, H., T. 5.—
Reuschler, M., A. 3.—
Rüdig, F., R. 10.—
Rosenthal, M., N. 10.—
Richter, T., D. 5.—
v. Roeder, G. 5.—
Ruttmann, F., R. 5.—
Riebel, J. 5.—
Raab, A., L. 10.—
Rüdiger, T., F. 7—
Refisch, P., M. 20—
Ring, A., H. 20.—
Rupp, Ch., B. 10—
Reinhardt, K., D. 5.—
Reimald, T., M. 10.—
Rattunde, D. 20—
Reichold, J., Sch. 25.—
Ritz, K., D. 45.—
Ruppel, H., M. 20.—
Rauwald, H., H. 50.—
Rojahn, F., H. 20.—
Rilling, Pf. 300.—

S.

Sailer, Th., U. 10.—
Sander, W., T. 3.—
Sattler, R., T. 100.—
Sadzio, A., S. 75.—
Seipp, E. 163.85
Seiß, P., D. 25.—
Sauberzweig, P., B.:
Büchse Nr.:
3924 2.— 3915 5.—
3922 12.05 4628 —.95
Szabo, J., B. 5.—
Seipp, F., F. 160.—
Siebel, J., F. 360.—
Sagner, M., R. 10.—
Selbeck, C., D. 100.—
Salzer, M., St. 8.—
Seidler, „ G. 50.—
Suppli, A., G.-W. 20.—
Seiß P., D. 25.—
Simon, M. 100.—
Seuthe, F., H. 5.—
Seeger, G., D. 10.—
Sigel, M., H. 5.—
Seger, P., D. 10.—

Sch.

d Schüz, T., G.:
Büchse Nr.:
20 5.— 414 4.—
3674 10.— 3677 5.—
3678 8.— 3681 3.—
7961 3.50
v versch. Gebern 25.—
d. Schlossarek, N:
Büchse Nr.:
7213 20.— 7214 12.—
7215 2.— 7216 2.—
d Schmidt, R., M:
Büchse Nr. 3025 9.—
Büchse Nr. 6973 5.—
Schuch, Ch., N. 10.—
Schönfeld, B. 15.—
Schölzel, M., K. 100.—
d. Scheurlen, P., T. 5.—
Büchse Nr.:
2761 4.— 2749 18.10
8384 7.10 4584 5.—
2748 2.— 2745 6.30
2750 16.90
Schwarz, B., B. 4.—
Schneider, Ch., W. 5.—
Schoer, W., N. 5.—
Schalz, M., L. L.—
Scheffler, K. 5.—
Schandelmeier, K., W. 40.—
Schwendener, G. 80.10
Schneider, M., F 10.—
Scheider, W., S 20.—
Schroeder, H., R 20—
Schurr, L. 5.—
Schulz, P., L. 12.—
Schmidt, P., J. 275.—
Schacht, J., H. 10.—
Schepeler, H., F 360.—
Schweikert, K. 5.—
Schroth, A., M. 8.—
Schubert, G., W. 20.—
Schutz, T., M. 5.—
Frau Hipp 30.—
Schwendener, J. U., G. Frs. 5.—
Schneider, R., U. 20—
Schreiber, P., W:
Büchse Nr.:
2213 7.85 2725 3.—
2729 7.— 2728 5.—
2205 5.— 2729 5.—
2728 5.— 2727 5.—
2731 10.—
Schneebeli, E., St.G. 25.—
Schnyder, L., R. 110.—
Schmidbauer, Z. 2.—
Schirm, D., B.: Mk.
Büchse Nr. 2711 7.—
Büchse Nr. 2712 9.—
Scheffler, M., St. 200.—
Schwenn, E., K. 10.—
Schlegel, M., B. 190.—
Schaarschmidt, T., H. 20.—
Schroeder, T., R 20.—
Schaaf, F., K. 100.—
Sch. H. E 10.20
Schubert, R., R. 27.—
Scheufele, J., W 65.—
Schellhase, N 5.—
Schurr, G., N. 90.—
Schaab, A., Pf 10.—
Schneider, Th., W 5.—
d. Schuchardt, F.:
Koll Goslar 85.—
Habig, G. 5.—
Knackstedt, G. 5.—
Land, G 100.—
Schäliche, P., W. 7.—
Schriftenniederl d Chr. Gemeinsch., G. 25.—
Schlabrendorf, S. 10.—
Schäffer, A., O. 10.—
Schumacher, T., St 20.—
Scholz, M., St. 20.—
Schneider, T., H 5.—
Schürmann, H., M 5.—
Schiedbaum, A., B. 5.—
Scholl, W., B. 20.—
Schulze, G., St. 6.—
Schwägermann, T., H. 4.75
Schwarz, F., S. 10.—
Schmolt, A., B. 7.—
Schw. d. Gem. H. 5.—
Schmidt, J., W. 20.—
d. Schmidt, H., R. 134.90
Schleich, P., H. 5.—
Schäfer, K., D 40.—
Schilling, W., H. 10.—
Schimming, M., K. 2.—
Schwraz, H., W. 10.—
Schmutz, H., C.-N. 100.—
Schomerus, M 20.—
Schaaf, F., K 100.—
Schwarz, G., G. 5.—
Schimpf, E., D. 30—
Schulz, W., G. 20.—
Schlegel, M., B 10.—
Schmecke, J., G. 120.—
Schlagregen, L. 50.—
Schmidt, Ph., Oe. 30.—
Schultz, E., D. 40.—
Schnabel, N., G. 180.—
Scholz, E., O. 2.—
Schmidt, E., H. 4.—
Schuchardt, T., F. 10.—
Schmidt, E., K. 15.—
Schmid, M., L. 10.—
Schulz, R., T. 5.—

Sp.

Speitel, G., H. 50.—
Sprengel, K., H. 65.20
Springstein, W., K. 30.—
Sperber, E., M 20.—
Spieß, Sch. 30.—
Spies, M., L 6.—
Spaleck, O., G. 5.—

St.

Straub, P. 5.—
d Staib, R., M.:
Büchse Nr.:
4089 3.— 3375 3.—
3442 5.— 9056 8.—
Straub, W., G. 20.—
Stranz, H., L. 10.—
d Stein, P., F. 25.—
Strüwer, M., C. 20.—
Staiger, G., S. 600.—
Stuhr, M., F 15.—
Steiner, O., M Frs. 175—
Starke, O., D. Mk 5.—
Starke, D. 6.—
Stock, S., K. L. 50.—
Staaden, M. 5.—
Ströch, Sp. 5.—
Stader, S., Sch. 12.—
Stechbart, T., G. 10.—
Steinle, L., L. 7.50
Stetter, L., N. 4.—
Stüber, B., M. 5.—
Steinmeier, E. 5.—
Strutz, E., H. 20.—
Stürmer, E. 10.—
v. Stein, E., D. 5.—
Struad, J., F. 5.—
Streetz, P., L. 45.—
Steinke, G. 20.—
Stölzel, T., T. 10.—
Stadtschule, R. 3.—
Stroh, T., O. 10.—
Stuber, F., St. 38.—
v Strube, B. 5.—
Stosch, A., N. 6.—
Ströle, L., St. 5.—

T.

Trödler, G., E. 10.—
Tödter, H., D. 7.30
Troschke, St. 15.—
Theobald, T., B. 10.—
Taffend, M., B. 2.—
Töpfer, F., M. 20.—
Treu, W. 500.—
Totzki, M., T. 30—
Tschentscher, G. 5.—
Toellner, E., O. 5.—
Tani, Schw., Sch. 20.—
Torp, G., R. 20.—
Treutler, B.-T 10.—
Torley, W., W. 10.—
Tischer, W., D.-H. 10.—
Treber, H., K. 50.—
Thielmann, T. 10.—
Tittmann, A., O. 10.—
Töpfer, F., M 20.—
Toellner, E., O. 5.—
Theisinger, A., B. 5.—

U.

v. Uslar, H., Sch. 5—
d. Unz, P., H.:
Büchse Nr. 5275 1.30
Büchse Nr. 1614 6.70
Unterhausen, 50.—
Unger, M., Sch. 25.—
Ulbrich, A., L. 20.—
Udel, M., F. 20.—
Unsinger, M., Sch. 6.—
Ungenannt, Gr. R. 7—
Ungenannt, W. 50.—
Ungenannt, Gr. R 7.—
U. v. S. 45.—
Ungenannt, A. M. St. Frs. 70.—
Ulherr, G., F. Mk. 15.—
Ungenannt, G. 20.—

V.

Veil, F., B. 20.—
Vereinshaus Sachsenh., F. 25.26
Vetterli, J., Oe. Frs. 5.—
Vetterli, J., Oe. 2.—
d. Verlag Orient, F. Mk. 13.10
Voigt, H., Z. 10.—
Vöhringer, K., O 5.—
Votsch, L., L. 1.20
Vogeler, H., H. 3.50
V. N. 5.—
Volquardsen, W. 10.—
Volmer, H., L. 50.—
Vogt, M., G. 10.—
Viertel, A., Ch 190.—
Vogel, R., S. 100.—
Vogt, G., M. 20.—
Voß, T., S. 20.—
Volz, H., F. 20.—
Verpoort, A., D. 10.—
Vallbracht, L., A 30.—
Vetter, N., P. 15.—

W.

Wurms, F. 26.—
Weik, L. 10.—
Wurth, G., D. 9.—
Wald, Büchse 2789, Frs. 10.—
Walter-Walter, J., L. 30.25
Wyler, M., B. 17.—
Wullschleger, M., Z. 10.—
Werthmüller, A., E. 10.—
Wagner, J., O. Mk. 25.—
Wunderlich, W., D. 10.—
Wendhausen, F. 22.50
Walliser, Pf. 5.—
Weber, N. 50.—
Werlin, P., E. 15.—
Wiesendahl, A., B. 10.—
Will, A., Rh. 10.—
Wiedemann, P., T 25.—
Weidemann, G., St. 3.50
Wilke, A., T. 5.—
Wentzel, A., L. G. 1.—
Wettengel, H., M. 10.—
Wenninger, T., M. 10.—
Wolff, H., E. 20.—
Weyrich, L. 10.—
d Wittke, E., M.:
Büchse Nr. 4745 5.—
Büchse Nr. 5502 2.—
Büchse Nr. 5611 3.—
Wolff, T., H. L Mk. 40.—
Wappeler, T., W. 15.—
Wielpütz, E., H. 100.—
Woltersdorf, H., Z. 25.—
Wrede, F. 20.—
Weinhold, M., Th. 22.50
Wolff, M., F. 10.—
Weber, M., F. 20.—
Winkler, F., D. 25.—
Wettlaufer, J., B. 200.—
d. Weber, W., K. 25.—
Büchse Nr.:
2696 3.— 2697 3.—
2698 5.— 2699 6.—
2700 2.— 5753 2.—
8880 2.— 7299 2.—
7300 1.50 7301 11.—
7302 2.— 7303 2.—
7304 2.— 7305 7.55
7306 2.— 7307 3.—
7308 3.— 8956 4.—
Sammelb. 4.—
Notstand 7.95
Werwag, G., R. 272.—
Wonsch, A., N. 540.—
Wichmann, T., St 5.—
Weber, P., H. 150.—
Wille, E., C. 360.—
Wöhrle, C., K. 100.—
Winter, F., Sch. 1.—
Wandel, T., W. 75.—
Wobith, R., St. 13.—
Wenz, H., M. 10.—
Wagner, P., St. 5.—
Wagner, M., K. 3.—
Wiegel, B. 5.—
Wienbröcker, O. 5.—
Will, W., Sp. 10.—
Weyhrauch, R. 5.—
Waikler, L., J. 20.—
Winter, K., N. 25.—
Werner, L., St. 25.—
Wißfeld, H., D. 5.—
Wurth, H. 2.—
Wetzel, P., W. 30.—
Wehr, A., B. 10.—
Wissenbach, H., N. 15.—
Weise, T., St. 40.—
Witan, B. 5.—
Winterhoff, O. 3.—
Wagner, M., Ch 10.—
Womelsdorf, H., E. 30.—
Wesing, H., H 10.—
Wegener, F., L. 10.—
Wetschky, T. 20.—
Wurzbacher, D. 30.—
Wohlgemuth, L., L. 5.—
Walter, H., H. 20.—
Wienberg, Th., B. 273.—
Wilms, O., G. 20.—
Wiehler, J., P. R. 10.—
Werner, T., K. 10.—
Wilmking, M., F. 10.—
Wild, H., K. 5.—
Würscher, W., E. 5.—
Wiebeck, C., B. 30.—
Wiederhold, H., G. 11.—
Wunderlich, W., D 20.—
Walter, O., L. 5.—
Weise, M., J. 5.—
Winkelmann, R., M. 10.—

Z.

Zedler, F., Sch. 7.92
Zipfel, H., Sch. 15.—
Zurmühlen, W., B. 15—
Zundel, F. 7.—
Z., F. 3.—
Zwweygart, T., B. 65.—
Zenrt.-Miss.-Verein, Nürnberg 20.—
Zeiller, P., F. 6.—
Zeiher, F. 8.—
Ziegler, M., W. 10—
Zarbach, M., S. 2.—
Zwirner, A., J 2.—
Zimmer, T., D. 10.—
Zander, E., L. 10—
Zickermann, P., B. 3.—
Zeitler, M., L. 10.—
Zweidinger, L., H. 5.—

durch Fr. Lina Thomas, Frankfurt a. M gingen ein:
Zank, F., G. 6.—
Kümmerle, K., St. 10.—
Lohmann, A., D 3.—
Vogt, H., F. 5.—
Willige, T., F. 7.—
Mann, Th., F. 50.—
Töchterverein Nord-Ost, Fr. 20.—

durch Vorträge von Pred. Ehmann gingen ein:
Pfarramt Gomaringen 285.—
Kirchenpfl., Baling. 159.93
Kirchenpfl. Hiligenbronn 56.55
Präz. Notz, Tbingen 230.—
Fabr. Mollenkopf, Pfullingen 110.—
d. Pastor Kraus, Neunkirchen:
Gem. Neunkirchen 37.—
Gem. Althausen 68.—
Chr. V. f. M., Tßlingen 80.—
d. Krayl, B.:
Koll. Hohenstein 60.60
Koll. Bönnigheim 124.05
Extragabe 1.—
d Kölle, Pf.-B.:
Koll. Pf.-B. 64.70
Altpietistische Gemeinsch., G.-A. 35.—
Schmidt, Sch. 5.—
Gauß, R., D. 50.—
Horsch, H. 150.—

d. Kolporteur Fr. Thrler, Amshausen, gingen ein:
Horstmann, K., S. 5.—
Schmidt, O. 1.40
Koets, O. 10.—

Kreke, O. 5.—
Steincke, O. 2.—
Eßlinger, O. 20.—
Ulbrich, O. 10.—
Nitzschmann, O. 1.—
Wessel, O. 1.—
Krone, O. 2.—
Winter, O. 1.50

Jungfr.-V. Komm mit 37.—
durch F. W. Köhler, Elberfeld, gingen ein:
Lehmann, Fr. W., A. 5—
Michael, Schw., M., S. 10.—
Schlack, R., P. 40—

Seitz, J., E. 1.—
Fr. Gesse, P. 20.—
Seitz, L., K. 5.—
Löwer, E., B. 1.50
Bindschädel, S., R. 4.—
Plath, J., F. 1—
Petermann, M., N. 2.—
Meisenbacher, A., G. 1.—

Gille, A., B. 2.—
Hauer, J., N. 2.75
Thomaß, E., W. 4.—
Stute, E., H. 20.—
Bayn, K., R. 8.—
Roth, F., M. 5.—
Foos, B., E., Schw. 15.—
Augenstein, B., J. 10.—

Mükke, J., G. 5.—
Kroitzsch, J., K. 10.—
Burghard, M., M. 1.25
Lehmann, M., A. 7.50

durch Prediger Spörri, Zollikon, gingen ein:
Koll. Kloten 57.77

d. Mutter Grob, Z. Frs. 100.—
Nabholz, Kloten 15.—
Schwarz, W., Z. 22.—
Kappeler P., Z. 20.—
Hobler, Albisrieden 5.—
Koll. Uitikon 19.35
Kägi, M., Z 25.—

Eingegangene Liebesgaben vom 1. Juli bis 30. August 1920.

A.

Adam, K., G. 5.—
Arold, K., M. 14.—
Adam S., St. 100.—
Arnold, A., N. 50.—
Althoff, H., D. 45.—
Arnold, H., B. 20.—
Alpers, P., E. 5.—
Albers E., B. 10.—
Albrecht, K., A. 180.—
Apel, W., F. 10.—
d. Anstadt, Chr., Z.: Frs.
Büchse Nr.:
5120 17.— 4890 20.—
4866 45.— 5135 8.—
5137 20.— 5118 25.—
Aeschbach, J., M. 30.—
Alder, E., Z. 45
Albrecht, A., M. Mk. 25.—
Ahrens, M., G. 10.—
Altdörfer, L., S. 86.30
Amann, R., G. 45.—
Angermann, H., H. 280.—
Alser, H., D. 10.—
Albrecht, W. 15.—
Auer, C., C. 102.50
Abel, L., H. 30.—
Andersen, J., B. 10.—
Andreßen, J., E. 45.—
Adamiertz, E., S. 30.—
Adam, A., P. 6.—
Auguste, Schw., N 3.—
Altenhofen, P., W. 12.—
Aldinger, L., B. 100.—
Adam, M., K. 15.—
Arnold, E., R. 3.—
Arendsen, H., M. 8.—
Adam, K., B. 20.—
Arlitt, C., W 8.—
Ahrens, J., O 128.—
Abel, J., W. 6.—
Adamy, L. 10.—
Azelsen, A. 30.—
Arrabin, G., B. H. 4.—
Albert, R., M. 12.—
Alfs, H., C. M 10.—
Arlt, R., P. 5.—
Auch, A., R. 11.—
Ansorg, E.:
Büchse Nr.:
5213 2.50 5214 4.—
5215 2.— 5218 7.—
G. C. 2.—
G. C. 3.—
B. H. 6.—
B. H. 10.—
Andreae, J., Z. 5.—

B.

Bour, E., R. 180.—
Bähr, J., L. 500.—
Burki, R., S. Frs. 3.—
Burkhalter, E., H. 20.—
Bauer, A., F. 10.—
Bez, S., T. 2.—
Braumann, E., H. 10.—
Brändli-Trüb, W. 98.—
Baumgartner, L., R. 21.50
Beck, C., B. Mk. 10.—
Bosse, W., B. 10.—
Böger, W., B. 10.—
Brückmann, J., H. 100.—
Bütow, F., Z. 1.50
Braun, J., J. 90.—
Binder, K., H. 5.—
Bothner, L., R. 10.—
Buyken, E., Rh. 120.40
Beck, P., D. 45.—
Bruhn, M., E. 5.—
Bähr, H. 7.—
Brückner, M., H. 2.—
Betzner, W., C. 50.—
Beilharz, Ch., U. 5.—
Binetsch, G., K. 5.—
Belusa, G., E. 10.—
Baumann, E., W. 5.—
Bäumener, E., H. 40.—
Barschdorf, E., St. 12—
Britz, K., H. 10.—
Brütting, L., A. 5.—
Barohn, M., L. 7.—
Berndt, C., G. 45.—
Boor, S. 35.—
Bertsch, L., W. 70.—
Burkhardt, A., K. 50—
Baum, R., E. 45.—
v. Beyer, G., H. 45—
Braun, P., T. 4.—
Bez, G., H. 5.—
Beukenberg, A., E 10.—
Baßler, K., L. 10.—
Bielefeld, E. 5.—
Bochert, M., P. 9)
Braas, G., J. 20.—
Brauner, J., N. 50.—
d. Brandenburger, P., D.:
Büchse Nr. 363 20.—
Büchse Nr. 2231 7.50
Berner, J., A 105.—
v. Beaulieu, L. 10.—
Bruns, B. L. 5.—
Böttinger, A., K. A. 3.—
Böhler-Fraig, B 60.—
Barg, P., N 70.—
Busch, O., A. 20.—
Bühler, F., N. 16—
Bicknase, B. 50.—
Behle, A., M. 10.—
Büttner, C., Z 10.—
Bauer, Ch., G 5.—
b. B., D. 30.—
Beilharz, G. 10.—
Kugler, K., D 5.—
Schittenhelm, L. 3.—
Sinn 2.—
Bauer, E., St. 50.—
Belzner, R., W 50—
Balzer, F., D. 300.—
Bertram, M., H. 30.—
Bigler, W., R 50.—
Blochmann, L., K 50.—
v. Brandt, Pr. H. 20.—
Blattmann, M., Pf. 5.—
Bolz, E. 2.—
Breitenbach, K., C. 10.—
Brennhäuser, P., Sch. 75.—
Beer, B 180.—
Blum, G. 50.—
Borchers, F., H. 20.—
Bolz, R. 20.—
v. Berg, P. 20.—
Berkhemer, H., G. 3.—
Bräuninger, A. 90.—
Braun, F., G. 45.—
Bertsch, L., W. 50.—
Blüder, U. 5.—
Bl. Kreuz, L 50.—
Bauer, E. 90.—
Benzing, C., C. 50.—
Barth, H., K. 20.—
Blum, G., U 15.—
Berger, E., Z. 2.—
Bergmann, L., D. 22.10
Bohrmann, W., F. 3.—
Berger, J., G. 100.—
d. Brunnemann, P., W. C. 357.60
Bartsch, E., A. 10.—
Bruchhaus, W., W. 15.—
Bunsemeier, E. 57.05
Bührer, F., P. 50.—
Breßler, E., K. 16.50
d. Berner, P., A. 75.—
d. Braun, F., G.:
Frl. Ehmann 5.—
Jak. Mündler 3.—
Fr. Scheifele 1.—
Fr. Schmid 8.—
Fr. Mühlberger 4.50
Herr Kiener 10.—
Wilh. Schmid 2.—
Diehl 4.50
Kast 12.—
Hetzler 3.30
Hagmaier 50.—
Eberhardt 8.50
Heyes 7.10
Paulus 1.—
Schmid 4.—
Bubeck 3.—
Rommel 3.—
Walcher 45.30
Schäl 7.—
Böhringer 5.—
Kölle, Altenstadt 23—
Gesammelt 5.—
Bergmann, J., B. 20—
Breuner, E., N. 25.—
Bergmann, C., K 10.—
Bläsing, P., C. 3—
Bode, A., Sch. 43.50
Baier, F., L. 10.—
Berger, H., N. 45.—
Blum, L., J. 20.—
Bacher, B. 10.—
Böhme, A., K. 5.—
Bauer, B., N. 5.—
Bräuning. F. 3.—
Becker, P., F. 45.—
Bittner, E., B. 5.—
Bauernfeind. G. 3.—
Becker, A., E 30.—
Becker, L., G. 4.80
Busch, C., C. 10.—
Brockelmann, E., H 20.—
Behrend, B. 5.—
Burggraf, M., W. 8.—
B., F. 20.—
Bösser, A., B. 100.—
Bindschädel, S., R. 5.—
Blank, J., E. 100.—
Bossert, F., H. 5.—
Burkhard, K., N. J. 5.50
v Brauchitz, F. 5.—
Bott, T., H. 10.—
Beckmann, H., P. 30—
Bürgel, C., L. 71.25
Brandt, A., G. 20.—
Bonnat, M., S. 80.—
Brinkmann, H., L. 18.50
Baumeister, F., O. 125.—
Brigahn, H., B. 7.—
Bertram, M., H. 3.—
Boller, J., B. 50.—
Bastian, F. 45.—
B. W. Bethel 7.—
Brunotte, Sch. B. 30.—
Berthold, J., R. 4.—
Baumgartel, F., B. 5.—
Bosserhoff, A., D. M. 200.—
Blasius, H., J 10.—
Best, L., R. 10.—
Böttinger, A., K. 2.—
Böhmer, A., G A. 92.—
Bunkus, F., E. 10.—
Bomhard, L., A. 20—
Behmenburg, F., F. 10.—
Bayer, H., B. 10.—
Buschmann, M., P. 5.—
Becker, A. 5.—
Beutenmüller, O., W. 14.90
Beyer, H. St. 50.—
Büchse Nr. 7459 15.—
Benthin, C. T. 8.—
Bez, G., H. 10.—
Bähr, H. 14.—
Brändle, C., A. 10.—
Börchers, F., E. 6.—
Butz, S., W. 20.—
Beckenbach, A., L. 8.—
Bräuninger, G. 10.—
v. Bychelberg, L. . 5.—
B. D.:
Büchse Nr.:
9879 5.— 9880 5.—
9881 20.— 9882 6.—
9884 5.— 5508 6.—
J. Bauer 3.—
Ungenannt 100.—
Liebesg. 50.—
B. H., L. 70.—
Bretz, S., H. 10.—
Böhme, A., O. 5.—
B., F. 11.—
Benkeser, E., F. 10.—
Bachmeier, F., S 5.—
Burgi, J., B. Frs. 6—
Baumann, A., A. 10.—
Burdenski, H., M. Mk. 7.—
Brodermann, W., A. G. 3.50
Beck, K., D. 10.—
Bischoff, P., S.:
E. W. 5.—
Chr. G. 5.—
Bender 2, J., H., E. 10.—
Bertsch, L., W. 10.—
Nachl. Pfunder 400.—
Böhmer, A., Gr. R. 10.—
Bettenbrock, E., B. 10.—
Benzing, H., S.:
Büchse Nr.:
1386 13.— 1514 2.50
6110 15.— 1592 5.—
5191 5.— 5355 4.70
Beil, D., H. 20.—
Betzler, F., H O 10.—
Betsche, L., K. 5.—
Brüggemann, R. 2 50
Ungenannt 7 50
Bäuerle, K., U. 5.—
v. Brauchitsch, F. 8—
Brendle, A., D.:
Büchse Nr. 4816 20—
Büchse Nr. 4817 20—
Bode, H., G. 10.—

C.

Castrup, Ch., A. M. 4.—
d. Chr Volksboten, B. Frs. 300.—
Cramer, L. H., E. M. Mk. 63.75
Czanderna, A., W. 20.—
Chr. V. j. M., H. 8—
Chr. V. j. M., Halle 100.—
Chr Jungf.-V. St. 117.—
Ch. v. W., F. 50.—
Courvoisier, A., A. 152.—
Christaller, A., B 30.—
Claß, F., O. 15.—
Crailsheim, S. 50.—
Courvoisier, A., A. 100.—
Csta, A., B. 320.—
Cordes, S., M. 5.—
Courvoisier, A., A. 80.—
Claß, F., F. 20—

D.

Deinzer, B., D. 5.—
Diehl, Ph., B. 2.—
Däweritz, E., D. 30.—
Dunger, F., E. 5.—
Dausend, E., R. 45.—
Dreßler, F., B. 100.—
Dombacher, A. 3.—
Deutsches Bagdad-Kom., B. 1000.—
Daur, P., G. 10.—
Dell, W. 45.—
Dehnen, M. 25.—
Dietrich, B. 5.—
Diehl, H., A. 3.—
Dicker, J., B. 5.—
Diakonissenhaus Friedenshort, M. 150.—
Dietz, J., N. 12.—
Dörner, L., C. 76.—
Dittmar, M., F. 5.70
Dürr, F., St. G. 29.20
Daubenfeld, D. 15.—
Diehr, E., G. 15.—
Dostal, F., W. 25.—
Drescher, H., D. 100.—
Döller, A., P. 20.—
Dönges, D. 350.—
Dätwyler, M u. L., R. Frs. 50.—
Dirwächter, M., B. 35.—
Dreyer, W., O. Mk. 20.—
Dolmann, W. 90.—
Drewes, F., D. 35.—
Dorn, J., L. 20.—
Dallmann, W., St. 20.—
Deuvel, B., E. 39.50
Döhnert, O., D. 10.—
Dönges, Dr., D.:
Heil, D. 250.—
Koch, B. 10.—
Dohler, H., L. 20.—
Dietsch, L., A 5.—
Dänzer, J., F. 10.—
Doll, F. 10.—
Dreßler, F., B. 100.—
Dümcke, W., B. 5.50
Dinkelacker, W., K. 10.—
Dittmar, G., K. 5.—
Domeyer, D., H. 47.50
Duwe, A., B. S. 5.—
Düll, P., A. 25.—
Denecke, G., N. 72.—
Daur, M., M. 5.—
Dannhäuser H., H. 10.—
Dewor, W., T. 5.—
Dorfel, W., R. 20.—
Drechsel, E., H. 10.—
Döring, O., O. 2.50
Dann, W., U. 50.—
Ditz, K., St. 10.—
Dielmann, W., W. 15.—
Döllinger, H., B. 47.—
Daugschat, L., E. 12.—
Dienstbach, A., H. 25—
Degel, E., G. 10.—
Dannöhl, F., W. 10.—
Dieterich, L., St. 100.—
Dungs, M. 10.—
Dittes, K., D. 5.—
Duscha, M., St. 142.—
Dahlinger, W., P. 10—

E.

Ebeling, G., St. 7.—
Eisenhardt, M., St. 16.—
Ev. Pfarramt 2, R. 92.50
Egli, H., A. Frs. 66.—
Eichenberger, H., G. 20.—
Entenmann, F. Mk 5.—
Ebeling, H., H. 5.—
Edelmann, H., K. 3.—
Entz, D. 10.—
Eismann, Ch. 10—
Edelmann, E., A 2.—
Ermer, R., B. 5.—
Engler-Haag, C. 10.—
Ey, M., E. 5.—
Eberstein, H., D. 45.—
Enners u. Simon, O 25.—
Eheim, L., Oe. 50.—
Eilers, L., H. 10.—
Eßlinger, Rh. 5.—
Eggart, F., N. 45.—
Engelke, P., G. 2.—
Engelhard, B. N. 73.40
Einhorn, R. 50.—
Ev. Jungfr.-V. Sch. 180.—
Edler, W. 45.—
Ev. Pfarramt, U. 43.—
Eberle, K. 5.—
Eifert, H., F. 10.05
Ey, A., T. 10.—
v. Engel, L., N. St. 10.—
Eckardt, W., N. 260.65
Erler, C., M. 100.—
Ebeling, F., W. 3.—
Ege, C., B. 60.50
Ebersbach, E., A. 45.—
Evers, P., C. 113
Eichler, Sch. 40.—
Eckert, A., Sch. 7—
Ehrenstein, C., F. 5.—
Eitling, P., B. 60.—
Ernst, O., F. 10.—
Edelhäuser, G., M. 10.—
Eckard, M., F. 20.—
Evang, H., W. 10.—
E. B. E. 5.—
Engehausen, B., D.:
Büchse Nr. 3359 5.40
Büchse Nr. 3355 5.—
Büchse Nr. 6025 20.—
E. Marie Schw., St 5.—
Exnen, B., B. L. 14.28
Ey, F., K. 20.—
Ev. Pfarramt Ragnit 55.—
Eberspächer, G., K. 15.—
Maisch 25.—
Ewald, P., H. 5.
Eichhorn, G., P.:
Büchse Nr.:
9160 5.10 8598 4.55
8599 12.75 8433 20.—
8596 2.85 9747 10.09
9076 3.90 8435 4.65
7707 5.90 6591 2.80
8979 6.30 9586 4.—
9434 6.60 9412 6.61
9772 15.50 9435 11 90
9080 1.15 9388 7.85
9675 3.10 6594 10.50
5976 3.50 9452 2.—
9451 3.— 9977 5.16
9233 3.—
Eimer, F., R.:
Büchse Nr. 4388 5.—
Büchse Nr. 4350 7.—
E. in M. 70.—
Eyrich, J. T. 10.—
Eilers, L., H. 10.—
v. Eicken, A., P. 10.—
Engel, A., L., H. 30—
Ege, Chr., B. 16.70
Egeler, P., W. 20.—
Ewald, H., B. L. 45.
Ev. Pfarramt Engslatt:
Büchse Nr. 5418 3.50
Büchse Nr. 6737 5.—
Büchse Nr. 6738 13.—
Ev. Pfarramt Ragnit 4.50
Ehninger, P., H.:
v. versch. Gebern 14.—

F.

Franke, M., Rh 15.
Fürstenberg, M., St 95—
Frauer, P., E. 11.50
Fitzner, A., N. 10.—
Franzheld, P., H 50.—
Frankf. Bank, F. 2637.25
Fölsch, R. 10.—
Fehrmann, A., F 90.—
Frettlöh, H., F. 7.—
Frank, O., K. 30.—
Findeisen, K., P. 10.—
Frömmel, P., P. 20.—
Fischer, K., L. 5.—
Fink, H., B. 3.—
Frey, J., E. 5.—
Forneberg, P., M. 50.—
Frank, C. 20.—
Faust, H. 20.—
Faul, A., U. 65.—
Flämer, S., G. 15.—
Franz 2, F. 2.—
Findeiß, R., U. 10.—
Freitag A., L. 45.—
Frank, H. 50.—
Feldmann, F., M. 10.—
Fritz, M. 45.—
v. Ferber, A., B. 45.—
d. Füßle, K., St.:
d. Bachmann, P., H. 20.—

d. Mies, P., H. 8.—
Lücke, A., St. 15.—
Weischedel, G., F. 2.—
Hartmann, E., St. 2.—
Kälberer, W., St 5.70
aus Berkheim 14.—
d. Güller, P., C. 30.—
Fehlhaber, P., Sch 50.—
Fabian, M., L. 5.—
Frank, K., N. 5.—
Flückiger, F., B. Frs. 18.35
Fuchs, L., F Mk. 100.—
Fritz, S., H. 10 —
Fischer, H., B. 9.—
Frank, H., St. 190.—
Frasch F., M. 5.—
Franke, E., M. 50.—
Feenrich, M., A. 2.—
Feeß, L., W. 100.—
Frieber, L., B 10.—
Franz, A., B. 10.—
Flüchsenhaar, J. G. Z. 15.—
Fritzsche, E., G. 100.—
Franke, R., B. 5.—
Fees, M., W. 5.—
Fürstenow, P., E. 41.—
Fritsche, St. 50.—
Felder E., W. 40.—
Frauen a. Schlierbach 20.—
Frenzel, M., J. 30.10
Faßmer, P., H. 15.—
Fausel, H., R. 7.—
Faul, M., C. 165.—
Frey, K., M. 190.—
Faehne, E., B. 10 —
Frey, B., U.:
Büchse Nr 5937 20.—
Büchse Nr. 3941 22.—
Fette, K., D. 34.—
Friedrich, K., B. 5.—
Fink, P., S. 10.—
Fredrich, M., R. 5.—
Fiedler, M., N. 40.—
Füllemann, J., Z. 130.—

Fischer, M., W.:
Büchse Nr.:
3983 5.— 3985 1.50
3986 1.75 3988 2.50
3990 2.— 3998 2 —
4084 2.50 4085 2.—
4086 5.— 8953 3.—
Pf. D. —.75
Frank, M., L. 12.—
Faiß, G., D. 100.—
Faßmer, P., H. 10.—
Findeisen, K., P. 10 —
Friese, M., M. 12.—
Flothmeier, P., O 865.—
Fischer, K., B. 30 —
Franz, H., H. 50.—
Feige, A., L. 10.—
Freitag, E., O. 10.—
Flade, J., E. H. 20.—
Fritz, E., N. 100.—
Frei, U., H Frs. 70.—
Flückiger, F., B 16.60
Frohs, M., F. Mk. 10.—
Fortenbach, E., St. 6.—
Fricke, W., F. 10.—
Frey, K., D 50.—
Fritsch, A., F. 25.—

G.

Gronwald, M., K. 24.—
Gysin, B. Frs. 2.—
Gerber, F., L. 6.—
Graf, L., W. 5.—
Gysin, A., B. 10.—
G. Unterhalbau 20.—
Grob, M., Z. 100.—
Gebhardt, M., B. Mk. 3.—
Grunsky, F., G. 7.—
Goller, M., R. 100.—
Gräfenhan, H., G. 15.—
Gröseling, H., B. 50.—
Gerlach, A., E. 20.—
Geistbauer, Ph., S. 30.—
Grübel, W. 50.—
Grünz, H., L. 10.—
Griemert, A., B. 3.—
Günther, E., M. 45.—
Gramlich, K., K. 300.—
Gimbel, L., B. 60.—
Grimm, G., F. 400.—
Gerber, E., W. 10.—
Greiner, M., G. 6.—
Goertzen, E. 6.—
Gäpler, N. 29.—
Gardies, F., K. 10.—
Großmann, J., St. 45.—
Gramm, A., F. 50.—
Grafe, E., H. 5.—
Gaa, M., L. 5.—
G., J. D. 5.—
Guse, A., B. 50.—
Gebhardt, M., B. 3.—
Gumpert, M., B. 10.—
Gürke, H., L. 50.—
Gräfe, A., W. 16.—
Girrbach u. Werner, H. 90 —
Gäbler, B., Z. 10.—
Götz, P., W. 100 —
Gminder, A., A. 100.—
Gommel, F., M. 32.—
Geiling, E., K.-D. 10.—
Grieshammer, O., D. 1.—
Goy, K., P. 10 —
Gutekunst, A., E. 180.—
Garrecht, M., S. 10.—
Getreu, H., F. 30 —
v. Garmissen, F. 200.—
Grauer, E., R. 20.—
Gottwald, P., G. 40 —
Gott bekannt 600.—
Gebert, E., N. 5—
Groß, A., A. 10.—
Greiff, M., S. 10.—
Gärtner, E., K. 20.—
Giese, F. 20.—
Girrbach, M., W. 20.—
Glaser, O., E. 100.—
Goos, F., B. 773.80
Genkinger, B., L. 40 —
Gaiser, K., G. 13.—
Günther, G., N. 100.—
Geiser, L., G 23.—
Grote, P., D. 180.—
Gundel, A., N. 10.—
Gräfe, A., W. 10.—
Griffel, H., K. 20 —
Geißler, K., D. G. 10 —
Gem.-Schw. Hagen 5.—
Gerlach, E., L. 5.—
Gränz, K., S. 4.—
Gaßner, E., A. 10.—
Goerke, G., H. 5.20
Gronwald, D., H. 5.—
Grith M., E. 20.—
Gros, Dr., S. 10.—
Gorr, K., D. G. 10.—
Goßweiler, K., W. 15.—
Geiger, G., N. 80.—
Grittmann, L. 3.—

Großmann, W., H.:
Büchse Nr.:
1041 15.75 1043 6.—
1044 8.85 5537 1.40
Grimm, A., F. 50 —
Geisler, L., B. 20.—
Garnier, H., F. 17.—
Göhner, M., St. U. 5 60
Gruhn, G., K. 50.—
Garbe, E., J. 18.20
Gimpel, M., R. 40.—
Geitz, F. 10.—
Geibrich, P., N. 8.—
Guse, E., K. 20.—
Gundrum, K., S. 12.—
Groß, F., S. 15.—
Görne, P., E. 10.—
Gauß, N., E. 25.—
Grewe, H., H. 10.—
Gerber, E., Z. 10.—
Greulich, A., E. 7.—
Gonetz, B., G. 5.—
Griga, D., E. 25.—
Gem.-Schw., H. 5.16
Gütting, F., B. 5.50
Gandert, P., L.:
Büchse Nr. 5780 3.25
Büchse Nr. 2207 55.—
Gebert, E., N. 5.—
Glück, H., P. 20.—
Groth, H., St. 4.50
Grunewald, E., F. 20.—
Günther, S., S. 55.—
Gäpler, W., N.:
Büchse Nr.:
9054 1.50 9838 2.—
9327 5.50 9055 7.—
extra 2.—
Gaiser, K., G. 14.50
Götz, P., K. 15.—

H.

Hellemann, M., W. 30.—
Hartmann, St 25.—
Heidrich, K., E. 16.—
Hoffmann, P., A. 20.—
d. Hunecke, P., Sch.:
Niemann, L., Sch. 10.—
Hüsing, F., O. 7.—
Hechler 2, Ph., A 5.—
Hangstörfer, J. 20.—
Herr, G., E. 5.—
Hoß, M., U. 20.—
Herlemann, L. 306.—
Herge, M., D. 20.—
d Heiß, L., H.:
Büchse Nr. 1532 21.—
Büchse Nr. 5694 7.—
Büchse Nr. 3396 2.—
Hefke, P., B. 4.—
Hiller, J., H. 10.—
Hoffmann, P., S. 100.—
Heyenbruch, O., D. 60.—
Heinrich, K., W. 10.—
Haist, M., Sp. 140.—
Hausmann, H., G 6.—
Holz, K., D. 50.—
Heine, E., H. 16.—
Hellge, H., O. 10.—
Haase, P., D. 20.—
Haupt, G. 10.—
Haas, S., N.-A. Frs. 12.—
Heller, A., Z. 10.—
Hartwig, H., Z. 44.—
H. J. Orient 50.—
Hensler, E., B. 200.—
Hitz, E., W. 100 —
Hunziker, M., Z. 5.—
Haas, J., H. 2.10
d. Hoffmann, E., E. Mk. 16.20
Büchse Nr. 2104 1.50
Büchse Nr. 2108 7.—
Gab. d. Sonnt.-Sch. 1.50
Hösel, G., W. 44.—
d Hermann, E., St. 87.—
Hanselmann 100.—
Frau Laut, St. 50.—
Jobst, St. 22.50
Herzog, W. 20.—
Hoffmann, H., H. 5.—
Hartmann, E. 2.—
Harder, M., J. 10.—
Huck, N. 5.—
Henzel, G., G.-A. 6.—
Hanstein, H., H 15.—
Huter, F., H. 5.—
Hulbach, H., H. 5.—
Hartmann, J., E 30.—
Herbert, H., J. 45 —
Hardenberg, B. 37.50
Hugendubel, St. 50.—
Herr, F., B. 50 —
Hoffmann, W., R. 10.—
Heynitz, W., F. 10 —
Hartwig, E., L. 50.—
Held, A., S. 11.—
Heß, H., L. 50.—
Heyer, A., S. 10.—
Heidemeier, Ch., G 5.—
Hubert, R., B. 270.—
Hauser, A., F. 50 —
Haack, M., E. 10.—
Hesse, E., B 20.—
Horn 2, H., Sch. 50.—
Kolzhüter, R., Kl.-S. 4.—
Hoffmann, H., L. 10 —
Holighaus, O., E. 30.—
Hoffmann, R., W. 15.—
Hannemann, K., W. 5.30
Hirschfeldt u. Fleischmann, H. 100.—
Heß, B. 6.—
Hornbacher, Ch., O. 50.—
Hudelmaier, C., A. 20.—
Hübner, O., L. 5.—
Hayn, H., R. 360.—
Haußmann, O., M. 360.—
Hacker, J., D. 150.—
d. Hager, K., P. 9.53
Büchse Nr.:
5881 11.75 5897 1.15
5901 4.85 9515 20.—
5902 5.80 5972 6.15
5909 6.07 5895 4.91
5893 5.50 9515 6.05
6361 —.39 5881 6.—
5885 4.35
3 Mädchen, M. 34.—
Luft, A. 5.—
Müller 2.—
Kißling, K. 1.50
Haasis, K., A.:
Büchse Nr. 4911 77.—
Büchse Nr. 4912 7.—
Härter, J., G. 20 —
Hartmann, G., W. 15.—
Hucke, E., F. 10.—
Henning, H., L. 20.—
Höllerer, K., W. 25.—
Hildebrandt, A., L. 90.—
Hetzel, G., D. 20.—
Haase, M., K. 100.—
Heinze, E., Sch. 45.—
Hemmersbach, P., F. 20.—
Heller, P., O 30.—
Heinbuch, E. 13.—
Hause, K., E. 100.—
Hinkel, A., J. 5.—
Helbig, L., W. 10.—
Haas, L., E. 15.—
Hochwald, M., B. 45.—
H. G. O:
Sammelbuch B 550 37.05
Härle, Ch., St. 10.—
Haase, P., P. 27.—
Hempel, A., H. 10.—
Horn, G., W. 5.—
Huhn, P., A. R. 22.50
Habig, H., G. 40.—
Heil, W., Sch. 30.—
d. Hedinger:
Büchse Nr 5734 1.—
P. Th. Kölle, R. E. 1705.—
Haug, M., S. 102.50
Hautsch, B., B. 361.55
Hecker, M., K. 200.—
Holighaus, A., H. 20.—
Heß, M., St. 5.—
Hausmann, W., G. 5.—
Hoppmann, E., G. 60.—
Hufer, B., F. 10.—
Haase, E., S. 7.—
Hausberg, P., S. 5.—
Hausch, M., S. 100.—
Heidrich, A., E. 18.—
Hoch, P., N. 10.—
Hohnadel, F. 15.—
Hagmann, F., K.:
Büchse Nr. 1543 4.—
Ebinger, W. 5.—
A. Elser u. Fam. 6.—
Hunecke, H., B. S. 50.—
Hartmann, F., H. 30.—
Heuser, H. 3.20
H. J. W. 200.—
Heuser, F., M. 50.—
Häkker, L., S.:
Büchse Nr.:
3131 6.— 3177 2.—
1629 8.— 3133 15 —
9304 5.—
Harr, P., O. L. 443.50
Hörath, H., R. 6.—
Hildebrand, A., L E. 22.50
Henneck, K., F. 30.—
Hentschel, H., H 5.—
Heck, E., N. 3.—
Hoßfeld, P., L. 6.—
Heilmann, L., R. 90.—
Hamm, R., K. 10.—
Hoffmann, E., H.:
Jugendbund E. E. 36.—
Heidisch, L., E. 22.—
Hentzen, P., D. 20.—
Herwarth, M 100 —
Haupt, C., W 50.—
Hartmann, A 150.—
Hermann, M., H. 5.—
Hardecker, M., B. 10.—
Hübner, M., F. 40.—
Hertler, F., E.:
Büchse Nr. 2971 10.—
Büchse Nr. 2970 10.—
Hoffmann, H., H. 10.—
Haacke, P., P. 42.—
Hick, E., L. 90.—
Hundt, M., N. 60.—
Hovhannesian, S. M. 10.—
Hillebrand, A., L. 22.—
Heidemann, G., St. 3.50
Hoffert, G., N. 5.—
Halfmann, H., M. 5.25
Höckendorf, Z. 5.—
Hartig, E., R. 20.—
Habekost, E., J. 5.—
Hangstörfer, J. 30.—
Hauptv. d. Gust.-Ad.-Stift., A. G. 476.30
H. W., Stgt. 50.—
Houtrouw, P., W.:
Büchse Nr. 9272 11.65
Hosp. Usingen 20.—
Hochmuth, L., Z. 5.—
Harms, L., H. 50.—
Honig, A., St. 8.—
Heilemann, E., K. 17.30
Hutter, F. 20 —
Haumann, G., D. 5.—
Heidelberg, J., B. 10.—
Hartmann, J., R. 95.—
H. P., A. 20 —
Hanselmann, L., B. 40.—
Hoffmann, F., H. 3.75
Hofmann, L., W. 5.—
Haun, M., M. 10.—
Höhn, G., U. 10.—
Holthaus, M. 20 —
Hahn, W., B. 24.40
Hafner, J., M 50.—
Hahn, E., H. 1.50
Hipp, E., B.:
Büchse Nr. 2707 9 —
Büchse Nr. 2705 8 —
Hofmann, C., A. 37.30
Heinrich, J., D. 5.—
Haarbeck, L., D. 9.50
Hörz, F., B. 20.—
Hufnagel, K., K. 45.—
Heil, K., E.:
Büchse Nr.:
4986 4.50 5606 6 —
7092 8.— 4989 6.—
5607 9.— 4988 2.50
4990 2.50 4991 4 —
5868 5.—
Häderle, L., K. E 5 —
Haasis, J., T. 25.—
Heuser, C., W. 10.—
Heilmann, H., L 10 —
Haacke, B., R. 6 —
Hausmann, W., G. 10.—
Heidemann, E., G. 22.—
Hoffmann, A., W. 5.—
Hahn, P., G D. 10.—
Hochweitzschen 41 —
Hungar, O., B. 20 —
Heckmann, T., E. 5 —
Haist, M., S. 10.50
Hüttig, R., E. 10.—
Häußermann, K 5.—
Haspel, P., S. 10.—
Hollenbeck, B. 5.—
Haase, M., K. 50.—
Heiß, L., H.:
Büchse Nr. 5694 3.—
Büchse Nr. 3396 5.—
Büchse Nr. 1532 6.—
Hiller, E., S. 150 —
Horn, P., M. 229.50
Heyenbruch, O., D.:
M. Bilder 10.—
N. N 10.—
Hüsing, F., O. 20 —
Henninger, A., St. G. 30 —
Hesse, G., M. 25.—
Holz, K., D. O. 5.—
H. E., St G. 5000 —
Heidrich, A., E 18 —

J.

Jenderny, M., D. 20.—
Jachmann, M., K 80 —
Jensen, H., H. 20.—
d. Jung, G., W.:
Büchse Nr.:
6248 2.— 6240 6.—
6262 2.40 6242 3.—
6245 3.— 6239 7.—
Ungenannt 1 60
Janzen, Z 20.—
Jungfr.-V. Lucaskapelle, B. Frs. 10.—
Jäckli, J., A. 230.—
Jacob-Wehrli, Z. 200 —
d. Jensen, A., F.: Mk.
Koll. B. 402.—
J.-V. Lydia, F. 45.—
Jungfrauenbund, L. 15 —
Jäkel, G., A. 10.—
Jugendbund f. E. C., Rh. 90.—
Janssen E., K. 15.—
Jaeger, Sch. 100.—
Junghans, P., D. 70 —
Jugendb. München 180.—
Jürgensmeyer, P., J. 5.—
Jäger, F., St. 70.—
Jahnke, St. 30.—
Ihm, W., D. 15.—
Irle, C 10.—
v. Ising, M., W. 45.—
Imig, M., U. 300.—
J.-V. Talitha, F. 84.35
Jung, H., K. 25.—
Jablonski, J., H. 33 75
Juhrich, G. 34.—
Joos, G., St. G. 10
Jacob, H. 25.60
Jämlich, W., E. 15.—
Jauch, H. 20.—
Jäger, M., A. 4.—
Junker, L., R. 10.—
Jung, J., D. 10.—
John, A., H. 5.—
Julius, A., S 90.—
Janßen, E., K. 4.—
Jankus, A., E. 10.—
Ischer, R., B. Frs 10.—
Jung, H., S Mk 5.—
Jeserig, B., B. L. 22.80
Junger, G., St. 12.—
Irion, H. 3.—

K.

Krampf, A., N. 31.—
Kroll, K., Sch. 10.—
Karow, A., Ch. 5.—
Kerber, H., W. 2 —
Krakau, A., H. 180.—
Krüger, H., N. 150.—
Koepcke, M., B. 10.—
Köster, K., P. 400.—
Krügell, B., W 100.—
Keudel, E., B. 90.—
Köhler, B 10.—
Kraft 2, J., H 10.—
Kreling, G., B. 20.—
Kunze, L., P. 40.—
Knecht, A. Frs. 100.—
Kramer u. Ehrbar, Z. 20.—
Keller, K., Sch. 20.—
Kircher, B. 2.50
Keller, P., Sp. 10.—
Kellenberger, B., S. 45.—
Kunz, M., A. 20 —
Kirchhofer, H., Z. 23 -
Käppli-Heß, A., Ch. 10 -
Kretz, K., D. Mk. 10.—
Klunzinger, N. 10.—
Kirchner, P., F. 5.—
Kunde, M., B. 100.—
Krampe, N. 50.—
Klebe, H., H. 20.—
Kreykenbohm, H. 3.—
v. Kalckreuth, L., O. 15.—
Koch, P., U. 40.—
Kempfer, R., K. 5.—
Kayser, P., E. 5.—
Kaeser, J., St. 10.—
König, H., L. 2.—
Könecke, E., H. 10.—
Kreutz, Sch 10.—
Kamparos, E., C. 50.—
Kuckel, M., B 10.—
Körnig, A., H. 5.—
Kuhlmann, W., L. 5.—
Krüger, M., K 5.—
Köppen, M., G. 20.—
Kölli, A., J. 20.—
Kirsche, A., A. 65.
Kadereit, J. 2.—
Krause, W., B. 10.—
Kötter, F., A. 5.—
Kowalski, M., Ch. 16.20
Kindermann, D., L. 5.—
Keus, E., Oe. 6.20
Kaselowski, E., D. 10.—
Kraft, M., W 50.—
Krüger, W., A. 47.—
K., R., F. 20.—
Kretzschmar, L., M. 5.—
Kuhnert, H., F. 10.—
Kirrkamm, E., R. 20.—
Kuhn, F., R. 40.—
Klinkowström, K. 87.50
Kinzler, P., O. 60.—
Koch, E., H. 30.—
Klingler, F., St. 20.—
Kühn, P., S. 90.—
Knebel, E., B. 52.—
Krull, M., H. K. 50.—
Krause, M., K. 20.—
Koebelin, R. 45.25
Kopp, C., H. 25.—

SONNEN-AUFGANG

MITTEILUNGEN DES DEUTSCHEN HÜLFSBUNDES FÜR CHRISTLICHES LIEBESWERK IM ORIENT E.V.

Heft 1 — 23. Jahrgang. — Oktober 1920.

Erscheint monatlich. Alle Freunde des Hülfsbundes erhalten „Sonnen-Aufgang" kostenlos. Doch sind wir für besondere Gaben — zu senden an F. Schuchardt, Frankfurt am Main, Fürstenbergerstraße 151 — zur Deckung unserer Auslagen dankbar, wie auch für geeignete Adressen, an die wir unser Monatsblatt schicken könnten.

Inhalt:

Der Herr unser König.

Auf der Suche nach einem passenden Geleitswort für den jetzt beginnenden neuen Jahrgang unseres „Sonnenaufgang" werden wir hingeführt auf Micha 4, 6 und 7 und entnehmen diesen beiden Versen: „Ich will die Verstoßenen zu Hauf bringen und die ich geplagt habe, und will die Verstoßenen zum großen Volk machen und der HErr wird ihr König sein."

Es sind kostbare Trostworte, die der HErr uns hier in Seinem Worte zuruft und an denen sich auch der Mühseligste erquicken und aufrichten kann. Noch hängen schwere Wolken über der deutschen Mission und noch hat die Mehrzahl der Kinder Gottes aller Länder es nicht begriffen, daß der Missionsbefehl des Heilandes für alle Seine Kinder gilt. Noch sind es erst nur einzelne, die da erkennen, daß auch die Sendboten aus Deutschland hinausziehen sollen, um das Evangelium zu verkündigen.

Wir könnten verzagt sein bei all diesen trostlosen Aussichten, wenn wir in Gottes Wort nicht soviel Aufmunterung und Stärkung fänden und wenn Gottes Wort uns nicht immer wieder zurufen würde, in unserem Vertrauen zum HErrn nicht irre zu werden. In dem eingangs angeführten Verheißungswort wird der HErr zu Seiner Zeit die Verstoßenen zu einem großen Volke machen und ihr König sein und dann wird man nicht mehr der Zeiten der Plage gedenken und des Ausgestoßenseins, sondern der Mund wird überfließen vor Anbetung des treuen und gütigen HErrn, der sich wieder einmal zur rechten Zeit der Seinen erbarmte.

Auch die deutschen Missionsleute sind ja heute in besonderer Weise solche Ausgestoßene und wenn sie nicht soviel von dem weltweisen Regieren ihres Gottes zu rühmen wüßten, könnten sie versucht werden, über Sein Regiment zu murren.

Als die erste Christengemeinde ihre Zuflucht in Pella fand, konnte niemand ahnen, daß darin eine besondere Gnadenbewahrung des Heilandes verborgen lag. Die Zeit der Verfolgung wurde zugleich für sie eine Zeit der Bewahrung und schützte sie davor, in den Untergang Jerusalems hineingezogen zu werden. Die felsenfeste Gewißheit, daß der HErr in Seinem Regieren keine Fehler macht, bewahrt uns auch heute vor der Verzagtheit und vor dem Kleinglauben. Unentwegt bleibt das Auge des Glaubens auf den Meister gerichtet, harrend des neuen Befehls, den Er für die Seinen hat. Inzwischen rühren sich die Hände in der Heimat um so tatkräftiger, damit diese Zeit des Wartens eine gesegnete Vorbereitungszeit zu neuem Dienst werde.

Unser „Sonnenaufgang", der heute wieder zum erstenmal nach einigen Jahren in seinem alten, den Freunden bekannten und liebgewordenen gelben Kleide erscheint, möge dazu dienen, das Band zwischen der Missionsgemeinde unseres christlichen Liebeswerkes und diesem fester zu schlingen, und dazu beitragen, daß die Zahl der Beter für den Bau des Reiches Gottes eine immer größere werde.

In besonderer Weise möchten wir bitten, daß die lieben Leser die jeweils angeführten Gebetsgegenstände doch auch ihrerseits vor den Thron der göttlichen Gnade bringen möchten in der Gewißheit, daß des Gerechten Gebet viel vermag, wenn es ernstlich ist.

F. Sch.

Ismael an der Lebensquelle.

„Wunderbar sind deine Werke und das erkennet meine Seele wohl“, Psalm 139, 14.

Noch sehe ich ihn vor mir, den alten ehrwürdigen Mann mit weißem Bart, den ehemaligen mohammedanischen Geistlichen, der ein Jünger Jesu geworden war. Ich hatte schon vorher von der leider so seltenen Tatsache gehört, daß einer aus der Schar der Führer des Islam sich zum Gekreuzigten bekehrt habe; nun war er auf unsere Station gekommen, uns zu sehen.

Ein friedvolles Angesicht spiegelte das Erleben dessen wieder, was er innerlich erfahren hatte. Natürlich wars, und nicht nur Neugierde, daß meine erste Frage war: „Sage mir, wie bist d u denn zur Erkenntnis des Heils gekommen?“

„Ja,“ sagte er „das war folgendermaßen: Vor seinem Ende rief mich mein Vater zu sich und sagte mir: „Mein Sohn, ich habe nun 32 Jahre lang nach der Wahrheit gesucht und sie nicht gefunden, nun geh du und suche weiter“ und damit starb er. Und auch bei mir ist es fast ebensolange gegangen, bis ich das fand, was mein Vater gesucht hatte. Ich wurde mohammedanischer Geistlicher und als solcher kaufte ich mir ein neues Testament, nicht etwa um darin die Wahrheit zu suchen, sondern um eben an Hand dieses Buches zu beweisen, daß es n i c h t die Wahrheit sei. Aber während ich Material gegen die Wahrheit suchte, wirkte der Geist des Buches in mir die Erkenntnis, daß dieses Buch wirklich die Wahrheit enthalte. Ich kam zur Gewißheit: Jesus ist der Christus, der Welt, und auch mein Heiland.“

„Und was tatest du nun?“ frug ich weiter. „Ich konnte nicht anders als offen bezeugen, daß Jesus der Christus ist. Da hieß es denn bald: Er ist ein Christenhund geworden. Es ist für den Mohammedaner Pflicht, einen Abtrünnigen seiner Religion umzubringen. Sie schossen in mein Schlafzimmer, ohne mich jedoch zu treffen. Da erkannte ich, daß ich fliehen müsse. Ich hatte Frau und Kinder, Besitz und Ansehn; heute habe ich nichts mehr, ich bin heimatlos, aber“ — und da leuchteten seine Augen — „denke nicht, daß ich traurig bin, hier“ — er legte die Hand aufs Herz — „ist Friede!“

Unsre Augen sehn hinüber nach seinen Brüdern nach dem Fleisch, die gleich ihm der Wahrheit widerstreben und sie bekämpfen. Ob nicht doch manch einer unter diesen „aus der Wahrheit“ ist, wie dieser eine „aus der Wahrheit“ war? Wir bitten trotz allem, was Satans- und Menschenwiderstand Seinem Werk in den Weg legt: „Herr, mache dein Werk lebendig mitten in den Jahren“ auch unter den Söhnen Ismaels; gib offene Wege und Türen für deine Botschaft unter ihnen. J. Storck.

Ein Kontrast.

Wenn wir Missionare in der Türkei in den Zeiten der Unruhe längere Zeit mit dem Elend und der Armut zusammengelebt hatten, so konnte es dahin kommen, daß wir uns so an die jämmerlichen Zustände gewöhnten, daß sie uns nicht mehr als was Besonderes auffielen. Kamen wir dann wieder in unsere Häuser, so staunten wir über die Schönheit und Sauberkeit und über das viele Licht, das durch die Fenster hineinfiel. Wir kamen uns vor wie in einem Palast. Wir wurden herzlich willkommen geheißen und bald wurden schöne Lieder zu den Klängen des Harmoniums gesungen, dessen Akkorde den ganzen lichten, lieben Raum erfüllten. — Indem ich an diese Eindrücke zurück denke, kam mir der Gedanke, wie wird es sein, wenn wir



einst in Salem einziehen, wenn wir nach der Wanderschaft heimkehren werden. Wieviel Armut sehen wir täglich, Armut äußerlicher Art, aber besonders Armut geistiger Art und wie mancherlei Mangel tritt in unserem Gebetsleben und in unserem Leben mit Gott zutage. Wieviel Finsternis umgibt unsere Seelen, wie klein sind die Fenster für das Licht der Ewigkeit. Oft sind diese Fenster verhangen und werden nur gelegentlich für kurze Zeit etwas geöffnet. Wie wird es aber sein, wenn wir daheim ankommen und in der Fülle des göttlichen Lichtes dastehen, wenn wir frei von dem Druck der Finsternis und der Sünde als Erlöste den Herrn in Seiner Schöne sehen, wenn die himmlischen Akkorde des Liedes des Lammes Gottes uns begrüßend entgegenschallen und wir mit Liebe empfangen und willkommen geheißen werden?!

Ich erwähnte oben schon, daß man sich so an ärmliche Zustände gewöhnen kann, daß sie einem schließlich zur zweiten Natur werden. Natürlich muß man dabei verkümmern und jedem Menschen, der sich nicht in das Licht des göttlichen Wortes stellt, geht es ebenso. Unsere Seele muß sich mit den Flügeln des Glaubens immer wieder zu Gott emporschwingen, damit wir einst, wenn wir das Erdenkleid ablegen dürfen, obwohl auf das höchste überrascht von der uns umgebenden Reinheit und Schönheit uns dennoch daheim fühlen können. Wie wird es sein, wenn der König kommt? Der Kontrast wird groß sein und gerne dürfen wir daran denken, daß allen unseren Lieben, die aus der Erde Finsternis in das himmlische Licht abberufen wurden, eine große, wunderbare Ueberraschung zuteil geworden ist, und daß sie den Willkommengruß des Meisters hören durften, den auch wir einst zu vernehmen hoffen: „Ei, du frommer und getreuer Knecht, gehe ein zu deines HErren Freude.“ B. v. Dobbeler.

Unsere Orientpost.

Marasch, den 5. Juni 1920.

Ich will Euch nun erzählen, was wir hier in Marasch durchgemacht haben. Ihr habt vielleicht in der Zeitung darüber gelesen. M. war von den Franzosen besetzt und die wünschten die Regierung zu übernehmen, aber die Türken wollten sie nicht geben und wir erwarteten nun jeden Tag eine Entscheidung. Und sie sollte in gar schrecklicher Weise kommen.

Am armenischen Weihnachten waren wir alle sehr vergnügt. Wir hatten hier in Bethschallum viele Soldaten und wir haben mit ihnen gesungen und gespielt. Am 21. Januar um 2 Uhr begann der Krieg. Wir kamen gerade vom Essen, da begann es zu schießen. Schnell eilten wir nach oben, zogen unsere Mäntel an, schlossen die Zimmer ab und gingen wieder in unser Eßzimmer. Unten angekommen, sahen wir schon den ersten Verwundeten. Auf der Flucht nach Bethschallum hatte ihm ein Türke eine volle Schrotladung ins Gesicht gefeuert. Alle Kinder brachten wir in den unteren Räumen unter. Hovhannes, ich und unsre Vorsteherin hielten uns in der Küche auf. Die Schießerei nahm kein Ende und am Abend ging Hovhannes hinauf und holte unsere Betten, um im Zimmer von Marie auf dem Boden zu schlafen.

Viele Menschen waren nach Bethschallum gekommen. Wir zogen uns nicht aus, sondern schliefen in unseren Kleidern. Es war eine fürchterliche Nacht, immer Schießen von Gewehren und Kanonen. Diese Zeit dauerte 21 Tage. Wir schwebten immer zwischen Leben und Tod. Am dritten Tage fingen die Türken an, die Häuser abzubrennen. Wir hatten in Bethschallum eine Feuerspritze und machten alle unsere Häuser damit naß. Die Türken versuchten jeden Tag, uns abzubrennen, aber wir hatten zu gute Wächter und unser Heiland ließ es nicht zu. Er bewachte Seine Kinder treulich. In Bethschallum hatten wir 3000 Leute aus der Stadt und wir selbst waren mehr als 500, oh, es war schrecklich. Wir hatten auch ein Lazarett und Hovhannes und Schw. Marie sowie Miß Bueckley verbanden die Verwundeten, ich war in der Küche. Wir können Euch nicht schildern, was wir ausgehalten haben, wir verließen uns auf Gott, kein anderer konnte uns retten aus unserer Not. Wir beteten ohne Unterlaß, daß er uns erhalten sollte und er hat es getan. Wir fühlten auch, daß unsere Geliebten für uns beteten.

Am 20. Tage verließen die Franzosen die Stadt, nachdem sie alles bombardiert hatten und viele Armenier (300) gingen oder flohen in der Nacht. Sie wollten dem Tode entgehen. Wir waren in Bethschallum geblieben und vertrauten auf Gott, obgleich wir alle glaubten, daß dies die letzte Nacht sein würde, wenn Gott kein Wunder tue. Und Er hat ein ganz großes Wunder getan. Die Türken haben uns am Leben gelassen. Nach einer Nacht voll Angst und Beten erschienen am Nachmittag des nächsten Tages zwei Amerikaner mit einer türkischen Abordnung, die den Frieden verkündigten. Alle Armenier mußten die Gewehre abgeben, Schwester Marie schickte man ins Krankenhaus zur Pflege von Verwundeten. Als es ziemlich ruhig war, hörten wir viele Einzelheiten. Die Türken hatten mehr als 12 000 Armenier auf schreckliche Weise getötet.

A. Chassarossian.

Marasch, den 15. Juli 1920.

Seit langer Zeit haben wir nichts von uns hören lassen. Vielleicht denken Sie, daß wir gestorben sind, aber Gott sei Dank, wir leben noch und befinden uns wohl. Die Arbeit geht weiter, ja, hat sogar zugenommen, denn die Waisen, die sich jetzt in Marasch befinden, ist das doppelte wie früher, und alles Vollwaisen. Denken Sie nicht, daß wir in diesen Kämpfen unglücklich gewesen sind. Gott hat uns sichtbare Wunder erleben lassen. Während der 21tägigen Kämpfe hat er uns jeden Tag Botschaft geschickt, welche wir auch erwartet haben. Gegen das Ende sind wie durch ein Wunder 8000 Armenier am Leben geblieben und von diesen waren 4500 hier in Bethschallum. Sagen Sie unseren Freunden, daß Bethschallum in ganz besonderer Weise gesegnet worden ist und daß wir dies auch ihren Gebeten zuschreiben. Auch wir haben gebetet und haben dem Herrn das Kreuzeszeichen gezeigt. Das ist eine Fahne, die siegen muß. Er hat unsere Stimme erhört. Auf 3 Seiten war um Bethschallum herum Feuer angelegt. Häuser und ganze Stadtteile wurden vom Brand ergriffen, aber Bethschallum blieb unversehrt. Nur eine Tür wurde in Brand gesteckt. 8 Gefechte fanden auf dem Friedhof östlich Bethschallum statt. In der Stadt fanden etwa 10 000 Armenier den Tod und auf den Dörfern etwa 2000. Ich bin sehr dankbar, daß ich hier war. Gott hat uns offenbar zu einem besonderen Zweck hierher geschickt. Lehrer Krikor wurde im Gesicht verwundet. Die Kugel blieb in der Backe stecken. Es war aber nur eine leichte Verwundung und ist nun ganz ausgeheilt. Nachher sind alle Arbeiter (American Relief-Work) mit den Franzosen gegangen, und wir waren gezwungen, je ein Waisenhaus zu übernehmen. Krikor übernahm Eben-Ezer mit 250 Waisen. Schwester Marie Timm ging ins Krankenhaus, meine Frau und ich blieben in Bethschallum. Dort und in einigen baufälligen Häusern haben wir 610 Waisenkinder ohne Betten und Nahrungsmittel, denn wir hatten alles während der Kämpfe an die Bevölkerung abgegeben. Von den Kirchen sind nur noch drei übrig und eine von diesen, nämlich die katholische Kirche, wurde von den Türken besetzt. Die Protestanten haben keine Kirche mehr und haben nur noch einen Prediger, der seine Versammlungen im Hof von Bethschallum hält.

Wir bereiten in diesen Tagen die Wintervorräte vor, und alles ist wieder friedlich. Doch kommen unsere Knaben manchmal durch die Türken in Gefahr, ja sogar wurden die Europäer auf der Straße mit Steinen beworfen. Vor kurzer Zeit wollten sie uns auch das Krankenhaus nehmen, aber die Missionare widersetzten sich energisch und telegraphierten an Mustafa Kemal Pascha; dieser gab Befehl, uns das Krankenhaus zu lassen.

Wir warten darauf, was der Herr nun weiter tun wird. Seit 7 Monaten sind wir ganz von der Welt abgeschlossen. Da einige der Missionare abreisen, hoffe ich, daß diese Zeilen Sie erreichen werden. O. Chassarossian.

Marasch, den 15. Juli 1920.

Ueber die politischen Verhältnisse darf ich Ihnen vielleicht nur so viel schreiben, daß während des Krieges vom 21. 1. bis 10. 2. d. J. ungefähr der dritte Teil dieser Stadt ruiniert und mindestens 10 000 meiner Volksgenossen umgebracht wurden. Auch jetzt liegt der Kriegsschauplatz nicht weit von uns (man kämpft jetzt in der Gegend von Baghtsche), deshalb haben wir noch keine Bewegungsfreiheit außerhalb der Stadt. Wie lange die Lage noch so bleiben wird, wissen wir nicht. Wir wissen auch nicht, was außerhalb dieser Stadt geschieht, weil wir seit 6 Monaten keine Post kriegen können. Die Zahl der Armenier hier ist ungefähr 10 000. Sehr wenige haben Arbeit; die allermeisten leben durch die Hilfsgaben des „American Commites of Relief for Near-East“, das seit den letzten schrecklichen Ereignissen Großes geleistet hat; durchschnittlich hat es monatlich 2000 türkische Pfund in Gold verwendet. Daß die hiesigen Armenier noch leben, verdanken sie nächst Gott diesem

Komitee. Die Waisenkinder, die sie in den früheren Waisenhäusern von Miß Salmond (der Engländerin) und des Deutschen Hilfsbundes pflegen, sind an Zahl nicht weniger und nicht mehr als 1500.

Von den Gebäuden des Hilfsbundes ist nur dasjenige in Durnali verbrannt, aber Bethschallum und Bethel existieren noch. Im ersteren werden nun 600 Knaben und in letzterem 500 Mädchen verpflegt. Während des Krieges versuchte man viermal Bethschallum zu verbrennen, aber jedesmal gelang es uns, das Feuer zu löschen. Es wäre schrecklich gewesen, wenn Bethschallum verbrannt wäre; dann würden die 3000 Menschen, die dort ihre Zuflucht gefunden hatten, mitverbrannt sein. Während des Krieges pflegten Schwester Marie Timm und eine amerikanische Dame die Verwundeten in Bethschallum, und offen gesagt, haben sie Großes geleistet, zumal man in Bethschallum sehr wenige Medikamente hatte und gar kein Arzt dorthin kommen konnte. Ohannes Chasarossian und ich sorgten für Ordnung. Wir mußten 3000 Menschen in Bethschallum unterbringen und mehr als 500 Menschen 3 Wochen durch unsere Mittel ernähren. Am 14. Tage des Krieges, als ich beschäftigt war, einen Brand in Bethschallum auszulöschen, bekam ich einen Kopfschuß. Die Kugel ging durch die linke Backe und die Mundhöhle und blieb in der rechten stecken. Es ist ein Wunder Gottes, daß ich nun fast ganz geheilt bin, nur 2 Zähne habe ich verloren und meine linke Backe ist nun fast ganz empfindungslos.

Nun ist die frühere amerikanische Hausmutter von Bethschallum fort und Schwester Marie Timm hat ihre Arbeit übernommen und Ohannes Chasarossian ist ihr Gehilfe. Ich bin in Eben-Ezer (im englischen Waisenhaus) als Hausvater angestellt. Obwohl wir in der amerikanischen Arbeit sind, rechnet man uns dennoch als Hilfsbundarbeiter.

Meine liebe Familie bleibt immer noch in Mesereh; ich weiß nicht, ob es mir gelingen wird, wenigstens nach 4 Monaten, mit ihr vereinigt zu sein. Es tut mir leid, daß die Sache so gekommen ist; aber vielleicht ist auch darin etwas Gutes vorhanden; wer weiß, was geschehen wäre, wenn meine Familie hier wäre.

Krikor Kahigian.

Juni 1920.

Ihre lieben Zeilen sind durch Mr. Riggs glücklich mir zugekommen. Die Post hier befördert schon seit längerer Zeit keine Briefe, was wir erhalten, kommt von Siwas mit Auto an Mr. Riggs. Inzwischen haben Sie wohl auch meine Briefe vom 6. 4. 20 erhalten und von den Veränderungen in unseren Waisenhäusern gehört. Dadurch hat sich für mich die Arbeit vermehrt, aber Gott sei Dank, in Pniel und Elim habe ich 2 treue Frauen, die die Leitung und Verantwortung übernommen haben. Ich glaube nicht, daß die Waisenhäuser durch diese Veränderung Schaden nehmen. Vor 5 Wochen wurden uns die beiden Pferde aus dem Stall entführt. Der Stallknecht schlief im Stall und im Hof ein



Marktplatz in Malatia.

großer Knabe und beide haben nichts gehört. Aber Gott hat mein Flehen erhört und mir meine Bitte gewährt, die, welche die Tat verübten, machte er uneins, sie haben sich untereinander verraten. Das kam Mr. Riggs zu Ohren und er sandte einen treuen Kurden nach Chorat und durch Gottes treue Leitung wurden die Pferde nach 5 Wochen uns wieder gebracht. Das war ein Jubel und eine Freude im ganzen Haus und besonders auch in meinem Herzen. Ich bin jetzt für einige Tage auf dem Berg, um ein wenig auszuruhen, denn ich war sehr müde. Unser Schwesternhaus hier oben ist Ferienaufenthalt für unsere und die amerikanischen Angestellten. Dr. Ward hatte mich darum gebeten. Jedes darf 15 Tage bleiben. Eine Frau besorgt die Küche für alle, die kommen, gerade jetzt sind 14 Personen da. Auf meine Bitte läßt Dr. Ward hier im Zoar-Garten die verstopfte Brunnenleitung reinigen, darüber bin ich sehr froh. Schon voriges Jahr kam so sehr wenig Wasser, und ich fürchtete, die Bäume würden Not leiden. Obst gibt es hier oben diesen Sommer nicht. Die Mandelböume blühten, als es naß und kalt war. Dieles hat der Hagel verdorben. Unten im Eben-Ezer-Garten ist alles sehr nett, und wenn der Herr uns das bewahrt, was an den Bäumen ist, bekommen wir ziemlich Obst. Unser B. Sarkis und Professor Garabed besorgen mit B. Harutiun und den großen Knaben die Gärten und Weinberge unten und oben sehr schön, sie geben sich wirklich alle Mühe, so viel wie möglich alles auszunützen zugunsten und Nutzen des Waisenhauses. Drei Knaben bringen alle Tage unsere und Elims Kühe nach Süseriwank auf die Weide und für die Pferde sammelt der Professor jeden Tag mit einigen Jungen Gras genug, so daß wir den Sommer über gar keine Auslagen haben für den Stall. Die Kuh von Pniel haben wir auch heraufgenommen für den Sommer. Wir haben jetzt auch 3 Kälber, die dürfen wir den Sommer über nach Chulowank schicken, wo sie mit dem Kleinvieh der Amerikaner weiden können. In Süreriwank weidet ihr Großvieh. Es ist sehr viel wert, daß wir für die schwachen Kinder Milch haben. Hier oben bin ich nicht ohne Arbeit. Ein Schreiner und Maurer arbeiten mit 8 Knaben, um die Schäden am Haus auszubessern. An der Brunnenleitung sind 6 Mönner beschäftigt und die nehmen meine Zeit auch in Anspruch. Sie brauchen Holz, um die Gruben zu decken und anderes mehr. Diese Arbeit wird vom Armengeld besorgt, so habe ich es verstanden. Das Wasser läuft schon sehr schön. Vor 7 Tagen hatte ich alle amerikanischen Freunde hier oben zu einem Abendessen; es war recht schön und ich darf wirklich hinzufügen, der Herr gab dazu seinen Segen. Diese Woche war ich schon zweimal zu Fuß nach Mesereh und wieder hinauf. Leider müssen unsere Pferde tmmer noch recht geschont werden. Von dem langen Weg, von Chorat hin und her, waren die Hufe sehr beschödigt. Eines kam jämmerlich hinkend an. Nach Anleitung und Pflege durch einen Hufschmied geht es bedeutend besser, schon weiden sie im Garten, aber die Hufe müssen erstarken, ehe sie beschlagen und in Gebrauch genommen werden dürfen. Natürlich sind uns dtese Tiere jetzt doppelt wertvoll, denn ganz ohne Pferde könnten wir nicht sein.

Schwester Verena Schmidli.

Aus dem Reiche des Halbmondes.

3. Gespräche mtt Mohammedanern; Beobachtungen über dte innere Krisis im Islam.

Es war besonders auf langen Bahnfahrten, daß sich dem Schreiber dieser Zeilen manche Gelegenheit zu Unterhaltungen mit Mohammedanern bot. Dabei war es meist letcht, das Gespräch auf religiöse Dinge zu bringen; dazu ist bekanntlich der Orientale weit schneller bereit als der Europäer. Dte verbindende Sprache war in der Regel die französische, die im Orient erstaunlich viel und oft erstaunlich gut gesprochen wird. Daraus ergibt sich für unsere Gespräche insofern eine gewisse Einseitigkeit, als mir ttefergehende Unterhaltungen nur mit Gebildeten aus den Mohammedanern möglich waren, die eben französisch konnten. Andrerseits ließen sich auch nur in diesen Kreisen die Beobachtungen über die innere Krisis im gegenwärtigen Islam anstellen, von der man neuerdings oft hört und von der auch wir hier reden wollen.

Etnige Bemerkungen im voraus über den Charakter dieser Krisis. Sie stammt aus der zunehmenden Berührung des Orients mit dem Abendlande. Je mehr die Länder des Islam unter den Einfluß Europas kommen, um so notwendiger geraten alte islamische Religion und Sitte in Auseinandersetzung, ja in Konflikt mit der modernen Kultur. Erschütterungen des altorthodoxen Islam werden unvermetdlich; die denkenden Mohammedaner werden genötigt, Stellung zu nehmen; der Boden wankt ihnen unter den Füßen; oft verlieren sie thn ganz. Das tst dte innere Krisis, die wir meinen und die wir an konkreten Beispielen darlegen wollen. Natürlich gibt es Mohammedaner genug, auch unter den Gebildeten, die völlig unbeirrt geblieben sind. Wir beginnen damit, den Typus eines solchen zu schildern.

Etn strenggläubtger Moslem. — Ich reiste mit ihm auf der Bagdadbahn; es war tn der Silvesternacht 1916/17. Wir fuhren durch Mesopotamien, dann über den Euphrat gen Aleppo zu. Seinem Beruf nach war er türkischer Oberst, der Abstammung nach aber K u r d e. Sein pockennarbiges Gesicht und struppiges Aussehen machten erst keinen vertrauenerweckenden Eindruck, aber bald verriet sich dahinter ein leidlich unterrichteter und nachdenkender Mann. Wir verbrachten schließlich fast die ganze Nacht in eingehendem Gespräch.

Zuerst erzöhlte er von seiner k u r d i s c h e n N a t i o n und deren politischen Wünschen. Trotz seines hohen Ranges im türkischen Heere war er den Türken wenig hold und bekundete dieselbe Bitterkeit diesen gegenüber, die ich schon bei anderen Kurden wahrgenommen hatte. Er warf den Türken vor, daß sie die Kurden nicht nur in politischer Unselbständigkeit erhielten, sondern auch in geistiger Unbildung und wirtschaftlicher Unkultur, damit sie durch ihre Unwissenheit unfähig und bedeutungslos blieben. Dabei seien die Kurden ein kraftvoller, unverbrauchter Menschenschlag, aus dem etwas werden könne. Aber gerade das fürchteten die Türken und unterdrückten darum nicht bloß alle national-polittschen, sondern auch alle kulturellen Bestrebungen, etwa die Errichtung kurdischer Schulen, die Pflege kurdischer Sprache und kurdischer Geschichte. Das alles sei auch vom Standpunkt der Türken aus verkehrt. Denn so erweckten sie bloß den Haß der Kurden gegen sich, genau wie sie sich so auch den Abfall der Araber zugezogen hätten mit ihrer unvernünftigen Politik des „Türkismus". Ließen sie die Kurden hochkommen, so hätten sie von ihnen nicht nur nichts zu fürchten, sondern hätten im Gegenteil starke Freunde an ihnen. „Wir sind ja — so äußerte er ungefähr wörtlich — mtt ihnen durch die Bande der gleichen Religion verbunden. Wir Kurden sind sogar viel treuere Moslem als die Türken; wtr verehren den Sultan mehr als diese; w i r s i n d s e h r f a n a t i s c h."

Aus diesen letztgenannten Aeußerungen geht hervor, daß mein Reisegefährte kalifitreuer Sunnit war und nicht zu den schiitischen Kurden gehörte, noch zu solchen Kurdenstämmen, bei denen der Islam bloß der Firnis ist für eine mehr heidnische Religiosität. Er stammte aus dem südlicheren Kurdistan und kam denn auch bald auf das dortige kurdische Hauptheiligtum in Biara bei Suleimanieh zu sprechen. Doch mitten im Reden unterbrach er sich mit der Bemerkung: „Aber das alles glaubt ihr Christen ja nicht.“ Ich dachte, er meine, daß wir Christen die spezifisch mohammedanischen Lehren nicht anerkennen; aber es stellte sich heraus, daß er uns nicht einmal einen Glauben an Gott zutraute. Infolgedessen begann er, mir allerlei Beweise für das Dasein Gottes vorzutragen. Der wunderbar geschaffene menschliche Körper z. B. müsse uns auf ein höheres Wesen hinweisen, das ihn schuf. — Manches wußte er sehr nett zu sagen. Es sei doch eine große Torheit, wenn die Menschen alles Höhere ablehnen, weil sie es mit ihren fünf Sinnen nicht wahrnehmen können. Da könnte auch ein Wurm, der im Apfel sitzt, erklären: es gäbe nur seinen Apfel, in dem er wohne; denn außer diesem seinem „Erdball“ könne er nichts wahrnehmen, folglich existiere auch nichts anderes. Ueber solch dummen Wurm werde jeder lachen; nun, so lache auch er über jeden Menschen, der alles bestreitet, was über seinen begrenzten Verstand hinausgeht.

Ich hatte ihn reden lassen, weil es mir sehr interessant war, seine apologetischen Darlegungen zu hören. Freilich, welch ein Bild hatte dieser Mann vom Christentum, daß er einen Christen ohne weiteres als Atheisten ansah! Sollte er bisher bloß solche Christen kennen gelernt haben? Nun, ich gab ihm schließlich zu erkennen, daß er bei mir offene Türen einrannte; wir konstatierten befriedigt, daß wir in bezug auf den Glauben an einen lebendigen Gott einig seien.

Dann aber kamen wir auf das wirklich Trennende zu sprechen, auf Mohammed. Hier zeigte sich, daß er ein strenger, ja überzeugter Moslem war. Für ihn gab es keinen Zweifel daran, daß Mohammed die letzte, höchste und abschließende Offenbarung Gottes sei. Er brachte sogar die verblüffende These: Mohammed sei der im Evangelium Johannes verheißene Tröster. (Er gebrauchte das griechische Wort „Paraklet“.) — Man sieht, dieser Mann hatte nachgedacht und sich zu waffnen gesucht. Etwas merkwürdig freilich waren seine Beweise für die Ueberlegenheit seines Propheten. Dieser rede im Koran schon von Mikroben; kein Mensch damals wußte von diesen; Mohammed könne es nur durch göttliche Inspiration erfahren haben. Oder warum verbiete er das Schweinefleisch? Weil dieses Trichinen enthalte. Auch das war eine Erkenntnis, die er nur durch göttliche Eingebung habe bekommen können und die seine göttliche Sendung beweise. — Man sieht, seine Argumente waren ebenso eigenartig wie schwächlich.

Einen so überzeugten Moslem mußte es bedrücken, daß es mit den Völkern des Islam sichtlich bergab geht. Seine Erklärung hierfür war natürlich nicht die, daß die islamische Religion sich hier an ihren Früchten als falsch erweise, sondern war folgende: Gott befehle im Koran, zu arbeiten und Barmherzigkeit zu üben. Letzteres habe man wohl getan, ersteres aber vernachlässigt. Man sei fromm im Islam, aber man arbeite nicht genug. Die Völker Europas arbeiteten, aber seien nicht fromm genug.

Soviel von den Ausführungen dieses Mohammedaners. Als wir uns in Aleppo trennten, meinte er, wir würden wohl beide diese Silvesternacht nicht so leicht vergessen. In der Tat war es ein ganz anregendes Gespräch gewesen und manches treffende, geradezu fromme Wort aus dem Munde meines nicht unsympathischen Reisegefährten wird auch den Leser dieser Zeilen gewundert und erfreut haben. Vergessen wir aber nicht, was im Herzen und Leben eines Mohammedaners neben solchem Glauben an Gott möglich ist, auch ganz abgesehen von der Verwerfung Jesu und dem falschen Glauben an Mohammed. Ich habe ausgerechnet von diesem Manne auch manches Unerfreuliche erzählen hören.

In diesem Zusammenhange hier mag er uns als Vertreter der alten islamischen Rechtgläubigkeit gelten, dem sein Glaube an Allah und den Propheten etwas Ungebrochenes und Unantastbares war. Auch die alte Sitte. Ich traf ihn später einmal bei einer Festlichkeit in der deutschen Realschule zu Aleppo. Bei dieser Feier trat unter anderem eine junge Türkin vor und deklamierte ein Gedicht. Trotz der überwiegend männlichen Zuhörerschaft tat sie dies völlig unbefangen, und natürlich mit unverschleiertem Gesicht. Vor mir gerade saß mein türkisch-kurdischer Oberst, neben ihm ein würdig aussehender Hodscha aus Aleppo. Es war unverkennbar, wie peinlich diesen beiden solche Emanzipation war, und wie sie höchst unzufriedene Bemerkungen über diese Verletzung der heiligen Sitte austauschten. Sie waren eben noch vom alten Schlage und konnten dergleichen nicht verwinden.

Zu diesem alten Schlage gehört naturgemäß meistens das einfache Landvolk und überhaupt die Bevölkerung aus dem Inneren, die von modernen Einflüssen wenig berührt wird. Es gehören dazu vor allem die Mehrzahl der Geistlichen, der Hodschas, Imams, Mollahs, Ulemas und wie sie alle heißen. Sie leben vielfach in einer vergangenen Welt, verwerfen Fortschritt und weltliche Wissenschaft. Für sie entsteht eine Sonnenfinsternis dadurch, daß ein Drache die Sonne verdunkelt, ein Erdbeben dadurch, daß sich eine Schildkröte bewegt, auf deren Rücken die Erde ruht.

Gelegentlich sind sie indes auch aufgeklärter, ohne damit weniger strenggläubig zu sein. Sie ignorieren die Wissenschaft nicht, sondern erkennen ihre Macht und ihr unaufhaltsames Eindringen an als eine Tatsache, mit der einfach zu rechnen ist. Sie verwerfen die Wissenschaft auch nicht als falsch, aber sie suchen durch allerlei Kunststücke zu beweisen, daß der Islam sehr wohl mit ihr vereinbar sei. Womöglich suchen sie durch sophistische Verdrehungen zu zeigen, daß die neuen Gedanken und Theorien längst im Koran oder sonstwo in der mohammedanischen Lehre enthalten sind. Vielleicht sind auch die obengenannten Ansichten, daß Mohammed schon von Mikroben und Trichinen gewußt habe, solche Theologenfündlein. Ein mir befreundeter Arabist, der in Bagdad viel mit den gelehrtesten Scheichs verkehrte, erzählte mir, daß sich dort eine ganze Literatur bilde, welche in echt scholastischer Weise die Vereinbarkeit des Islam mit den Ergebnissen der modernen Wissenschaft beweisen wolle. Also eine regelrechte Apologetik, die getrieben wird! Daß sie nicht immer von dem Erfolg gekrönt ist, die Anhänger des Islam in unverfälschter Rechtgläubigkeit zu erhalten, zeigen die anderen Typen von Mohammedanern, die wir des weiteren zu kennzeichnen haben. P. Dr. Berron.

Aus unserm Freundes- und Leserkreise.

In den letzten Wochen und Monaten mußte ich oft an unsere Orientmission mit ihren großen Unkosten denken. Wohl sind auch andere Missionszweige nicht zu vergessen, aber die Orientmission ist mir ganz besonders wert. Sie ist mir auch darum wert, weil ich nach Einsendung einer Gabe im Anfang dieses Jahres mich von einem ganz be-

sonderen Gebetsgeist für die Arbeit im Orient überschattet fühlte. Ich gewann den Eindruck, daß hier der Herr reichlich mit der Arbeit sei. Vor einiger Zeit hatte ich 20 Mk. zur Einsendung für den Orient bestimmt. Weil ich durch Ihr Flugblatt über die armenische Christenverfolgung unterrichtet war und schlagende Beweise der Not im Orient anführen konnte, machte ich in einer Gemeinschaftsstunde die Gemeindeglieder mit den armenischen Verhältnissen bekannt und setzte eine Sammlung im Ort und Umgebung an. Der liebe Heiland segnete offenbar die Arbeit und legte uns 552 Mk. in die Hand. Ich staunte nur, wie geradezu eine unsichtbare Macht die Herzen auch der Nichtgemeinschaftsmitglieder willig machte zum Geben. Dem Heiland sei allein die Ehre.



Kinder-Ecke



Geldsendungen und Anfragen wegen der Kinderecke an Schw. Marie Agnes von Knobelsdorff, Eberswalde i. d. Mark, Neue Schweizerstraße 20.

Ihr lieben Kinder!

Heute habe ich gar keinen Brief von einer Schwester, die draußen in Armenien gewesen ist, den ich Euch abdrucken lassen könnte, da müssen wir uns schon einmal allein etwas erzählen. Ich denke so oft, wie es wohl unseren lieben Kindern in Armenien jetzt gehen mag. Ihr wißt doch, daß etwa vor einem Jahr fast alle deutschen Schwestern aus Marasch und Mesereh und den anderen Stationen fortmußten? Könnt Ihr Euch denken, wie traurig unsere Kinder in den Waisenhäusern darüber waren? Die Schwestern waren doch ihre Mütter, und sie hatten sie lieb, und nun übernahmen plötzlich ganz fremde Menschen die Leitung! Ich glaube, sie haben sich gewiß schrecklich nach ihren Müttern gebangt und denken auch jetzt noch mit Sehnsucht an sie. Und habt Ihr wohl gehört, daß jetzt die Türken wieder nach Marasch gekommen sind und viele Armenier getötet haben? Auch die armenischen Lehrerinnen und Angestellten aus dem Waisenhäusern mußten teilweise fliehen! Es gibt jetzt in Armenien wieder so viele unversorgte Waisenkinder, daß man es sich gar nicht ausdenken kann; und wie viele von ihnen laufen obdachlos herum! Wir müssen den Heiland immer wieder bitten, daß Er ihnen hilft und sie eine Heimat finden läßt. Als zu Anfang des Krieges die Türken alle Armenier aus ihrer Heimat fortführten, da starben unterwegs so viele Mütter und Väter von Armenierkindern am Typhus, und als sie am Rande der Wüste ein großes Zeltlager aufschlugen, kamen unzählige vor Hunger und Krankheit um. Damals hat Schwester Beatrice Rohner in Aleppo einige Häuser gehabt, in denen sie die Kinder dieser armen Menschen aufgenommen und versorgt hat; 960 Kinder hatte sie da. Neulich erzählte sie mir von einem Jungen, der zu ihr kam und um Aufnahme bat. Es war schon ein größerer Junge und hatte ein so nettes Gesicht. Man sah ihm an, daß er aus guter Familie war. Aber als Kleider hatte er ganz unbeschreibliche Lumpen an und auf dem Kopf einen Filzhut, an dem mehr Löcher als Zeug zu sehen waren. Als er gebadet worden war und neue Kleider bekommen hatte, fragte er ganz ängstlich: „Hanum (Mutter), wo sind meine Lumpen?“ „Die waren ja so schmutzig und voll Ungeziefer, daß sie verbrannt werden mußten!“ „Ach bitte,“ bat der Junge, „hebt mir doch die Lumpen auf; wenn ich später mal nach Amerika gehe und es dort zu etwas Ordentlichem bringe, dann will ich sie mir ab und zu besehen und mich daran erinnern, aus welchem Elend mich Gott errettet hat, damit ich nicht hochmütig werde.“ Da hat ihm Schwester Beatrice seine armseligen Lumpen waschen und reinigen lassen, und er hat sie aufbewahrt.



Eine glückliche Zeit hatten diese 960 Kinder in ihrem Heim in Aleppo, bis eines Tages im Jahre 1917 die Türken sagten: „Jetzt wollen wir die Kinder in unsere eigenen Waisenhäuser aufnehmen.“ Wißt Ihr, was das bedeutete? In den türkischen Waisenhäusern würden die Kinder nie mehr etwas von Jesus hören, sie würden gezwungen werden, Mohammedaner zu werden. Darüber waren sie natürlich ganz verzweifelt, und Schwester Beatrice, der das Herz selbst so schwer war, weil sie gegen diesen Befehl nichts machen konnte, mußte nun trösten und den Kindern zureden, so schlimm würde es gewiß gar nicht, und wenn sie artig und folgsam wären, würden sie es gewiß auch gut haben. „Aber, Hanum, du hattest uns lieb, und jetzt wird uns niemals wieder jemand lieb haben,“ so antworteten sie. Als Schw. Beatrice nach einigen Monaten in der Eisenbahn durch eine türkische Stadt fuhr und lange auf dem Bahnhof Aufenthalt hatte, sah sie einen kleinen Jungen auf dem Bahnsteig stehen

mit Schuhputzzeug in der Hand. Der sah sie mit seinen großen, schwarzen Augen so treuherzig an, und sie rief ihn zu sich, um sich die Schuhe putzen zu lassen. Dabei fragte sie ihn: „Du, ist nicht in dieser Stadt ein großes türkisches Waisenhaus?" — „Ja," sagte der kleine Junge, „und ich bin auch einer von deinen Jungens aus Aleppo. Sie haben mich auch in das türkische Waisenhaus gesteckt; aber ich bin nicht darin geblieben. Als sie mich zum Mohammedaner machen wollten, da bin ich über den Zaun geklettert und davongelaufen. Jetzt hat mir jemand dies Schuhputzzeug geschenkt, und ich verdiene mir allein mein Brot." Das war tapfer von dem kleinen Jungen, nicht wahr? Aber jetzt, wo wieder so viele armenische Väter und Mütter erschlagen wurden, jetzt gibt es so viele Kinder, die weder in einem türkischen noch in einem deutschen Waisenhaus aufgenommen sind, die umherirren auf der Landstraße und sterben und verderben müssen, wenn sich niemand ihrer annimmt. Betet treu, Ihr lieben Kinder, daß der Heiland ihnen hilft und sie nicht umkommen läßt.

Es grüßt Euch herzlich Eure Tante Malli.

Nachrichten.

In den letzten Wochen haben wir eine reiche Post aus Armenien bekommen. Die uns zugegangenen Nachrichten zeigen uns, wie der Herr sichtbar seine treue und starke Hand über der Arbeit gehalten hat. Besonders freute uns die Mitteilung, daß drei unserer Schwestern aus dem neutralen Auslande zur Hilfe angefordert wurden und außerdem in diesem Schreiben der Wunsch zum Ausdruck kam, daß es hoffentlich bald möglich sein werde, daß auch unsere deutschen Missionsgeschwister wieder in der Arbeit mithelfen könnten. Dies alles muß uns ermutigen, weiter darum zu beten, daß der Herr die Türen auch für die deutsche Mission bald wieder öffnen möge. Die vorstehenden Nachrichten sind uns ein Angeld, unsere Gebete noch eindringlicher als seither zum Herrn aufsteigen zu lassen.

Frau Blank, die ihre Kur im Tropengenesungsheim beendet hat, konnte am 30. 8. in Hunderstingen, O.-A. Münsingen, ihren Einzug halten. Die größeren Kinder waren schon seit 14 Tagen mit einer Schwester dort, so daß der Haushalt bei Frau Blanks Eintreffen schon im Gange war.

Wir machen darauf aufmerksam, daß nach § 13, 7 des neuen Reichseinkommensteuergesetzes Gaben für mildtätige Stiftungen bis zu 10 % des Einkommens steuerfrei sind, bei der Steuereinschätzung also in Abzug gebracht werden dürfen.

Unseren Freunden werden wir gern auf Wunsch ihre Beiträge besonders bestätigen, damit sie bei ihrer Steuererklärung die Quittung vorlegen können.

Betet ohne Unterlaß!

Die Gebetsvereinigung für Armenien im Oktober ist, so Gott will, Montag, den 18. Oktober, die im Novbr. Montag, den 15. November. — Die Gebetsstunde auf unserem Büro Frankfurt a. M., Fürstenbergerstraße 151, findet um 5 Uhr statt, und wir freuen uns sehr über rege Beteiligung seitens unserer Freunde. Am gleichen Tage findet auch im Bibelhaus in der Malche eine Gebetsstunde für Armenien statt. Gäste sind auch dort willkommen.

Wir wollen dem Herrn danken:

für all die Nachrichten, die Er von draußen gab,

daß Er unsere Lieben bewahrte und ihnen eine große Arbeit anvertraute,

daß Er Seine deutschen Kinder unter allem Druck der Zeit zubereitet zu neuer Arbeit und daß Er ihnen auf mancherlei Weise sagt von neuem Dienst,

daß Er dennoch Herr und König ist.

Wir wollen den Herrn bitten:

daß Er uns klar zeige, ob schon in diesem Herbst wieder Geschwister hinausziehen sollen,

daß Er die Verbindung mit dem Orient bald wieder fest mache,

daß Er doch auch zu den Mohammedanern bald die Türen auftue,

für unsern lieben großen Freundeskreis,

für unser armes Volk und Vaterland,

für unsere von ihrem Vaterland losgelösten Volksgenossen, daß ihre äußere Not durch die Gewißheit auf das himmlische Vaterland überstrahlt werde,

daß Er alle Seine Kinder wacker mache und uns lehre, diese letzte Zeit recht auszukaufen,

daß durch alle Not dieser Zeit die Menschen erkennen möchten, daß ewiges Heil und wirklicher Friede nur in Jesus Christus zu finden ist. Ap.-Gesch. 4/12.

Geschäftliche Mitteilungen.

Da die nächste Nummer des „Sonnenaufgang" erst Mitte November erscheint, liegen außer den Postscheckformularen für die Inhaber von Sammelbüchern auch solche für die Inhaber von Sammelbüchsen bei, und wir bitten unsere Freunde herzlich, uns die gesammelten Beträge rechtzeitig einzusenden. Die Arbeit wird uns sehr erleichtert, wenn die Freunde beim **Einsenden des Geldes die Nummer der betr. Sammelbüchse angeben.** Unbenutzte Sammelbüchsen bitte zurückzusenden.

Damit das Werk in Armenien in weiteren Kreisen bekannt wird, bitten wir um Verbreitung unserer Flugblätter.

Bei Bestellung ist die gewünschte Anzahl anzugeben.

Alle Geldsendungen für das Liebeswerk, **Anfragen** und **Bestellungen** sind **ausschließlich** an Herrn **Direktor Schuchardt, Frankfurt a. M., Fürstenbergerstr. 151,** zu richten.

Adressen-Aenderung ist möglichst immer sofort anzuzeigen mit dem Hinweis, daß es sich um einen Wohnungswechsel handelt. Durch Nichtbeachtung dieser Bitte kommt es häufig vor, daß Freunden, die Geld einsenden, „Sonnenaufgang" sowohl an ihre alte, wie an ihre neue Adresse geschickt wird.

Wir sind jederzeit zur Aufklärung einer bestehenden Unklarheit bereit.

Verlag des Deutschen Hülfsbundes für christliches Liebeswerk im Orient, Frankfurt a. M., Fürstenbergerstraße 151. — Postscheckkonto 8944. Postscheckamt Frankfurt a. M., F. Schuchardt. — Schriftleitung: Dir. F. Schuchardt, Frankfurt a. M. Druck von H. L. Brönner's Druckerei (F. W. Breidenstein), Frankfurt a. M.

Krause, H., M. 50.—
Keller, H., B. 10.—
Kurz, L., St. 45.—
Kächele, J., G. U. 120.—
Kißling, E., P. 85.—
Koch, Ph., M. 5.—
Kirchhoff, L., W. 23.—
Kraß, F., H. 2.—
K. G., N. 5.—
Kußmaul, M., M. 45.—
Kürschner, E., D. 10.—
Kuppinger, S., A. 10.—
Klimanscherske, P. 20.—
K.-G. Ferndorf 90.—
Kohrsmeier, J., B. 3.—
Kummer, F., L. 10.—
Kleine, L., N. 10.—
Kaopmann, S. 5.—
Knörzer, K., B. 30.—
Kunath, J., A. 20.—
Knecht, W., O. 2.—
König, W., H. K. 10.—
Kritzler, E., Oe. 5.—
Kölz, A., K. 20.—
Klar, P., G.:
Büchse Nr. 3037 1.20
Büchse Nr. 10038 10.—
Büchse Nr. 10036 1.20
v. Knobelsdarf, J., A 28.70
Krauß, J., H. 200.—
Koch, J., B. B. 50.—
Kolb, G., K. 552.—
Krüger, P., B 15.—
Kosmala, A., B 10.—
Keller, F., E.:
Rastalski, L. 7.—
Krause, M., S 20.—
Kleinheinz, L., M. 100.—
Koernig, B., H. 20.—
K., Schw. H. 3.—
Knippel, H., D. B. 100.—
Keßler, C., P. 10.—
Koll, K., K. 5.—
Keller, E., M. 5.—
Krehl, K., K. 32.—
Kalck, F., W. 3.—
König, A., W. 40.—
Sonnt.-Sch. 5.—
Kirschner, W., Z. 25.—
Kägi, J., S 21.—
Konrad 4.—
Koopmann, A., H. 10.—
König, L., B. 11.—
Kühlwein, B., S. 5.—
Kockly, O., Ch. 11.—
Kirschner, M., Z 5.—
Karsch, W., H. 20.—
Kind, C., C. 5.—
Krause, A., H 15.—
Kleber, E., H. 1.—
Koriath, M., O. 10.—
Kühnle, K., W. 50.—
Kühl, B., B. 6.—
Kraft, W., L. 5.—
Kümmerle, L., St. 10.—
Kasulke, A., K. 50.—
Kamphoff, R., K. M. 10.—
Keck, G., N. 52.—
Köstner, R., Sch. 20.—
Krause, G., F. 10.—
Keßler, Dr., S 20.—
Kämper, M., L. 300.—
Kahl, W., N. 12.—
Kind, P., C.:
Büchse Nr. 644 2.30
Buchse Nr. 643 13 50
Büchse Nr. 642 11.50
Kahrau, A., L. 20.—
Krupka, J., A. 10.—
Karrer, F., D. H. 4 —
Kleinknecht, P., L. 7.—
Klemm, L., F. 100.—
Krohn, C., A. 45.—
Kellermann, G., N. 100.—
Klein, B., L. 10.—
Klöpfel, H., H. 50.—
Klingler, K., S. 5.—
Klewitz, M., B. 3.—
Keller A., E. 5.—
Krause, M., K. 5.—
K. H., L. 10.—
Kronshage, F., L. 15.—
Klinger, P., W. 25.—
Kölln, K., H 20.—
Krug, E., D. 6.60
Kleiß, G., B. 20.—
d. Künzler, M., H.:
Büchse Nr. Frs.
3427 8 — 5814 18.—
5816 20.— 5818 5.90
6854 15 — 9854 11.60
z. Aufrundung 32.70
f. M. K. 26 111.24
f. M. K. 153 61.70
Kaiser, L., E. Mk. 50.—
Kettling, F., D. 80.—
K. G., N. S. 5.—
Klauß, W., E.:
Büchse Nr.:
2732 3.80 2733 5.—
2734 2.95 2735 2.15
2737 —.50 2741 5.65
2742 3.— 2743 5.—
2744 3.15 417 5.—
8281 2.25 8282 6 10
9038 36.55 9504 2.95
9567 2.35
Kaltenborn, P., B. 25.—
Klein, St. 32.—
Kern, G. 2.—
Kramer, C., D. 3.—
Konze, A., G. St. 6.—
Kolodreizik, O., P. 10.—
Kinzler, P., O.:
Büchse Nr.:
1569 3.— 1739 5.—
1742 2.90 1743 11.80
1745 14.30 1747 11.—
1748 30.— 5280 11.—
a. 1 Käßchen 1.—
Kuhnert, A., E. 5.—
Kemmler, M., N. 10.—
Keller, K., S. 16.56
Kampfer, F., M. 10 —
Kiehl, K., K. 26.—
Kübler, P., W. 205.—
Klenk, E., G. 5.—
Keerl, E., F. 10.10
Knoll, E., F. 20.—
Kroll, H., M. 5.—
Kaufmann, A., H. 20.—
Knoche, H., D. 100.—
Knorr, J., D.:
Büchse Nr. 2322 3.—
Büchse Nr. 4564 2.—
Büchse Nr 7647 42.—
Klose, P., L.:
Buch Nr. 554 22.65
Buch Nr. 556 15.20
Klumb, J., J. 20.—
Kegelmann, M., G. 10.—
Klaiber, U. 30.—
Knrpp, M., W. 90.—
Kipple, E., A. 5.—

L.

Lohrer, A., M. 150.—
Laurmann, Ch., D. 8.50
v. Loesch, B. 400.—
Löhlein, A., L. 50.—
v. Lücken, M. 60.—
Lang, P., K. 50.—
Limberg, E., B. 10.—
Langner, B., F. 5.—
Lehmann, Ch., N. 25.—
Letters, L., R. 36.50
Lederer, E., W. 90.—
v. Lindenfels, G., Th. 90.—
Linder, A., H. 12.—
Löhmer, O., B. 15.—
Leonhardt, O., A. 2.—
Leesch, C., G. 10.—
Lampertsdörfer, O., K. 10.—
Lang, J., C. 30.—
Löwe, K., D. 5.—
Lampe, G., H. 26.25
Landk. Gem., N. 130.—
Lippert, Ph., D. 114.—
Lippert, B. 10.—
Leistner, R., S. 40.—
Leder, D., L. 1 —
Linneweber, G., L. 25.—
Langenbruch, A., N. 5.—
Loy, J., N. 20.—
Leßmann, P., N. 25.—
Lang 2, W., G.-R. 10.—
Lutz, E., St. 5.—
Larenz, M., A. 15.—
Ludwig, F., G. 15.—
Linser, K., K. 4.—
v. Lübeck, B. 80.—
Ladrich, A. 25.—
d. Leßmann, P., M. 90.30
Lange, P., B. 20.—
L., H., T. 50.—
Leibfried, M., J. 1.—
Ludwig, M., C. Frs. 20.—
Lanz, F., B. 10.—
Zaugg 15.—
Scheidegger 15.—
Lerch, J., B. 10.—
Landolt-Meisterhaus, A. 7.—
Lüthe, M., Sch.:
Ungenannt 5.—
Lindenmayer, B., W. 10.—
Leubecher, A., D. Mk. 90.—
Lipansky, P., F. 200.—
Land. Gem. Freienwalde a. O. 20.—
Lohe, K. 100.—
Lieb, D., F. 10.—
Lechler, P., U. 210.—
Lange, M., E. 30.—
Langenberger, H., F. 10.—
Liebe, P., K. 100.—
Lausche, L., N. 70.—
Lauckner, M., K. 90.—
Latotzke, B., St. 80.—
Lang, E., O. 3.—
Lohmann, A., D. 3.—
Lehr, E., H. 10.—
v. Lyncker, E., St. 10.—
Löck, H., P. 15.—
Leistner, H., St.:
Büchse Nr. 6692 3.—
Büchse Nr. 6646 3.—
Lennick, F., B.:
Büchse Nr. 9646 5.—
Büchse Nr. 8779 10.—
Lenk, Dr., K 500.—
Lorenz, L., G 10.—
L., C. 180.—
Blaich 10.—
Kärcher 2.—
Hasenauer 3.—
Schick 20.—
Bauer 5.—
Büchse Nr.:
7338 5.— 4143 3.15
4130 5.— 4141 3.—
4128 2.— 4129 21.60
4139 2.— 4134 2.65
4132 3.— 4137 18.47
N. N. 214.30
Leitenberger, N., B. 10.50
Lotz, A., L. 10.—
Lottmann, P., E. 24.—
Ledertheil, C. 9.—
Lau, St. 25.—
Link, C. 3.—
Löhlein, A., L. 50.—
Lanheinrich, F. U. W. 20.—
Leibe, M., H. 3.—
Liedke, H., S. 18.—
Lerp, W., N. 5.—
Lampe, Ch., F. 51 —
Lang, F., O.:
Büchse Nr.:
4016 —.30 4017 1.—
4018 15.— 4019 6.60
4020 2.— 4021 1.—
8915 5.— 399 1.20
Kinderbüchse 2.—
v. versch Gebern 5 —
Leut, M., G. 22.20
Leder, G., St. 220.—
Leuthold, M. Frs. 50.—
Lange, M., St. Mk 100.—
Lehmann, J., M. 5.—
Langenbruch, A., N. 6.25
Langbein, J., E. 10.—
Lude, G., W.:
Büchse Nr.:
1023 20 60 6863 20.—
8836 7.25 3838 8.—
8372 20.20 8371 5.—
8370 4.— 3489 4.—
9161 5.— 8373 3.—
3579 12.70 8369 6.25
Sonst. Gaben 9.—
Lündner, S., W. 10.—
Liebezeit, N. 10.—
Lassahn, P., B.:
B. Jux 10.—
Luthardt, W., A 360.—
Lohof, L., H. 8.—

M.

d. Michael, O., L.:
Berger, L. 20.—
Müller, P., L. 10.—
Müller, E., D. 7.50
Mornhinweg, A., G. 15.—
Meythaler, E., Sch. 63.—
Mensenkamp, U. 15.—
Meyer, W., D. 20.—
Mayland, P., W. 10.—
Matthieu, J., C. 20.—
Müller, Ch., C. 33.70
Müller, M. 45.—
Marquardt, F., K. 30.—
Mayer, A., E. 10.—
Mühlbach, A., L. 20.—
Moll, K., D. 54.—
Muchaw, K. 5.—
Metzger, E., G. 10.—
Matthies, C., W. 5.—
Müller-Galdschmid, B. Frs. 45.—
Müller, M., U. 5.—
Moser-Vögeli, N. 5.—
Mutz, J., St. Mk. 45.—
Müller, P., B. 5.—
d. Mencke, P., O. 10.—
Martin, H., O. 5.—
Mayer, E., U. 50.—
Munz, K., H. 15.—
Mutz, A., S. 6.—
Martin, B. 10.—
Millard, J., D. 10.—
Meyer, O., Ch. 20.—
Mattern, A., H. 25.—
Majewski, P., K. 23.—
Mratzek, P., P. 135.—
Michalz, G., L. 100.—
Modersohn, C., B. 37.—
d. Metzger, J., St. 7.48
Büchse Nr.:
10089 5 10 9721 6.65
4292 1.— 9942 2.60
9959 2.05 9965 4.50
9963 1.87 4413 8.40
4290 8.85 4301 4.84
4288 7.25 10081 3.09
9953 1.35 9719 29.50
6176 4 30 9952 4.76
9938 3.11 10090 4.35
4186 5.80 9728 21.—
9965 2.75 9950 7.20
9955 4.15 10082 4.70
6092 2.29 9963 4.70
9947 3.01 9701 1.22
4200 4 25 4288 8.—
4292 3.05 5760 5.50
4181 —.20 4198 —.81
9949 —.71 4191 3.55
9953 2 90 9945 2 75
4189 6 25 9937 4.05
9720 1.06 4191 3.70
9956 8.75 9949 2.17
4198 2.05 9733 3.15
8809 6.05 4178 1.17
10083 1 35 4189 15.65
4414 11.26 9937 8.75
M., A., L. 50.—
Münzing, L., E. 31.—
Michelet, M., D. 67.50
Montanus, A., S. 20 —
Menikheim, K., R 45.—
Mersel, A. 100.—
Meisel, E., C. 30.—
Mutterhaus f. Kinderschwestern, K. 45.—
Meyer, L., G. 45.—
Meyer, H. 3.—
Missions-Gruppe, N. 70.—
Müller, A. 5.—
Müller, M., Sch. 40.—
Meißner, A., O. 7.—
M., A., L 30.—
Müller, A., D. 130.—
Müller, J., G. 20.—
Meier, A., A. 26.—
Michels, W., M. 10.—
Most, M. 50.—
Möller, M., G. 20 —
Mayland, A., K. 20.—
Müller, W., O. 20.—
Müller, M., G. 12.—
Miss.-Gruppe N. G. 70.—
Matz, P., R. 25.—
Müller, J., B. 5.—
Munz, G., S. 5.—
May, W., K. M. 20.—
Mutschler, L., K. 5.—
Mayer, L., S. 62.—
Müller, F., L. 23.—
Mack, L. 22.50
Meisenburg, E., B. 5.—
Monning, M., D. 25.—
Mathias, P., N. 125.—
Müller, F., O. 250.—
Mackscheidt, H., M. 15.—
Merz, C., S. H. 1.—
Muck, A., L. 13.—
Meng, E., A. 13.—
Müller, E., L. 10.50
Mundinger, G., M. 15.—
Martin, O., D. 10.—
Matthes, H. 20.—
Mehl, W., D. 40.—
Mehring, L., J. 16.—
Müller, B., E. 10 —
M. N. 100.—
Morack, A., B. 6.—
Mögle, L., St. 16.—
Mammel, K., C. 2.50
Minks, C., Oe. 15.—
Müller, E., E. 6.—
Müller, P., A. 11.97
Montanus, A., S. 25.—
Müller, A., B. 5.—
Müller, S., K. 18.—
Mehwald, S., J. 6.—
Morgenroth, P., K. 10.—
v. Mutius, B. 20.—
Meyer, E., G.:
Büchse Nr. 9735 97.—
Büchse Nr. 5270 90.50
Mayer, J. 10.—
Maisch, G., G. 5.—
Mittelstaedt, H., G 24.60
Müller, M., B 5.—
Moos, W., C. 44 50
Metzkes, J., R. 180.—
Müller, C. 5.—
Mirtschin, P., P. 20.—
Müller, F., F. 5.—
Marlier, P., E. 50.—
Mack, M. 20.—
Müller, P., H. 20.—
Müller 2, H., K. 10.—
Müller, B., H. 20.—
Müller, F., N. 30.—
Mendler, O., L. 10.—
Müller, A., L. Frs. 50.—
Meier, P., D. S. 5.—
Mrotzeck, P., P. Mk. 48.—
Mutschler, L., K. 5.—
Maurer, F., B. 10.—
Mügge, G., O. 20.—
Martin, P., H. 5.—
Moeßner, C., L. 485.50
Marti-Langhard, St. 18.70
May, L., Sp. 11.—
Modersohn, P., B. 27.—
Merkisch, K., M. 45.—
Martensen, B., K. 5.—
Mauzke, F., E. 5.—

N.

Neumeister, D., W.-H. 11.65
Niemann, K., St. 50.10
Nagel, L., B. 50.—
Neulen-Növermann, M. 100.—
Neu, P., R. 3.—
Nagel, F., S. 40.—
Nachtigal, J., H. 60.—
Nickel, C., H. 50.—
Natorp, P., R. 9.—
Naef, J., Sp. Frs. 5.—
Narr, K., K. 55.—
Neukomm, J., G. 43.—
Nagel, C., Z. 8.20
Neuhäußer, L. Mk. 25.—
v. Niebuhr, H., G. 20.—
Neyner, H., D.-R. 19.—
Nützel, M., H 5.—
Nannsen, H., A. 50.—
Noelle, D. 34.—
Naumann, Z. 20.—
Nagel, G., W. 20.—
Neck, H. 15.—
Niemann, P., B. 20.—
Nordsieck, H., B. H. 4.—
Kath, G. 5.—
Nau, B., B. 30.—
Niemann, K., S. 50.10
Nadler, M., M. 10.—
Nachtrodt, G., J. 10.—
Noller, R., F. 25.—
Notz, C.:
Büchse Nr. 5422 20.—
Büchse Nr. 9806 3.—
Büchse Nr 9777 4.—
Neuer, K., C. 15.—
Niewerth, Th., H. 10.—
Niehus, G., A. 5.—
Nestel, P., M. 20.—
Nötzel, A., M. 16.—
v. d. Nahmer, N. 10.—
N. N., F. 50.—
N. N. 55 100.—
Naumann, M., Z. 20.—
Nestle, U., L. 10.—

O.

Ott, Ch., O. 25.—
Oesterreich, A., J. 60.—
Oertwig, St. 4.—
Obenaus, L. 128.65
Orthey, M., B. 5.—
v. Oertzen, M., A.D. 10.—
Ohlmann, M., B. 90 —
Ott, J., F. 5.—
Offenhäuser, W., A. 18 —
Osterrath, A., L. 15.—
Oberem, M., D. 5.—
Oehler, P., D. 132.—
Otte, W., L. 10.—
Oelschlägel, A., R. 30.—
Oehlkers, P., H. L. 56.50
Ostheimer, A., F. 7.—
Oelhorn, S., N. 2.—
Oehmichen, A., H. 5.—
Oberhoff, C., W. 50.—
Ottmann, K., F. 20.—

P.

Prager, H., G. 20.—
Pahlke, D. 25.—
Pfeifer, S., G. 8.—
Proß, C., W. 80.—
v. Preen, E., A. 50.—
Pollag, P., G. 10.—
Preuß, A., C. 45.—
v. Preen, R. 68.—
Peter, W., R. 20.—
Pfeifer, B., K. 20.—
Piepenbrink, L., B. 5.—
Pellinghoff, H., D. 21.80
Pflanz, O., B. 100.—
Porz, C., W. 10.—
v. Patow, F., T. 100.—
Pramar, J., F. 45.—
Petry, W., St.-N. 45.—
Pföffli, H., F. 20.—
Petersen, P., L. 100.—
d. Pompe, H., D.:
Büchse Nr. 1564 6.—
Büchse Nr. 6545 6.50
Pfarre, G., P. 20.—
Pfirmann, L., B. 5.—
Priedemann, H., G. 8 —
Parr, R., K. 50.—
Pfaramt Erossingen 32.85
d. Pelz, K., K. 100.—
Pusch, C., B. 6.—
Pollvogt, C., B. 50.—
Paetsch, W. 10.—
Preiß, A., W. 80.—
Peter, C., F. 90.—
Prückel, M., B. 6.—
Pieper, H., C. 5.—
Pertz, S. 180.—
Preller, M., N. 20.—
Pucklitzsch, D., P.:
Büchse Nr.:
10070 2.— 10069 5.—
10068 3.— 10067 8.—
10066 2.— 10065 4.—
9868 3.— 9629 5.—
2056 9.— 8957 2.—
Pistorius, O., T. 6.—
v. Peinen, P., F. 50.—
Pabst, M., F. 8.—
Pusch, A., A. 34.62
Petersen, W. 300.—
Püttmann, A., A. 10.—
Petermann, H., C. 17.—
Pieck, F., T. 10.—
Pöltsch, A., P. 20.—
Priewe, M., T. 10.—
Protz, J., D. 5.—
Prechtel, A., N. 100.—
Philipp, M., U. 200.—
Poloczek, J., O. 100.—
Preuß, A., B.:
Büchse Nr.:
5295 15.— 6070 3.20
5294 4.70 5690 20.—
freie Gabe 7.—
Preißler, A., B.:
Büchse Nr.:
7832 3.— 7820 2,40
7825 1.50 7917 4.—
7716 6.— 7718 50,60

7915 10.— 7822 2.—
7824 3.—
M. Lätzsch 3.—
M. Frosch 2.—
G. Preißler 2.—
K. König 5.—
A. Uhlig 5.—
H. Hunger —.50
Pietzsch, J., L.:
Büchse Nr.:
8479 20.— 8325 49.—
8546 22.— 6387 34.—
Pfäffli, E., B. Frs. 40.—
Pinsel, L., A. Mk. 8.—
Poerschke, E., D.:
Büchse Nr.:
7193 2.— 7192 3.—
7191 5.— 7381 2.—
7380 2.— 8742 10.—
8743 2.— 7463 5.—
8745 5.— 8650 5.—
7466 3.— 7467 5.—
7195 6.— 7187 6.—
8744 3.— 7379 3.—
Pfeffer, H., B. 8.—
Peters, F., A. 20.—
Pirner-Ziegler, D. 5.—

Q.

Quoos, M., S. 13.—
Qurim, E., St. L. 50.—
Queck, J., P. 6.—

R.

Rauwolf, A., H. 140.—
Ritter, P., R. 100.—
Ritzdamm, A., F. 50.—
Ruf 2, L., E. 10.—
Roth, A., B. 10.—
Runge, P., H. 4.—
Robach, W., B. 5.—
Rabe, E., P. 50.—
R. K., S. 60.—
Reich, M., H 11.50
Radunsky, B. 3.—
Rest, A., R. 44.—
R., A., B. 160.—
Roller, B., R. 45.—
Reckow, A., Z. 20.—
Rieck, P., B. 20.—
Ruhland, J. M. C. 600.—
Reichle, B., E. 50.—
Raabe, H. 45.—
Reck, F., O. 30.—
Reineck, Th., B. 10.—
Radunz, H., D. 15.—
Range, O., Ch. 10.—
v. Roeder, T. 5.—
Retz off, F., E. 6.—
Radecke, P., S. 160.—
Rieß, W., Z. 5.—
Rothfuß, G., M. 20.—
Rosenbach, R., R. 10.—
v. Redslob, J., St. 19.—
v. Rall, A., R.:
Büchse Nr.:
7314 5.— 5018 1.—
6154 2.25 6397 2.—
6396 2.50 5921 1.50
5329 39.50 2839 20.25
Reinmuth, W., K. 40.—
Ruf, F., B. Frs. 50.—
Rohr, E., M. 10.—
v. Römer, J., R.:
Frl. A. Wegmann 5.—
Frl. M. Wegmann 5.—
Fr. Pred. Keller, D. 5.—
Redat, K. Mk. 10.—
Rieger, A., R. 5.—
Rothe, E., B. 50.—
Röhr, M., W. 6.—
Röschmann, P., A. 238.—
Rößler, A., D. 40.—
Rickers, M. 5.—
Rath, E. 10.—
Rrempp, K., St. 72.15
Reim, F., O. 60.—
Rtehm, G., St. 5.—
Rommetsch, L., A. 60.—
Rohrmann, E., H. 80.—
Rothe, H., E. 45.—
Riedel, C., W. 10.—
Rosenkranz, G., B. 90.—
v. d. Recke-Volmerstein, O. 45.—
Reinmuth, E., F. 50.—
Rentner, D., B. 20.—
Rühl, A., E 67.—

Roether, E., B. 3.—
Rupp, C., O. 10.—
Rohrig, P., H. 5.—
Refisch, P., M. 50.—
Rose, P., R. 15.—
Reinheimer, S., H. 10.—
Rotzinger, L., T. 150.—
Ruttkowski, St. 30.—
Rohwedder, R., H. 50.—
Richter, E., H. 5.—
Rothe, E., H. 2.—
Roß 13, J., K. 250.—
Rengert, L., F. 31.—
Rößle, H., S. 5.—
Rogoll, E. 20.—
Rothenburg, M., G. 86.25
Roder, B. 20.—
Roos, G., P. 50.—
Refisch, P., M. 50.—
Rothermel, W., K 10.—
Riehl, M., L. 16.—
Rupprecht, H., H. 5.—
Rennert, M., S. 20.—
Röhr, A., B. 5.—
Roß, R., M. 10.—
Rahrbach, J., B. W. 60.—
Räthe, K., S. G. 20.—
Riker, J., H. 5.—
Rosemann, M., H. 5.—
Richter, J., B. 15.—
Röder, B. 123.—
Riedel, H. 71.—
Ramm, F. 10.—
Rüdiger, E., F. 6.—
Rehm, Fam., F. 40.—
Ringsdorff, P., O. 20.—
Reusch, Oe.:
Oeschelmann, K. 10.—
Schw. Pauline, K 5.—
Pfefferle, K. 5.—
Keppler, K. 5.—
Haußmann, K. 3.—
Keppler, K. 5.—
Heilemann, K. 10.—
Schmidhuber, K. 5.—
N. N., K. 2.—
Fr. König, K. 5.—
Hauptl. Bez. K. 20.—
Hauptl. Reusch, Oe. 5.—
Hauptl. Reusch, S. 5.—
Schnitzler, Oe. 5.—
Boyer, Oe. 5.—
N. N. 5.—
Rundel, M., H. 33.40
Reinhardt, K., D. 5.—
Ritter, R. 50.—
Röder, H., B. 20.—
Roth, A., R.:
Büchse Nr. 2386 8.—
Büchse Nr. 2387 10.—
Radunsky, H., B 3.—
Reichstein, K. 180.—
Rißmann, E., G 10.—
Renschler, M., A. 2.—
Ramme, J., M. 3.—
Röder, C. A. K. 6.—
Rouke, C., B. 20.—
Röckemann, C., G. 80.—
Reichert, M., K. 5.—
Roth, L., W. 16.—
Rompf, R., B. 25.50
Reuter, J., M. 200.—
Rüter, Dr., G. 5.—
Rieger, F. 20.—
Rieß, W., Z 10.—
Rackow, H., K.:
Büchse Nr.:
8989 27.— 4403 50.—
8988 50.— 4332 18.—
4382 6.— 4669 4.40
7416 7.20 9025 5.40
8738 12.60 9159 18.—
9602 43.20 9531 11.70
4461 2.70 4662 6.20
7555 50.— 8579 9.—
Schroeder 3.—
Trampe 3.—
Haak 5.—
Kohls 5.—
Dorn 2.—
Konnengießer 10.—
Fränkel 2.—
Jastrow 5.—
Rausch 13.—
Nitsche 4.—
Scheel 5.—
Kollekte 5.60
Reinhardt, M., W. 12.—
Auoff, M., S.:
Büchse Nr. 7606 2.—

Büchse Nr. 7607 5.—
Büchse Nr. 7608 2.—
Röder, H., B. 22.—
Rohner, E., B. 20.—
Reitemeier, M., F. 5.—
Riedel, J., G. H. 6.—
E. Handke 4.—
Rotzke, K., B. 50.—
Richert, E., B. 130.—
Reinward, H., N. 10.—
Rehren, H., H. 3.05
Rieger, G., O. 36.—
Rose, M., D.:
Büchse Nr. 6368 6.—
Büchse Nr. 6371 7.60
Büchse Nr. 8492 23.40
Ritter, P., W. 3.—

S.

v. Sandersleben, F., L. 100.—
Siedler, W., T. 5.—
Sippel, C., R. 20.—
Seger, K., St.-C. 5.—
Sourek, F., B. 22.—
Siebert, R., G. 100.—
Sauer, P., A. 10.—
Sonntagssch., F. 12.40
Simon, G., N.-J. 5.—
Souke, M., A. 5.—
Sulzer, B., N. 13.—
Seitz, P., F. 10.—
Seidlein, G., Sch. 45.—
Sonder, O., Z. 50.—
Seifert, H. 10.—
Severing, C., A. 50.—
Sommerhalder, J., S. Frs. 6.—
Suter, Z. 5.—
Sors, H., R. Mk. 25.—
Seyffart, E., G. 10.—
Sauer, G., F., A 9.75
Saacke, P., P. 200.—
Siber, C., D. 25.—
Seyferts, A., W. 1.50
Symonzyk, G., G. 10.—
Sigel, P., G. 5.—
Siebert, P., B. 300.—
Siebert, E., K. 5.—
Salbach, M., M. G. 35.—
v. Sommer, E., U.:
M. Sommer 10.20
Pred. Raßmussen 100.—
Groth, Fr 500.—
Gebetskreis U. 75.—
P. Sommer v. Kränzchen Sonnensch. 7.—
Sommer, C. 50.—
Steber, W., S. 6.—
Säuberlich, G. 170.—
Silbermann, P., B 10.—
Seitz, P., D. 10.—
Seiferlein, H., N. 20.—
Symanzik, G., G. 10.—
Sohet, E., F. 20.—
Seitz, M., S. 8.—
Sievers, P., J.:
P. Hinrichsen, S. 30.—
Sell, H., L. 10.—
Semmler, S., W.:
Büchse Nr. 3719 9.70
Büchse Nr. 2155 6.—
Seelig, E., E. 5.—
Sauter, K., D. 50.—
v. Saß, O. 40.35
Soldanski, M., H. 5.—
Söllner, K., L. 50.—
Seeg, W., P. 10.—
Semmler, A., B. 5.—
Siefert, K., G. 20.—
Siedler, W., T. 7.—
Sautter, S., N. 10.—
Sauke, M., A. 3.—
Siepermann, E., L.:
Ebel 5.—
Rompf 10.—
N. N. 5.—
Sauter-Oetiker, A., M. Frs. 15.—
Serving, A., E. Mk. 12.—
Sommer, E., Oe. 45.—
Wanjura 5.—
Saul, B., G. 50.—
Seybold, J., M. 10.—
Sommerer, O., E.:
Büchse Nr.:
382 25.— 9690 19.05
7653 6.30 8451 21.50
9021 3.90 9436 20.—

9020 15.15 6883 10.01
9372 10.— 3626 25.50
9691 27.50 9046 25.20
7903 16.20 9817 10.—
6506 9.02 7231 50.—
8450 20.20 9607 36.96
755 12.— 6501 11.—
9753 25.— 6796 12.—
7234 20.— 379 20.—
9006 20.— 2170 20.—
381 20.— 9889 16.05
7650 15.05 5315 28.68
8615 12.45 9437 20.—
7750 12.— 7914 10.—
7743 8.50
freie Gabe 25.—

Sch.

Schwinne, W., Ch. 10.10
Schulze, J., H. 50.—
Schöneberger, M., St. 5.—
Schmidt, J., K. 10.—
Schöne, L., B. 67.50
Schlemm, K. 50.—
Scheurer, F., W. 20.—
Schafmeister, M. 20.—
Schmid, P., St. 50.—
Schubert, J., D. 8.—
Scheffer, E. 5.—
Schimpff, R., M. 37.50
Schmidt, A., Sch. 15.—
Schurr, L. 3.—
Schellenberg-Fierz, Z. Frs. 70.—
Schmidhauser, R. 10.—
Schwyn, A., Sch. 10.—
v. Schuchardt, F.: Mk.
Koll., Gab., Isny 150.60
M. Grob, Z. Frs. 100.—
Vogel, M. 30.—
Steiner, M. 8.—
Frl. Schoop, M. 150.—
J. Baumann, M. 40.—
Schneider, M., A. 5.—
Schwandener, J., B. 28.—
Schweizer, A., Z 20.—
Schwärzel, F., B. 5.—
Schnitzer, F., K. Mk. 40.—
Schaupp, K., U. 15.—
Schloot, E., H 45.—
Sch., J., C. 10.20
Schmalenbach, H., N. 20.—
Schmidt, G., N. 45.—
Schulz, H., B. 45.—
Schmeck, E. 250.—
Schad, J., M. 10.—
Schwenger, B, St. 350.—
Schmid, A., F. 5.—
Schmidt, M., St 100.—
Schneider, Th., W. 5.—
Schuchmann, W., S. 4.—
Schumacher, E., H. 5.—
Schuster, J., F. 5.—
Schnadel, P., G. 14.—
Schengberg, W., H. 90.—
Schmidt, K., G. 20.—
Schelbach, Ch. 20.—
Schneider, E., L 3.—
Schudok, L. 15.—
Schuppert, O. 2.—
Schmitthenner, P., W. 45.—
Schweickert, P., G. 20.—
Schürmann, E., M 10.—
Schlossarek, Th., N. 180.—
Schlecht, K., N. 25.—
Schmidt, K., M 10.—
Scheef, Eh., U. 6.—
Schepitt, M., H. 12.—
Schlottmeier, M., H. 10.—
Schäfer, P., C. 20.—
Schäfer, Z. 5.—
Schuppel, E., B. 50.—
Schmidt, G., L. 15.—
Schneider, G. G. 90.—
Schröder, E., H. 45.—
Schricker, L., A. 50.—
Schmalzried, K., C. 35.—
Schöll, F., E. 25.—
Schühle, M., N. 10.—
Schumann, A., H. 5.—
Schneider, H., W. 3.—
Schalke, M., W. 10.—
Schneider, H., L. 28.15
Schaible, B. 60.—
Scheuerpflug, R., K. 20.—
Schilbach, O., B. 10.—
Schulz, H. 10.—
Schmidt, J., J. 25.—
Schepeler, R., F. 90.—

Schweizer, N., N. 20.—
v. Schwontes, A., L.:
Frau Brandt 5.—
Schildwächter, A., B. 3.—
Schäfer, J., O. 20.—
Schreiber, L., B. 10.—
Schröder, L., K. 10.—
Schuchmann, P., L. 15.—
Schaefer, J., W. 20.—
Schaible, F., A. 20.—
Schulz, B. 20.—
Schrepfer, E., N. 45.—
Schiedel, W., O. 20.—
Schaumann, H., H. 5.—
Schuchardt, F., F 8.70
Schweer, E., M. 67.—
Schneider, D., K. 50.—
Schwille, E., P.:
Buch Nr.:
52 45.— 50 100.—
47 45.— 183 45.—
147 45.—
Büchse Nr. 1979 10.—
Büchse Nri. 2828 5.—
Schweinsberg, E., E. 11.—
Schulze, K. A., D. 12.—
Schmidt, R., N. 70.—
Schmütsch, H., A. 20.—
Schulz, P., B. 50.—
Schmeck, F., E. 20.—
Schellenberg, R., Z. 450.—
Schuchmann, O., E. 50.—
Schmidt, M., H. L. 5.05
Schmidtmann, W., W. 20.—
Schröder, F. 20.—
Schrimpf, F., B. 6.—
Schmidt, J.:
B. Süßer, B. 10.—
Schultz, M., L. 5.—
Scheidhauer, D., B. 10.—
Schäffer, A., O. 12.50
Schultheis, C., A., D. 200.—
Schneider, M., B. 50.—
Schafstädt, M. 6.—
Schladitz, E., L. E. 5.—
Schultheiß, A., S. 100.—
Schmedes, E., M. 3.—
Schröder, H., R. 20.—
Schuch, C., N. R. 10.—
Scheible, E., L. 30.—
Schumacher, R., W. 5.—
Schillmann, B., St. 5.—
Schwantes, A., L. 10.—
Schmidt, A., K. 20.—
Schneider, G., D. 15.—
Scholthöfer, F., M. 20.—
Schäffer, J., S. 10.—
Schepitt, K., F. 10.—
Schober, L., B. 5.—
Schnell, E., L. 10.—
Schaeuffelen, C., W. 10.—
Schubert, G., W. 10.—
Scheffler, A., K. 8.—
Schuntner, N., G 10.—
Schwarz, K., G. 29.50
Schmitt 3, J., A. 10.—
Schlotterbeck, N., E.:
Büchse Nr. 1239 2.—
Büchse Nr. 1241 5.—
Schmitt, L., R. 20.—
Schäfer, E., F. 6.—
Schonzel, A., N. 10.—
Schwenk, K., F. 400.—
Schmidt, K., H 8.—
Schlossarek, N.:
Büchse Nr.:
7213 20.— 7214 10.—
7215 2.— 7216 2.—
Schön, E., B. 20.—
Schüler, S., H. 20.—
Schüz, E., St. 10.—
Scheller 5.—
Krützel 5.—
Kaul 2.—
Arlt 1.—
Seifert 1.—
Teg, M. 1.—
Schnecko, S., L. 10.—
Schüz, E., G.:
Büchse Nr.:
20 7.— 414 2.50
3674 6.— 3677 4.50
3678 7.— 3681 3.—
7961 8.—
v. versch. Gebern 22.—
Schlößer, H., F. 25.—
Schwarz, E., E. 32.—
Schlegtendal, P., S. 35.—
Schneider, M., F. 10.—

Schnitter, E., H.:
Büchse Nr. 9914 5.—
Büchse Nr. 9915 5.—
Schmid, R., M.:
Büchse Nr. 3025 15.—
Büchse Nr. 6973 5.—
Schmolenbach, H., N. 15.40
Schumacher, P., D 10.—
Schwarz, B., B. 4.—
Schmid, K., D. 100.—
Schuster, J., F. 10.50
Schneider, Ch., W. 5.—
Schmenger, A. 5.—
Scherrer, D., St. L. 40.—
Schrenk, F. 45.—
Scholz, M., F. 10.—
Schick, J., B. 20.—
Schwenn, K., A. 72.—
Schulz, P., L. 40.—
Schmutzler, E., E. 8.—
Schlelin, A., K. 5.—
Schwerdtfeger, A., R. 20.—
Schneider, J., E. 30.—
Schweitzer, E., B. 4.—
Schwarz, H., S. 3.—
Schiffer, H., R. 20.—
Schneider, Ch., W. 5.—
Schüppel, E., B. 100.—
Schaaf, F., K. 50.—
Schweizer, L. 50.—
Schacht, J., H. 10.—
Schober, P., Z 10.—

Sp.

Spantekow, M., N. 45.—
Spangenberg, G., R. 20.—
Springer, M., F.:
Büchse Nr. 4626 6.—
Büchse Nr. 3746 5.—
Spronger, P., A. 59.—
Speyer, K., M. 10.—
Spangenberg, F., B. 2.80
Spantekow, M., N. 10.—
Spemann, F., D. B. 107.—

St.

Streckeisen, R., H Frs 200.—
Stolz, A., Z. 10.—
Stock, W., B. Mk. 10.—
Stammberger, L., L. 80.—
Strobel, K., G. 10.—
Stonge, F., K.-E. 10.—
Stück, Ch., M 16.—
Ströhlin, L., E. 25.—
Stängle, G., B. 40.—
Stettner, M., G. 10.—
Steinwender, W. 25.—
Staiger, Ch., U.-S. 10.—
Stockstieker, F., Sch. 100.—
Stumm, P., H. 124.40
Stengel, L., M. 50.—
Stannigel, L., B 45.—
Staible, M., L 70.—
v. Stein, C., S. 20.—
Stuber, M., F. 15.—
Stauffer, R., K. 100.—
Storch, J., K. 20.—
Stockmayer, P., K:
Wiedmaier 10.—
Oeffinger 3.75
Ruthardt 17.50
E. St. 13.75
Pfr. Werner 10.—
Ruthardt 2.50
Stahlberg, H., B. 20.—
Steck, A. 8.—
Steinemann, S., A. 20.30
Stiegler, K., K. 5.—
Stahl, E., St. G. 75.—
Stengel, S., F. 10.—
Strohecker u. Kälber 12.—
Stock, E., B. L. 25.—
Starke, O., D. 5.—
Straub, J., H. 50.—
Straub, L., G. 20.—
Stollsteimer, B., S. 3.—
Staehle, M., P. 3.—
Stiller, E., H. 7.—
Strobel, B., S. 5.—
Störing, L., S. 10.—
Steinert, R., K. 50.—
Strehm, F., G. Frs. 5.—
Steiner, O., M. 100.—
Staib, R., M.:
Büchse Nr.:
4089 3.— 3373 3.—
3442 5.— 9056 6.—

Stodde, E., W. 8.—
Stammheim b. Calw:
Büchse Nr. 1977 5.—
Büchse Nr. 1978 4.—
Büchse Nr. 4314 5.—
Stein, Th., A. 50.—
Stuber, J., W. 50.—
Stich, M., G. 35.—
Stetter, S., N. 5.—
Stöckmann, H., N. 47.75
Steinmüller, M., U. 5.—
Stalder, E., D.:
Wichmann, E., T. 160.—
Stimm, H., Z. 4.90
Stoß, L., O. 50.—
Strauß, M., A. 10.—
Stuhr, M., F. 18.—
Stöcklin, L., L. 10.—
Storm, E., G.:
Büchse Nr.:
9687 65.10 6018 25.—
6414 13.— 6777 14.—
6978 15.90 5448 20.—
d. Stockmayer, P., K.:
Büchse Nr.:
576 1.— 1503 1.—
1505 17.— 1506 3.06
1508 7.50 3685 6.30
4694 10.— 5261 5.—
2766 1.— 7145 3.50
7278 3.— 6719 20.25
Dankopfer 60.—
Stuckrad, E., G. 5.—

T.

Tadbert, T., Ch. 4.—
Tannert, L., F. 25.—
Thomas, W., H. 5.—
Thiele, W., B. 20.—
Teufel, U. 5.—
Ternieden, H., M. 5.—
v. Tippelskirch, M. 6.—
Timm E., H 10.—
Thörmann, R., M. 60.—
Trautwein, M., Sch. 25.—
Tschapp-Hoz, B. Frs. 20.—
Traber, F. 5.—
Treder, P. Mk. 20.—
Tiggemann, E., K. 20.—
Tietzen, Th., St. 100.—
Timmermann, O., B. 58.37
Troff, B., N. 50.—
Thomas, W. 10.—
Todtenhaupt, E., G. 50.—
Terschüren, H., M. 30.—
Trödler, G., E 7.—
Töpfer, F., M. 25.—
Trauthig, P., R. 45.—
Torpus, H., J. 10.—
Topfer, J., A. 300.—
Toellner, E., O. 5.—
Thein, D., S. 20.—
Taffend, M., B. 2.—
Türke, K., D. 316.—
Thummel, E., M. 20.—
Trittin, H., B. 5.—
Timm, A., B. 6.—
Thieme, J., E. 1.—
Thiede, A., M 10.—
Theurer, B., Sch. 11.—
Thust, G., B. 5.—
Tillmanns, E., U. 12.—
Troschke, S. 15.—
Trunk, F., S. 43.—
Triitmann, A., O. 10.—
Thielmann, G., F. 7.—
Thomsen, P., N. 50.—
Thumm, G., P. 5.—
Tröster, G., G. 50.—

U.

Uhr, W., Pf. 30.—
v. Unz, P., H.:
Büchse Nr. 1614 10.50
Büchse Nr. 5273 14.—
Ungenannt, W. 52.—
Ullrich, M., St. 10.—
Urbschat, J., B. 10.—
Ungenannt, M. 115.—
Uedener, A., W. 12.—
Ungenannt, H. 50.—
Riebe 2.—
Ungenannt, R. 45.—
Upmeier, H. 10.—
Ungenannt 5.—
Udet, M., F. 20.—
Ungenannt, Elbau 50.—
Uckert, E., B. 5.13
Ungenannt, R. 100.—
Ulbricht, A., A. 5.—
Ungenannt 10.—

V.

Vaß, J., H. 20.—
Vömle, R., M. 50.—
Vömel, P., F. 10.—
Voigt, H., Z. 360.—
Vetterli, J., Oe. Frs. 5.—
Vetterli, J., Oe. 8.—
Volk, E., A. Mk. 5.—
Veitinger, A., U. 10.—
Viering, R., B. 10.—
Voegele, H., St. 25.30
Valeska, L. 5.—
Volkenand, P., St. 5.—
Vetter, M., F. 6.50
Vongerichten, H., W. 10.—
Vollmer, A., B. 5.—
Vaas, W., A. 50.—
Vögele, „BE. 12.—
Vollmer, M., R. 15.—
Vermehren, E. u. F., L. 3.—
Vaßbeck, E., E. 5.—
Vagt, W., K. 5.—
Valz, H., G. Z. 10.—
Vetter, P., R. 45.—
Voges, L., S. 45.—
Vöhringer, Dek., S. 25.—
Voß sen., E., S. 10.—
Viestenz, E.:
Gem.-Bl. 50.—
Volz, F. 10.—
Vötsch, L., L. 2.—
Volz, D., L. 10.50
Viertel, B., T 5.—
Voasholz, P., M. 10.—
Veller, F. 50.—
Vitzer, D., E. 50.—
Vethelmann, G., T. 10.—
Vallmer, M., R. 25.—
Vetters, A., E. 30.—
Vogt, A., W. 6.—
Vogel, P., O. 60.—
Vetter, P., R. 6.—
Viertels, A., E. 150.—
Vogelsang, E., D. 120.—
Vogeler, H., H. 5.80
Vogt, H., J. 30.—
Vagt, G., B. 12.—

W.

Wenzel, K., H. 50.—
Wirthwein, K., W. 20.—
Wagner, M., W. 25.—
Winter, A., S. 6.—
Weih, M., H. 10.—
Widel, H., W. 10.—
Wildenhört, M., M 10.—
Wagenknecht, B. 52.50
Wickert, P., Sch. 20.—
Wilde, S. 5.—
Winter, A., L. 5.—
Wehrhuhn, R. 5.—
Weidlen, M., R. 45.—
Werrn, M., W. 10.—
Wittwer, E., M. 600.—
Wittstock, W., O. —.30
Wienholt, M., B. 20.—
Wöhr, K., G. 20.—
Wuster, K., B. 33.—
Wagner, J., B. 25.—
Wilfert, K., P. 100.—
Weidt, M., St.-H. 5.—
Wollenweber, E., G 10.—
Willige, E., F. 10.—
Witthauer, A., B. Frs. 10.—
Walter-Wolter, J., L. 30.25
Wyß, M., B. 20.—
Wald:
Büchse Nr. 2789 15.—
Würgler, L., Z. 3.—
Winzenried, O. 8.50
Wanner, E., L. 13.—
Willutzki, J., R. Mk. 20.—
Wörner, J., M. 21.60
v. Wurmb, L. 43.90
Weinmann, B., E. 35.—
Wünsche, E., O. 10.—
Wiesner, E., D. 5.—
Wehrung, L., O. 10.—
Weill, B. 10.—
Wüger, H., N. 90.—
Winter, M., M. 20.—
Walz, D. 3.—
Wieher, M., Rh. 5.—
Wagner, H. 20.—
Wiesendahl, A., B. 50.—
Weller, G., F. 20.—
Wilken, J., Sp. 20.—
Weimer, P., W. 10.30
Weller, A. 75.—
Wehr, L. 5.—
Wolffram, K., W 5.—
Wulf, E., S. 45.—
Wilmanns, G., G. 3.—
Winter, E., E. 5.—
Will, M., G. 5.—
Walter, E., S 16.—
Wickert, E., R. 10.—
Winkelmann, H., H. 5.—
Willecke, H., H. 10.—
Wolfarth, M., W. 20.—
Woelflin, A., O. 45.—
Wilmanns, G., G 10.—
Wurms, A. 40.—
Wald, K., L. 26.—
Wahl, A., H. 45.—
Wendhausen, A., R. 22.50
Wahl, K., G. 30.—
Wenzel, H., St 15.—
Witzig, R., Z. 12.—
Wolff, Ch., Z. 20.—
Wittmer, W., E. 10.—
Wüst, M., W. 15.—
Wende, R. 20.—
Wedel u. Hoffmann, E. 15.—
Walker, M., D. 30.—
Wyß, R., Z. 120.—
Wilmanns, G., G. 10.—
Wackernagel, B. 270.—
Wallner, J., F. 56.—
Weyand, H., W. 10.—
Weißenbach, M., B. 10.—
Wulfetange, O. 5.—
Wurlitzer, P., Z. 130.—
Wohlfahrt, A., E. 30.—
Wachhals, M., B. 20.—
Wittmann, B., B. D. 10.—
v. Wichelhaus, N. 593.58
Witte, B. 15.—
Wenger, J., U. 100.—
Wieland, D., M. 5.—
Wettlaufer, J., B. 750.—
Wurms, F. 50.—
Wohlschlegel, A., R. 22.— 22.—
Wehner, F., N. 10.—
Wannovius, J., K 20.—
Woge, H., M. 11.10
Woern, A., B. 150.—
Wiesner, E., D.:
Perff, H., L. 10.—
Tödter, H., D. 5.—
Wimmler, L., J. 5.—
Wagner, M., K. 3.—
Wurster, E., F. 10.—
Wilke, R., St 22.45
Walter, K., G. 10.—
Wisseler, P., N. 5.50
Werner, L., F. 1.—
Weichsel, G., D. 4.—
Winkler, M., E. 3.—
Woringer, P., E. 10.—
Walz, J., W. 2.—
Walther, M., E.:
Büchse Nr.:
7542 5.— 5860 2.—
5859 12.— 5858 5.—
5857 6.—
Son.-Aufg. 2.—
Wintermann, H., N. 20.—
Büchse Nr. 6815 10.—
Wapalka, J., B. 5.—
Wenzel, J., D. 2.—
Wrede, F. 20.—
Waldmann, F., S. 5.—
Wunderlich, W., D. 20.—
Wahl, A., H.:
Büchse Nr.:
6276 2.— 6277 6.—
6279 1.— 6280 4.50
6281 1.— 1042 23.50
Hasenwandel 7.—
Wohlgemuth, M., T. 20.—
Wehr, A., B. 10.—
Weißmann, E., F. 20.—
Weigle, A., E. 20.—
v. Wiedebach-Nostitz, H. 10.—
Walzock, H., B. 5.—
Wetzker, J. 25.75
Wiesner, H., E. 10.—
Wolter, K 1.—
Wulf, K. 10.—
Weller, E., R. 20.—
Wehrmann, F. H. L. 21.—
Wieland, M., H. 12.50
Wahler, M., B 15.—
Walldarf, J., D. 40.—
Wolf, R. 20.—
H. H. Lohann, B. 30.—
Würscher, W., E. 5.—
Witzner, F., G. Frs. 100.—
Wilmanns, G., G. Mk 10.—
Wiesner, H., B. 10.—
Weyhrauch, R. 5.—
Wörner, J., M. 15.—
Wandever, U. 9.—
Weber, J., D. 10.—
Wilhelms, H., E. 10.—
Walz, M., E.:
Büchse Nr. 2573 5.75
Büchse Nr. 6943 4.—
Büchse Nr. 2294 10.—
Wanzlaff, M., L. 5.—
Wagener, L., B. 20.—
Wurth, G., D. 50.—
Wentzel 7, L., G. 1.—
Weidle, K., N.:
Büchse Nr.:
590 5.— 593 1.—
607 3.— 7265 8.—
Wicklein, M., O 20.—
Weyrich, L. 20.—
Wurm, L., S. 20.—
Weitbrecht, N.:
Gad. Mötzingen 8.—
J. Junger 10.—
Warmt, P., F. 6.—
Weyhenmeyer, A., E.:
Büchse Nr. 6228 10.—
Büchse Nr. 4841 6.—
Wittke, E., M.:
Büchse Nr. 4745 10.—
Büchse Nr. 5611 3.—

Z.

Zierfuß, B., H. 27.50
Zenck, A., E. 60.—
Zuppinger, E., M. Frs. 10.—
Zaeslin, B. 5.—
Zollinger, B., N. 27.50
Zellweger, L., H.:
Büchse Nr.:
5545 12.— 5346 28.—
5347 5.— 5348 10.—
5350 5.— 5351 5.—
7685 45.—
Zimmermann u. Bertsch, K., M. Mk. 50.—
Zoellner, D. 25.—
Z., F. 3.—
Zander, A., D. 10.—
Zinsen 15.90
Zwißler, E., B. 6.—
Zahn, K., D. 20.—
Ziethe, P., P. 15.—
Zimmermann, E., K. 40.—
Zimmermann, B., C. M. 100.—
Zimmermann, E. 20.—
Zumkeller, E., N. 5.—
Z., F. 5.—
Ziehe, W., St. 12.—
Zudock, M., D. 45.—
Zimpel, L. 5.—
Zierle, E., J 10.—
Zauke, G. 5.—
Zeiß, O., W. 8.10
Zedler, F., S. 5.47
Zordach, M., S. 1.—
Zimmermann, J., K. 20.—
Zapf, E., M. 10.—
Zweidinger, L., H. 5.—
Zimmermann, M., S. 16.30
Zwißler, E., B. 6.—
Zinn, W., H. 10.—

durch Herrn Prediger Ehmann gingen ein:

Altpiest. Gem., H. 62.—
d. Doegele, L., E. 140.—
d. Schöllkopf, P., H. 210.—
d. Deigel, H.:
altpiest. Dem. 50.—
d Pfr. Rieber, N. 80.—
d. Alispach, E., B. 60.—
Opfer i. Mainhardt 69.25
Habelian, R. 30.—
Opfer in Dillweißenstein 120.—
Ung. d. Schw. M. E. 2.—
Spieth, E. 20.—
P. Wahl, D., Koll. 33.50

durch Kolporteur F. Ehrler, Amshausen, gingen ein:

Bäumer, B. 10.—
Krallmann, S. 5.—
Kindervater, S. 1.40
Henkelmann, St. 6.60
Petersmeier, S. 2.—
Alfmeier, S. 2.—
Schürmann, J., B. 5.—
N. N., L. 5.—

durch Prediger Spörri, Zollikon, gingen ein:

Büchse Nr. 4214 Frs. 12.—
Alder Oerlikon 20.—
Schwarz, Z. 17.—
Koll. Lohn-Schaffh. 68.64
Kinderl. Lohn-Schaffh. 58.74
R. Suter, Thayingen 50.—
Nachtr. v. Uetikon 20.—
Koll. Küsnacht 40.—

durch P. Berron, M., gingen im August ein:

Laeffler, H., M. Frs. 10.—
Kindergabe a. M. 1.50
Diakonissen, St. 30.—
Birmele, M., R. 30.—
Hirschler, M., G. 25.—
Schaller, R. 5.—
Hauth, S., Z. 10.—
Zimmermann, S. 100.—
Müller, P., em., Sch. 10.—
Meckert, H. 5.50
Kartler, F., E. 10.—
Daupler, M., P. 10.—
Holländer, P.:
Kindergottesdienst 20.—
Koll. Waltenheim 158.—
Koll. Mittelhausen 30.30
Koll. Waltersweiler 106.65
Koll. Obersulzbach 83.80
Koll. Sulzern 250.—
Koll. Münster (Gemsch.) 125.—
Koll. Wasselnheim (Gem.) 52.—
Koll. Chr. V. j. Männer, Straßb. 43.45
Seltz, L., M. 10.—
Lapp, J., M. 5.—
Lobstein, M. 2.50
Lencronne-Eßlinger, M. 5.—
Hamm, Pfr. H. 25.—
Hamm, L., St. 5.—
Faullimmel, Ch., E. 20.—
Beck, N., B. 10.—
N. N., B. 15.—
Drommer, P., W. 10.—
Volkmar, C. 20.—
Birmele, E. 6.—
Keßler, B 2.—
Fuchs, W. 10.—
Müller, P., em., S. 10.—
d. Müller, P., K. 25.—
d. Ev. Buchhandlung. St. 255.—
Leyrer, E. 5.—
N. N., St. 10.—
Birmele, M., St. 10.—
Keßler, B. 2.—
Billmann, O., H. 5.—
Trautmann, S. u. M., St. 20.—
Fallenius, A., St. 10.—
Kinderkl. A. F. 10.—
Sinß-Weyer 5.—
Fuchs, W. 5.—
Miekel, P., K. 5.—
d. P. Wernher, Z. 31.05

durch Fr. Lina Thomas, Frankfurt a. M gingen ein:

Willige, E., Fr. 7.—
Glaudien, J., F. 5.—
Stolper Jugendb. St. 75.—
v. d. Goeben, F. 5.—
Groth, A., St. 5.—
Schade, E., B. 43.—
Eckoldt, A., D. 25.—
Allerding, H., L. 45.—
Peters, M., D. 40.—
Siedersleben, M., Kl. 8.20
Ihrig, O., B. 5.—
Knedel, E., B. 5.—
Mayer, L., Pl. 200.—
Lörcher, Pf., O. 20.—
Wolff, A., Bl. 45.—
Ihrig, M., H. 5.—
Kr. u. P., Fr. 60.—
Koll, Schw., Kl., B. 15.—
Bohnstedt, A., Schl. 10.—
Weber, H., Z. 25.—
Schmidt, Ch., Fr. 6.—
Vogt, H., Fr. 7.—
Schwinger, M., St 40.—

Den lieben Gebern und Sammlern herzlichen Dank. Gott segne die Gaben, die Geber und die Empfänger.

Eph. 6, 8.

F. Schuchardt, Frankfurt a. M., Fürstenbergerstr. 151.

Postscheckkonto Nr. 8944, Postscheckamt Frankfurt a. M., F. Schuchardt.

Wir machen unsere Schweizer Freunde nochmals auf unser Schweizer Postscheckkonto Basel V Nr. 2736 aufmerksam, es entsteht uns ein direkter Verlust, wenn sie ihre Gaben anstatt dorthin hierher einsenden. F. Sch.

Verlag Orient

Frankfurt am Main, Fürstenbergerstraße 151.

Erbauliches.

Neu! Das Leben des Glaubens nach 1. Mose 12—24. Von Pastor Ernst Lohmann-Uchtenhagen. 4. Auflage. Preis Mk. 3.60.

Der Verfasser, dessen Schriften in der gläubigen Gemeinde ganz Deutschlands geschätzt werden, schrieb im Vorwort zur 3. Auflage: Nicht die äußern Tatsachen der Geschichte, sondern der Wahrheitsgehalt, den Gott hineingelegt hat, hat Ewigkeitswert für uns. Gott will die Geschichte Abrahams dazu benutzen, um dem Abraham Kinder zu erwecken, die des Glaubens Abrahams sind.

Von demselben Verfasser erscheint in Kürze:

„An die Heiligen in Rom." Uebersetzung und Erklärung des Briefes Paulus an die Römer. 2. Aufl., kaschiert ca. Mk. 7.—.

Neu! Heimweh. Eine Auswahl aus Jung-Stillings Werken mit biographischer Einleitung. Bearbeitet von seinem Ururenkel Pfr. Alexander Dömel. Geb. Mk. 8.40.

Abraham, der Vater der Gläubigen, von Pfarrer Otto Stockmayer, Mk. 3.60.

„Entschieden vorwärts", Ratschläge für Christen, die nicht zurückfallen wollen, von Dr. G. Clarke, Mk. 1.25.

„Hohe Ziele", Vorträge von John R. Mott, Rob. E. Speer und andern, kart. Mk. 1.20.

„Super Nebula Stella!" (Ueber den Wolken der Stern!) Lebensfragen für suchende Menschen. 4 Vorträge, die einen Versuch darstellen, in der religiösen Not unserer Zeit eine gemeinsame religiöse Basis für Christen aller Konfessionen zu suchen und zu präzisieren. 80 Seiten, 60 Pfg.

„Der Frommen Lotterie". Bibelsprüche mit Versen für jeden Tag des Jahres von Gerhard Tersteegen, geb. Mk. 3.60.

Lebensbilder.

Peter Ziegler, ein Kaufmann nach dem Herzen Gottes, von Imm. Ziegler, kaschiert Mk. 3.—.

Vater Lendhecker, der erste Pfarrer des Frankfurter Diakonissenhauses, in Leinwand geb., illustr., 292 S., von Gen.-Sup. Dettmering, Mk. 7.20.

Hudson Taylor, ein Lebensbild von H. u. G. Taylor, übersetzt von H. v. R. Ausgabe in einem Band Mk. 16.80. Von der Ausgabe in zwei Bänden: Band II **„Das Wachstum eines Gotteswerkes.** Mk. 12.—. (Band I ist vergriffen.)

Missionsliteratur.

Deutschlands Kampf für die Freiheit der christlichen Mission. Brosch. 25 Pfg.

Als die Sterbenden und siehe wir leben! Düsteres und Lichtes aus dem Leiden der Armenier von Pastor Dr. Berron. Brosch. 95 Pfg.

Die Stunde ist gekommen. Märtyrerbilder aus der Jetztzeit. Von Schwester B. Rohner. 95 Pfg.

In schlichter, aber ergreifender Erzählung werden uns hier durch eine Augenzeugin edle Gestalten aus der letzten großen Christenverfolgung unter den Armeniern während des Weltkriegs vorgeführt. Das Heft eignet sich sehr gut zum Vorlesen, kann auch größeren Kindern in die Hand gegeben werden.

Liederbücher.

„Reichslieder", deutsches Gemeinschaftsliederbuch. Textausgabe Mk. 4.20, Notenausgabe Mk. 30.—.

„Rettungsjubel", zum Gebrauch in Evangelisations- und Glaubensversammlungen. Bd. I Textausg. brosch. Mk. 1.50, geb. Mk. 2.40, Notenausgabe Mk. 14.40. Band II Textausg. brosch. Mk. 2.10, geb. Mk. 3.—, Notenausgabe Mk. 21.60. Band I u. II zus. Textausgabe brosch. Mk. 3.60, geb. Mk. 4.80, Notenausgabe Mk. 30.—.

„Blankenburger Lieder", Lieder der Blankenburger Konferenz, Textausg. Mk. 3.60.

Verschiedenes.

In 3. Aufl. neu erschienen!

„Ein sonniges Heim", Wegweiser zum häuslichen Glück, von Pfr. Alex. Dömel, mit Buchschmuck von Walter Cleff, geb. Mk. 18.—.

„Heiraten . . . ein Glück?" Ernste Fragen an unsere Töchter von Frau Adolf Hoffmann. 7. Aufl. Mk. 3.60.

Briefblocks, enthalt. 50 Blatt Briefpapier 22½ × 14½ cm. Preis Mk. 4.80.

„Gute Botschaft" mit Bibelversen.
„Schlichte Grüße" mit ausgew. Versen.
„Gib dein Bestes" mit Versen von Maria Feesche.

Der Teuerungszuschlag ist in den Preisen schon einbegriffen!

Sonnen-Aufgang

Mitteilungen des deutschen Hülfsbundes für christliches Liebeswerk im Orient, E. V.

Herr, Deine Güte ist ewig. Das Werk Deiner Hände wollest Du nicht lassen.
Ps. 138, 8.

Heft 2/3. 23. Jahrgang. Nov./Dez. 1920.

Erscheint monatlich. Alle Freunde des Hülfsbundes erhalten „Sonnen-Aufgang" gratis. Doch sind wir für besondere Gaben — zu senden an F. Schuchardt, Frankfurt am Main, Fürstenbergerstraße 151 — zur Deckung unserer Auslagen dankbar, wie auch für geeignete Adressen, an die wir unser Monatsblatt schicken könnten.

Eingegangene Liebesgaben.

Vom 1. September bis 15. Oktober 1920.

A.

Augenstein, P 15.—
Amsler, H., D. Frs. 20.—
Aeschlimann, J., S. 7.—
Auer, E., P. Mk. 40.—
Arrenberg, W., R. 10.—
Ahrens, M., B. 5.—
Adler, M., B. 11.—
v. Arenstorff, M., E. 100.—
Augustin, W., M. 10.—
Alfs, H., E. 10.—
Angermann, H., H. 150.—
Asmus, N. 3.80
Althoff, L., O. 3.—
Albers, W. 10.—
Auer, J., T. 104.—
Arnold, A., N. 50.—
Adler, R., L. 100.—
Amann, K., G. 48.—
Arzbach, W. 10.—
Achilles, M., B. 360.—
Althoff, H., D. 45.—

B.

Bohlen, F., W. 9.—
Bosse, W., B. 10.—
v. Bismarck-Bohlen, M. 1000.—
Brünner, L., O. 20.—
Blanke, J., B. 10.—
Bigler, W., R. 100.—
Böhm, E., B. 10.—
Berndt, O., St. 5.25
Brandenstein, H., E. 20.—
Böhme, A., K. 16.50
Braun, A. 5.—
Born, G. 5.—
Bitz, B. S. 6.—
Borchers, W., L. 17.—
Böhmer, A., G. R. 10.—
Brinkmann, A., M. 20.—
Bahmann, E., D. 17.—
Bensiek, G., M.:
Büchse Nr.:
3061 4.55 3062 20.—
3063 2.— 3064 5.—
3065 10.— 3067 8.20
3068 10.25 3191 5.—
Blum, J., M. 100.—
Benz II, J., A. 10.—
Burghardt, M., B. 15.—
Bohmer, A., G. R. 16.—
Bay, H., E. 25.—
Bachmann, M., D. 10.—
Brunzema, P., W.:
d. P. Vogel, W.
N. N. 3.—
d. P. Groemfeld, W.
N. N., W. 20.—
N. N. bei 1 Taufe 5.—
N. N. 27. 8. 5.—
N. N. b. 1 Trau. 10.—
Buch, B., K.:
Guse, M., K. 10.—
Berghöfer, R., E.:
Roth, W., B. 115.—
Bellharz, F., St. 60.—
Berner, M., R. 50.—
Büchse Nr. 4843 5.—
Bütikofer, A., L. 25.—
Behnke, M., H. 10.—
Bretzger, Ch., St. 60.—
Brinkmann, B. 15.—
Bretz, L., D. 360.—
Busch, M., B. 10.—
Böhmer, A., G. R. 8.—
Burg, M., F. 3.—
Brammer, D., B. 50.—
v. Below, E., N. 10.—
Blasberg, J., W. 40.—
B., H., L. 50.—
Birker, J., N.-B. 10.—
Bongardt, J., N. 15.—
Boor, S. 40.—
Becker, E., B. 90.—
Baumann, P., St. 30.—
v. Beyer, G., H. 45.—
Burandt, E., G.-T. 50.—
Bender, H., B. 20.—
Böhmer, A., G.-R. 6.—
Balzer, F., D. 400.—
Böhme, A., D. 11.30
B., M. 25.—
Balke, G., N. 10.—
Berndt, E., G. 45.—
Bleiker, A., L. 37.—
Beck, P., D. 50.—
Bunkus, F., E. 15.—
Buyken, E., Rh. 69.85
Breßler, E., K. 15.50
Bünger, M., N. 90.—
Breest, T. 10.—
Baumann, E., O. 10.—
Böhm, E., K. 3.—
Brinkmann, F., G. 100.—
Bräuning, F. 3.—
Braun, F., D. 30.—
Beschmidt, E., B. 72.—
De Bary, R., K. 100.—
Böhmisch, J., W. 10.—
Becht, W., B. 10.—
Bettenbrock, E., B. 10.—
Blaurock, Z. 20.—
Berger, H., N. 45.—
Bernigau, D., K. 10.—
Blickensdörfer, R., H 20.—
Büchi, J., R. Frs. 10.—
Bollinger, H., B. 112.50
v. Bismarck, E., B Mk. 100.—
Belzner, R., W. 47.—
Baum, W. R., E 45.—
Böhme, A., O. 5.—
Burkhardt, K. 25.—
Braun, G., M. 45.—
v. Baumbach, E., C. 90.—
Becker, J., D. 14.20
Bräuning, B., G. 50.—
Becker, G., N. R. 5.—
Becker, P., F. 45.—
Bröckel-Gminder, R., R. 70.—
Beyer, H., B. 50.—
Barohn, M., G. F. 9.—
Bay, H., E. 21.25
Böttcher, E., D. 6.—
Bunsemeier, E. 114.50
Böhmer, A., G. R. 3.—
Bartholdi, J., A. 25.—
Barth, H., K. 20.—
Berner, P., E. 15.—
Behrend, B. 5.—
Bäumener, E., H. 25.—
Blaich, J., N. 10.—
Braaß, G., J. 30.—
Böhmer, A., G. R. 15.40
Bähr, H. 20.—
Bonasch, Ch., F. 5.—
Becker, L., G. 5.—
Blum, S. u. E., G. 65.—
v. Barby, L. 40.—
Blanke, L., D. 16.—
d. Berner, P., A.
gingen im Juli ein:
Büchse Nr.:
1070 29.31 1529 16.69
1686 4.10 1688 6.50
4454 15.—
Schlatle, R. 1.—
8 Konfirmandinnen 2.40

C.

Conrad, E., B. 20.—
Clees, R., D. 60.—
Claus, E., M. 10.—
Courvoisier, A., A. 60.—
Caninenberg, W., H. 150.—
Claudi, H., N. 10.—
Centr.-Russch. f. J. M., B. 3.—
d Cyrus, P., D.:
Büchse Nr.:
9099 4.— 9101 2.—
9103 1.50 9108 1.10
9102 1.50
Schröder 1.—
Goschnick 1.—
N. N. 1.99
N. N. 22.50
Büchse Nr. 988 3.05
Carolus, J., C 10.—
Culmann, A. 20.—
Cramer, E. 63.75
d. Christl. Jungfr.-V., St.:
Buch Nr. 472 50.—
Buch Nr. 102 45.—
Buch Nr. 6 25.—
Conze, R., L. 50.—
Chr. V. f. Männer, D. 45.—
Christine, Schw., Ch. 100.—
Czebanowski, K. 30.—

D.

Dambacher, A. 3.—
Dubner, R., O. 5.—
Dörfel, W., R. 20.—
Dießner, H., D. 30.—
Diehl, J., K. 20.—
Dennert, J., M. 25.—
Duncker, L., F. 100.—
Drischel, J., S. 12.—
Domning, H., G. 10.—
Döring, G., E. 40.—
Dör ner, L., C. 55.—
Doll, F., C. 170.—
Döll, J., G. 20.—
Vänzer, J., F. 10.—
Dillenberg, A., S. 100.—
Diefenbach, Ch., St. 9.—
Daubenfeld, F., D. 20.—
Duncker, P., B. 5.—
Dieckelmnan, H., A. 5.—
Demor, W., T. 6.—
Dell, L., W. 45.—
Dietering, M., L. 4.—
Dümbte, W., St. G. Frs. .5.—
Dibat, L., B. 65.—
Dausend u. Lucas, R. 25.—
Dölker, P., D. 10.—
Dier, F., B. 250.—
Dornich, P., H. 10.—
Daub I, F., W., E. 100.—
Daevel, B., E 37.—

E.

Eenners, A., E.:
Büchse Nr.:
6219 4.— 6220 3.—
6221 10.— 6222 2.—
7285 12.— 8238 3.—
Eichenhofer, J., C. 10.—
Ernst, D., G. 10.—
Ehmke, A., F. 5.—
Eiberle, E., W 45.—
Ernst, A., W. 5.—
Erhardt, P., F.
Büchse Nr.:
2388 3.10 2389 10.—
2390 7.60 2391 5.—
2488 3.90
Esselborn, J., W. 50.—
Eckhardt, A., K 350.—
Egg, K., L. 360.—
Engler, K., W. 25.—
Ebersbach, R. 4.—
Echternkamp, L., H. 20.—
Ernst, F., H. 10.—
Engels, E., W. 5.—
Erdmann, L., B. 23.—
Elsässer, E. 10.—
Edelmann, H., K. 3.—
d. Eimer, R.:
Büchse Nr. 4330 7.—
Büchse Nr. 4388 5.50
Eheim, L., Oe. 60.—
Ebersbach, R. 3.—
Engel, E., S. 20.—
Egli, H., A. Frs. 77.—
Ey, M., E. Mk. 5.—
Eberle, K. 10.—
Ehni, E. 20.—
Ehrmann, L., M. 35.—
Ebert, A., C. 30.—
Edler, W. 45.—
Esselborn, J., H 50.—
Eberstein, H., D. 45.—
Erdmann, L., B 12.—

F.

Frick, K., O. 25.—
Fellmann, L., H. 200.—
Frieß, F., M. 12.—
Faul, M., E. 465.—
Fillckiger, B. Frs. 26.—
Frei, U., H. 85.—
Fink, J., E. 50.—
Frech, K., St. 100.—
Flemming, St. Mk. 100.—
Fritz, L., F. 7.—
Fromm, M., St. 20.—
Fricke, K., U. 50.—
Frenß, P., M. 5.—
Frettöh, H., F. 12.—
Fiedler, G. 40.—
Frech, P., B. 20.—
Feldhaff, F., W 30.—
Frank, M., St. 10.—
Frauer, P., E. 15.—
Fink, L., St. 25.—
Frieber, L., B. 50.—
Freund aus Waldeck 50.—
Fries, E., S. 10.—
Fleuß, R., K. 20.—
Fink, E., St. 2.—
Findeisen, K., P. 10.—
v. Froriep, E. 105.—
Feldmann, F., M. 20.—
Fromm, M., H. 130.—
Faust, W., B. 80.—
Führer, Ch., H. 12.—
Fuchs, L., T. 130.—
Fehrmann, F. 90.—
Freitag, A., L. 45.—
Feige, W., O. 5.—
Fürstenow, P., E. 45.—
Feenrich, M., A. 2.—
Fink, H., B. 5.—
Fömmel, G., G. 40.—
Fuchs, L., T. 70.—
Frömmel, P., P. 20.—
Freise, B. 10.—
Fabig, G., W. 20.—
Fischer, W., F. 50.—

G.

Grammel, A., E. 25.—
Gutbald, F., E. 15.—
G., H., L. 20.—
Gekeler, J., B. 20.—
Goll, W., G. Frs. 65.—
Gußmann, H., B. 3.50
Gisler, G., B. 20.—
Gysel, E., S. 10.—
Gerber, E., St. 50.—
Gaentzsch, C., E. Mk. 10.—
Grzeskowski, A., O. 10.—
Guder, G., D. 3.—
Graf, P., G. 50.—
Günther, M., B. 10.—
Görnemann, P., H. 10.—
G., K., N. Schelden 5.—
Clatzle, D. 50.—
Goertzen, E., R. 20.—
v. Goldammer, B. 185.—
Groß, E., M. 102.—
Giese, F. 20.—
Gaukel, Ch., Sch. 10.—
Glock, G., H. 10.—
Gawantka, G., H. 50.—
Gaiser, K., M. 9.30
Gorr, K., D. G. 10.—
v. Glasenapp, M., B. 3.10
Girrbach u. Werner, H. 100.—
Gruhn, G., K. 50.—
Gräsling, H., B. 25.—
Gimbel, L., B. 20.—
Grunz, H., L. 15.—
Grein, P., A. 20.—
Guse, A., B. 52.—
Grämitz, L., W. 25.—
Graebener, W. P., T. 27.27
Gaidies, F., K. 30.—
Goze, M., E. 100.—
Genkinger, M., G. 10.—
Gorke, L., E. 20.—
Greiner, M., G. 10.—
Greiner, A., M 13.—
Grisse, R., L. 20.—
Günthner, B. 20.—
Gaiser, G., F. 30.—
Günther, E., M. 45.—
Gürke, H., L. 50.—
Gerber, E., Z. 10.—
Gem.-Schw., H. 11.—
Gräfe, A., W. 17.—
Graf, J., N. 15.—
Glenz, M., S. 40.—
Großmann, J., St. 55.—

H.

Härle, L., G. 162.—
Hillebrand, J., B. 5.—
Hillengaß, M., L. 50.—
Heizmann, F. 60.—
Hartmann, L., St. 25.—
Hoffmann, G., N. 20.—
Frl. K. Stief 5.—
Frau S. Stadler 6.—
Heidebrok, Ch. 10.—
Honadel, F. 15.—
Hagendorn, P., U.:
Büchse Nr.:
5654 4.— 5655 50.—
5657 8.— 5535 3.—
5961 10.—
Hettmannsperger 10.—
Hanauer, E., B. Frs. 5.—
Hürlimann, A., O. 5.—
Haas, J., H. 5.—
Hauser, E., F. 10.—
Hees, K., N. Mk. 20.—
Hein, E., B. Mk. 10.—
Hummel, E., R.:
Sammelb. Nr. 234 20.—
Sammelb. Nr. 257 11.60
Büchse Nr. 6159 3.40
Hansen, Ch., W 5.—
Hacker, H. 50.—
Hörlbacher, M., H. 90.—
Hildebrandt, J., E. 10.—
Haberkern, M., R.:
Büchse Nr. 3188 10.—
Büchse Nr. 2281 10.—
Helbig, L., W. 30.—
Hohner, R. u. B., T. 180.—
Hommel, P., St 8.—
Hösel, K., Z. 2.50
Heidisch, L., E —.50
Hinkel, K., N. 500.—
Herscheid, W., Sch. 100.—
Hose, C. 3.—
Held, S., W.:
Büchse Nr. 6241 4.—
Büchse Nr. 6498 3.—
Hervon, G. 6.—
Hick, E., L. 50.—
Hock-Crampler, B. 136.80
Haspel, P., St. 10.—
Hoch, P., N. 9.—
d. Herrlinger, P., F.:
Büchse Nr.:
3315 1.50 3317 —.50
3318 1.— 3321 3.50
3322 —.50 3323 1.—
3324 2.— 3326 1.—
3327 3.— 3328 2.—
3330 1.50 3332 2.10
3335 5.— 3336 2.—
3337 12.— 3338 10.—
3339 3.— 3340 2.50
3341 2.— 3345 3.—
3347 —.50 3348 2.—
3349 2.— 3350 3.—
3351 2.—
Haußleiter, G. 100.—
Haußmann, A., B. 20.—
v. Hardenberg, B 37.50
Harsch, E., St. 1.12
Heinemeier, W., L. 10
Heidrich, A., E. 18.
Heß, Ph., D. 180.—
Höfle, C., T. 50.—
Hartl, K., B. 15.—
Heinze, E., Sch. 45.—
Härdle, Ch., W. 10.—
Haustein, H., H. 50.—
Hennicke, P., G. 150.—
Horschig, E., G. 10.—
Heiß, K., M. 42.—
Hehne, A., B. 20.—
d. Hoffmann, E., E.:
Buch Nr. 589 16.20
Büchse Nr. 2104 —.50
Büchse Nr. 2108 3.—
zur Aufrundung 1.30
Hoffmann, J., St. 3.—
Holthaus, M. 25.—
Herr, G., E. 50.—
Hubert, A., B. 160.—
Herford 45.—
Hey, M., L. P. 100.—
Hahn, P., D. 40.—
Hillebrand, A., L. 23.—
Hammann, W., K. 20.—
Hoßfeld, H., R. 10.—
Hoffmann, A., E. 12.—
Heuermann, H 10.—
Heimann, H. 20.—
Hackstein, E., H. 5.—
Heuser, E., N 5.—
Hosel, G., W. 60.—
Heinicke, E. 90.—
Haase, P., D 10.—
Hempfling, K., G. 10.—
Hagenlocher, F., E. 15.—
H.llenbeck, B. [illegible]
Heilenmann, E., K. [illegible]
Holz, K., D. L. 45.—
Hackemann, P., H. 50.—
Hesse, E., B. 20.—
Holder, L., G. 120.—
Hurst, B., R. 100.—
Henzel, H. J., G. R. 10.—
Häderle, L., K.-E. 5.—
Haug, M., St. 101.50
Heitefuß, P., H. 180.—
Hohner, Ch., C. 20.—
Hartmann, M., Z 100.—

J.

Jungfr.-V. Weinhm. 90.—
Insp. Heilanst. Stetten 18.80
Jung, H., G. 360.—
Inspekt. d. Heilanst. Stetten 30.90
Imhausen, E., G. 38.—
Joerg, M., H. 20.—
v. Itzenplitz, P., B. 5.—
Jakob, M., B. 5.—
Josupeit, J., G. 20.—
Junghans u. Meister, G. 40.—
Jachmann, M., K. 100.—
Johannen, G., N. 25.—
v. Jsing, B. 45.—
Johanns, L., D. 50.—
Joos, L., L. 82.50
Israel, A., F. 5.10
Jablonski, J., H 100.70
Irion, F. 50.—
Jugendbund, L. 15.—
Jaeger, Ch., D. 10.—
Jugendbund f. E. C., H. 65.50
Jugendbund f. E. C., F. 60.—
Janssen, E., K. 4.—
Jung, M., H. 20.—

K.

Kull, P., St. 20.—
Kern, P., W.:
Büchse Nr. 2495 5.—
d. Kapff, P., A.:
Büchse Nr. 9770 7.—
Krause, H., A 20.—

SONNEN-AUFGANG
MITTEILUNGEN DES DEUTSCHEN HÜLFSBUNDES FÜR CHRISTLICHES LIEBESWERK IM ORIENT E.V.

Heft 2 — 23. Jahrgang. — November 1920.

Erscheint monatlich. Alle Freunde des Hülfsbundes erhalten „Sonnen-Aufgang" kostenlos. Doch sind wir für besondere Gaben — zu senden an F. Schuchardt, Frankfurt am Main, Fürstenbergerstraße 151 — zur Deckung unserer Auslagen dankbar, wie auch für geeignete Adressen, an die wir unser Monatsblatt schicken könnten.

Inhalt:

Tut gewisse Tritte.

Ebr. 12, 13.

Dies Wort ist eine zeitgemäße Mahnung an alle, ganz besonders an die Missionskreise. Die schweren Schläge, die den verschiedenen Zweigen der deutschen Mission zugefügt worden sind, die Ausweisung so vieler Missionare aus ihren Arbeitsgebieten, haben uns erschüttert.

Die Verhältnisse haben uns die Leitung und die Bestimmung über so manche Arbeit aus der Hand genommen. Und da ist Gefahr, daß man ratlos und tatenlos vor der verworrenen Lage dasteht und schließlich auch in sich selbst verworren wird. Ja, es ist eine ernste Prüfungszeit, die über die deutschen Missionen hereingebrochen ist. Auch die Christen, an die obiges Wort gerichtet ist, befanden sich in einer ähnlichen Lage. Es ist von ernsten Züchtigungen die Rede, die vielleicht sogar noch einer Steigerung entgegengingen, denn sie hatten „noch nicht bis aufs Blut widerstanden". Und mitten im Leiden ergeht an sie die Aufforderung: „Tut gewisse Tritte!" „Richtet wieder auf die lässigen Hände und die müden Kniee!"

Es ist eine althergebrachte Anschauung, daß das christliche Leben **entweder** Tat **oder** Leiden sei. An dieser Auffassung ist auch etwas Berechtigtes. Aber ganz läßt sich die Sache doch nicht so trennen. Ist denn das Leiden nicht auch eine Tat? Und gerade dazu fordert uns unser Wort auf: „Handelt in den Leiden! Tut gewisse Tritte! Verhaltet Euch in dem Leiden nicht trost- und entschlußlos!" Unsere Stellung zum Leiden soll eine Stellung der **Tat** werden. Das ist das erste, was wir zu lernen haben. Welch wunderbares Vorbild gibt uns da der Meister, Jesus Christus, das Lamm Gottes. Es ist nicht Lammes Art und nicht nach Jesu Sinn, sich unter Sträuben und Klagen zur Schlachtbank schleppen zu lassen, sondern getrost und gefaßt selbst hinzuschreiten. Jesus tut gewisse Tritte. Er bahnt sich einen geraden Weg, Jerusalem und Golgatha zu. Welche göttliche Energie, welche wunderbare Kraft liegt in diesem zielbewußten Drang unseres Heilandes nach Jerusalem! Und dort in Gethsemane, als er gestärkt vom Gebet aufgestanden war und das Zittern und Zagen überwunden hatte, ist es nicht ein wunderbares und ergreifendes Bild, wie er selbst auf seine Verfolger zuschreitet und sich ihnen ausliefert? Das ist Leiden! Das ist Tat! Man glaubt ihn zu sehen, wie er in göttlicher Ruhe auf seine Verfolger zuschreitet. Hinter jedem Schritt der wunderbare Lammessinn. Jeder Schritt hat eine bis in die Ewigkeiten hineinreichende Bedeutung. Er tut gewisse Tritte.

Und wie der Meister, so die Jünger. Es ist, als hörte man jeden einzelnen Schritt bei so vielen baltischen und orientalischen Christen, die mit derselben Kraft und Entschlossenheit für ihren Herrn wie Lämmer mit „gewissen Tritten" in den Tod gezogen sind, wie z. B. Probst Eckhardt von Riga, die Konzertsängerin von Klot und so viele andere. Wir dürfen uns nicht von den Wellen und Strömungen der Zeit tragen lassen. Wir dürfen nicht alles den „Fügungen" und dem „Sichbegeben" überlassen. Nein! „Tut gewisse Tritte!"

Da muß besonders noch ein Punkt beleuchtet werden, zu dem unser Text hindrängt; denn es heißt: „Tut gewisse Tritte, daß nicht jemand strauchle, wie ein Lahmer, sondern vielmehr gesund werde." Das Leiden verwundet. Es verwundet

äußerlich und innerlich. Wie viele von uns Missionaren sind mit gebrochener Gesundheit zurückgekehrt. Das ist doch gar nicht zu verwundern, wenn man weiß, welch unsägliche Leiden sie manchmal erduldet haben. Aber oft ist man auch innerlich krank. Unter den schweren Ereignissen hat auch der innere Mensch Schaden genommen. Man ist innerlich verwundet. Und meist hält die Erfahrung und die Weisheit in solchen Fällen die Ruhe für das beste Heilmittel. Nun haben wir ja auch im Worte Gottes einen ähnlichen Rat: „Wenn ihr stille bliebet, so würde euch geholfen. Durch Stillesein und Hoffen würdet ihr stark sein“ (Jes. 30, 15). Darin liegt eine tiefe Wahrheit. Aber auch das vor uns liegende Wort muß beherzigt werden; es zeigt eine andere, aber ebenso wichtige Seite: „Tut gewisse Tritte, daß ihr nicht strauchelt als ein Lahmer, sondern vielmehr gesund werdet!“ Der kranke, unter dem Wachholderbusch zusammengebrochene Elias erhält durch den Engel die Aufforderung: „Steh' auf!“ Er wird in 40tägiger Reise auf den Berg Horeb geschickt. Der Weg bringt ihn zurecht. Der Lahme wird gesund. Und er empfängt auf dem Berge Gottes neue göttliche Aufträge. Den einen hat Gott zum Leiden, den andern in die Stille, den andern zu Taten berufen. An alle geht der Ruf, auch an die geistlich Kranken: „Steht auf!“ „Tut gewisse Tritte!“ Und wenn wir auch meinen, es gehe nicht, wenn uns die Seelenschmerzen auch am Gehen hindern wollen: Es gilt aufzustehen und gewisse Tritte zu tun. Die Kraft kommt beim Gehen. Tun wir gewisse Tritte trotz aller inneren Schmerzen, so werden wir gesund.

Beim Blick auf die Lage der deutschen Missionsarbeit im Orient möchten manche vielleicht auch verzagen. Aber noch stehen zwei unserer Schwestern draußen in unermüdlicher Arbeit; der HErr gibt ihnen Gnade und Kraft, weit über Vermögen auszurichten, und ein ganzer Stab von eingeborenen Arbeitern, die sich durch ihre Treue bewähren, steht ihnen zur Seite. Man hält draußen unsere Rückkehr für dringend nötig, und immer wieder werden Wünsche nach dieser Richtung laut. Ganz besonders auch die mohammedanische Welt der türkisch sprechenden Völker legt sich uns aufs Herz, und es ist wichtig, schon jetzt eine Missionsarbeit unter ihnen fest ins Auge zu fassen und sich geistig wie innerlich für diesen Dienst vorbereiten zu lassen. Vielleicht daß von Tiflis aus, wo einer unserer Brüder zurückgeblieben ist, Beziehungen zu den türkisch sprechenden Mohammedanern in Südrußland und Zentralasien angeknüpft werden können. Wir stehen unter dem Eindruck, daß Gott noch eine große Arbeit für uns hat, und wir sind bereit, seine Aufträge entgegenzunehmen. Joh. Ehmann.

Berichte aus der Türkei.

Wieder haben wir Nachrichten von unseren Anstalten im Orient bekommen. Namentlich ein Brief an Frau von Dobbeler, geschrieben von ihrer treuen Gehilfin Hanum, die jetzt als Flüchtling in Smyrna weilt, gibt uns Einblick in die fortdauernden Nöte der Armenier und berichtet Näheres über

das Schicksal unseres Waisenhauses in Harunije.

Smyrna, den 17. August 1920.

Mein teures und innig geliebtes Mütterchen.

Endlich bekamen wir Deinen heiß ersehnten Brief, unsre Freude kann ich Dir nicht beschreiben. Du kannst es Dir ja denken, Tag und Nacht dachten wir an Euch . . . .

Lange will ich meine Freude nicht beschreiben, denn ich muß noch viel, viel erzählen. Ich will anfangen mit dem 15. Februar 1920. Am 13. Februar hat es in Harunije entsetzlich geschneit und gestürmt. Als wir am Morgen aufstanden, konnten wir die Betten und die Kinder im Schlafsaal nicht mehr erkennen, denn alles war mit Schnee bedeckt; es war entsetzlich. Wir konnten nicht zum Brunnen gehen, denn vor Sturm und Schnee konnte man nichts sehen auf dem Hofe. Wir schaufelten den Schnee aus allen Schlafsälen heraus; eine Kälte war es, nicht zu beschreiben. Bei all den Schwierigkeiten dachten wir jetzt an die türkischen Banden auf den Bergen, dachten, sie werden jetzt sicher erfrieren und uns nichts mehr tun können. Aber ach — wer war unterwegs? Die Marasch-Armenier!

Vier bis fünftausend Menschen sind von Marasch geflohen, und davon sind über tausend erfroren. Ach — sie erzählen Dinge, es ist entsetzlich! . . . .

Der Tod des Erfrierens war nicht das Schlimmste; die, die nicht weiterkonnten, setzten sich in den Schnee und erwachten nicht mehr. Viele, die liegen blieben, riefen den Vorüberziehenden nach: „Ach, nehmt mein Geld und meine Armringe oder meine Schmucksachen.“ Denkst Du, jemand hätte es genommen? O nein, jeder dachte, ich muß vielleicht auch sterben; ich muß weiter; was soll ich mit dem Gelde machen? Von manchen Familien sind alle umgekommen; das ging so: Wenn eins von ihnen anfing, liegen zu bleiben, dann mußten die andern wegen diesem zurückbleiben und kamen dadurch auch um.“ Die Strecke von Marasch bis Islahie ist zwei Tagereisen zu Fuß, eine öde Gegend mit einigen wenigen Türkendörfern; wen die Nacht ereilte, der war verloren. — Die Kinder hätten geschrien: „Ach, Mutter, wirf mich nicht weg, ich lebe noch.“ Eine Frau erzählte mir, sie hätte ihren kleinen, vier Jahre alten Jungen auf dem Rücken getragen, ihr zehnjähriger Sohn ging neben ihr, dieser wurde müde und blieb liegen, da nahm sie den großen Jungen auf den Rücken und legte das kleine Kind auf den Schnee, das schrie hinter ihr her: „Mutter, ich lebe noch!“ und weiter gings, um das eine Kind zu retten. Viele starben noch, als sie schon in Islahie angekommen waren, und auch noch, nachdem sie Adana erreicht hatten . . .

Nun kommt die Geschichte von Harunije . . . Vom 1. März an wurden wir von türkischen Banden belagert, wir konnten nicht mehr aus dem Waisenhause heraus . . . Es kamen 150 französische Soldaten ins Dorf

(Harunije und die ganze Umgegend waren seit Februar 1919 von den Franzosen besetzt); davon waren 17 mit zwei Offizieren in unserm Waisenhaus stationiert. Eines Tages gingen die Armenier in ein Nachbardorf, um Stroh zu holen; als sie zu dem Fluß kamen, bekamen sie Feuer von den Türken. Sie kehrten sofort nach Harunije zurück. Am nächsten Tage hatten die Armenier 100 Freiwillige gesammelt, die zu dem Fluß gingen, um gegen die Türken zu kämpfen . . . . . . Der Kampf am Fluß dauerte den ganzen Tag. Die Armenier schickten dem französischen Offizier Nachricht, er möge sie mit Maschinengewehrfeuer unterstützen, damit sie zurückkommen könnten. Das geschah auch. Als es dunkel wurde, kamen die Armenier zurück; sie hatten 5 Verwundete und 3 Tote.

Nun fingen unsre Schreckensiage an; Tag und Nacht hatten wir keine Ruhe mehr. Einmal kamen neun französische Soldaten von der Bahnstation her, um Lebensmittel für die Franzosen zu bringen. Als sie nahe am Dorf waren, bei Hassans Haus, bekamen sie Feuer. Am nächsten Tage gingen französische Soldaten aus Harunije hin, um nach dem Grund der Schießerei zu sehen, da fanden sie die Leichen dieser neun Kameraden; die Köpfe hatten die Türken abgeschnitten und mitgenommen.

Die Tage der Belagerung wurden immer unerträglicher. Wenn die Türken in der Nacht irgend ein Licht erblickten, schossen sie. Die Kinder sammelten jeden Morgen die Kugeln aus den Schlafsälen und brachten sie uns. Die Fensterscheiben waren alle kaputgeschossen, die Wände beschädigt, ach, was haben wir ihnen getan, daß sie unser Waisenhaus so zugerichtet haben. Von französischer Seite wurde viel mit Maschinengewehren geschossen; aber die Türken lagen hoch oben in den Bergen, da war es schwer, sie zu erreichen.



Armenische Waisenkinder im Schnee.

Es war am 25. März, an einem Donnerstag, gegen Abend, da hörten wir unten aus der Nähe des Dorfes entsetzliche Kanonenschüsse. Da freuten wir uns und sagten: „Ach, sie sind gekommen, um uns von unsern Feinden zu befreien." Wir hatten keine Ahnung, daß es unser letzter Tag in Harunije sein würde. Da kam ein Bote mit einem Brief zum französischen Offizier; es dauerte nicht lange, so wurde uns gesagt, daß wir nach einer halben Stunde das Haus verlassen müssen, um zu fliehen; eine schreckliche Nachricht. Du kannst Dir denken, wie uns zu Mute war und die Verzweiflung, die uns ergriff. Mr. Gilbert (der damalige amerikanische Vertreter) bestimmte, daß einer von den Lehrern und Krikor (der langjährige treue Hausmann) im Haus zurückbleiben müsse, da man ja noch nicht wisse, was aus dem Haus werden würde. Alle Waisen und wir mußten zunächst durch ein in die Wand geschlagenes Loch herausgehen; armenische Soldaten begleiteten uns, während die Franzosen in der Ebene auf uns warteten. Lautlos gingen wir über die Felder zum Dorf heraus, es hatte vorher geregnet und es war ein entsetzlicher Schlamm überall, die Flüsse hatten reichlich Wasser, wir gingen hinein mit Schuhen und Strümpfen; in der Dunkelheit erkannte keins das andere. Wir traten auf Gebüsche und fielen über die Sträucher. Die Kinder waren naß und müde, aber sie durften nicht weinen und nicht schreien, sie gehorchten auch vor Angst, sie wußten, daß sie zwischen den Mördern waren. Es war fürchterlich kalt auf dem Wege, uns fror vor Kälte und Trauer . . . . Ach, lieber Heiland, was für eine Nacht war das! Ach, die armen Kinder! . . . .

Endlich brach der Tag an. Nachdem wir 14 Stunden gewandert waren (der direkte Weg zur Station ist nur zwei Stunden weit!) kamen wir an der Station Jaribaschi an; keines von der ganzen Schar war umgekommen oder verloren gegangen. Von Jaribaschi aus sahen wir zurück auf unser liebliches Heim, da stand es ganz verlassen da. Darnach kamen die Türken und zündeten im Dorf die armenischen Häuser an; die Besatzung vom Waisenhaus konnte sich nur mit Hilfe von Handgranaten retten. Als Krikor in Adana ankam und uns dort fand, frug ich ihn: „Wo hast Du unser Harunije gelassen, wie konntest Du es den Feinden übergeben?" Da weinte er wie ein Kind und ich mit ihm. Als die Letzten aus Harunije flohen, stand das Waisenhaus noch, so schnell verbrennen die Türken es nicht, sie müssen erst noch alles genießen, was dringeblieben ist, und den Raub wegbringen . .

Nun will ich Schluß machen. Herzliche Grüße von uns allen. Deine treue Tochter Hanum.

Ferner können wir die bisher gebrachten

Nachrichten über Marasch

heute ergänzen durch Auszüge aus einem Briefe an den Hilfsbund von amerikanischer Seite. Wir freuen uns besonders über die Anerkennung der von unserer Schwester Marie Timm dort geleisteten Arbeit und über den Wunsch, daß wir weitere Schwestern nach Marasch senden möchten. Es heißt u. a.:

„. . . . Lassen Sie mich auf die Frage der nötigen Arbeitskräfte kommen . . . . Ich will erst über Schwester Marie Timm sprechen. Nach Beendigung des Kampfes wurde ihr sofort die Leitung des Krankenhauses übertragen, wo sie in bewunderungswürdiger Weise ihre Aufgabe erfüllte; sie hat Tag und Nacht gearbeitet und die Arbeit von drei Menschen geleistet. Ich kann meine Anerkennung für ihre ausgezeichnete Leistung gar nicht genug ausdrücken. Ohannes Chasarostan und seine Frau lebten in Bethschallum, Ohannes leitete die Schule und erwies sich als vortrefflicher Lehrer und Vater für die Knaben. Krikor Kahigian tut seine Arbeit in dem Waisenhaus Ebenezer ebenfalls ausgezeichnet.

Doch nun zu der Not wegen der Arbeitskräfte. Wenn das College im Herbst wieder eröffnet wird, dann haben die Missionare damit wieder alle Hände voll zu tun. Schw.

Marie Timm hat jetzt das Waisenhaus Bethschallum mit 550 Knaben, was viel zu viel ist für einen Menschen. Die Arbeit in Marasch braucht dringend zwei bis drei Missionarinnen für die Waisenhäuser und eine Krankenschwester, welche das Krankenhaus leiten könnte.

Ich habe mit . . . über diese große Not gesprochen. Dann wurde . . . darauf aufmerksam gemacht, aber alle sagen, daß sie keine Arbeitskräfte mehr finden können. Das bedeutet, daß die ganzen Maraschwaisen ohne richtige Ueberwachung dahinleben. Sie lernen keine Handwerke und der Mangel an Leitern bedeutet, daß die Charaktere nicht ausgebildet werden können, wie es doch nötig wäre. Diese Tatsache ist jetzt sehr ernst . . . Wenn Sie nur Schwester Adele Herold, oder irgend eine andere Finnländerin oder Schweizerin oder sonst ausländische Kräfte schtcken würden, so wäre es eine große Hilfe. Vielleicht dürfen dann später die deutschen Arbeiter auch wieder herauskommen. Hoffen wir es! Ich weiß, daß Ihre Hilfe willkommen sein wird, sowohl Hilfe durch Arbeitskräfte wie durch Geldmittel . . ."

Von Schw. **Marie Timm** selber erhielten wir endlich auch direkte Nachrichten. Ihr Brief gibt uns einen ergreifenden Einblick in jene Kämpfe von Marasch. Wir danken mit ihr dem HErrn, der so wunderbar half.

„. . . Am 20. 1. feierten wir in Bethschallum mit unseren Waisenkindern armenische Weihnachten mit wunderschönen Liedern, geleitet von Herrn Chasarossian; nach der Feier luden wir die französischen Soldaten, 90 Mann, welche zu unserem Schutze nach Bethschallum gegeben waren, zum Tee und Kuchen ein. Abwechselnd sangen sie und unsre Knaben; alle waren sehr fröhlich. Ms. Buckley, unsere amerikanische Leiterin, war ebenfalls zugegen. — Am nächsten Tage, zur selben Zeit, befanden wir uns mit unseren Kindern (350) im Keller und in Erdgeschoßräumen, denn seit zwei Uhr nachmittags tobte Krieg zwischen Türken und Franzosen; die Armenier auf französischer Seite.

Und dann begannen die Gotteswunder in unsrem Hause. Das Motto, welches mir Gott einige Tage vor Ausbruch der Schrecknisse gab, war 2. Mose 34, 10. Daran hielt tch mtch, und alles Volk hat die großen Taten Gottes gesehen. — Vom 23. 1. bis 11. 2. waren wir beständig in der größten Feuersgefahr . . . Wir haben furchtbare Anstürme erlebt.

Ich rief bestäudig zu Gott, daß Er hindurchbringen möchte, und Frau Chasarossian half mir dabei. Wir hatten ein ganz kleines, dunkles Gebetseckchen; dahin verkrochen wir uns, wenn die Gefahr am größten war. Einige Male wurde während der heftigen Anstürme unser Haus von der Nord- und Ostseite her angezündet. Das wüst um sich greifende Feuer wurde jedesmal mit unserer Feuerspritze gelöscht. Unsere Lage war immer verzweifelnd hoffnungslos. Gott hat jeden Tag Wunder getan. Das armenische Waisenhaus brannte auch ab und die Waislein kamen zu uns.

Am Dienstag, den 10., bombardierten die Franzosen die (von den Türken besetzte) Stadt unaufhörlich; Bethschallum war demzufolge ziemlich sicher. Die französischen Geschütze arbeiteten fürchterlich und da — am Abend kam plötzlich ein Bote nach Bethschallum mit einem Brief, welcher den Befehl enthielt, die französischen Soldaten müßten Bethschallum verlassen und in Richtung Islahije abziehen. Es hieß, sämtliches Militär verläßt Marasch. Die Stunden, welche wir da erlebten, kann niemand beschreiben. Alles Volk wollte mitziehen, selbst die kleinsten Buben machten sich fertig. Es war eine ungeheure Panik im Hause. Bleiben, heißt sterben, und mitziehen, heißt wohl auch tn den Tod ztehen, sagten sich die Menschen. Es war bitterkalt, eisiger Wind und hoher Schnee; wie sollten dte Menschen da tagelang marschieren können? Und die kleinen Kinder? Ms. Buckley, Herr und Frau Chasarossian und ich haben da Augenblicke durchlebt, die kann nur Gott verstehen. Und dann entschieden wir uns, in dem Hause zu bleiben, in welchem Gott so viele Wunder getan hatte; ohne Militär, ohne Maschinengewehre fortan, allem Ansturme preisgegeben. Wir wollien dem HErrn vertrauen, daß Er noch größere Wunder tun kann, ohne Heer, ohne Kraft, durch Seine Hand allein, und wenn Er es nicht tun will, dann hatten wir beschlossen, wollten wir in Bethschallum sterben, nicht in der Ebene nach Islahije. Wir blieben, und mit uns das ganze Volk. Am Morgen erfuhren wir, daß kein Militär mehr in Marasch war, doch der Kampf war weiter gegangen, die Nacht und den darauffolgenden Tag. Ich habe nie in meinem Leben, und niemand von all den Menschen derartiges durchlebt wie an diesem Tage, in dieser Nacht. Wird Gott etwas tun? Das war die brennende Frage. Werden wir alle dem Verderben preisgegeben werden, wird Er uns retten? In unserer Morgenandacht zogen wir einen Spruch. Ich hatte 5. Mose, 33, 3 („Alle seine Heiligen sind tn deiner Hand"), und Herr Chasarossian, erinnere ich, hatte Ps. 34,
7—9 („Der Engel des Herrn lagert sich um die her, die . ."). Wir haben des Heilands Hand fester als je gefaßt und Ihm vertraut und wurden ganz gewiß, daß Er uns retten wird. Die Not stieg aufs höchste und dann 4 Uhr nachmittags erschienen plötzlich türkische Gendarmen, Mr. Lyman und Dr. Wilson mit der weißen Fahne in Bethschallum, den Frieden verkündend. Wunderbarer Gott, der uns so geholfen. Bis an mein Lebensende will ich diese Wunder rühmen."

Aus Mesereh

schreibt unser armenischer Freund Pfarrer Jeghojan auf die Ankündigung einer für Mesereh abgegangenen Geldsendung hin:

„Ich bin Ihnen sehr dankbar, Herrn Schuchardt und dem ganzen Komitee. Der HErr gebe Ihnen nach den Wünschen Ihres Herzens und segne Ihre Bemühungen in geistlicher Weise. In der Tat muß ich die Opfer der deutschen Christen in ihrer gegenwärtigen Not sehr hoch einschätzen und würdigen, und ich bete für sie, daß der HErr sie segne.

Mit Gottes Gnade kann ich bezeugen, daß die Verkündigung des Wortes Gottes an Kraft nicht verloren hat, in gewisser Beziehung eher an Kraft gewonnen hat, obwohl der Zahl nach die Mehrheit auf der Seite des Bösen ist. Aber das Wort Gottes bringt seine Früchte. Ja, ich weiß, daß es noch fruchtbarer wäre, wenn Gotteskinder, die in der Kirche eine leitende Stellung einnehmen, in Wahrheit die Welt verleugneten und dem Evangelium treu wären. Hier will ich mich hüten, mich weiter zu äußern. Ich arbeite gern für die Unbekehrten, über die ich oben geschrieben habe, aber ganz besonders erfaßt mich ein Feuer für Gott zu eifern, wenn ich auf die mit mir in der Arbeit stehenden Gotteskinder sehe, welche Gott und dem Mammon zu gletcher Zeit dienen wollen. Es gibt zwar viele treue Gotteskinder, aber sie haben in der Verwaltung der Kirche keine Stimme und arbeiten in der Stille für den HErrn, und der HErr segnet ihre Wtrksamkeit. In der Kirche, die mit äußerlichen Mitteln verwaltet wird, herrscht Lauheit, Lauheit, ein Zustand wie in Laodicäa. Wtr haben in der Kirche Mitglieder, die ausgechieden werden müßten. Aber wer wagt das zu tun? Ich bin trotzdem nicht hoffnungslos, daß solche Glieder einmal zur Bekehrung kommen und erneuert werden können.

Dieser Sommer tst ein Ausnahmesommer, immer wieder Wolken und Stürme und wöchentlich 1—2mal Regen mtt Blitz und Donner. Kletne Fluten entstehen. Ich lege dieser Erscheinung Bedeutung bei und zwar von dem Gestchtspunkte aus, daß die Naturkräfte anfangen, sich zu bewegen, um den Weg für Jesu Wiederkunft zu bereiten. Amen. „Komm HErr Jesu."

Das Morgenrot im Osten.

Wiederholt habe ich dem Ausdruck gegeben, daß ich für die nächsten Jahre eine gewaltige religiöse Erweckungsbewegung in Rußland erwarte, die von entscheidendem Einfluß für Nord-Europa sein wird. Ich bin mir bewußt, daß viele Freunde im Hinblick auf die augenblickliche Lage in Europa solche Erwartungen mii bedenklichem Kopfschütteln anhören, aber ich bin in dieser Sache so gewiß, daß selbst der scheinbare Sieg des Bolschewismus mit seinem Haß gegen alles Religiöse, daß selbst auch der sittliche Zusammenbruch der europäischen Kulturwelt mich in meiner Ueberzeugung nicht irre macht, und ich setze mich voll und ganz dafür ein, daß es unbedingt nötig ist, daß wir uns schon jetzt darauf einstellen, die nötigen Vorbereitungen zu treffen. Es wird nicht plötzlich mit einem Mal kommen, aber langsam und steiig sehen wir die Verhältnisse sich darauf hin entwickeln. Wohl sieht es in jeder Beziehung zurzeit in Rußland so trostlos aus wie nur irgend möglich, scheinbar triumphiert die Lüge und der Mordgeist, aber dennoch sehe ich das erste matte Licht eines neuen herandämmernden Tages.

In Moskau, der Stadt Lenins und Trotzkis, fand diesen Sommer eine öffentliche Konferenz der russischen Stundisten und Baptisten statt. Bei dieser Zusammenkunft kam es dazu, daß eine allrussische Vereinigung der „evangelischen Christen und Baptisten“ zustande kam. Es werden zwei Ausschüsse, einer in Petersburg, der andere in Moskau, gewählt, die gemeinsam die Leitung übernehmen. Die „evangelischen Christen“ sind Gemeinschaften, die entstanden sind infolge der Erweckungsbewegung, die mit dem Namen Lord Radstock verbunden ist, deren maßgebende Führer Leute wie Paschkow, Graf Korff und andere waren. Wenn nun die den Baptisten angeschlossenen Stundisten sich mit ihnen verbinden, dann wird der Erfolg voraussichtlich der sein, daß sich eine national-russische evangelische Kirche bildet. Die Sowjetregierung hat nun diesen, einst in Rußland so blutig verfolgten Sektierern, das Privileg der Bibelausgabe, das bisher ein Monopol der orthodoxen Staatskirche war, ausschließlich übertragen. Es scheint mit der orthodoxen Staatskirche sehr abwärts zu gehen. Das Volk zieht sich in Massen von der alten Kirche zurück, aber nicht etwa aus religiöser Gleichgültigkeit, sondern im Gegenteil, weil sie ernstlich nach der Wahrheit suchen. Es wird sogar gemeldet, daß in Moskau die russischen Priester ihre Kirche der Heilsarmee zur Verfügung gestellt hätten. Aus den verschiedensten Teilen Rußlands kommen Berichte, die zeigen, welch ein Verlangen nach dem Evangelium in ihnen erwacht. Aus Wladiwostock schreibt ein schwedischer Missionar, Pastor Olson: „Alles, was ich hörte von dem Hunger nach Gottes Wort in Rußland, ist wahr. Ich habe mit meinen Augen überall, wo ich hinkam, gesehen, daß ein Hunger nach dem Evangelium ist, nicht nur in den unteren Klassen, sondern auch unter den Gebildeten. Ich sah sie, wie sie mit Tränen in den Augen kamen und baten, daß man für sie bete, und sie dringen darauf, daß man ihnen Leute sendet, die ihnen das Evangelium predigen. Wir hatten eine ebenso große Zuhörerschaft um 10 Uhr morgens, wie um 8 Uhr abends; sie folgen uns überall hin Tag und Nacht. Wir predigten solange, wie unsere Stimmen aushielten, und ergreifend waren die Szenen, die wir sahen. Sie schrien zu Gott um Rettung.“ — Wie ernst das Verlangen ist, das zeigt sich auch bei den Fragen nach Bibeln. In den Provinzen werden jetzt bis 12000 Rubel für eine Bibel bezahlt, da sie so schwer zu haben sind. In einem Brief aus Petersburg schreibt ein russischer Prediger, der dort Evangelisationsversammlungen hält: „Es scheint mir, daß wir jetzt in einer Zeit leben, die mit keinem andern Zeitraum vorher verglichen werden kann“, und eine russische Schwester schreibt vom 20. Juni 1920: „Wir hatien in Moskau vor kurzer Zeit eine Konferenz und ich bekam den Eindruck, daß Gott eine solch große Erweckung in unser armes Vaterland bringen will, wie wir es bisher nicht ahnten. Ganze Gegenden werden zu Christus gebracht und das Verlangen nach Bibeln und religiöser Literatur wird stärker und stärker. Es sind Zeichen da von einer kommenden Erweckung, welche nach meiner Meinung über ganz Europa gehen wird und hier beginnt. Ein Verlangen nach Evangelisten kommt von allen Seiten.“

Es ist interessant, daß schon jetzt aus Rußland berichtet wird, von welch einer Bedeutung für dies geistliche Erwachen die aus Deutschland zurückkehrenden russischen Kriegsgefangenen sind, die sich hier in den Gefangenenlagern bekehrt haben. Man nimmt an, daß etwa 3000 solcher bekehrten Russen aus unsern Gefangenenlagern gegangen sind und viele von ihnen werden jedenfalls evangelistisches Werk tun. Zweifellos wird es noch durch eine tiefe Leidenszeit hindurch gehen, durch Blut und Tränen; aber auf diesem Weg des Kreuzes wird der Sieg kommen. Wir brauchen alle einen tieferen Eindruck von der Wahrheit, daß es auch für die Völker Europas keine andere Rettung aus der verzweifelten Lage gibt, als daß sie sich von Herzen zum Herrn bekehren. Es bedarf auch auf unserer Seite des offenen, entschiedenen Zeugnisses, daß alle politischen Maßnahmen völlig zwecklos und wertlos sind, wenn nicht die Völker von Grund aus sich zu Christus wenden. Es muß zu einem Entscheidungskampf kommen für Christus oder wider Christus. Alles hängt davon ab, daß wir voll und ganz in diesen Kampf eintreten. In der weitesten Oeffentlichkeit soll es bezeugt werden; es gibt keine andere Rettung. Wollt ihr sie nicht, dann geht ihr dem Abgrund entgegen. Für diese Ueberzeugung, für dies Bekenntnis wollen wir uns mit unserer ganzen Person einsetzen, dann erscheint das Morgenrot eines neuen Tages.

P. E. Lohmann.

Aus dem Reiche des Halbmondes.

3. Gespräche mit Mohammedanern; Beobachtungen über die innere Krisis im Islam (Fortsetzung).

Modernisierende Mohammedaner.

Von den Türken, die ich näher kennen lernte, war entschieden der sympathischste ein gewisser Haidar Bey. Gleich als er zum ersten Male zu mir in mein Eisenbahnabteil stieg, fiel er mir auf durch sein feines, kluges und offenes Gesicht. Es dauerte nicht lange und wir waren in einem ernsten Gespräch. Dabei ergab sich, daß er — von Beruf Ingenieur — teilweise in Frankreich studiert hatte; dort hatte er sich außer Fachkenntnissen eine umfassende allgemeine Bildung erworben; er stand auf einer geistigen und sittlichen Höhe, wie man sie sonstwo auch nicht ohne weiteres bei jedem sog. Gebildeten findet. Erwähnt sei auch, daß sich dieser Türke entschieden, ja voll Schmerz und Abscheu gegen die Armenierverfolgungen aussprach. Es sei eine Schmach für die Türkei, schon daß sie nicht verstanden habe, die Interessen der Armenier mit den ihrigen in langen Jahrhunderten auszusöhnen; vollends

seien die Massakres ein Schandfleck ohnegleichen; das Verzweifelte sei nur, daß auch die Einsichtigen nichts ändern können. „Der Wagen des Chauvinismus rollt und ist nicht mehr aufzuhalten."

Schließlich kam ich mit meinem Reisegefährten auch auf die Frage der Religion. Er bekannte sich unumwunden als überzeugten Mohammedaner: „Ich habe meine Religion und die Philosophie meiner Religion studiert; ich wollte wissen, was ich glaube und warum ich glaube, und ich weiß es jetzt." — Wie sich aber bald herausstellte, war das Ergebnis doch kein völlig positives. Er geriet in manchen Punkten erheblich von dem Standpunkt des eigentlichen Islam ab. So in der Unsterblichkeitslehre. Während der Islam hierüber sehr konkrete, um nicht zu sagen massive Vorstellungen hat, bestritt Haidar Bey die Unsterblichkeit der Seele. Der Mensch lebe fort in seinen Nachkommen, in seinen Werken, die er schaffe und hinterlasse, aber eine persönliche Fortexistenz der Seele in einer anderen Daseinsform und anderen Welt sei für einen denkenden, wissenschaftlich gebildeten Menschen unannehmbar.

Aus der Art seiner Argumente ging hervor, daß er deutlich unter dem Einfluß bestimmter naturalistischer Philosophen stand. — Man sieht, den Sohn Mohammeds beschäftigten die gleichen Probleme, wie sie in der Christenheit unzählige Menschen, namentlich unter den Studierenden, beunruhigen und nur zu oft in ihrem Glauben erschüttern. Es ist der Kampf zwischen atheistischer Wissenschaft und Religion, den wie das Christentum, so auch der Islam in seiner Weise ausfechten muß. Nur ist die Stellung des Christentums eine ungleich günstigere. Ich suchte denn auch nicht nur die philosophischen Beweisgründe meines Reisegefährten zu entkräften, sondern bemühte mich vor allem, ihm zu zeigen, daß sich die massiven Vorstellungen des Islam über das Jenseits allerdings nicht halten lassen, daß aber die vergeistigte Jenseitshoffnung des Christentums mit einer recht verstandenen Wissenschaft sehr wohl vereinbar ist.

Wir haben hier einen Mohammedaner vor uns, der zwar noch überzeugter Moslem sein will, dessen Rechtgläubigkeit aber unter dem Einfluß abendländischer Philosophie und Naturwissenschaft stark angekränkelt ist. Es erinnert an die sogen. modernisierenden Katholiken, die auch treue Katholiken sein wollen, aber unter modernen Einflüssen diese und jene Position fahren gelassen haben. Dieser Modernismus zeigte sich, wie wir sehen wollen, bei unserem Haidar Bey auch noch in anderer Weise, z. B. auf dem Gebiete der Sitte.



Mohammedaner, zum Gebet niedergeworfen, mit der Stirne die Erde berührend. (von hinten gesehen).

Was ihn nämlich in Europa auch noch geärgert hatte, war die Meinung der meisten Abendländer, jeder Mohammedaner huldige der Polygamie, und war die Taktlosigkeit, mit der man ihn darüber ausgefragt hatte. Immer wieder habe er es hören müssen: „Sie sind Türke? — Wieviel Frauen haben Sie?" Man dürfte, meinte er, doch auch unter den Christen allmählich wissen, daß der moderne Türke meist nur eine Frau habe. Er jedenfalls stehe auf dem Standpunkte, daß die Monogamie die einzige sittlich berechtigte Form der Ehe sei.

Ich konnte ihm nur sehr beipflichten, bemerkte aber, daß er damit doch über seine eigene Religion hinausgewachsen sei und höher denke als Mohammed, der bekanntlich die Polygamie erlaube. — Seine Antwort war überaus bezeichnend: O nein, Mohammed erlaubt die Vielweiberei nicht. Man hat ihn da mißverstanden. Gewiß, der Prophet sagt, es dürfe ein Mann bis zu vier Frauen ehelichen, aber nur, wenn er sich verpflichte, alle ganz gleich zu behandeln. Das aber ist unmöglich. Selbst wenn man allen äußerlich genau dieselben Vorteile zukommen läßt, wird man innerlich unwillkürlich die eine mehr lieben als die andere, wird einem Manne, selbst gegen seinen Willen die eine Frau sympathischer sein als die andere. Mohammed meint also: ja, wenn eine gleiche Behandlung mehrerer Frauen möglich wäre, wäre die Vielehe sittlich erlaubt; aber er weiß ganz genau, sie ist nicht möglich, und so will im Grunde der Prophet gerade durch die Aufstellung einer unerfüllbaren Bedingung die Polygamie unmöglich machen.

Es ist keine Frage, daß unser guter Haidar Bey seinem Propheten hier Gedanken untergeschoben hat, die dieser nicht hatte. Wir sehen eben wieder den Mann, der unter der Einwirkung abendländischer, diesmal christlicher Gedanken steht mit seinem Ideal der Einehe, der aber zugleich Jünger Mohammeds bleiben möchte. Er hilft sich aus dieser Klemme dadurch, daß er die Worte seines Propheten solange zurechtdreht und auslegt, bis sie zu seinem eigenen Standpunkte passen.

Ganz ähnlich war seine Stellung zur Alkoholfrage. Er gestand, daß er gelegentlich alkoholische Getränke zu sich nehme. Ich fragte, ob er da nicht sein religiöses Gesetz übertrete? — Nein, meinte er. Gewiß, Mohammed verbiete zu trinken, was berauscht. Aber wenn er ein oder

zwei Glas Bier trinke, so berausche ihn das noch nicht; wohl aber, wenn er zehn oder zwanzig trinke. — Auch das hatte Mohammed sicher nicht so gemeint; er verbietet nicht bloß den übermäßigen Genuß des Alkohols, sondern jeglichen Genuß eines Getränkes, das zu berauschen vermag.

Aber dieser Standpunkt unseres türkischen Freundes ist ganz typisch. Der moderne Moslem kommt unzählige Male gesellschaftlich mit alkoholgenießenden Europäern zusammen. Es sind vielleicht seine Vorgesetzten, die ihn einladen. Es ist ihm peinlich, immer wieder den ihm angebotenen Wein, das verabreichte Bier abzulehnen; er ist ja auch gewohnt, sich in allem nach den „höheren" Sitten der Europäer zu richten. Schließlich macht er mit. Aber er möchte nicht das Gefühl haben, gegen die Gebote seiner Religion zu verstoßen — viele freilich drückt das auch nicht sehr —, darum modelt und deutet er so lange an diesen herum, bis er eine Lösung oder Scheinlösung gefunden hat.

Andere Verlegenheiten entstehen dem frommen Moslem etwa folgendermaßen: Fünfmal am Tage ruft der Muezzin vom Minaret herab die Gläubigen zum Gebet auf. Jetzt müßte er nach der nächsten Moschee eilen, oder doch an Ort und Stelle auf einem Teppich seine Gebetsübungen mit all den Verneigungen, Niederwerfungen usw. ausführen. Aber er sitzt gerade mit einem europäischen Geschäftsfreund im Kaffee, oder er steht als Beamter hinter dem Postschalter, oder führt die Straßenbahn als Motorführer. Man stelle sich vor, was es geben würde, wenn er alles das unterbrechen würde, um einige Minuten lang Gebetsübungen zu verrichten! Das kann der Bauer hinter seinem Pfluge, der Karawanenführer in der stillen Wüste, aber nicht der im Strudel des modernen Großstadtlebens stehende moderne Mensch.

Wir merken, welche Schwierigkeiten und Konflikte der Einfluß des Abendlandes über den Mohammedaner bringt, auf rein religiösem wie auf praktischem Gebiete. Langsam wird seine Rechtgläubigkeit erweicht, sein Gehorsam gegen das Gesetz untergraben; ein Stück nach dem anderen bröckelt ab.

Es sei erlaubt, noch ein weiteres Reisegespräch zur Beleuchtung der Situation heranzuziehen. Diesmal war es wieder ein höherer türkischer Offizier und zwar ein sehr achtbarer, einer der wenigen, denen man unbedingte Pflichttreue und völlige Unbestechlichkeit nachrühmte. Aus irgend einem Grunde kam ich mit ihm auf die Philosophie zu sprechen. Er hatte seine eigene Auffassung darüber. „O, die Philosophie ist kaput", sagte er in seinem etwas gebrochenen Deutsch. „Der Krieg hat gezeigt, daß sie es ist; denn er hat bewiesen, die Menschen sind wie Tiere; auch die sonst besten und friedlichsten Menschen haben sich gegenseitig zerrissen wie wilde Tiere." — Seine Meinung war offenbar, daß alle philosophische Humanitätsseligkeit durch den Krieg zuschanden geworden sei. Ich fragte weiter: Denken Sie, daß auch die Religion zuschanden geworden ist? — „O nein," war seine Antwort, „die Religion ist nicht kaput. Zwar die Gebildeten brauchen sie nicht, die wissen von selber, was gut und was schlecht ist; aber die Unwissenden brauchen sie, damit sie ihnen sage, was sie tun und lassen sollten." — Meine Entgegnung ging u. a. dahin, daß Religion nicht nur Sittenlehre sei, sondern auch Sache der Weltanschauung, daß man sich z. B. fragen müsse, wer die Welt geschaffen habe und regiere, wer unser Leben leite usf. Ich brauchte nicht lange zu reden, da unterbrach er mich schon: „Ja, Sie haben recht; auch die Wissenden brauchen Religion. Wenn ich falle in eine schlechte Sache (er meinte: wenn ich ins Unglück stürze) und ich glaube nicht an Gott, so habe ich keine Hoffnung. Glaube ich an einen Gott, der helfen kann, so habe ich immer Hoffnung."

Es ist deutlich, wie dieser Mohammedaner seichten modernen Gründen gegen die Religion sein Ohr geliehen hatte. Es bedurfte nur wenigen Nachdenkens, daß er wieder zum Gottesglauben zurückkehrte. Aber obwohl er erst in einem so wichtigen Punkte vom Standpunkt seiner Religion gewichen war, war er im Grunde doch wieder Mohammedaner geblieben. Denn derselbe Mann, der ursprünglich die Religion für den Gebildeten abgelehnt hatte, wurde nicht müde, den Koran zu rühmen und anzuempfehlen. „Lesen Sie den Koran; Sie müssen ihn lesen!" wiederholte er immer wieder und suchte mir zu beweisen, daß er das höchste Buch sei, viel höher als die Bibel. Schon aus einem Grunde: Was die Bibel enthalte, das stehe auch im Koran, wenn auch in kurzem Auszug; der Koran aber bringe noch viel, was darüber hinausgeht. Vor allem aber sei der Koran ganz und gar einheitlich, weil von einem Manne geschrieben, unter der göttlichen Eingebung. Die Bibel sei von vielen Menschen geschrieben, darum uneinheitlich und weniger vertrauswürdig.

Jeder Leser dieser Zeilen wird wissen, was auf dies letztere Argument zu antworten wäre: Gerade eines einzigen Zeugnis ist unsicher und noch nicht glaubwürdig. Aber wenn aus zahlreicher Menschen Munde übereinstimmend das gleiche Zeugnis kommt, das ist zuverlässige Botschaft, der man glauben wird. So macht uns dieser Moslem auf einen Vorzug der heil. Schrift geradezu erst aufmerksam.

Wieder sahen wir denn einen Mohammedaner, der auf unsicherem, schwankendem Boden steht. Bald zeigt er sich als eifrigen Verfechter seiner Religion, bald gibt er sie preis und zeigt sich von einem seichten Modernismus, ja Atheismus angekränkelt. Und dabei war dies ein sonst sehr ernster, tüchtiger und kluger Mann!

Liegt nicht eine große Tragik in der Situation dieser verschiedenen Menschen? Müssen sie nicht unsere besondere Teilnahme erwecken und stellen sie nicht der Mission eine besondere Aufgabe? Sie wachsen über ihren alten Glauben hinaus; in ihrem Bedürfnis, vom Abendland zu lernen, meinen sie auch dessen Freidenkertum annehmen zu müssen, zumal dessen Scheingründe gegen die Religion auf sie Eindruck machen. Wie mancher Mensch auch bei uns erliegt diesen Angriffen auf die Religion! Andererseits aber spüren diese Moslem, daß sie doch ohne Religion innerlich nicht auskommen, und nun schwanken sie hin und her, helfen sich mit Kompromissen und Konzessionen, und verlieren doch immer mehr den Boden unter den Füßen. Muß nicht hier rechtzeitig das Christentum einsetzen mit seiner Verkündigung, damit all diese Menschen den wahren, auch der Wissenschaft gegenüber stichhaltigen Glauben finden, ehe sie vielleicht alle Religion und allen religiösen Halt verlieren? — Denn daß es auch solche Moslem schon gibt, mag uns das Folgende zeigen. P. Dr. Berron.

(Fortsetzung folgt.)

Stimmen aus dem Freundeskreise.

„Schon längst wollte ich Ihnen beiliegendes Geld (120 Mk.) senden, da die Not in Armenien doch zu groß ist gegenüber unserer eigenen Not . . . 20 Mk. davon sind von meiner lieben 75jährigen Mutter als Dank, daß sie trotz Entbehrungen in den letzten Jahren doch noch unserem kleinen Haushalt ganz vorstehen kann.

Wie Sie das Geld verwenden wollen, überlassen wir Ihnen. Ich selber möchte es als besonderen Dank gegen Gott geben, daß ich solange eine Mutter habe und ihr eine Stütze sein darf . . . Gott möge dies besondere Dankopfer segnen in Seiner Weise. Gottes Handlanger zu sein ist der schönste und befriedigendste Beruf."

„Es war mir schon lang ein Bedürfnis, wieder einmal etwas zu schicken für das Liebeswerk im Orient, habe aber leider keine Mittel dazu gehabt. Aber jetzt habe ich aufgebessert bekommen und so ist es mir möglich, 100 Mk. für den Heiland zu geben . . .“

„Betr. Pflegegeld für . . . anbei 600 Mk. Ich bitte, die Verzögerung frdl. zu entschuldigen, da ich des Glaubens war, die Arbeit könne infolge des Kriegsausgangs nicht fortgeführt werden . . .“

Mitteilung, die Kinderecke betreffend.

Wir beabsichtigen, von nächster Nummer an die „Kinderecke“ als besonderes Kinderblatt herauszugeben, teils um den Platz im „Sonnenaufgang“ für anderen Stoff zu gewinnen, teils um unseren kleinen Lesern die Freude zu machen, ihr eigenes Blatt zu haben. Dieses Kinderblatt wird gleichfalls kostenlos geliefert, doch nur an solche, die es ausdrücklich bestellen.

Wir bitten also die Eltern, Leiter von Sonntagsschulen und Kindergottesdiensten, sowie alle übrigen, welche unter Kindern für unser Werk arbeiten, um Mitteilung bis **spätestens 15. Dezember** 1. ob sie das Kinderblatt zugesandt haben wollen und in welcher Zahl, 2. ob dadurch irgendwo die weitere Zusendung des „Sonnenaufgang“ überflüssig wird aber die Zahl der bisher benötigten Nummern niedriger wird. — Punkt 2 dürfte da in Betracht kommen, wo „Sonnenaufgang“ bisher lediglich für Kinder wegen der Kinderecke bezogen wurde, ohne zugleich von Erwachsenen gelesen zu werden.

Nachrichten.

Am 29. und 30. September war in Uchtenhagen eine Konferenz der Missionsgeschwister unseres Hülfsbundes. Es war ein reicher, befruchtender Austausch über die bisherigen Erfahrungen und über die Zukunft der Arbeit. Es herrschte die feste Gewißheit, gegründet auf mancherlei deutliche göttliche Führungen und Weisungen, daß der Hülfsbund sein Werk wird weitertreiben können. Dies wird vielfach in neuen Bahnen geschehen müssen, vielleicht auch teilweise an anderen Orten. Grundsätzlich wurde das Doppelte ins Auge gefaßt: Beibehaltung der nach wie vor dringend notwendigen Liebesarbeit unter den Armeniern mit entschiedener Betonung des evangelistischen Charakters, aber zugleich stärkere Hinwendung zum Islam, um auch unter die Türken und Kurden das Evangelium zu tragen.

Vom 10.—12. September fand in Genf ein internationaler Kongreß von Armenierfreunden statt, auf dem die Gründung einer „internationalen, philarmenischen Liga“ vorgenommen wurde. Ihr Zweck ist ein politischer. Sie will auf den Völkerbund, bzw. auf die Regierungen Europas und Amerikas, denen sie vorwirft, in der armenischen Frage unverantwortlich versagt zu haben, eine Art Druck auszuüben suchen, um das armenische Problem endlich zu einer befriedigenden Lösung zu bringen. Ehrenpräsident der Liga wurde der bekannte, edle Armenierfreund Herr Leopold Favre aus Genf.

Die Zeitungen melden, daß die armenische Republik an verschiedenen Punkten sowohl von türkischen wie von tartarisch-bolschewistischen Truppen angegriffen wird.

Schwester Verena Schmidli in Mesereh schreibt die erfreuliche Nachricht, daß sie gesundheitlich den Sommer dieses Jahres leicht und gnädig überstand.

Unsere liebe frühere Mitarbeiterin Frau Jung, welche als Schwester Pauline Wieland in Mesereh unter den Blinden und Witwen gearbeitet hatte, bis sie sich mit unserem gleichfalls früheren Mitarbeiter in Mesereh Ingenieur Jung verheiratete, ist, wie letzterer uns mitteilt, am 2. Januar 1917 in São Paulo (Brasilien) heimgerufen worden.

In unsere Mitarbeit in Frankfurt ist neuerdings eingetreten Herr Pfarrer Dr. Berron (aus dem Elsaß), der schon seit vor dem Kriege mit unserer Arbeit verbunden ist und von einem dreijährigen Aufenthalt im Orient her unsre dortigen Stationen teilweise kennt.

Unser Erholungsheim Stift Uchtenhagen

bei Falkenberg i. d. Mark (märkische Schweiz!) soll, falls sich genügend Gäste finden, den ganzen Winter geöffnet bleiben, auch für längeren Aufenthalt. Die Verwaltung erteilt gern jede weitere Auskunft. Bitte Prospekte anzufordern.

Betet ohne Unterlaß!

Die **Gebetsvereinigung für Armenien** ist **Montag, den 15. Nov. und den 20. Dez. 1920.** Die Gebetsstunde auf unserem Büro Frankfurt a. M., Fürstenbergerstraße 151, findet um 5 Uhr statt, und wir freuen uns stets sehr über rege Beteiligung seitens unserer Freunde. Am gleichen Tage findet auch in der Malche eine Gebetsstunde für Armenien statt. Gäste sind auch dort willkommen.

Wir wollen dem HErrn danken

- für den Segen, den er zu den Beratungen in Uchtenhagen gab und für die Hoffnungen, die wir im Aufblick auf Ihn haben dürfen,
- für die guten und reichen Nachrichten, die Er uns aus dem Orient zukommen ließ, besonders für den Brief von Schw. Marie Timm, von der wir seit langem keine direkte Nachricht hatten,
- für die Treue und fürbittende Mitarbeit, die wir ständig bei unsrem Freundes- und Geberkreise wahrnehmen dürfen.

Wir wollen den HErrn bitten,

- daß Er den Weg zum Orient bald wieder aufschließe,
- daß Er die Wartezeit all unseren Geschwistern und den Freunden des Werkes segnen möge,
- daß Er unsere Schwester draußen, unsere armenischen Mitarbeiter und alle Gläubigen unter den armenischen Christen kräftig ausrüste mit Freudigkeit und Stärke,
- daß Er Seinem Wort eine Bahn bereite auch unter den Mohammedanern.

Geschäftliche Mitteilungen.

Kindermission. Wer bis zum 20. Dezember sein Sammelkärtchen einsendet, bekommt zu Weihnachten ein kleines Dankeszeichen.

Neue Sammelkärtchen für Kinder fürs neue Jahr bitten wir möglichst bis zum 20. Dezember zu bestellen, da wir sie sonst erst im Januar senden können. Wir bitten unsre Leser, die Kinder haben, solche Kärtchen sich zur Ansicht kommen zu lassen.

Dieser Nummer liegt eine **Postanweisung** für eine besondere **Weihnachtsgabe für Armenien** bei.

Geldsendungen für gekaufte Bücher und Bücherbestellungen sind an **„Verlag Orient“ zu adressieren.**

Alle **Geldsendungen** für das Liebeswerk, **Anfragen** und **Bestellungen** sind ausschließlich an **Direktor F. Schuchardt, Frankfurt a. M., Fürstenbergerstraße** 151, zu richten.

Wir sind jederzeit zur Aufklärung einer bestehenden Unklarheit bereit.

Verlag des Deutschen Hülfsbundes für christliches Liebeswerk im Orient, Frankfurt a. M., Fürstenbergerstraße 151. — Postscheckkonto 8944. Postscheckamt Frankfurt a. M., F. Schuchardt. — Schriftleitung: Dir. F. Schuchardt, Frankfurt a. M.
Druck von H. L. Brönner's Druckerei (F. W. Bretdenstein), Frankfurt a. M.

Krohn, F., K. 105.10
Kühn, A., B. 10.—
Kurz, A 5.—
Kersten, A., B. 3.—
Kunze, R., F. 20.—
Knoche, H., D. 190.—
Kettenbach, A., C. 1000.—
Knappe, H. 10.—
Könecke, E., H 18.70
Korb, K., H. 25.—
Klipfel, K., O. 20.—
Kracker, W., D. N. 37.50
Kühn, P., S. 90.—
v. Kern, G., St.:
Büchse Nr. 814 12.—
Büchse Nr. 6955 5.—
Büchse Nr. 6936 10.—
Kunz, G., B. 10.—
Krüger, H., M. 50.—
Klub für junge Mädchen, E. 90.—
Keudel, E., B 45.—
Kiesel, C. 30.—
Kraemer, P., W 25.—
Koch, O., D 50.—
Kötter, F., A. 5.—
Kunzel, L., B. 22.50
Krugell, B., W. 200.—
Kuhn, H., D. Frs. 35.—
Klöpfel, J., H. Mk. 20.—
Korn, D. 10.—
Korchig, R., K. 50.—
Kannegießer, P., D. 3.—
Kirmse, A., L. 6.—
Kleinknecht, P., L. 6.—
Kunze, L., P. 40.—
Kaden, H., P. 60.—
Krepp, W., H. 25.—
Krouse, E., B. 25.—
Krohn, E., A. 45.—
Kromer, H., H. 45.—
Krüger, H., N. 150.—
Kieser, P., J. 10.—
Kleber, Ch., H. 1.—
Kogge, H., E. 90.—
v. Kulmiz, G. 190.—
Krauth, K., J 50.—
Kielmeyer, J., L. 30.90
Kramp, R. 20.—
Krüger, M., R. 10.—
Krampe, N. 50.—
Kaiser, Cl., L. 50.—
Kodereit, J. 2.—
Kuck, R., E 10.—
Kinzler, P., O. 60.—
Kroenlein, K. 20.—
Krüger, P., B. 20.—
Kracht, J., H. 12.—
Kritzler, K., Sch. 100.—
Keck, G., N. 55.—
Karries, F., K 20.—
Kaupp, L., Pf. 484.—
Kräger, W., B. 10.—
Knebel, E., B. 10.—
Krull, M., H. K 50.—
Kraft, H., Oe. 20.—
Kiefer, S., K. 100.—
Krasewitsch, A., H. 10.—
Krüger, W., D. 10.—
Koopmann, A., H 20.—

L.

Lang, M., N. 5.—
Linder, H., G. 10.—
Laganke, H., T. 3.—
Ladrick, G., Sch 5.—
Lach, R. 500.—
Langenbach, W., P 250.—
L., R 200.—
Lang, E., N. 2.—
L., M., L., Ch. Frs. 20.—
v. Leblé, J., O. 40.—
Leutert-Huber, J., O. 50.—
Lonz, F., B. 15.—
Lömpke, D. Mk. 5.—
Lehmann, E., N. 4.—
Leib, J., D. 100.—
Lohrke, F. 5.—
Lohrer, A., M. 200.—
Landes, Ch., L. 180.—
Lang, P., K. 50.—
Liedtke, H., E 10.—
Larraß, N. 398.50
Londesk. Gem. N. 150.—
Lorenz, J. u. B., E. 20.—
Leibbrand, J., Pf. 24.—
Lederer, E., W. 90.—
Lang, J., E. 60.—
Linder, R., H. 12.—
Lutz, D., Sch. 50.—
Lechsenring, J., A. 45.—
Lange, E., H. 100.—
Lotterle, H., Pf. 5.—
Langheinrich, F., U. W. 30.—
Leber, C., K. 35.—
Lehmonn, O., N. 9.55
Langenbruch, A., N. 8.—
Lassahn, P., L. 100.—
Lehmann, hE., N 35.—
Lang, J., E. 30.—
Letters, L., R. 44.50
Leder, D., L 1.—
Laugmann, D. 68.—
Ludwig, W., G. 360.—
v. Lindenfels, Th 90.—
Lieb, K., St. 30.—
Lang, G., R. 20.—

M.

Müller, E., W.:
Büchse Nr.:
1428 2.— 1429 5.—
1433 3.— 8890 2.—
9784 5.— 9789 4.—
9804 2.—
Maser, G., J. 50.—
Minke, H., D.:
L. Schafer 28.91
Messerschmidt, F., J. 30.—
Meuschke, E., L., E. 4.—
Meyer, W., H.:
Büchse Nr.:
5106 5.— 5107 5.—
5108 3.50 5109 18.—
5110 7.40 5111 20.—
5113 1.50 5115 3.—
5116 2.— 5117 4.90
6061 5.— 6287 2.—
7389 5.— 8533 10.—
9004 5.45 9334 3.30
9648 3.20 9649 10.—
5945 8.35
Münzinger, A., A 5.—
Montanus, A., S 20.—
Müller, U., Sch. 10.—
Mutz, J., St. 3.50
Mehl, W., W. 52.—
Müller, W., W. 52.80
Merckens, P., B.:
Meyeren, P. 30.—
Müller, M., M. 20.—
Marschner, P., H. 45.—
Meyer, L. 5.—
Metzger 4, G. 5.—
Marsand, C., D.:
Handarb.-Schule 15.—
Meyer, J., J. 10.—
Moll, K., D. 100.—
Marzen, F., K. 5.—
Müller, P., F. 10.—
Maschke, B. 10.—
Keßler, F. 5.—
Maier, C., D. 20.—
Mühlbaur, C., W 20.—
Martin, H., O. 10.—
Müller, J., G. 20.—
Meyer, E., W. 20.—
Müller-Dalang, B. Frs. 15.—
Müller, M., M. 10.—
Meutler, P., R. Mk. 50.—
Munz, B., R.:
Büchse Nr. 1249 10.50
Büchse Nr. 1253 2.50
Büchse Nr. 1254 12.—
Müller 2, H., K. 10.—
Marquardt, K. 20.—
Müller, L., N. 50.—
Mückeley, P., G. 90.—
Mattuch, R., J. 10.—
Moyland, A., K. 25.—
Müller, W., O. 20.—
Most, C., K. 19.85
Meyer, H., K. 50.—
Meschkat, J., K. 20.—
Meister, J., K. 2.—
Müller, R., Sch. 5.—
Meyer, G., P. 50.—
Müller, E., N. 60.—
Matzkeit, M., P 2.—
Metz, E., K. 10.—
Marsch, G., G. 5.—
Mertin, W., N. 5.—
Mutterhaus f. Kinderschwestern, K 45.—
Müller, M. 45.—
Mayer, E., U. 50.—
Mutz, J., St. 45.—
Moritz, A., B. 20.—
Minks, E., O. 10.—
Mattern, A., H. 27.—
Meisel, E. L., E. 50.—
Müller, H., Ch. 20.—
Maurer, F., B 20.—
Mok, A., D. 5.—
Muck, A., L. 10.—
Müller, E., E. 6.—
Michelei, M., D. 67.50
Mathias, E., G. 5.—
Merkert, G., H. 60.—
Mikat, M., M. 45.—
Montanus, A., S. 25.—
Mildenberger, P., C. 10.—
Müller, G., W. 50.—
Matz, P., R. 15.—
Mauz, G., N. 10.—
Müller, Ch., E. 52.—
Marhold, K., K.-W. 150.—
Meyer, M., Sp. 50.—
Meyer, K.-G. 5.—
Muhlhoff, G., E. 20.—
Meincke, M., B. 10.—
Menthaler, E., Sch. 60.—
Mrotzeck, P., P. 135.—
May, L., Sp. 5.—
Müller, M., B. 4.—
Mathias, P., N 125.—
Metscher, K. 50.—
Müller, K., E 10.—

N.

Naumann, E. 30.—
Neuhaus, H., D. 10.—
N. N., Offenbach 10.—
Nagel, F., S. 40.—
Nuckelt, L., E. R. 10.—
Nies, E., E. 120.—
Neumond, A., F. 45.—
Neubauer, El., W. 20.—
Neidecker, B., B. Frs. 55.—
v. Nahnsen, J., D.:
Büchse Nr.:
7090 6.90 6989 —.89
5959 20.— 9626 5.21
Niemann, K., St. 50.10
Nagel, F., S. 50.—
N. N., W. 5.—
N. N. 55 100.—
Nagel, L., B. 50.—
N. N., Offenbach 5.—
Nachtigal, J., H. 55.—
Nestler, E., Oe. 40.—
Neuhäußer, L. 25.—
Nachstaedt, A., B. 5.—
Narr, K., K. Frs. 75.—
Niemann, P., B. Mk. 100.—

O.

Ohrmund, W. 10.—
Otto, E., K., R.:
Büchse Nr.:
1653 3.55 1661 4.—
1664 5.— 1665 7.20
3679 2.— 9507 6.—
Fr. Schwegler 4.—
Fr. L. Reckerle 2.—
Fr. E. Reckerle 5.—
N. N. 20.—
Oberländer, E., A 25.—
Oetterer, P., St. 58.—
Oberbrinkmann, H. 20.—
Osterrieder, L., R. 10.—
Oesterreich, R., J. 70.—
Ortleb, J., B. 10.—
Ostertag, M. 45.—
Ott, U., L. 12.—
Ott, P., F 20.—

P.

Prüßner, J., G. 25.95
Pohl, M., B. 15.—
Preugschat, J., B. 10.—
Palentinat, G., K. H. 40.—
Pfeiffer, M., N. 50.—
Peter, D., R. 6.—
Peter Waldau 100.—
Plieth, A., B. 5.—
Paloczek, J., A. 24.—
Panning, D., H 100.—
Pahlke, A., D. 36.—
Peines, P., K. 6.10
Pusch, J., B. 6.—
Piske, A., B. 50.—
Preuß, A., E. 45.—
Pfaff, S., St. 20.—
Proß, E., W. 100.—
Peuke, J., D. B. 90.—
Petersen, D. 1000.—

R.

Rothermel, W., F. 20.—
Rost, C., N. 5.—
Rapp, G., F. 72.—
Reinmuth, E., F. 10.—
Ritter, H., N. 5.—
Ruoff, L., B. 5.—
Ratzpe, E., E. 6.82
Rosochaska, J., D 8.—
Rose, P., R. 15.—
Reinhardt, C., N. Y. 48.75
Roß, R., O. H.:
Büchse Nr. 2364 9.—
Liebesgabe 11.—
Ritter, H., B. 20.—
Rehberg, J., O. 3.—
Riehm, J., W 24.50
Riehl, M., L. 7.—
Rößle, H., St. 5.—
Richner, R., J. Frs. 25.—
Römer, J., R.:
M. Schweizer, R. 5.—
N. N., Kollbrunn 40.—
Ruf, A., B. 15.—
Rubin, F., M. 62.45
Rabe, E., P. Mk 25.—
Rohling, C., B. 35.—
Richter, P., W. 10.—
Renner, P., H.:
Büchse Nr. 481 13.60
Büchse Nr. 6226 16.40
Rohloff, A., E. 20.—
Richter, H., W. 15.—
Renz, L. 3.50
Rühl, M. 3.—
Richter, R., B. 6.—
Ruttmann, F., R. 5.—
Reiß, W., B. L. 60.—
Richers, K. 10.—
v. Röschmann, P., A.:
Diedrichsen, T. 50.—
Diedrichsen, K., H. 50.—
Schulz, H. 20.—
Reitz, M., B. 20.—
Rohmer, M., Sch 50.—
Rößle, H., St. 3.—
Reim, F., O. 60.—
Rilling, F., G. 16.—
Reichstein, K., W. 55.75
Richard, P., E. 20.—
Roller, B., R. 145.—
Ritz, K., D. 45.—
Reizammer, A., A. 10.—
Rauch, W., H. 5.—
Rouwald, A., H. 150.—
Rauschenbach, G. 50.—
Rieck, P., B. 20.—
Reichold, J., Sch. 25.—
Rechow, A., J. 20.—
Regel, K., S. 100.—
Rahm, W., H. 5.—
Ruoff, A., St. 120.—
Rödiger, Ch., K. 20.—
Rentner, D., B. 25.—
Ristow, E., B. 10.—
Reinmuth, W., K.-B. 40.—
Rose, P., R. 15.—
Rokob, E. 85.—
Rau, B. J. 10.—
Rüdiger, E., F. 7.—
Roos, B. 10.—
Ruttkowski, St. 40.—
Riehl, E., G. 15.—
Reiechmuth, M., E. 195.—
Rülster, T., H. 5.—
Riempp, K., St. 28.30
Reinmuth, E., F. 48.—
Reuber, S. 10.—
Rohrmann, F. 12.—
Rest, A., R. 33.—
Richter, J., D. 10.—
Rothe, H., E. 45.—
Rothenburg, M., G. 85.75
Raumald, H., H. 50.—
Reichle, B., E. 55.—
Reck, F., O. 50.—

S.

Sattler, L., St. 50.—
Salzmann, G., B. 22.10
Sauer, D., B. 50.—
Sauer, P., H. 10.—
Sinn, E., J. 32.—
Seidler, H., G. 60.—
Sonntagsch, Flöha 5.—
Sommerfeld, Sch. 20.—
Sonder, M., E. 25.—
Seckerdieck, D., M. 5.—
Sassenberg, P., W. 5.—
Selbeck, K., D. 150.—
Seefried, M., H. 200.—
Siebert, R., G. 50.—
Seifert, E., O. 50.—
Seidel, M., P. 10.—
Seeger, K., C. 3.—
Semmler, R., B. 10.—
Soul, B., G. 45.—
Sarasin-Iselin, C., B. Frs. 180.—
Sulzer, L., N. Mk. 20.—
Sager, D., J. 10.—
Symanzik, G., G. 10.—
Sutterlin, G., W. 600.—
Sommer, E., Oe. 50.—
Seidlein, G., Sch 45.—
Sauke, M., A. 5.—
Sauer, P., A. 10.—
Senft, J., W. 50.—
Siepermann, E., L. 5.—
Sames, J., F. 40.—

Sch.

Schultz, W., E. 36.15
Schulz, G. 5.—
Schwarz, B., R. 10.—
Schneider, E., H. 5.—
Schroder-Rehn, A. 15.—
Schadlich, D., Sch. 5.—
Schwantes, A., L.:
v. Ungenannt 5.—
Schwarz, H., H. 5.—
Schönfeld, E., B. 10.—
Schnegelberger, M., G. 49.60
Schuchardt, H., F. 150.—
Schulte, H., D. 5.—
Schwarz, E., L. 5.—
Schmid, J., B 5.—
Schroth, A., M. 6.—
Schmidt, E., F. 100.—
Schmitz, E., N 60.—
B. Weber 15.—
Schiedel, G., B. 10.—
Schöne, L., B. T 70.50
Schnelle, E., W. 41.—
Scholl, P., K. 20.—
Schweppe, E., W. 10.—
Schröder, E., R. 30.—
Schnellenbach, G., G. 20.—
Schoch, E., K. Frs. 5.—
Scherrer, K., B. 8.—
Schultheß, B., Ch. 20.—
Schnyder, L., R. 130.—
Schmid, E., N. 5.—
Schlicht, L., F. Mk. 12.—
Schmeck, F., E. 20.—
v. Scheurlen, P., T. 5.—
Büchse Nr.:
4584 5.— 2750 18.85
2745 7.25 2748 2.—
8524 7.10 2749 18.15
5918 2.—
Schüle, M., M. 5.—
Schütz, K., S. 10.—
Schaffer, A., O. 10.—
Schaible, A., B. 60.—
Schulze, G., D. 10.—
Schubert, W., E. 40.—
Schweizer, H., G. 20.—
Schäfer, M., G. 10.—
Schweinsberg, G. E. 6.—
Schwär, G. 20.—
Schütz, K. 4.60
Schuler, A., M. 15.—
Schmütsch, H., A. 20.—
Schöneberger, St. 10.—
Schuntner, N., G. 20.—
Schad, P., B. 20.—
Scheffler, A., K. 10.—
Schaber, A. 5.—
Schulze, J., H. 45.—
Schaaf, W., S. 20.—
Schwenger, B., St. O. 500.—
Schneider, Th., W. 10.—
Schutz, Ch., M. 5.—
Schwegler, G., M. 5.—
Schmidt, G., N. 45.—
Scheibel, C., B. 10.—
Schmidt, R., N. 5.—
Schippling, K. 20.—
Schön, L., R. 5.—
Schwantes, R., L. 5.—
Schmidt, H., F 25.—
Schmitz, S., C. N. 60.—
Schaupp, K., U. 15.—
Schubert, E., S 25.—
Schmidt, M., H. 10.—
Scholz, G. 10.—
Schmidt, A., N. 55.—
Schröder, E., H. 45.—
Schildwächter, H., E. 10.—
Schmidt, G., P. W. 20.—
Schöffler, J., St. 100.—
Schmidt, G., L. 10.—
Schaffer, A., O 10.50
Schurr, L. 5.—
Schaefer, J., W 15.—
Schafer, E., R. 20.—
v. Schuchardt, F., F.:
Hacker, H., D. 122.—
Kollekten in Schweden 2716.70
Schuchardt, E., F 1000.—
Schrägle, H. 5.—
Schmidt, F., G 10.—

Sp.

Spantekow, M., N 56.—
Spies, A., B. 12.—
Spandau, M., W. 8.—
Spinorke, W., B. 10.—
Springer, L., B. 5.—

St.

Stadler, S., Sch 11.—
Stegemann, H., G. 25.—
Stellmacher, G., E. 15.—
Stuhr, M., F. 10.—
Sträter, C., A. 30.—
Stieglitz, P., L.:
Büchse Nr.:
1192 5.— 1196 5.—
1157 3.25 4286 3.—
1193 3.— 1591 4.—
1195 5.— 4285 5.—
126 5.— 98 5.—
23 3.— 10 5.—
123 3.—
N. N. 5.—
Stender, E., O. 10.—
Streetz, P., L. 180.—
Stey, E., S 130.—
Stenzel, P., H. 50.—
Steiner, O., M. Frs. 70.—
Stumpp, F., M 10.—
Stengel, L., M Mk. 68.50
Stötzel, F., S. 5.—
Steinke, F., G. 20.—
Stöcklin, H., T. 10.—
Staehle, M., Pf. 5.—
Starke, O., D. 5.—
Stiller, E., H. 19.05
Straub, J., T. 300.—
Steffens, F. 2.—
v. Stockmayer, P., K. 13.75
Frl. Widmaier 10.—
Frl. Oefinger 3.75
Frl. Ruthardt 17.50
Frl. N. N. 2.—
Frl. Ruthardt 2.50
Staehle, M., P 15.—
Stein, H., T. 50.—
Strobel, St. 15.—
Staible, M., L. 65.—
Staude, B., G. 40.—
Stößler, B. 40.—
Stelzenmüller, L., M. 10.—
Straub, G., P. 5.—
Staiger, G., S. 100.—
Steffe, L., K. 5.—

T.

Töpfer, F., M. 25.—
Töllner, E., O. 5.—
Trochsel, E., K. Frs. 10.—
Trapp, E., R. Mk. 10.—
Tromm, P., S. 50.—
Torgler, S., Sch. 20.—
Trumpp, G. 25.—
Tannert, L., F. 21.—
Töpfer, F., M. 25.—
Toellner, E., O. 5.—
Treutler, B.-E. 15.—
Todtenhaupt, E., G. 50.—

Thieme, J., E. 5.—
Toepfer, Th., B. 10.—
Tadbert, Th., Th. 5.—
Templer, E., N. 10.—
Theilmann, J., E. 10.—
Thomsen, P., N. 50.—

U.

Ulmer, Geschw., Sch. 10.—
Ungerathen, G. 150.—
Ungenannt, M. 20.—
Uhlmann, E., Th. 13.60
Unger, M., Sch. 15.—
Urbainski, G., F. 15.—
v. Unz, P., H.:
Büchse Nr. 1614 20.—
Büchse Nr. 5275 7.60
Ungenannt, D. 5.—
Ulbrich, A., L. 20.—

V.

Vetterli, J., O. Frs. 5.—
Vetterli, J., O. 5.—
Varchmin, E., A Mk. 50.—
Voß, L., D. 85.—
Volkart, S. 10.—
Vetter, G., B. 20.—
Vogt, E., D. 60.—
Velten, F., K. 5.—
Volmer, H., L. 83.10
Vogel, P., S. 60.—
Vogt, M., G 10.—
Voges, L., Sch. 55.—
Voß, J., H. 50.—
Viertel, A., Th. 340.—
Vinke, H., A. 15.—
Volz, F. 20.—
Vetter, P., R. 45.—
Völzke, N. 50.—
Veil, H., Sch. 10.—
Vogele, L., E. 40.—
Voegele, H., St. 30.—
Vaosholz, P., M 10.—

W.

Weiß, B., L. 10.—
Wagner, J., O. 25.—
Woltersdorf, H., J. 25.—
Weinhold, M., Th 26.—
Wehler, H., G. 5.—
Waldmann, F., S.:
G Ennert, E. 10.—
Winckler, P., J. 15.—
Wiesener, H., E. 40.—
Werner, J., B. 5.—
Wischnewski, G., V. 6.—
Weinmann, F., J. 20.—
Wunderlich, W., D. 20.—
Wild, B., W. 10.—
Werther, C., E 10.—
Wolff, H., N. 5.—
Winter, J., N. 5.—
Wolff, E., K 10.—
Wurtz, M., G. 10.—
Walter-Walter, J., L. Frs. 30.25
Wiedmer-Bitterlin, J., D. 5.—
Wackernagel-Merian, H., B. 150.—
Wandel, E., W Mk. 75.—
Weitz, H., R. 10.—
Weik, A., W. 5.—
Winkler, M., K. 6.—
Wetzel, P., H. 20.—
Wilmanns, G., G. 20.—
Weber, A., P. 20.—
Werlin, P., E. 10.—
Womelsdorf, H., E. 30.—
Wittstock, Oy. —.25
Wagner, M., W. 25.—
Weber, N. 80.—
Wagner, A., N 50.—
Walter 2, O 20.—
Wenninger, M. 10.—
Wahl, A., H. 45.—
Wetzel, P., W 35.—
Walz, F., St. 50.—
Wagenknecht, B. 34.50
Wölflin, A., O. 45.—
Wisotzky, A., P. 75.—
Woltmann, F., P. 25.—
Wagner, J., B. 25.—
Wetzel, L., C. 25.—
Westkamper, K. 5.—
Wagner, M., C. 2.—
Woßner, A., H. 5.—
Wilhelmi, C., N. 50.—
Wüster, K., B. 54.—
Wittmann, P., N. 20.—
Wall, P. L. 10.—
Weimer, P., W 12.70
Witt, H., B. 20.—
Werner, P., Sch 25.—

Z.

Z., P., F. 3.—
Zorn, P. 30.—
Zenck, A., E. 60.—
Zitzmann, B., N. 3.—
Zulauf, H., B. B 30.—
Zander, P., E. 20.—
Zorbach, M., F. 2.—
Zahn-Burckhardt, B. 190.—
Zeller, R., J. 70.—
Zank, F. 10.—
Zimmermann u. Bertsch, K. 50.—
Ziersuß, B., H. 45.25
Zweidinger, L., H. 5.—
Ziethe, P., P. 15.—

Durch Prediger Ehmann, Wannweil, gingen ein:
Koll. Brettenfeld 30.—
Koll. Wettringen 80.—
Koll. Pfullingen 90.—
weit. Beitrag 100.—
Koll. Michelbach 25.—
Koll. Brettheim 200.—
Koll. Scheinbach 65.—
Koll. Kleinansbach 78.20
Koll. Frommern 50.—
Gem.-St. Kirchberg 55.—
Schneider, K. 20.—
Gem.-Ver. Oberndorf:
d. Schaber 100.—
d. Theurer, K., S.:
Koll. Sulz 53.—
Ev. Pfarramt, M 150.86
Hauser, P., M. 96.92

d. Kolporteur F. Ehrler, Amshausen, gingen ein:
Fricke, S. 5.—
Detbake, P., W. 100.—
Schwester Elise, S. 2.—
Müller, L. 1.—

durch Pred. J. Spörri, Zollikon, gingen ein:
Entsch v. Mühlehorn u. Weesen Frs 41.10
d. Schwarz, B., J. 14.—
Koll. Rafz 112.—
Koll. Eglisau 95.—
Koll. Teufen 55.—
Weber, R., J. 3.—
Koll. in Löhningen 234.70
Kind, P., L. 25.—
Schw. Luraski, K. 20.—

Den lieben Gebern und Sammlern herzlichen Dank. Gott segne die Gaben, die Geber und die Empfänger.

Ps. 10.

F. Schuchardt, Frankfurt a. M., Fürstenbergerstr. 151.

Postscheckkonto Nr. 8944, Postscheckamt Frankfurt a. M., F. Schuchardt.

Sonnen-Aufgang

Mitteilungen des deutschen Hülfsbundes für christliches Liebeswerk im Orient E.V.

Das Volk, so im Finstern wandelt, siehet ein großes Licht, und über die da wohnen im finstern Lande, scheinet es helle. Jes. 9. 1.

Heft 3/4. **23. Jahrgang.** **Dez./Jan. 1921.**

Erscheint monatlich. Alle Freunde des Hülfsbundes erhalten „Sonnen-Aufgang" gratis. Doch sind wir für besondere Gaben — zu senden an F. Schuchardt, Frankfurt am Main, Fürstenbergerstraße 151 — zur Deckung unserer Auslagen dankbar, wie auch für geeignete Adressen, an die wir unser Monatsblatt schicken könnten.

An alle Empfänger des „Sonnenaufgang".

Ein Leser schreibt:

Die Not der Zeit zwingt uns, für die weitere Zusendung des „Sonnenaufgang" zu danken.

Hochachtungsvoll F. K.

Herr F. K. hatte die Freundlichkeit, noch im Juni eine ansehnliche Gabe für unser Werk einzusenden. Er scheint sich dies aber für die Zukunft nicht mehr vornehmen zu können und glaubt darum, unser Blatt abbestellen zu müssen. Ihm und allen Lesern sei daraufhin mitgeteilt:

Die Kosten für Herstellung und Versand des „Sonnenaufgang" sind in der Tat ins Erschreckende gestiegen. Wir sind schlechterdings darauf angewiesen, daß die Empfänger diese Kosten durch ihre Beiträge decken helfen. Das möchten wir besonders denjenigen Lesern sagen, deren Aufmerksamkeit es entgangen ist, daß sie unser Werk seit einiger Zeit nicht mehr unterstützt haben, und die sicherlich gern wieder einmal ihre Erkenntlichkeit für die Zusendung unseres Blattes beweisen werden.

Diejenigen unserer Freunde aber, die zukünftig oder vielleicht bloß vorübergehend nicht fähig sind zu einem noch so kleinen Beitrage, die aber unsere Arbeit mit ihrer lebendigen Teilnahme und vor allem mit ihrer Fürbitte begleiten, wie wir das von vielen Lesern wissen, sollen unser Blatt getrost auch weiterhin erhalten. *Wir können eher auf ihre Gaben verzichten als auf ihre Gebete.* Vielleicht finden sich dafür andere Freunde, die die entstandene Lücke doppelt wieder ausgleichen.

Sollte es freilich Empfänger des Blattes geben, denen mit der Zusendung des „Sonnenaufgang" in keiner Weise mehr gedient ist, so möchten wir im Interesse der dringend nötigen Ersparnis freundlichst um eine ausdrückliche, klare Abbestellung bitten. F. Sch.

Eingegangene Liebesgaben

Vom 15. Oktober bis 30. November 1920.

A.

Arntz, C., E. 20.—
Allien, B., H. 15.—
Adamiertz, E., S 50.—
Adam A., P. 6—
Arendsen, G., M. 10.—
Albert, A., M. 17.—
Bltenhofen, P., W. 16—
Alf P., S 5.—
Arold, K., B. 10.—
Albert, N. 43.—
Ansorg, E., H.:
Büchse Nr.:
5213 5.— 3214 5.—
5215 3— 5216 3—
5218 28—
Von G. T 4.—
Ahren, J., O. 120.—
Ackermann, E., B. 0.—
Abele, H, H 50.—
Bndrae, J., Z 6.—
Albrecht, K., Oe 20.—
Altvater, H. 3.—
Albrecht, F., St 5—
Allbach, S., B. D. 25.—
Achermann F., B. U 10—
Arends, W., W. 4.50
Albrecht, K., M 16.—
Alber, A., N. 6.—
Arnold, E., R 3.—
Arlitt, C., W. 25 77
Knicker, F., G 5—
Abel, P., B 10—
Adam, F., Z 10.—
Andreas, L., F 15.—
Ahrens, J., O 80.—
Aus Hamburg 15.—
Adler, E., Z. Frs 50—
Abegglen, A., Z 5—
Frl. Meier 1.
Frl Tschamser 4 -

B.

Bollinger, H., B 5—
Bürgi, J., B 8 50
Burckhardt, E., P 45.—
Bösch, H., St G. 5.—
Buhrer, H., L. 10.—
Bütow, F., Z Mk 1 50
Büchsel, A., St 59—
Bierweller, F., A. 38.—
Bruns M., B-L. 3.—
Berner, P., A 2.—
Böhmer, A., G.-A 3.25
Büch, L., H. 20.—
Bossert, H. 6.50
Bertsch, L., W. 50.—
Bluchmann, L., K. 85.—
Burkhardt, M., St. 25—
Becker, B. 65.—
d Bausch, D. 40.—
Büchse Nr.:
9879 5— 9880 5.—
9881 5.— 9882 10.—
9884 10.— 3508 5—
Mönch, B. 85.—
Kinderschule, K. 35—
Beilharz, M., G 10—
Moller, B. 5—
Bauer, J. 3.—
Schittenhelm, L 3—
Bergmann, L., D. 22.10
Bode, A., Sch. 53.—
Blaues Kreuz, L 50.
Bauer, E., St. 50.—
Bitterwolf, J., N. 20.—
Büttner, E., Z. 6.—
Barschdorf, E., St. 20.—
Bauer, H., N. 65—
Baumener, E., H 25—
Bühler, E., W. 1000.—
Bastian, C., W 10.—
Bauninger, J., M. 15—
Bottler, D. 10.—
Becker, P., B. 20.—
Bohmer A., G.-A 7.—
Birschel, S., E. 60.—
B., F. 20.—
Bruchs, F., S. 100—
Böhmer, A., G-A. 20.40
Bott, F., H. 10.—
Brinkmann, H., L. 23.50
Bigler, W., A. 60.—
Borho, F., G. 10.—
Bauckloh, Th., L. 10.—
Brunotte, G. 35.—
Bohrisch, M., P. 15.—
Braatz, F., C. 20.—
Brandenburger, P., D.:
Büchse Nr. 2231 4.55
Büchse Nr. 1152 6 45
Büchse Nr. 363 15.—
Böhmer, F. W., D. 426.—
Becher, H., H. 10.—
Blum, L., J. 50.—
Baumgartner, M., A. 6.—
Baumann, A., St. 20.—
Borchers, W., L. 20.—
Brodenow, H., N. 50.—
Bürgel L. 63.—
Buttner, M., M. 10.—
Bachmeier, F., St 10.—
Boum, J., C 20—
Bretveld, H., D M. 10.—
Butz, M., St. 95.—
Butz, S., W. 3.—
Bonzer, W., F 20.—
Büchse 1398, F. 5.50
Bez, G., H. 5.—
Bertram, M., H 3—
Bartsch, A 253.—
Butz, M., G 5 50
Buder, P., O 10.—
Barg, P., N. 87.
Buhler, P., A 35.—
Brucker, A., E 25.—
Brendel, L., J 30.—
Brückner, N. 2.—
Bacher, L., B 10—
Blasius, J. 6.—
v Sommer, J. 6.—
Brockes, Sup., O..
J Behrens, O. 100.—
Wwe Thormeyer 100
Frl. Bog 5—
Beckenbach, A., L 10.—
Braun, A., A. 60.
Berner, P., C 20.—
Beer, K., B. 50.—
Beilharz, E., U 5.—
Bühler, F., A 15.—
Büchse 3650 6.—
Bretz, S., H 10—
Boll, J., G. 10.—
Benzing, H., Sch:
Büchse Nr.:
1386 14.— 1514 7.—
6110 20— 1592 5—
5191 10— 5355 5.50
1463 6.50 5664 17.—
Bredenkötter, A., E 25.—
Becker, J. 2, Sch. 5—
Büchse Nr. 7439 20
Braas, G., J 30—
v. Bothmer, K., J. 10—
d. Buchholz, F., F. 8.—
Büchse Nr. 3643 5.—
Büchse Nr. 9073 3.—
Beyer, A., Z. 12 50
Bergemann, F., R. 12.—
Baust, L., E 40.—
Buhler, M. 5.—
Brandt, R 10.—
Bill, J., N. 50.—
Borchers, F., E 9.—
Bohme, P., Z. 107.—
Beck, G., G. 60.—
Blank, B., N. 10.—
Bischoff, M., P. 25.—
Belsang, K. 2.—
Bluthardt, C., N. 13.—
Bunkus, F., E. 15.—
Bornsen, E., Sch 25.—
Braubach, P., M. 5.—
Baumler, J., F. 10.—
Buchholz, M., F. 10.—
Boller, B. 60.—
Barby, M., F 3.—
B., F 20.—
Braun, A. 5.—
Bochterle, P., F 75—
B., D.:
Büchse Nr.:
9880 10— 9881 5—
9882 8.50 9884 5
3508 20.—
Liebesg. J. Bauer 3.—
Fr. B. Müller 3.—
Büchse Nr. 9879 5 50
Barth, A., St. 10—
Biedermann, W., B. 12—
Bastian, L., W 6—
Bornecke, J. u. W., B. 10.—
Barchewitz, D. 10.—
Becht, W., B. 10—
Brutsching, A., K. L. 50.—
Bonasch, P., F. 10.—
Benzing, A. M., Sch. 10.—
Bothner, L., A. 10.—
v. Bühler, M., Pf. 5—
Butz, J., Pf. 50.
Bleßmann, G., E 5.—
Beer, B 180.—
d Berner, S., L. 10—
Ernst Held, E. 10—
Bischoff, H., N. 20.—
zur Borg, P., L. 30.—
Bongers, H., K. 20—
Baumann, G., M. 50—
Bossert, E., C. 3.—
Begemann, G., B 5.—
Baute, E., B. 5—
Benstedt, G., M.:
Büchse Nr.:
3061 6 30 3062 10—
3063 2.— 3064 10—
3065 12- 3067 7.70
3068 12. 3191 5—
Bemmann, P., R. 10.—
Blauvoch, H., Z. 20.—
Buk, A., C. 15—
Brombach, H., S. 15.—
Bertsch, L., W. 100.—
Burgdorfer, W B A 50.—
Birkenkamp, J., M. 10—
Bez, G., H. L. 5.—
Bierhals, C., L 10.
Blank, Sch. 20.
Bewicken, J., K. N. 10—
Bruchhaus, K., P. 10—
Beck, G., Z. 100.—
Beer, A., B. 7.
Böhme, A., O. 10—
Rosa Pester, O. 2—
Brunöhler, E., R 25.
Boche, P., B. 5.—
Bobme A., K. 5.—
Balcg, J., S. 20.—
Bustett, P., Sch. 50.—
Brinkmann, E., B. 10—
Baumann u Hafner, E. 15.—
Bessier, E., B. 10—
Becker, E., A. d. H. 10.—
Burdenski, H., M. 15—
Bergen, J., G. 100.—
Brandau, K., C 25.—
Büro d. Magistr., B 40

C.

v. Crailsheim, S. 50
Chr D. f. j. M, B. 141.—
Courvoisier, A., A. 315—
Thomse, A., L. 70.—
Chr. D. f. Frauen u Mädchen, B. 180.—
Courvoisier, A., A. 250—
Clausius, M. 10.—
Curth, H., Sch. 50.—
v. Crailsheim, S. 50—
Claßen, H., H 25.—
Chr. D. j. M., Pf 5.—
Cordsen, P., H. 100.—
Crynick, J., St. 5.—
Chr Ders. in Aue 25.—
Cyrus, P., D 50—
Kramp 1.—
Büchse Nr.:
9101 3— 9102 1 50
9103 1.30 4677 8.50
9099 2. 9108 2.—
988 5.—
N N 22.50
Cürlis, P., E W. 300.—
Courvoisier, A. 830—
Cornelsen, H., B 5—
Captuller, E., B 10.—
Courvoisier, A., A 200—

D.

Dunkel, E., H 270.—
D., M., H. 5.50
Diewes, F., D 30—
Dzerunian, K 203 50
Döll, K., St. H 5—
Dorfer, E., L 7.—
Durr, E., S 164.05
Dorow, A., D E 20—
Dönitz, W. 100—
Dorfel, W., A. 20
Dittmar, G., K. 6—
Dunche, W., B. 6—
Domeyer, D., H 37 50
Domeyer, D., H. 10—
Daugschat, L., E 33.
Daubmann, L., M 50.—
Dreyer, W., O 20—
Dewor, W., C 5.—
Demmer, A., W 5—
Drexel, W. 4—
Daun, W., U 30—
Dittes, J., H. 30.
Dehnen, M., D 50.—
Duwe, A C., B S. 5.—
Döller, P. 20—
Delfs, L., W. 5.—
Dittert, J., W. N. 5—
So-Sch Niederg. 25.—
W Schonberger, N. 25
Dobbratz Jannewitz, S., M. 10—
Deser, L., G. 3.—
Dahlhaus, G., E 10
Dahnke, E., B. 10.—
Drexhage, A., B S 10.—
Drexel, F 50.—
Dinger, E., N 5.—
Dittes, K., D 10.
Dahl, J., G. 25—
Dudek, H., B. 25.—
Deußer, K., L 50—
Duttra, M 50.—
Duncher, L., F. 100—
Denes, P., W. 27 60
Dobr, F., P. 2—
Dienes, P., R. 350—
Degenkolb, R., W. 5—
Dittwachter, M, B Frs. 35.—
De Bary, B 20—

E.

Emmert, B 30.—
d Eisensohn, D., B 330—
Ehmann, F., St. J 10.—
Eggert, F, N Mk. 45.
Engehardt, B., N. 71 80
Eggers, M., H 200—
Endreß, M., B 35—
Ev Pfarramt, G 130.—
Engel, L., H. 10.—
Erdmann, H, F 10—
Emde, K., B. 10.—
Eisenhardt, M., St 15—
Ev. Pfarramt, W. 334
Ein armes Mädchen, F. 10.—
Engler, C. 10—
Engehausen, B., D. 90—
Büchse Nr. 3359 5.25
Büchse Nr. 6025 5.—
Eilers, L., H. 15.—
E. i. J. 70.—
Exner, B., B. 14.80
Ehinger, A., B. 200.—
Ege, Ch., B. 31.—
Egeler, P., W 30.—
Eckard, M., F. 20.—
Ehni, W., L. 8.—
Erhardt, P., C. 75.—
Ey, F., K 30.—
Ebers, F., B. 30.—
v. Eich, A., St. 15.—
Eckart, Sch. 5.—
Ehrlich, E., O 10—
Engelbrecht, B. 5—
Eckold, A., D. 25—
Einhorn, C., A. 25.
Ebert, M., A. 5.—
Ehrke, Sup., A. 10.—
Eichhorn, E., E 25—
v. Eschwege, R 20.—
Eckel, H. 100—
Esau, W., R. 10.—
Ebbrecht, C., F 6.—
Eichier, Sch. 60.—
Eisele, F., E. 10.—
Enders, L., Z 100.—
Ecker, G., D 10.—
Einselen, J 20—

F.

Fluhrer, M., F 10
Fischer, E., P. 600—
Foerster, K., Sch 30.—
Frey, K., D. 30—
Frieß, Ph., F. 7—
Funk, O., E. 10—
Faul, A., U 62 50
Fischer, P., E. 30.—
Frauenverein, W 50—
Fitzner, B., B 10—
Fischer, J., M 50
v. Ferber, A., B 330 50
Fink, P., St 15.—
Freyberger, B 90—
Fritz, M. 45
Fechter, A., A 5
Frießinger, K 20—
Feeß, L., W. 90—
Fried, G., A. 20—
Faber, C. 20—
Fritsch, A., F. 20
d Froriep, C.
Frau B. 20.
Frau Junger 45—
f. M. M. 190 5—
Brüder Dollmer 5—
Frank, M., L. 15—
Fuchs, G., Z. 5.—
Frenzel, M., J. 12—
Frahm, A., B 45.—
Faßner, H. 15
Fischer, P., Gr L 25—
Fette, K., D. 40—
Fischer, M., W.:
Büchse Nr.
3983 5— 3985 3.
3986 2— 3988 2.—
3990 2.— 3998 5 50
4084 2— 4085 2.
4086 10— 8959 2.—
Pf. D 1 50
Flohr, A., F 15—
Frey, B., U.
Büchse 3937 20—
Büchse 3941 21.—
Fritzsche, E., G 150.—
Frey, Z. 12—
Fuchs, A., W. 100.—
Fischer, H., Sch 20—
Füllemann, J., Z 120.—
Friedrich, M., A. 10.—
Fricke, K., U 50.—
Fnik, E., St 3—
Fabig, L., H:
Büchse 9536 9.10
Büchse 7816 7.50
Fritz, W., R. 20.—
Fies, M., Sch. 20.—
Feige, A., L. 10.—
Förster, E., B 7.—
Förster, E., P. 17—
Franzke, Gr. G 20.—
Frasch, A., L 10.—
Finger, M., A. 5.—
Flexa, M., W. 10.—
Fingerle, C., E. 25.
Fink, A., K. 5.—
Frank, O., K. 10.—
Furch, K., H. 30.—
Forbriger, E., B. 3.—
Friedrich, H., H. 50.—
Frieß, P., F. 10.—
Freudenreich, G., K 25.—
Feldmann, F., M. 20.—
Fritsch, E., S. 10.—
Fomm, M., K. 15.
Feldmann, E., O. 3.—
Finanzamt Cüstrin 20.—
Fackler, A., B 10.—
Filius, M., G 8.—
Fritz, E., N 120.—
Frommann, E., G. 30.—
Frieling, W., K. 5.—
Franke, A., B. 20.—
Frauen- u Jungfr.-V., P. 15.—
Folgmann, B., L. 15.—
Friedeborn, A., H. 30—
Fichtner, E., A. 10—
Famig, J., A. 5.—
Frech, K., St. Frs. 35.—
Fluckiger, F., B 38.—

G.

Gunzenhäuser, S. u. A., K 15
Grießer, D., U 32.
Guggenbühl, P., F. 15.—
Gogol, W., B 10.—
Grauer, E., R Mk. 20.—
Gentz, G., N. 10.—
Großhans, L., B 10.—
Geiser, M., G 20—
Goetz-Mayer, E., E 180—
Gilli, S 5
Geitz, F. 10.—
Goral, G. 50.—
Certz, E., K 5—
Görtz, P., C 50.—
Gros, B. 10.—
Gester, A., S. 25.—
Gaiser, K., G 36.—
Grimm, A., F. 100.—
Graf, S., A. 10.—
Gruhn, M., D. 15—
Geßler, M., A 10—
Gerges, M., O. 5—
Gester, H., S 50—
Göhner, M., U 6.—
Grahl, K. 8.—
Gundrum, K., Sch 26.
d Gandert, P., L.:
Büchse 2207 17.—
Büchse 5780 3.65
Götz M. in B., A. 40.—
Granz, K., S 10 60
Goerke, A., Pr. H. 10
v. Gordon, M., F. 20.—
d. Greiner, A., G. 50.25
Guth, O., B. 20.—
Gottschald, H., L 20.—
Gaßner, E., R 10.—
Gerlach, F. 5.—
Gutberlet, G., E. 20.—
Garnier, A., F. 5—
Großmann, W., H.:
Büchse Nr.:
1041 12— 1043 13.—
1044 22.60 3663 50—
5537 2 40
Gerresheim, M., B. 10.—
Gerlach, E., L 6.40
Günther, S., S. 60.—
Griesinger, R 3.55
Grothe, H., St. 4.50
Gauß, R., E. 15.—
Gütting, F., B 4.50
Grunewald, R., E. 5.—
Gaerthe, O., W. 15.—
Gartzke, A., S 10—
Glaser, O., C 200.—
Gaßterer, P., N. 300.—
v Guttenberg, St. 6.—
Geisler, L., B. 25.—
Gollmer, P. 120—

SONNEN-AUFGANG

MITTEILUNGEN DES DEUTSCHEN HÜLFSBUNDES FÜR CHRISTLICHES LIEBESWERK IM ORIENT E.V.

Heft 3/4 23. Jahrgang. Dez./Jan. 1921.

Erscheint monatlich. Alle Freunde des Hülfsbundes erhalten „Sonnen-Aufgang" kostenlos. Doch sind wir für besondere Gaben — zu senden an F. Schuchardt, Frankfurt am Main, Fürstenbergerstraße 151 — zur Deckung unserer Auslagen dankbar, wie auch für geeignete Adressen, an die wir unser Monatsblatt schicken könnten.

Wer ist der Stärkste?

Vor einigen Wochen war es, in einem Lager, in dem ein Teil der auf deutsches Gebiet übergetretenen roten Garde Trotzkis interniert ist. Am Tage erschien ein Anschlag: Heute Abend findet religiöse Versammlung statt mit Ansprache und Aussprache. Um 7 Uhr ist der große Raum voll, Kopf an Kopf, etwa 500 Bolschewisten in allerhand Uniformen, die Mützen auf den Köpfen, die Zigarren im Mund, sich schiebend und murmelnd in Erwartung dessen, was da kommen soll. Und ihnen gegenüber zwei einfache russische Brüder als Zeugen des Evangeliums. Auf der einen Seite die wilde Leidenschaft bolschewistischer Gedanken, auf der anderen das Evangelium von Christus. Als nach den Ansprachen aufgefordert wird zum Schlußgebet, bleibt keine Mütze auf dem Kopf, viele beugen ihre Knie, Tränen rinnen über rauhe Kriegerbacken. Es werden zum Schluß Bibelteile und Traktate angeboten, da drängt die ganze vielhundertköpfige Masse nach vorn: Bitte mir, mir auch. Wie wenn man Brot unter Verhungerte austeilt, so reißen sie sich um die Bibelteile und Traktate. Nicht die geringste Unruhe hatte die Versammlung gestört. Auf dem Wege aus der Versammlung hörte man, wie einige der Offiziere sich unterhielten: „Was soll das nur heißen, diese Leute sind offenbar ungebildete Menschen und dabei können sie reden mit einer Kraft, daß einem unwillkürlich die Haare zu Berge stehen." Und dann begann eine gesegnete Arbeit unter den Bolschewisten.

Was ist stärker, die Liebe oder der Tod? (Hohelied 8, 6.) Zweifellos treten die zerstörenden, auflösenden Kräfte viel gewaltiger in die Erscheinung als die aufbauenden. Es ist eine eigenartige Leidenschaft in der Vernichtung, Zertrümmerung. Staunenswerte Kraftentfaltung! Die lebenschaffenden Kräfte wirken stiller und verborgener, aber sie sind mächtiger. Aus den dunkeln Tiefen der Finsternis kommen die Giftwirkungen auflösenden, vernichtenden Hasses. Der Allbezwinger Tod legt nicht nur Völker und Staaten in Trümmer, er zerbricht und zertritt die Herzen der Menschen. Aber die Liebe ist stärker und darum ist unser Glaube der Sieg, der die Welt überwindet. Christus wurde geboren zu einer Zeit höchster Machtentfaltung eines Weltreiches. Es war die Zeit der Cäsaren. Welch eine riesenhafte Machtentfaltung in diesen Organisationen. Provinz um Provinz, Land um Land wurde unterworfen bis fern nach Britannien und Germanien, bis zu den Wüsten Afrikas, bis an die Säulen des Herkules, bis an die geheimnisvollen Ufer des Indus. Das war Macht. Und in dem Geburtslande Christi lag mit unerträglichem Druck diese Zwingherrschaft auf den Menschen. Welch ein Wahnsinn war es, als im Jahre 66 nach Christo die Volksleidenschaft aufflammte und versuchte, auf blutigem Wege die Macht Roms zu brechen. Rom war stärker, Jerusalem ging in Trümmer. Macht gegen Macht. Aber Christus? Pilatus, der Vertreter Roms, sagte ihm: Weißt du nicht, daß ich Macht habe, dich kreuzigen zu lassen? Ja, die Macht hatte er. Aber was war diese Macht gegen Christus. Christus siegte. Die Macht der Cäsaren wurde gebrochen. Von Golgatha aus ging der Siegeszug dieser Liebe von Land zu Land. Aber dann gab es einen Wandel. Das Christentum verband sich mit

Cäsarenmacht in Staatskirche und Kirchenstaat, da wurde es kraftlos und die Macht sank dahin. Wer ist der Stärkste? Der die größte Liebe hat.

Da gibt es eine einfache Botschaft für die Christusjünger. Matth. 20, 25 „Ihr wißt, daß die Fürsten der Völker sie unterjochen und daß die Großen sie ihre Macht fühlen lassen. Unter euch aber soll es nicht also sein. Gleich wie des Menschen Sohn ist nicht gekommen, daß Er sich dienen lasse, sondern daß Er diene und gebe Sein Leben zum Lösegeld für viele.“ Das ist die Macht, die den Sieg hat. Zum letztenmal steht Christus vor Seiner kleinen Jüngerschar, um von ihnen zu gehen, da kommt die Zusage: „Ihr werdet Kraft empfangen, wenn der Heilige Geist auf euch kommt,“ Ap.-G. 1. Macht brauchen sie, aber nicht Cäsarenmacht, sondern die Macht des Heiligen Geistes. Was ist das für eine Macht? Gott ist Liebe und die Frucht des Heiligen Geistes ist Liebe. Die Christusjünger sind nichts ohne diese Macht. Da stehen die Christusjünger mitten in dieser Welt, in der Mordgeist regiert, da alles am Boden liegt und untergeht, da alles zerstört und vernichtet wird, da die Herzen verbluten und sterben in Hassen und Neiden, in Gier und Leidenschaft. Da muß Leben geschaffen werden, dazu gehört Heiliger Geist, die Macht der Liebe. Aller Ersatz hilft da nichts. Die größte Organisation kann nicht Leben schaffen. Aber eins ist nötig, die Christusjünger müssen mit Siegesbewußtsein in die Welt gehen, mit der Gewißheit, der ist der Stärkste, der die größte Liebe hat. Diese Liebe kann mehr als irgend eine Macht der Welt. Aber wir haben sie nur, wenn die Liebe Gottes ausgegossen ist in unsere Herzen durch den Heiligen Geist. Da wird sie geboren, wenn wir überwunden werden von der Gottesliebe von Golgatha. Wer diese Liebe erlebt hat, der lernt lieben.

Was Golgatha bedeutet, das kann kein Engel ganz verstehen, das kann nur der erleben, der als Sünder und Verlorener die große Liebe Christi erlebt hat. Die Liebe muß geben. Sie wird nicht reicher, sie wird nicht stärker, wenn sie nicht gibt. Das ist eine wunderbare Tatsache. Nur der, der alles, auch das Letzte, gibt, wird reich in Liebe. Das ist das, was Christus meint. Wer sein Leben läßt, wird es gewinnen. Nicht das Leben wegwerfen, sondern es einsetzen, immer wieder das Opfer bringen für andere, für Sünder, für Gottlose. Wenn du nur die liebst, die dich lieben, dann wirst du nicht reich.

Wer wird stärker, der in Müßiggang ruht oder der in heißer Arbeit ringt? Die Liebe wird nur stark, wenn sie geübt wird bis auf das Aeußerste. Gib dein Leben hin und du wirst reich. Behalte es für dich und du verarmst. Das ist das Gesetz der Liebe. Die Welt löst sich auf und geht zu Grunde, weil sie dem Irrtum folgt: Nimm, dann hast du. Christusjünger, die von Golgatha kommen, wissen, daß es Ihr Gesetz ist Tag für Tag: Wer das Leben verliert, wird es gewinnen. Bist du der Stärkste? Bist du stärker als alles das, was dem Tode geweiht ist?“ „Ihr sollt Macht empfangen“, Macht, die stärker ist als der Tod, Macht durch den Heiligen Geist, dessen Frucht Liebe ist. Man bekommt es nur, wenn man seine eigene Unzulänglichkeit völlig erkennt und wenn man in einfältiger Kindlichkeit nimmt. Nur diese Macht der Liebe des Gotteskindes, die auf Golgatha geboren ist, reicht aus zu überwinden und das Zerrissene zu heilen, das Tote zu beleben. Wenn auch all diese auflösenden Mächte, die aus den Tiefen der Finsternis aufsteigen, ihre höchste Kraft entfalten, so wissen wir dennoch, daß wir die Stärkeren sind, wenn wir die größte Liebe haben.

„Nichts, nichts hat dich getrieben
Zu mir vom Himmelszelt
Als das geliebte Lieben,
Womit du alle Welt
In ihren tausend Plagen
Und großen Jammerlast,
Die kein Mund kann aussagen
So fest umfangen hast.“ P. E. Lohmann

Die Schreckenszeit von Marasch.

1. Eine amerikanische Darstellung.

Ein amerikanischer Missionar, der die Kämpfe in Marasch mit durchgemacht hat, schreibt darüber an unsere Schwester Paula Schäfer:

„Ich kann wohl verstehen, daß Sie gerne hören wollen, wie es weiter in Marasch geht. Wir gingen in Wahrheit durchs Feuer, aber wir sind hindurchgekommen, besser, als nur irgend jemand erwarten konnte.

Nach Ihrer Abreise zogen sich die Engländer zurück und die Franzosen traten an ihre Stelle. Sie machten leider manche Mißgriffe.

Endlich brach am 21. Januar offener Krieg aus, der 3 Wochen lang dauerte. Die Franzosen hätten sich leicht zu Herren der Lage machen können, aber sie suchten nur die Stellung, die sie inne hatten, zu halten. Als die Türken merkten, daß sie nicht angegriffen würden, wuchs ihr Mut. Am dritten Tage fing das Massakre unter den Armeniern

an. Niemand war irgendwie gewarnt, daß es Kämpfe gäbe. Viele waren in ihren Häusern und versammelten sich in ihren Kirchen. Sehr oft versprachen die Türken, daß ihnen nichts geschehen sollte, wenn sie sich ihnen übergeben würden, und töteten sie dann doch ohne Barmherzigkeit. Es war schrecklich. Etwa zehntausend Menschen kamen auf diese Weise um. Vielleicht drei Viertel dieser Getöteten waren Frauen und Kinder. Viele von ihnen wurden mit Aexten erschlagen, andere niedergeschossen, als sie zu fliehen versuchten. Fast die halbe Stadt ist abgebrannt.

Bethschallum war voller Flüchtlinge. Es waren zwischen 3500 bis 4000 Menschen dort. Nur ein einziges Waisenkind wurde verwundet, während 25 Flüchtlinge und 9 Soldaten getötet wurden. Hohe Geldsummen wurden von den Türken ausgesetzt dem, der Bethschallum in Brand setzen könnte. Und sie gaben sich viel Mühe darum. Sie hatten eine lange Stange mit geölten Lumpen, welche sie ansteckten und immer versuchten, in die Fenster der Nordseite zu schleudern.



Diese Leute wurden erschossen, oder man verwundete sie an den Händen.

Sie schnitten uns das Wasser ab und dachten, nun müsse es gelingen, denn die paar Knaben waren immer an der Pumpe. Aber Caspar Ustah kannte die Wasserläufe, welche unter Bethschallum hindurchgingen, und in 20 Minuten hatte er sie gefunden, und die Pumpe arbeitete wieder, so wie immer. Ein Türke erzählte nachher, daß er an dem Abend über die Straße kroch und bei sich dachte, nun sie in Bethschallum kein Wasser mehr hätten, könnte er das Feuer anzünden. Aber zu seiner großen Ueberraschung wurde er ganz mit Wasser übergossen und mußte stundenlang in jener kalten Winternacht im Wasser liegen, weil er fürchtete, zurückzugehen, aus Angst, erschossen zu werden. Die Türken sagten nach den Kämpfen, daß Bethschallum einen Tag bestimmen würde, an dem alle Waisenknaben die Pumpe küssen sollten, denn die Pumpe hatte sie vor dem Tode durch Verbrennen errettet.

Tagelang warteten wir, daß die französischen Verstärkungen kommen sollten. Aber als sie kamen, leisteten sie uns keine Hülfe, sondern brachten den Befehl mit, daß die französischen Truppen sich von Marasch zurückziehen sollten. Zuerst konnten wir es nicht glauben, daß sie das tun würden und die Christen ihrem Schicksal überliefern — aber es blieb dabei. Die Franzosen sagten uns, daß wir mit ihnen gehen könnten, aber wir konnten die Waisen und armen Leute nicht verlassen, welche Zuflucht bei uns gesucht hatten. Wir mußten bleiben, auch wenn es den Tod bedeutete, und viele dachten, daß wir in den gewissen Tod gingen. Ich glaube, mehr als 3000 Armenier gingen mit ihnen fort. Jeder wollte Rat von uns haben, und wir konnten ihnen keinen geben, nur sagen, daß w i r bleiben würden. . . ."

Wie es dann weiter ging, und wie sich die amerikanischen Missionare dann mit den Türken verständigten, war in der letzten Nummer in dem Bericht unserer S c h w. M a r i e T i m m zu lesen. Wir fügen hier aus einem anderen Briefe derselben Schwester noch einige Zeilen bei:

„Es sah so aus, als ob es diesmal „über Vermögen“ gehen sollte, aber Gott war treu. Der ewige Gott war Zuflucht für mich, und unter mir waren Seine ewigen Arme, und sind es heute noch. Ich weiß auch, daß für mich gebetet wurde, treu gebetet. In wieviel Not hat nicht der gnädige Gott über mir Flügel gebreitet! Aber ich will nicht viel berichten, nur dies:

Bethschallum ist bis jetzt nicht verbrannt, es hat zwar viele Kugellöcher und ward durch Bomben arg beschädigt, aber es ist durch Gottes Gnade weiter Waisenhaus und beherbergt 525 Knaben, und ich darf mit Hilfe von Herrn Khasarossian, einigen Kindergärtnerinnen, einem Lehrer (mehr sind nicht nötig, weil jetzt Ferien sind) und einigen großen Knaben das Haus versorgen. Daß dieses in jeder Hinsicht recht geschehe, d a f ü r b i t t e i c h u m v i e l F ü r b i t t e. Ich denke an die P f l e g e d e s i n n e r e n, v e r b o r g e n e n L e b e n s mit dem Heiland und die Rettung von Sünden durch das Blut von Golgatha und bitte dringend, daß ihr betet, daß das in meinem großen Hause an den allervordersten Platz kommt. Ich weiß kaum, an welchem Ende ich anfangen soll mit der Arbeit, außen oder innen, es ist alles im traurigsten Zustande. Der Krieg hat vieles zerstört. Aber der durch so viele Gefahren und Bedrängnisse einen Weg finden konnte, ich glaube, daß Er auch jetzt für Bethschallum einen Weg finden wird für die innere und äußere Versorgung der Waisen. Man kann es unmöglich beschreiben, wie es wirklich war. Drei Wochen umgeben von Feuersbrünsten, andauerndem Gewehrfeuer und einschlagenden Bomben, im eigenen Hause mit 3000 aus dem Volk zusammenwohnend, außerdem 80 Soldaten und 600 Waisen und wenig Vorräte. Dazu noch eisige Kälte mit Sturm und Schnee und tiefem Schmutz in und um unseren Häusern. Ueber den Hof zu gehen, hieß jedesmal das Leben wagen, denn fast unaufhörlich sausten die Kugeln herein. Jeden Morgen befahlen wir uns in die Hände des lebendigen Gottes, Herr und Frau Khasarossian, Herr Kahigian und ich, und am Abend wieder gemeinsam, und oft am Tage riefen wir Ihn an. Manchmal konnten wir nicht mehr arbeiten, nicht mehr verbinden, wir standen wie gelähmt inmitten schrecklicher Anstürme. Jeden Augenblick konnten wir denken, daß die bewaffneten Gegner im Hause einbrechen

würden, dann wäre niemand von uns am Leben geblieben. An einem Abend, als wir über den Hof zum Essen gehen wollten, begann ein allgemeiner Sturm in ganz Marasch. Es war so unheimlich, das Schießen von allen Seiten, und dazu war von den uns umgebenden Feuersbrünsten der Hof tageshell. Jeden Augenblick konnte auch unser Haus ein Raub der Flammen werden. Wir legten uns auf ebener Erde in unserem kleinen Zimmerchen auf unsere Matratzen. Ich verkroch mich mit dem Kopf da hinein, um nichts mehr zu sehen und zu hören, es war zu schrecklich, der Gedanke, daß vielleicht im nächsten Augenblick die 3000 im Hause und die vielen Waisen sollten preisgegeben werden. Ich flehte zu Gott mit lauter Stimme, daß Er das nicht zulassen möge: Er, der Gott großer Wunder, und der uns liebt und für uns starb, — und wenn ich aufhörte, flehte Frau Khasarossian zu Gott, dann ihr Mann und dann wieder ich usw. Und siehe da, das Unwetter ging vorüber, man hörte nur noch einzelne Schüsse. — Die Franzosen verteidigten aufs Aeußerste Bethschallum, ist das nicht sonderbar? Sie waren unsere innigsten Freunde, und mancher hat sein Leben darangesetzt. Neun wurden in Bethschallum getötet und 8 verwundet. Sie standen unentwegt auf ihren Plätzen, auch wenn die Kugeln rechts und links von ihnen einschlugen, sie waren Gottes Werkzeuge für unser Haus.

Mit den Lebensmitteln habe ich nie vorhergesehene Wunder erlebt. Wir hatten verhältnismäßig ganz wenig Vorräte, und wir waren abgeschlossen mit vielen hungernden Flüchtlingen. Es war vielen von ihnen alles verbrannt. Und unsere Waisen wurden sehr bald 600. Gott gab mir auf meine Fragen 2. Kön. 4, 43: „Gib dem Volk, daß sie essen, denn, spricht der Herr, man wird essen und es wird übrig bleiben" und dann noch den Vers: „Das Mehl im Kad wird nicht verzehret werden und dem Oelkrug wird nichts mangeln." Und es reichte, und als der Friede geschlossen wurde, da stand in meiner Losung 11. Februar: „Das Mehl im Kad ward nicht verzehret." Das Losungsbuch von 1920 hat seinem Kinde der Heiland selber besorgt. Irgendwo in Marasch hat ein deutschsprechender Armenier ein deutsches Losungsbuch unter vielem Kram gesehen und hat es seiner Mutter geschenkt, und sie ist meine Nähfrau und hat es mir zum armenischen Weihnachten gebracht. Und dann 2 Tage später begann der Krieg. Wie haben die Sprüche aus dem Büchlein uns da gedient. Mein treuer, treuer Heiland! Er hat es alles gemacht. Ihm sei die ganze Ehre und Preis und Ruhm!

2. Die Flucht im Schneesturm.

Aus Haus Bethel in Marasch schreibt ein früheres Waisenmädchen, das dann als Lehrerin dort tätig war, an Schwester Beatrice Rohner:

.... Marasch war nur noch ein Feuermeer und in den Häusern wurden die Armenier wie Schafe dahingeschlachtet. Wir haben wir zu Gott geschrien, aber unsere Stimme drang nicht durch bis zu Ihm. Die Kirchen, evangelische und gregorianische, waren voll von Menschen und wurden so niedergebrannt. Nur wer sich nachts nach Bethel, Bethschallum oder ins College zu flüchten wagte, blieb am Leben. Dann hieß es plötzlich, die französische Besatzung würde die Stadt verlassen. Und damit war die letzte Hoffnung genommen. Die Amerikaner selbst dachten nicht mit dem Leben davonzukommen und sagten uns offen, daß sie für die Waisen keinerlei Sicherheit bieten könnten. Die meisten von ihnen verließen die Stadt und sie sagten, da für die großen Mädchen die größten Gefahren beständen, sollten wir versuchen, zu fliehen. Daraufhin machte ich mich mit den 56 Großen auf den Weg. Die Trennung von meinen geliebten Kleinen war mir schwerer als der Tod, aber in jener Stunde wußte ich nicht, was ich tat .... Am 10. Februar gingen wir fort und wanderten die ersten 2 Tage ohne Not, aber am 3. Abend schneite es und wir übernachteten im Schnee. Am Morgen ging er uns bis an die Knie, aber wir mußten weiter. Rechts und links blieben Hunderte erstarrt liegen; von unsern geliebten Kindern sind uns 10 erfroren. Wir andern kamen lebend nach Islahie, wo wir 10 Tage in schrecklich elendem Zustand blieben. Wir sehnten uns nach einem Stückchen Brot, aber niemand gab es uns. Endlich kamen wir nach Adana unter großen Schwierigkeiten, wir waren so schmutzig und voller Ungeziefer; von Marasch hatten wir nichts mitnehmen können, als was wir auf dem Leibe hatten. Nach längerer Zeit wurden die Kinder in ein Waisenhaus gesammelt und ich kam ins Krankenhaus, wo ich 3½ Monate arbeitete.

Zuletzt kam ich mit den Waisenkindern hierher; wir haben 650 Kinder, ich habe die Vorräte unter mir und ich sehe nach dem Essen, gebe auch einige Stunden.

Könnte ich noch einmal zu dir kommen und dir alles, alles sagen — ach die glücklichen Tage in Bethel und unsre fröhlichen Kleinen dort! Wie geht es all den lieben Schwestern? Ich grüße sie vielmals und meinen Vater Pastor Lohmann und Herrn Schuchardt, ich werde ihre Wohltaten nie vergessen und ihnen bis an mein Lebensende danken.

Ein andres früheres Waisenmädchen berichtet:

Auf dieser Strecke starben mehrere der kleinen Kinder. — Abends um 6 Uhr fing es wieder an zu schneien, und viele Leute blieben liegen und schliefen ein, um nie wieder aufzuwachen. Der Schnee ging uns bis an die Hüften, es war sehr schwer, auszuhalten. Am Morgen brachen wir auf nach Islahije, es schneite noch immer. Wir Mädchen aus Bethel, die bis dahin beieinander geblieben waren, fingen an, uns zu verlieren. Einige nahm Gott zu sich, andern gab er Kraft und Mut, den Weg fortzusetzen. (Anmerkung: Im ganzen kamen über 1000 Menschen um.)

Ich hatte mich Gott ausgeliefert bis zu dieser Stunde und folgte Ihm, aber ob Gott mich prüfen oder zu sich nehmen wollte, wußte ich nicht. Ich fing an zu erstarren; der halbe Fuß ohne Bekleidung fing an zu erfrieren. Während mein Körper noch ein wenig Wärme hatte, nahm ich mein geliebtes neues Testament aus der Tasche; meine Augen konnten nur noch wenig sehen, hören konnte ich fast nicht mehr. Als ich das Testament öffnete, brachte Gott dieses Wort vor meine Augen: „Fürchte dich nicht, ich habe dich erlöst," dann erstarrte ich. Während ich anfing, zu erstarren, kamen Lussaper und unser Hagob aus Bethel und sahen, daß ich sitzen geblieben war. Hagob streckte die Hände aus und hob mich auf. Nachdem er mich fast drei Stunden getragen hatte, brachte er mich nach Endschirli. Viele sagten: Laß sie, sie ist tot, aber er hielt aus. In Endschirli brachte er mich ans Feuer und da kam wieder Leben in meinen erstarrten Körper. Die Nacht blieben wir dort, am nächsten Tage erreichten wir Islahije. Unsere Füße waren geschwollen und ich war so, daß ich mich nicht vom Boden erheben konnte. — Gott gibt immer ja nach der Anfechtung auch die Hilfe. In jenen Tagen hat die Lehrerin Osanna mir nach Möglichkeit geholfen. Da ich verwundet war, kam ich dann nach Tarsus. 1½ Monate, bis meine Wunden geheilt waren, blieb ich dort, dann kam ich nach Adana. Diejenigen, die aus Marasch gekommen waren, d. h. die Bethelmädchen, fanden Aufnahme im Waisenhause, auch mich nahmen sie dorthin. Da man uns in Adana auch nicht für sicher hielt, brachte man die Kinder aus den Waisenhäusern nach Cypern. Jetzt sind wir in der Stadt Limassol im Polymedia-Camp sicher.

Wir preisen Gott, daß Er Tag für Tag während all dieser Schwierigkeiten und Leiden Seine ewige unendliche

Liebe uns gezeigt hat und wir sind so sehr froh, daß Jesus so bald wiederkommt.

3. Die Lage der Entronnenen.

Aus Briefen verschiedener nach Adana gelangter armenischer Christen.

Mit Marasch haben wir gar keine Verbindung, nur hörten wir, daß die Uebrigen dort noch am Leben seien, daß aber eine furchtbare Not herrsche. So sind wir alle zum zweiten Male Flüchtlinge, zum zweiten Male getrennt von unsern Lieben. Es geht uns wie Phil. 2: eine Traurigkeit nach der andern. Meine Frau war sowieso kränklich. Ich weiß nicht, wie sie diese Hungersnot noch überstehen soll . . . .

Ueberall gehen die Dörfer in Flammen auf, die Türken zerstören die Bahnlinien und die Franzosen bauen sie wieder auf. Alle armenischen und türkischen Dörfer sind zerstört. Eines zerstört das andere. Es sind nur noch Trümmerhaufen geblieben. Bis heute sehen wir keine Rettung. Ich hoffe, daß es Ihnen (Schwester Beatrice Rohner!) gut geht. Wir hatten schon so viele Pläne gemacht, als es uns wieder besser ging, und hatten gehofft, wir würden Sie zu uns kommen lassen, damit wir mit anderen zusammen unter den von Ihnen so sehr geliebten Kurden arbeiten könnten. (Man beachte diese Bereitschaft armenischer Christen, ihren mohammedanischen Feinden das Evangelium zu bringen!) Was für schöne Pläne waren das! Jetzt ist aber alles aus und unsere Sehnsucht ist ungestillt. — Von den Brüdern aus Seitun sind nur 2 am Leben geblieben; die anderen wurden alle in Der es Sor umgebracht. Von den Muhabedtschis („Menschen der Liebe", eine Art Stundenleute innerhalb der gregorianischen Kirche) wurden die meisten hingerichtet. Nur wenige sind noch am Leben . . . Ach, liebe Schwester, in unseren Herzen ist immer Schmerz und in unseren Augen immer Tränen. Bis jetzt schweigt auch der Himmel zu unserem Gebet. Wie wir diese Leiden verstehen sollen, wissen wir nicht. Wenn wir nur noch einmal mit Ihnen und unserem Vater Lohmann zusammen ein paar Stunden sprechen könnten. Wie geht es den Gläubigen dort? Sie gehen doch auch durch viele Nöte. Wie halten sie durch? Ich glaube ja, unsere Leiden sind doch noch ganz anders. Noch soviel Frauen und Kinder sind in den Händen der Araber, und nun all das neue Unglück! Möge der Herr uns bald gnädig sein. Wie geht es den lieben Schwestern . . . ? Ich grüße sie alle. Wenn Herr Schuchardt uns etwas Hilfe schicken könnte, so wären wir sehr dankbar . . . Ich gebe die Hoffnung nicht auf, daß wir noch einmal zu den Kurden gehen und ihnen das Evangelium bringen können." —

Ferner klagt ein anderer Bericht: „. . . Die Verhältnisse haben sich wider alles Erwarten geändert und das ganze Volk hat mehr denn je gelitten. Unser Jammer ist größer, als derjenige Hiobs gewesen ist. So geht es dem ganzen Volk und dem einzelnen. Hier ist ein Mann, der von einer 75köpfigen Verwandtschaft allein übrig geblieben ist. — Wir sind am Leben, aber wir sind sehr arm . . ."

Und aus einem weiteren Briefe: „ . . . Ganz Cilicien ist in einen Feuerherd verwandelt; was wird wohl das Ende sein? Trotzdem steht unsere Hoffnung bei dem Herrn, und von ihm erwarten wir eine Umwandlung der Dinge. Aber das jetzige Elend, in dem wir und die in Marasch Zurückgebliebenen stecken, ist sehr groß. Helfen Sie mir bitte ein wenig . . ."

So also steht es unter den Armeniern in Cilicien. Was werden wir erst zu hören bekommen, wenn nähere Nachrichten über die Lage im eigentlichen Armenien eintreffen, von dessen Ueberflutung durch die türkischen Nationalisten wir gegenwärtig in den Zeitungen lesen!

4. Eine Frucht der Notzeit!

Aus einem Brief von Schw. Marie Timm vom 28. 9. 1920.

In Bethschallum haben wir 526 Knaben. Aus unserm Hause ging keins von den Kindern am 10. Februar mit den französischen Soldaten fort. Aller Augen waren auf uns gerichtet, und als die Kinder sahen und hörten, daß wir entschlossen waren, zu bleiben, auch wenn in der Nacht der Tod uns erwartete, da blieben alle mit uns und lernten, was es heißt, zu vertrauen auf den lebendigen Gott und auf Ihn zu hoffen, wo nichts zu hoffen war.

Lehrer Krikor Kahigian ist Hausvater im Knabenwaisenhaus Ebenezer mit 230 Knaben und hat zugleich die Beaufsichtigung der Stadtschule unter sich. Ich wohne jetzt in der Hausvaterwohnung von Bethschallum, in den zwei oberen Zimmern Lehrer Johannes Chasarossian mit seiner Frau. In der geschlossenen Veranda schläft einer der amerikanischen Missionare, welcher alle Abende nach beendigtem Dienst zu uns kommt. Ferner haben wir noch 2 Armenier — getreue Gotteskinder — als Aufseher über unsere Knaben. Frau Chasarossian hat sich des Kindergartens in rührender Weise angenommen. Ein Lehrer und zwei Frauen stehen mir noch zur Seite.

Gott hat sich unseres Hauses erbarmt und den Geist der Gnade und des Gebets gegeben. Wir haben seit Jahren heiße Gebete vor Gott gebracht, die er jetzt erhört. Wir haben eine Erweckung unter den Knaben. 30 bis 40 sind ganz bewußt des Heilands kleine Nachfolger geworden, viele andere wünschen es auch zu sein. Erst seit 4. September ist es so im unserm Hause. Niemand kann sagen, wie es zu diesem Zustande kam. Gott selbst wirkte. Die erste Gebetsstunde hatte unser Helfer Harutiun Effendi am 4. September mit einigen Knaben, 8 Kinder beteten zum ersten Mal. Einige von diesen 8 übergaben sich ganz dem Heiland und diese holten täglich andere Buben herzu, damit Harutiun ihnen den Weg zum Leben erklären möchte. Solange ich in Bethschallum bin — seit über 10 Jahren — hat dieses Haus niemals soviel Bibel- und Gebetsstunden gesehen wie in den letzten Monaten. Auch die Gottesdienste der ersten Kirche, welche im Februar ein Raub der Flammen wurde, werden in Bethschallum abgehalten und das umwohnende Volk kommt dazu. Am 3. Oktober soll von der Kirche aus das heilige Abendmahl stattfinden. Zur Vorbereitung finden täglich gegen Abend Gebetsstunden statt. Den Schlafsaal der Kinder habe ich in einen Kirchensaal umgewandelt. Der Saal erinnert ein wenig an die Scheune im Bibelhaus. Sie haben gewiß auch viel gebetet, daß der Herr eine Erweckung schenke.

Es ist ganz wunderbar, wie die Kinder mit dem Heiland kindlich reden. Sie können es nicht ertragen, wenn ein Kind lügt, stiehlt oder flucht. Vor 6 Wochen merkte man noch nichts davon. Jetzt hört man nichts derartiges. Die schlechtesten Knaben räumten zuerst auf, auch unter denen, welche sich noch nicht dem Heiland ergeben haben, herrscht eine Furcht vor ihm. Man hört viel singen „Es ist Kraft in dem Blut", „Heut ruft dich Jesus zu sich, glaube an sein Wort", „Gott ist die Liebe", „Am Ende von der Reise" und viele andere Erweckungslieder. Niemand im Hause kann sagen, daß irgendein menschliches Verdienst dabei vorhanden ist, es ist offenbar, daß Gottes Geist wirkt und schafft.

Teilen Sie das bitte allen Gebetsfreunden mit, daß sie dem Herrn dafür danken und Ihn bitten, daß Er Sein an-

gefangenes Werk auch vollenden möchte. Es ist etwas so Feines und Zartes um das Wirken des göttlichen Geistes. Er bringt die Kinder zu Jesus und Jesus selbst hat uns besucht und ich bitte immer, daß Er nicht fortgehen möchte.
Wir sind nie eine Nacht sicher in Bethschallum. Die Türken haben uns die Feuerspritze weggenommen. Jetzt beten wir immer, daß Gott eine feurige Mauer um unser Haus ziehen möge.

Durch eine Explosion einer Chlorkalkbüchse erlitt ich eine schwere Verletzung an den Augen. Der Kalk kam mir in die Augen und brodelte. Ich war sofort blind und hatte die unglaublichsten Schmerzen. Die Aerzte im Krankenhaus taten ihr Bestes. Ich wußte im Augenblick, als dies geschah, daß Gott mit mir zu reden hatte und in dem Gedanken, ich bin blind, kam der Glaube in mein Herz an Gottes Güte und wunderbare Macht. Ich durchlebte eine schlimme, schmerzvolle Nacht. Mit meiner Nachtwache zusammen betete ich. Dann redete Gott mit mir, dann bat ich Ihn um meine beiden Augen für Seinen Dienst. Ich habe so viel von Seiner großen Liebe zu schmecken bekommen. Als man mir am Morgen den Verband von dem einen Auge löste, war das Auge noch ganz dick und das Augenlid kleberig, so daß man es nur ganz langsam auseinanderziehen konnte; da konnte ich wirklich sehen. Ich kann nicht sagen, wie ich da dem Herrn gedankt habe. Dann kam unser armenischer Arzt und machte das andere Auge, das noch viel schlimmer aussah und verklebt war, auf. O Wunder, ich hatte das Augenlicht auch auf diesem Auge. Wohl dauerte es noch 8 Tage, bis die Beschwerden weniger wurden, dann war ich wieder hergestellt. Gelobt sei Gott!

Ein Dankschreiben.

Smyrna, 25. 10. 20.

Lieber Vater Schuchardt!

Du wirst Dich freuen, wenn ich Dir sage, daß wir das Geld bekommen haben, welches Du für uns bestimmt hattest. Natürlich können wir unsere Dankbarkeit mit Schreiben nicht aussprechen. Das war für uns eine große Hilfe. Gott lohne Euch reichlich, was Ihr jetzt an uns getan habt. Der Hülfsbund wird mal droben glänzen wie die Sonne; was hat er nicht alles getan für unser armes Volk! So treu und liebevoll waren die Pflegeeltern von unsern Waisen! Welches Volk hat uns so geliebt? Die Missionare waren einzig, das haben wir gemerkt in diesen 6 Monaten, besonders die Krankenschwestern. Ach, wann werde ich mal wieder Deutsche sehen, ich habe eine brennende Sehnsucht nach ihnen.

Wir sind jetzt in Smyrna unter griechischer Regierung, brauchen uns nicht zu fürchten vor den Türken. Vorläufig müssen wir uns erholen von allem, was wir ausgestanden haben in all den Kämpfen in Harunije. Damals dachte ich: Wie glücklich muß der Mensch sein, der ruhig ins Bett geht, ohne dies Schießen zu hören. Gott sei Dank, daß Er uns errettet hat von unsern Feinden, denn zwischen uns und ihnen wird noch lange kein Friede sein, denn die Feindschaft wird immer heftiger. Ich hörte, daß die Amerikaner um neutrale Schwestern für Marasch gebeten haben. Wenn sie mal deutsche Schwestern verlangen, bitte schicke zuerst unsere lieben Eltern (Herr und Frau von Dobbeler). Sie werden wohl nicht mehr kommen wollen, denn sie haben genug von den Türken. Wenn sie mal kommen, werden sie es sehr schwer haben, bis sie ihre Schafe zusammenbringen, denn wir sind zerstreut wie die Schafe, die keinen Hirten haben.

Nimm nochmals unsern herzlichsten Dank; auch von Hagob und Elmas viele Grüße.

In herzlicher Liebe bin ich

Deine treue und dankbare Hanum.

Aus dem Reiche des Halbmondes.

3. Gespräche mit Mohammedanern; Beobachtungen über die innere Krisis im Islam. (Schluß.)

Ein „aufgeklärter" Mohammedaner.

Wieder war es auf der Eisenbahn, daß Schreiber dieser Zeilen ihn kennen lernte. Während unsre bisherigen Typen von Moslem teils türkischer, teils kurdischer Nationalität waren, rechnete mein diesmaliger Reisegefährte zu den arabischen Mohammedanern. Seine Muttersprache war arabisch; daneben sprach er recht gut französisch. Unsere Fahrt ging von Damaskus über den Antilibanon nach Rajak, von wo aus er weiter nach Beirut fuhr. Dort lebte er als Kaufmann; man kann aber sagen, daß er zugleich eine Art Privatgelehrter war. Seine Kenntnisse, namentlich seine historischen, waren erstaunlich und ich kam durch ihn zu manchem mir wissenswerten Stoff; einiges z. B. von dem früher hier über Aleppo und Damaskus Erzählten stammt von ihm.

Auch philosophisch war er gut beschlagen. Seine Quellen waren wiederum die englischen und französischen Naturalisten. Sie bildeten für ihn eine widerspruchslose Autorität. Man hatte den Eindruck, daß ihm in dieser Philosophie eine neue geistige Welt aufgegangen war, die ihn ganz in ihren Bann zog. Demgemäß war seine **religiöse** Stellung sehr einfach und radikal. Er teilte die Menschen ein in penseurs (Denker) und nonpenseurs (Nichtdenker). „Denker" waren für ihn alle — Freidenker, einerlei welcher Religion! „Nichtdenker" waren dagegen alle Glaubenden, einerlei ob gläubige Christen oder strenggläubige Mohammedaner oder auch orthodoxe Juden. Er selber war natürlich penseur, war ausgesprochener Freidenker und Atheist. Das war der große Unterschied einem Haidar Bey gegenüber, der ja, wie erinnerlich, an Allah glaubte und an seiner Religion festhielt, obwohl er unter abendländischem und auch deutlich philosophischem Einflusse manche Position des strengen Islam preisgegeben hatte. Hier sehen wir dagegen einen Mohammedaner, für den jede Religion, auch die eigene, erledigt ist; wenn er sich noch Mohammedaner nannte, so mochte es sein, weil dies die historische Religion seiner Nation und Rasse war, zu der er sich doch noch zugehörig fühlte.

Ich fragte ihn, ob er unter den anderen Mohammedanern viele Gesinnungsgenossen habe. O ja, meinte er, mehr als wohl scheine. Nur wagten nicht alle, es so offen auszusprechen. Es sei in der Türkei noch nicht recht erlaubt, sich als Freidenker zu bekennen. Hierin sei man noch zu fanatisch und zu rückschrittlich; aber es werde doch schließlich die Zeit kommen, da sich auch in der Türkei ein Mohammedaner öffentlich von seinem Glauben lossagen und als Freidenker bekennen dürfe.

Hier hätten wir denn eine dritte Klasse von Moslems: Solche, die unter dem Einfluß abendländischer Wissenschaft

an ihrer und jeder Religion irre geworden sind. Sie mögen nicht allzu zahlreich sein, aber sie sind da. Wohlgemerkt wollen wir ausdrücklich von diesen grundsätzlichen Atheisten die vielen anderen Moslem unterscheiden, die praktisch keine Religion mehr haben, sich nicht mehr um Allah kümmern und die Gebote des Koran unbedenklich übertreten. (Oft konnte man z. B. türkische Offiziere in der Bahn trotz des Alkoholverbotes Schnapsgelage abhalten und sich schwer berauschen sehen!) In diesem Zusammenhange haben wir es mit Theoretikern zu tun, die auf Grund ihres Nachdenkens „aufgeklärt" sind und meinen, als denkende Menschen ihrem Glauben den Abschied geben zu müssen.

Es ist zu befürchten, daß solche Mohammedaner auch für das Christentum verloren sein werden. Aber möglicherweise werden gerade sie andererseits dem Christentum einen besonderen Dienst erweisen!

Sie erstreben, wie gehört, Glaubens- und Bekenntnisfreiheit auch in den mohammedanisch regierten Ländern wie der neuen Türkei oder dem neuen arabischen Königreiche. Es solle dahin kommen, daß auch ein Mohammedaner sich offen vom Glauben seiner Väter lossagen könne. Das ist es aber, was auch das Christentum braucht. Und hier wird ihm das Freidenkertum den Weg bahnen helfen! Man hat die Mohammedaner hindern können, öffentlich zum Christentum überzutreten, oder hat die vereinzelten Uebertretenden verfolgen können. Man kann regierungsseits die missionarische Propaganda hemmen. Aber man wird, bei der vom Orient jetzt so sehr erstrebten Anlehnung an das Abendland, nicht verhindern können, daß mit der abendländischen Kultur und Wissenschaft auch das atheistische Freidenkertum eindringt. Immer mehr Mohammedaner werden es annehmen, teils weil sie infolge mangelnder Erkenntnis sich durch seine Argumente bestechen lassen, teils um möglichst „modern" zu erscheinen. Immer mehr Moslem werden so mehr oder minder offen mit dem Islam brechen. Dann aber wird es auch nicht mehr so unerhört sein, wenn andere dem Christentum zuliebe den Islam ablegen. So wird Gott auch hier wieder einmal Seine Feinde (diesmal die atheistische Wissenschaft) gerade in den Dienst Seiner Sache zwingen.

Freilich sei vor übertriebenen Erwartungen gewarnt. Es wird auch dann bei den strenggläubigen Mohammedanern stets mehr Haß erregen, wenn einer der Ihren zum Christentum übertritt, als wenn er atheistischer Freidenker wird. Genau so wie es hierzulande einem Juden von seinen Volksgenossen weiter nicht nachgetragen wird, wenn er Freigeist ist, wohl aber, wenn er aus Ueberzeugung zum Christentum übergeht. Regelrechter Uebertritt zu einem anderen Glauben erscheint eben doch mehr als Verrat an der eigenen Religion denn ein bloßes Aufgeben derselben. Dazu kommt noch — bei Moslem wie Juden — die Verleugnung der Nationalität und Rasse. Es wird also auch dann für einen Mohammedaner schwer bleiben, Christ zu werden, aber nicht mehr so schwer oder gar so unmöglich wie bisher in der Türkei.

Betonen wir es nun auch im Anschluß an die eben geschilderte 3. Klasse von Mohammedanern: Diese innere Krisis im Orient stellt die gläubige Christenheit vor große Aufgaben. Sie muß rechtzeitig und darum schleunigst mit ihrer Verkündigung des Evangeliums einsetzen, wenigstens wenn sie nicht die gebildeten und bildungsuchenden Mohammedaner gleichgültig dem Atheismus usw. preisgeben will. Die Aufgabe ist nicht leicht. Es ist ein Kampf mit zwei Fronten: einmal gegen den Islam, dann gegen die atheistische Wissenschaft. Wenn man etwas davon weiß, wie schwer allein dieser letztere Kampf ist, schon hier in der Heimat, wenn man ferner bedenkt, wie schwer der Kampf mit dem Islam schon für sich ist, dann kann man etwas ermessen von der Schwierigkeit dieses doppelten Kampfes und von dem Ernst der Aufgabe, die gestellt ist.

Im Grunde ist es das gleiche Problem, das die Mission auch sonst in den Ländern mit höher entwickelten Religionen zu lösen hat, etwa in Indien, China und Japan. Dort, wie im Orient, bald Frontstellung gegen die alte Religion (Buddhismus oder dgl.), bald Kampf gegen atheistische Theorien, die den Missionaren von abendländisch gebildeten Eingeborenen entgegengehalten werden, bald wieder Kampf nach beiden Fronten zugleich: wenn nämlich alter angestammter Glaube und neuer eingewanderter Unglaube um die Seele des suchenden Hindu, Moslem usw. streiten. Da trete das Christentum dazwischen, sowohl den einen wie den anderen Standpunkt als falsch erweisend, sich aber als die Wahrheit bezeugend. Es offenbare sich dem suchenden Herzen in innerlich befreiender Weise als den Standpunkt, auf dem man sehr wohl Glauben haben könne, den rechten, seligmachenden Glauben, und auf dem man zugleich ein moderner, weitoffener Mensch sein kann.

Abschließend noch eine Erwägung. Wir sahen drei verschiedene Typen von Moslem vor unser Auge treten: die einen zäh festhaltend an ihrem alten Glauben, wenn auch gelegentlich schon besorgt um seine Verteidigung, die anderen teilweise, die dritten innerlich ganz losgekommen vom Islam. Bei welcher von den geschilderten Klassen wird wohl die Verkündigung des Evangeliums am meisten Erfolg haben? — Es ist schwer zu sagen. Daß die bereits im Freidenkertum gelandeten Mohammedaner meist für das Christentum verloren sein werden, sprachen wir schon aus. Sie werden sich immerhin ebenso oft und ebenso selten zum Christentum bekehren als das ausgesprochene Atheisten bei uns zu Lande tun.

Vielleicht wird die größte Beute, möchte man denken, unter denen zu machen sein, die im Begriffe sind, unter abendländischem Einflusse über ihren Glauben hinauszuwachsen und doch sich daran festklammern, weil sie spüren, nicht ohne Religion fertig werden zu können. In der Tat dürfen wir hoffen, daß manche von diesen im Christentum den haltbareren Glauben erkennen werden, nach dem ihre Seele sucht. Jedenfalls ist es eine heilige und eine besonders dringende Aufgabe, rechtzeitig für die Art Menschen da zu sein, ehe sie doch noch dem Unglauben zum Opfer fallen.

Manche freilich auch von diesen werden ein Surrogat für die Religion finden in wissenschaftlichen Weltanschauungen, in philosophischer Ethik u. dgl., genau wie viele Gebildete bei uns. Oder sie werden aus anderen Gründen nie den entscheidenden Schritt tun. Ich habe z. B. bei dem mehrfach genannten Haidar Bey manchmal denken müssen: Wahrlich, du bist nicht fern vom Reiche Gottes! So hohe sittliche, z. T. wahrhaft christliche Ideale, auch erfüllt von Glauben an einen Gott — aber gerade im Bewußtsein seines hohen und idealen Standpunktes zufrieden mit seinem inneren Besitz. Er war überzeugt, was das Christentum Wahres an sich habe, besäße er im Grunde auch, und war somit weit entfernt von einem Bemühen, sich ernstlich um das Christentum oder gar um Jesus zu kümmern. Nicht fern vom Reiche Gottes — und gerade darum fern, zufrieden mit dem Erreichten, vor der Türe stehen bleibend, ohne wirklich den entscheidenden Schritt zu tun! Gewiß müßte man solchen Menschen Jesu Person und Jesu Herrlichkeit vor Augen führen, auch die verborgene Herrlichkeit des dem Moslem erst so anstößigen Kreuzes; es mag dann doch und wird immer wieder den und jenen gewinnen. Jedenfalls haben wir es zu versuchen. Aber vergessen wir nicht, wieviele in der Heimat an Jesus vorübergehen, auch so viele tüchtige, sittlich hochstehende und liebenswerte Men-

schen. Wir werden es draußen nicht anders erleben; das müssen wir uns nüchtern sagen. Ueberhaupt sei uns das klar: Ebensowenig wie es daheim gelingen wird, alle sogenannten Christen wirklich zu Christus zu führen, ebensowenig wird das mit allen Mohammedanern oder Heiden geschehen. Es wird unter Christen und Juden, Heiden und Mohammedanern allezeit entschiedene Christusfeinde, halbe Christen, aber auch wirklich bekehrte Christen geben. Und daß die Zahl dieser letzteren so groß, so gewaltig werde als nur möglich, das ist unser heißer, brennender Wunsch, ist unser Streben für die Heimat und ist der Grund, warum wir Mission treiben.

Oft ward gerade aus einem Saulus ein Paulus. Wird nicht am Ende die Mohammedanermission den nachhaltigsten Erfolg doch bei denen haben, die ihr erst am fernsten stehen, die am zähesten am alten Glauben festhalten, weil sie tief religiöse Menschen sind, und die darum um so entschiedenere Christen werden, wenn sie einmal vom Evangelium erfaßt sind? Dieleicht dürfte dies am meisten den geheimen Gesetzen des Seelenlebens und gleichfalls denen des Reiches Gottes entsprechen. „Er wird die Starken zum Raube haben."

Wie dem aber auch sei, zerbrechen wir uns den Kopf nicht zu sehr über den Erfolg. Genug, daß wir die Aufgabe sehen, die uns gestellt ist. Sie gehorsam und entschlossen anzufassen, ist unsere Sache; der Erfolg ist Gottes Sache. Freilich ist er darum um so sicherer verbürgt.

P. Dr. Berron.

Briefkasten.

Einzahlungen und Anfragen wegen der Briefkastenkinder bitte an Fräulein Lina Thomas, Frankfurt a. M., Sandweg 125, zu richten.

Liebe Freunde.

Gern hätte ich Sie wieder mal mit einer direkten Nachricht von Ihrem Pflegling erfreut und doch ist es mir noch nicht möglich. Darum bitte ich Sie auch heute wieder, sich gedulden zu wollen und nicht müde zu werden, für die Briefkastenkinder zu beten und zu geben. Außerdem bringt ja der „Sonnenaufgang" soviel wie möglich Nachricht von den Stationen, woraus Sie sehen, daß Ihre Mitarbeit sehr nötig ist.

Für alle Gaben der Liebe, die mir im verflossenen Jahr zugingen, nehmen Sie meinen herzlichsten Dank, der Herr lohne es reichlich.

Mit herzlichem Segenswunsch fürs neue Jahr grüßt Sie im Herrn verbunden Ihre dankbare

Lina Thomas.

Nachrichten.

Der neue Krieg zwischen der armenischen Republik und den Türken hat das Ergebnis gehabt, daß die Armenier zum Frieden gezwungen wurden. Sie haben die wichtigen Städte Kars und Alexandropol an die Türken abtreten müssen. Also eine Verkleinerung des armenischen Staates statt einer Vergrößerung durch die drei Provinzen, die nach dem Vertrag von Sèvres von den Türken an Armenien abzutreten wären!

Es steht zu befürchten, daß die armenische Bevölkerung in den von den türkischen Truppen neubesetzten Gebieten wieder Schweres erleiden mußte.

Dagegen hören wir wunderbarerweise — trotz der verschärften Spannung zwischen Türken und Armeniern! anderswoher von dem Erscheinen mohammedanischer Zuhörer in armenischen evangelischen Gottesdiensten. Der Herr ist am Werk!

Schwester Ella Reininghaus, die Braut unseres Bruders Dipl.-Ing. Jaeckel, ist am 29. 9. glücklich bei ihm in Tiflis angelangt. Wir danken mit Beiden dem, der durchhalf.

Betet ohne Unterlaß!

Die Gebetsvereinigung für Armenien im Jan. ist, so Gott will, Montag, den 17. Jan. 1921, die im Febr. Montag, den 21. Febr. 1921. — Die Gebetsstunde auf unserem Büro, Frankfurt a. M., Fürstenbergerstr. 151, findet um 5 Uhr statt, und wir freuen uns stets sehr über rege Beteiligung seitens unserer Freunde. Am gleichen Tage findet auch in der Malche eine Gebetsstunde für Armenien statt. Gäste sind auch dort willkommen.

Wir wollen dafür danken,

daß Er für alle Menschenkinder in ihrer Finsternis das Licht des Erlösers aufgehen ließ,

daß Er auch unser Hülfsbundwerk schon so vielfach dazu gebraucht hat, Licht und Erkenntnis des Heiles im Orient zu verbreiten,

daß Er unser Werk draußen in der Stille weitergehen läßt und sichtlich an den Seelen unserer Kinder arbeitet,

daß alle immer wieder aufsteigende Fragen und Sorgen an Seinem großen Gottesherzen zur Ruhe kommen können.

Wir wollen bitten,

daß viele Menschen daheim und draußen errettet werden möchten von der Obrigkeit der Finsternis und versetzt in das Reich Seines lieben Sohnes,

daß Er besonders auch im Orient, von wo das Heil ausging, Sein Licht wieder hell aufstrahlen lasse,

daß Er auch in uns Raum mache für die weltüberwindende Liebe, die in der Krippe und am Kreuz offenbar wurde,

daß er den Leiden des dauernd so schwergeprüften armenischen Volkes bald ein Ende machen und uns vergönnen möge, durch unser Werk viele Wunden zu heilen,

daß die Christenheit ihre Aufgabe an der mohammedanischen Welt rechtzeitig erkenne und entschlossen angreife.

Geschäftliche Mitteilungen.

Diesmal liegen für die Inhaber von Sammelbüchern Anweisungsformulare bei zur Einsendung der gesammelten Beiträge.

Wir machen unsere Freunde auf unsere neuen Flugblätter „Wie steht es in Armenien aus?" und „Was der Hilfsbund in Armenien will" aufmerksam und bitten um weiteste Verbreitung.. Bei Bestellung ist die gewünschte Anzahl anzugeben.

Verlag des Deutschen Hülfsbundes für christliches Liebeswerk im Orient, Frankfurt a. M., Fürstenbergerstraße 151. — Postscheckkonto 8944. Postscheckamt Frankfurt a. M., F. Schuchardt. — Schriftleitung: Dir. F. Schuchardt, Frankfurt a. M. Druck von H. L. Brönner's Druckerei (F. W. Breidenstein), Frankfurt a. M.

Göß, M., Sch 100.—
Gimbel, H., H 25.—
Gebauer, G., N 10.—
Gallé, J., W 25.—
Goth, M., N. 6.—
Gimpel, M., R 20.—
Giebler, F. 25.—
Goesch, W., P. 10 —
Gißmann, A., G. 30.—
Guhrmann, E., L. 10.—
Großmann, E., St. 10.—
d. Gehrmann, P., B. 7 —
M. Schmidt 6 —
Lentschowsky 7.—
Martha Staff 6.—
Grübel, W 37.—
Gebhardt, M., B 3.—
Göhner, M., U. 5 —
Garn, W., W. 5 —
Gribnitz, M., S. 3.—
Goos, L., L. 50 —
Guder, L., D. 3.85
Goß, P., C. 3 —
Ginidemann, H., B. 12 —
Graumann, K., B. 5.—
Gluck, F 5.—
Gem. d. südd Vereinig., T 30.—
Günther, H., G 15.—
Gäbler, B., Z. 50.—
Glück, E. 10.—
Gutberlet, F., E. 20.—
d. Günder, R.:
Geschw Hartmaier, G. 7.—
Gädecke, M., B. 30.—
Groß, O., L. 20.—
Glack, G., H. 15.—
Gräb, W., O. 5.—
Göß, M. u. L., Hirsch, U. 10.—
Graß, P., B. L. 20.—
Aus Greifenhagen 5 82
Genschmer, K., M. 10 —
Gertz, C., W 90.—
Gräfingholt, W., R. 40.—
Gärlich, K., B. 100.—
Gottwald, P., G 8.50
Großmann, E., G 100.—
Geschwinde, M., G. 10.—
Gem Blankenese 50.—
Gem.-Schw., M. 15.—
Geschw. Großrückerswalde 84 40
Groseling, H., B 50 —
Giese, E., F. 100.—
Gan, M., L 10 —
Gerlach, B., C 20 —
Geibrach, P., N 30 —
Güse, P., L. 50 —
Geisler, L., B. 50 —
Gaiser, J., G. 9
Gruner, L. Frs 10 —

H.

Heidemann, G., St 3 50
Hauser, M., K. 20.—
Hornung, G., O 38 —
Herbert, J. 45 —
Höfflin, L., O. 440.—
Huhn, P., A. 22 50
Hungar, O., B. 10 —
Hartmann, G., W 15.—
Haase, A., S. 6.50
Hochwald, M., B. 45.—
Härrle, G., St. 20.—
Hagenacker, H., M. 50.—
Handarbeitsschule d. ev Frauenver., B. 40.—
Heine, G., K. 60.—
Haselhorst, W 15.—
Heinrich, J., D. 3.—
Holighaus, O., E 20 —
Heuer, K., L 25.—
Höflich, M., U 15.—
d. Hast, Ch., H 5.—
Wulf, E., S. 50.—
Hege, Ph., H. 500.—
Hummel, J., St 10.—
Hermann, E., St 119.50
Hackemann, P., H. 25 —
Haase, J., S 4.30
Hummel, B., Sch. 40.—
Herz, H., H 20.—
Habermehl, F. 10.—
Hannemann, K., W. 5 40
Henning, M., G 55.30
Haule, R., C. 90.—
Hedinger, R., St 800.—
Hugendubel, St. 50.—
Hanisch, K., B. 22.50
Hoßfeld, Ph., L 5.—
Hendrich, A., E. 18.—
Hackendarf, Z. 5.—
Herwarth, M. 170.—
Hienerwadel, S. 2.—
Hangstarfer, J. 720.—
Halfmann, H., M. 4.75
Herz, E., N. 10.—
Haßheider, E., M. 10.—
Heinkel, M., O.-C. 20.—
Haff, M. 10.—
Huttemann, H. 20.—
Hangstärfer, J. 25.—
Hentschet, H., H. 5 —
Hoffert, G., N. 8.—
Haug, G., G. 3.—
Haffmann, H., H. 10.50
Haarbeck, L., D. R. 3.50
Hoffmann, H., B. 47.—
Harrer, E D. 10.
Houtroum, P., W 10.—
Haumann, G., D. 8.—
d Hertler, F., C.:
Buchse 2971 10.—
Buchse 2970 10.—
Husemann, P., B. 5.—
Hasselmann, P., H. 1 —
Hofmann, J., M. 10 —
Hartmann, B., F 5.—
Henk, G., G. 10.—
Hartmann, P., H. 30.—
H chmuth, L., Z. 5.—
Hauth, B., K. 4.—
Hoffmann, H 4.—
Hohnadel, F 30.—
Heuser, H. 4.50
Heiß, L., H:
Buchse Nr. 5694 6 —
Buchse Nr. 3396 4 —
Buchse Nr. 1632 35 —
Hartmann, R., T. 26.—
Hufnagel, H., O 100.—
Hoppmann, E., G 60 —
H. B., L. 60 —
Hartmann, F W., H. 10.—
Heintze, B. 10.—
Holz, K., D 5.—
Hufnagel, K., C 22 —
Harz, F., B 50.—
Hartig, E., R. 20.—
Hildebrand, J., N W. 50
Hammer, St 20.—
Hensmann, P., Sch 10.—
Hopp, C., B:
Buchse Nr 2707 15 —
Buchse Nr. 2705 5.—
Buchse Nr 3603 3.70
Hob e, M., Z. 10.—
Henrikson, A., N 100.—
Herrmann, G., L 180 —
Hartel, B 30 —
Hole, T., H. 5
Hagenah, R., H 5 —
Helmers, H., L 10.—
Hoch, P., N 10 —
de Haas, P., E B 4 30
Heil, K., R 5.—
Heine, F. J., Pf. 5 —
Hirath, H., R. 10 —
Hetzel, F., W. 5 —
Hufnagel, H., O 150
Hacker, G., N 50.—
Hoffmann, F., St 10 —
He big, L., W 10.—
Hefendahl, G., W 5.—
Huxoll, H., D 6.—
Hasselhorst, R, F 5 —
Hubler, J., St 5 —
Hopf, R., M 20 —
Heun, A., E 15 —
Huthmacher, P., B.:
v L. Glaser 10.—
Henrich, F., K. 10 —
Hochweitzschen 51 50
Hedrich, W., E. 20 —
Hochstetter, P., T. 5.
Hanitzsch, Sup., A. 20.—
Habermad, C., S. 20.—
Haile, F Schw. G. 20 —
Hafner, J., M. 16.—
Hartmann, K., H 37.—
Hommel, P., St. 5.—
Hoß, M., U. 20.—
H. E., M. 50.—
Hoberkamp, P., R. 5.—
Hoffmann, W., D. 5.—
Hoffmann, A., W. 5.—
Hempfling, K., G. 10.—
H. W., St. 20.—
Heidisch, L., E 40.—
Hendrichs, C., W 50.—
Häußermann, K 10.—
Hoffmann, E. 120.—
Hufung, L., S. 10.—
Heinemann, C., M. 5.—
Harter, K., C. 100.—
Hirsch, M., G. 200 —
Heil, W., Sch. 30.—
Hütbräuck, K. 50.—
Heid, L., Pf 20.—
Heger, H., L. 10.—
d. Holzapfel, P., U.:
Aus Gruorn 25.—
Hoffmann, J., St. 3.—
Heimendahl, D., B. 5.—
Hakker, L., St.:
Büchse Nr.:
3133 35.— 3131 16.—
1583 6 — 3177 8.—
1629 25 3152 10.—
3129 15.— 9304 15 —
Henschke, F., K. 50.—
Hartung, D. 10.—
Hamm, R., K. 10
Hellbardt, P., D. 10.—
Houdelet, P. 20 —
Hüttebraucker, A., K. 50 —
Hermann, M., H. 5.—
Hoffmann, P., A. 20 —
Hoß, M., St. 10.—
v. Hardenberg, B. 100 —
Heinrich, A., W. 10.—
Hunecke, H., B. S. 25.—
Halighaus, R., H 10.—
Held, W.:
Buchse Nr. 6241 3 —
Büchse Nr. 6498 2.—
Haberkorn, M., N. 25 20
H. J. Orient 100
Henneberg, W., G. 10 —
Haentzsche, P., B. 10.—
Haarbeck, H., N 25 —
Hitz, F. Frs 20.—
Hartwig, H., Z 44.—
Hoppner, E., D 20.—
Hertenstein, S., B 40.—
Heß, P., M 5.—

J.

J.-V. Rüschlikan 130
Jf.-V. Lydia, F. Mk 45.—
Jugendbund, E 200.—
Jacubeit, N 10.—
Jauch, H. 10 —
Jaschke, T. 4 —
J.-Bd. f. C. C., Sch. 45 —
Junghans, P., D 82.—
d Jung, E., C.:
Deutsch-evang. Gem., K. 200.—
Sommer, F., S.-P. 200.—
K. J ing. Cachveira 1000 —
Jahnke, R., St 25.—
Idel, C., S. 120.—
Johne, K., N. 60 —
Jack, E., S. 20.—
Illgen, M. u Everding, R. 135.—
Jungfr.-V Serres 50.—
Jacobs, W 200 —
Jung, K 10.—
Imhof, K., St. 20.—
Junger, G., St. 52.—
Jene, F., Pf. 10.—
Josupeit, J., G 20.—
J., H., B 20.—
Jasson, F. 20.—
Jungbluth, N. 20.—
Jekstires, M., K 20
Joßlin, C., L 10 —
Irion, H 8 65
Jugendb Hartenstein 76.50
Jung, D., Sch 25 —
Ihm, W., D. 20 —
Jung, J D 5 —

K.

Kern, G. 2 —
Kawalski, M., Ch. 16 20
Kurz, L., St. 45 —
Klenert, A. 50
Kasteus, M., H. 32 —
Kapczinski, E., N.-H. 10.—
Koch, E., Ch. 40.—
Kanscheit, B., D. 16 —
Körnig, A., H. 10 —
K., G., N.-Sch. 5.—
Keus, E., Oe. 6.20
v. Knobelsdorff, J., R. 30.50
Klatt, C., K. 10.—
Köster, C., P. 300.—
Kocherscheidt, D. 30.—
Kleinheinz, L., M. 115.—
Kipp, L. 13.—
Kohler, H., M. 5.—
Krapp, C., B. 10.—
Körber, L. 200.—
Kleinschmidt, H., H. 10.—
Kull, P., St. 20.—
Klinkowström, K. 87 50
Kühnert, E. 5.—
Keller, J., F. 100.—
K., A., F. 30.—
Krusche, M., G 3.55
Klopfel, L., H. 50.—
Kubel, E., St. 160.—
d. Klapp, W., B.:
Büchse Nr.:
4918 10 — 4919 3.42
4920 1.— 4921 25.35
5665 1 — 5666 12.23
9886 10.—
Kannegießer, P., U., D. 2.50
Kanecke, C., H. 22.50
Köhler, B. 3.—
Klein, K., St. W. 10.—
Kutter, Ch., D. 200.—
Knippel, H., D. 120.—
Kielmeyer, J., L. 42.—
Kalmbach, M., B. 25.—
Keller, K., S. 5 —
d. Klar, P.:
Buchse Nr. 3037 3 —
Büchse Nr. 10036 5.—
Büchse Nr. 10038 5 80
Kretzschmar, L., M 5.—
Kühn, R., M. 2.—
Keller, E., M. 8.—
Krehl, K., K. 33.—
Kirschbaum, C. 180.—
d. Kubase, Ch.:
Obel, K 50.—
Krause, A., H. 8.—
Krupka, J., R 20.—
Kahl, W., N. 14 —
Kipp, H., S. 10 —
Krakau, A., H. 180
Kolb, G., K. 50 —
Kuhl, B., B. 7.—
Kolde, G. H., B 25.—
Krause, H., R. 50 —
Kurznik, C., K. 150 —
Kopp, Th., H. 30 —
Kolp, W., L. 25.—
v Kiesenwetter, M., W. 8.—
Kurz, E., F. 6 —
Kurr'e, W. H., W 400
d. Krauß, M., F. 4.—
Scheener 5 —
Knapp 1 —
Kitzki, E., S 15.—
Krüger, A., K 10.—
d. Künzler, M., H.:
Büchse Nr.: Frs.:
3427 8.— 5814 14.—
5816 20.— 5818 5 45
6854 10 — 8767 8.90
9854 10.70 8764 und
8766 28.30
Dersch Beitr. 294.65
Fr. Pfr. Ziegler 100.—
v Frl. A. Kapp 100 —
Klauß, W., E:
Büchse Nr: Mk.:
2732 4 60 2733 1 25
2734 5 — 2735 4.05
2737 — 80 2741 4.80
2742 5 — 2743 10 —
2744 4.15 417 5.—
8281 4.05 9038 22 05
8282 6 70 9504 2.55
9567 2.15
Kegel, P., M. 20.—
Kramer, P. 20 —
Kern, G., St.:
Büchse Nr. 814 10.—
Büchse Nr. 812 12.—
Buchse Nr. 6936 18 —
Koppenhöfer, J., St 150 —
v. Kiesenwetter, M., W 36.—
Kemlein, F., W. 5 —
Kind, P., E.:
Sammelbuch 644 2.—
Sammelbuch 642 12.50
Sammelbuch 643 11.50
Krauße, G., Sch. 10.—
Kleinschmidt, H., H. 5.—
Koch, Th., D. 10.—
Knostmann, F. 50.—
Kleber, C., H. 1.—
Kruse, F., O. 4.—
Kunz, M., D. 1010.10
Kußenburger, J., U. 5.—
Kuhen, M., Sch 25.—
Kurrle, W. 10.—
Kraushaar, C., S. 6.—
Kuhner, L., U. 50.—
Kern, P., W.:
Büchse Nr. 2490 2.—
Büchse Nr 2494 12.—
Krämer, E., B 30.—
Kleinstoll, M., M. 5.—
Kell, M., Sch. 30.—
Kleinfeller, M., G. 20 —
Kulle, W. 5.—
Kamleiter, L., G. 50 —
Kayser, P., E.:
v. N. N in N. N. 5 —
Koppisch, J., K. 5.—
Kaschalke, P 15.90
Koch, G., N 25.—
Kirstein, T., L 6.—
Knodel, G., N. 3.—
Korsawe, E., B. 3.—
Kastein, S. 15.—
Keim, W., F., R. 10 —
Klein, P., St. 25 —
Keller, C., M 360 —
Knehr, J., St. 10.—
Knnast, A., B 40.—
Kautter, F., M. 15.50
Krohne, H u. R Otte, B 20 —
Karber, E., R 10 —
Kleinknecht, L. 20 —
Klein, L., M 10 —
Klemm, H., G. 6.—
Koch, M., B. 5 —
Kraft, W., L 10 —
Kahrau, A., L 10 —
K., G., N. Sch. 5 —
Kampfer, K., E. 20.
Krienke, A., B. 15.—
Kacherscheit, D. 40.—
Kretz, K., D 27.—
Keller, B., P 6 —
Kaußler, G., A. 3.—
Kramer, A., St. 5 —
Kirchner, J., O 10 —
Keller, C., D 10.—
Kirchner, C., M 5.—
Kämpf, F. 100 —
Kahle, J., O. 3 —
Kieser, P., Z 10.
Kuhn, G. 5 —
Kampchen, M., E 5
Kummerow, G., F. 10
K. M., O 25 —
Krüger, W., H 50
Kuttner, W., N 10 —
Kaller, P., St. 3 10
Karnapp, F., F 5 —
Kachel, M., G. 10.
Kallner, P., S 25.—
Knodel, L., H. 6.
Kliche, E., O. 5 —
Knizler, P., O.:
Büchse Nr.:
1369 2 80 1739 10 —
1742 2.50 1743 26 30
1745 33 20 1747 10 —
1748 12.— 5280 2 20
N. N —
Kachly, O., Ch. 17 —
Kienzle, J., E. 8 —
Korsmeier, E., O 400 —
Korb, K., Z. 190.—
Keim, L., M. 15.—
H Westermeier, M. 15 —
Kunze, H., B. 100.—
Kehrer, G., B. 10.—
Kühl, B., B. 5.—
Koch, M., S. Frs 100.—
Keller, P., Sp. 10 —
Kirchhofer, H., Z 7 —
Keller, T. 5 —
Kuhn, R., B. 14.—
Karrer-Marquardt, A. 15.—
Klatzli-Keller, Sch. 5.05
Kirchhofer, H., Z. 20 —

L.

Landolt, A. 8
Leuthold-Bertsch, St. 50 —
L F. u. C. S., B. 30.—
Lanz, F., B. 30.—
Leuthold, M. 60.—
Link, M., B. Mk 15.—
Lassen, F. 20.—
Langhard, M., St. 440.—
Latatzke, B., St. 100.
Lorenz, M., R 500.—
Lenuweit, B. 100.—
Lampe, G., H 22 —
Loos, F. 4 —
Leßmann, P., N 25.
Lange, M., Eh. 30.—
d Leckenbusch, A., D:
Buch Nr. 601 13.35
Buch Nr 467 8.30
Büchse Nr. 1593 5 —
Löning, J., O. 7.50
Löck, H., P. 20 —
Leistner, H., St 12 —
Lehle, L., S. 20
Leistner, R., S 50
Landesk Gem., F. 20.
Lippe, J., C 5 —
Läßle, E., L 10
Lörcher, J., St. 5.—
Lohmann, A., D 5.—
Lehmann, St. 10.—
Langenahl, H., W. 25
Lehmann, D., K. 5
d Lang, F., O.:
Buchse Nr.:
4018 34 — 4019 10 10
8915 3 20 4021 2 —
4017 3 — 4016 2
399 1.50
Loß, A., L. 20
Lipping, H., A 20 —
Larenz, E., B 5 —
Loh, R., M. 100 —
Lange, R., H. 10 —
Lude, G., W.:
Büchse Nr:
1023 14 70 6863 20 —
8836 7.— 3838 6 —
8372 33.30 8371 8 —
8370 3 50 3489 5.—
9161 6 80 3579 15 50
8369 7.20
Sanst. Gaben j 3
Leinenstoll, M., T.:
Büchse Nr:
4134 1.30 4129 7 75
4141 10.— 4130 3.—
4128 2.— 4129 3 —
4143 3 50 4139 2
4132 5.—
Hasenauer 3
Blattner 7 —
N. N 102 45
Lehmann, J., B. 5
Lottmann, P., C. 40 —
Lang, J., E. 30 —
Lampe, C., F 55
Leyser, H 5 —
Lichtenberger, L., K 10 —
Laauser, O., Sp. 10.—
Langenbach, A., N. 10
Lieblinger, M. u. A Wilda, D. 20 —
Lilly, Schw., Sch 10 —
Loß, W., N. 5.
Langenbach, G., P. 25 —
Lahlein, A., L. 250 —
Linser, K., K. 3 —
Liponsky, P., F 200
Leusching, E., F. 20—
Leder, D., L. 1
Lindloff, H., Sch. 200
Lieb, H., N. 5
Lutzenkirchen, R., W 380
Lukas, W., Gr. Sch. 20 —
Land, T., G. 100 —
Lorenz, L., B. 18 —
Lange, C., E 6 —
Laible, A., 5 —
L R. 200
Lutz, E., St 20 —
Lautenschläger, F., F 100
Lassahn, P., B. 10.
Frl. Jug. Sch. 10 —
Leitenberger, N., B. 38
Leubecher, H., W. 100.—
Leyendecker, H., A. 10 —
d. Lang, M., N. 6 —

Lang, M., M.:
Buchse Nr 3425 5.—
Buchse Nr. 6201 7.—
Lehr, C., D. 10.—
v. d. Laucken, L. 50.—
Lehmann, B. 1.50
Linde, M. 10.—
Lück, O., C. 10.—

M.

Marquardt, E., W. 10.—
Mohrmann, E., L. 6.—
Miss.-Kranzch., A. 30.—
Majewski, P., K. 23.—
Maihé, A., M. 5.—
Mauz, K., N. 20.—
Marz, G., H. 5.—
Munzing, L., E. 51.—
Müller, M., Sch. 40.—
Mikat, M., M. 2.—
Müller, J., G. 20.—
Meng, Ch., R. 18.—
Mundinger, G., M. 10.—
Muller, Ch., E. 7.—
Meyer, O., Ch. 10.—
Marianne, Schw., H. 2.50
Müller, G. 10.—
Mina, Schw., B. 5.—
Morgner, J., B. 5.—
Mayer.e, E., St. 5.—
Mugge, A., B. 20.—
Mahlmann, W. 10.—
Matthies, M., F. 30.—
Mohring, L., J. 8.50
Möller, D., H. 50.—
Matthes, H. 20.—
Meyding, A., St. 5.—
Mivorek, A., B. 5.50
Mittelstaedt, H., G. 26.25
Mogle, L., St. 25.50
Menger, F., St. 50.—
Muller, B., H. 15.—
Muller, W., B. 10.—
Messerschmidt, F., Z. 20.—
Meyer, J. 12.—
Moos, G. W., E. 64.50
Meyer, E., G. 248.—
Müller, S. M., K. 20.50
Mandel, A., St. 20.—
Methodistengem., F. 21.75
Müller, E., H. 6.—
Meyer, J., Z. 10.—
Meyer, E., E. 20.—
Muller, M., F. 5.—
Meyer, F., L. 5.—
Münch, B., A. 450.—
Mehwald, S., J. 10.—
Michaelis, H., L. 20.—
Mall, K., D. 100.—
Munz, B., R.:
Büchse Nr.:
1249 13.— 1251 8.20
Mühlbach, A., L. 20.—
1253 5.— 1254 14.—
Meyer, A., St. 153.—
Metzger, W., G. 20.—
Maute, H., W. 50.—
Mayland, P., W. 20.—
v. d. Malsburg, E. 200.—
Maier, C., St. 10.—
Mutschler, L., K. 5.—
Meloh, J., W. 50.—
Meyer, K., W. 13.—
Meister, C., N. 10.—
Muller, E., O. 100.—
Mutschler, M., H. 15.—
Müller, R., B. 30.—
Meyer, G., Pf. 150.—
Müller, H., K. 10.—
Montanus, A., S. 25.—
Moll, K., D. 100.—
Meckenstock, A., D M. 10.—
Mellinghoff, H., K. 20.—
Merkle, F., K. 15.—
Müller, A., D. 162.—
Müller, H., H. 50.—
Matthieu, J., C. 15.—
Möllenberg, E., Sch. 20.—
Meier, A., A. 20.—
Menning, M., E. 20.—
Martin, O., C. E. 15.—
Mayer, E., U. 30.—
Matthies, C., W. 10.—
Müller, E., N. 40.—
Mahring, L., J. 20.—
Meyer, G., E. 20.—
Menzel, P., A. 10.—
Martin, O., D. 15.—
Müller-Kersting, E. 5.—

Muller, E., W.
Buchse Nr.
1428 3.— 1429 10
1433 2.— 8890 2.50
9784 3.— 9788 2.—
9789 4.— 9790 3
9792 1.— 9804 2.—
9802 3
Metz, W., F. 20.—
Menikheim, R. 50.—
Migge, P., P. 50.—
Metzner, H., H. 15.
Meyer zur Heyde, D. 6.—
Morack, A., B. 3.—
Meun, E., L. 20.—
Meyer, H. 10.—
Maß, B., C. 10.—
Muller, M., G. 20.—
Mielke, St. 10.—
Marbitz, R. 200.—
Meinen, G., E. 10.—
Menzel, F., G. 10.—
Muller, M., B. 10.—
Meisenheder, F., B. 10.—
Marschallek, F., K. 20.—
Monk, G., Sp. 5.—
Moser, W., M. 15.—
Müller-Goldschmid, B.
Frs. 45.—
Muggler, F., Z. 20.—
Muller-Goldschm., B. 10.—
Mohr, A., B. 20.—
M. G. 50.—
Müller, M., U. K. 5.—
Merz, E., N. 30.—
Schw. P. Schneider 5.—
Miville, E., B. 2.—

N.

Neukomm, J., G. 45.—
Naef, J., Sp. 5.—
Neumeister, D., W. Mk. 18.15
Neynes, H., R. 21.—
Nannsen, H., A. 50.—
Niethommer, K., K. 15.—
Neuhaus, W., E. 20.—
v. Niebuhr, G. 15.—
Niehaus, A., H. 9.—
Neuer, K., E. 15.—
Nauck, W. 5.—
N. N. Markneukirchen 20.—
Naumann, M., Z. 20.—
d. Notz, E.:
Buchse Nr.:
4207 30.— 5422 30.—
9777 4.— 9806 4.—
D. and. Gebern 13.—
Nadler, M., M. 12.50
Niehus, G., A. 7.—
Neumond, F. 45.—
Niederhaus, L., W. 10.—
Nagel, St. St. 20.—
Niederhaus, Ch., W. 50.—
Nanz, E., St. 20.—
Niemann, K., St. 50.10
Neumondt, F. 50.—
Nagel, R., F. 10.50
Neß, M., F. 60.—
Nicolassen, P., H. 6.—
Nebe, J., H. 5.—
Nestle, L. 5.—
Nadler, M. 15.—
N. N. 55, B. 500.—
Neu, H. 20.—
Nittel, B., E. 10.—
Naumann, M., Z 50.—
Niebch, W., G. A. 5.—
Neumann, T., E. 10.—

O.

Odergfeld, O., C. 20.—
O. Auerbach 40.—
O. B., W. 10.—
Otte, W. H.-L. 30.—
Otter, J., W. 15.—
d. Otta, E., K.:
Büchse Nr.:
1661 5.— 1623 4.25
1663 4.— 1664 5.—
1665 26.60 3649 5.—
9307 5.—
Fr. B. Ackerle 2.—
Fr. E. Ackerle 6.—
Fr. S. Schwarz 10.—
Fr. K. Seibold 10.—
Fr. Schwezer 4.—

Oehlkers, H., L. 83.—
Offenhauser, A. 16.—
Otto, W. 110.—
Otte, L., O. 15.
Oehlschlegel, K., K. 14
Offenberg-Fagge, D. 20
v. Oertzen, N. 100.
Oberkampf, K., L. 20.—
Ott, J., F. 5.—
Oehler, P., D 50.—
Orania, E. 500.—
Oechsle, P., N. 25

P.

Pramer, J., F. 45
Pieper, K., N. 20
Petry, W., St. N. 45.—
v. Preen, E., R. 30.—
Pfersdorf, P. 5
Potz, M., Rh. 20.—
Pfarramt, M. 5.—
Pekarn, M., N. 4.50
Prot. Pfarramt, E. 10.—
Pistorius, O., T. 16.—
Petersen, A., N. 100.—
Prot. Pfarramt, Taschendorf 12.—
Pabst, M., F. 8.50
Petermann, H., C. 20.—
Prot. Pfarramt Burgpreppach 50.—
Pollvogt, E., B. 66.—
Pietzsch, M., M. 10.—
Pucklitzsch, D., P.:
Büchse Nr.:
10070 5.— 10069 6.—
10068 3.— 10067 6.—
10066 5.— 10065 4.—
9868 3.— 9629 5.—
2056 4.— 8957 4.—
Petri, E., B. 5.—
Pfeiffer, K., A.:
Koll. Plauen 86.—
H. A. Stocker 20.—
Frl. K. Stöcker 20.—
Frl. Meißner 10.—
Pfarramt Alfeld 20.—
Piepenburg, M., K.:
Buchse Nr.:
1167 5.— 6845 5.—
6935 12.— 6951 3.—
9438 2.— 6844 3.—
6932 5.— 9617 2.—
8978 3.— 9866 2.—
8777 4.— 9212 5.—
6841 3.— 6929 6.—
6847 5.— 9766 5.—
Pagels, B. L. 7.50
Pompe, H., D. 75.—
Paulsen, O., Sch. 20.—
Petrik, W., St. 5.—
Pfeiffer, E., W. 25.—
Panzer, G., E. 10.—
Petzanko, K., Sch. 10.—
Prapach, W., W. 10.—
Pfarre, A. G., P. 30.—
Palzin, H., K. 15.—
Preßler, E. W., P. 12.—
Philippus, R., R. 20.—
Pusch, A., R. 16.40
Pfeifer, G., N. R. 10.—
Prechter, F., F. 10.—
Prot. Pfarramt Aschbach, G. 10.—
Pope, P., O. 50.—
Pflugfeld, A., M. 30.—
Peelhau, K. 5.—
Prot. Pfarramt Mülhousen 30.—
Preßler, A., B.:
Büchse Nr.:
7913 10.— 7822 [illegible]
7832 3.— 7820 [illegible]
7825 1.— 7914 [illegible]50
7853 5.— 7718 [illegible]
7824 2.—
Frau Latzsch [illegible]
G. Preßler 3.—
A. K. [illegible]
H. Jahn [illegible]
A. Uhlig 10.—
Ungenannt 1.—
Prenzel, C., E. 40.—
Pieper, H., C. 6.—
Pfarramt Steinenberg:
D. M. in K. 10.—
J. B. in M. 10.—
Papenfuß, Sch. 100
Plenius, P., K. 10.—

Palmer, M., G. 10.—
v. Pfeiffer, K., A. 67.50
Pfaff, E., B. Frs 40.
Probst-Schmidt, B. 15.—
Peter, E., F. 20.—

Q.

Quiering, G., B. Mk 10.—

R.

Reinert, B. 21.50
Radünz, H., D. 50.—
d. Rall, A., R.:
Büchse Nr.:
9928 5.40 9927 9.15
2821 5.65 2815 22.—
Raichle, B. 20.—
Rose, P., R. 15.—
Rehm, F. 50.—
Ritter, R. 100.—
Roth, P., D.-St. 10.—
Reiß, M., B. 45.—
Riehl, H., U. 10.—
Redat, K. 10.—
Resisch, P., M. 50.—
Räseberg, P., P. 10.—
Rösch, B., G. 180.—
Roas, G., P. 35.—
Räder, B. 22.—
Riedel, H. 52.—
Rähr, M., W. 10.—
Reinecke, H. 60.—
Rindt, E., L. 10.—
Rahrbarn, J., B. 56.—
Rath, L., W. 7.20
Röder, H., B. 30.—
Reim, B., G. 40.—
Rimler, J., H. 25.—
Rieß, W., Z. 5.—
Reicherter, B., J. 6.—
Reuschel, K., N. 5.—
Reuscher, M., A. 3.—
Reinmuth, H., R. 5.—
Reuter, G., G. 60.—
d. Rath, A., R.:
Büchse Nr. 2386 5.—
Büchse Nr. 2387 15.—
Ritter, P., R. 20.—
Resisch, P., M. 50.—
Reim, F., O. 100.—
Rosemann, M., H. 8.—
Ratjen, E., H. 20.—
Ricker, P. 306.50
Rehm, G., G. A. 5.—
Ruoff, M., Sch.:
Büchse Nr. 7606 2.—
Büchse Nr. 7607 5.—
Büchse Nr. 7608 2.—
Raß, R., M. 10.—
Rosteck, St. 20.—
Reinmuth, E., F. 10.—
de le Roi, F., N. 20.—
Reese, L., L. 65.—
Rauh, E., G. 41.—
Reinek, J., S. 12.—
Reinheimer, M., H. 15.—
Runge, P., H. 2.—
Reichert, M., K. 5.—
Reinboth, D., B. H. 5.—
Reich, P., St. 50.—
Reichstetter, K., Pf. 5.—
Rose, P., R. 15.—
Roth, D., St. 10.—
Rauwald, A., H. 150.—
d. Reusch, Oe. T. 5.—
Fr. Stiegler, K. 10.—
Fr. Haußmann, K. 5.—
Fr. Keppler, K. 5.—
Schw. Pauline u. Frl. Pfefferle 30.—
Houptl. Aeschelmann, K. 5.—
Frl. Becker, K. 5.—
Schw. Kath. u. obere Kinderschule 10.—
Hauptl. C[illegible]ler K. 20.—
Houptl. Reusch, G. 5.—
Hauptl. Ruesch, S. 5.—
Ruff-Weber, E., M. 3.—
Rupprecht, H., H. 5.—
Rettinghaus, H., M. 5.—
Rehse, E., G. S. 10.—
Ringsdorff, H., E. 10.—
Rieß, M. 45.—
Rohrmann, H. 1.—
Rennert, M., S. 20.—
Rehberger, W. 25.—
Rährig, P., H. 5.—

Ragger, K., M. 5
Reichert, J., N. 4
Riedel, W., Ch. 20.—
Rauh, H., G. 150.—
R v. H., B. 180.—
Rothacker, L., Pf. 10.—
Ruckersch Siechenhaus, F. 10.—
Reitz, F., B. 10.—
Reinhardt, K., D. 10.—
Reisuber, F., K. 50.—
Riedel, J. 20.—
Radunsky, B. 5.—
d. Reitz, P., G. 5.—
August Ferger, G. 10.—
Rall, A., R.:
Koll. e. Bibelst. v. Schw. M. Enslen, B. 40.—
Büchse Nr.:
9932 11.14 2835 4.50
9928 5.20 2819 22.—
2839 12.55 6397 2.—
5929 30.25 6396 1.—
6154 2.82 7314 5.—
Sammelbuch A 170.—
Sammelbuch A 50.—
Römer, C., K. 10.—
Ramsauer, P., O. 20.—
Ritter, B., R. 500.—
Reichold, J., Sch. 50.—
Ratiunde, O., O. 560.—
Ruff, M., L. 25.—
Rinkel, A., C. 10.—
Robach, W., B. 5.—
Ritter, M., K. 25.—
Roth, A., L. 20.—
Ronsdorf, E., B. 10.—
Reif, M., G. 20.—
Rakow, H., K.:
Büchse Nr.:
8989 10.— 4403 25.—
8988 12.56 4382 5.—
7416 7.— 9025 5.—
8738 5.50 9159 10.—
9602 33.75 9531 5.—
4461 1.55 4662 6.75
8379 5.—
Schraeder 1.50
Trampe 1.50
Jastrow 1.—
Nemitz 1.50
Raasch, K. 18.50
Ungenannt 4.—
Kollekte —.65
Röschmann, A.:
Frau Beschmidt 5.—
Frau W. 20.—
K. W. 40.—
N. N. 5.—
Ruppel, P., L. 12.—
Rosenbach, R., R. 15.—
Rahloff, A., K. 20.—
Rakobrand, Z. 5.—
Ruthardt, H., St. 20.—
Russenberger, St. 10.—
Richter, K., D. 5.—
Rieser-Schoop, E., R Frs. 20.—
Raigeb, A., D. 12.—
Ruegg, N., F. 5.—
Richner, C., R. 50.—

S.

d. Sommer, F. 20.—
Pred. Huzoll, D. 10.—
Pred. Fischer, S. 30.—
Rattunde, O. 50.—
Pred. Schmeißer, M. 5.—
Senz, H., B. 40.—
Siedler, W., T. 7.—
Sabach, M., M.-G. 42.40
Siekmann, B. 10.—
Simmer, F.-G. 50.—
Seitz, M., St. 8.—

Senn-Otto, M., B. 2272.72
Sosse, H., L. 20.—
Sieber, W., Sch. 25.—
d. Semmler, S., W.:
Buchse Nr. 2155 7.—
Buchse Nr. 3719 4.50
Sigrist, E., B. 40.—
v. Saß, O. 21.35
Sommer, C. 10.15
Sell, H., L. 10.—
d. Sommerer, E.:
Buchse Nr.:
7749 21.08 7973 11.77
3626 22.11 9753 30.—
6501 11.— 9889 33.—
7903 22.— 9046 26.56
7231 100. 9021 11.30
9437 30.25 7653 7.10
755 15.85 9572 11.—
9691 32.50 9690 74.—
8451 22.43 5315 28.66
8615 9.15 6506 4.70
7650 19.60 7748 20.15
9020 22.65 8450 26.40
7234 25.— 6796 14.
2170 25.— 379 20.—
382 22.— 9607 28.20
381 20.— 9006 40.—
7914 15.— 2436 17.—
7750 15.— 6883 15.—
Buch Nr. 231 3.—
Sattler, W., F. 5.—
Seibert, A., B. 94.—
Seher, K., D. 42.—
Sloboda, J. 5.—
Sengfelder, F., N. 10.—
Sällner, K., L. 50.—
Simmer, T., L. 12.—
Seifert, R., N. 5.—
Siechenhaus, H., F. 10.—
Sames, H. M., D. G. 20.—
v. Sandrart, E. u. J. v. Krause, N. 15.—
Shey, H., B. 7.—
Sell, H., L. 10.—
Sattler, R., E. 36.—
Sippel, C., R. 30.—
Siman, H., D. 10.—
Sichelstiel, M., U. 20.—
Semmler, A., P. 5.—
Sommerfeld, A., Sch. 40.—
Symanzik, G., G. 15.—
Siegrist, H., St. 15.—
Siefert, K., G. 30.—
Sagner, M., R. 10.—
Sarasin, B. Frs. 200.—
Sulzer-Bühler, D. 20.—

Sch.

Schwärzel, F., B. 8.—
Schlatter, C., B. 5.—
Schuler, K., M. 115.—
Schenkhafer, Z. 40.—
Schwop, P., W. 20.—
Schinz-Diethelm, J., N. 10.—
Schmutz, M., B. 5.—
Schmitthenner, P., W. Mk. 45.—
v. Schleinitz, M., Z. 4.—
d. Schwille, Pf.:
Buch Nr. 52 45.—
Buch Nr. 47 45.—
Buch Nr. 185, 2747 45.—
Buch Nr. 147, 2748 45.—
Büchse Nr. 1979 20.—
Büchse Nr. 2828 8.50
Schworzenbilder, B. 35.—
Schule, Abstatt 8.—
Schrempf, J., B. 5.—
Schmidt, F. 6.—
Schwesternstation, T. 15.65
Schott, M., G. 100.—
Schaefer, D. 5.—

Den lieben Gebern und Sammlern herzlichen Dank. Gott segne die Gaben, die Geber und die Empfänger.

1. Chron. 16, 14.

F. Schuchardt, Frankfurt a. M., Fürstenbergerstr. 151.

Postscheckkonto Nr. 8944, Postscheckamt Frankfurt a. M.. F. Schuchardt.

(Fortsetzung in nächster Nummer.)

Sonnen-Aufgang

Mitteilungen des deutschen Hülfsbundes für christliches Liebeswerk im Orient E.V.

Und sangen um einander und lobeten und dankten dem Herrn, daß Er gütig ist und Seine Barmherzigkeit ewiglich währet über Israel. Esra 3, 11.

Heft 5/6. **23. Jahrgang.** **Febr./März 1921.**

Erscheint monatlich. Alle Freunde des Hülfsbundes erhalten „Sonnen-Aufgang" gratis. Doch sind wir für besondere Gaben — zu senden an F. Schuchardt, Frankfurt am Main, Fürstenbergerstraße 151 — zur Deckung unserer Auslagen dankbar, wie auch für geeignete Adressen, an die wir unser Monatsblatt schicken könnten.

Eingegangene Liebesgaben

Vom 15. Oktober bis 30. November 1920.

Sch.

Schneider, D., K 48 -
Schink, E., A 64.75
Schneider, H., L 24 35
Schmidt, K., H 34 15
Schürmann, P., D 10 —
Schiffer, P., Rh 30
Schubert, E., W 15 —
Schalke, M., W 16 —
Schuster, J., F. 10 —
Schimpff, A., M 37 50
Schweinsberg, T., E 10 —
Schneider, M., D 65
Schnaitmann, K., F 185
Schelbach, Ch. 20 —
Seindel, M., M. 3 —
Schulz, A., B.-W. 20
Schnecko, S., L 7
Schmidt, M., Sch. 5
Schlatter, B., R 50 —
Schnitter-Heidehof, St 10 —
Sch., M 10 —
Schuchardt, F., F 11 —
Scholz, M., L. 10 —
Sch., H., T. 10 —
Schober, L., B 10
Schanzel, A., N 8 —
d Schmidt, R., M
Büchse Nr. 3025 8 —
Büchse Nr. 6973 10 —
Scheible, E., L. 20
d Schlotterbeck, N
Büchse Nr. 1239 10 —
Büchse Nr 1241 10 —
Schneider, M., F. 12 —
Schwarz, B., P 27 —
Schmitt, E., B 30 —
Schmidt, B. 100 —
Schilpp, H., F 20 —
Schultheiß, P., Sch 160
Schloemann, P., G..
Koll. b. Dortr u Schw
B Rohner 104 69
Schwarz, B., B 5.—
Schaefer, J., W 25.—
Schweizer, M., A. 200 —
Scheidhauer, D B E 12.—
Schwägermann, E., H. 7 50
Schick, J., B. 17.—
Schlossarek, T., N
Büchse Nr:
7213 20.— 7214 12.—
7215 2.— 7216 2.—
Weihnachtsg. v Hening u. Sch. 20.—
Schmitz, H., C N 75.—
Schraeder, B., T 7.—
Schnitzer, St. 20 —
Schrieker, L., A 55.—
Schulz, P., L. 47.—
Schwantes, A., L. 47.—
Schulz, K., W 5.—
Schmeck, F., C. 20.—
Schlabrendorf, S 30.—
Schulte, W., T 44.40
Schnabel, P., G. 14.50
Schrenk, J., K. 6.70
Schilling, K., H. 10.—
v Schumacher, St. 20.—
Schmidt, E., W. 10.—
Schulze, G., M. 10.—
Schwille, E., P. 46.—
Schmidt, H., E. 6.—
Schütz, E., G.:
Büchse Nr:
20 50.— 414 5.50
3674 19.— 3677 4.
3678 10.— 3681 4 —
7961 7.20
v versch. Gebern 17.—
Schlemm, K. 50.—
Schalke, L., G 90.—
Schmelzer, N., O 20 —
Schmid, A., F. 5 —
Scherf, G. 5.—
Schlesinger, E., Sch. 250 —
Schaller, C., W. 1170.—
Schulz, P., L. 18.—
Schwarz, E., E 56

Schuch, C., N R 10
Schäfer, L., C 20 —
Schneider, J., F 20
Scholz, E., B 10
Schlawitz, W., B 10
Schule, T., K 10 —
Sch., B., 10
Scharwächter, H., L 100 -
v Scheve Kosbuth, M 10
Frau Manz 50
Schmid, G 5
Schmutzler, T., E 10
Schuchmann, O., E. 100
Schuh, G., W 12 —
Schafer 4 O. 20 —
Schoer, W., N 5
Schalthöfer, M 20 —
Schwägermann, E H 50
Schwarzenbach, J., W 5
Schiermann, H., M. 10 —
Schw. d Fr. Asyl, U.
Schramm, P., B. 45 —
Schönlin, H., St C 110 -
Schnell, E., L. 20 —
Schmidt, P., P 15
Schmeck, F., T 40.—
Schnipp, E., B 20 —
Schulz, H., B 25 —
Schubert, J., D 6
Schnike, E., W 40 —
Schürmann, P., B 20.—
Schütz, K., W 10 —
Schmalzried, K, C 60 —
Scholz, W. 2 —
Schafer, P., T 25 -
Schubel, E., B. 20.
Schönfeld, D. 5 —
Schaefer, P., A. 5 —
Schmid, K., D. 50.—
Schmidt, W., G 10.—
Schmeck, H., D 10.—
Schwerdtfeger, A., R. 20 —
Schache, H., M 20 —
Schurr, Ch., N 50 —

Sp.

Spanner, H. 10 —
Spangenberg, F., B 3.—
Spazier, W., F 15 —
Spring, G., W 100 —
Speitel, G., H 50.—
Spliethaff, M, M. 20 —
Splettstößer, R 200.—

St.

Stoß, L., O 45.—
Steinmüller, H., Sch 11.—
Steinborn, G., L. 90.—
Staffel, L., B. 3.—
Stannigel, L., B. 50.—
Strobel, G. 20.—
Stollsteimer, B., St. 3 —
Steinberg, E., N 5.—
Straub, L., G. 15 —
Stich, M., G 20.—
Stumm, P., M 473.89
d. Storm, G:
Büchse Nr.:
9687 50 — 6018 7 —
6414 15.— 6777 26.—
6978 31.50 5448 20.50
Ströbel, W. 30.—
Strohecker, F u Kälber, O. 50 —
d Staible, R., M.
Büchse Nr.:
4089 3.— 3375 5.
3442 5.— 9056 8.—
Stuhr, M., F 5 —
Stammheim b Calw:
Büchse Nr. 1977 4.—
Büchse Nr. 1978 6 —
Büchse Nr. 4314 2.50
Gabe 2 50
Strobel, B., S 3 —
Stieß, P., G. 5 —
Stecker, K., B. 63 —

d Stockmayer, P., K
Büchse Nr.:
370 1.— 1503 2
1505 18.20 1506 3 20
1508 5.80 3685 5
4125 2 — 4694 30 —
5261 5.— 7145 6 —
7278 5 — 6710 5 -
Frl. A. Binder 2.—
Fam Stockmaye 10 —
Stellmacher, P., D K 10 —
v Stojentin u. Frl Biggs, Sch. 15
Strutz, T., H. 20 -
Stroh, M., P 10
Stockhausen, M., L G. 10 —
Steinle, L L. 8 —
Strofus, D. B 10
Steinmeyer, H., T 5
Stettner, M., G. 10
Steckroth, J. G., T 65 —
Stobbe, G., T 25
Staehle, M., P 13 —
Steinhauer, J., W. 10 —
Steinert, K., K. 50.
Stulz, L., K. 60
Stobbe, E., St 10
Stahl, A., L. 100
Stock, W., B. 15
Stetter, S., N 8.
Stachle, M., P 10 —
Stein, H., T. 20 —
Stötzel, C., E 10 —
Stolz, A., Z. F s 9
Stauffer, A., A 10 —
Steiner, O., M 170

T.

Traber, F 5.—
Theine, P., W Mk. 100 —
v Treskow, P., Sch. 45 —
Thiesen, A., L 50.—
Timm, A., B 5 —
Toellner, T., O 5.—
Töpfer, F., M 25 —
Trauthig, P., R 50.—
Thust, B., A 5.
Thielmann, G., F 9
Tauber, H., Sch 31 —
Karl Hecht 19 —
Thurau, M., T 20 —
Thomas, B., L 20 —
Toense, T G., H 10.
Tittmann, A., O 15 —
Troger, A., S 10 —
Troschke, St 20.—
Trittin, H., B 5 —
Ternieden, H., M 5 —
Thun, H., R 100 —
Thamas, P 100 —
v. Trebra, N 50.—
Triesch, W., H 20.
v Tippelkirch, M. 5
Trumpler, L, G 88 60

U.

Unger, W., St 10.—
Ungenannt, T 20.—
Udet, M., F 15.
Ungenannt, G., B 90 —
Uebener, A., W 17.—
Ungenannt 10.—
Uhlmann, E., T 10.—
Ungenannt, H in B. 10.
Ungerer, A., Oe. 100.—
v. U., S. 20.—
Ufer, W., N 10.—
Unbekannt, Liebertwolkwitz 50.—
Unglaube, B 10.—
Ungenannt, H 20.—
Ungenannt in W 128.70
Ungenannt, B 50.—
Uhlig, P., N 15.—
Utecht, W., B 200 —

V.

Veihelmann, G, T 20 -

Vohringer, F, St 7
Voltz, H., F 10 —
Voegele, B., C 14 —
Veirtel, B., T 5 —
Volk, T., A 5 —
v Voigt, E., K 180 —
Vetter, A 10 —
Voges, L., Sch 40 30
Vollmer, M., R 30 —
Votsch, L., L 1 50
Vollmer L 5 —
Veigel, S., K 15 —
Volquardsen W 10 -
Vogel, A., S 100.
Vitt, H., W 50 —
Voosholz, F., M 10
Vietzen, A., R 6 —
Vogt, H., J 30 —
Voelmy, J., B 5 —
Vogt, G., B. 10 —
Volkenand, P., St 5 —
Vetter, L., D 20 —
Vömel-Tellert M 10
Vietheer, H. B St 50 —
Vogeler, H., H 3.50
Vetter, R., N K 25 -
Viering, B 10 —

W.

Weiblen, M., R 45 -
v Wurmb, L 45 90
Weyand, E., H 40
Weber, P., H 90.—
Wilfert, K., P 100 —
Widenmann, E., St 180 —
Weber, E., L 10.—
Wrede, F 50.—
Wagner, R., B 20.—
Wünsch, F., E 6 —
Werther, C., E 10 —
Wallner, J., U 82 —
Walter, T., S 10 —
Witzel, P., W 20.—
Wilfert, H., B. 5.—
Wentzel, J. A., L.-G 1 —
Waldmann, F., Sch 15 —
Walz, F., U 5 —
d Wolther, M., E 13 —
Büchse Nr:
5857 15 5858 5 —
5859 10 — 5860 2 —
7542 5.—
Wappler, T., W 20 -
Westphal, M., K 100 —
Wolfart, B., O 8 —
Werner, L., F. 1 —
Wisseler, P., N M. 15 —
Wehrmann, F., H 21 —
Weichsel, G., D 5.
Wehner, F., N 12
Woge, H., M 23 20
Wohlfahrt, A., T. 30.—
Wiegandt, A., G S 10 —
Weinhold, M., Th 10 -
Wurster, C., F 10 —
Wiesendahl, A., B 14 —
Wendhausen, A M., F 25.—
Werner, F. W., C 10
Wenske, A., H. 30
Wulfetange, O 5 -
Weik, B., L 15.
d Wagener, L., D.:
Büchse Nr 8740 23 10
Wagener, L., B 50 —
Wahl, A., H:
Büchse N.
6276 2.— 6277 5.—
6279 1.— 6280 4 05
6281 1.- 6284 2 -
1042 25.15
Fr Hasenwandel 10 -
Wohlschlegel, A., R 27 —
Winkler, M., C 5 —
Wenzel, H., St 40 —
Kaspar Marz 15 —
Wrangel, W. 200 —
Wenzel, J., D. 2
Worner, J., M 13 30
Wilhelms, H., E 10

Wieland, M., h 13
Würscher, W., E 5 —
Waldmann, H 5
Weber, P., H 10 —
Wanderer, U 20.—
W., F. 75 —
Willach, H., R 25
Winckler, P., J F 20
Weeke, A., K 200 —
d Weber, W., K
Büchse Nr:
2696 3 — 2697 4
2698 2699 6 —
2700 5755 2 —
7299 2 7300 1.50
7301 10 — 7302 1 —
7303 2 — 7304 2 —
7305 18.— 7306 2.
7307 1.— 7308 3 —
8880 2 — 8886 4 —
Notstandsgeld 21.—
Wiesner, H., Ch 15 —
Werner, L., St 25 —
Wolff, C. A., W 3 —
Weber, D. u J Walkemeyer, Ue 30 —
Warth, P., U 5.—
Wunderlich, W., L 20 —
Wachsmann, A F 2 —
Winterhoff, R 100 —
Wilmanns, G, G 10 —
Wilke, R., St 22 —
Weimann, W., N 10
Wagner, J., N 6 —
Wörnle, L., St 0 —
Wahl, F., F 20
Wintermann, H., N 70
Wagner, R., V 5.—
Wittmaak, H., O 5.—
Wenninger, F., M 10 —
Witzfeld, H., V 10 —
Weill, B. 1.—
Winter, J., N 5 —
Weise, E., St 20 —
Werner, J., D 6 —
Wöhr, G.:
J.-V. B. D 8 75
Fr. D Heinzelmann 2 —
Geschw Pfau 20 —
D. eneig. Schu'ern 3 25
Wilms, P., D 6.—
Wild, J., G.
v Schlabach u F u and. Freunden 100 —
d Walz, Gr. A., M
Büchse Nr. 4027 8 —
Büchse Nr. 9855 10 —
Weimann, P., A 15 —
Wenz, M., M 10 —
Winkelmann, J., h 5
Wießner, A., T 10 —
Wilde, A., O. W 10
Wehner, F., N 10
Wiest, P., H. 10 —
Weber, P., T 10 —
Wanjura, M., O 10 —
Wagner, J., O M 20 —
Wehage, K., E 50 —
Wagner, A., N 25 —
Wehr, W., L 10
Wiesner, E., D 3
Wurms, F 10 —
Winterhoff, F C O 8 —
Widmann, N 50 —
Wetzker, K. 18 95
Weber, A., K 20
Wachtler, M., B 10. —
Weidt, M., St 10
Wiemer, P., O 20
Witte, S 500 —
Wurth, G., D 30 —
Weber, K., M 10
Welf, H., H 10 —
Weise, M., J 10 —
Wolff, T., F 30 —
Weyrich, L. 20.—
Wilkens, J, W 52 20
Wittke, T., M
Büchse Nr 4745 10 —
Büchse Nr. 5611 3
Büchse Nr 5502 12 -

Walldorf, J., D 50
Waltz, K. 30
Weber, J., H 5
Weismann, P., L 10
Weiß, M., H 10
Wolff, F., D 50
Wegener, F., L 10
Waffenschmidt, J., D 2
Woltersdorf, H., Z 25
Westphal, B 50
Wittenborg, B 30
Wald- Frs
Büchse Nr 2789 20
Wyler, M., B 25
Welter, B., Z 10
Weizenried, O 10
W. A. B 200
We fels, B 5

Z.

Zellinger, B., N Frs 15
Zimpel, E., N Mk 20
Z., P., F. 3.—
Zeller, H., B 20 —
Zwißler, T., B 5
Zeller, F., Sch 10
Zumkeller, E., N 10
Z., F. 3
Zieh, W., B 12
Zeuner u Co, B H 200 —
Zapf, C., M 15
Zierach, T 2 30
Zeiß, O., W. 7
Zimmermann, C., 20
Zimpel, L. 6 -
Zimmer, K., D 10
Zeiß, M., U 5
Zäller, P., M 10
Zeitler, M., L 10
Zimmermann, T., K 30
Zemmrich, K., O 6 80
Zeutke, T., D N 8 50
Zank, F., G 5 —
Zimmermann, K., E 10
Zeller, L., D 10
Zeyer, A., G 10
Zevrenner, E., A 3
Zielke, F., R 50
Zimmermann W., B 10

durch Prediger J. Ehmann, Wannweil, gingen ein.

Koll Dessin 213 30
Nachtr z Koll Dessin 50
Koll aus 2 Missionsstunden, D 178 37
Koll Sageritz 60.
d Molzahn, P., G.-Sch 200 30
Aus Besaw 52
Aus Hammermühle 20
Aus Wend Tuchow und Notzkow 881
Verschiedenes 47.
Braun, P., A 157 05

Durch Pred. Sporri, Zolikon, gingen ein:

Frs
Koll. i Diak.-Hs Kap., St 210
Gaben i Diak.-Hs St 22 50
Schw K Koch 20 —
Frl Bausch 20 -
Herr Murrbach 40 -
Koll i d. Method.-Kirch 147 70
Koll i d Kirche in K 31 15
Nachtr v Teufen 20 -
Frl B Schwarz, Z 37
Büchse 6669 80 30

Durch Kolpartor Ehrler, Amshausen, gingen ein:

Dickmeyer, J. Mk 2.—

Broer, O. 1.80
Kahmeyer, O 2.50
Mutter, O. --.50
Niedermeyer, O 1.—
N. N 2
Gaben 2.—
1 Sannenavfg 10.—
Engel, E. 2.—
Hagemeyer, W., G 5
Rosenmeyer, W 20.—
Beeck, W. 20
Stahl, W. 9.40
Flörke, W 5.40
Schw. Johanne, M. 2.—
Diak. Schlomann, G 5.—
Instal, B. 10.—
Beckmann 10.—
Diak. Daß, B 5.—

Durch Fräulein Lina Thomas Frankft., gingen ein:
Willige, E., F 14.—
T.-D. N.-O., F 50.—
Fritsch, Schw. L., B 12.—
Stalper, J.-B., St 50.—
Hammer M., B 30.—
Reiche, B., St. Oberschw. 50.
Franz Joh H., Wwe., F 12.—
Wetzold, A., B 20
Wagner, Hoff., C 50.—
Ackermann, M., Kl M 20.—
Willige, E., Tr. 7.—
Ahrens, M., G 20.—
Burgunde, A., St. 9.—
v. Bismarck, E., C. 30
Schade, Schw., C., B 45.—
Groth, A., St 5.—
Knebel, E., B. 5.—
Allerding, H., L 45.—
Thrig, O., B. 25.—
Heinze, P., H 30
Willige, E., Tr 4
Angermann, H., H 1
Glaudien, J., F 5.—
Schmidt, J., J 25.—
Finger, M., A 12
Moormeister, E., R 100.—
Lanz, F., B 1010.10

Durch Frau Pfarrer Dr. Berron, Mittelbergheim, gingen ein:
Amie de la mission arménienne, C. Mk 20
Binkli, S. Frs 15
d Krafft, P.: Aus Gem. S 15.—
Hertzag, F., G 8.—

Durch Herrn Pfarrer Dr. Berron gingen ein:
Frau G Dietz, H Frs 37
Frau E Barg, C 10.—
Pfr Graff, D. 5.—
Pfr. Wagner, B 5.
Hr. M., B 20.—
S Seus, W. 10.—
Wwe. Müller, W 10.
J. Nonnenmacher, W 10.—
J. Endreß, W 10.—
J Müller, W. 5.—
A. Kühner, W. 5.—
A. Freyermuth, W. 5.—
Wwe. Hausknecht, W. 5.—
P Drammer, W 5.—
G Follenius, W 5.—
J Bauer, W 5.—
G. Jast, W. 5.—
d Pfr Birmele, S 67.—
Diak. L H., B 5.—
Diak. H Ischer, St 10.
Frl Zimmermann, St 50.—
d ev Buchh., St 246.—
Ban Pasteur, St. 200.—
Koll. Langensulzbach 158.55
Koll. Mattstall 35.50
Koll. Waerth 66.—
Koll. Steinseltz 42.60
Koll. Kleeburg 92.—
Koll. Hunspach 111.—
C. Hanold, H. 5.—
Wwe Katt, H. 20.—
M. Katt, H 20.—
P. Scherding, H. 10.—
M Hirschler, G 10.—
A Follenius, St. 20.—
Kl Frl Follenius, St. 12.05
Fr. Fr. Sigel, St 10.—
Fr Schneider, St. 10.—
G. Kott, H. Mk. 40.—
d Fr Trautmann, St. 300.—
Frl. E Kuntz, St. 50.—
Fr. M Mann, St 50
d. P Hamm, H 20.—
Kinder Meckert, H 5.—
Ev. Jf.-V., A 40.—
M. Lautzer, B. 5.—
Fr. Kaetzel, B 10.—
F. Dolder, H. 20.—
C. Dolder, H. 20.—
A. Hazemann, H 20.
E. Boy, H. 20.
Koll Berstett 164.55
Koll. Olwisheim 75.65
Koll Eckirch 18.85
Koll. Zabern 74.45
Koll. Mittelbergheim 78.—
Ungenannt, M 20.—
C. Bronner, M 4
Fr. Liebenstein, M. 2.
Ungen. Diak Hans, Str 10.
L Wehrung, O 10.—
Frau Dietz, H 20.—

Vom 1. Dezember 1920 bis 15. Januar 1921.

A.

Ahrens, M., B 5.—
Attenhofen, P., W 5.—
Angermeier, A., Sch. 20.—
Abel, U., R 10.—
Adrio, J., W 50.—
Aberle, C., Sch 6.—
Adam, S., St 100
Ackermann, C 5.—
Arntz, R., E. 100.—
Ackermann, W., H. 10.—
Affs, H., C.-M 15.—
Adler, M., B 12.50
Ackermann, W., H 10.—
Andres, E., S 10.
Aleck, M., P 60.—
Adam, K., G 5.—
Albrecht, W 11.80
Albers, W. 10.—
Adam, F., B 3.—
Abraham, E., E 100
Adorf, O., E. 0.—
Adalphs, W., B 10.—
Andresen, J., E 90.—
Althoff, E. 10.—
Augermann, H., H 45.—
Albach, L., G 5.—
Alt, E 5.—
Aurand, K., G 15.—
Ackermann, M., W 5.
Adamy, B. 5.—
Anna, Schw., D 20
Asmus, L. 25
Abel, J., W 9.50
Andersen, J., B. 20.—
Anker, A., B 20.—
Apenbrink, S., A 7.75
Arnald, J u L. D. 5.—
Arnold, A., N 50.—
Arndt, M., H. 20.—
Ansfeld, P., G 15.—
Asbahr, F., N 15.—
Althoff, L., O 5.—
Auch, A., R 18.—
Achilles, M., B 50.—
Amelung, D 4.—
Auer, W., B. 130.—
Apel, F 25.—
Acker, F., K 10.—
Arrabin, E., H 5.—
Albert, H., H. 10.—
Ackermann, C., E 5.—
Arold, K., M 14.—
Adamis, E., S. 12.50
Abendroth u. Schowalter, B. 20.—
Althoff, H., D 45.—
Aeschlimann, J., S. Frs. 5.—
d Anstadt, Chr., Z.
Büchse Nr.:

4866	20.—	5135	8.50
5120	20	4885	15.—
4875	32.—	5118	25.—
4890	20	4866	20.—
5135	8	4870	4.—

B.

Bagdasarjans, S., D.-W Frs 15.—
Burkhalter, E., H. 20.—
Bostel, L., B 200.—
Brändli, A., W 118.—
d Bernat, A., W 20.—
Herr Spielmann 6.
Bollinger, H., B. 100.—
Beck, O. Mk. 290.—
Bruggemann, H., D. 10.—
Bertsch, L., E. 25.—
Boßhammer, J., K.-S. 10.—
Beck, E., B. 15.—
Brodermann, W., A. 7.—
Bauer, Ch., G 5.—
Baßler, G., S. 180.—
Breidenbach, E., S 10.—
Brand, D 20.—
Buschmann, M., B 5
Bastian, F 45.—
Bommé, K., B. 20.—
Bruckner, C., L 16.—
Bakker, R., E 5
Benthin, B., B 5.—
Beutenmüller, O., W 10.—
Bohm, E., B 10.—
Böhmer, H., G.-R 11.05
Born, W., E 10.
Bohlmann, F., L 5.—
Brubacher, M., G 20
Bergmann, Er., K 10.—
Bollmann, J., D 10.—
Brucher, A., L. 20.—
Broecker, H., D 50.—
Breymayer, A., F 20
Büchse Nr 3931 10.—
Blank, J., B 10.—
Barz, D. 50.—
Bock, C., E. 2.—
Bengelsdorff, B 12.—
Buchholz, V., M 5.—
Bongardt, Rh 20
Bonnat, M., S 100.—
Bernert, Ch., E 12.—
Baumgartner, W., A 25.—
v. Below, N 16.—
Broesen, B., Sch 20.—
Baumann, C., O 16.—
Becker, L., P 15.—
Bär, C., G 15
Burkard, Th., S 25.—
Bechler, O., R. 20
Behmenburg, F., M 10.—
Badstubner, A., E 10.—
Bach, W., E.-B 20.—
Beiziegel, A., J 10.—
Bombard, L., A 10
Bierweiler, A 31.—
Bühler, M 5
Brefin, E., B 2.—
Brockermann, P., N.-D 30.—
Blome, H., S. 10.—
Bolz, A. 50.—
Backhaus, G., B. 20.—
Bender, H 20.—
d Becker, A., E 10
Frau Ziegler 2.—
Frau Grüninger 5.—
Frl H. Grüninger 5.—
Barg, P., N. 100.—
Braun, F., L. 10.—
Berner, P., C 15
Betzenhart, M., L 5
Beck, A. K., St 50.—
Birmelin, A., B 10
Bartsch, E., A 10.—
B. K., H. 50.—
d B H Muller, M 2
Braunert, E., J 20.—
Binder, G., C 10
Bartsch, K. 10.—
Bodenbender, E., G 10.—
Bernigau, D., K 5.—
Brenne, D. 5.—
Buder, C., E 20.—
Bietz, M., S 5.—
Ballert, H u A Weimann, D. 10.—
Bunte, B. 8.—
Berg, C., B 10.—
Butterweck, F., A Oe 8.—
Binding, A., C 12.—
Boelter, F., L 20.—
Bönsch, J., S 6.—
Blankenborn, J., G 41.—
Braun, W. 25.—
Bischoff, Ch., Sch 75
v Chr. Göckeler 25
Bretzger, Ch., St 30.—
Best, L., B. 20.—
Behle, A., M 10
Berner, M., M 60
Bossert, C., H 5
Baum, W., E 45
Blumroder, P., L 10.—
Bradde, C., P 20.—
Butterfaß, L 0
Bertram, O., B 10.—
Burghardt, M., B 10.—
Baumer, F., E 10.—
Brückner, N 5.—
Bilfinger, E., L 5.—
B. R 8 10.—
Brauner, J., N 10.—
Brockelmann, E., H 20
Balser, J., G 10.—
Baier, A., N 10.—
Butzenstein, P., H 200.—
Bramstedt, C. 30.—
Bake, L., O 64.—
Benekendorff, E., St 10
Becker, L., G 10.—
Brigahn, H., B 10.—
Behrendt, G., C 30.—
Breitenbach, E., C 20.—
Benninghoff, B., H. 50.—
Braas, E., L 30.—
Burchardt, G 5.—
Bauerle, H., Sch 90.—
Belz, J., A 30.—
Brandle, C., A 20.—
Betersdorf, F 30
Schw. Lehmann 20.—
Bocking, F., K 20.—
Blume, B., B 5.—
Burk, J., C 5.—
Baum, E., R 100
Birker, J., B 10.—
Bättle, D. 10.—
Betulius, A., E 80.—
Bischof-Schöckinghof B 3.—
Behrensmeyer, E 5
Brandstetter, F. 5.—
Bargmann, D., B. 10.—
v. Bismarck, H., C. 30.—
Bohme, A., D 5.
Bahmer, A., G. 2.—
Beyer, H., B 50.—
Bauer, E., G 8.—
Battcher, R., B 25.—
Bluthgen, E., L 2.10
Buddenberg, W., L 10.—
Berner, J., A 185
Berghoff, W., L 20.—
Brunst, E., B 15
Branscheid, O., A 30
Busch, O u. E., A. 40
Bald, L., H. 5.—
d. Bosch, P., Z.: Frau Halenweger 101.01
Belling, P., S.: Frau Paulsch 10.—
Bruske, A., F 10.—
v. Bistram, A., B. 40.—
Bruch, E., K 20.—
Beiderwieden, A., B. 5
Brendle, A., D.
Büchse Nr. 4816 20.—
Büchse Nr 4817 20.—
Blum, M., Z 100.—
Baade, W., W 50
Blattner, C 50
Bottinger, C., H 30
Blum, G., M 20
Braun, M., A 6
Bahls, L., S 7.—
Brenne, W., L 10
Bock, F., O. 25
Baumgarth, F., C 20
Brucks, F., B 100
Borlinghaus, W., H 10
Becker, J., P 10.
Bull, H., G 22
Bruhl, G 5
Bergmann, F., B 25.—
Bender, E., M 20.—
v d. Bruck, W., W 20
Boch, H 5.—
Bleiker, E. A., L. 36.—
Belzner, R., W. 50.
Burckhardt, A., K 25.—
Branscheid, E. 10.—
Bentzer, W., C 100.—
Brennhauser, P., Sch. 75.
Berthold, J., R. 3.—
Bahr, H 20
Bauer, R., O. 20.—
Beck, A., G. 10
Berthold, E., L 5.—
Buhler, F., M 5.—
Fr. Eberhardt 5.—
Bergmann, L., D 22.10
Becker, P., F. 45.—
Boor-Hubner, S. 50.—
Beck, P., D 45.—
Bergmann, K., R 20.
Beier, H., M 5
Becher, F., St. 10.—
Becker, A., U. 50.—
Berckenhagen, C., St 10.—
v. Buver, E. 20.—
Buczilowski, H., G.-U. 10.—
Baege, M. 5.—
Buyken, E., Rh 120.23
v. Beyer, H 45.—
Barth, H., K 17.—
Basserhoff, A., D. 50.—
Bohmer, A., G.-R 20
Berger, H., N 45.—
Beilharz, F St 137.—
Blobel, A., F 80.—
Braun, F., G 45.
Bosse, W., B. 12.—
Bratfisch, W., S. 5.
Brecht, M., D.-W. 70.—
Beyer, H., B 50
Brahner, F., F. 25
Bamberger, H 15.—
Braas, G., K 30.—
Barohn, M., L 24
Blochmann, L., K 50.—
Beckmann, J., H 6
Badurke, L., B 10
Bohl 2, L., A. 10.—
Burkard, K., N.-J 5.75
Bauer, P., A. 20
Bode, P., A 8.—
Bronner, A., St 40.
Berndt, E., G 55.—
Bruckner, G., Sch 45
Bohm, E., K 5.
Buchborn, J., B 30.—
Berner, P., Oe 10.—
Bertram, M., H 63.—
d Baumgaertner, L
Büchse Nr. 5217 60.—
Büchse Nr 6835 40.
d. B., D. 20.—
Wolf, A 30.—
Wolf, J 5.—
Stübel, F 5.—
Döttling 5.—
Schittenhelm, L. 3.—
Bauer, J. 3.—
Dalker, J. 2.—
Dälker, Chr. 2.—
Kleink-Sch., K 30.—
Haller, J., B 5
Luz, R. 5.—
Balzer, F., D 600.—
Böhmer, C. 500.—
Blum, M., Z.-M 100.—
Bennohr, Z 10.—
Bausch, H., O 80.—
Birmelin, A., B 20.
Bosch, G. 8.—
Bräuninger, S., A 180.—
Blaurock, Z 20.—
B., L., Pf 100.—
Böhmer, H., L 25.—
Beyl, Eb., Cl 50.—
Beekes, W., M 5.—
Berkes, A., A 5.
Bauer, P., C 90.
Bahnstedt, A., Sch. 3.—
Barth, K., N. 10.—
Bingmann, P., C 1800.—
Branscheid, O., A 80.—
Brunnemann, P., W.-T 133.—
Buder, P., O. 10.—
Bähm, C., B. 10.—
Brendel XI, L., J. 30.—
Brückmann, J., H. 100.—

C.

Conrad, P., E 5
Courvoisier, A., A 830
Clausing, A., Pf 1.50
Claus, L., P. 10.—
Caesar, W. 10.—
Christoph, C., F. 35.—
Courvoisier, A., A. 590.
Clarenbach, O., B 75.
Cornelius, H., S. 50.—
Cantz, M., S. 16.—
Czarnecki, M., P. 2.—
Courvoisier, A., A. 400.
Carolus, M., T 25
Claen, P., N. 100.—
Clos, P., B. 20.—
Ch. W., F. 20.
Claudi, H., N 10.—
Conrad, P., D 5.—
Caabs, J., R 10.—
Cles, A., D. 50.—
Cürtis, P., E 678.
Caurvoisier, A., A 330.—
Claas, F. E., H 22.—
Cramer, H. L., E 63.75
Courvoisier, A., A 60.—
Carl, O., S 10.—
Conrad, P., O. 10.—
Chr. D. j. M., D 45.—
Claußen, P., P 20.—

D.

Daiwyler, R. Frs. 50
Diem-Eisenmann, Z. 20
Dinkelacker, W., K Mk 15.—
Dürr, K., M. 6
Druschke, D., K. 10
d. Duvinage, P., H.: Zinke, St 5.—
Drewes, F., D 10.—
Dauber, H., R 3.—
Diemt, H., D. 5.—
Dumke, E., St 20
Dübner, A., O. 5.—
Domning, C., G 10.—
Dieter, B., D 10.
Daft, G., B. 20.—
Diel, C., N. 10.—
Dow, K.-W. 20.—
Dehnen, H., M. 30.40
Dillenberg, A., S 50.—
Dietering, M., L. 3.—
Dambach, A. 6.—
Dehler, W., L. 20.—
Dallmann, W., St 20.
Döll, K., St. 20.—
Deiß, W., U. 25.—
Debert, W., E 30.—
Dörner, L., K. 145.—
D., P. 20.—
Daub, W., P. 20.—
Daub, F. W., E 100.—
Daubenfeld, D. 30.—
Dorn, J., L. 100.—
Daske, F u. O., St. 100.—
Danner, C., D. 180.—
Döhler, H., L. 20.—
Dreßler, B., D 25

Diekmann, H 62.—
Daub, E., E. 15.—
Dreßler, F., B. 50.—
Danndorf, F., B. 4.—
Dökert, E., Sch 50.—
Dröse, A., E 10.—
Dietz, M 10.—
Dahlke, A. 10.—
Distler, M., Sch 5.—
Dinger, F., E. 6.—
Dieter, B., D. 100.—
Diederich, G., E 80.—
Dußmann, M., K 20.—
Diehr, E., G. 35.—
Dibat, L., B 70.—
Dietzsch, Siegat. Wahl, G. 15.—
Dreher, H., R. 100.—
Diestler, J., G. 10.—
Düringer, R., O 10.—
Dieterich, A., St 5.—
Deeg, G 2, H 10.—
Denecke, G., N 66.75
Töcht.-V., N. 90.—
Diehl, H., A. 5.—
Dausend, E., R. 25.—
Dehnen, D., D. 100.—
Dell, W. 45.—
Döldissen, G., Sch 20.—
Dörflinger, E., T 180.—
Duscher, S., H. 20.—
Dönges, E., D 200.—
Drews, R., P 20.—
Dörfel, W., R 20.—
Deuber, B., Sch 50.50
Duscha, M., St. 50.—
Dürer, Ch., K. 40.—
Demandt, P., F 186.—
Dietz, N. 4.95
Deichsel, P., H. 6.—
Diehl, J., K. 20.—
Dahlinger, W., Pf. 10.—
Dürselen, W., Rh. 40.—
v. Duvinage, P., H.:
Zinke, St. 5.—
Domke, W., R. 50.—
Döhnert, O., D. 25.—
Dürr, L., St.-G. 42.—
Dönitz, W. 40.—
Daevel, B., E 42.—
Demmer, A., W. 5.—
Dahm, P., G 10

E.

Erhardt, E., B Frs. 5.—
Engster, B. 15.—
Egli, H., A 70.—
v. Enners, A., E:
Büchse Nr.:
6219 3.55 — 6220 2.—
6221 10.— — 6222 2.—
7285 10.— — 8274 3.—
Ebke, W., G. 25.—
Eichenhofer, C 5.—
Emann, J., F 50.—
Ebeling, G., St 10.—
Ehmann, R., B. 50.—
Eisebraun, J., W. [illegible]
Ehmann, J., B 10.—
Englisch, L., C. 10.—
Engelhardt, K., B 20.—
Ehrlich, K. 5.—
Ettling, P., B. 40.—
Eitel, N., P. 12.50
Elsässer, O., N 25.—
Ernst, F., H 10.—
Erholungsheim, P 200.—
Eichner, P., W 10.—
Eßlinger, A., R 5.—
Ekkes, J., L. 2.—
Erdmann, L., B 20.—
Eckardt, W., N:
Büchse Nr. 7102 54.40
Büchse Nr. 7031 6.10
Büchse Nr. 7077 8.25
Ehrmann, L., M. 55.—
Ehlers, J. F., Sch 50.—
Eberle, K. 5.—
Evertz, X. 25.—
Eisenhardt, B., F. 10.—
Ebert, H., L. 10.—
Emmerlich, E., L. 5.—
v. Ehrhold, K., D.:
v. Jungf.-V Trachenberge 10.—
Elsässer, P., L 3.—
Elvers, E., S. 5.—
Exner, B., B. 4.—
Ernst, A., K. 5

Entz, D. 5.—
Eichhorn, G., P.:
Büchse Nr.:

8979	8.20	8598	7.75
8600	13.91	9772	10.35
9080	2.09	8433	22.—
9747	4.27	9160	6.10
9435	19.20	9586	3.05
8596	4.70	9076	3.35
9675	3.75	8591	3.70
7707	8.50	9977	5.15
8599	17.50	8435	4.80
9434	8.—	8597	3.—
9388	8.40	9234	12.20
9452	2.—	9451	5.—
9547	14.30	8594	9.05

Frau Dorn 30.—
Entz, P., D. 10.—
Euerle, F. 5.—
Ev. Fürs.-Amt B 100.—
Eilers, P., L 48.50
Epple, O 5.—
Ebeling, F., W. 3.—
Engelberth, H., A 3.—
Eyrich, J., T 10.—
Ebke, H., E 20.—
Ebel, F., B 10.—
Eberhardt, T., G. 30.—
Eichenhofer, J., E. 20.—
Eikermann, A., P 5.—
Ebermann, K. 10.—
Emde, W., M 200.—
Eck, E., U. 50.—
Edler, W., W 45.—
Eggart, F., N. 50.—
Edelhäuser, G., M. 10.—
Eilers, P., L. 125.—
Egg, S., F 5.—
Erb, M., E. 5.—
Ey, M., C. 5.—
Eckardt, M., B. 20.—
Ev. Pfarramt, W. 22.25
v. v. Egloffstein, J 10.—
Zinn 10.—
Ebert, A., N. 10.—
Ebel, M., B. 180.—
Eitle, E 15.—
Entenmann, W., St. 10.—
Eberle, E., W 46.50
Eckard, Ch., F 20.—
Ege, Ch., B. 34.40
Etter, S., Sch 30.—
Ernst, O., H. 50.—
Eckhart, H., W 10.—

F.

Frei, U., H. Frs 60.—
Fink, J., T 46.65
Funk, P., E.:
v. Jungfr.-V 20.—
v. Ungenannt 10.—
Fuchs, C., B. 10.—
Fahmer, B. 5.—
Fischer, K., H.-W. Mk 180.—
Fortenbach, E., St 10.—
Frietz, F., M 10.—
Fritsch, L., B 10.—
Fecht, W., E. 50.—
Fuhrmann, A., Sch 70.—
Forstmeier, M., A 10.—
Fischer, H., S 10.—
Fromm, M., St 20.—
Faber, N 15.—
Fritz, J. 20.—
Faust, E., B. 30.—
Fischer, K., B 50.—
Fritzen, E 20.—
Fähl, E., B. 10.—
Fritzsche, R., F 5.—
Findeisen, K., P 10.—
Fuchs, K., St.-G. 10.—
Führer, M., F 6.50
Fischer, H., S. 5.—
Funk, L., A. 31.—
Fischer, R., H 20.—
Frank, P., E. 10.—
Findeiß, R., N. 10.—
Fingerhuth, K. 5.—
Fehr, J., O. 35.—
Fischer, E., W 50.—
Friedrichs, B. 25.—
Fingerlin, L., M 200.—
Fischer, L., K. 30.—
v. Follenius, L. 5.—
Fleer, G., D. 10.—
Falkenhagen, E. 6.—
Falkenroth, C., H 10.—
Fritz, P., B 6.

Friedrich, O., G 10.—
Fürstenow, P., E. 170.—
v. Frohnmeyer, P., B.:
Büchse Nr.:
6050 15.— — 6053 10.—
9795 10.— — 6051 10.—
6052 10.— — 7124 5.—
Fritz, E., N 2.—
Fette, K., D. 25.—
Fuchs, C., St. 10.—
Faust, W., W 10.—
Frick, K., O. 20.—
Frey, K., D. 20.—
Feuersänger, B 53.—
Fehlhaber, W., P 5.—
Fritz, K., W 50.—
Fieker, H., F. 80.—
Friedrich, E., N. 5.—
Fliege, R., M. 25.—
Friedel, F., R 10.—
Förster, W., R 15.—
Frisch, E., C 20.—
Fendt, J., E 10.—
Frahm, H., K. 20.—
Finkentey, E., H 5.—
Fischer, H., B. 6.—
Frigge, P., W. 5.—
Förschler, E., B 20.—
Frank, E., Ch. 20.—
Frömmel, P., P. 15.—
Franke, E., M. 50.—
Friedemann, M., W. 10.—
Füßle, A., St. 10.—
Funkler, G., F 5.—
Frieden, D., Sp. 10.—
Frech, J., L. 10.—
Fleischer, H., B. 15.—
Freudenreich, G., K 25.—
Fäckler, L., B. 10.—
Fischer, F., K. 30.—
Froschle, P., M 10.—
Frenzel, L., D. 8.—
Fritz, M. 45.—
Fehrmann, R., F. 90.—
Friedmann, P., E. 50.—
Fürst, G., F. 20.—
Faßnacht, A., M 5.—
Frank, H., St. 195.—
Flade, J., Ch.-H 350.—
Fees, P., St 5.—
Frahm, A., B. 12.50
Felsenstein, P., A 15.—
Faul, A., U 70.—
Faenrich, A. 3.—
Faust, B. 20.—
Frauer, ., E. 30.—
Freischlad, W., F 20.—
Friederichs, E., D. 25.—
Franke, H., W. 250.—
Fürstenberg, M., St 110.—
Friese, F., H. 10.—
Fischer, H., B 10.—
Fuchs, L., E 90.—
Franke, P., G 15.—
Faber, M., D 2.—
Frey, F., U. 20.—
Fürstenow, P., E 55.—

G.

Goll, W., G. Frs. 58.—
Gysling, J. 20.—
Gysin-Schneider, R 5.—
Ganz, A., B 20.—
Gysin, R., B. 5.—
Gachnang, A., F 25.—
Grob, M., Z. 250.—
v. Gilsa, A., M Mk. 10.—
Gebhardt, W., K. 10.—
Griga, D., E 30.—
Gall, J., G. 25.—
Gem.-Schw., H 5.—
Gollenbeck, A., Sch 15.—
Grebe, O., M 15.—
Gegenheimer, K. 20.—
Grauer, E., R 20.—
Grau, St. 5.—
Gaßmann, K., U. 4.—
Glück, M. 25.—
Gauckler, A., B 15.—
Geisler, H., N. 5.—
Greiff, M., S. 10.—
Goneß, B., G. 5.—
Graumann, H., B. 5.—
Graf, L., St. 20.—
v. Garmissen, F. 100.—
Gaedecke, M., St. 3.—
Graffunder, A., E 10.—
Graewert, D. 30.—

Gerbach, M., W 100.—
v. Gauß, E:
Büchse Nr. 73 15.—
Frau Pf Paulus 5.—
Gimbel, L., B. 60.—
Grotepaust, B. 5.—
Grimm, G., F 200.—
v. Gößnitz, A., T 4.50
Goebel, B. 10.—
Grittner, W 350.—
Goy, K., P 10.—
Goll, H., K 200.—
Girrbach, K u. J. Werner, H 90.—
Gebert, K. F., N. 5.—
Görrmann, H., B. 20.—
Georgi, A., K 20.—
Gaggstätter, W., O 5.—
G. K., Scho 5.—
Goßlau, F 5.—
Goß, A., B. 50.—
Granitza, M., Sp 20.—
Grunz, H., L 20.—
Goldstein, L., H 15.—
Glimpf, A., F 20.—
Gandert, P., L. 5.—
Gommel, F., M 20.—
Gutekunst, A., T 180.—
Glänzer, J., T 10.—
Günther, E., M 45.—
Genskow, E., E 6.—
Goedecke, M., B. 67.—
Gutscher, P., G. 50.—
Gralle, L., E 50.—
Giese, Sup., M 10.—
Greif, M., H 20.—
Graf, K., H 40.—
Grittner, L., St 20.—
Goßweiler, K., W 20.—
Groth, H., St 80.—
Greiff, A., N. 30.—
Giebeler, E., S 400.—
Gürke, H., L 50.—
Grimm, A., F 50.—
Geiser, K., G. 32.50
Giffey, J H., D 50.—
Grabmann, J., G 3.—
Gauß, G. 20.—
Götz, F., P 30.—
Guse, A., B 110.—
Grieshammer, H., D. 83.—
Gollmer, P. 100.—
Stumpp, F 30.—
Großmann, C u. Baumann, H. 10.—
Gröseling, H., B 25.—
Gabler, K., L 17.—
Gieselbusch, E., B 3.—
Gugel, W., Z 50.—
Grimm, H., O 10.—
Gronwald, M., K 22.—
Geiger, G., N 40.—
Gäpler, N., N 14.—
Gnüchtel, G., L 300.—
Giesecke, W., H 20.—
v. Goeters, E., B 5.—
Gänzle, Gr 15.—
Puruk, H. 20.—
Hornfischer, G. 40.—
Dammensee, H 20.—
unbek. Mutter u. Sohn, W. 50.—
Geiling, D 10.—
Geisbauer, Ph., S 50.—
Goerke, A., P.-H. 10.—
Günther, J., O 12.—
Goth, E., St. 20.—
Goller, M., R 100.—
Gminder, L., R 70.—
Grewe, H., H 10.—
Gesen, R. 10.—
Gundel, G., H 5.—
Gorzel, E., B. 15.—
Göbner, H., E. 65.—
Gelhausen, H., P 10.—
Grüninger, A., D 10.—
Greh, K., U. 180.—
Gaerthe, O., W. 20.—
Güther, R., B 10.—
Göbel, M., A 30.—
Gerling, M., N. 100.—
Goetz-Mayer, E., C 230.—
Graeser, P., K. 5.—
Glatzle, G., D 20.—
Glock, P., St 500.—
Guth, Ch., W 41.50
Günther, E., M 40.—
Garbe, E., J 38.—
Geist, H., O 5.—

Geisler, L., B [illegible]
Grob, B., M [illegible]

H.

Honegger-Tobler, Z Frs. 10.—
Hauser-Stocker, H., H 30.—
Hahn, P., G 5.—
Hepting, B., N. 2.—
Hürlimann, A., O 5.—
Hirsig, G., St 15.—
Helb, E., B 10.—
Hirsig, G., O 50.—
Halter, H., A L 20.—
Hartwig, H., Z 64.—
Häberlin, E., K Mk 10.—
Hanspach, H., H 20.—
Hoh, W., B 10.—
Haupt, G 10.—
Hoffmann, H. 10.—
Hartmann, M., H 12.—
Heinemeier, W., S. 10.—
Hentschel, H., H 3.—
Heuser, E., W. 20.—
Hadel, J., G 20.—
Härle, L., G Mk. 192.—
Heidrich, A., E 18.—
Heuer, W., F. 20.—
Hassel, A., E 5.—
Herger, K., H 5.—
Holighaus, A., H 20.—
Hienerwadel, M., S 10.—
Haafis, T. 12.—
Hartig, F., R 50.—
Hasenkamp, G., E 5.—
Haaß, W., E 10.—
Haase, E., S 15.—
Hennig-Jahn, J., N. 5.—
Halke, B., B. 20.—
Hägele, G., B. 30.—
Hansen, H., R 10.—
Heinzemann, P., D 15.—
Hoerle, K., N 10.—
Hielscher, H., K. 33.—
Heeger, A., D 10.—
Hellwig, L. 5.—
Haas, W 10.—
Härter, F., M 45.—
Hucke, E., F. 15.—
Haack, M., E 15.—
Häusermann, L 30.—
Hibbe, A., G 1000.—
Hildenbrandt, J., St 10.—
Honadel, E., F 15.—
Heinz, E., St. 20.—
Hochweller, Ch., Ue. 5.—
Hofheinz, J., K 30.—
Hose, E. 5.—
Heinzeroth, Ch., H 10.—
v. Horn, G.-W 3.—
Knorr 2.—
Heinemann, P., M. 5.—
Hoening, B. 10.—
Habekost, E., J 5.—
Homilius, F., L 20.—
Hartmann, G., W 10.50
Hecht, P., B. 5.—
Husemann, F., B 5.—
Herion, G 8.—
Herr, G., E. 10.—
Hegel, B. 35.—
Heidrich, K., E. 8.—
Höring, W., G.-A. 20.—
Hoffmann, G. 50.—
Heidelberg, J., B 40.—
Horn, H., Sch 30.—
Koffmann, A., F 20.—
Heidebreck, C., Ch. 10.—
Huck, K., A. 25.—
Hangstörfer, J. 30.—
Huttinger-Sturm, B. 100.—
Heinrich, J., D 5.—
Herge, M., D. 20.—
Hartmann, M., D. 5.—
Herlinger, E 1.—
Hessemer, J., N 20.—
v. Hoßfeld, R. 25.—
Hoffmann, P., S 200.—
Haverkorn, J., B 2.50
Höser, S. 5.—
Hubner, E., H 25.—
Hugo, K., K 40.—
Hutter, M., F. 10.—
Heizmann, F. 20.—
Hollweg, E., M G 20.—
Hertler, F., E. 20.—
Hewmann, W 10

Hohenstein, J., U [illegible]
Heise, A., F [illegible]
Hilgenberg, E u. M., B [illegible]
v. Heuvel, B 50
Hechler, P 2, R [illegible]
Hübner, M., N [illegible]
Hahn, E. [illegible]
Herrmann, M., G [illegible]
Habendorff, G., G 50.—
Hille, L., N. 15.—
Henk, G., H 5.—
Häderle, L., K E 5.—
Hartmann, E 2.50
Hoch, P., N. 10.—
Hanselmann, E., St 120.—
Hackstein, E., H. 10
Hiller, C., F 8.—
Haupter, M u. R., Kopp U. 24.—
Hertzler, J., G 100
Heinz, R., St 10
Hofmann, J., O 20.
Höfer, L. 30
Hofmann, L., W 5.—
Hartmann, A., K 20
Huter, F., H 6.—
Harms, L., H 50.—
Hermann, ., St. 180.—
Horn, M., G 10.—
Henrich, T., E 28.—
Hahn, W., Sch. 50.—
Hahn, P., E 50.—
Hoffmann, A., E 20.—
Hagemacher, H., D. 30.—
Hustedt, E., W 5.—
Hoerner, L., R 30.
Holthaus, M. 100.—
Horstmann, A., S 5.—
Hafner, F 10.—
Helbig, L., W. 30
Hanke u. Lebsanft, B. 10.—
Hick, E., L 45.—
Hofmann, L., T 20.—
Hartenstein, J., C 5.—
H., B. 10.—
Helwig, E., F 15.—
Henrichs, W., N 10.—
Heinrich, H 50.—
Harney, P., St 10
H., B., L. 60.—
Höfler, L., B 10.—
Höhn, G., U. 10.—
Heilemann, M., W 45.50
Hundhausen, F., B 10
Hacker, M., K 50
Hartmann, N 200.—
Heilmann, L. 20
Hauser, B., T 400.—
Henrichs I, G., N 10.—
Hoch, E., L 10.—
Hain, F., F 3.—
Hohmeyer, L., T 10.—
Helsper, A., K 100.—
Heinrichs, A., L 20
v. Hirsch, M., O. 15.—
v. Schw. Gretchen M. 10.—
v. Kath. Mayer i. O. 5.—
Heine, E., H. 32.—
Held, A., S. 10.—
Heidisch, L., E 43.—
Heimann, L., H 20.—
Hartmann, J., B 10.—
Heß, J., T. 5.—
Hasel, A., D. 21.—
Heilmann, A., A. 10.—
Hengstenberg, J., D 90.—
Harle, H., L. 5.—
Holl, M., M. 15.—
Holbert, P., H 20.—
v. Hopp, .:
Bredensteiner, N 417.—
Heidenreich, P., T 30.10
Huppert, P., A. 15.—
Hofmann, T., O 20.—
Hetze, G., D. 10.—
Huß, O. 20.—
Hübner, M., F. 50.—
Hauck, P. 5, B 42.—
Hülsenbeck, L. 50.—
Hartmann, E. 10.80
Hieber, M., L. 15.—
Hessenthaler, M., Sch. 21.—
Heyer, F., D.-K. 118.60
Herold, M., F. 7.60
Hanselmann, L., B 40.—
Hansen, O 5

SONNEN-AUFGANG

MITTEILUNGEN DES DEUTSCHEN HÜLFSBUNDES FÜR CHRISTLICHES LIEBESWERK IM ORIENT E.V.

Heft 5/6 — 23. Jahrgang. — Febr./März 1921

Erscheint monatlich. Alle Freunde des Hülfsbundes erhalten „Sonnen-Aufgang“ **kostenlos.** Doch sind wir für besondere Gaben — zu senden an F. Schuchardt, Frankfurt am Main, Fürstenbergerstraße 151 — zur Deckung unserer Auslagen dankbar, wie auch für geeignete Adressen, an die wir unser Monatsblatt schicken könnten.

Inhalt:

Sei nicht ungläubig, sondern gläubig. Joh. 20, 27.

Wir begehen in diesen Wochen den 25jährigen Gedenktag der Gründung des Deutschen Hülfsbundes für christliches Liebeswerk im Orient. An solchen Tagen ist ein Blick nach oben das Wichtigste; denn nur im Lichte des göttlichen Angesichts verstehen wir die Vergangenheit und Gegenwart und erkennen wir unsere Aufgaben für die Zukunft.

Der Sitte unserer Missionsstation gemäß habe ich am Sylvesterabend für unsere Arbeit draußen ein Los fürs Jahr 1921 gezogen. Es lautet: „So Ihr mich von ganzem Herzen suchen werdet, will ich mich von Euch finden lassen, spricht der Herr“, Jer. 29, 13. 14. Dies schöne Wort ist umrahmt von zwei anderen Worten: „Ich weiß wohl, was ich für Gedanken über Euch habe, spricht der Herr, Gedanken des Friedens und nicht des Leides, d a ß i c h E u c h g e b e d a s E n d e, d e s I h r w a r t e t“, und das andere: „I c h w i l l E u e r G e f ä n g n i s w e n d e n u n d E u c h s a m m e l n“. — Diese Worte sind durch den Propheten Jeremia dem zerschlagenen und zerstreuten Volke Israel gegeben worden. Wir dürfen sie wohl auch auf unsere Arbeit und auf die verfolgten orientalischen Christen anwenden, deren Lage in so vielem derjenigen des Volkes Israel in jener Zeit ähnlich ist.

Aber ganz besonders gilt es dann das zweite Wort, das ich ebenfalls fürs Jahr 1921 gezogen habe, zu beherzigen: „Sei nicht ungläubig, sondern gläubig“.

Mission ist eine Glaubenssache, wird im Glauben begonnen, kann nur im Glauben betrieben und zu einem göttlichen Ziele geführt werden. Sobald der Kleinglaube oder Unglaube einsetzt, ists um den Segen und um das Gedeihen getan. Der Glaube rechnet mit dem Unsichtbaren. Nicht in der sichtbaren, sondern allein in der unsichtbaren Welt, in der Tatsache, daß Jesu alle Gewalt im Himmel und auf Erden übergeben ist, liegt die Möglichkeit, mit Erfolg Mission zu treiben. Unsere Arbeit hat 25 Jahre lang im Segen im Orient gearbeitet an Christen und Mohammedanern. Wird der Herr uns noch weiter für Seinen Dienst gebrauchen wollen? Das wird davon abhängen, ob wir nach den furchtbaren Erlebnissen der letzten Jahre uns noch weiter in lebendigem Glauben dem Herrn zur Verfügung stellen wollen, Gott vertrauend, daß Er auf Ruinen sich neue Tempel Seiner Herrlichkeit erbauen kann.

In dem bekannten Glaubenskapitel Ebr. 11 ist die Rede von den großen und wunderbaren Erfolgen des Glaubens: „Welche haben durch den Glauben Königreiche bezwungen, Verheißungen erlangt, des Löwen Rachen verstopft, des Feuers Kraft ausgelöscht, sind des Schwertes Schärfe entronnen, sind kräftig worden aus der Schwachheit, sind stark worden im Streit!“ Wunderbar.

Wenn Glauben das ist, das bewirkt und solche Kräfte in Fluß bringt, dann ist es schön und herrlich, ein Gläubiger zu sein und Glauben zu haben! Die wahrhaft Gläubigen, die mit der Wirklichkeit des Unsichtbaren und Ewigen ebenso bestimmt rechnen wie mit Sichtbarem und Irdischem, haben ähnliche Erfahrungen gemacht und sind unter der Leitung des Geistes auf solche Höhen des Glaubens hinaufgeführt worden. Was eine Wanderung über

eine Gebirgslandschaft mit den großen Fernblicken, das ist das Leben des Glaubens in noch höherem Maße. Wie ist einem da Gott so nah! Wie scheint sich da jede Gottesverheißung zu erfüllen! Wie werden da unsere Gebete erhört! Wie gehts voran in dem Werk, das man für den Herrn unternimmt! Wie wunderbar gelingt's, wenn man auf das Wort des Meisters das Netz auswirft!

Wie oft mögen die Jünger des Herrn und mit ihnen Thomas solche Erlebnisse gehabt haben! Ganz besonders Thomas. Sein Wort: „Laßt uns mit ihm gehen, daß wir mit ihm sterben", gewährt uns einen Einblick, auf welcher Glaubenshöhe dieser Jünger gestanden hat.

Die leitenden Persönlichkeiten des Hülfsbundes wie die Arbeiter draußen könnten wohl auch von ähnlichen Höhepunkten und Gottesführungen berichten. Bei dem Blick auf die Anstalten in Marasch und Mesereh könnte man auch von verstopften Löwenrachen und von ausgelöschten Feuerbränden sprechen.

Aber so hoch die Höhen des Glaubens sind, so tief sind dann auch wieder die Täler, in die wir mit unserem Glauben hinabgeführt werden. In obigem Kapitel ist auch von Leuten, die in Glaubenstälern gestanden sind, die Rede. „Andere sind zerschlagen, etliche wurden gesteinigt, zerhackt, zerstochen und mit dem Schwert getötet, derer die Welt nicht wert war." Ebr. 11, 35—38. In solchen Tälern, wo sich Höllenrachen zu öffnen scheinen, noch Glauben zu halten, das ist die große und wichtige Sache. Da ändert sich manchmal das Bild. Unter den furchtbaren Erlebnissen der Gefangennahme und Hinrichtung Jesu bricht der Glaube des Thomas zusammen. So glaubensstark er sonst war, ein solcher Verstandesmensch ist er nun geworden. Sein früherer Glaubensstandpunkt erscheint ihm als eine Art Irrtum. Jetzt besteht für ihn nur noch die sichtbare Welt. Nur sie hat für ihn noch Wirklichkeit. Er ist nüchtern geworden und will sich neue Täuschungen ersparen. So männlich stark er früher in seinem Glauben war, so jetzt im Unglauben und in der Ablehnung der unsichtbaren Welt. Aber Jesus findet ihn und bringt ihn zurecht: „Reiche Deine Finger her und sei nicht ungläubig, sondern gläubig!", ruft er ihm zu. Da vollzieht sich der neue wunderbare Umsprung. „Mein Herr und mein Gott", ruft er aus, und Thomas ist wieder ein Gläubiger geworden.

Wohl manchem Gottesmann ist es einmal so ergangen wie dem Thomas. Und wie schön, daß der Herr dann durch irgend ein inneres Erlebnis eine äußere Aufmunterung oder ein Gotteswort die Seinen zurechtbringt, so wie Thomas und Elias. Doch gibt es auch Gottesmänner, die im Leiden ebenso glaubensstark bleiben wie in guten Tagen. In Ebräer 11 ist von Glaubensmännern die Rede, die eine Befreiung von äußeren Schwierigkeiten hätten erlangen können, deren Glauben aber so stark war, daß sie die Befreiung aus Leiden abgelehnt haben, damit sie „die Auferstehung, die besser ist, erlangten". Wie stark muß in diesen die Verbindung mit der Ewigkeit gewesen sein! Bei solchem Glauben wirds Licht im tiefsten Dunkel.

Und nun noch einen Gedanken. In der Aufforderung des Herrn an Thomas: „Sei nicht ungläubig, sondern gläubig", liegt doch wohl auch der Gedanke verborgen, daß zu dem wahren und lebendigen Glauben, wenn er auch andererseits ein göttliches Gnadengeschenk ist, von unserer Seite eine ganze Willensentscheidung gehört, um sich auf den Glaubensboden zu stellen und im Glauben Taten zu vollbringen. Der Herr ist bereit, uns glaubenweckende und glaubenstärkende Segnungen zuteil werden zu lassen. Aber auch von unserer Seite ist ein Entschluß nötig. Wie wichtig ist es, daß wir auch im Blick auf die Arbeit im Orient uns aufs neue auf den Glaubensboden stellen oder uns auf demselben stärken und befestigen lassen. Denn Jesus lebt.

Er lebt! Er lebt! Laßt nun die Geister
Sich ihres höll'schen Sieges freun!
Er lebt! Er lebt Der mächt'ge Meister
Wird Satans Rotten bald zerstreun.
Aus Gräbern sehn wir Leben sprießen!
Auf Trümmern baut Er Tempel auf,
In Wüsten läßt Er Quellen fließen,
Was in der Tief' führt Er hinauf.

J. Ehmann.

Nochmals: Eine Frucht der Notzeit.

Unter dieser Ueberschrift haben wtr schon in der letzten Nummer von einer Bewegung und Erweckung unter den Knaben des Waisenhauses Bethschallum zu Marasch berichten können. Die Nachrichten hierüber mehren sich. Es sieht wirklich aus, als ob Gottes heiliger Geist die Anstalt dort in besonderer Weise berührt habe.

Auch Erwachsene scheinen mehr und mehr davon angefaßt zu sein. Wichtig ist uns, daß offenbar der Geist der Zucht nicht fehlt. Wir möchten jedenfalls unsere Leser bitten, ihre ernste Aufmerksamkeit und thre ernstlichen Gebete ganz besonders diesen Vorgängen zu widmen. Es kommt jetzt alles darauf an, daß der böse Feind nicht sein Unkraut hinetnsäe, daß vielmehr alles bloß Fletschliche und Seelische niedergehalten werde, daß das entstandene Feuer nicht verflackere, sondern zu einer beständigen und starken Glut werde, von der Wärme, Licht und Kraft ausgeht. Wir wol-

len um dies alles beten, damit der Segen groß und ungeschmälert werde. Es kann von unberechenbaren Folgen für die Sache des Reiches Gottes dort werden.

Aus einem Brief von Ohannes Chassarossjan, Marasch. 5. 11. 20.

Wir haben Gottlob im Waisenhause eine kleine Erweckung gehabt und bitten den Herrn, daß Er noch gewaltiger spricht in unserm Hause und auch außen in den armenischen und auch in den türkischen Kreisen. Ich will über diesen heiligen Punkt nicht sehr viel schreiben und nicht in die Welt posaunen, aber ich will nur sagen, daß die Gebete, die für uns aufgestiegen sind, Antwort bekommen haben und wir bitten Gott, daß Er noch gewaltigere Antworten geben möge, denn es ist sehr notwendig hier. Meine Ansicht ist immer die gewesen, daß, solange die Armenier in Marasch sich nicht vor Ihm beugen, ihnen keine Rettung kommen wird. Gott wartet auf den Augenblick. Wir haben ein wunderbares richtiges Missionshaus und auch eine Missionsschule.

Ich wache unter den herrlichsten armenischen Scharagans (Gesängen) auf und gehe herunter und sehe 40, 60, 80, 100 Kinder um den Lehrer herum und beten, eine Stunde vor der Frühglocke. Betet, betet für uns und unsere Kinder. Die Kleinen haben gar kein kleines Teil daran. Sie stehen früh auf, um töwpe (Buße) zu tun, die 7—8jährigen. Sie bekennen den HErrn wunderbar und ganz klar. Wir haben Gebetsstunde in der Klasse. Wahan und Stephan und andere von unseren früheren Kindern, die jetzt Lehrer sind und auch andere Lehrer nützen die 15 Minuten von der Frühstunde mit und beten mitsamt den Kindern. Sie können sich vorstellen, was für Klassen wir haben. Bethschallum und Bethel sind die besten Schulen in der Stadt, trotzdem wir so arm sind an Vorräten der Schulsachen. Wir haben Tafeln (Schiefer) und Schieferstifte, die jeden Tag in 9 verschiedenen Klassen gebraucht werden. Von früh 8—4 Uhr und am Abend in der Abendschule, alle Stunden in einer anderen Klasse. Für je 2 Kinder haben wir ein Buch. Manche Klassen haben keine Bücher. Die ganze Sache geht aber wie ein Feuer. Wenn ich in die Klassen gehe, dann blitzen die Augen der Lehrer und auch der Kinder. Keiner will zurückbleiben, keiner will der Schwächere sein. Wir haben hier 9 Klassen, aber in 15 Teilen und mit 13 Lehrern. Seit dem Kriege besitze ich die besten Lehrkräfte in Marasch.

Betet für die große Sache in Marasch. Der HErr möge uns nahe bleiben.

Schwester Marie Timm schreibt:

Marasch, 5. Nov. 1920.

Die Erweckung unter den Kindern, von der ich Ihnen schrieb, geht weiter. Gott segnet, am Abend und am Morgen sind große Gebetsstunden mit den Kindern, in welchen Gott gegenwärtig ist. Jesus selbst hat die Herzen erfaßt und Er segnet durch die Lieder, durch die Gebete, durch die der Kleinsten sogar. Das Haus selbst ist unter einer guten Ordnung. Da der ganze Tag keine Gelegenheit zu Gebetszusammenkünften gibt, werden die Abendstunden ausgenutzt. Ich wünschte, Sie könnten selbst herkommen und dabei sein. Alles ist lebendig, ungezwungen. Niemand kann aber sagen, er habe es gemacht oder er habe die Leitung, es ist ganz klar, daß **Gott uns besucht hat** in Bethschallum. Die Werkzeuge, welche er braucht, sind unscheinbare Armenier, welche sich ganz Gott hingegeben haben, Ihm zur Verfügung. Am 4 September hat die Erweckung begonnen mit 8 Kindern. Noch im Sommer war es schrecklich in Bethschallum. Während ich im Krankenhause arbeitete, betete ich viel, daß Gott mich nach Bethschallum zurückbringen möchte. Einesteils hatte ich Angst, hinzugehen, es war alles so schrecklich durcheinander infolge des Krieges. Es sah auch unmöglich aus, vom Krankenhaus fortzukommen. Aber eines Tages durfte ich hier einziehen. Nun, Gott hat uns lieb, das sehen wir ganz klar, wir fühlen Seine Liebe täglich. Donnerstags und Sonntags Nachmittag kommen **die Brüder**, welche in Marasch erweckt sind, ein verheirateter Zahnarzt, Lehrer Joh. Haidostian, ein ganz armer Bruder, welcher Frau und kleine Kinder hat und viel krank gewesen ist und noch einige, und einige Frauen und Bibelhausschwestern **zur Gebetsstunde** nach Bethschallum. Der Herr kommt auch in diesen Gebetsstunden sehr nahe. Des Sonntagsmorgens ist **Gottesdienst** in Bethschallum für uns, die Kinder und für Leute von draußen. Unsere Räume sind immer nicht groß genug, weil wir selber 535 Kinder haben. Sie kennen ja Bethschallum. Ich habe den Schlafsaal unter der Hausvaterwohnung eingerichtet, seit es zu kalt ist im Hofe Gottesdienst zu halten. Aber letzten Sonntag mußte ich den Eßsaal auch einrichten und wir hatten an 2 Plätzen zugleich Gottesdienst. Im tiefsten Herzen bin ich so glücklich und so dankbar. Sonntags mittags gehen wir mit einer Schar Kinder in das Predigerseminar ins College. Dort ist eine Gebetsstunde für die Leute aus Marasch. Auch dort segnet Gott. Und der einzige armenische Pastor, welcher übrig geblieben ist, predigt auch erwecklich.



Waisenhausleben.

Wir haben auch Anstürme von finsteren Mächten nicht wenige; aber bis jetzt hat uns immer im entscheidenden Augenblick Gott Glauben gegeben, daß hinter den Anstürmen jedesmal neue Segnungen kamen.

Mittwoch, den 27. Oktober war ein unvergeßlicher Tag. Am Mittwoch hat Mr. L. gewöhnlich des Abends in Bethschallum eine Bibelstunde mit den Angestellten im Hause. Dazu kommen manchmal auch einige Leute von draußen. Den Kindern lassen wir, seit die Erweckung begann, auch zu

dieser Stunde freien Zutritt. Wir haben die Stunde in einen größeren Raum verlegt. An jenem Mittwoch war unter den Kindern den ganzen Tag ein Geist der Gnade und des Gebets. Sie begehrten eine Gebetsstunde, bevor die Bibelstunde begann. Sie flehten Gott um Segen an, und Er segnete, Er gab. Mr. L. sprach über Luk. 19, 29—48. Das Wort wirkte mächtig. Jeder Vers sprach lebendig zu uns. Am meisten packte mich das Wort: Mein Haus ist ein Bethaus, und ich bat gleich als Erste Gott, Er möge aus diesem Seinem Hause auch ein Bethaus machen. Lieder wurden nicht vorgeschlagen, es sang und betete alles vom Geiste geleitet. Wunderbarer Abend. 7½ begann die Zusammenkunft und endete nach 11 Uhr. Zuletzt waren noch Aussprachen usw. bis 2 Uhr nachts. Das war der Höhepunkt von allem, was wir bisher im Hause von Gottes Nahekommen gemerkt haben. Erweckungslieder in Türkisch und Armenisch, uralte armenische Kirchenlieder, welche wir früher niemals in Bethschallum gehört hatten, wurden gesungen. Dazwischen Gebete voll Geist und Kraft. Es wurde gebetet für sich selbst, für Bethschallum, für die anderen Waisenhäuser, fürs Krankenhaus, für ganz Marasch, für die Türken, für die ganze Welt. Ich habe in meinem ganzen Leben niemals einer solchen Gebetsstunde beigewohnt. Mr. L. versuchte mehrmals die Versammlung zu schließen, aber vergeblich. Bis der letzte Anwesende gebetet hatte, mußten wir alle zusammenbleiben.

Mr. L. glaubt ganz bestimmt, daß Gott ein Pfingsten schenken will und er glaubt, daß Gott sich Bethschallum als Missionszentrale für weite Gebiete umgestalten wird. Ich glaube ganz bestimmt auch, daß wir nicht nur eine Erweckung haben, die dann später einmal aufhört und man nur noch davon spricht und es sich wieder herbeisehnt. Ja, glaube und dafür beten wir anhaltend, daß Gott das ganze Bethschallum in Besitz nimmt für seine Reichsgottesarbeit, für die Durchführung Seiner Reichsgottesabsichten in der Türkei. Einer unserer Leiter ist ein gottesfürchtiger Mensch. Der betet dauernd, daß ihn Gott gebrauchen möchte für die Arbeit unter den Armeniern und unter den Türken. Er ist stundenlang vor Gott auf den Knien in einer verborgenen Ecke. Er selber ist nichts und kann nicht viel, ist noch eben nicht mit dem College fertig, kennt aber die Schrift fabelhaft gut und fragt beständig bei allem Gott. Er ist kein berühmter Arbeiter für unser Haus, weil er viel Zeit braucht für Stille, aber Gott gebraucht ihn wunderbar, daß Menschen aufwachen. Der andere, von dem ich vorher schrieb, ist auch nichts vor Menschen. Dann ist noch ein Lehrer im Hause, er ist noch gar kein Lehrer, die schrecklichen Jahre in Marasch haben das Studium unmöglich gemacht, er unterrichtet aber an unserer Schule, er ist klug. Er ist ganz Gott hingegeben. Das ist so wunderbar in Bethschallum: Die Menschen, die Gott hier gebraucht, um zu segnen, sind ganz und gar nicht berühmte Leute. Das Unedle vor der Welt, das hat Gott sich hier erwählt, damit die Ehre und der Ruhm und das Lob allein Sein sei. Soli deo Gloria!

Die Dankbarkeit und Anhänglichkeit unserer armenischen Pfleglinge.

Mehrere Briefe neueren Datums zeigen uns, mit welch rührender Treue und Dankbarkeit viele unserer ehemaligen Waisenkinder an ihren alten Erziehern und an unserer Arbeit hängen. Das gehört auch mit zu dem Segen, den uns der wunderbare Gott aus der sonst so schmerzlichen, augenblicklichen Verdrängung der meisten unserer Missionskräfte zu schenken weiß. Denn ohne diese Trennung wäre den jungen Freunden dort wohl nie in gleichem Maße zum Bewußtsein gekommen, was sie an unsern Anstalten hatten, noch hätten sie es so ausgesprochen; wir unsererseits aber dürften nicht diese Erquickung und Ermutigung erfahren, die in diesen Zeugnissen liegt. Und wenn der Herr uns die Türen wieder öffnet, so wissen wir, es wird viele geben, die uns mit freudigem Herzen begrüßen, weil sie sich nach uns sehnten. Nicht aus politischen Gründen, auch nicht so sehr unserer äußeren Hilfe wegen, sondern weil sie bei uns den Herrn Jesus fanden und auch trotz der Trennung dem Glauben, den sie bei ihren Erziehern sahen und lernten, treu bleiben als etwas unvergleichlich Heiligem, das sie nicht mehr verlieren wollen.

Diese Dankesbekundungen gelten aber auch den Freunden unseres Werkes, all den Gebern und Betern, die unsere Arbeit draußen ermöglicht haben. Sie dürfen und werden die Stärkung mitempfinden, die in der Dankbarkeit und Anhänglichkeit liegt, von der die nachfolgenden Briefstellen zeugen:

Aus einem Brief von Senem Saadjian, Adana, vom 21. 11. 20.

Kürzlich habe ich Ihren lieben Brief vom 26. 10. bekommen. Herzlichen Dank dafür! Ihnen und all den lieben Freunden möchte ich noch herzlich danken, daß Sie immer noch unserer gedenken! Den hiesigen Zustand kann ich Ihnen überhaupt nicht beschreiben. Wir sind alle wie die verlorenen Schafe, die keinen Hirten haben. Wer wird uns helfen? Unsere Hilfe kommt nur vom Herrn. Das wissen aber leider sehr wenige. Darum möchte ich all unsere lieben Freunde dort herzlich bitten, daß sie uns nicht vergessen, besonders im Gebet.

Vorläufig bin ich ordentlich beschäftigt. Die Arbeit ist schwer, aber der Herr hilft sehr. Außerdem darf ich hier und dort Bibelstunden halten.

Sie haben vielleicht gehört, daß die Stadt Hadjin auch in die Hände der Türken gefallen ist. Von 10 000 Menschen sind nur einige Hundert hier angelangt, sehr arm und sehr schwach. Von den . . . türkischen Banknoten, die Sie mir neulich sandten, habe ich 200 für die Leute gegeben, die aus Hadjin geflohen sind. Gott möge alle die Geber segnen! Nun habe ich bei mir noch . . . Banknoten, die ich bald für einen sehr passenden Zweck geben werde. Ich weiß, daß das gesandte Geld heiliges Geld ist und daß man es nicht zwecklos verbrauchen darf.

Aus dem Polynesiakamp auf Cypern bittet ein früherer Waisenknabe aus Bethschallum:

Limassol, Cypern, 25. 8. 1920.

Sehr geehrter Herr!

Ich freue mich sehr, daß ich Euch diesen Brief schreiben kann. Schon seit langer Zeit habe ich Sehnsucht, Euch einige Zeilen zu schreiben, aber leider hatte ich bis heute keine Gelegenheit. Ich hoffe, daß alle (nämlich die Missionsleute!), die von Marasch fortzogen, gesund sind. Wir waren sehr traurig darüber, denn es war so schön und wunderbar, mit Euch allen zusammen zu sein, aber das ist jetzt vorüber. Wir setzen unsere große Hoffnung auf den allmächtigen Herrn und gnädigen Heiland, der Euch bald wieder zu uns zurückschicken wird; wir warten auf diese Zeit. Es ist mir unmöglich, Euch zu vergessen, ebenso alle die Güte, die Ihr uns erzeigt habt. Unsere Waisenhäuser in Marasch sind voll mit Waisen. Ich habe vor 3 Tagen einen Brief von einem Kameraden erhalten, in dem er sagt, daß es in Bethschallum ganz ruhig ist.

Bitte schreiben Sie schnell an mich, daß ich mich trösten kann beim Lesen Ihres Briefes. Jetzt bin ich ganz arm und elend? Können Sie mir etwas helfen? Ob es nicht möglich ist, daß ich nach Deutschland komme und bei Ihnen sei? Ich wünsche, daß Sie es versuchen, weil ich hier ohne Eltern und ohne irgend jemand bin. Bitte grüßen Sie alle, dte bei Euch sind.

Mit vielen Grüßen und Beten verbletbe ich

Euer dankbarer Sohn Heini.

Sodann gibt ein früherer Maraschknabe aus der amerikanischen Schule, wo er nun lernt, folgenden Bericht:

St. Paul's College, Tarsus, den 24. Nov. 20.

Unser lieber und geehrter Vater!

Es freut uns sehr, daß wir diesen Brief an Sie schreiben können. Wir können gar nicht die Freude beschreiben, welche wir in der Tiefe unserer Herzen für diese Gelegenheit fühlen. Wir glauben, daß ein dankbarer Waisenknabe muß an seinen Wohltäter schreiben, wte ein treuer Sohn an seine Eltern. So fühlen wir uns gezwungen, an Sie zu schreiben. Sie müssen aber uns kennen. — Wir, zwei Jungen, Krikor und Johannes, sind von Bethschallum, das deutsche Knabenwaisenhaus in Marasch. Ich, Krikor, bin blind und schreibe diesen Brief mtt meinen eigenen Händen. Mr. Nilson, der Direktor dieser Schule, lehrte mich mit der Maschine schreiben. Ich war so begierig fürs Studium, daß ich sogar, nachdem ich meine Augen in Bethschallum verloren hatte, durch Hören Deutsch und Englisch lernte und andere Sachen während des Krieges im Waisenhause. Als die englische Regierung unsere deutschen Schwestern von Marasch wegschickte und das amerikanische Rote Kreuz das Waisenhaus übernahm, wollte mich Dr. Colour, der Direktor, durch die Empfehlung von Schw. Marie Timm, zu diesem College schicken.



Turkmenendorf.

Jetzt sind wir also in einem anderen (amertkanischen) Haus. Sie müssen aber nicht denken, daß wir Sie, unsere deutschen Freunde und Pflegeväter vergessen haben. Nein, lteber Vater, nein, das ist unmöglich. Wir können Sie und unsere Wohltäter gar nicht und gar nicht vergessen. Nun fühlen wir, wie ein deutsches Gotteskind fühlt. Weil unser Blut und Leib sind gemacht aus dem Brot, verdient mit dem Schweiß unserer deutschen Freunde. Bethschallum ist das einzige Haus, welches uns wie eine Henne zur schweren Kriegszeit unter seinen Flügeln gesammelt hat, während die anderen Armenier wanderten in der Wüste. Bethschallum, das liebe Haus, wo wir unseren lieben Heiland gefunden haben, der Sein heiliges Blut vergossen hat. Nein, wir können jenes Gebäude nicht vergessen, wo wir den größten Teil unsres Lebens zugebracht haben.

Wir hoffen, daß Ste unseren armen Brief beantworten werden. Bitte schicken Sie mit Ihrem Brief eine deutsche geistliche Zeitung. Bitten Sie den Herrn, damit Er uns äußerlich und innerltch helfe. Wir beten für Euch, daß Gott öffne die Türen für Eure Hilfe zu unserer Nation. Wir glauben, daß Er das schenken will. Wir senden Euch unsere herzlichsten Grüße und wünschen Ihnen ein glückliches Weihnachten und fröhliches Neujahr.

Ihre Sie liebenden Söhne

Krikor Demirjian und O. A.

Ein Brief an Schw. Hedwig Büll lautet:

Tarsus, d. 26. November.

. . . . Ja, das ist wahr, daß wir mit Eurem Fortgehen viel verloren haben, dieser Gedanke und dieses Bewußtsein, uns von unseren lieben deutschen Freunden getrennt zu haben, ist für mich ein Grund großer Trauer. Ach, jene Tage . . . nun ist es schon über etn Jahr, daß ich meine lieben deutschen Schwestern nicht gesehen habe, ihre schönen Lieder nicht gehört habe und ihre Gebetsstunden, in denen Gottes Geist wirkte, nicht besuchen konnte, so daß diese Zeit im Vergleich zu den vergangenen Tagen wie eine Wüste ist, und das bekennt jeder, der in der deutschen Arbeit war. Aber obgleich wtr getrennt sind, haben wir Euch nicht vergessen, wir fühlen es jetzt, daß wir Euch nicht mehr vergessen können. In Marasch haben sie zu Weihnachten deutsche Lieder gesungen und viele von den Kindern haben fretwillig, weil ste es ltebten, deutsch angefangen zu sprechen. Sowohl die Knaben wie die Mädchen wünschen Euch wieder zu haben.

Hier haben wir das Leben nicht gefunden, das wtr brauchten. Letztes Jahr hatten wir eine Gebetsstunde, aber diese offizielle Gebetsstunde hat uns nicht befrtedigt, da war kein Leben, und wir, die wir Hilfe brauchten, fanden ketnen Helfer, das hat uns sehr traurig gemacht. Und wenn wir von Euch, den deutschen Schwestern, dieses Leben nicht gesehen, erkannt, geschmeckt hätten, hätten wir vielleicht dieses Leben verloren, aber ich weiß aus Erfahrung, daß ich dieses Leben gesehen habe, diesen einfachen Glauben, daß weder die Wissenschaft noch Wissen mich überzeugen kann, es zu verlassen. Sehr oft haben wir Bedrängnis und Anfechtungen wegen geistlicher Fragen, z. B.: ist dte Bibel Offenbarung oder nicht? Solche Fragen gibt es, und nicht das allein: Ist jedes Wort in der Bibel von Gott oder nicht? O wie brauchen wir in diesen Fällen eine Hilfe! Aber wir besitzen den größten Helfer, Jesus, der uns bewahrt, daß wir nicht gleiten.

Eines Tages sagte der Vorsteher unserer Schule: „*Die Knaben, die aus dem deutschen Waisenhaus gekommen stnd, sind die fletßigsten und besten im College.*" Wir haben gezeigt, was wir von Euch gelernt haben, wir lieben uns gegenseitig sehr und kommen einmal in der Woche am Sonn-

tag zur Gebetsstunde zusammen. Dieses Jahr werden wir zu Weihnachten ein deutsches Lied „O du fröhliche“ singen. Jetzt wollen viele Menschen Deutsch lernen und Krikor gibt einem Stunden. Dikran, Armenak, Pedros und Krikor besonders grüßen und haben solch Verlangen nach dem Blättchen „Für Alle“. Schreibe es Herrn Schuchardt, er tut viel für unser geistliches Leben.

Ohannes Abkarian.

Endlich schreibt ein Armenier, der einige Zeit in Cypern war und übrigens selber keine direkte Beziehung zu unserer Hülfsbundarbeit hat, an einen uns nahestehenden Herrn:

„Herrn und Frau von Dobbelers, bezw. Schwester Hedwigs Waisenkinder waren alle in Cypern. Sie dachten alle mit Freuden an die Genannten; sie liebten sie. Wenn wir zusammenkamen, sangen wir die süßen Lieder, welche die Kinder dort (in Harunije) gelernt hatten. Sie bilden die beste Gesellschaft von allen Waisenkindern.“

Wir aber, die wir am Werke stehen oder dies Werk tragen helfen, wollen uns angesichts dieser Bekundungen aus dem Munde unserer ehemaligen Pfleglinge und über sie, angesichts auch der weiter oben berichteten Segnungen unter den uns verbliebenen Kindern in Marasch, das Wort zurufen lassen:

Darum, meine lieben Brüder, seid fest, unbeweglich und nehmet immer zu in dem Werk des HErrn, sintemal Ihr wisset, daß Eure Arbeit nicht vergeblich ist in dem HErrn.

Armenier in türkischer Beleuchtung.

Ein Mohammedaner erwiderte Pastor Joh. Lohmann auf seiner Reise durch die Türkei auf seine Bemerkung, daß die Witwen und Waisen zu besuchen ein Gottesdienst sei: „Ja, Gott will, daß wir anderen Gutes tun.“ Dazu erzählte er folgende Geschichte:

„Ein armer Mohammedaner wollte einen Esel und betete zu Gott: O Gott, gib mir einen Esel! Gott antwortete ihm: Bitte für Deinen Nachbarn, den Armenier, auch um einen Esel, so will ich dir zwei Esel geben. Der Mohammedaner sagte darauf zu Gott: Gib mir keinen Esel, damit nicht der Armenier einen Esel bekommt. — Später wurde der Armenier sehr arm. Er betete zu Gott: Gib mir einen Esel. Gott antwortete dem Armenier: Bitte für deinen Nachbar, den Mohammedaner, auch um einen Esel. Der Armenier sprach zu Gott: Wenn Du willst, gib dem Mohammedaner 10 Esel, gib mir nur einen Esel. Weil der Armenier dem Mohammedaner 10 Esel wünschte, so schenkte ihm Gott 2 Esel. Der Mohammedaner starb später in großer Armut. — Wir müssen anderen Gutes gönnen und Gutes tun.“

Aus unserem Freundes- und Leserkreise.

Herzlichen Dank für die Uebersendung des Briefes von Schwester Adele Herold. Wir haben uns sehr gefreut über die Nachricht über unser Pflegekind. Mit neuer Freudigkeit wollen wir nun für unser Kind sorgen und beten.

. . . Als Ertrag von Sonntagsfeiern sende ich heute Mk. 85.— . . .

. . . Weil mich die Liebe Christi dringt und es mir durch Gottes Güte möglich ist, sende ich Ihnen mitlaufend 100.— Franken . . .

. . . Erlaube mir höflichst, ein kleines Witwenscherflein als Weihnachtsgeschenk für Ihr Liebeswerk zu senden. Da selbst arm, ist die Gabe leider nicht größer, sie ist der Zehnte einer empfangenen Liebesgabe in schwerer Zeit, aus Dankbarkeit gewidmet, die der treue HErr für gnädige Durchhilfe in schwerer Krankheit, in großer Armut, Not, Kummer und Sorgen, Entbehrung und Teurung uns gewährte kraft seiner herrlichen Verheißungen und großen Liebe. Denn trotz allem haben wir noch keinen Mangel gehabt. Er hat uns noch immer satt gemacht und ließ uns noch nicht erfrieren; in dieser liebearmen Zeit ließ Er uns noch immer teilnehmende, erbarmende Menschen finden, die uns Gaben der Liebe reichten in dieser harten Zeit der Krankheit, der Schwäche, des Alters und des geringen Erwerbes. Ihm allein sei Preis und Ehre, Lob und Dank dargebracht . . .

. . . Wie freue ich mich, daß Sie in der Konferenz in Uchtenhagen beschlossen haben, zu den Kurden und Türken zu gehen, aber da gilt's Mauern niederzubeten! Voll Dank, daß ich arbeiten kann, schicke ich ein Tröpflein, — Gott segne und mehre es! . . .

Nein, nicht müde werden in all der Not der Zeit, denn wir haben einen Gott, der da hilft. Auch im Geben wollen wir nicht müde werden. Gott kann die kleinste Gabe segnen und viel daraus machen.

Einen herzlichen Weihnachtsgruß für Armenien und diese kleine Gabe, auf dem Mütterabend am 30. 11. 20 gesammelt.

Da ich dieses Jahr so oft beschenkt wurde, möchte ich den Armen den doppelten Betrag schenken, was mir eine große Freude macht.

. . . . von unserer Sonntagsschule, welche zu Gunsten der armenischen Waisen auf ihre Weihnachtsgeschenke verzichtete.

Es ist wenig, aber von Herzen. Gern hätte ich Ihnen mehr geschickt, allein ich bin schon jahrelang krank, kann nichts verdienen und bin ganz von meinem himmlischen Vater abhängig, der mich täglich erfahren läßt, daß keines zu Schanden wird, das Sein harret. Es ist dies ein Dankopfer dafür, daß der HErr mich wieder ein Jahr Tag für Tag erfahren ließ, was er Ps. 37 verheißen hat: Sie werden nicht zu Schanden in der bösen Zeit, und in der Teuerung werden sie genug haben; oder was Spr. 8, 21 steht, daß ich wohl versorge, die mich lieben.

Ich bitte um fernere Zusendung des „Sonnenaufgang“. Wir haben nicht nur Interesse an der Arbeit 's ist uns vielmehr Herzenssache.

Gegenüber all der großen Not, die der „Sonnenaufgang“ schildert, ist es mir recht traurig, Ihnen, sehr geehrter Herr, nur solch' einen kleinen Beitrag aus meiner eigenen Dürftigkeit heraus senden zu können.

Briefkasten.

Einzahlungen und Anfragen wegen der Briefkastenkinder bitte an Fräulein Lina Thomas, Frankfurt a. M., Sandweg 125, zu richten.

Frankfurt a. M., 8. Januar 1921.

Liebe Freunde!

Heute darf ich Ihnen wieder Einiges über unsere Briefkastenkinder berichten. Unsere liebe Schwester Adele Herold, die zurzeit in Finnland weilt, schreibt:

Briefkastenkind Nr. 17 M. M. 51.

Ferides Mutter ist nicht mehr im Knabenwaisenhaus angestellt, sondern hat in der Stadt Arbeit gefunden, wobei ihr auch Feride behilflich sein kann, da sie nun auch schon größer und kräftig genug ist. Da Feride in derselben Stadt weilt, sahen wir uns noch öfter und wir dürfen bestimmt damit rechnen, daß auch für dieses Kind der Aufenthalt im Waisenhaus nicht zwecklos war und Gott einen Ewigkeitswert hineinlegte.

Briefkastenkind Nr. 21 M. M. 79.

Auch Eva ist nicht mehr im Waisenhause. Im vergangenen Jahre schien dem armenischen Volk Ruhe und Sicherheit gegeben und den Vertriebenen wurde erlaubt, in ihre Heimat zurückzukehren. Unter den Heimkehrenden fanden sich auch Verwandte von Eva, die Gott wunderbar am Leben erhalten hatte bei den schrecklichsten Verfolgungen. Diese waren willig, das Kind mit sich zu nehmen und weiter für dasselbe zu sorgen. Eva hat einen Eindruck von Gott im Waisenhause bekommen, der ihr fürs Leben bleibt. Sie bedarf jedoch sehr der weiteren treuen Fürbitte, liegt doch gewiß den lieben Pflegeeltern daran, daß Eva zur vollen Erkenntnis Gottes und Seiner vollbrachten Erlösung durchdringe. In ihrem heimatlichen Dorfe sind einige unserer früheren Waisenkinder verheiratet, die bewußte und entschiedene Christen sind; diese werden sich Evas treu annehmen. Eva war wohl lieb und sehr anhänglich, aber ein durchaus unruhiges, lebhaftes Persönchen. Ihr, wie so manch' anderen unserer an unbegrenzte Freiheit gewöhnten kleinen Orientalen, ist es oft bitter schwer geworden, sich an das regelmäßige Anstaltsleben zu gewöhnen und, ach, diese unnütze „Ordnung" und „Pünktlichkeit" — mußte sie denn sein?! In anderer Hinsicht gab es wieder im Waisenhause so viel, was ihr wohltat und sie weilte gern und dankbar dort. — — —

Da wir so wenig besondere Nachrichten von Armenien bekommen können, teilen wir vorläufig unseren Freunden keine neuen Schützlinge mehr zu, hoffen aber sehr, daß sie trotzdem treu fürbittend und gebend des Werkes gedenken.

Mit herzlichem Gruß und Segenswunsch

Ihre Lina Thomas.

Nachrichten.

Durch die Unruhen in der Türkei geht die Post wieder schlechter, von Schwester Verena Schmidli hörten wir lange nichts.

Aus Cypern und von unsern früheren Mitarbeitern und Kindern in der Zerstreuung kommen immer wieder Briefe. Schw. Adele Herold schreibt auch:

„Aus Cypern erhielt ich wiederholt liebe Briefe von unseren Kindern und Angestellten; sie sind, wenn sie auch Schutz und Arbeit gefunden, doch mehr oder weniger „Fremdlinge" jetzt, aber der Geist, in dem fast alle Briefe geschrieben waren, hat mich so sehr gefreut, das Gotteswerk hat standgehalten in all der neuen schweren Zeit. Gott ist ihr Gott. Brieflich ihnen jetzt dienen zu dürfen, ist auch solche Freude."

Diplom-Ingenieur Jäckel hat sich am 18. Dezember in Tiflis verheiratet.

Die Gedenktage vom 6.—8. Febr. feierten wir unter reger Beteiligung unserer Freunde. Trotz der schwierigen Reiseverhältnisse hatten sich doch manche aus Nah und Fern eingefunden und auch eine größere Anzahl unserer älteren Mitarbeiter draußen konnten in den Tagen mit uns sein und des Herrn Treue rühmen. Eine große Freude war es uns, daß soviele Zuschriften bewiesen, wie herzlich unser Freundeskreis aus der Ferne mit uns gefeiert hat. Auch eine stattliche Anzahl von besonderen Jubiläumsgaben ist eingegangen. Für alle diese Teilnahme und für alle stille Fürbitte, die geschehen sein mag, sei hierdurch aufs wärmste Dank gesagt. Ausführlichen Bericht über unsere Gedenktagung bringt das nächste Heft.

Anläßlich unseres 25. Jahresfestes ist das auf der vorderen Umschlagseite dieser Nummer angezeigte Buch „25 Jahre im Orient" erschienen. Es enthält Beiträge vieler unserer bewährten Missionsarbeiter von draußen. Wir möchten es auch an dieser Stelle herzlich empfehlen.

Eine Islamkonferenz

findet vom 29. März bis 3. April (Osterwoche) in Uchtenhagen b. Falkenberg (Mark) statt. Die Referate sind:

„Wie vermitteln wir dem Moslem die christliche Wahrheit?" (4stündig, von Superintend. Gottfr. Simon, Barmen).

„Der Islam als Volksreligion unter Arabern und Nubiern" (4stündig, von Missionar J. Enderlin, Sudan Pionier-Mission, Wiesbaden).

„Die derzeitige Lage der Mohammedanermission" (1stündig, von Prof. D. Richter, Berlin).

„Persönliche Eindrücke aus Turkestan" (2stündig, von Graf Pahlen, ehemals russischer Gouverneur in Turkestan, z. Zt. Wernigerode).

„Die Mitarbeit der orientalischen Christen an der Missionierung des Islam" (1stündig, von Missionar Ehmann, ehemals Mesereh, Türkei).

„Der Dienst an der orientalischen Frau" (1stündig, von Schwester Beatrice Rohner, ehemals Marasch, Türkei).

Eröffnungsversammlung am Osterdienstag abends 8 Uhr.

Wir laden zur Teilnahme an dieser Konferenz nicht nur unsere Hülfsbundkreise ein, sondern auch sonst die Kreise der Missionsleute und Missionsfreunde. Anmeldungen sowie Anfragen über alles Nähere (Verpflegungskosten usw.) sind bis spätestens 15. März zu richten an:

P. Dr. Berron, Fürstenbergerstr. 151, Frankfurt a. M.

Der Deutsche Hülfsbund für christl. Liebeswerk im Orient.
F. Schuchardt.

Betet ohne Unterlaß!

Die nächsten Gebetsvereinigungen für Armenien sind Montag, d. 21. Februar und Montag, d. 21. März 1921. — Die Gebetsstunde auf unserem Büro Frankfurt a. M., Fürstenbergerstraße 151, findet um 5 Uhr statt, und wir freuen uns sehr über rege Beteiligung seitens unsrer Freunde. Am gleichen Tage findet auch im Bibelhaus in der Malche eine Gebetsstunde für Armenien statt. Gäste sind auch dort willkommen.

Wir wollen dem Herrn danken:
für alle Seine Gnade und Treue, mit der Er uns in den 25 Jahren ,auf die die Arbeit nun zurücksieht, geleitet hat,
für allen Segen, den Er uns draußen und in der Heimat durch die Arbeit gegeben,
daß wir im Glauben mutig vorwärts gehen können und der gewissen Zuversicht sein dürfen, daß Er die Türen zur rechten Zeit wieder auftun und uns auch Seine Wege zu den Mohammedanern zeigen wird.
Wir wollen bitten:
daß Er uns in noch ganz anderer Weise zu bräuchlichen Werkzeugen Seiner Gnade mache,
daß Er uns Gnade gebe, Seinen Willen in Bezug auf die Fortführung der Arbeit recht zu erkennen,
daß Er unsere lieben Schwestern draußen und alle, die dort mit dem Werke verbunden sind, festhalte an Seiner starken Hand und sie leite, daß sie allezeit das rechte treffen,
daß Er uns und alle, die mit uns am Werk stehen, durch Seinen Geist fest verbinde.

Geschäftliche Mitteilungen.

Diesmal liegen für die **Inhaber von Sammelbüchsen und Büchern** Anweisungsformulare bei zur Einsendung der gesammelten Beträge. Die Arbeit wird uns sehr erleichtert, wenn die Freunde beim **Einsenden des Geldes die Nummer der betr. Sammelbüchse bezw. Bücher angeben.** Unbenutzte Sammelbüchsen oder Bücher bitte zurückzusenden.

Wir machen unsere Freunde nochmals auf unsere neuen Flugblätter „Wie sieht es in Armenien aus?" und „Was der Hülfsbund in Armenien will" aufmerksam und bitten um weiteste Verbreitung. Bei Bestellung ist die gewünschte Anzahl anzugeben.

Adressenänderung. Wir bitten unsere Freunde dringend, bei Wohnungswechsel nicht nur die neue sondern auch die alte Adresse in deutlicher Schrift anzugeben.

Wir sind jederzeit zur Aufklärung einer bestehenden Unklarheit bereit.

Pastor Wurlitzer in Zempelburg und **Pastor Lassahn in Lubowo, Krs. Gniezno,** sind bereit, Gaben für das Liebeswerk von unsern Freunden in Polen in Empfang zu nehmen.

Bücherbesprechung.

Alle hier besprochenen Bücher sind durch unsere Buchhandlung „**Verlag Orient**" zu beziehen.

Der Islam und die christliche Verkündigung. Eine missionarische Untersuchung von Gottfried Simon, Superintendent. 40 Mk., geb. 48 Mk., 353 S. Verlag C. Bertelsmann, Gütersloh.

Zu seinem bekannten früheren Werke „Islam und Christentum im Kampf um die Eroberung der animistischen Heidenwelt" fügt der verehrte Verfasser jetzt eine grundsätzliche Erörterung der schwierigen theologischen Probleme, mit denen es die Mohammedanermission zu tun hat. Wir behalten uns eine eingehendere Würdigung vor, möchten aber schon jetzt auf das Buch hinweisen. Es gibt zunächst eine Geschichte der Auseinandersetzung zwischen Christentum und Islam. Dann werden die grundlegenden Lehren der beiden Religionen einander gegenübergestellt: Die Frage der Offenbarung (Koran und Bibel) des Gottesbegriffs (wobei der Verfasser u. a. auf das wichtige Problem eingeht, wie dem Moslem gegenüber die diesem besonders anstößigen Lehren von der Trinität und dem Kreuze Jesu zu behandeln sind), die Mittlerfrage (Anspruch Mohammeds und Recht Jesu) und die Frage der letzten Dinge im Islam und im Christentum. Das Schlußkapitel endlich gibt Anleitung, wie die islamische Auffassung missionarisch zu behandeln und wie die christliche Verkündigung dem Moslem innerlich nahezubringen ist.

Ein Buch, zunächst für Missionsleute sowie für die vergleichende Religionswissenschaft, aber auch sonst für denkende Christen. P. B.

Samuel Ali Hussein. Aus meinem Leben. Verlag der Sudan-Pionier-Mission, Wiesbaden. 135 Seiten. Mk. 5.—.

Ungemein wechselvoll ist diese selbst geschilderte Lebensgeschichte des ehemaligen kleinen Nubierjungen: Ein richtiges Abenteuerleben des 5—10jährigen, Verpflanzung des kleinen schwarzen Halbwilden nach Europa, christliche Erziehung in der Schweiz und schließlich auch Annahme des Christentums. — (Das Resultat erweist sich als besser denn die nicht gerade nachzuahmende Methode solcher Verpflanzung.) — Es folgen Anfänge einer missionarischen Ausbildung in England und Beirut, Rückkehr nach Aegypten, dann eine merkwürdige Periode 10jährigen Untertauchens in der nubischen Heimat, wo er den Mohammedanern ein Mohammedaner wird, um freilich immer deutlicher als Christ hervorzutreten. An Anfeindungen fehlt es ihm dafür nicht; besonders ergreifend ist die Wegnahme bezw. der Weggang seiner Kinder. Als dies Letztere geschieht, steht er freilich schon im Dienste der Sudan-Pionier-Mission, deren treuer Mitarbeiter und zurzeit einziger Träger er jetzt ist. — Außer dem Reiz eines so buntbewegten Lebens machen die merkwürdigen göttlichen Führungen, besonders aber die Einblicke in den Islam und die Probleme der Mohammedanermission, gegeben durch einen ehemaligen Moslem, das Buch für jeden Christen und Missionsfreund wertvoll. P. B.

Heimkehr! Gedichte von Dr. med. Beer. Mk. 7. . Verlag der Schwesternbriefe, Barmen-R., Heckinghauserstraße 131a.

Gedichte eines Frühvollendeten. In Form und Inhalt großenteils besser und tiefer als vieles, was sonst an christlichen Gedichten beliebt ist. Solche wie „Entscheidung" oder „Es war wie heut" sind Perlen. P. B.

Die erste Blutzeugin im Diakonissenkleide. Lebensbild von Marie Schlieps, Oberin des Mitauer Diakonissen-Mutterhauses. Ein Dank von E. Katterfeld, 64 Seiten mit Bildnis, hübsch kartoniert. Mk. 3.60 u. Teuerungszuschlag. Verlagshandlung der Anstalt Bethel bei Bielefeld.

Hier wird uns eine Gestalt gezeichnet, die man auch ohne den Gedanken an ihren Märtyrertod lieb gewinnt. Ob sie uns als ungewöhnlich begnadete Lehrerin entgegentritt, als echte Seelsorgerin an ihren Freundinnen oder zuletzt als Diakonisse und Oberin, überall ist es das gleiche tiefe und sinnige Gemüt, die gleiche von Gott erfüllte, Ihm hingegebene Persönlichkeit. Das ist das Geheimnis ihres segensreichen Wirkens. Und dann noch das andere: In ihr lebte die Liebe, die auf das sieht, was des andern ist. In dieser Liebe geht sie auch für ihr Haus in den Tod, ein Opfer des Bolschewistenterrors, aber zugleich ein Zeugnis für die Kraft des Evangeliums. Das Büchlein ehrt die Heimgegangene und ehrt den HErrn, der solches in den Seinen wirkt. Es ehrt übrigens auch die Hand, die uns dies feinsinnige Lebensbild schrieb. P. B.

Verlag des Deutschen Hülfsbundes für christliches Liebeswerk im Orient, Frankfurt a. M., Fürstenbergerstraße 151. — Postscheckkonto 8944 Postscheckamt Frankfurt a. M., F. Schuchardt. — Schriftleitung: Dir. F. Schuchardt, Frankfurt a. M.
Druck von H. L. Brönner's Druckerei (F. W. Breidenstein), Frankfurt a. M.

Hamann, A., L. 5.—
Hägele, M., W 10.—
Hunger, P., B. 15.—
Heinze, S. 62.—
Heß 2, K., L 10.—
Huhn, P., A 10.—
Hjortsberg, M u. F., J 141.20
Halwer, W., A 15
Herold, G., K 100.—
Hudelmaier, G., W. 60.—
Heyne, C., B 270.—
Hirth, M., F 20.—
Hipp, C., B 20.—
Heina, G., C 60.—
Hirte, B 10.—
Häsel, M., G. 20
Hermann, E., St 104.50
v. Herrn Jobst 25
Heidrich, A., C 18.—
Hürlimann, W 300.—
Hufnagel, K., K. 180.—
Hansen, C., W. 5.—
d. Herrmann, P., S. 6.—
Fried. Anhorn 20.—
Kirchenpfl. Kehm 10.—
Heilke, M., L. 20.—
Harland, A., G 10.—
Hild, R., W. 85.—
Handte, M., N 100.—
Holzhüter, A., K. 10.—
Hummel, M., F 10.—
Heim, C., B 6.—
Hoch, P., N. 17.—
Hübner, L., A. 25.—
Haldenwang, C., H. 800.—
Heitmannsperger, H., W. 20.—
Heske, P., B. 11.—
Haßbeider, M 200.—
Haase, S 3.25
Haische, C., L 33.—
Holdt, P., K 5.—
Hipp, K., U 50.—
Huth, P., C 500.—
Heiß, K., M. 70.—
Häsel, G., W. 60.—
Holz, K., D-L. 30.—
Hackemann, P., H. 50.—
Habig, H., G 40.—
Haug, M., St. 100.50
Hofmann, J., G. 15.—
d. Hoffmann, E., C. 5.—
Buch Nr. 589 15.70
Buch Nr. 2104 —.80
Buch Nr. 2108 30.—
Hugendubel, St. 100.—
Hegnitz, W., F. 50.—
Hippenstiel, A., F. 10.—
Hubert, A., B-L 60.—
van Heuvel, B 20.—
Holzhausen, H 5.—
Hopp, A 100.—
Holtey-Weber, P., K. 26.41
Haack, M., E. 20.—
Herrmann, G., F 10.—
Hautsch, K., H 10.—
Hotzen, H 10.—
Hufnagel, ., O 150.—
Hennicke, P., G 100.—
Heinze, C., Sch 50.—
Hudel, O. 100.—
Hempel, A., H 375.—
Haug, C., B 10.—
Halle, W., H. 4.—
Hagenberg, H., K 3.—
Hufer, B., F. 25.—
Hunzinger, P., K 10.—
Hebel 1, A., W. 7
v. d. Heydt, F., K. 20.—
Haun, M. 10.—
v. Hopfengärtner, K 15.—
Hartmann, L., St. 8.—
Hinkel, C., J 5.—
Haag, Ch., B. 10.—
Hinderer, K., St 10.—
Hause, P., C. 10.—
Hasselmann, P., H. 3.—
Hansen, W. 2.—
Hacker, H., B 22.—
Heß, F 50.—
Hähnert, J., D. 15.—
v. Houwaldt, G 8.—
Huck, G., N. 5.—
Höpfner, A., A. 3.—
Holzapfel, P., G.-A. 300.—
Hoffmann, F., H 8.50
d. Herrlinger, P., F. 3.08
Büchse Nr.:
3314 12.— 3315 1.50
3317 1.— 3318 1.—
3320 2.— 3321 3.—
3322 —.50 3323 1.—
3324 2.— 3326 1.—
3327 2.— 3328 5.—
3329 2.— 3330 1.50
3331 2.— 3332 1.50
3333 4.28 3334 1.65
3335 5.— 3336 3.—
3337 12.— 3338 11.—
3339 5.— 3340 3.—
3341 2.— 3343 3.—
3344 3.— 3345 3.—
3346 2.— 3347 —.50
3348 2.— 3349 2.—
3350 3.— 3351 1.—
Hochwald, M., B 45.—
Held, K., L 20.—
Hüsing, H., M. 10.—
Haacke, A. 70.—
Hillebrand, A., L. 22.—
Hülsmann, E., H. 50.—
Hoffmann, P., L 30.—

J.

Jung, L., S. Frs. 20.—
J., A., S 10.—
Jäckle, J., Z. 240.—
Job, F., N. Mk. 10.—
Imert, O 3.—
Jepsen, M., F. 10.—
Jugendbund 2 d. Gem. M. 50.—
Jäkel, G., A. 10.—
Inspektorat, St 31.80
Junginger, K 5.—
Jäbner, H., K 8.—
Irion, A., C 5.—
Jacobi, G. 20.—
Jankus, A., E 10.—
d. Jost, A., A. 3.—
Reinhold Schol 10.—
Ferd. Schol 2.—
Ad. Hartmann 2.—
Ernst Jost 3.—
H. Mohri 2.—
Jung.-D Gomaringen 63.—
Juhrich, G. 50.—
Jacobsen, J., D 12.—
Jachmann, M., K. 120.—
Jung, O., W 12.—
Jakobeit, A., G 20.—
Jaeger, Sch 200.—
Irle, J., W 2.50
John, A., H 5.—
Impelmann, A., A. 10.—
Ihrig, O. E., B. 50.—
Jackel, E., G 5.—
Jungfr.-Bund, L 15.—
Jörß, A., W 5.—
Imhof, K., St. 20.—
Jungfr.- u. Töchterverein d. Lukas-Gem., F. 153.—
Jaeckel, C., A. 8.—
Jäger, F., St. 70.—
Jungfr.-D Lydia, F. 95.—
v. Ising, C., B. 45.—
Irion, R. 50.—
de Jonge, W., C. 25.—
Jablonski, J., H. 83.90
Jerezian, M., M. 5.—
Jung, F. 10.—
Jung, K., B. 10.—
Jessen, J., B. 100.—
Johannson, M., A 1695.—
Irion, A., G 10.—
Juveit, C., F. 21.75
Jacobi, A., A 20.—
Jungermann, H., M. 10.—
Jungmann, H., D. 10.—
Jeppe, F., E 30.—

K.

Kuhn, P., M Frs. 5.—
Keller-Müller, J., S. 10.—
Kunz, M., A.-Z. 10.—
d. Karrer-Marquardt, A.:
Meisterhaus, L., A. 10.—
Keller, A., Z. 10.—
Kelhofer-Stoll, K., G 10.—
Klockow, E., N. 20.—
Kernen, C., B 10.—
Kunz, J., Z. 20.—
Kring, K., K. Mk 20.—
Keller, A., E. 2.—
Köhl, F 3.—
Kemmler, M., N 15.—
Köhler, A., L 10.—
Künzel, B 32.50
Künzel, B 10.—
Klöpfel, B., H. 100.—
Koebernik, C., L. 50.—
Kaempfner, C., Sch. 10.—
Krauth, K., J. 150.—
Kaysser, K. 10.—
Klipping, M., F. 10.—
Kapff, P., A. 7.—
Kellermann, G., N 300.—
Kummer, F., L 20.—
Käppner, P., W 100.—
d. Knorr, J., D:
Büchse Nr. 2322 3.—
Büchse Nr. 4564 4.—
Büchse Nr. 7647 31.—
Kautz, F., E. 20.—
Krause, D. 25.—
d. Kroll, H., M:
Büchse Nr.:
647 —.40 2245 1.40
2246 8.— 2247 16.65
2248 7.60 2249 13.70
2252 12.25
Kuckein, L., B 5.—
Kirschner, M., Z. 6.—
Klaiber, P., U. 50.—
Kämper, M., L 90.—
Kall, M., L.-K 5.—
Kreutz, F., Sch 15.—
Krause, H., M 50.—
Klöpfel, J., H 70.—
Kuckel, M., B.-F 20.—
Kombst, M., K 5.—
Kern, G 2.—
Klub f. jge Mädchen, E. 130.—
Knippel, H., D 20.—
Knoll, L., G. 15.—
Klimanschevski, P 30.—
Kämpfer, F., M 10.—
Kuttler, K 10.—
Kahrau, A., B. 10.—
Klausing, H., Sp 10.—
Kraft, A., B. 20.—
Krause, W., B. 5.—
Kissing, B., A 5.—
Kalchschmidt, M., J. 30.—
Kurz, E., F. 10.—
Kirschstepen, C., C.-M 5.—
Kastenbein, F., W 5.—
Knippel, H., G 10.—
Kuhlow, E., B 12.—
Krieger, W., A 35.—
Kasper, M., B 20.—
Keim, G., C 20.—
Koppen, A., G 10.—
Kasper, F. 20.—
Kosche, W. 10.—
Kesselberg, M., M 400.—
Korb, K., H 40.—
Kobbelt, H., S 15.—
Kaiser, E., L 50.—
Kemme, M., H. 10.—
Klauzinger, N 10.—
Küchle, H., M 10.—
Kraemer, P., P 33.—
Kocheim, M., St. 36.—
Kampf, A., C. 5.—
Kugel, W., W. 50.—
Kühnert, A., C. 3.—
Kirsche, A., A 100.—
Kuhn, A., K 3.—
Kaiser, A., L 36.—
Kornrumpf, G 30.—
Kicherer, J., L 25.—
Kolb, W., L 20.—
Kibler, C 15.—
Köhler, C., A 20.—
Klopfer, M., Z 10.—
Kruse, F., L. 50.—
Karow, A., C 3.10
Közle, P., D. 40.—
Kuntz, W., N. 10.—
Kinsky, A., B. 10.—
Kübler, R., B. 20.—
Kreißelmeyer, L., E. 200.—
Kreher, E., A 10.—
Kißler, D. 15.—
Keller, C., M 10.—
Keller, L. A., W. 10.—
Kempf, A., E. 35.—
Keudel, A., W 200.—
Kraut, G., K 200.—
Ketzer, M., A. 150.—
Kunze, P., H 10.—
Klein, F., B 15.—
K., D., F. 50.—
Kanitz, H., St. 5.—
Kraemer, C., H. 5.—
Klie, C., B. 10.—
Klöppinger, W., D. 200.—
Karrer, M., L. 10.—
Klöpper, H., D. 5.—
Kürschner, C., D. 20.—
Kirschbaum, F., S. 10.—
Krüsmann, W., C. 20.—
Knackstedt, G. 15.—
Kunath, J., A 30.—
Kraiß, F., D. 3.—
Kobmann, S., N 10.—
K., G., N. 25.—
Kraft, A., St 20.—
Kracht, J., H. 5.—
Kluge, L., H 100.—
Knebel, A., E. 30.—
Klingler, F., S 75.—
Koch, B., U. 20.—
Kölle, K., H. 20.—
Kiesendahl, W., D. 50.—
Küpper, Sch 5.—
Kusch, A., Sch. 15.—
Kozur, F., M. 20.—
Krüger, M., K. 10.—
Käppner, P., N. 60.—
Kunz, G., B. 10.—
Kiesow, St 5.—
d. Kägi, J., S 20.—
Frl. Konrad, B. 3.—
Frau Laib 5.—
Lydia Kägi 1.—
Hausbüchse 11.—
Keudler, K., N. 10.—
Klingspor, M., A 50.—
Kußmaul, M., M. 50.—
Kutschkau, M., A. 20.—
Krug, C., K. 6.—
Koopmann, A., H. 10.—
Kleinilbeck, F., S. 15.—
Kuck, W., E 50.—
Knipp, A., G. 50.—
Koenigs, A., O. 20.—
Krauß, E., M. 7.—
Kreuzwieser, H., K 20.—
Kudler, A., D. 20.—
Knauer, H. u. E., Sch. 12.—
Klebe, H., H. 25.—
Keller, F., B. 45.—
Kohler, M., St. 5.—
Kind, A., W. 100.—
Keller, L., L. 15.—
Käppke, F., O. 20.—
Klatt, M., K 10.—
Kaden, H., P 57.25
d. Klüß, K:
Frau Glell 50.—
Krüger, H., N. 5.—
Kammer, B., F. 20.—
Krause, M., G. F. 20.—
Kmitta, A. 10.—
Kindermann, D., L 5.—
Klinger, P., N. 10.—
Kerwath, Sch 30.—
Konstanzer, L., U 10.—
Kielmeyer, J., L. 100.—
Krupka, J., A. 10.—
Kinderschwestern Hernsbach 10.—
Knaupp, B 8.—
Kramer, H., H. 60.—
Kunzmann, P 25.—
Krügell, B., W 150.—
Keßler, S. 10.—
Kunth, A., A. 50.—
Kronshage, F., L 35.—
Kunde, M., B. 100.—
Klemm, L., F. 50.—
Kettner, P., B. 8.—
Krauß, J., H. 200.—
Klenert, J., A. 50.—
K., A., F. 30.—
Kühn, K., E 50.—
Körnig, A., H 20.10
Kleinheinz, L., M 120.—
Kiehnel, D., Ch 20.—
Kreder, S., G. 10.—
Keyl, M., B. 5.—
Kunze, L., P. 50.—
Krohn, E., A. 45.—
v. Kiesenwetter, W. 200.—
Krause, M., K. 40.—
Krüger, H., N. 140.—
Keferstein, P., W. 20.—
Kind-Gottesd., F. 90.—
Keudel, Cl., B 136.—
Kolde, B 5.—
d. König, A., W. 3.—
König, A. 2.—
Balzer, Ch., 11.—
v. Kupcke, A., Sch. 5.—
Kowalski, M., Sch. 17.60
Krohn, F., K. 50.—
Kampmann, W., W. 50.—
Kühn, C., B 4.—
Krug, J., O.-D 15.—
Kerber, W. 2.—
König, M., L 28.—
Klein, L., B. 25.—
Koch, C., Ch 50.—
Koch 1, H., K. 25.—
Kliß, E., W. 20.—
v. Kiesenwetter, M., W. 180.—
Keller, C., D. 50.—
Kremers, B., F 5.—
Knoll, P., G 50.—
Kork, F., B. 17.40
d. Keppler, P., B 8.80
Büchse Nr. 2323 10.—
Büchse Nr. 6867 11.20
Kübel, C., St. 200.—
Klein, H., L. 20.—
Kleinmann, A., D. 3.—
Kocherscheidt, D. 40.—
Kraß, F., H 3.—
d. Kapler, P., E.:
N. N., N. N. 3.—
Kollekte, F. 83.80
Kiestner, A., B. 3.—
Kolb, A., M. 40.—
Kißling, E., C 30.—
Kempf, A., C. 50.—
Kreißelmeyer, L., E. 20.—
Köhlinger, E., F 20.—
Kreutzfeldt, F., B 20.—
Kaselowski, C., D 10
Keil, M., Z. 20.—
Kotz, W. 13.—
v. Kietzell, B. 10.—
Kurzenheuser, Ph 30.—
Kersten, A., B 5.—
Kull, P., St 30.—
Kurz, L., St 30.—
Küppers, P., K 50.—
Koopmann, W., D. 10.—
Kamparos, C., C. 100.—

L.

Lienhard, B., T Frs. 20.—
d. Lanz, F., B:
Zaugg, B 10.—
Lüthi, J., A. 10.—
d. Leblé, J., O 40.—
Leubecher, A., D Mk. 30.—
Läßle, C., L 11.—
Lampe, Ch., F. 20.—
Lechner, L., B. 20.—
Lötterlé, H., Pf. 10.—
v. Lindenfels, G., Th 90.—
Loeber, R., A 10.—
Lay, L., St 70.—
Lasehn, C., B. 40.—
d. Lennick, F., B 15.
Martha Spystak 25.—
Hedw. Kieslblock 12.—
Büchse Nr. 9646 8.—
Büchse Nr 8779 10
Löhrke, W., F 10.—
Lohrer, A., M. 150.—
Langner, B., F 10.—
v. Liers, B 10.—
Lebrecht, C., G. 50.—
Leckenbusch, A., D 40.—
d. Lang, P., S:
Anna Fingerle 10.—
Lampe, G., H 15.60
Lehmann, P., E 50.—
Lang, J., E. 30.—
Leuschner, J., B 16.—
Leers, Ch., F. 12.10
Liebezeit, E., N 10.—
Landgrebe, J., R 10.—
Löll, H., G. 20.—
Löbbert, B 10.50
Lüscher, G., B. 20.—
Lehmann, C., W 10.—
Lierhaus, J., M 20.—
Lauter, P., W 5.—
Ladrick, A. 15.—
Lederheil, L., C. 11.50
Lucas, M., M 5.—
Lorenz, B 10.—
Lautenschläger, L., D 10.—
Lölkes, P., R 20.—
Lesser, P., K. 50.10
Löhmer, O., B 16.
Lorenz, M., A. 25.—
Langheinrich, F., W. 50.—
Lapp, L., B. 10.—
Lemke, F., M. 10.—
Leybold, K. 50.—
v. Lyncker, C., St 10.—
Ledertheil, O., N. 20.—
Lührs, F., A. 10.—
Lahn, H., K. 10.—
Laakmann, J., St. 20.—
Lehmann, M., A 25.—
Lampertsdorfer, O., K. 40.—
Lambs, St. 50.—
Ling-Schimmelfennig, S. 25.—
Lust, A. u. Zoll, Z. 7.—
Lier, G., C. 20.—
Lomparter, D., W. 3.—
Lauter, B. 210.—
Liebchen, K., St. 25.—
Lahm, J., M. 20.—
Lapp, W., O. 20.—
Ludwig, M., L. 18.90
Lenzko, A., H. 11.40
Lau, St. 25.—
Leithäuser, A., K. 20.—
Lederer, E., W. 90.—
Lehmann, J., M. 5.—
Liebig, M. 10.—
Lauer, M., K. 10.—
Levonian, M., J 144.—
Lehmann, Th., N. 25.—
Linder, R., H 12.—
Lauppi, C., B 40.—
v. Langen, G.-L. 20.—
Letters, L., A 44.50
Langenbach, Ch., G. 2.—
Leis, H., M. 60.—
Landesk. Gem., N. 100.—
Lapp, L., B. 20.—
d. Lohmann, P., U.:
Görner, Ch. 25.—
d. Stolze, M. 50.—
de la Camp, H. 30.—
Lebeau, P., D. 50.—
Liebendörfer, St. 30.—
Liersch, W. 80.—
v. Lindenfels, G., Th. 90.—
Langkowsky, P., E 20.—
Langbein, J., K.-E. 5.—
Lüngen, B., C 100.—
Langenberger, H., F. 10.—
Lauterbach, D., H. 5.—
Langmann, C., J. 50.—
Lang, J., C.-D. 50.—
Lörcher, P., O. 20.—
Linder, F., R. 40.—
Lorenzen, G., L 5.—
Lederer, G., J. 100.—
Lenk, K. 100.—
Luck, Ch., W 10.—
Lapschies, D. 70.—

M.

Meyer, J., B. Frs. 20.—
Margstahler, C., Z. 20.—
Marti, J., H. 100.—
Mayer, L., St. 10.—
Müller, C., R. 30.—
Maag, B., B. 6.—
Moser, R., B. 8.—
Müller-Partner, E., B. 50.—
Müller-Dalang, B. 15.—
Müller-Goldschmid, B. 45.—
Müller, M., M. Mk. 30.—
Maus, G., M 200.—
Meyer, J., H. 100.—
Münker, B., D. 20.—
d. Meyer, W., H.:
Büchse Nr.:
5106 7.10 5107 5.—
5108 5.— 5109 15.—
5110 8.86 5111 20
5113 1.50 5115 8.—
5116 2.— 5117 5.50
6061 7.— 6287 2.—
7389 5.— 8533 10.—
9004 4.19 9334 5.—
9648 2.35 9649 10.—
5945 15.50
Martensen 3.—

Merten, P., U 5
Miozek, P., P 5
Menzel, H., J [illegible]
Meier, Ch., St 30
Meyerhuber, S., C 2.—
Meisenburg, E., B [illegible]
Munz, E., R 3
Müller, W., H [illegible]
Müller, L., M [illegible]
Müller, R., Sch [illegible]
Melchior, P., B. [illegible]
May, W., K-M. 15
Müller 2, C., L.-G. 10
Munch, C., D. [illegible]
Warkmann, M., K-W 15
Meister, M., E. 10 —
Mioseck, E., K. 5
Mittag, W., H. 10
Meninghaus, D. 30
Mädch-Verein, T 15
Munker, F., F 10
Moll, K., D 200
Michalski, G 20
Müller, P., H 30
Müller, A., T 10
Menk, P., K 50
Maaß, M., B 50
Meyer, A., B. 10
Meseck, C., L 8 —
Müller, U., Sch 10 —
Marter, H., B. 5 —
Montonus, A., S 25 —
Metzger, E., O 20.
Metz, H., W W 20 —
M., E., H. 60
Mella, A., M. 5.—
Meyer, A. u. F. Kautzsch, W. 80 —
Mammel, K., E 3.—
Michels, W., M 15.—
Maadz, H 30 —
Münzinger, A., A 5.
Markus, F 20.—
Minks, C., O 10 —
Moller, E., S. 7 —
Menschke, E., L 6
Merkisch, C., M 50
Meier, H., A. 50.
Müller, E., W 8 —
Michalz, G., L 70 —
Meinßer, A., O 10 —
Mayer, E. 10
Muck, A., L 20 —
Maurer, L., P 20 —
Miklitsch, M., B 25 —
Mieschel, P., B 5
Mehmert, W., B 20
Meyer, L., F 5 —
Mollenkopf, M 15
Marschner, P., L 100 —
Meyer, O. 20 —
Melchiors, E., L 20 —
Mikat, M., M 50 —
Marx, M., G 5
Meyer, O., G 15.—
Moericke, E., W 10.—
Markowsky, A., L. 10.—
Menns, W., Sch. 20.—
Messerschmidt, K., D. G. 20.—
Meisel u. E. Groschel, A. 360.—
Minke, H., D 37.40
Mayland, A., K. 20.—
Müller, F., R 15.—
Miettuch, R., Z. 10.—
Müller-Biegmann, E., B. 20 —
Muckeley, P., G. 45
Monning, M., D 50 —
Müller, J., M. 8 —
Müller, M., H. 10.—
Mangold, C., St 10
Mache, P., B 6
Mellberg, U 10
Mutschler, L., K 10
Müller, J., G 20.—
Merz, G., H 5 —
Mutterhaus f. Kinderschw. K. 55
Most, M. 60
Mebestus, A., H. 10 —
Müller 2, H., K 10 —
Moser, C., K 50 —
Müller, F., M 35
Mayer, G., P 35 —
Maurer, F., B 20.—
Müller, H. 5 —
Maus, P., M. 4.—

Mayer, K 15 —
Matthes, H. 5
Menzel, O., E 200
Michaelis, O 20
Modersohn, J., B 25
Machack, A., J 10 —
Munz, R., W 10 —
Markert, E. 20 —
Müller, M., St 10 —
Müller, K. 5 —
Meyer, W. 10
Müller, P., W 5 —
Meinert, G., L 144
Müller, W 70
Münster, E., D 100
Maurer, J., St 10 —
Mahler, K., B 20 —
Mannel, E., R 10 —
Müller, F. 20 —
Most, F., K 37 —
Müller, M. 45 —
Munstermann, C 10 —
Meyer-Schnetz M., W 10 —
d. Mertens, W
Büchse Nr.
4926 37.— 4927 10 —
5001 4.— 5002 5 —
5005 12.— 6041 10.
6042 6.— 6493 7
7069 6.— 7071 10 —
Frau Sitz 5 —
Frau Sinn 5
Miss.-Verein, K 10.65
Müller, O. 200 —
Müller, H., P 250 —
Moll, K., L 47.45
Meißner, M., G 10.—
Martha-Maria-Verein, N. 5.—
Mutz, J., L 45.—
Mayer, S., St 15 —
Moeglich, N. 20 —
Meythaler, E., Sch 65.
Matter, K. 5 —
Moschinski, M., P 5 —
Müller, K., E 5.—
Mayer, G., U 50 —
Michaelis, S 75.
Martin, H., O 50.—
Majewski, P., K 23.—
Moller, F., H 25.—
Mack, J., L 28 —
Meislahn, H., H 20.—
Meng, Ch., R 57 50
d. Michelet, M., D 45.—
Görner, P 22 50
Mürdel, P., U 200 —
Martin, P., H 7.
Maushardt, W., B 20
Moritz, R., B 20
Mayer, P., A 3 —
d. Malmwick, W. 104.—
Büchse Nr.
5313 3 50 5511 1.50
8305 4 4891 23.80
Müller, Cl., E 22 40
Munzing, L., E 48.—
Mattern, A., H 24
Meyer, L., G 45.—
Marx, M., G. 10
Mutschler, L., K 5 —
Müller, L. 10.—
Mayland, P., W 20.
Martin, F., H 25
Michaelis, M., Oe 50
Maecklenburg, J 200 —
Moosdorf, O., B 2.—
Mammel, K., E 165 —
Marx, B., St. 60 —
Marlier, P., C. 5 —
Müller, M., J. 3.—
Meyer, H., K. 50 —
Mensenkamp, U 30 —
Michalsky, G., B 10.—
Muchow, A., K 5.
Martin, F., N 10 —
d. Meister, H., N. 15.—
Weber, N 50.—
Müller, E., N 60.—
Niehl, P., E 150 —
Mornhinweg, A., G. 3.—
Moschin, C., L. 100.
Maladinski, O. 10.
Minckler, R., D 10.—

N.

Noetzlin-Werthemann, B. Frs. 30.—
Nagel-Hofer, C., Z. 8 —
Neidecker, B., B. 55.
Narr, K., K 55.—
Nolting, A., B. Mk 50
Neuser, H., G 15 —
Naumann, E., P. 10 —
Noack, M., W. 5 —
Naumann, R., G 25 —
Nöding, J., T 44.55
Naser, G. 40 —
Naumann, M., Z 50 —
Noelle, B. 40.—
Noack, E., A. 10 —
Nickisch, C., B 5.—
N. N., B. 20.—
zur Nieden, A., Sch 10.—
Niemann, K., St 20.—
Neiderlag, W 20.—
N. N., a/Musbach 20 —
Noak, J., R 27 —
Nahnsen, J., D.:
Büchse Nr. 5958 5 —
Büchse Nr. 5959 50.—
Büchse Nr. 6988 5.50
Neumann, J., Ch. 10.—
Novitzke, M. 5.—
Nischwitz, F., W 10.—
Neuhaus, H., E. 5.—
d. Nassauer, P., D.:
A. Bösser, F 10.—
Neumeister, D., W 18.15
Nuser, E., K. 200.—
v. Nathusius, P., A 5.—
Neuhaus, H., D. 20 —
Nestler, E., C 5.—
Nutz, W., L 5.—
Nagel, J., Sp 20.—
Neeb, T., D. 5.—
Nitschowsky, M. 10.—
Noack, M., S 25 —
Notz, E. 200.—
Nagel, J., E 10.—
Niethammer, K., K. 62 25
Nehrenheim, K., E. 200 —
Nagel, F., S 70 —
N. N., F. 5.—
Neumann, B 10.—
Naumann, M., Z 25 —
Nickel, O. 7 —
Noldicke, P., L. v. N. N. 10.
Nippel, A., E. 10.—
Nitschke, P., M 5.—
Nestler, L., O. 10.—
Neuhaus, W., G 20.—
Nevries, H., M 20 —
Nitz, K., P 25
Naumann, Z 100.—
zur Nieden, P., H 300.—
Nagel, L., B 45.—
Nicot, L., C 5 —
v. Niebuhr, H., G 15.—
N. N., W. 100 —
Nees, A., S 100 —
Nori, J., R 230.—
Nies, E., E 60.—
Nannsen, H., A 50 —
Nanz, E. 100.—
zur Nieden, M., B. 362 —
Niethammer, K., K 10.—
Nestle, A., D-St 5 —
Neußel, A., K 100.—
Niehaus, R., H. 10.—
Nerge, E., L. 10.—
Niemann, K., St 50 —

O.

Ohlmann, M. u. Hausmann, B 90.—
Olpp, E., C 20.—
Oechsle, H., St 10.—
Oesterle, C., B 50 —
Ostermann, P., M 10 —
Ohlmann, M. u. B.: L. Hausmann 90 —
Oehling, W., M 10 —
Ospelkaus, E., K 10.—
Oertwig, St. 4.—
Otto, H., B 6.—
Ohlek, G., D 20.—
Ostertag, A., M 45.—
Ott, M., St. 5.—
Oberlander, E., R. 20.—
Orth, F. 6.—
Oberhoff, H., W 33.30
Oncken, K. 20.—
Orzesek, J., G 10.—
Oesterreich, A., J 100.—
Ott, M., St 3.—
v. Oertzen, L 90.—
Ordelheide, P., G 10.—
Otten, O. 10 —
Ochner, Ch., B. 10 —
Oechssler, E., Z 10.—

P.

Pfaffli, E., B Frs 5 —
Pfister, J., R 20 —
Pfaffli, E., B 40 —
Paule, M., St Mk. 50 —
Pfau, F., F. 20 —
Plange, R-M 10 —
v. Pappritz, B 130 —
Peter, J., C. 8 —
d. Poerschke, E., D
Büchse Nr.
7193 2 — 7192 3 —
7191 5. 7380 2 —
7462 2 — 8742 10 —
8743 3.— 7463 5.—
8745 8.— 7466 3.—
7195 5.— 7187 5.—
7379 3 — 7467 5.—
Petersholz, E., K. 10.—
Pistorius, O., T 25.—
Patz, P., K 50.—
Pittroff, R., L 20.—
Philipp, J., B. 10.—
v. Portatius, Pf 10.—
Petri, J., W. 220.—
Prause, G., G-H 20.—
Plack, E., H 50.—
d. Preuß, R., E. 143.41
Büchse Nr.:
5295 20 5294 9.30
6070 10 5690 40.—
Brinkmann 8.—
Bunkus, F., B 2.—
Pfarramt Schöneberg 16.65
Preugschat, B. 10.—
Pfeiffer, R., St 10.—
Pietrzyk, A., E 12.—
Frau Radtke 10.—
A. Tretkau 20.—
Pleck, F., T 10 —
Pammel, H 5.—
Pauschert, Ch., O. 5 —
Petersen, D 500.—
d. Pfarramt Englatt.
Büchse Nr. 5418 3 50
Büchse Nr. 6737 6.—
Büchse Nr. 6738 12 50
Pieper, K., N 10.—
Piepenbrink, L., B 5 —
d. Petzmann, M., G:
Ad. Woratz 50 —
Petri, R., S 2 —
Petrang, H., E. 50.—
Priedemann, H., G 10 —
Petke, M., E 70 —
Petry, W., St N 50 —
Petermann, O., W 10 —
Petermann, H., C. 15.—
d. Pompe, H., D 50 —
Patzoldt, H., H. 3.—
Poser, K., Sp 50.—
Pohlmann, E., R 10
Pfeiler, D. L 10.—
Pöhlmann, E., E 20
Paulussen, C., G 100.—
Preiß, A., W 100 —
Popp, L., F. 70 —
Pittius, C., C 10.—
Putzmann, W., G. 30
Pfeiffer, M., N 90.
Preis, F., H 25 —
Paetzch, E., W. 10 —
Penz, A., J. 10 —
v. Patow, F., D 100 —
Prüstel, A., B 10 —
Preißler, H., P 5.—
Paetzold, J., S 20 —
Pahlke, D. 51 50
Permitz, K., D 20 —
Pickert, H., B 10.—
Pinsel, L., R 10.—
Pückler Limpurg, G. 630.—
Prevenius, H., H 30.—
Pipirs, F., F 10 —
Pramor, J., F 45.—
Plank, P., W. 10 —
Pfarramt Eschau 50.—
Potz, K., Rh 262.15
Pollag, P., G. 10.—
Prahl, M., K. 5.—
Poloczek, J., O 52.—
Pfarramt, G. 3 50
d. Pfeiffer, K., A.:
Koll. Burkhardsdorf 150.—
Koll. Zschoken 50.—
Koll. Gornsdorf 25 —
Koll. Rochlitz 20
Ung. a. Hainichen 50 —
Frl. Mehlhorn 20 —
Frau Uhlig 10.—
Frau Rudolf 5.—
Frau Lindner 5.
Pusch, J., B.-D 6 —
Perl, K. 10 —
Pawlik, O., D 25 —
Prot. Pfarramt, N 100 —
Pfeiffer, G., G 20.—
Petersen, P., L 100 —
v. Peinen, P., F 72 80
Pfarramt, G. 41 —
Paulsen, M., H 15.—
v. Papke, H., L 3

Q.

Queck, E., B 8.—
Quast, N., N 10.—
Querfurth, P., U 3.—
Quasti, E., E 40.—
Quenzer, R., E 20 —

R.

Rolli, R., Sch Frs 4.—
Rüesch u. Rohner, St., G 20.—
Reiser, B 20 —
d. Römer, J., R.:
Frl. Ducret, R 5.—
Frl. Gsell, R 4.50
N. N. —.50
d. Frl. Graf, K 50.—
Ryffel, L., L 15.—
Rackle, M., M 20.—
Rietmann-Weiter, Z 10.—
Rhein, K., L 6.—
Runte, B. Mk 20.—
Ruopp, K., A 100.—
Rüter, P., R 10.—
Ruf 2, L., E. 5.—
Rabenau, G. 25.—
Reinhardt, M., W 12.—
Ruoff, M., Sch. 20 —
Reckzeh, Z 100.—
Ruter, M., G 10.—
Rarthel, A., Sch 15.—
Rank, F., T 50.—
Ruoff, L., B 5.—
Richter, J., B 68.—
Rockemann, Ch., G 70 —
Röbbelen, P., H 20 —
Reh, C., W 10 —
Herneck, Ch., B. 10 —
Riehm, J., W. 35 50
Roether, E., B 5 —
Roch, G., S 48.20
Richter, K., D 12 —
Riegel, A 5.—
Ruttmann, F., R 10 —
Reichstetter, K., Pf 5 —
Reichstein, K. 5 —
Ratz, R., O-H 10.—
Röder, F., B 5 —
Remke, H 2 —
Reppel, A., B 15 —
Ryffel, P., S.
Büchse Nr. 1057 5.—
Büchse Nr. 608 3.—
Ruble, K., St 10 —
Reuß, H., T 10.—
Roth, L. M., U 5.—
Reder, E., O 12.60
Rather, G 10.—
Rompf, R., B 21 20
Rotzle, G., L 10.—
Ruß, W. 30.—
Ratz, F., F 5.—
Regel, B., S. 20 —
Ratelbeck, D. M 20.—
Rümmelein, C., A 10.—
Rogall, E 10.—
d. Reuter, M 90.—
Büchse Nr.:
5361 1.25 5405 7.11
5564 5 — 7437 1.85
7441 26 05 7443 3.25
7444 22. 7445 5.—
7448 3.— 7449 4.15
7452 22.21 7453 4.—
7454 9.75 8119 14.30
8120 3 10 8122 10.10
8402 10.— 8403 2.—
8818 24.53 8821 2 05
8822 28.30
Schürger 1 —
Hochzeitsgabe d. Fam. J. R. 50.—
Rautenstrauch, F., H 10 —
Richter, E., B 10
Rancke, H 10 —
Rauch, E., H. 10
Raumiinger, E., A 20
v. Riesen, M 10
Rose, K. 5
Renner, P., H
Büchse Nr. 481 17.
Büchse Nr. 6226 17 —
Richter, R., B 3.
Richter, E., D 10.
Raber, L., G. 10 —
Rudolph, H., G. 10 —
Roth, L., W. 25.—
Rothstein, L., S. 10.
Rattunde, F., D 20 —
Röder, B. 38.—
Reichel, M., D 110.—
Rossel, A., P 20.—
Roskamp, H., W. 5 —
Rietzkamp, B., D 10 —
Rothe, H. 2 —
Riegler, F., F. 300.—
R., B 150 —
Riehm, G., St. 10
Reiber, P., T 3.—
Rieß, F., R 10 —
Renner, H. 10.
Roth, P., St J. 20 —
d. Redslob-Mayer u. M. Schüler, St 25.—
Frl. E. Wohlbuter 20 —
D. Neunreiter 100.—
Rückert, A., M 30
Ranke, E., B. 15
Rhauheimer, A., R 15
Rebmann, F., B 10
Ritzmann, A., Sch 50.
Rombold, M 25
Rolling, M., R 15
Rohm, P., E 70
Rose, P., R. 15 —
Rimmel, F., H 75.—
Rau, C., R 5 —
Rüger, C., W 10 —
Reichle, B., E 50
Runge, G 10.
Range, O., C 20 —
Reuter, P., B 5
Rothe, E., B 25 —
Rauner, H., G. f. d. Landesk. Gemeinschaft 300 —
Reckow, Z 20
Ritz, K., D 45 —
Rottloff, B., P 20 —
Ronner, K., J. 20
Riedler, M., B 5
Richter, H., W 20 —
Ranft, K., P 30 —
Rauwald, A., H 150 —
Rreck, P., B 20.—
Reuter, G., G 60 —
Reu, M., R 35 —
Richter, H 3.—
Rest, A., R 46.—
Richter, D. 5.—
Ramelow, P., St 15
Regel, K., S 60
d. Rittelmeyer, P., W 5
Luisenmeyer, K., Sch 15 —
Reuber, S. 10 —
Richter, M., W 15 —
Raabe, H 45 —
Reck, F., O 30.—
Niecken, A 30 —
Rabenau, G 20.—
Roller, B., R 45.—
Reinheimer, M., H. 10.—
Rentner, D., B 20 —
Reitz, M., B. 30.—
Rusniok, J., E. 25.—
Reinhardt, P., W. 127 50
Riedel, J., G.-H. 8.—
Fischer, K 2 —
Röder, K 10.—
Raab, Sch. 5
Rüb, J., F 20.—
Riempp, K., St 66.—
Reinmuth, G., F. 55.—
Rodemann, E., H 20
Rohner, E., B. 10.—

Riedel, B 3.—
Ritter, R 100
Rauwald, H., H 60
Reyner, S., D 10
Raber, L., G. 10
v. Rosenstiel, E., G. 50.—
Rottmann, J., Oe. 50.—
Rothe, H., E. 45.—
Ruland, Ch., J 5.—
Rapp, El., O. 15.—
Rohrmann, E., H 100.—
Ruprecht, E., E 20.—

S.

Sauter, A., U. Frs 20
Sommerhalder, J., S 5
Sigrist, J., R 30
Seeger, K Mk 20.—
Seeger, K., C 3
Sauke, M., A 3
Sager, D., Z. 5.—
Siebert, P., B. 200.—
Sewing, A., E. 10.—
Sarasin-Altoth, B 200
Seeger, C., C. 5.—
van der Smissen, G., H 12.—
Seyffart, G 12.
Seeger, C., C 5
Siber, C., D 25
Sommer, E. 20.—
Seagebarth, E., B. 20.—
Siebert, R., G. 100.—
Seeger, M., L. 10.—
Sendlinger, Th., F 24
Sulzer, B., N 20.—
Siegel, H., A 50.—
Sander, O., Z 50.—
Sommer, A., Sch. 30.—
Selbeck, D. 100.—
Sigel, B., M. 18.—
Sommer, E., F. 50.—
Sandhöfer, P., C 15
Seifert, C., O 50.—
Seumel, M., G 20.—
Skarnikat, R., W 10.—
Surmann, M., G 10.—
Seidel, M., P. 10.—
Seegers, W., B 10
Seeg, W., P 10.—
Siegle, C., Z. 10.—
Saefkow, E., G. 10.—
Siebald, P., Sch 20.—
Sybrecht, Sup., F 10.—
Seidel, L 12.
Szabo, J., R 10.—
Selbeck, H., D 300.—
Siedersleben, M., K. 15.—
Saur, S., W. 24
Siedler, W., T 41.50
Siller, C., G 30
Soop, A., H. 10.—
Selchow, E., K 5.—
v. Sandersleben, F., L 150.—
Sauer, A 27.20
Supper, A., G 10.—
Sapel, W., N. 10.—
Sammelbuch 850 51.50
Seitz, P., D. 25.—
Sauberschwarz, P., B.: Büchse Nr.:
3905 5.— 3914 22.85
3910 14.10 3922 17.50
3924 2.50 6628 2.05
Sommer, C., O. 45.—
Simon, K., A. 36.—
Sohet, E., F. 30
Seelig, E., E. 10.—
Seidenstücker, A., W 20.—
Siebmann, A., P 5.—
Semmler, D., Ch 50.—
d Seidlein, G., Sch 2.—
Gemeinschaft 45.—
Sailer, Ch., U. 20.—
Seibold, S., F 25.—
Sorge, K. 50.—
Siefert, K., G 20.—
Saenger, P., E 5.—
Sadzio, R., S. 155.—
Simmer, E., G 20.—
Seidel, H., L. 20
Seybold, J., M 10.—
Sieger, H., L 68.—
Seyfert, A., W. 2.50
Sauler, L., N. 40.—
Sommerer, O., E 290.70
Seiler, M., L 10.—
Siebel, F 100.—
Seliger, L., F 5.—
Sippel, C., R 25.—

Sch.

Schaub, E., B. Frs 12.—
Schwarz-Baumann, D 100.
Schnyder, L., R 122.
Schneider, K., B. 10.—
Schudel, L., Sch 130.—
Schaller, G. 5
Schmidhauser, R 15.—
Schwondener, J., B 25.—
Schmid, G., M. 20.—
Schweizer, A., R 6.—
Schnebeli, E., St G. 10.—
Schildwachter, A., B Mk 5.—
Schmidt 3, L., B 36.—
Schröder, L 10.—
Schöbach u. Flockenhaus, G. 200.—
Schmidt, K., G 5.—
Schent, F., J 10.—
Schmidt, A., N 80.—
Schmauder, Ch., G 10
Schoneberger, M., St 10.—
Schmolt, A., B 6
Schmidt, J., K 10.—
Schmidt, B 55.—
Schedler, L., O. 60.—
Schonfelder, A., R 5.—
Schuster, J., F 5.—
Schmidt, A., Sch 30.—
Schwarz, K., D 20
Scheuhing, G., M 50.—
Scheer, L., U.-F. 57
Schmitt, L., R 20
Schulte, A., C 10.—
Schroder, P., L 10.—
d. Schindler, F., A 3.—
Hinderer, K. 2
Schrade, Ch., M 30
Schrapler, A., L.-R 10.—
Schwarzkopf, A., B. 92.—
Schmidt, G., S 100
Schubert, J., M 3.—
Schmidt, M., F 10.—
Schneider, Ch., W 1.—
d Schreiber, P., W 44
Büchse Nr.:
2731 5.— 2728 5.—
2205 12. 2731 5.—
2727 4.— 2204 5.—
5873 25.— 2729 10.—
Schuntner, N 10
Schepeler, L., F 90.
Schmidt, L., R 5.—
Schiller, R., H 6.—
Schneider, A., S. 150
Schnellenbach, A., W 20.—
Schonhals-Schnebele, M., R 25.—
Schwestern d. Kleinkind-Bewahranst., S. 8.—
d. Schwantes, A., L.: Kienast. 20.—
Schuleit, D 5.—
Schmid, A., K 5.—
Schultz, L., W 50.—
Schmautz, R., H 20.—
Schmidt, W., H 20
Schubert, A., E 20.—
Schwarze, R., L 5
Schilken, E., E 20.—
Scheytt, F. 30.—
Schoaf, W., S 50.—
Schiffler, C., F 30.—
Scheibert, B. 2.—
Schmidt, H., F 30.—
Schurr, L 20.—
Schwägermann, E., H 2.—
Schmidt, P., O. 15.—
Scholz, H., G 10.—
Schwenn, E., K 10.—
Schubert, R., P. 14.60
Schepeler, F 15.—
Schmidt, R., N 20.—
Scheurlen, P., T.: Büchse Nr.:
2745 5.50 2748 2
2750 23.70 2749 17.60
8324 12.20 2761 5.—
5918 2.— 4584 5.—
Schwuchow, M., St 20.—
Schiedel, W., O. 50.—
Schirchwahn, R., B. 5.—
Schepeler, H., F 90.—
Schidlitzki, W., E 50
Schliebs, F., K. 50.—
Schmalzried, F. u. E., W. 50.—
v. Schroeder, L 180.—
Schmitz, H., C 200.—
Schroeder, A., R 45
Schiebler, H., H 5.
Schroeder, Sch. 30
Schäfer, W. 10.—
Schneider, G., G 100
Schmidt, E. 10.—
Schäffer, A., O. 10.50
Schmeck, J., G. 100.—
Schultzen, F., P 5.—
Schwalm, E., St 5.—
Schmidt, C., J. 50.—
Schwarz, G., G. 8.—
Schwarz, A., Sch 20
Schroht, M., P 10.—
Schulz, R. 10
Schwestern d. Pistorius Pfl. 10.
Schanzel, N. 10.—
Scheffer, M., E 6.—
Schimpff, R., M 37.50
Schoch, G., S 10
Schönhöfer, M., B 5.—
Schubert, M., D. 10.—
Schoible, L., Z. 20.—
Schurr, G., U 100
Scheider, W., S 10.—
Schwind, F., B 20.—
Scholl, W., S 20.
Schlott, W., K 5.—
Schuch, A., C 25.—
Schneider, B. 10.—
Schütz, E., H 30.—
Schnakenberg, P., B 10.—
Schmidt 3, L., B 30.—
Scherler, M., . 6.—
Schnaufer, S., E 10.—
Schwarz, F., F 50.—
Schneider, H., W 5.—
Schüller, R 5.—
Schindler, M., A 5.—
Schmid, M., L. 10.—
Schulze, H., R 20.—
Schiller, L 5.—
Schwinnig, M 4.—
Sch., J. 20.—
Schwarz, W., W 20.—
Schroeder, H., R 20.—
Schnabel, B., B 20
Schneider, C., H 5.—
Scharpe, O., L. 20.—
Schürer, M., M 50.—
Schulz, P., B. 30.—
Schäuble, K., G 15
Schroder, E., H 30.—
Schmidt, P., E 20
Schumann, P., E 175.—
Schmidt, P., J 225.—
Schuble, M., N 30.—
Schreiber, H 15.—
Schmeck, J., G 120.—
Schaich, K., C. 5.—
Schuppert, O 8.—
Schwimmer, M., A 10.—
Schalicke, P., W. 3.—
Schiller, P., G. 50.—
Schimpf, G., D 50.—
Schellhase, W., N 10.—
Schneider, W. 5.—
Schildmann, R., H 30.—
Schmidt, M. 10.—
Schladitz, E., L. 60.—
Schumacher, E., H 40.—
Schütz, J., B 30.—
Schuchardt, F., F. 200.—
Schmidt, H., W. 25.—
Schweizerhof, C., M 20.—
Schlegel, M., B 175.—
Sch., H., E 20.50
Schwär, E., O 25.—
Schubert, R., R 30
Schöne, L., W. 85.—
Schloot, P., H 20.—
Schuke, J., H 50.—
Schmedes, E., F 20.—
Schreiber, A., B 5.—
Schelbach, C. 20.—
Schöneich, K., Sch 50.—
Schmidt, C., D. 5.—
Schifferdecker, G., U. 5.—
Schick, L., A 266.—
Schick, J., W. 40.—
Schäffler, F., R. 15.65
Schmitz, H., E.-N. 60.—
Schaupp, K., U. 18.—
Schilling, A., G 5.—
Schmidt, E., H. 5.—
Schambach, G., M 20.—
Schade, E., B. 20.—
Schmidt, G., L 15.—
Schürmann, C., M 30.—
Schwenger, B., St 500.—
Schmidt, G., N 45.—
Schulz, P., L. 40.—
v. Schott, E 5.—
Schweinsberg, E., E 10.—
Schaeffer, A., C 5.—
Schön, E., B. 10.—
Schandelmeier, K., W. 20.—
Schafer, D., H 5.—
Schuster, D 15.—
Scholz, O 50.—
Schallmann, B., St 5.
Schmidt, W., C. 10.—
Schmütsch, H., A. 20.—
Schneider, D., K 70.—
v. Schwenn, H., J 180.—
Scherff, C., St 395.—
Schmidt, Ch., F. 10.—
Schulte, A., H. 5.—
Schudt, H., D. 10.—
v. Schlotheim, C 5.—
Schwestern, D. 20.—
Schroeder, B., A. 20.—
Schneider, K., H. 30.—
Schütz, Ch., N. 25.—
Schuler, A., M. 20.—
Schmalenbach, H., N 100.—
Schmidt, M., St. 100.—
Schulz, W., G. 30.—
Schlötzer, F. 20.—
Schmitt, P., E 30.—
Schäfer, G., S 10.60
v. Schemm, A., R.-L 30.—
Schülke, E., N 20.—
Schalke, M., W 11.—
Schmeck, F., E 20.—
Schwägermann, E., H. 25.
Scheuermann, L., E 6.—
Schuch, E., H. 30.—
Schäfer, K., D. 40.—
Schenk, P., N 10.—

Sp.

Spemann, F., D. 200.—
Sperl, H., H. 6.—
Spietzack, H., Gr.-P. 15.—
Sperber, M. 10.—
Sproedt, A., B 50.—
Spring, L., St. 15.—
Sprengel, H., M 20.—
d. Springer, R.: Karl Bieneck R 15.—
Speyer, K., M 25.—
Springer, J., A 40.—
Springstein, W., K 30
Spengler, E., D 10.—
Spangenberg, G., R 100.—
Speckel, P., W 250

St.

Straub, L., B Frs 5.—
Streit, A., B 30.—
Stuhr, M., F Mk 20.—
Stöcker, E., H 50.—
Stängle, J., D 100.—
Straub, P. 5.—
Stürmer, E., E 5.—
Stietz, H., Pf 20.—
Stephani, C., N 5.—
Stüber, B., M 21.—
Stadler, L., Sch 25.—
Stammberger, L., L 125.—
Stoll, K., B 45.—
Sträßer, H., H 30.—
Steuernagel, E., G 5.—
Stechbart, E., G 15.—
Steinel, C., P 10
Stiller, E., H 10.—
Starke, M., F 5.—
Steinmann, G., N R. 20.—
Steinbeck, E., L 500.—
Stork, H., L 20.—
Stolz, M., S 15.—
Sturhahn, U. 50.—
vom Stein, E., D 10.—
Stuber, F., St 65.25
Stockhausen, O., D 20.—
Stengel, L., M 50.—
Stöckmann, H., N. 50.—
Stumpf, F., R. 12.50
Stoll, H., C 20.—
Steuber, C., B. 30.—
v. Stuckrad, M., B 20.—
Stein, P., S 30.
v. d. hies. Gem. 30.—
Stengel, F., S. 10.—
Strube, K., M 15
Stohl, C., F 20.—
Strohbusch, J., M 30.—
Stiefel, ., G. 15.—
Steidle, H. 25.—
Steinbach, M., G 15
Stupp, J., J 10.—
Staible, M., L 100.—
Stotz, L., O U. 50
Stellmacher, G., E 10
Steiger, N., Pf 10.—
Strobel, P., D. 20
Stahlberg, H., B 29.—
Straub, L., G. 15.—
v. Studnitz, O., T 75
Stdatmission, O 40
Stuhr, M., F. 30
Stock, D 340
Stichert, M., N. 35.—
Storte, L., H 10.—
Steffen, Eh 20.—
Stosch, P. 74.—
Streich, M., S. 30.—
Stübler, P., G. 17.80
Steudel, L. 43.50
d. Stockmayer, P., K 13.75
Widmayer 10.—
Oeffinger 3.75
Werner, P. 10.
Ruthardt 20.—
Stahl, B. 3.—
Strachel, R., N 25.—
Steffens, F 2.—
Stoffer, W., H. 10.
Stückemann, E., M 10.—
Stiller, E., H. 55.—
Strohmenn, B., G 10

T.

Tschamper, Z Frs 4.—
Teller-Bürki, J., A. 10.—
Thieme, K., L Mk 6
Toellner, E., O. 5.—
Turck, C., H. 20.—
Trautwein, M., Sch 25.—
Trötz, L., F. 100.—
Töpfer, F., M. 30.—
Töberich, F., R. 5.—
Trauter, M., H. 8.—
Trunk, F., R. 35
Theurer, B., Sch 25
Tzschaschel, A., D 10.—
Thimme, C. u. M., A. 10.—
Torpus, H., J 15.—
Teschner, B., M. 12.—
Todenhöfer, A., W 36.—
Thon 1, H., W. 20.—
Thieme, P. lic., M 10.—
Treder, P. 50.—
Tundt, B., D. 10.—
Trippler, K., G 15.—
Toepfer, C., B. 10.—
Treder, O., P 209.05
Trauth, M., G 200.—
Töpfer, J., R. 100
Teuscher, M., H. 5
Thamer, J., C 50.
Tasche, H 7.60
Thrach, J., U 10.—
Tamkus, D 20.—
Trieschmann, F 5.—
Tidemann, F., M 50.—
Totzki, M., B 30.—
Thärmann, R., M 80.—
Trummel, P., C 5.—
Trobisch, A., N 25.—
Tetzner, F., L 5.—
Theilmann, K., P 5.—
Thiel, M., B. 6.—
v. d. Thüsen, P., H 50.—
Trenkel, C., B 100.—
Timmermann, O., B 135.20
Toellner, E., O 5.—
Thust, D., B. 5.—
Todt, H., Z. 12.50
Töchterheim Friedelshof, U. 100.—
Töpfer, F., M 25.—
Tannert, L., F 28.—
Theisinger, A., B 10.—
Templer, E., N 10.—
Thieme, E 5.—
Tohte, P., C. 10
Thiemann, A., R. 120
Todtenhaupt, E., G. 50
Tesch, G., B. 15
v. Tieskow, P., Sch 45.—
Thiele, E., B 550
Thomas, W., H 5
Thiemann, P., M. 100
Thomsen, P., N 50

U.

Utzinger, E., B Frs 5.—
Ungenannt Mk 5
Ungenannt, H 10.—
Ulshöfer, G., B. 6
Ungenannt, A 80
Ungenannt, N. 150.—
Uhl, W., P. 50.—
Ulmer, Sch 15
Urban, G., S 7.—
Ungenannt, N., J 212.50
Uffelmann, E., O 100
Ungeheuer, A., L 3
Ungenannt, F. 10.—
Urbschat, J., H. 25.—
Ungerer, R., Oe. 53
Ungenannt, R. M. D 240.—
Ulherr, G., F. 20
d. Unz, P., H. 100
Büchse Nr. 1614 21.60
Büchse Nr. 5275 14.—

V.

V., G., U.-H. Frs 2
Vetterli, J., O. 5
Voß, P Mk 5
Vetter, M., F. 10
Voswinkel, B 10.—
Volz, H., G.-Z 10
Volz, F. 20
Varchmin, E., R.-B 100.—
Vogt, M., G. 10.—
Vermehren, L. 5
Vongerichten, H., W 10.—
Voß, C., S. 10.—
Vogt, A., W 5
Verk Schmuckf. 177.50
Voigts, H., T. 50
Volpel, F., R. 3.—
Viertel, R., Ch. 270
Vetter, R. 50
Vellmer, A., D. 20
Valdorf, F., D 12.—
Volkart, S. 10.—
Vallbrocht, E., A 10
Vogele, L., E 60.—
Voß, J., H 00
Voßbeck, E., E 10.—
Vollmer, C., B 200.—
Voge, R., M. 10
Voland, K., K 10.—
Vomhof, A., L 10
Vogel, P., R. 30
Vongerichten, H., W 10.—
Voges, L., Sch. 45
Volmer, H., L 175
Veller, W., B 20
Voigt, B., G 10
Vormann, G. 6
Viestenz, E., B. 20
Voegele, H., St. 40

W.

Walter-Wolter, J., L Frs 30.25
Waldvogel, H., S B 20.—
Würgler, E., Z 3
Waldvogel, H., S-B 5
Wyß, M., B. 5.—
Weiß-Baenteli, C., B 5.—
Waldvogel, W. 5
Walder, E., Z 10.—
Wirz-Naber, J., B 50
Widmaier, G., F 100
Wende, R Mk 30
Weinmann, B., E 30
Willutzki, J., R 20.—
Will, M., G. 10.—
Wehler, H., G 5
Wochter, J., H 15
Wittwer, W., C 20.—
Weinert, A., E 10.—
Winter, M., D. 150.—

d. Walz M., E
Büchse Nr. 2573 [illegible]50
Büchse Nr. 2294 10.20
Büchse Nr. 6943 3.—
Wandel, E., W. 100.—
Wienand, W., H. 20.—
Wohlgemuth, R., A. 100.—
Wüger, H., N. 100.—
Wicke, P., T 5.—
Wagner, M., K 3.—
Weimer, M., M 10.—
Wunsch, B. 60.—
Wehr, A., B. 5.—
Weinhold, M., Fq 25.—
Wendel, E., K [illegible]
Wolf, O. 20.—
Waßmund, O., S 50.—
Wachter, H., J. 5.—
Weißer, Th., B. 10.—
Wiber, H., W. 10.—
Werner, E., K. 10.—
d. Wilken, J., Sp. 15
Buhr, H., O.-G. 5.—
Wurtz, H., M. 10.—
Wittstock, H., O —.20
Wohr, K., G. 10.—
Wötzel, E., W. 10.—
Wintersbach, A., F. 5.—
Wellmann, F., G. 10.—
Wenzel, H., St. 25.—
Warth, H., Sch 2.—
Weber, B., G. 23.—
Weik, A., N 20.—
Wagner, B. 15.—
Windler, S., L 50.—
Walter, O., L 5.—
Weill, M., B. 3.—
Williger, G., D. 50.—
Weigert, A., M. 20.—
Wetschlag, M., E. 10.—
Wiemer, P., Z 10.—
Weidle, K., N.,
Büchse Nr.:
590 3.— 593 2.—
607 3.— 7265 6.—
Wardenberg, E., K 20.—
Wüst, M., W. 15.—
Willinzyk, B. 10.—
Walz, J., W. 4.—
d. Wehenmeyer, A., E:
Buchse Nr 4841 10.—
Büchse Nr 6228 10.—
Witt, D., M.:
Frl. K. Siegin 100.—
Alfr. Haderstock 15.—
Wernicke, A., W. 50.—
Wolff, A., B. 10.—
Winzer, A., L. 5.—
Wider, E., A. 5.—

Wohlgemuth, L., L [illegible]
Will, W., Sp. 20.—
Werner, L., E. 5.—
Wörner, J., M. 23.50
Wagner, M., Eh. 10.—
Wolske, A., Sch 50.—
Wettemeyer, B 10.—
Wetzel, L., F 5.—
Weber, P., R.
Eh. W., R 10.—
M. P., R 5.—
N. N., R. 5.—
Wittlinger, G., F. 10.—
Wilmanns, G., G 37.50
Winckler, L., J 40.—
Wedel, E., S. 50.—
Waldmann, E., H. 30.—
Wolf, A., K. 20.—
Wolfarth, M., W 40.—
Wuttke, H., D 70.—
Wetzel, B., S. 5.—
Wieland, G., St 10
v. Wedel, E. 20.—
Wüster, K., B 49.60
Weller, E., A. 76.—
Wolf, H. 2.—
Werlin, P., E 20.—
Wannenwetsch, J., St.
12.—
Walther, M., E. 80.—
Willert, M., K. 12.—
Wartanian, W., N B.
20.—
Westerbeck, J., E 5.—
d. Wagner, L., D. 100.—
Waldin, M., L. 5.—
Wichern, P., B. 50.—
Wittmann, P., N. 25.—
Winter, J., E 20.—
Walker, M., D 15.—
Wurr, G., R. 20.—
Wiehler, J., R. 230.—
Wendlandt, J., M. 20.—
Wollenweber, E., G. 10.—
d. Wuttke, Sup., B.:
v. Frau A. M. 50.—
d. W., H., R. 75.—
Würzbacher, F., D. 10.—
Wittelandt, P., H. 10.—
v. Wedekind, W. 10.—
Wöhrle, L., F. 15.—
Woßner, A., H. 10.—
Winter, K., G. 20.—
Wendler, C., G 15.—
Wust, P., St 10.—
Witthauer, H., D. 10.—
Wittmann, P., N. 20.—
Wild, O. 20.—
Wendt, H., Sch. 10.—

Wahl, C., F 60.—
Wurlitzer, P., Z. 200.—
Wölpert, F., St. 20.—
Wolk, W., B. 100.—
Weckerle, K., H 50.—
Wulf, K. 20.—
Wahl, A., H. 45.—
Werner, M., Sp. 30.—
Wulf, E., S. 45.—
Wilmanns, G., G. 10.—
Wiehe, L., B. 15.—
Wollmann, J., H. 50.—
Wöhr, K., G. 10.—
Wesing, H., H 10.—
Weigel, A., H. 30.—
Walter, J., N 30.—
Werner, K., K 10.—
Weiser, L., B. 15.—
Webers, E., Z. 15.—
Wienand, W., H 180.—
Womelsdorf, H., E. 40.—
Wittchow, L., N 10.—
Wagner, P., W. 5.—
Woelflin, A., O. 45.—
Wegner, B., St. 12.—
Wicke, P., T 10.—
Wieher, M., Rh. 45.—
Weth, R., F 200.—
Waldmann, F., Sch 7.—
W., E., F. 20.—
Wünsch, F., E. 6.—
Wolf, M., W. 10.—
Wornle, Th., St 5.—
d. Wrasse, R., T:
Röder, K., B. 50.—
Wagner, M., W. 25.—
v. Wurmb, L. 46.40
Wieland, F., B 15.—
Witterich, P., St 5.—
Walleke, H., H 5.—
Wimmler, L., J 10.—
Wagner, P., R. 155.37
Weimann, P., A 20.—
Weller, G., Z 6.—
Wulf, E., S. 180.—
Wohlfahrt, A., C 30.—
Wallrabe, M., B.-H. 70.—
Walter, E., S. 20.—
Winter, M., M. 20.—
Winterberg, „ H. 10.—
Wilmanns, G., G. 10.—
Weber, M., D. 10.—
Wagenknecht, B. 34.—
Wallner, J., F. 76.—
Wißfeld, D. 20.—
Wenzel, H., St 30.—
Winter, L. 5.—
Wahl, K., G 30.—
Wiehler, J., E 40.—

d. W., J., G 150.—
Wehler, H., G [illegible]

Z.

Zimmermann, L 185.—
Z., F. 3.—
Zenck, A., E 100.—
Zimmermann, B., A. Frs.
5.—
Ziegele, P., E Mk 7.50
Zimmermann, C 20.—
Zipplies, J. 20.—
d. Zierle, E., J 10.—
Golter 20.—
Zwißler, C., B 10.—
Zürcher, E., C 1000.—
Zöbisch, L. 10.—
Zoll, E., M. G 200.—
Zweidinger, L., H 5
Zürcher, Sch. 50.—
d. Zweygart, B 62.—
Zillesen, P., A 15.—
Zimmermann, H., N 10.—
Zipfel, F., G 20.—
Zenck, P., W. 12.—
Zehrer, F., N 50.—
v. Zezschwitz, P., B 20.—
Zach, L., Z. 5.—
Ziebell, H., G. 50.—
Zech, C., Sch. 30.—
Ziegler, L., B. 40.—
Zehelein, G., A 20.—
Zau, P. 20.—
Zietz, W., E. 5.—
v. d. Zwaag, P., M. 20.—
Zitzmann, M., F 2.—
Zschäbitz, E., B 10.—
Ziegler, B. 2.—
Zimmermann u Berisch, K. 55.—
Zwingelberg, H., K. 8.—
Zschiesche, K., D 5.—
Zeller, A., Z. 75.—
Zock, E., W. 20.—
Zwingauer, M., H 60.—
Zimmermann, M., B. 12.—
Zedler, F., Sch. 17.90
Zimmermann, C. 50.—
Zimmermann, E., K. 40.—

Durch Prediger Ehmann gingen ein:

Kollekte:
Altburg 57.—
Eeinach 278.—
Würzbach 197.—
Neubulach 215.—
Sulz 215.—

Calw 150.—
Deckenpfronn 30.—
Nagold 100.—
Stammheim 200.—
Unterjettingen 50.—
Ebhausen 25.—
Haiterbach 75.—
Neuweiler 84.10
Simmersfeld 441.0
Wornersberg 7.60
Glowitz u. Großendorf 408.95
Effringen 71.—
Göttelfingen 54.35
Altensteig 36.—
Kirchenpflege, Oberjettingen 180.—
v. Pückler, G. 100.—
d. Tschierschky, P., P:
Kollekte 260.—
Koll., G.-L 225.85
Schw. Minna 5.—
Huppenbauer, P 2.—
d. Kieser, P., Z 800.—

Durch Frl. Lina Thomas, Frankfurt-M., gingen ein:

Schmidt, J., J. 25.—
J. G., F. 5.—
Finger, M., A 12.—
Moormeister, E., R. 100.—
Lanz, F., B. 1010.10
Wetzold, A., B. 30.—
Lohmann, A., D 5.—
Römer, J., R. 30.—
Stolper Jugendb. 100.—
Richter, E., H. 5.—
Eckoldt, A., D. 30.—
Hietscher, A., L 130.—
Willige, E., F. 14.—
Binkli, Ehr., B. N. 50.—
Schmidt, J., J. 25.—
Schade, Schw., E., B. 180.—
Groth, A., St. 5.—

Michaelis, L., K 10.—
Krüger, M., Kl [illegible]
Allerding, H., L 45.—
Rank, Schw., F., T. 120.—
Vogt, H., T. 20.—
Ackermann, J., E 100
Schmidt, Ch., F 6.—
Knebel, E., B 5.—
Woltersdorf, H., Z 25

Durch Kolporteur Fr. Ehrler, Amokausen, gingen ein:

Klein, S. 2.—
Echternkamp, St.-B. 1.60
Kind.-Schw., St.-B. 5
Wellmanns, P., H. 10.—
Leimbach, H 5
Henkelmann, St 14
Prinz, B. 10
Voigt, B. 2.—
Bauch, G. 3
Fieseler, G. 3.50

Durch Prediger Spörri, Zollikon, gingen ein:

Frs
Koll Mühlbach 160.—
Beyer, Z. 5.—
Chr. Männerv., Z. 20.—
Koll. Bassersdorf 217.50
Koll. Aarau 215
Hohl, E., Z 20.—
Kägi, M., Z. 20.—
d. Schwarz, B., Z 15.—

Durch Herren Pfarrer Dr. Berron, Mittelbergheim, gingen ein:

Ungen., Wibr. au Dal 10.—
K. Marz, Kr 20
E. Groeber, W. 5.—
Koll. Heiligenstein 145.
Ev. Buchh., Str 929.[illegible]0

Den lieben Gebern und Sammlern herzlichen Dank. Gott segne die Gaben, die Geber und die Empfänger.

Ps. 136, 1—4.

F. Schuchardt, Frankfurt a. M., Fürstenbergerstr. 151.

Postscheckkonto Nr. 8944, Postscheckamt Frankfurt a. M., F. Schuchardt.
Schweizer Postscheck Basel V 2736.

Aufgabestempel

Eingezahlt am .... auf

Konto Nr. 8944

Postscheckamt Frankfurt (Main)

................Mk. ....Pf.

Absender (Name, Wohnort und Wohnung):

betrifft (anzugeb. die zu bezahl. Rechnung etc.)

Das Postscheckamt sendet diesen Abschnitt dem Postscheckkunden

---

Eingezahlt .... Mk. .... Pf. für Konto Nr. ....

Absender: ....

....

Zum Aufkleben der Freimarke (bis 25 M 5 Pf., über 25 M 10 Pf.)

Zahlkarte

Zu wiederholen (die Mark in Buchstaben):

auf .... Mk. .... Pf.

Mark .... Pf.

für Herrn F. Schuchardt

Direktor des Deutschen Hülfsbundes für christliches Liebeswerk im Orient, E. V.

in Frankfurt (Main)

Konto Nr. 8944

Postscheckamt Frankfurt (Main)

Postvermerk

Ankunfts-Nr.

Nr.

Eingetragen durch:

Nr. 1 (S 1)

am ....

Posteinlieferungsschein

.... Mk. .... Pf.

Zu wiederholen (die Mark in Buchstaben):

Mark .... Pf.

für F. Schuchardt

Direktor des Deutschen Hülfsbundes für christl. Liebeswerk im Orient, E. V.

in Frankfurt (Main)

Konto Nr. 8944

Postscheckamt Frankfurt (Main)

Postannahme ....

Aufgabenummer

Postvermerk

Aufgabestempel

Eine Jubiläumsgabe

Mk.

Für eine Festschrift:

25 Jahre im Orient.

Mit Porto Mk. 7.50.

Das Postscheckamt sendet diesen Abschnitt dem Postscheckkunden

Die Zahlkarte ist in allen drei Teilen auszufüllen. Beträge können in unbeschränkter Höhe eingezahlt werden. Die Kontonummer ist besonders deutlich zu schreiben.

Jeder, der öfter Zahlungen empfängt oder leistet, sollte sich ein Konto beim Postscheckamt eröffnen lassen.

Vordrucke für Anträge erhält er beim Postamt.

Posteinlieferungsschein

(nicht zu Mitteilungen für den Empfänger zu benutzen)

Sonnen-Aufgang

Mitteilungen des deutschen Hülfsbundes für christliches Liebeswerk im Orient E.V.

Wahrlich, wahrlich, Ich sage euch: Wer an mich glaubt, der wird die Werke tun, die Ich tue, und wird größere, denn diese tun, denn Ich gehe zum Vater.
Joh. 1 , 12.

Heft 7. **23. Jahrgang.** **April 1921.**

Erscheint monatlich. Alle Freunde des Hülfsbundes erhalten „Sonnen-Aufgang" gratis. Doch sind wir für besondere Gaben — zu senden an F. Schuchardt, Frankfurt am Main, Fürstenbergerstraße 151 — zur Deckung unserer Auslagen dankbar, wie auch für geeignete Adressen, an die wir unser Monatsblatt schicken könnten.

Weitere Neuheiten 1920 und 1921.

Das Heimglückbuch.
Von Reinhold Braun. Mk. 11.–

Wege in die Freude.
Von demselben Verfasser, Mk. 9.15.

Atemzüge der Seele im Alltag des Lebens.
Von Andreas Fröhlich, Mk. 15.60.

Das Forsthaus im Christianental.
Erzählung von K. Papke, Mk. 24.—.

Kinder einer rauhen Zeit.
Alte fränkische Geschichten von Wilhelm Seb. Schmerl, Mk. 8.35.

Mit der Seele erschaut.
Briefe und Tagebuchblätter des Kabylenmissionars Dr. Fritz Rösch. Herausgegeben von Dr. Paulus Scharpff, Mk. 12.20.

Irrtum und Wahrheit im Sozialismus.
Allgemeinverständlich dargestellt von Dr. Hans Hofer. Mk. 4.25.

Die idealistische Jugendbewegung im Lichte der christlichen Jugendarbeit.
Von J. Pfizenmaler. Mk. 2.45.

Empfehlenswerte Bücher für unsere Neukonfirmierten.

Die Pilgerreise nach der seeligen Ewigkeit
von Johann Bunyan, nebst Lebensgeschichte des Verfassers, illustriert, Mk. 18.30.

Die Familie Pfäffling
von Agnes Sapper, Geschenkausgabe in zwei Bänden (I. Die Familie Pfäffling, II. Werden und Wachsen), Mk. 36.20.

Jugendkraft.
Gedanken und Erfahrungen, gesammelt in 14jähriger Arbeit unter der Jugend. Meinen jungen Freunden zur Erwägung vorgelegt von Olfert Ricard, Mk. 12.25.

Kampf und Kraft.
Ein Roman als Notruf in des deutschen Volkes trübster Zeit, von Fried Engel, Mk. 12.20.

Der Stärkste.
Die Geschichte eines stillen Lebens von G. Josten, Mk. 18.—.

Tip und seine Leuchte.
Eine Erzählung für Jung und Alt von H. Sehauf, Mk. 14.65.

Pfarrtöchterlein Gretel.
Eine Geschichte für junge Mädchen von L. Haarbeck, Mk. 12.20.

Haustöchterchen.
Erzählung f. junge Mädchen von Käthe Dorn, Mk. 9.15.

Geschichtliche Erzählungen.

Ramuldu.
Erzählung aus der Makkabäerzeit. Von W. Schmidt. Mk. 18.— .

Ben Hur.
Erzählung aus der Zeit unsers Herrn und Heilandes, illustriert, Mk. 19.20.

Sieghardus.
Der Hauptmann, der unterm Kreuze stand. Von W. Schmidt, Mk 14.40.

Naomi oder die letzten Tage von Jerusalem
Mk. 21.60.

Quo Vadis.
Geschichtliche Erzählung aus der Zeit Neros. Mk. 19.20.

Zur Hälfte des Preises geben wir ab solange Vorrat reicht:

Losungen und Lehrtexte der Brüdergemeinde 1921, jetzt Mk. 2.10.

Licht und Kraft. Tägliche Betrachtungen über die Losungen und Lehrtexte der Brüdergemeinde 1921 in losen Blättern, jetzt Mk. 5.75.

Für Alle-Kalender 1921, jetzt Mk. 1.80.

Zeit und Ewigkeit-Kalender für jedermann 1921, jetzt Mk. —.90.

Wehr und Waffe-Kalender 1921, jetzt Mk. —.50.

Alle Teuerungszuschäge sind in den Preisen einbegriffen!

Christliche Buchhandlung
Verlag Orient, Frankfurt am Main, Fürstenbergerstraße 151.

Eingegangene Liebesgaben.

Vom 15. Januar bis 28. Februar 1921.

A.

Aleck, M., Pf. 15.—
Auer, F., C 100.—
Aue, F., L 25.—
Alisch, F., D 9.—
Arends, H., L.-G. 5.—
Adam, K., J 10.—
Arlt, M., F. 5.—
Ammann, H., F. 20.—
Aßmussen, F 10.—
Allemann, B. Frs. 10.—
Affenbaum, D., W. Mk. 50.—
Alder, E., Z Frs. 50.—
Adam, K., G. Mk. 10.—
Adam, A., P. 6.—
Albertus, M., L. 6.—
Altmann, E., O. 20.—
Ankermann, E., B 50.—
Adamiertz, E., S. 50.—
Aecherle, R., F. 10.—
Aurenz, A., W. 15.—
Auer, P. 20.—
Altdörfer, L., S. 83.30
Arnold, E., R. 7.—
Angermann, H., H. 135.—
Aigenmann E., G. 200.—
Andres, J., K. 80.—
Andersen, J., B. 5.—
Ansorg, E., H.:
Büchse Nr.:
5213 4.— 5214 5.—
5216 2.— 5218 15.—
Von G. F. 3.—
Büchse 5215 10.—
Atzbach, W. 20.—
Arlitt, C., W. 7.—
Aeschlimann, J., N. Frs. 5.—
Apell, F. Mk. 5.—
Albert, N. 45.—

B.

Berndt, H., St 10.—
Bode, A., Sch 77.—
Beisiegel, F. 20.—
durch Braun, F., G. 8.40
Büchse Nr.:
738 3.— 739 12.50
979 1.— 980 8.—
983 5.40 1121 12.—
1122 3.— 1123 5.—
1124 10.— 1125 6.65
1177 60.50 2674 14.20
2675 3.50 4906 1.50
5928 5.— 6072 5.—
9760 26.— 9820 2.—
9918 4.— 9919 3.—
6733 22.— 4904 8.35
Burg, M., F. 3.—
Bonn, P., B. 30.—
Brechtel, K. 10.—
Bütikofer, R. Frs. 100.—
B., F. Mk. 20.—
Bernat, A., W. Frs. 20.—
Beyhing, H., H. Mk. 10.—
Bunsemeier, E. 126.50
Bunkus, F., E. 15.—
Breßler, E., K. 27.80
Bischoff, L., H. 10.—
Beck, P., D. 42.—
Berk, F. 30.—
Bruhn, M., C 5.—
Birle, W. 10.—
Berg, H., H. 25.—
Bertsch, L., W. Frs. 15.—
B., F. Mk. 65.—
Büchse 5390, St. 25.—
Böhm, R., St. 10.—
Bräuninger, C. 76.10
Baumgart, P., F. 30.25
Bitsch, S., M. 10.—
Burger, M., S. 50.—
Blecher, W., H. 50.—
Beyer, F., N. 50.—
Bayn, K., R. 10.—
Buchborn, J., B. 20.—
Berghöfer, A., E. 81.—
Bach-Ziegler, H. 5.—
Bräutigam, H., A. 20.—
Bitzer, C., C. 50.—
Bauer, E., S. 4.—
Braun, G., O 6.—
Böttcher, C., F 210.—
Böhme, C., B 50.—
Bovard, J., L 30.—
Behr, E., H. 15.—
Buß, J., P 20.—
Brandt, B., N. 12.—
Burckhardt, W., B. Frs. 150.—
Bomhardt, L., A. Mk. 200.—
Bäßler, K., L 10.—
Brunst, E., B. 20.—
Bloch, K., C. 50.—
Beck, K., D. 30.—
Becher, M., B. 5.—
Budnick, P., D 10.10
Bernhard, H., D. 396.82
Bibelgem. Glauchau 225.—
Birz, J., O. 185.—
Bötticher, E., H. 185.—
Bräunlein, M., H. 25.—
Bauer, E., St. 50.—
Bollinger, H., B. Fr. 100.—
Beck, G., Z Mk. 50.—
Braun, G., F. 10.—
Brändli-Crüb, A., W. Frs. 130.—
v. Braunschweig, St. Mk. 30.—
Brinkmann, H., L. 92.—
Brunzema, P., W. 67.26
v. Bismarck, C., B. 60.
Bubenzer, A., B. 20.—
Bigler, W., R. 100.—
Beyer, H., B. 10.—
Bußmann, M., N 50.—
Betz, D., B. 7.—
Büchse 8955 2.10
Ungenannt 10.—
Brendel, L., H. 30.—
Büchsel, A., St 70.—
Berger, J., F 20.—
Bergfeld, H., L 50.—
Burckhardt, M. u. H., Ch. Frs. 5.—
Balog, M., S. Mk. 37.—
Balag, J., S. 20.—
Böhme, A., O. 5.—
v Berg, K., G 20.—
Bischoff, B., E. 20.—
Bläck, C. 10.—
Buchhdlg. d. Pilg., G. 300.—
Bessler, E., B. 10.—
Bott, F., H. 10.—
Bürgel, L., L. 75.—
Bollinger, H., D. Frs. 56.25
Bertram, M., H. Mk. 3.—
Böhmer, A., Gr.-A. 37.10
Baumgartner, L., St. Frs. 28.—
Bittner, E., B. Mk. 10.—
Bender, H., K. 150.—
Behrend, B. 5.—
Bettenbrock, C., B. 22.—
Bay, H. E. 25.—
Berger, E., Z. 5.—
Becker, L., R. 15.—
Bertsch, L., W. 20.—
Bischoff, M., P. 35.—
Boor, S. 20.—
B., M., D 100.—
Buß, M., G 5.—
Beck, E., B. 20.—
B., M., F. 90.—
Barth, K., D 50.—
Baust, L., Sch. 6.—
Blecher, H., H. 10.—
Blasius, H., J.:
Büchse Nr. 5461 5.—
Sommer, J. 5.—
Barschdorf, K., St. 10.—
Böke, D. 48.—
B., F. 500.—
Bernds, C., D. 40.—
Barsch, M., Sch. 8.—
Baumann, M., St. 5.—
Bruhns, A., B. 5.—
Berner, P., C. 10.—
Böhmer, A., G.-R 10.—
A. May, G 3.—
Uhlig, G. 4.—
Bannat, M., S. 10.—
Benzing, H., Sch:
Büchse Nr.:
1386 20.— 1514 8.—
6110 20.— 1592 20.—
5191 10.— 5355 5.—
1483 10.— 5664 12.—
Büchse 7459 25.—
Bender, W., E 40.—
Berger, J., G. 100.—
Buch, L., H. 45.—
Barchers, W., L. 157.—
Breitfeld, F., H. 20.—
Bösser, A., B. 50.—
Brucks, F., S. 100.—
Brach, F. 20.—
Büchse 1398 10.—
Burckhardt-Zahn, B. Frs. 20.—
Bochmeier, St. Mk. 10.—
Bensiek, G., M.:
Büchse Nr.:
3061 5.80 3062 9.—
3063 5.— 3064 7.—
3065 10.— 3067 8.20
3068 10.— 3191 5.—
Betz, M., R. 50.—
Büttner, C., Z. 10.—
Bauer, S., D. 10.—
Behrendt, E., W. 5.—
Baumann, A., B. Frs. 200.—
B. M., D Mk. 4.—
Büchse Nr.:
9879 5.— 9880 5.—
9881 5.— 9882 5.—
9884 5.— 3508 5.—
Frau B. Müller 20.—
Frau C. Hauser 2.—
Sonntagsschule 24.—
Bähr, J., L. 500.—

C.

Christl. Verein j. Männer, F. 5.—
Courvoisier, A., A. 315.—
Cuno, E., A. 6.—
Christl. Verein j. Männer, H. 40.—
Culmann, S., A. 100.—
Czanderna, A., W. 50.—
Courvoisier, A., A 250.—
Christl. Verein j. Männer, B. 25.—
Chr. Hospiz Freiburg 53.—
Chr. Jgfr.-V., St. 40.—
Buch Nr. 102 50.—
Buch Nr. 472 45.—
Buch Nr. 6 50.50
N. N. 14.50
Conrad, C., B. 20.—
Clausen, P., P. 20.—
Courvoisier, A., A. 200.—

D.

Demandt, P., F 50.—
Drechsel, E., H. 30.—
Drews, F., D. 25.—
Dillenberg, A., S. 50.—
Duncker, P., B. 14.25
Diriwächter, M., B. Frs 35.—
Döll, M., F. Mk. 20.—
Dorsch, H. 115.—
Döller, M., U. 200.—
Daub, E., N. 10.—
Deppeler, F., G. Fr. 10.—
Dreier, W., O. Mk. 20.—
Deller, J., St. 50.—
Dannenhauß, C., Sch. 20.—
Dein Reich komme 45.—
Dippel, K., D. 10.—
Dänzer, J., U. 10.—
Dicke, M., B. 50.—
Dienstbach, A., H. 50.—
Düncher, G., F. 100.—
Döbler, M., F. 20.—
Dittmar, H., O 15.—
Dossin, M., M 5.—
Dupré, A., B. 10.—
Dienstbach, A., H 30.—
Dörfel, W., R 20.—
Dittmar, G., K 6.—
Deinzer, N.-D. 20.—
Dammann, E., P. 3.—
Dinkela, G., E. 7.—
Dreinhöfer, L., O. 100.—
Dinckelacker, W., K. 20.—
Dann, W., U. 140.—
Diekmann, E 10.—
Doerfel, M., u. Buys, C., M. 10.—
Duscha, M., St 100.—
D., A., D. 10.—
Dieckow, St. 100.—
Dicker, J., B. 10.—
Domeyer, D., H. 50.50
Diak. d. Kinderhospit. z. Kind v. Brabant, C. 20.—
Däweritz, E., D. 20.—
Doll, F. 15.—

E.

Ewald, P., H. 15.—
Engelberth, H., B. 20.—
Enslin, J., C. 5.—
Ev. Dekanat, Eppingen 100.—
Erhardt, P., F. 31.75
Eberhardt, L. 10.—
Engelhardt, B., N. 79.90
Ev. Stadtmission, H. 5.—
Eberspächer, G., K. 25.—
Engler, K., W 25.—
Ebersbach, E., A. 90.—
Egg, K., L. 180.—
Ehmke, M., St. 20.—
Engelhardt, F., H. 14.—
Elisabethstift, O. 6.—
Evers, P., C. 15.—
Enßlen, E., B. 5.—
Ev. Pfarramt Liebenscheid 50.—
Erdmann, H., F. 10.05
Ey, F., K. K. 20.—
Egner, J., H. 10.—
Evers, G. 50.—
Ev. Gem. Wetzlar-N. 50.—
Eicken, A., St. 15.—
v. Ehrhald, K., D. 40.—
Frl. Pilz 40.—
Frl. Wagner 20.—
Frl. Schubert 20.—
Frl. Schneider 10.—
Frl. Webers 10.—
Gelegentl. Gabe 10.—
Einselen, J. 80.—
Engehausen, D.:
Büchse Nr. 6025 5.—
Büchse Nr. 3359 5.—
Büchse Nr. 3355 10.—
Pflegegeld 90.—
Ehrlich 70.10
Eckard, M., F 20.—
Egli, G., M. Frs. 5.—
Ewert, G., H. Mk. 50.—
Ettling, P., B 100.—
v. Ehmann, W. 5.—
Engel, A. L., H. 20.—
Evg.-kirchl. Hülfsverein, F. 150.—
Eckert, A., Sch. 8.—
Eisenmann, M., St. 3.—
Etzel, L., H. 5.—
Erdmann, L., B. 20.—
Erhardt, P., F. 71.—
Engelberth, G., R. 10.—
Ege, Ch., A 33.50

F.

Ferber, A. v., B. 45.50
Flammer, M., C. 60.—
Fritsch, E., S 10.—
Fritsch, J., O 10.—
Furch, K., H. 20.—
Fiedler, E., A. 15.—
Frank, St. 10.—
Foerster, K., Sch. 30.—
Fauser, J., H. 15.—
Funk, P., E. Frs. 20.—
Fink, E., F Mk. 50.—
Friese, M., M. 11.35
Flöhr, A., F. 10.—
Fischer, W., C 10.—
Frick, K., D 50.—
Flade, B. 10.—
Feldmann, O. 50.—
Fetting, M., M. 20.—
Fischer, A., S. Frs. 10.—
Fritz, L., F Mk. 10.—
Fehr, M., L. 5.—
Freytag, A., H. 5.—
Führer, M., F. 5.—
Frey, G., C 10.—
Freitag, B., L. 10.—
Framm, M., St. 10.—
Fischer, J. 20.—
Farke, M., M. 80.—
Frank, M., L. 20.—
Faßmer, H. 20.—
Frahm, A., B. 10.—
Faber, P., K 22.—
Fuscher, K. 15.—
Friedrich, H., H. 40.—
Flessa, G., A. 50.—
Fette, K., D. 52.—
Fabig, L., H.:
Büchse Nr 7816 12.40
Büchse Nr. 9536 4.—
Friedrich, K., B. 5.—
Fuchs, J., D. 20.—
Frenzel, M., J. 22.75
Fischer, M., W.:
Büchse Nr.:
3983 3.— 3985 2.45
3986 1.— 3988 2.50
3990 3.— 3998 4.—
4084 2.— 4085 2.—
4086 6.50 8953 2.—
H. Pf. D. 1.55
Flemming, F. 6.—
Froß, M., F. 10.—
Friedemann, H. 20.—
Friese, M., M 0.85
Filla, E., L. 5.—
Fritz, K., P. 5.—
Fahr, E., P. 75.—
Frei, U., M. Frs. 165.—
Feldweg, A., C. Mk. 5.—
Füßle, K., St. 30.—
Jungfr.-Verein d. Evgl. Gem. St. 11.80
Fotsch, H., B. Frs. 190.—
Fischer, J., M. Mk. 45.—
Funk, H., O. 100.—
Fischer, C., A. 30.—
Füllemann, Z., Z. 85.—
Froriep, M., F. 180.—
Sammelbuch 86 45.—
Sammelbuch 322 270.—

G.

Götz, P., W 120.—
Greve, M., B. 200.—
Gründler, F. 7.—
Gerlach, P., N. 5.—
Gräfe, A., W. 51.50
Großmann, J., St. 55.—
v. Grahl, M., A. 45.—
Geelhaar, E., Ch. 30.—
Grewe, L., O. 30.—
Grauer, E., R. 26.—
Graß, L., E. 20.—
v. Gmelin, G. 40.—
Gärth, H., A. 200.—
Gattschald, H., L.-E. 20.—
Gesse, P. 54.20
Girsberger, U., U. Frs. 50.—
Gugot, G., F. Mk. 10.—
Gelhausen, M., O. 70.—
Gobrecht, F., L. 25.—
Gebauer, J. H., E. 30.—
Grünhagen, M., D. 40.—
Gauß, E., E. 16.—
Gall, E., Sch 20.—
v. Gandert, P., L.:
Büchse Nr. 2207 58.—
Büchse Nr. 5780 7.20
Goetze, M., C. 20.—
Gundram, A., R. 10.—
Gaiser, K., G. 16.50
Genz, M., St. 50.—
Grüb, M., N. 10.—
Grünig, R., G.-B. 80.—
Gierz, E. 5.—
Gernhard, F. 3.—
Gockel, A., G. 10.—
Gerlach, M., D.-B. 40.—
Gude, K., B. 5.—
Gerlt, L., H. 10.—
Gester, A., L. 15.—
Gäbel, F., W. 5.—
Guder, L., D. 6.80
Gruber, K., D 10.—
Gießbeck, L. 50.—
Gruhn, K. 50.—
Gebhardt, G., K. 30.—
v. Gablenz, W. 6.—
Gaßner, E., R. 15.—
Garber, H., B. 20.—
Gauß, E. 115.—
Geiger, A., E. 35.—
Gerber, Z. 20.—
Gaiser, K., S. 10.—
Graf, M., R. Frs. 2.—
Guttinger, M. 20.—
Gerhard, K., F. Mk. 5.—
Grübel, W. 30.—
Greiner, A., O. 20.—
Gaentzsch, C., E. 12.—
Günther, S., S. 115.—
Günther, M., G. 200.—
Gugeler, St. 15.—
Großmann, W., H.:
Büchse Nr.:
1041 14.— 3663 46.50
1044 10.10 5537 1.30
1043 11.—
Groß, K., Schw. H. 51.—
Gränz, K., S. 22.—
Grätzinger, S., D. 10.—
Gauweiler, C. 200.—
Griga, D., E 30.—
Geith, W., O. 37.—
Graslin, P., G 50.—
Grevlich A., E. 7.50
Goos F., B. Frs. 150.—
Gerber, E., B. 55.—
Garzle, H., P. Mk. 10.—
Günther, E., N 10.—
Grunsky, G. 25.—
Gahmberg, S., M. 20.—
Gollmer, P. 200.—
Garn, M., C. 85.—
Gaemann, J., W. 85.—
Gerber, M., H 63.50
Günther, E., M. 20.—
Gerhard, C., M 2.—

H.

Hoffmann, D. U. Frs. 5.—
Häring, B., F. 20.—
Hunziker, M., Z. 15.—
Haas, J., H. 2.55
Hitz, E., C. 100.—
Höhne, P., E. Mk. 20.—
Hannemann, K., W. 5.50
Hagemann, P. 17.—
Huhn, P., A. 22.50
Härrle, G., St. 20.—
Hälscher, M., A. 50.—
Herzog, Ch. B. 20.—
Horn, N., F. 20.—
Hausch, M., St. 100.—
Haensel, P., L. 5.—
Hesekiel 34, 16 200.—
Haasis, K., R. 70.—
Hofmann, Ch., A. 90.70
Harter, J., G. 5.—

Haring, O., G. 10.—
Hauth, B., K. 3.—
Holzrichter, E., B. 10.—
Hohner, C., E. 20.—
Heitefuß, H. 90.—
Harms L., H. 100.—
Hörbach J., L. 50.—
Honig, R., St. 8.—
Herold, F., A. 50.—
Hey, B. 10.—
Haeser, O., R. 20.—
Hanstein, H., H 25.—
Holle, D., B. 20.—
Hoffmann, R., N 15.—
Hagmann, K. 11.—
Humbert, H., G. 20.—
Häßner, R., Z. 10.—
v. Haugbwitz, A., H. 19.—
Hübner, E., R. 20.—
Hermann, F., R 15.—
Halm, E., M. G. 10.—
Hunecke, H., B 50.—
Heuwold, W., E. 15.—
Hacker G., N. 50.—
Hirzel J., G. 10.—
Hirzel, H., O. 50.—
Hilgemann, B. 10.—
Hucke, H., M. 10.—
Hey, P., R 3.—
Halverscheid, H 4.—
Hohmann, A., H 5.—
Hoffmann, P., E. 5.—
Habkemeier, M., O. 10.—
Hauser, A., F. 73.—
Homfeld, D., B. 5.—
Hildebrand, F. 20.—
Hilger, L., F. 20.—
Herge, E., W. 15.—
Habenicht, A., G. S. 20.—
Hinder, W., W. 10.—
Hoch, P., N. 10.—
Heidrich, A., E. 18.—
Hummerich, G., A. 10.—
Hopf, R., M. 24.—
Hoffmann, W., D. 50.—
Hochwald, M., B. 50.—
Heizmann, F. 20.—
Hoffmann, F., E. 30.—
Herz, E., N. 10.—
Hoßfeld, P., L. 10.—
Halfmann, H., M. 5 30
Hartmaier, L., G. 10.—
Hombruch, M., H. 40.—
Heuser, H. 6.70
Haase, J., S 8.—
Herbert, J. 43.—
d. Härlin, D. 15.—
v. Herrn C Beck 90.—
v. Frau A. Beck 3.—
v. Frau J. Seeger 5.—
v. Fab. C. Maag 20.—
Heerwarth, M. 90.—
Hüser, A., H. 18.—
Hebun, E., W. 20.—
Heidisch, L., E. 28.—
Hoffmann, H., B. 70.—
Hoffert, N. 10.—
Hochmuth, L., Z. 8.—
Haumann, G., D. 10.—
Hartmann, R., L. 90.—
Haug, G., G. 3.—
Haase, M., K 100.—
Hoh, W., B. 10.—
Hager, K., P. 19.95
Büchse Nr.:
5882 22.— 5881 12 —
9515 5.05 6360 11.23
3902 7.40 5972 7.63
3893 4.45 5885 16.35
6361 3.40 5909 4.25
5897 10.33
Ungenannt 15.50
F. G. 50.—
Hager, J., C. 10.—
Hansen, C., W 20.—
Hofmann B., N. 200.—
Hick, E., L. 45.—
Hohn, M., U. 100.—
Holtz, K., D. 25.—
Hartmann, F., O. 30.—
Howe, L., O. 20.50
Hentschel, H., H. 6.—
Häcker, L., St.:
Büchse Nr.:
3127 13.— 3129 10.—
3131 13.— 3142 10.—
3161 10.— 3177 10.—
3152 10.— 3133 50.—
1583 15.— 1629 13.—
Hartmann, J., St. 100.—

Hartmann, F., A. 10.—
Heinrich, J., D. 3.—
Hansen, E. H., W. 5.—
Hummel, P., A. 3.—
Hermann u. Rudolph 200.—
Hesse, C., B. 20.—
Hindenberg, P., R. 20.—
Hosel, K., Z. 3.—
Hammann, W., K. 20.—
Hermann, M., H. 20.—
Hörath, H., R. 5.—
Haiß, L., H.:
Büchse Nr. 1532 8.—
Büchse Nr. 5694 5.—
Büchse Nr. 3396 3.—
Habeck, M., R. 24.50
Hardenberg, K. 37.50
Heil, W., Sch. 30.—
Henkel, H., D 70.—
Hansen, O. 2.50
Hausen, Z. 10.—
Hopf, C., St. 50.—
Heimsoth, C W. H. 10.—
Heyer, F., D. K 5 —
Hermann, E., D.:
Büchse Nr. 6574 2.25
Büchse Nr. 2280 1 20
Held, S., W.:
Büchse Nr 6241 6.—
Büchse Nr 6498 4.—
Hanschild J., Ch. 20.—
Händler, A., H. 26 89
Henschke, F., K. 50 —
Hauff, M., U. 20.—
Hoff, F., M. 3.—
Hoch, P., N. 12.—
Huhn, P., L 30.—
Hoffmann, M., B L 10.—
Hiller, E., Sch. 100.—
Hildebrandt, K., B. 5.—
Heidebrock, K., E. 10.—
Honsberg, H., E. 20.—
Heyne, C., B. 200.—
Hartmann, W., H. 10 —

J.

Isenring, A., St. Fr. 10.—
Jacky, P., O. 10.—
J. B. f. E. C., B. Mk. 6 50
Jugendbund, D. 15.—
Jugendbund f. E. C., H. 43.—
Julius, A., S. 100.—
Jugendb. Enkheim 20 —
Jürgersmeyer, E., O. 20.—
Johannson, C., N. 1000.—
Jugendbund, W. 90.—
Jentsch, E., Sch 100.—
Iffland, E., W 50 —
Jäpel, H., D. 10.—
Job, M. 20.—
Janz, K. 50.—
Johannen, H., N. 26.—
Jahnke, A., St. 25.—
Jungenbb. 2 f. E. C., M. 180.—
Jäger K., G. 20.—
Jakob, M., B 25.—
John, A., H. 3.—
Jäger, M., R. 4.—
Jung, J., D. 10.—
Jaschke, L., C. 3.—
Jschebeck, R., D. 10.—
J. M. R. 1170.—
Jähner, H., K. 3.—
Jungck, H., B. 20.—
Jost E., F. 180.—
Irion, P., H. 3.05
N. N. 50.—
N. N. 5.—
Jung, G., W.:
Büchse Nr.:
6248 1.— 6240 3.—
6262 1.— 6245 3.—
6239 4.— 6242 2.—
Jantzen, P., H. 10.—
Jung, D., Sch. 25 —
Islaub, C. H., F. 50.—
Iwanowski, H., G. P. 3.—
ter Jung, A., M. 10.—
b. Jensen, A., F.:
Koll. Töchterv. N. O. 22.—
Koll. Jungfr.-V. Joh.-Gem. 20.—

K.

Klauser, S., H. Frs. 10.—
Kramer, M., Z. 20.—
Kirchhofer, H., Z. 13.—
Kellenberger, B., Sp. 60.—
Keller, K., Sch. 10.13
Frau Bohr, H. 10.—
Künzler, M., H.:
Büchse Nr.:
3427 8.— 5814 18.—
5816 20.— 5818 8.55
6854 6.— 8767 3.40
9854 10.90
8764 u. 8766 25.53
D. d. Sonntagsch. 129.60
Versch. Beitr. 105.—
Kuhn, H., D. 25.—
K. G., N. Mk. 5.—
Kaufmann, K., G. 12.—
Keppler, P., G. 2.—
Krakau, A., H. 185.—
Kinzler, P., O. 100.—
Kindler, H., L. 30.—
Krüger, W., P. 20.—
Krauß, P., Sch. 30.—
König, W., H.-K. 10.—
Knebel, E., B. 22.—
Kertscher, F., G. 20.—
Koch, E., M. 20.—
Krauß, K., K. 10.—
Koch, A., Sch. 10.—
Klevenhusen, M., Sch. 10.—
Klinder, M., M. 7.50
Koch, M., D.:
Büchse Nr. 5175 3.—
Büchse Nr. 3176 11.—
Frau Kopf 6.—
Kayser, L. 10.—
Klein, F. 7.60
Knauer, F., G. 10.—
Krull, M., H. 100.—
Kramer, M., R. 3.—
Kumm, E., St. 15.—
Klumb, J., L. 25.—
K., S., B. 949.75
Keller, E., G. 50.—
Kanscheit, B., D. 10.—
d. Kurz, A., M.:
v. d. Gem. Murr 25.—
Büchse Nr. 7322 15.—
Köhnlein, W. 40.—
v. Knobelsdorff, M., A., E. 900.—
Krückeberg F., D. 5.—
Klingler, F. G., St. 60.—
Kabitz, S., W. 50.—
Kreling, G., B. 20.—
Keuß, E., O. 6.50
Kindergottesdienst der Luthergem., F. 180.—
Kind, E., E. 8.—
Kraft, M., W. 10.—
Krauthoff, P., W. 2.50
Knobelsdorff, C., R. 3.—
Knappe, P., M. 10.—
Kummerow, G., F. 105.—
König, H., St. 2.—
b. Klose, P., L. 154.80
Büchse Nr. 354 63.80
Büchse Nr. 556 30.70
Kempf, H., R. 10.—
Kaiser, J., St. 15.—
Kuser, P., D. 10.—
Kießling, P., G. 50.—
Kremer, H., R. 90.—
Karlowa, H., K. 13.—
Knippel, H., D. 120.—
Kaiser, G., A. 10.—
Kovar, W. 10.—
Kucher, M., B. 10.—
Kammüller R., L. 20.—
Kühn, A., B. 20.—
Kosmala, B. 10.—
Katherine, Schw., P. 40.—
Keßler, E., F. 25.—
Kuhn, M., L. 20.—
Keitel, E., O.:
Büchse Nr.:
6819 10.— 6766 20.—
6837 8.— 9081 3.—
gesammelt 27.—
Kempfer, R., K. 10.—
Kreikenbohm, H. 2.50
Kölle, U. 5.—
Kuppinger, S., A. 20.—
König, L., B. 40.—

Klausing, H., Sp. 42.63
Krampe, N. 45.—
Kasemeier, L. 28—
Knebel, E., B. 10.—
Kupfernagel, K. 3.—
Kalustian, K., B. 100.—
Kummer, F., L. 20.—
Keck, G., N. 76.—
Knehr, J., St. 10.—
Kretzschmar, L., M 5.—
Kicherer, J., L. 10.—
Kind, P., E. 66.95
Kuhn, P., S. 90.—
Kanschat, E., H. 10.—
Kayser, B. 10.—
d. Klar, P., G.:
Büchse Nr. 3037 1.—
Büchse Nr. 10036 3.—
Büchse Nr 10038 5.50
Könecke, E., H. 24.—
Krehl, K., K. 30.—
Kühl, S. 140.—
b. Kißling B.:
R. Kißling, Ch. 70.—
Kakuschke, A., P. 10.—
Kalchreuter, P., G. 20—
Kapff, P., St. 800.—
Kettner, P., B. 3.—
Kamp, M., J. 30.—
Klie, E., B. 10.—
Kreuzpaintner, G., H. 10.—
Kahl, W., N 15.—
Kayser, P., E. 10.—
Knipser, G., D. 17.—
Kolbe, G. H., B. 5.—
Kracker, W., D. 75.—
Kehler, H., M. 7.—
Kaufmann, M., A. 5.—
Kuppler, A., O. 32.—
Krause, R., H. 12.—
Kuhl, St. 10.—
Kreuder, F. 40.—
Knipp, M., W. 90.—
Kühl, J., L. 6.—
Krüger, P., B. 20.—
Kritzler, C., O. 5.—
Krebs, P., H. 30.—
Kraft, M., W. 50.—
Koll. Vereinshaus Nordost 388.97
Koll. Lukaskirche, Sachsenhausen 330.—
K. A., F. 100.—
Krienke, B. 10.—
Kälber, N. 40.—
Koop, O. 5.60
Koll Franz. Kirche 297.40
Kühl, B., B. 8.—
Keller, E., M. 10.—
Kolb, G., K. 53.—
Klub f. j. M., B. 13.—
Kreutz, K., C. 25.—
Kämpchen, M., E. 10.—
Krah, C., B. 8 —
Körfgen, F. 5.—
Koll. Gem. Niederr. 44.90
Körber, K., L. 2.—
Kalmbach, M., B. 15.—
Kapff, P., R. 5.—
Kuellessen, A., D. B. 50.—
Keiser, F., B. E. 13.—
Künzel, St. 13.—
Klemm, O., St. 20.—
Kosmala, M., B. 5.05
Koll. Höchst 187.—
K. G. N. 5.—
Kuhn, R., B. 10.—
Köhler, P., B. 10.—
Knorr, J., D.:
Büchse Nr. 2322 3.—
Büchse Nr. 4564 3 —
Büchse Nr. 7647 67.—
Außerord. Jubiläumsgabe 33.—
Koch, P., U. 30.—
Küster, G., H. 14.50
Kayser, P., E. 20.—
Köstner, G., K. 10.—
Kleimann, W., Sch 25—
Kinzler, P., O.:
Büchse Nr.:
1569 6.15 1739 4.50
1742 3.83 1745 12.70
1743 10.30 1747 8.—
1748 34.— 5280 20.50
Kapginski, E., N. H. 10.—

L.

Lüthi, M. u. H., B. Frs. 20.—
Lindenmeyer, B., W. 10.—
Leutert-Huber, O. 50.—
Leuthold, M. 50.—
Lanz, F., B.:
Herr F. Zaugg B. 20.—
Landolt, A. 8.—
Lehmann, M., Z. 50 —
Letz, L., B. 3.—
Lang, P., K. Mk. 50.—
Lange, E., B. 25.—
Langenbach, W., P. 1000.—
Lehmann, J., B. 20.—
Liebezeit, E., N. 10.—
Lehmann, F., K. 10.—
v. Lübeck, B. 80.—
Lotz, A., F. 20.—
Löhlein, A., L. 50.—
Lenz, E., C. 34.—
Lipp, J., J., St. 200.—
Lenk, R., L. 50.—
Lehmann, H., N. 20.—
Langheinrich, F., U. W. 50.—
Liese, C., F. 20.—
Lampe, E., F. 75.—
Liebe, P., K. 100.—
La Porte, N. 25.—
Leßmann, P., N 25.—
Ladewig, W., L. 20.—
Latotzke, B., St. 110.—
Lais, A., B. 50.—
Landesk. Gem Nürnberg 17.10
Lenz, R., B. 20.—
Lucas, E., F. 15.—
Landwehr, J., B. 100.—
Lamberg, L., W. 20 —
Liese, C., F. 20.—
Lohmann, A., D. 13.—
Lange, M., Ch. 45.—
b. Lohmann, P., U.:
v. Engel 10.—
Stolze, U. 66.—
Groth, L., M. 120.—
Lorenz, L., G. 27.40
Lippert, P., D. 95.—
Lösch, G. W., H. 23.—
Leubecher, A., D. 60.—
Leistner, H., St.:
Büchse Nr. 6646 6.—
Büchse Nr. 6692 6.—
v. d. Lühe, Sch. 15.—
Losch, L., R. 5.—
Lörcher, J., St 3.—
Lude, G., W.:
Büchse Nr.:
1023 23.— 8369 3.80
6863 20.— 8836 10.—
3858 8.— 8372 41.80
8371 3.— 8370 5.—
3489 5.— 9161 10.40
3579 35.—
Außerord. Gabe 3.—
Lang, J., E. D. 50.—
Frau Steinhaus, E. 10.—
Lang, F., O.:
Büchse Nr.:
4018 40.— 4019 33.—
4020 2.— 8915 3.—
399 2.—
Ungenannt 8 —
Lengert, A., N. 20.—
Langmnan, M., F. 20.—
Liebe, M., D. 20.—
Liebender, B., A. 20.—
Löhmer, O., B. 20.—
Lang, M., St. 200.—
d. Leinert, B. 200.—
Lutz, E., St. 20.—
Loest, E., R 10.—
Löning, J., O. 5.—
Leder, D., L. 1.30
Lohse, M., O. 5.—
L. R. 200.—
Lange, E., O. 23.—
Langenbruch, A., N. 22.—
Lannspach, K., C. 100.—
Landesk. Gem. F. 20.—
Leckenbusch, R., D.:
Buch A 601 11.35
467 13.60
Büchse Nr. 1593 3.50

M.

Martin, E., B. 10.—
Mendler, O., L. 230.—
Muller, W., Ch. 10.—
Mrotzek, P., P. 135.—
Mutterh. d. Olgaschw., St. 30.—
Müller, W., O 15.—
v. d. Marwitz, E., Sch. 30.—
Müller, P., W. 6.—
Münzinger, A., A. 5—
Müller, P., N. Frs. 400.—
Morlock, K., J. Mk. 70.—
Müller, J., G. 20.—
Munster, C., E. 20.—
Moll, E., P. 10.—
Michel, P., A. 5.—
Mecklenburg, M., L. 50.—
Manz, P., H. 5.—
K. Schepper, H. 3.—
Math. 6, 3, B Frs. 50.—
Millard, F., D. Mk. 10.—
Mangold, F., Sp. 3.—
d. Mozer, M., S.:
A. W. Krüger, D. 10 —
Mellin, P., O. 10.—
Müllerleile, L., F. 100.—
Mönnig, O., B. 20.—
Meisel, P., D. 20.—
Michaelis, C., B. 12.—
Mühlbach, A., L. 50.—
Müller, E., C. 7.—
Müller, M., Sch. 42.—
Müller, G., W. 30.—
Mosikel, L., M. 35.—
Monning, M., D. 150.—
Most, R., F. 30.—
Menikheim, K., R. 50.—
Matz, P, R 24.—
Mathias, P., N. 250.—
Mendelssohn, E., K. 10.—
Möbius, O. M., L. 5.—
Mayer, E., W. 10.—
Merian, H. 200.—
Mitau, H. 4.50
Machalowski, W 10.—
Meincke, J., B.- 220.—
Mochring, L., J. 9.50
Monsus, W., J. 12.—
Müller, A., H. 10.—
Maltzahn, H. 5.—
Miss.-Ver. d. C. V. j. M., L. 25.—
Moser, E. W. D. 5062 87.50
v. d. Meden, H., H. 25.—
Mayer, J., St. 20.—
Möller, C., H. 20.—
Matthes, H. 15.—
Mittelstaedt, H., G. 43.10
Müller, A., D. 150.—
Martin, J., W 80.—
Moßbach, E., M. 255.—
Melsbach, G. 5.—
Mauser, JU B. 10.—
Munz, K., H. 12.—
Mäder, E. 5.—
Metz, E., W. 20 —
Mayer, G., P 20.—
Metzger, P., D. 165.—
Meyer, A., K.-G. 5.—
Morack, A., B. 6.50
Müller, M., F. 8.—
Metz, J., F. 5.—
Müller, B., E. 25.—
Meiners, D., K. 32.—
Meyer, E., G. 237.—
Martin, W., N. 10.—
Messerschmidt, F., Z. 30.—
Meyer, M., Sp. 23.—
Mehl, W., D. 20.—
Müller, L., L. Frs. 50.—
Moos, W., E. Mk. 46.—
Meier, M., W. Frs. 20.—
Müller, L., F. Mk. 50.—
Mathies, M., F. 50.—
Müller, S., K. 20.—
Menger, F., St. 25.—
Müller, P., N. Frs. 132.—
Mann, L., N. Mk. 50.—
Manz, J., M. 50.—
Mundt, M., H. 3.—
Mögle, L., St. 20.50
Munz, B., R.:
Büchse Nr.:
1249 20.50 1251 17.60
Müller, J., B. 5.—

SONNEN-AUFGANG
MITTEILUNGEN DES DEUTSCHEN HÜLFSBUNDES
FÜR CHRISTLICHES LIEBESWERK IM ORIENT E.V.

Heft 7 23. Jahrgang. April 1921.

Erscheint monatlich. Alle Freunde des Hülfsbundes erhalten „Sonnen-Aufgang" **kostenlos**. Doch sind wir für besondere Gaben — zu senden an F. Schuchardt, Frankfurt am Main, Fürstenbergerstraße 151 — zur Deckung unserer Auslagen dankbar, wie auch für geeignete Adressen, an die wir unser Monatsblatt schicken könnten.

Ein Vierteljahrhundert Orientarbeit.

Bericht über das 25. Jahresfest des Deutschen Hülfsbundes für christliches Liebeswerk im Orient.

Motto: Psalm 77, 12: Darum gedenke ich an die Taten des HErrn, ja ich gedenke an deine vorigen Wunder.

Nicht ein Feiern sollte es sein, wie man es in besserer Zeit wohl gehalten hätte. Zu schrill wäre der Mißklang gewesen. Aber doch wollten wir zusammenkommen und „an die vorigen Zeiten gedenken". Nicht um uns, die trübe Gegenwart vergessend, an Vergangenem zu berauschen, sondern um uns zu sagen: Dieser wunderbare Gott, der bisher führte, sitzt noch im Regimente. Sein ist noch immer Reich und Kraft und Herrlichkeit. Auf Ihn dürfen wir auch weiter rechnen.

Und so kamen sie zusammen: all die treuen Freunde aus der Heimatgemeinde, langjährig draußen im Orient bewährte Mitarbeiter, wie zu neuer Arbeit bereitstehende, dazu die Mitglieder des Vorstandes und Verwaltungsrates. Andere haben aus der Ferne unser gedacht; zahlreiche Schreiben und Telegramme bewiesen es, auch solche von befreundeten Missionen und Komitees.

Viele Versicherungen treuer Fürbitte, auch einige herzliche poetische Grüße und eine beträchtliche Zahl ausdrücklicher Jubiläumsgaben aus dem Kreise unserer Freunde haben uns besonders erfreut. — Allen denen, die nicht persönlich mitfeiern konnten, sei nun berichtet, wie wir jene Tage vom 6.—8. Februar begingen.

Feierliche Gedenkgottesdienste

am Sonntag, den 6. 2., in mehreren Kirchen von Frankfurt und Vororten machten den Anfang. Vor allem fanden sich viele alte Freunde des Liebeswerkes in der Christuskirche zusammen, wo der Vorsitzende des Deutschen Hülfsbundes, Herr Pfarrer E. Lohmann, predigte, der einst als Pfarrer an dieser Kirche das Werk gegründet hatte. Joh. 14, 8 und 9 diente ihm als Ausgangspunkt für das, was er der Hülfsbundgemeinde zu sagen hatte. Es sei ein Wort aus der Schule, in die einst der Meister Seine Jünger genommen hatte. Auch die vergangenen Jahre seien eine Schulzeit gewesen; wir sollten dasselbe lernen, was dort Philippus hätte gelernt haben sollen: Gott erkennen! Wunder über Wunder ließ Er uns erleben. Haben wir es wirklich gelernt, Ihn da als den lebendigen Gott zu erkennen? Nicht bloß als eine ausgedachte Idee, vielmehr als eine Wirklichkeit, in der wir leben? Wenn aber es geschah, wenn wir durch Christus und in Christus diesen lebendigen Gott gefunden haben, dann treten wir in den Bereich des Unmöglichen. Was bezüglich der Naturforschungen und ihrer Ergebnisse kürzlich geschrieben wurde: Wer das Wort „unmöglich" gebraucht, ist ein unvorsichtiger Mensch — das trifft erst recht im Gebiet des Göttlichen zu. Als vor 25 Jahren unsere Sendboten in den von Wirren und Unruhen erfüllten Orient hinausgingen, erklärte man es für ein unmögliches, ein unsinniges Unternehmen. Und später mußten dieselben Leute zugeben, es ist ein Wunder geschehen; — ja, bei dem HErrn ist alles möglich! — Gegenwärtig wird die gesamte deutsche Mission und auch unser Hülfsbundwerk auf noch größere Proben gestellt. Da wollen wir nicht das unvorsichtige Wort „unmöglich" gebrauchen; wir wollen vertrauen und wir werden

Entdeckungen machen von einem lebendigen Gott, der die Herrlichkeit ist . . . . . .

Diese ganzen Ausführungen waren durchzogen von dem eindringlichen Mahnruf an die einzelnen, sich der Wirklichkeit Gottes doch bewußt zu werden und sich vor ihr zu beugen, um dann auch ihre Herrlichkeit zu erleben.

Chorgesänge verschönten die Feierstunde in der Christuskirche. Zu der gleichen Zeit predigten Superintendent **Brockes** (Oschersleben) in der Immanuelskirche, Pfarrer **Joh. Lohmann** (Gr. Luja) in Seckbach, und Pfarrer Dr. **Berron** in der Lukaskirche. Auch diese Gedenkgottesdienste waren auf den Ton der Anbetung gestimmt ob dem, was der HErr gegeben hatte, und waren zugleich ein Appell zu weiterer unermüdlicher Liebestätigkeit.

Die Missionsversammlung

nachmittags 4 Uhr im Vereinshaus „Nord-Ost" dürfte der Höhepunkt unserer Tagung gewesen sein. Mit gemeinsamem Gesang der großen versammelten Schar und mit Gebet von Herrn Direktor **Schuchardt** ward sie eröffnet. Ansprachen, Chorgesänge (dem gemischten Chor „Nord-Ost" auch hier nochmals unseren Dank!) und gemeinsame Lieder folgten in bunter Abwechslung.

Der Vorsitzende, Pfarrer **E. Lohmann**, leitete ein. „Unser Glaube tst der Sieg, der die Welt überwunden hat" — mtt diesem Wort gab er gleichsam die Parole aus. Gott hat uns den Auftrag gegeben, Seinen Dienst im Orient auszuführen. Wir sollen dort lebendtge Zeugen der Kraft Jesu sein. Es handelt stch um den Entscheidungskampf im Orient, vielleicht könnte man sagen um den Endkampf. Auch die Orientfrage wird letztlich nur durch Christus gelöst. Wir aber stehen dem HErrn Christus zur Verfügung unbedingt; für Ihn wirken und kämpfen wir. Dabei sollen wir es wissen: unser Glaube ist der Sieg, der die Welt überwunden hat. Wir haben es bisher gesehen, wir werden es weiter schauen dürfen.

„Lobe den HErrn, o meine Seele" sang darauf der Chor; dann ergriff der Senior und Pionier unserer Missionsarbeit im Orient, Herr Prediger **Ehmann** (Mesereh) das Wort. Er schilderte uns die Anfänge der Arbeit draußen, führte auf die Höhen, die dem Werke beschteden waren, um dann wieder die gegenwärtige ernste Zett vor das Auge der Versammlung treten zu lassen. Klein und unscheinbar, sagte er, war der Anfang. Wie dürftig die ersten Waisenhäuser in gemieteten einheimtschen Hütten! Wie klein die Schrttte, die man schreiten mußte! Aber Gott bekannte sich zu der Arbeit und führte sie auf die Höhe. Aus den einfachen Häusern sind große stattliche Anstalten geworden. Immer breiter wurde der Einfluß auf das armenische Volk. „Wenn wir draußen auch geringe Kräfte waren, in der Hetmat stand ein treuer Beterkreis htnter uns." Darum gtng es auch nicht bloß äußerlich auf Höhen hinauf, sondern es ist auch von **geistlichen Höhepunkten** zu bertchten, von Zeiten, wo Jesus ganz besonders im Mittelpunkt stand, wo die ganze Arbeit auf den einen Gedanken eingestellt war, den Orient für unseren HErrn und Heiland zu gewinnen. So besonders anläßlich der verschiedenen großen Evangelisationen durch Pfarrer Lohmann und andere. Das Jahr 1913, in dem auch die Evangelistenschule gegründet wurde, war ein besonderer Höhepunkt. Damals schienen sich auch mehr als je offene Türen zur Mohammedanerwelt zu zeigen. Doch da kam das Jahr 1915 mit seinen grauenhaften Christenverfolgungen. Hunderttausend Christen wurden allein im Monat Juli in Mesereh und Umgebung abgeschlachtet. Große Gefahr bestand auch für die deutschen Missionsstationen. Der Redner schtlderte eindrucksvoll die ernsten und bedrohlichen Situationen, in welche die Missionsleute dort gerieten. Es hing nur an einem Haar. Es war ein ständiges, aufreibendes Ringen und Kämpfen mit den türkischen Behörden, um die Rettung der Anstalt und der darin geborgenen Armenier. Gott sei Dank, daß es gelang. Aber wie hatte man auch mit **Gott** gerungen! „Wir wollen nur sagen, wenn unsere Anstalten durch jene Zeiten durchgerettet wurden, so ist es einzig dem göttlichen Schutz zuzuschreiben. — Die Sache des Hülfsbundes ist des HErrn Sache. Davon waren wir Arbeiter draußen immer überzeugt. Daß der HErr Seine Sache nicht untergehen läßt, haben wir reichlich erfahren. Es ist wirklich so: „Unser Glaube ist der Sieg, der die Welt überwunden hat."

Wunderbar passend nahm eine Motette des Chors die Gedanken dieser Ansprache auf: „Bis hierher hat der HErr geholfen" stimmte er an. „Wir lassen Dich nicht, Du segnest uns denn", tönte es weiter, um auszuklingen in die Bitte: „Ach bletb mit Deiner Treue bet uns, Du reicher Gott."

Als einer der ältesten Mitarbeiter und Freunde des Hülfsbundes sprach jetzt Superintendent **Brockes**, einst tn Bebek: Er habe stch gefreut, daß in allem Gesagten eine so starke Zuversicht zum Ausduck komme, trotzdem die Zeit trübe sei. Aber wir lassen uns nicht entmutigen. Wie oft hat man die Kirche Christi schon totgesagt, oder geglaubt, daß es mit dem Evangelium zu Ende sei. Aber siehe, solche Zeiten scheinbarer Unterdrückung führten immer zu einem großen, herrlichen Siege. Wir können die Erfahrung machen, daß, was von der Gemetnde Jesu gilt, auch bei der einzelnen Reichsgottesarbeit zutrifft. Das ist nun einmal der Weg, den Gott führt. Das Weizenkorn muß ersterben, um desto reichere Frucht zu bringen. Darum stnd wir voller Trost angesichts der Zeitlage, ja, wir erwarten Besonderes für die Zukunft von Gott.

„Wirf Dein Anliegen auf den HErrn" sang der Chor; dann ergriff Prediger **Storck**, ehemals Marasch, das Wort. Er führte noch weiter und tiefer hinein in die schon angeschlagenen Gedanken. Seine Ausführungen waren gleichsam eine Antwort auf die Fragen, die stch angesichts der immer neuen Katastrophen im Orient aufdrängt. Warum dtese? — **Es muß** mit der Sache Jesu, auch mit der Mission, den **Kreuzesweg** gehen. Das gerade ist der große Unterschied zwischen Christentum und Islam, daß letzterer diesen tiefen, heiligen und geheimnisvollen Weg des Kreuzes nicht kennt. Es ist so, wie der Philosoph Pascal einmal fagt: „Mohammed hat Mittel und Wege gewählt, menschlicherweise zu siegen; Christus hat Mittel und Wege gewählt, menschlicherweise zu unterliegen". Und Jesu Jünger müssen es für ihr eignes Leben, wie für das Werk Gottes, das sie treiben, lernen: Es geht nur durch äußeres Unterliegen und Ersterben zum Siegen.

Nach dem gemetnsamen Gesang: „Jesus Christus herrscht als König", sprach Oberlehrer **Sommer** über das Wort: „Hier ist Geduld und Glaube der Heiligen!" Geduld kann man als Europäer vom Orientalen lernen; man braucht sie besonders in der Mission. Man kann dort nicht immer große Taten tun, das Leben geht auch draußen in der Regel seinen schlichten, alltäglichen Gang. Aber wenn man nachher zurückschaut, ist es zum Staunen, wieviel doch geschehen ist. Laßt uns Geduld haben und wir dürfen zuletzt große Früchte sehen. Als Beispiel dafür, wie auch im einzelnen „ein Geduldiger besser ist, denn ein Starker", er-

zählte er, wie sie einst nahe daran waren, einen unbotmäßigen Seminaristen in Mesereh zu entlassen, sich aber doch noch zur Geduld entschlossen. Heute ist derselbe ein prächtiger, entschiedener Christ und einer der Träger der neuerlichen Erweckung im Knabenwaisenhause zu Marasch.

Nach einem gemeinsamen Lied sprach Dr. Berron. Er bekannte, daß er einst wenig Interesse für die armenische Arbeit, wohl aber für Mohammedanermission empfunden habe. Doch die persönliche Berührung im Orient während des Krieges mit den armenischen Christen in ihrem Elend habe ihn von der Dringlichkeit der Hülfsbundarbeit überzeugt, und das Kennenlernen so vieler prächtigen Menschen und echter leidbewährter Gotteskinder habe ihn mit großer Sympathie und Hoffnung für dieses Volk erfüllt. Obendrein habe ihn die Bekanntschaft mit armenischen Christen, die trotz alles Erlittenen darauf brennen, den Mohammedanern das Evangelium bringen zu dürfen, erkennen lassen, welche wertvollen Mitarbeiter man gerade für die Mohammedanermission unter den orientalischen Christen finden werde. Das armenische Volk wieder aufzurichten, trage also dazu bei, die Mohammedanermission vorzubereiten. Dringend erforderlich sei hier die Fürbitte der Heimatgemeinde. Wir müssen für die dortigen Gläubigen beten, daß ihr Glaube nicht aufhöre, sie möchten sonst müde werden unter der fortdauernden Drangsal in ihrem Glauben und in solcher Bereitschaft; auch müsse eine Beterschar hinter dem Missionswerke stehen, die den Einbruch in das Reich des Islam vorbereiten und tragen helfe.

Das Schlußwort sprach in seiner warmen und eindringlichen Weise Herr Pfarrer Correvon aus Frankfurt, der langjährige Freund der Arbeit und Vorsitzende des Frankfurter Zweigvereins. Er knüpfte an an den ausgesprochenen Gedanken, daß das Reich Gottes und Reichgottesarbeit den Weg des Kreuzes gehen müsse. In erhebenden Worten und Bildern bestärkte er seine Zuhörer in dem Entschluß, ihr Leben und das ihnen anvertraute Missionswerk ganz und allein auf das Kreuz Jesu zu gründen. Nach dem Schlußgebet und mit dem Gesang des Verses „Der ewig reiche Gott" schloß die Versammlung, von der wir ausführlich berichtet haben, um unseren Lesern einen Eindruck von ihrem Gehalt zu geben. Man war in die Tiefe der göttlichen Wege und der heiligen Gesetze im Reich Gottes geführt worden. Man war wieder neu auf den Boden des Kreuzes gestellt worden und das ist für Christen der Boden, auf dem man den ernstesten Schwierigkeiten ins Auge sehen und doch voll kühner Zuversicht bleiben kann. Es ist auch — unsere Leser werden es gewiß so empfinden — die sicherste Gewähr für den rechten Geist der Arbeit.

Eine Konferenz

vereinigte am Montag, den 7. Februar, vormittags und nachmittags in der Französischen Kirche die Freunde der Arbeit. Es sollte eine Gelegenheit sein, durch Vorträge berufener Redner eingehend über die Arbeit unterrichtet zu werden. Herr Pfarrer Joh. Lohmann eröffnete mit Gebet und einer biblischen Ansprache.

Dann ergriff Prediger Ehmann das Wort zu einem Vortrag über das Thema **„Führungen Gottes in 25jähriger Orientarbeit"**. Er ließ uns erst in das Heiligtum eigenen Erlebens hineinschauen, indem er erzählte, wie Gott ihn persönlich gerade zu diesem Dienst an dem armenischen Volke berufen habe. Und dann führte er uns im Geiste durch die ganze Zeit hindurch, die er und seine Mitarbeiter draußen im Orient erlebt hatten. Es war ein Lobpreis auf die Treue des HErrn, der sichtlich geführt hatte und es war erhebend, wie der Redner sie in allem Erlebten auch im Schwersten nachwies. Zugleich gab es einen tiefen Eindruck von dem, was Gott durch die Arbeit des Hülfsbundes draußen im Orient speziell in Mesereh hat geschehen lassen.



Teilansicht von Marasch.
1. Bethel. 2. Krankenhaus. 3. Bethlehem. 4. Haus Sonnenschein. (Bethschallum nicht sichtbar).

Nach Bruder Ehmann sprach Schwester Beatrice Rohner (ehemals Marasch) über das Thema:

„Offene Türen".

Sie berichtete darüber, welch ein Weh ihr Herz durchflutete, als sie zum letztenmal auf den Höhen des Taurus stand und zurückschauend all die Dörfer dort in der Runde grüßte, in denen sie und die Geschwister aus Marasch so lange gearbeitet, und wußte, daß in ihnen allen nicht ein einziger Christ mehr war. Sie waren alle in den furchtbaren Jahren weggetrieben, getötet, verschleppt. Aber in all dem Schmerz, der im Blick auf diese Zerstörung ihr Herz zerriß, blieb doch der eine tröstliche Gedanke: Sie alle, die da in den Tod gegangen, haben das Evangelium gehört und vielen von ihnen ist es ein Geruch des Lebens zum Leben geworden. Unsere Arbeit war nicht vergeblich. — Wie war es auf diesen Dörfern zuerst so schwer, bei den

Frauen nur einen Anknüpfungspunkt zu finden, um mit ihnen über geistliche Dinge zu reden. Bei einem ersten Besuch hatte sich die Rednerin eifrig bemüht, einigen Frauen von Jesus zu sagen, da antwortete ihr eine von ihnen: „Ach, Hanum, gib Dir nicht so viel Mühe. Wir sind wie die Tiere und Gott hat uns nur geschaffen, damit diese Berge nicht ohne Menschen sein sollen." — Im Laufe der Zeit wurde es anders. — Und dann kamen sie mit Freuden. Sobald die Schwestern in einer Hütte einkehrten, war gleich ein ganzer Kreis versammelt und es gab ein Fragen und Antworten, daß sie oft bis nach Mitternacht zusammenblieben und aus einem Dorf holten sie ins nächste, so daß sie all den Bitten gar nicht Folge leisten konnten. Einmal sprach sie mit einem Mann über seine äußeren Verhältnisse. Da sagte er nach kurzer Zeit: „Hanum, Du hast nur so wenig Zeit, willst Du mir nicht von Gott sagen?" — So gab der HErr Seinem Worte offene Türen. Wunderbare Segenszeiten durfte man erleben.

Und nicht nur unter den Armeniern erwies sich das Evangelium als eine Gotteskraft, die Vortragende durfte auch berichten, wie sich unter Mohammedanern immer wieder offene Türen für dieses Evangelium zeigten. Sie erzählte Erlebnisse, die in überraschender und ergreifender Weise von entstehendem Verlangen unter den Kurden kündeten. Man stand unter dem gewaltigen Eindruck, daß Gott der HErr Großes vorbereitet, und daß dort gerade auf den Hülfsbund mit seinen zahlreichen Beziehungen und Anknupfungen, die er bereits zu jenen Kurden hat, heilige und dringende Aufgaben warten.

Diese Stunden an jenem Montagmorgen in der Französischen Kirche trugen ein besonders weihevolles Gepräge; sie werden den Teilnehmern unvergeßlich sein.

Am Nachmittag sprach Oberlehrer Sommer (früher Mesereh) über **„Erziehungsarbeit im Orient"**. Er führte hinein in die besonderen Probleme der Erziehung orientalischer Kinder und zwar im Waisenhausleben, wie in der Schule. Es war für jeden, der mit Erziehung zu tun hat, sehr anziehend und lehrreich, sich in die dort angewendeten Grundsätze zu vertiefen. Zahlreiche Beispiele aus der Praxis illustrierten die oft tiefgründigen Ausführungen des Fachmannes.

Zuletzt sprach Direktor Schuchardt über **„Erfahrungen in der heimatlichen Missionsgemeinde"**. Es war ihm auf seinen mannigfachen Reisen in der Heimat möglich gewesen, viele Freunde des Werkes persönlich kennen zu lernen, und er wußte eine Reihe von rührenden Zügen treuer Anhänglichkeit und vorbildlicher Opferwilligkeit zu berichten. Die Berührungen mit der Heimatgemeinde erfolgen freilich noch weit mehr auf schriftlichem Wege. Auch da hat sich ein festes Band zwischen der Missionsleitung und dem Freundeskreise herausgebildet. Diese warmen und herzlichen Beziehungen zu pflegen, dies gegenseitige Vertrauen zu erhalten, sei ihm, so erklärt Direktor Schuchardt, eins seiner ernstesten und teuersten Anliegen.

Er betonte dann, wie nur in rechter Zusammenarbeit der Heimatgemeinde mit den Missionaren draußen etwas Rechtes erreicht werden könne und wie dabei auch das Bindeglied der Geschäftsstelle so notwendig sei. Vergleichsweise erinnerte er an die Einrichtungen, die uns durch die Kriegsjahre allen geläufig sind: Heimat, Etappe und Front. Auch hier muß eins das andere stützen. An der Front kann es nicht vorwärts gehen, wenn es in der Heimat oder der Etappe nicht stimmt. So können auch die Missionare nichts ausrichten, wenn sie nicht durch die Heimatgemeinde und die Geschäftsstelle die rechte Unterstützung finden.

Er leitete dann auch die Gebetsversammlung ein, welche von der Evangelischen Allianz aus monatlich um diese Zeit dort stattzufinden pflegt, und so schloß die Konferenz, indem man sich vor Gottes Angesicht vereinigte und alle Anliegen für das Hülfsbundwerk, wie auch sonst für die Reichgottesarbeit, in gemeinsamer Fürbitte vor den Thron des Höchsten brachte.

Den Inhalt der reichhaltigen Vorträge dieses Tages haben wir hier nur andeuten können. Sie sind aber für jedermann erreichbar und nachzulesen in der zum Fest erschienenen Denkschrift des Hülfsbundes **„25 Jahre im Orient"**. Möge dies Buch unseren Freunden, die nicht persönlich mitfeiern konnten, reichen Ersatz dafür bieten. Darüber hinaus aber unterrichtet es über die ganze bisherige Hülfsbundarbeit, über deren Geschichte, wie über die verschiedenen Arbeitszweige. Namentlich findet man dort auch Berichte über die Stationen Wan, Musch und Harunije, die bei der Gedenktagung nicht so zur Geltung kommen konnten, wie wir gern gewünscht hätten, und die doch samt den treuen Geschwistern, die dort dienten, ihren unvergessenen Platz in der Geschichte des Hülfsbundes haben. (Siehe Anmerkung.)

Die Generalversammlung

am Dienstag, den 8. Februar, wurde eröffnet mit dem gemeinsamen Lied: „Ein feste Burg ist unser Gott". Direktor Schuchardt knüpfte an Psalm 106, 2 an. Es sei gewiß allen in diesen Tagen, da man soviel Glaubenstärkendes gehört habe, so gegangen wie ihm: Man sei so voll Lob und Dank gegen Gott, daß der menschliche Mund gar nicht ausreiche, um den HErrn in rechter Weise zu preisen. Nur Stückwerk sei es, was wir aussprechen können. Ernste Zeiten haben wir erlebt, aber auch auch erlebt, daß Gott tatsächlich eine feste Burg ist. Wie oft sah es in diesen Kriegsjahren aus, als ob die ganze Arbeit ausgelöscht würde, aber der HErr war auf dem Plan. Alles mußte sich Gottes Walten fügen. So ist die Arbeit hindurchgerettet worden und manche Armenier haben mit dankerfülltem Herzen geschrieben: „Wenn Eure Häuser nicht gewesen wären, was wäre aus uns geworden!" — Wir danken auch dafür heute Gott, daß wir uns in all den Zeiten ferngehalten haben von jeder politischen Betätigung. Versuchungen waren genug vorhanden, Gott sei Dank, daß wir uns nicht hineinziehen ließen und frei bekennen können vor jedermann: wir wollen keiner politischen Macht oder politischen Absicht dienen, sondern einzig und allein dem HErrn und Sein Reich bauen.

Direktor Schuchardt verlas im Zusammenhang hiermit einen Brief zweier junger Armenier, die im Knabenwaisenhaus zu Marasch erzogen waren und jetzt auf einer höheren amerikanischen Schule sind. Es war erquickend, die Dankbarkeit und Liebe dieser jungen Leute zu lesen, sowie ihre Anhänglichkeit an ihre deutschen Erzieher und an den Glauben, den sie bei diesen kennen gelernt und selber gefunden hatten.

Der Stand der Arbeit im **Orient** ist **folgender:** Von den 3 Stationen Marasch, Mesereh und Harunije, die während des Krieges noch bestanden, ist die letztgenannte, Harunije, im Frühjahr 1920 geräumt worden. Die französischen Truppen mußten dort den Türken weichen, konnten aber beim Rückzug die Insassen des Waisenhauses alle mitnehmen. Die Kinder kamen erst nach der Stadt Adana, später in das Polymedia-Camp bei Limassol auf der Insel Cypern. Das schöne Waisenhaus wurde ausgeplündert.

Es bestehen also zurzeit noch zwei Stationen des Hülfsbundes. In Mesereh, der einen, ist nach wie vor Schw. Verena Schmidli die Leiterin unserer Arbeit in An-

Anm.: **„25 Jahre im Orient"** ist zu beziehen durch unsere Buchhandlung Verlag Orient, Frankfurt a. M., Fürstenbergerstr. 151. Preis 7 Mk. Bei Voreinsendung von 7,50 Mk. portofrei. (26 Abbildungen.)

lehnung an die amerikanische Mission. Sie hat treue armenische Mitarbeiter, die zum Teil in Deutschland ausgebildet sind, und mit ihr für das leibliche wie auch das geistliche Wohl der Kinder sorgen.

In Marasch steht es folgendermaßen: Im Januar und Februar 1920 haben dort schwere Kämpfe zwischen den Franzosen und Türken stattgefunden, die mit der Räumung der Stadt durch die französischen Truppen endigten. Anläßlich dieser Ereignisse kamen dort und in der Umgegend große Armeniermetzeleien vor. Es sollen gegen 12 000 Armenier dabei umgekommen sein. Viele versuchten zu fliehen, wurden aber auf der Flucht von einem furchtbaren Schneesturm überrascht, so daß auch da noch viele umkamen. Unsere Anstalten blieben in den Kämpfen wunderbar bewahrt, obwohl das Knabenwaisenhaus „Bethschallum" regelrecht belagert worden ist und viele Bombenlöcher aufweist. Es werden dort jetzt 536 Knaben versorgt. Die Leitung hat unsere Schwester Marie Timm, welcher besonders der in Deutschland ausgebildete Lehrer Ohannes Khasarossjian und dessen Frau zur Seite stehen. Lehrer Krikor Kahigian hat die Aufsicht im Hause Ebenezer. Seit Anfang September hat dort eine Erweckungsbewegung unter den Knaben eingesetzt, die immer weitere Kreise zu ziehen scheint. — Von den Kindern aus dem Mädchenwaisenhaus „Bethel" hat eine ganze Anzahl, namentlich der älteren Mädchen jene furchtbare Flucht im Schneesturm mitgemacht. Einige sind umgekommen, die anderen sind nach Adana und Cypern gelangt. Die kleineren Mädchen sind offenbar im Waisenhaus geblieben, vermutlich ist ihre Zahl durch neue Aufnahmen wieder aufgefüllt worden. Das Haus leitet gegenwärtig eine Amerikanerin.

Viele versprengte Armenier wenden sich um Hilfe an den Hülfsbund. Es sind dies Prediger, Lehrer, Einkäufer, Handwerker, ehemalige Waisenknaben und andere Persönlichkeiten, die bisher mit unserer Arbeit irgendwie verbunden waren und nun ihre Zuflucht zu uns nehmen.

Unsere frühere armenische Lehrerin Senem Saadtjian fand, als sie von Marasch fort mußte, Arbeit im amerikanischen Seminar in Adana. Wir konnten ihr verschiedentlich größere Beträge zur Unterstützung der Versprengten überweisen.

Diplomingenieur Jäckel, der seinerzeit als Lehrer an der deutschen Schule in Tiflis zurückblieb, hat dort als deutscher Lehrer eine große Arbeit zu leisten. Er sucht auch durch Bibelstunden und Evangelisationen Gottes Wort in seiner Umgebung zu verbreiten. Er hat sich am 18. 12. 20 mit Fräulein Ella Reininghaus verheiratet.

Von unseren Geschwistern in der Heimat fanden Herr und Frau v. Dobbeler, Schw. Adele Herold, Paula Schäfer, Helene Stockmann durch eine Kur im Tropengenesungsheim in Tübingen eine wesentliche Besserung ihrer Gesundheit.

Von Dobbelers übernahmen am 1. März die Verwaltung des Brüderhauses in Uchtenhagen, das als Hospiz im vergangenen Jahr vielen Müden zur Erquickung an Leib und Seele dienen durfte. Vom 21.—29. Mai fand dort ein Bibel- und Jugendpflege-Lehrgang statt.

Schwester Adele Herold befindet sich seit Juni in ihrer Heimat Finnland und hofft unter den ersten Geschwistern zu sein, die wieder hinausgehen.

Frau Blank, die im Tropengenesungsheim in Tübingen eine schwere Operation durchmachen mußte, bekam mit ihren Kindern ein Heim in Hundersingen O.-A. Münsingen i. Wbg.

Prediger Ehmann diente im Laufe des Jahres in Bayern, Pommern, Württemberg durch Evangelisationen, Bibelstunden und Missionsvorträge.

Pfarrer Dr. Berron siedelte Anfang September nach Frankfurt a. M. über.

Anfang Juli übernahm Herr Oberlehrer Sommer die Stelle als Hausvater und Lehrer an der Martins-Missionsanstalt Frankfurt a. M.-Ginnheim.

Am 15. 3. 20 wurde Pastor Zeller, der seit dem 1. Mai 1919 in Polen und im Baltikum als Seelsorger der Truppen des Freikorps von Diebitzsch treue Dienste getan hatte, nach kurzer, schwerer Krankheit heimgerufen.

Diesen Mitteilungen folgte der Kassenbericht. Mit Gebet und Lied schloß hierauf die Generalversammlung und damit unsere Gedenktagung. Es waren reiche, gesegnete Tage. Möge auch durch diesen Bericht Segen und Frucht gewirkt werden für des HErrn Reich.



In Harunije: Frau von Dobbeler beim Austeilen der Geräte fürs große Reinemachen.

Kassenbericht.

Einnahmen.

Beiträge der Pflegeeltern	Mk. 232 680,54
Gaben f. Witwen, Waisen u. allg. Gaben	„ 289 097,35
Notstand	„ 4 758,30
Aus Sammelbüchsen und Sammelbüchern	„ 72 937,30
Evangelisation	„ 780,—
Bestand am 31. Dezember 1919	„ 7 553,49
	Mk. 607 806,98

Die Auflage von Sonnenaufgang beträgt	Stück 22 500
Die Zahl der bei uns eingegangenen Zahlkarten und Postanweisung betrug	„ 11 425
der Extragaben	„ 737
Zusammen	Stück 12 162

Ausgaben.

Unterhalt der Waisenhäuser	Mk. 102 477,65
Missionsseminar Uchtenhagen	„ 50 701,62
Reisen und Verpflegung Beurlaubter	„ 26 553,14
Ausbildung und Ausreise von Armeniern	„ 2 059,15
Druck, Versand u. Frankatur v. Sonnenaufgang	„ 50 011,06
Versand von Drucksachen u. Flugblättern	„ 1 974,72
Fracht, Zoll und Depeschen	„ 474,57
Miete, Steuern und Feuerversicherung	„ 1 221,12
Heizmaterial	„ 5 811,31
Beleuchtung	„ 134,29
Telephon	„ 684,16
Schreibmaterialien	„ 965,85
Handwerker	„ 1 063,03
Beitrag zur Invaliden- u. Krankenkasse und Angestelltenversicherung	„ 4 449,38
Putzen und Wäsche	„ 471,53
Anteil am Kassenboten	„ 2 000.—
Verschiedenes	„ 221,15
Porti	„ 2 319,95
Gehälter für Angestellte und Hilfsarbeiter	„ 49 740.—
Unkosten bei Kolportage u. Lichtbildern	„ 688,15
Zurückgestellt f. uns. Waisen in Mesereh	„ 120 000,—
Für Neuausrüstung und Ausreise	„ 110 000,—
Unvorhergesehenes	„ 60 000,—
Kassenbestand am 31. Dezember 1920	„ 13 785,15
	Mk. 607 806,98

Zur Beantwortung verschiedener Fragen.

Zur Beantwortung verschiedener Fragen möchten wir über die Verwendung der Missionsgaben unseren Freunden folgende Mitteilung machen: Wie aus obigen Notizen und den verschiedenen im „Sonnenaufgang" wiedergegebenen Dankschreiben hervorgeht, lassen wir immer wieder unseren notleidenden armenischen Freunden größere Geldsendungen zukommen. Angesichts der schlechten deutschen Valuta verwenden wir freilich hierzu das deutsche Geld nicht. Wir benutzen vielmehr dankbar die uns zugehenden Gaben in schweizerischer oder sonst ausländischer Währung. An solchen haben wir, wenn wir als einheitlichen Maßstab den Markkurs zugrunde legen, im letzten Jahre über 300 000 Mk. hinausgesandt. Für das eingehende deutsche Geld hoffen wir zunächst auf einen besseren Kurs, müssen es aber auch für eventuelle sofortige Verwendung bereithalten. Wie schon früher erwähnt, haben zwar die Amerikaner vorläufig die Versorgung unserer Waisenhäuser übernommen, schrieben aber schon vor längerer Zeit und baten um unsere Mitarbeit sowohl durch Arbeitskräfte wie durch Geld.

Infolgedessen stehen von unseren Schwestern aus dem neutralen Ausland einige zur Aussendung bereit und jederzeit kann die Nachricht kommen, daß sie ausreisen dürfen. Wir können also auch in dieser Beziehung jeden Augenblick vor die Notwendigkeit größerer Ausgaben gestellt werden. — Ferner hat Herr Prediger Ehmann vor seinem Weggang mit der amerikanischen Mission in Mesereh die Vereinbarung getroffen, den Amerikanern einst bei Wiederaufnahme unserer Arbeit durch uns soweit als möglich ihre Auslagen für unsere Waisenkinder zurückzuerstatten. Es ist klar, daß es sich dabei um ganz bedeutende Beiträge handeln wird.

Zu allem kommen noch die vermehrten laufenden Ausgaben für die heimatliche Organisation, den „Sonnenaufgang" usw. Ferner hatten wir im letzten Jahr größere Aufwendungen zu machen für unsre zum Teil in recht elendem Gesundheitszustand zurückgekehrten Missionsgeschwister, mußten ihnen zu einer gewissen Einrichtung und Ausstattung in der Heimat verhelfen, und hatten so, wie alle Missionsgesellschaften, beträchtliche Unkosten zu tragen. Aus dem allem ergibt sich, daß wir nach wie vor auf die treue Mithilfe unserer Freunde angewiesen sind. Es ist uns nun eine große Freude, daß unsere Freunde diese Sachlage so sichtlich verstehen und so unentwegt weiter mitarbeiten.

Besonders ist es ein Zeichen verständnisvoller Stellung, daß die „Pflegeelternbeiträge" weiter entrichtet werden, obwohl sie natürlich den betreffenden Kindern gegenwärtig nicht direkt zugute kommen. Aber es wird früher oder später wieder der Fall sein, und sind es dann nicht mehr immer die gleichen Kinder, so stehen um so mehr andere da und brauchen unsere Hilfe. Wir bitten darum ausdrücklich, uns auch weiterhin so treu wie bisher zur Seite zu stehen. Wir hoffen, daß nun doch bald der HErr die Tür wieder zu ungehemmter Arbeit aufschließen wird.

Unsere Freunde werden gewiß alles daran setzen, daß wir dann mit voller Kraft die Arbeit wieder aufnehmen können.

Nachrichten von unsern Waisenkindern.

(Besonders für die Pflegeeltern der Harunije-Kinder bestimmt.)

Nach langem Stillschweigen möchte ich heute wieder einmal einige Worte an Sie richten. Die von verschiedenen Seiten an uns ergangenen Bitten um Nachricht über die Pflegekinder haben gezeigt, daß das Interesse und die Liebe für dieselben noch recht wach und rege ist, trotz der dürftigen Nachrichten, die Sie erhalten haben und unter den jetzigen Verhältnissen erhalten konnten. Während ich schreibe, gehen meine Gedanken zurück nach Harunije, wo ich um diese Zeit des Jahres alljährlich die Briefe an Sie, liebe Pflegeeltern, geschrieben habe. Ich höre das Läuten der Schulglocke von Stunde zu Stunde, und gleich darauf das Trappeln der vielen Kinderfüße, den Lärm unten im Hof und dann wieder das Stillewerden im ganzen Hause, wenn die Glocke zur nächsten Stunde rief. Die Hausmutter aber schrieb und schrieb, oftmals zwar unterbrochen von Hausangestellten, die Bescheid haben wollten oder von Besuchern von draußen. Waren diese Besucher türkische Frauen, dann dauerte die Unterbrechung oft stundenlang; oft kamen auch die eigenen kleinen Kinder und forderten ihr Recht. Nach 10—12 Wochen täglichen Schreibens klappte ich dann aber die Bücher zu und verließ den Schreibtisch, an dem sich mein Herz so manchesmal an den Briefen der Pflegeeltern erwärmt hatte, die im Lauf des Jahres eingegangen waren. Auch die Kinder waren mir wieder neu ans Herz gewachsen, wenn mir beim Berichten ihre Eigenschaften vor die Augen traten und alles, was man mit den einzelnen durchlebt hatte. Meine langjährige Stütze und Gehilfin im Haus Hanum freute sich aber sehr, wenn ich endgültig die Bücher zumachte, denn nun konnte sie wieder alle Freuden und Leiden des großen Haushaltes ausgiebig mit mir besprechen, ja, im letzten Jahr gab sie dieser Freude sogar dadurch Ausdruck, daß sie heimlich einen Kuchen gebacken hatte.

Heute kann ich nun nicht mehr an all die l. Pflegeeltern einzeln schreiben, darum muß ich mich an Sie alle zugleich wenden. Da eine ganze Anzahl unter Ihnen sich in solch lieber Weise für uns persönlich interessiert haben, so möchte ich Sie wissen lassen, was aus uns hier in Deutschland geworden ist. Mein Mann hat seit bald einem Jahr die Leitung des Erholungsheims in Uchtenhagen übernommen; dasselbe wird von vielen müden Menschen besucht, besonders während des Sommers. Nun dienen wir nicht mehr Kindern, sondern Erwachsenen, und auch hier bedürfen wir sehr der Fürbitte für die Aufgaben, die Gott uns stellt. Unsere drei Kinder haben sich im deutschen Klima schon prächtig erholt, nur unser Aeltester leidet noch ab und zu an seinen alten Malariazuständen, doch sind sie weniger heftig als draußen. So haben wir viel zu danken und zu rühmen von Gottes Barmherzigkeit; wie wunderbar hat Gott uns herausgeführt, ehe der böse Tag anbrach. Der HErr wußte, was wir zu tragen imstande waren und daß es über unsere Kräfte gegangen wäre, dies letzte Furchtbare mitzuerleben. Die Entente gedachte es böse mit uns zu machen, indem sie uns auswies, aber Gott gedachte es gut zu machen.

Und nun will ich Ihnen von Harunije und Ihren Kindern berichten. Durch lange, ausführliche Briefe unsrer lieben Angestellten und Freunde draußen konnten wir ein kleines Bild über die dortigen Ereignisse gewinnen. Als wir im Mai 1919 Harunije verließen, da gab es zuvor einen herzbewegenden Abschied. Die Kinder sangen uns das Lied: „Gott mit euch, bis wir uns wiedersehn."

Viele Stimmen versagten während des Singens und auch unsere Herzen waren tief bewegt. Von der schluchzenden Kinderschar begleitet, ritten wir die Harunijeberge hinauf, bald mußten wir sie zurückschicken und wir sahen noch einmal zurück auf das liebe Haus, diese Zufluchtsstätte so vieler Waisen, deren Altersgenossen in die Verbannung hatten ziehen müssen und deren Leiber in der Wüste zerfielen. Welche Wunder hatte Gott uns in diesem Hause schauen lassen, was für Errettungen aus Angst und Not aller Art. Wer hätte gedacht, daß das Haus zehn Monate später durch Geschosse beschädigt, ausgeplündert und einsam auf seiner Bergeshöhe stehen würde? Wir hatten die Kinder unter amerikanischer Fürsorge zurückgelassen; diese hatten die Fortführung des Werkes übernommen. Aeußerlich wußten wir die liebe Schar versorgt. Das war schon ein Grund zum Danken. Ihre Seelen konnten wir nur dem treuen Hirten befehlen, der das Werk in manchem Kinderherzen angefangen hatte und es auch gewiß vollenden würde.

Zehn Monate nach unserer Abreise brach die Not an. Die Türken hatten sich gegen die französische Besatzungsarmee aufgelehnt und waren in den Kampf eingetreten. Auch Harunije lag im Aufstandsgebiet. Die Armenier standen mit den Franzosen gegen die Türken und halfen ihnen. Unser Waisenhaus bildete während der Kämpfe den Stützpunkt der Franzosen. Die Türken griffen das Waisenhaus an und haben es regelrecht belagert. Zwei Wochen dauerte dieser Zustand, das Haus wurde mit Kugeln überschüttet, aber die Türken hatten gottlob keine schweren Geschütze, sonst wären wohl die meisten Kinder umgekommen. Nach zwei Wochen mußten sich die Franzosen zurückziehen und die Kinder fliehen. Die Flucht geschah in dunkelster Nacht, über aufgeweichte Felder, durch Flüsse, Dornen und Gestrüpp. Keins konnte das andere bei der Finsternis erkennen, vierzehn Stunden dauerte die Wanderung zur Bahnstation, dazu bekamen sie, als der Morgen graute, feindliches Feuer und die Kinder mußten sich platt auf die Erde legen. Wie hat aber Gott seine Hand über ihnen gehalten, daß bei der Ankunft auf der Bahnstation keins fehlte; es waren doch auch kleine Kinder dabei gewesen, fünf- und sechsjährige. Ein Eisenbahnzug nahm die Kinder auf und brachte sie nach Adana, dort wurden sie von den Amerikanern drei Monate in Zelten untergebracht, bis sie dann unter englische Fürsorge kamen und nach der Insel Cypern übersiedelten. Dort müssen wir nun mit unsern Gedanken die Kinder suchen; sie bedürfen unsrer Fürbitte, sie mögen leiblich gut versorgt sein, aber ihre Seelen müssen wohl oft darben, aus den Briefen geht dies manchmal hervor. Früher, als sie die Fülle hatten und täglich das Wort Gottes hören konnten, schätzten sie es kaum so, aber nun in der Dürre erwacht der Hunger danach. Zu unserer Freude stehen wir jetzt im Briefwechsel mit den Kindern. Es besteht die Absicht, die Kinder von Cypern endgültig nach Konstantinopel zu verpflanzen, doch können wir darüber noch nichts Genaues sagen. Diejenigen unter den Pflegeeltern, die gern etwas Persönliches von ihren Kindern hören möchten, bitte ich, sich dieserhalb nach Frankfurt zu wenden. Briefe, die in leicht verständlichem Deutsch und deutlich geschrieben sind, können wir den Kindern übermitteln. Nun möchte ich noch kurze Auszüge aus zwei Briefen folgen lassen, für die ich ein freundliches Interesse bei Ihnen annehmen darf. Ein großer Junge schreibt:

„Wir haben vor drei Tagen Weihnachten gefeiert. Wir sangen unter uns „O du fröhliche", „Es waren Hirten in derselbigen Gegend auf dem Felde", „Ehre sei Gott in der Höhe" und „Fröhliche Weihnacht überall". Das zweite Lied haben wir vierstimmig gesungen. Wir hatten uns zwei Bäumchen ziemlich schön geziert. Man hat uns beschenkt

mit kleinen Geschenken und manches Kind freute sich. Aber trotz allem war das Fest nicht wie früher, da war keine Freude und sehr wenige fühlten mit. Es ist uns sehr lieb, an unsere warmherzigen Hauseltern zu denken und an ihre Fürsorge für uns, die wir ihre Kinder waren. Wir können Euch, die Ihr uns zum Segen waret, nicht dankbar genug sein. Es verlangt uns darum nach der deutschen Erziehung und nach dem lebendigen Christentum."

Ein großes Mädchen schreibt:

„Sehr groß war meine Freude über Deinen Brief. Als ich ihn den Kindern vorlas, sagten sie: „Es kommt uns beinahe vor, als wären wir wieder in Harunije und Mutter wechselte unsre Hausarbeiten." (Dies war alle 3 Monate ein Fest wegen der willkommenen Abwechslung.) Du hast mich gefragt, ob wir untereinander nach Deutsch sprechen. Ja, wir sprechen deutsch und singen deutsche Lieder dazu. Jetzt lernen wir Englisch, ich habe schon ziemlich gelernt. Ich arbeite hier wieder in der Küche und Sewgül deckt den Tisch wie in Harunije. Die englischen Damen sagten zu mir, sie hätten die Harunijekinder am liebsten, denn sie seien lieb und häßlich, da habe ich ihnen geantwortet: „Natürlich, eine gute Mutter hat gute Kinder." Alle Kinder sind wohl und gesund und lassen herzlich grüßen. Wir wohnen in Baracken, aber sie sind schön und rein."

Unsere Kinder sind mit noch vielen anderen Waisen zusammen. Im ganzen sind 700 Kinder in diesem Lager untergebracht.

Es liegt mir nun noch am Herzen, Ihnen zu danken für Ihre Liebe, die Sie den Kindern erwiesen haben, für Ihre Mithilfe am Werk und für Ihre Fürbitte, deren Macht wir in gewaltiger Weise draußen erfahren haben. Gott wird das, was in Seinem Namen geschehen ist, nicht unbelohnt lassen. Laßt uns auch ferner teilhaben am Leiden und am Reich Jesu Christi.

Ihre dankbare Anna von Dobbeler.

Das Sehnen unserer Versprengten nach Hilfe.

Aus einem Brief von Senem Saadtjian.

Adana, den 17. 1. 21.

Seit einigen Wochen habe ich nur auf die Antwort gewartet. Denn ohne Ihr Einverständnis wollte ich doch nichts tun. Inzwischen habe ich manchen Blinden, Lahmen und Obdachlosen helfen dürfen mit dem vom Hülfsbund gesandten Gelde. Nochmals vielen herzlichen Dank dafür. Der HErr möge all' die Geber segnen. Der HErr wird uns gewiß Erhörung unserer Gebete schenken. Außerhalb der Schule habe ich noch manchmal Gelegenheiten, hier und dort von Gottes Wort zu sagen. Ich wünschte, ich hätte noch mehr Gelegenheiten, denn die Zeit ist zu kurz. Diese Art Schularbeit befriedigt mich nicht so sehr, aber ich glaube, ich bin doch auf dem Platz, wo mich der HErr hingestellt hat. Denn Gott macht keinen Fehler. Vor allen Dingen rechne ich so sehr mit der Fürbitte unserer lieben Freunde dort in Deutschland . . .

In einem Brief von Ihnen habe ich gesehen, daß Sie auch nach Mersina an Schadarif eine Unterstützung geschickt haben, die jetzt noch nicht eingetroffen ist. Hoffentlich kommt es bald. Ich habe ihm nichts gegeben, auch dem Panos und Lehrer Garabed nicht, denn die letzte Sendung für die beiden ist noch nicht angekommen.

Meine Mutter läßt Sie herzlich grüßen und Ihnen noch vielmals danken. Sie wünscht es so sehr, daß eine oder mehrere Schwestern kommen dürften, da die Not innerlich und äußerlich sehr groß ist. Ich würde auch sehr dankbar sein, wenn ich hier eine Missionarin bei mir hätte. Ob Schwester Adele Herald kommen könnte, weiß ich nicht. Hier ist die Not sehr groß und die Sünde noch größer. Der HErr möge uns bald helfen. Ich habe noch viel zu schreiben, aber wegen der hiesigen Verhältnisse muß ich wohl nach warten.

Für heute mit herzlichem Gruß verbleibe ich Ihre stets dankbare Senem.

Aus einem Brief von Hanum vom 9. Januar 1921.

Smyrna, den 9. 1. 1921.

Am 6. Januar erhielt ich Deinen liebevollen Brief. Du hast keine Ahnung, wie wir uns alle gefreut haben, daß Du so schnell geantwortet hast auf meinen Brief; ich werde es Dir nicht vergessen, das ist ein Zeichen der Liebe. Hab Du tausendmal Dank dafür. Vor einigen Tagen schrieb ich Dir einige Zeilen und hoffe, daß Du dieselben erhalten hast. Daß Du wieder Geld schicken wolltest, hat uns eine große Freude bereitet. Nach Deinem Wunsch werden wir davon den Notleidenden, die wir kennen, geben. Dafür danken wir Dir ganz besonders.

In Adana sind keine (Muhatschirs) Verbannten mehr, die Franzosen haben alle weggeschickt. Die aus Harunije, Marasch, von Hassanbeyli, Bagtsche — diese alle sind nach Dörtjol gegangen. Was sollen die Menschen in dem kleinen Dorf machen?

Ach, wenn Gott uns nicht hilft, die Völker können nicht mehr helfen! Was hat schon das arme Volk alles durchgemacht! Geliebter Vater Schuchardt, ich werde Dir was sagen, wenn Du etwas tun willst für unsre Arbeiter (Waisenhausangestellten) oder für die Verbannten, so kann mein Schwager im Sommer nach Dörtjol gehen und es dort verteilen.

Viele herzliche Grüße von uns allen. Vergiß uns bitte nicht und schreibe uns manchmal. Ach, wird wohl mal die Zeit kommen, daß wir uns wieder im deutschen Waisenhause befinden mit unseren lieben Geschwistern und Kindern? Für uns ist es nicht leicht, mit den Weltmenschen zu leben, denn die Kinder der Finsternis sind klüger als die Kinder des Lichts.

In herzlicher Liebe bleibe ich Deine treue und dankbare Hanum.

Nachwort:

Mustafa-Kemal hat viele Armenier nach Afijan-Karahissar verbannt und 1500 von ihnen ermorden lassen. Wenn ich Dir schreibe, daß Hadjin gefallen ist, so mußt Du es ganz anders verstehen, es ist wie in Marasch ergangen (bei dessen Besetzung Anfang 1920 10 000 Armenier massakriert wurden); viele haben sich selbst vergiftet, um nicht in die Hände der Türken zu fallen. Was wird aus uns werden, wer wird uns zu Hilfe kommen? Wie kann ein Volk so leiden, ohne was zu gewinnen. Wir haben keine Heimat, für was sollen wir denn Blut vergießen! Man denkt, für uns gibt es keinen natürlichen Tod auf der Welt, wir müssen immer geschlachtet werden.

Folgender Brief an Schw. Hedwig Büll läßt uns etwas davon ahnen, wie diese unglücklichen Menschenkinder nicht nur äußerlich, sondern auch innerlich Schaden gelitten haben

. . . . Wir sind nach Adana gekommen. Wir leben in einem sehr großen Hause außerhalb der Stadt, es ist das französische Waisenhaus. Die Sprache des Hauses ist armenisch. Die Zahl der Kinder, Knaben und Mädchen, ist

1100, dazu ungefähr 200 Angestellte, so sind wir im ganzen 1300 Menschen. Oriort Marta, Sirpuhi und ich unterrichten hier.

Die Mädchen hier sind weder denen aus Bethel noch denen in Harunije ähnlich. Beinahe alle großen Mädchen sind aus arabischen, kurdischen und Türkenhäusern gesammelt, sie sind schwer zu regieren, für solche wie Du gibt es hier viel Arbeit. Wir können nicht einmal die Religionsstunde geben, zwei Priester sind hier, welche unterrichten, sie sind gute Menschen. Sobald wir eine Gelegenheit finden, ändern wir unsere Stunde und sprechen zu den Kindern. Sie sind nicht verhärtet durch vieles Hören. Sobald ich ihnen vom Himmel erzähle, schlagen sie an ihre Brust und sagen: „Ja, und was wird aus uns?“ Sie bitten und flehen: „Erzähle uns immer von Jesus!“ Ein 12jähriges Mädchen, das von den Arabern zurückgenommen worden ist, sagte mir: „Ist das auch eine Sünde? Die Araber aßen selbst und ließen mich hungrig, ich konnte es vor Hunger nicht aushalten, stahl Brot und aß es.“ An ihre Brust schlagend, sagt sie: „Was soll ich dafür machen?“

Es ist so viel Arbeit für solche wie Du. Kannst Du nicht nach Armenien kommen? Kehrt wieder zu unserem armen gefallenen Volke. Markarid Mergerian.

Des Herrn Wirken in Marasch.

Aus einem Brief von Schwester Marie Timm, Marasch, 23. Dezember 1920.

In Bethschallum sind 535 Waisenknaben. Ich habe vor 8 Tagen eine Rippe gebrochen. Ein großer Knabe hat mich beim Spielen umgerannt, aber Gott hat geheilt. Sechs Tage lang hatte ich sehr Schmerzen. Wir haben in den Tagen viel gebetet und als die Schmerzen mir fast unerträglich wurden, da nahm sie Gott auf einmal alle weg.

Aus einem Brief vom 24. Dezember 1920.

Herr L., wenn er allabendlich nach Bethschallum kommt, hat zweimal in der Woche Studium vom Leben Jesu mit der 8. und 9. Klasse, einmal mit den Lehrern, ferner hat er am Mittwochabend eine Bibelstunde mit allen Angestellten und einigen Kindern. Einmal haben wir Gebetsstunden mit den Leitern der Kinderhäuser, einmal Gebetsstunde mit den dreien, welche die Träger der geistigen Bewegung im Hause sind. Das alles leitet Herr L. Er stellt sich unter Gott, und betet und glaubt für besondere Segnungen Gottes. Niemals früher habe ich gewußt, daß Herr L. es so ernst nimmt. Das ist ein Geschenk Gottes für Bethschallum. Außerdem hat er die kleinen 150 Buben lieb. Diese alle besucht er allabendlich 5¼ Uhr bei ihrer Andacht und betet mit ihnen. Sie beten frei und die meisten haben sich bekehrt. Die kleinen Buben erzählen ganz ernsthaft, daß sie sich bekehrt haben und beten ganz inbrünstig zu dem Heiland. Sie beten wunderbare Dinge. Sie beten für alle und alles und Gott hört und antwortet. Herrn L. nennen sie alle: „Babba“. Sie sprechen dies Wort mit zärtlicher Liebe und folgen ihm überall nach. Sie haben ihn zu allererst gefragt, ob er sich auch bekehrt habe. — Frau Khasarossian nimmt sich auch des Kindergartens mit Hingebung an. Ich kann nur immer das Große und Ganze bedenken und für alle Anschaffungen Sorge tragen und jedes Kind an den rechten Arbeitsplatz bringen, und überall Wege zeigen, wie es zu handhaben geht, daß die Arbeit in dem großen Haus nicht ins Stocken kommt. Dabei geht der Herr mir immer vorher zu den einzelnen Arbeitsplätzen und macht die Buben willig zur Arbeit. — Ich bin jederzeit bereit, zurückzutreten. Ich will dem Herrn zur Verfügung stehen, wo immer Er mich haben will.

Daß ganz Bethschallum ein Bethaus sein möge und ein Zentrum für Jesu Arbeit, das ist unser tägliches Gebet. Nun drängt die Zeit, ich muß ein anderes Mal mehr schreiben.

Dauernd gefährliche Lage.

Aus Mesereh schreibt — man muß dabei zwischen den Zeilen lesen können — Prof. G., einer unserer älteren Lehrer, am 16. Januar 1921 folgendes:

Sehr geehrter Herr Schuchardt! Ich bin recht traurig und bitte Sie um Entschuldigung, daß es mir bis jetzt nicht gelungen ist, einen Brief an Sie zu schreiben. Die Ursache kann ich Ihnen jetzt nicht mitteilen. Da jetzt der ganze Briefverkehr in türkischer Sprache geführt werden muß und ich nicht wußte, ob dort jemand türkisch lesen und schreiben kann, haben wir in letzter Zeit nicht schreiben können. Diesmal mache ich einen Versuch und falls ich auf dies Schreiben eine Antwort bekomme, will ich Ihnen gern über die Waisenhausangelegenheiten ausführlich schreiben. Alle Waisenkinder sind wohl, die Arbeit wird so weit als möglich fortgeführt. Schwester Derena ist gesund, aber etwas müde. Ihr Alter und die viele Arbeit sind daran schuld. Ich habe ihr oft gesagt, sie möge sich Ruhe gönnen und nicht so viel arbeiten, ich bin bereit, mehr Arbeit zu übernehmen, aber sie hat es sich zur Gewohnheit gemacht, soviel als irgend möglich selbst zu tun und hört in dieser Sache nicht auf unsern Rat. Und doch *brauchen wir Schwester Derena dringend nötig* und ihr Hierbleiben ist sehr wichtig. Jetzt befinden sich alle Pniel- und Elimmädchen in Maranatha und Ebenezer, die Knaben in der Knabenschule, eine Kinderschar von 500 Kindern in diesen 2 Anstalten. Die Schule wird fortgesetzt und die Kinder sind wohl. Wir sagen Gott 1000mal Dank, daß auch nicht *ein* Waisenmädchen krank ist. *Wir wohnen und leben unter den starken Flügeln des Allmächtigen.* Von allen Kindern und von Schw. Derena viele viele Grüße. Wenn Sie Ihren Brief in türkisch schreiben, wird er uns sicher erreichen, da der Briefverkehr in türkischer Sprache frei ist.

Aus Marasch schreibt Lehrer Ohannes Khasarossian am 7. Februar 1921:

Unser Leben hier ist nur ein Gebetsleben, und daß wir noch alle Tage leben, ist ein Wunder. Manchmal denke ich, ich bin nicht würdig, solche Wunder zu erleben, aber Seine Gnade, sie ist — — —

Wir wissen nicht, ob wir, wenn wir von hier nach dem College oder Bethel gehen, dort gesund ankommen oder mit gebrochenem Kopf oder Bein oder Arm. Denn die Türken sind immer auf dem Wege und auf einmal kommt von einer unbekannten Seite ein Stein, durch eine heimliche Hand geworfen. In diesen Zuständen sind wir immer noch froh und fröhlich und wollen unsere Pflicht tun. Herr L. arbeitet mit Badwelli A. sehr und leistet manchmal Uebermenschliches. Er tut alles für das armenische Volk und wir stehen im Gebet ihm bei.

Seit 2 Monaten sind die Armenier wieder Soldat, das heißt von 29—18 Jahren. Sie sind nur Arbeiter und Handwerker. Die Arbeiter fegen und reinigen die türkischen

Häuser und die Handwerker arbeiten fürs Militär. — In diesen Tagen will die Regierung diejenigen Häuser beschlagnahmen, deren Besitzer mit den Franzosen geflohen waren und nicht nur das, sondern diejenigen Familien, von denen eine Person weggegangen ist, ihr Leben zu retten, müssen auch ihre Häuser abgeben. So wird man in einigen Tagen vielleicht 1—2000 Personen in den Straßen finden, obdachlos und mittellos. Denn die wenigen Häuser, die noch vorhanden sind, sind schon überfüllt mit mehreren Familien in jeder Stube. Wir beten aber und flehen Gott um Hilfe an und sind sicher, daß er uns helfen wird. Diese Woche haben wir Gebetsstunden, in den Nachmittagsstunden für die Gemeinde. Wir haben ja alle Tage und in verschiedenen Stuben Gebetsstunden. Die protestantische Kirche in Marasch hat kein Gebäude mehr, denn die 2 Kirchen waren im Kriege verbrannt und vor 10 Tagen brannte auch die dritte Kirche ab. — Gestern abend hatte ich meine Jugendabteilung und wir hatten Gebetsstunde, da konnten Sie sehen, in welcher Liebe und in welchem Glauben die Jungen beten für das Volk, für die Bekehrung des armenischen Volkes und des türkischen und für den Schutz unseres Hauses. Wir halten alles fertig alle Abende und wachen die ganze Nacht bis 6 Uhr. In meiner Stube brennt die Lampe bis 7 Uhr morgens. Ich gehe in den Kleidern ins Bett und schlafe manchmal am Nachmittage. Krikor sollte in diesen Tagen hierherkommen zur Erholung, aber er ist dadurch verhindert, daß er immer in Ebenezer bleiben muß. Es geht ihm gut. Es geht auch Schwester Marie gut. Wir beten alle Tage wenigstens zweimal miteinander und verstehen uns sehr gut.

Das christliche Erholungsheim Uchtenhagen bei Falkenberg (Mark)

ist von Ostern an wieder geöffnet. Das Heim liegt im schönsten Teile der Märkischen Schweiz mitten im Walde und bietet solchen, die eine Erfrischung für Leib und Seele suchen, einen freundlichen Sommeraufenthalt. Tägliche Andachten, auch Bibelstunden. Mäßige Preise. Man wende sich um nähere Auskunft und Prospekte an die Leitung des Erholungsheims.

Nachrichten.

Durch eine Mitteilung aus Meseretz von Mitte Januar hörten wir, daß die Regierung den Vertreter der amerikanischen Mission ausgewiesen hat.

Auch hat sie wieder zwei unserer Waisenhäuser für ihre Zwecke mit Beschlag belegt und unsere Kinder müssen in den anderen Häusern sehr eng zusammengedrängt wohnen. Die großen Mädchen, deren Häuser genommen wurden, waren dabei in großer Gefahr, in die Hände der Mohammedaner zu fallen. Gottlob wurden sie zu rechter Zeit geborgen.

Wir stehen in Unterhandlung, daß möglichst bald einige Geschwister aus dem neutralen Ausland in die Arbeit hinausgehen können.

Das Hospiz in Uchtenhagen wird Anfang April wieder für Gäste eröffnet. Wir bitten die Anzeige zu beachten.

Betet ohne Unterlaß!

Die nächsten Gebetsvereinigungen für Armenien sind Montag, d. 18. April und Montag, d. 16. Mai 1921. — Die Gebetsstunde auf unserem Büro Frankfurt a. M., Fürstenbergerstraße 151, findet um 5 Uhr statt, und wir freuen uns sehr über rege Beteiligung seitens unsrer Freunde. Am gleichen Tage findet auch im Bibelhaus in der Malsche eine Gebetsstunde für Armenien statt. Gäste sind auch dort willkommen.

Wir wollen danken,

daß der HErr uns so schöne, durch Seine spürbare Gegenwart geweihte Gedenktage mit unseren Freunden und Mitarbeitern schenkte,
daß Er unsere Lieben draußen erfahren läßt, daß in aller Not und Drangsal Seine starken Fittiche sie decken und daß Er ihren Mut immer wieder stärkt und aufrichtet,
daß Er solch ein treuer, geduldiger Lehrer ist und Seine Kinder lehrt und straft und mahnt und ihre Lektion immer wieder mit ihnen durchgeht, bis sie sie gelernt haben.

Wir wollen bitten,

daß Er uns immer mehr die Sinne öffne für Seine Wege und Gedanken und unseren Willen beuge unter den Gehorsam Christi,
daß Er all unserer Lieben draußen gedenke nach Seiner Güte, die Schwestern stärke und leite, unsere armenischen Mitarbeiter schütze und segne und das Sehnen unserer Kinder stille,
daß Er die Kinder in Marasch, die Sein Eigen geworden sind, tiefer führe, reinige, heilige und klarer Sein Heil erkennen lasse,
daß Er noch bei vielen Großen und Kleinen zu Seinem Rechte komme,
für das Hospiz Uchtenhagen,
um den vollen Segen, der vom Kreuz Christi kommt,
für unser liebes Vaterland in seiner tiefen Not und Schmach.

Geschäftliche Mitteilungen.

Diesmal liegen für die Inhaber von Sammelbüchern Anweisungsformulare bei zur Einsendung der gesammelten Beträge.

Dadurch, daß wir den „Sonnenaufgang" jetzt nur alle 6 Wochen herausgeben können, erhalten die Inhaber von Büchsen ihre Anweisungen und Büchsenstreifen immer erst in der Mitte des zweiten Monates vom Vierteljahr, die sie dann freundlich benutzen wollen.

Wir machen unsere Freunde nochmals auf unsere neuen Flugblätter „Wie sieht es in Armenien aus?" und „Was der Hülfsbund in Armenien will" aufmerksam und bitten um weiteste Verbreitung. Bei Bestellung ist die gewünschte Anzahl anzugeben.

Adressenänderung. Wir bitten unsere Freunde dringend, bei Wohnungswechsel nicht nur die neue, sondern auch die alte Adresse in deutlicher Schrift anzugeben.

Wir sind jederzeit zur Aufklärung einer bestehenden Unklarheit bereit.

Pastor Wurlitzer in Zempelburg und Pastor Lassahn in Lubowo, Krs. Gniezno, sind bereit, Gaben für das Liebeswerk von unsern Freunden in Polen in Empfang zu nehmen.

Verlag des Deutschen Hülfsbundes für christliches Liebeswerk im Orient, Frankfurt a. M., Fürstenbergerstraße 151. — Postscheckkonto 8944. Postscheckamt Frankfurt a. M., F. Schuchardt. — Schriftleitung: Dir. F. Schuchardt, Frankfurt a. M. Druck von H. L. Brönner's Druckerei (F. W. Breidenstein), Frankfurt a. M.

Mosch, M., F. 25.—
1253 6.70 1254 13.50
1255.— 2.—
Mehwald, S., J. 10.—
Mrozek, P., P. 125.80
Meinhardt, F., D. 30.—
Müller, B., H. 20.—
Mayer, P., K.-R. 20.—
Marti-Langhard, St. 364.75
Metzger, J., E.:
Büchse Nr.:
9720 2.40 6176 7.25
10081 2.11 2739 19.28
4198 10.— 9949 3.25
9728 17.65 10090 6.55
4288 17.25 9959 3.70
4191 —.30 4414 5.40
10081 1.45 9965 9.—
9720 1.60 9721 17.—
10089 39.80 4200 4.30
4292 2.75 6937 1.70
9701 3.30 8809 —.95
10083 —.70 4199 2.20
9947 5.20 6087 —.96
9719 8.— 4201 8.06
4186 7.65 9945 1.40
9958 5.55 5760 1.—
9725 11.28 9952 5.07
9938 5.55 9734 5.40
10087 1.45 9950 8.55
9937 13.10 4414 9.01
9709 —.81 9733 19.90
10090 5.20
Extragabe 4.58
Müller, J., G 20.—
Marks, P., B 10.—
v. Mickwitz, v. Hartmann, H. 80.—
Müller, R., Sch. 5.—
Müller, R., B. 25.—
Mans, A., M. 61.—
Müller, A., S. 10.—
Meier, W., K. 20.—
May, W., K. 67.—
Meyer, M., B. Frs. 10.—
Mühlenhoff, R., H. Mk. 10.—
Müller, H., K. 20.—
Mütze, F., St. K. 10.—
Maier, E., D. 10.—
Mundle, J. 10.—
Meiders, E. 10.—

N.

N. N 110.—
Niederhauser, B., L. 30.—
Nohm, H. 10.—
N. N., 55 100.—
Neynes, H., D. R. 45.—
Neuhaus, C. A., G 100.—
Neumann, F., B. 6.—
Neff, M., H. 15.—
Neuben, H., M. 90.—
Neuhäußer, L. 20.—
Noller, K., F. 25.—
Nischwitz, F., W. 20.—
Nadler, M., M 15.—
Neuer, K., E. 15.—
Nagel, G., W. 10.—
Noß, E.:
Büchse Nr. 5422 40.—
Büchse Nr. 9777 3.—
Büchse Nr. 9806 4.—
v. versch. Gebern 139.—
Nonz, E., St. 13.—
Noll, E. 50.—
Nebus, G., R 7.—
Naumann, M., Z. 50.—
Niethammer, K., K. 10.—
Nagel, K., Z. Frs. 20.—
de Neufville, F. Mk. 100.—
N. N., K. 10.—
Nolte, J., P. 10.—
Niemann, K., St. 60.—
Naumann, Z. 3.15
Nägelin, A., A. 10.—
Neumeister, D., W. 103.—

O.

Oehler, E., F. 9.—
v. Oven, P., F. 10.—
Olser, G., K. 100.—
Oettel, D. 25.—
Ostertag, A., St. 180.—
Otte, W., H. L. 53.—
Oltersdorf, A., F. 20.—
Oberhausberg, H., Sch 5.—
Otto, W. 71.—
Orthey, M., B. 20.—
Oelschläger, G., B. 20.—
Ohlen, H., H. 164.50
Orth, E., H. 50.—
Oberem, M., D. 5.—
Oberste Lehn, E., St. 20.—

P.

Preen, E v., R. 5.75
Parreidt, R., W. 20.—
Paul, P., O. 20.—
Petter, R., F 10.—
Pfeil, J., B. 19.—
Preuß, A. E. 45.—
Panthofer, H., D. 5.—
Parr, R., K. 40.—
Pohl, F., St. 10.—
von Pilat, J., G. 10.—
Pfefferle, E., D. 10.—
Pfarramt Magstadt 20.—
Paltrock, M., R 20.—
Pleines, P., K 6.10
Petzold, M., L. 2.—
Pfaff, S., St. 20.—
Prückel, M., B. 120.—
Pohl, P., F. 10.—
Pistorius, A., T. 18.—
Pflugbeil, P., O. 5.—
Pfarramt Geroldsgrün 300.—
Preziger, P., B. 30.—
Pietzsch, J., L 250.—
Pompe, H., D. 5.—
Buchse Nr. 1564 5.—
Buchse Nr. 6545 5.—
Sammelb. B. 304 20.—
von einer Schwester der Gem. 50.—
Penke, J., B. 90.—
v. Prittwitz, A., O. 25.—
Prenzel, B., B. 130.—
Puckitzsch, D., P.:
Buchse Nr.:
10070 5.— 10069 10.—
10068 3.— 10067 5.50
10066 1.50 10065 5.—
9868 3.— 9629 5.—
2056 5.— 8957 5.—
Pabst, M., F. 10.—
Puls, E., H. 5.—
Pusch, A., R. 26.60
Pfleiderer, K. 235.—
Preller, M., N. 20.—
Parnow, R., O.:
Geschw. Tiebelt, B. 5.—
P., W., H. 50.—
Pfarramt Wallmersbach 50.—
Prinzing, M., M. 95.—
Pfarramt Ragnit 5.—
Preis, F. 20.—
Preißler, A., B.:
Büchse Nr.:
7822 2.— 7832 3.—
7820 5.— 7717 2.—
7716 8.— 7718 57.70
E. Auerbach 12.—
A. Schlegel 2.—
F. Wagner 5.—
H. Hunger —.55
H. Kirchtürbel 1.75
J. Geißler 3.—
G. Heinitz 30.—
M. Uhlig 4.—
A. Uhlig 10.—
M. Letzsch 4.—
R. König 14.—
G. Preißler 2.—
Pfalzer, J., D. 200.—
Poerschke, E., D.:
Büchse Nr.:
7193 2.— 7192 5.—
7191 5.— 7380 2.—
8743 5.— 7463 5.—
8745 5.— 8630 10.—
7466 3.— 7467 5.—
7195 10.25 7187 5.—
8744 10.— 7379 3.—
8741 12.—
Pietzsch, J., L. 168.—
v Peztel, H. 10.—
Pfeiffer, K., R.:
Nach ein. Missionsvortrag in L. 350.—
Koll. Auerbach 60.—
Sammlung der Sonntagsschule F. 60.—
Pfarramt Raſz Frs. 25.—
Pfäffli, E., B. „ 40.—
Plack, F., L. „ 20.—

R.

Rösener, K. Mk. 30.—
Riedel, G., B 35.10
Reichel, A., P. 50.—
Rohleder, P., G. 5.—
Remy, K., B. 25.—
Rosenbaum, A., W. 10.—
Rieger, G., O. 25.—
Reinwart, H., N 20.—
Rienth, H., S. 15.—
Ronke, E., W. 50.—
Ringsdorff, P., O. 20.—
Rose, P., R. 15.—
Raichle, F., B. 20.—
Rehwald, G., H. 10.—
Range, G., R. 10.—
Römer, E., K. 24.—
Reimlinger, M., A. 20.—
R., N. 10.—
Richter, J., D. 5.—
Rother, P., T. 10.—
Rähr, W. 15.—
Reinke, E., H. 3.—
Reifenberg, M., K. 10.—
Raser, B., E. 10.—
Riedel, F., W. 10.—
Richter, E., H. 5.—
Rauwald, A., H. 50.—
Ruppel, P., L. 15.—
Raitelhuber, M., G. 10.—
R., M., R. 5.—
Rupp, R. 15.—
Roesler, P., B. 30.—
v. d. Ropp, F. 10.—
Rieß, M. 30.—
Riehl, M., L. 12.—
Richter, F., B. 30.—
Ratzpe, E., E. 10.—
Renschler, M., A. 3.—
Richter, H., G. 20.—
Rauschenbach, G. 50.—
Rodner, A., B. 60.—
Reimer, K., D. 6.—
Rockstroh, O., D. 10.—
d. Römer, J., R.:
Frl. Weiß, R. Frs. 7.50
Frl. E. Hämig, F. „ 10.—
Frl. Trüb, R. „ 5.—
Frl. M. Wegmann „ 5.—
d. F. Liermann „ 20.—
Frau Pred. Keller, D. „ 10.—
Frl. Eidenbenz „ 5.—
Frl. B. Hämig, R. „ 5.—
Frl. Harnisch, R. „ 2.50
Frl. Germann, R. „ 10.—
Frl. A. Wegmann „ 5.—
Frl. Hoppler „ 5.—
v. H. Beringer, R. „ 5.—
Schw. M. Schweizer „ 5.—
Frl. Gsell „ 2.—
Schw. A. Weber, Z. „ 10.—
Röder, N., B. 20.—
Rimler, J., H. K. 20.—
Rengert, L., F. 32.—
d. Reichmuth, M., E. 500.—
Refisch, P., M. 50.—
Rieß, W., Z. 10.—
Rieß, U., G. S. 17.—
Rehla, L., B. 20.—
Rodemann, H. 20.—
d. Rohner, B., E. 500.—
Rubin, F., M. Frs. 50.—
Ruß, F., M. Mk. 100.—
Rahrbach, J., B. 80.—
Rauch, P., St. 15.—
Raos, G., P. 29.—
Rhiem, E., B. 5.—
Rennert, M., S. 5.—
Büchse Nr. 9329 10.—
Büchse Nr. 8569 5.—
Roß, R., M. 10.—
Rousselit, E., F. 90.—
Riedecker, M., L. 10.—
Rothacker, L., P. 10.—
Recke Dolmerstein, O. 55.—
Rosemann, M., H. 8.—
d. Reusch:
Frau Nußle, Oe. 10.—
Frau Maier, K. 5.—
Herr Prof. Schwarzmaier, K. 10.—
Gem. Kirchheim 20.—
M. H., Kirchheim 10.—
Frau Abele u. Fr. Loß, K. 7.—
Gem. Owen 80.—
Hauptl. Reschelmann 15.—
Geschw. Weegmann 10.—
Hauptl. Bez, K. 10.—
Frau Hager 10.—
Schw Pauline u. Frl. Pfefferle 10.—
Frau Schöllkopf, K. 7.—
Frau Haußmann, K. 15.—
Frau Scharr 5.—
Hauptl. Schmidhuber 5.—
v. versch. Gebern 7.—
Frau Keppler, K. 10.—
Herr Otto Heilemann 15.—
Frl. Kunz 5.—
Frau Keppler 5.—
Hauptl. Reusch, O. 5.—
Hauptl. Reusch, G 5.—
Hauptl. Reusch, S. 5.—
Ramser, E., G. 8.—
Reuschel, K., N. 10.—
Roder, H., B. 30.—
Riker, J., H. 8.—
Redat, K. 10.—
Ruoff, A., St. 500.—
Radecke, P., S. 50.—
Rall, A., R.:
Büchse Nr.:
9907 39.— 2821 5.—
2845 10.— 2815 20.—
2836 3.25
Koll. v. Schw. M. Entzlen 25.—
Rahr, M., W. 30.—
Rupprecht, H., H. 5.—
Ruttkowski, St. 50.—
Rosenkranz, B. 150.—
Roth, R., B. 5.—
Rose, M., D:
Buchse Nr.:
6368 6.— 6371 7.80
9410 15.— 9411 10.—
8492 16.20
Extragaben 10.—
N. N. 5.—
d. Renner, P., H.:
Buchse Nr. 481 17.—
Buchse Nr. 6226 26.—
Ratz, R., O. H. 36.75
Roth, H., D. 50.—
Roth, E., D. 20.—
Richter, M., N 20.—
Rehm, F. 50.—
Rothenburg, M., G. 97.25
Reuter, M., G. 25.—
Rhiem, D., N. 6.—
Rompf, R., B. 15.25
Rechler, R., Sch. 6.—
Reimer, J., Sch. 1.—
Ratzke, K., B. 60.—
Ruhl, L., B. 25.—
Riedel, G., D. 20.—
Retzammer, J. A., A. 15.—
Riesener, M., B. 30.—
Rase, P., R. 100.—
Rieker, H., E. 5.—
Reinhardt, M., W. 10.—
Ruhe, E., B. 20.—
Rohde, M., B. 8.—
Riedel, H. 32.—
Reuter, J., M. 50.—
Büchse Nr.:
5564 15.— 7437 9.40
7441 31.50 7446 20.—
7450 10.— 7452 25.50
7454 10.— 8121 4.75
8404 5.— 6818 14.—
Schürger 5.—
Buchse Nr. 8403 5.—
Renschler, M., A. 10.—

S.

d. Seeger, E. 92.—
Seyfert, A., W. 1.—
d. Sommer, F.:
Koll. Augsburg 52.—
Klemm, F. 100.—
Sigrist, E., R. 20.—
Sommer, M., F. 7.—
Sauvage, F., B. 20.—
Superintendantur Treuenbrietzen 27.66
Sauer P. F 65.—
Sautter, v., W. 2.—
Simon, P., B. 5.—
Sommermann, E., B. 20.—
Sahm, F., M. 10.—
Sames, B. 40.—
Saul, B., G 45.—
Salbach, M. G. 51.10
Sund, E., F. 30.—
Sattler, K., W. 20.—
Seitz, M., St. 8.—
Sack, Fr., E. 200.—
Senftleben, M., L. 20.—
Seitz, G., N. 12.—
Sieber, W., Sch. 25.—
Sigel, M., H. 20.—
Seitz, A., W. 40.—
d. Seidler, H., G. 62.35
Simon, G., N. 5.—
Simon, H., L. 10.—
d. Sommerer, E.:
Büchse Nr.:
9817 16.— 379 20.—
2170 25.— 7234 20.—
9020 28.70 8615 11.30
6883 17.50 9807 34.05
8451 30.— 9572 16.30
8450 27.75 9021 7.45
6796 17.50 8499 7.55
6501 25.— 6506 17.29
381 25.— 382 24.—
9046 18.25 3626 23.—
9436 22.— 5315 33.15
7903 24.— 7653 9.50
9691 52.— 7650 20.70
9889 46.— 7750 20.—
755 21.12 7979 35.—
7231 60.— 7748 13.—
9753 31.— 9817 16.—
7157 3.95 9690 38.—
9437 20.— 7749 20.—
7914 21.50 9006 40.—
Buch Nr 231 5.—
Simmenroth, M., E. 10.—
Seiler, H., L. P. 50.—
Sell, H., L. 10.—
Sorstmann, E., L. 10.—
Saacke, P., Pf. 200.—
Salzer, M., St. 10.—
Siebel, R., F. 30.—
Symanzik, G., G. 15.—

Sch.

Schilling, E., O. 10.—
Schuster, F., K. 25.—
Scheibel, E., B. 10.—
Schudak, L. 20.—
Schielin u. Gronau, K. 20.—
Schürmann, H., Sch. 50.—
Schriftltg. d. Ev. Ges., E. 200.—
Schraeder, E., H. 45.—
Schulze, G., D. 10.—
Scheidler, G., W. 20.—
Schaffer, A., O. 10.50
Schulz, P., L. 11.10
Scherzler, Th., F. 20.—
Schmitthenner, H. 12.—
Schulte, H., D. 5.—
Schwyn Gumb, J., B. Frs. 5.—
Schmitt, E., B. Mk. 101.—
Schnyder, U. 25.—
Scheuermeier, E., F. Frs. 2.—
Schudel, W., O. 10.—
Schumacher, M., H. 20.—
Schnell, R., O. 10.—
Schultze, E. R., B. L. 5.—
Schuchmann, P., L. 20.—
Schwille, E., Pf.:
Buchse Nr. 1979 15.—
Büchse Nr. 2828 21.—
Pflegegeld 225.—
Schmid, J., F. 20.—
Schroeder, P., D. 15.—
Schwander, J. G., S. 6.—
Schwyn, A., Sch. Fr. 15.—
Schrempf, P., E. Mk. 250.—
v. Gemeinschaft T. 50.—
Schäler, H., W. 100.—
Schache, H., M. 22.—
Schnell, S., M. 30.—
Schleining, M. 10.—
Schubert, J., D. 9.—
Schumacher, P., D. 30.—
Schreiber, M., B. 10.—
Schäufele, M., O. 15.—
Schäfer, J. 20.—
Schwille, E., P. 55.—
Schneider, M., D. 45.—
Schenzberg, W., H. 90.—
Schneider, T., W. 5.—
Schubert, G., W. 20.—
Schewe, H., H. 10.—
Schw. d. Kindersch., E.:
Büchse Nr.:
4986 3.— 4988 3.—
4929 3.— 4990 2.—
5607 5.— 5868 5.—
7092 5.— 4991 5.—
Scheib, E. 23.—
Schneider, H., L. 25.65
Schmidt, E., F. 10.—
Scheidhauer, D., B E. 15.—
Schumacher, E., A. 3.—
Schenitt, M., H. 12.—
Schulz, E., P. 10.—
Schliewe, P., W. 27.—
Schlager, L., G. 10.—
Scheufele, J., W. 115.—
v. Schätzell, Bern 30.—
Schröder, E., R. 30.—
Schwan, L., B. 7.—
Frl. A. Kreidt 3.—
Schmidt, G., L. 400.—
Schott, R., B. 5.—
Schneebeli, E., B. 158.75
Schwiz, A., B. 30.—
Schutz, Ch., M. 5.—
Scholz, M., F. 40.—
Schuchardt, F., F. 11.80
Schulz, H., B. 25.—
Schubert, R., R. 25.—
Schaffstädt, M. 9.—
Scheible, E., L. 42.—
Schmidt, A., H. 25.—
Schwaninger-Walter, E., G. Frs. 50.—
Scholz, M., F. Mk. 40.—
Schleicher, M., S. 20.—
Scheurer, F., W. 30.—
Schanzel, A., N. 10.—
Schatt, M., G. 30.—
Schuniner, N., G. 30.—
Schlatter, H., T. 160.—
Schöllkopf, P., H. 30.—
Schroth, A., M. 6.—
Schaumann, H., H. 10.—
Schmidt, E., H. 25.—
Schwantes, A., L. 5.—
Schlöter, C., G. 30.—
Schwandener, J., B. Frs. 10.—
Schwärzel, F., B. 5.—
Schoicker, L., A. Mk. 80.—
Schröder, E., B. 30.—
Schwab, B., B. N. 10.—
Schmidt, A., N. 100.—
Schrenk, F. 22.50
Schaaf, Sup., P. 1808.21
Schink, E., R. 60.70
Schenk, E., M. 30.—
Schilp, H., F. 40.—
Schlicht, L., F. 16.30
Scheffler, A., K. 5.—
Schuster, J., F. 20.—
Schlotterbeck, N., C.:
Büchse Nr. 1239 16.—
Büchse Nr. 1241 10.—
Schaper, A., R. 180.—
Schaber, P., R. 260.—
Schmidt, F., G. 20.—
Schmidt, H., W. 20.—
Schmidt, J., W. 20.—
Schneiders, M., B. 50.—
Schmidt, F., F. 40.—
Schmidt, E., E. 21.25
Schmidt, H., F. 40.—
Schwarz, E., E. 22.—
Schwarz, B., B. 6.—
Schlemm, K. 60.—
Schniepp, E., B. 65.—
Schuch, Ch., N. R. 20.—
Schutz, F. 6.—
Schürmann, P., D. 5.—
Schlatt, R., P. 40.—
Scharr, M., R. 15.—
Schüßler, H., E. 10.—

Schumann, F. 15.—
Schick, J., B. 33.—
Schmeck, E. 20.—
Schiffer, P., R.:
Büchse Nr. 8045 45.—
Joh. Neuß, R. 25.—
Schloßarek, N.:
Büchse Nr.:
7213 20.— 7214 12.—
7215 2.— 7216 2
Schütz, E., G.:
Büchse Nr.:
20 3.— 414 6.—
3674 15.— 3677 6.—
3678 13.— 3681 3.—
von versch. Gebern 24.—
Schweinsberg, E., E. 20.—
Schriften 468.—
Schneider, M., A. Frs. 5.—
Schlagregen, L. Mk. 40.—
Schramm, P., B. 150.—
d. Schuchardt, F.: Frs.
Koll. Adliswil 325.80
Frl. Jäckle 20.—
Frl. Straub 20.—
Koll. Kempten 41.60
Miss.-Verein 20.—
Sonntagsschule Bauma 20.—
N.N. aus Wallnon 36.75
Schürmann, E., M. Mk. 5.—
Schulz, P., B. 20.—
Schneider, M., F. 12.—
Schultz, W., T. 24.35
Schubert, W., E. 40.—
d. Schuchardt, F.: Frs.
Luraski, K. 20.—
Knecht, A. 100.—
Staub, St. 15.—
Koll. Adetswil 100.—
Koll. Rüti 100.—
d. Herdmeier 5.—
Frl. Jaskin, B. 5.55
Koll. Lipperschwendi 119.45
Neftenbach 60.—
Koll. Bauma 102.20
Aufgerundet 37.80
für Schriften 30.—
Schmitt, J., N. Mk. 300.50
Scholz, B., L. 10.—
Schäffer, A., O. 10.50
Schmitt, M., N. 16.—
Schienle, R., St. 5.—
Schmid, P., St. 360.—

Sp.

Sprenger, H., G. 10.—
Spien, H., D. Frs. 5.—
Spieß, F. Mk. 3.—
Spiegel, K., Sch. 20.—
Spangenberg, F., B. 3.—
Speer, B. 5.—
Spaich, F. 30.—
Spörri, F. 100.—
Spieker, M., R. 10.—
Sperber, O., Fr. 15.—
Spangenberg, G., R. 50.—

St.

Stichert, L., A. 10.—
Strathmann, P., O. 10.—
Strobel, K., G. 10.—
Stölzel, E., G. 10.—
Steyger, L., F 20.—
Stumm, G 5.—
Stannigel, L., B 45.—
Strauß, K., St 20.—
Steybe, A., J. 10.—
Strud 2., N 20.—
Stirler, J., L. 10.—
Stritter, P., H. 15.—
Straud, J., H. 200.—
Stumm, P., M. 137.—
Stolz, A., Z. Frs. 10.—
Stammberger, W., F. Mk. 20.—
Starke, O., D. 10.—
Stücke, W., H. 20.—
Stutte, F., W. 10.—
Steindorn, G., L. 70.—
Städt. Krankenhaus, L. 50.—
Stork, F., L. 150.—
Stranz, H., L. 50.—
Stirner, U. 5.—

Steinbrenner, A. 80.—
Stegmaier, A., M. 10.—
Steinert, K. 70.—
Stollsteiner, B., St 10.—
Stüber, B., M. 7.—
Sturhahn, E., U 50.—
Streng, J., N. 20.—
Stein, J., H 50.—
Storck, J., K 40.—
Stockmayer, P., K.:
Büchse Nr.:
376 1.50 1505 2.—
1505 30.10 1506 8.60
1508 7.45 3685 2.—
4125 2.40 4694 30.—
5261 6.85 2766 1.50
7145 5.— 7278 4.—
6719 17.—
Stecher, O., K. 250.—
Strohecker u. Kälber, Oe. 20.—
v. Stellmacher, P., D. K 10.—
Stoll, A., T 3.—
Staich, R., M.:
Büchse Nr.:
4089 5.— 3375 5.—
3442 5.— 9056 8.—
Stein, P., D. 172.—
Stein, P., S.:
von Gebetsgemeinschaft 50.—
Koll P. J Lohmann 35.—
Stobbe, E., St. 10.—
Stäubli, M., C. Frs. 3.—
Stengel, L., M. Mk. 25.—
Steinle, L., L 6.—
Stammheim d. Calw:
Büchse Nr. 1977 5.—
Büchse Nr. 1978 5.—
Büchse Nr. 4314 5.—
Stahel, E., St. G. Frs. 12.50
d. Storm, G.: Mk.
9687 100.— 6777 15.—
6016 5.50 6414 40.—
5445 10.— 6978 29.50
Strutz, E., H. 20.—
Stauch, A., D 10.—
St. Gallen Frs. 20.—
Steger, F., A. Mk. 30.—
Staal, J., A. 20.—

T.

Thieme, K., L 6.—
Trincker, L. 20.—
Thomas, M., P 10.—
Tröbinger, E., N. 10.—
Tiggemann, E., K. 50.—
Thiede, Fr., B. W. 6.—
Teege, M., D. 10.—
Trapp, B. 10.—
v. Tippelskirch, M. 5.—
Troff, B. 50.—
Tschentscher, G. 10.—
Traudt, P. H., W. 60.—
Töpfer, J., A. 200.—
Traudt, W. 2.70
Thelemann L., J. R. 20.—
Tacken, H., M. 10.—
Tittmann, R., O. 30.—
Toellner, E., O. 25.—
Toepfer, F., M. 25.—
Tiede, N. 20.—
Todtenhaupt, E., G. 56.50
Thielmann, R., T. 10.—
Thau, P., N. 10.—
Thorens, H., St. E. 600.—
Trautwein, M., Sch 35.—
Traub, P., W. 10.—

U.

U., von, S. 45.—
Uppendrock, P., H 10.—
Ung. G., B. 45.—
Ungenannt, B 100.—
Uebener, A., W. 25.—
Ungenannt, F. 50.—
Uldrich, A., L. 20.—
Ulrich, F., L 50.—
Ungenannt, F. 100.—
Urdschat, P., H. 30.—
Ungenannt, F. 20.—
Unger, M., R. 50.—

V.

Vetterli, J., O. Frs. 5.—
Vetterli, J., O. 5.—
Vetterli, J., O. 5.—
Vogel, Oey. 15.—
Veigel, S., K.-A. 11.—
Vomel, P., F. 25.—
Vomel, E., E. 10.—
Veil, F., B. 535.—
Veil, G., St 20.—
Voigt, P., L. 10.—
Vilter, M., E. 10.—
Voß, K. 15.—
Völkert, S., L 10.—
Vögele, B., C. 15.—
Viertel, B., T 10.—
Vogt, A., N. 10.—
d. A. Veihers:
Versch. Freunde, E. 40.—
Volk, E., A. 3.—
Volz, V., L 10.—
Vaas, W., B. 60.—
Voosholz, R., M 22.—
Vetter, R., M. 20.—
Veihelmann, G., T 20.—
Vogel, P., Sch. 30.—
Veil, M., St. 100.—
Vötsch, L., L. 11.60
Vogel, J., M. 150.—
Veltcke, L., H. 20.—

W.

Walter-Walter, J., L. Frs. 30.—
Wanner, E., B. 10.—
Walter-Walter, L. 10.—
Würgler, J., T 17.—
Wunderli, L., B. 15.—
Winzenried, O. 6.—
Wyler, M., B. 15.—
Winkler, P., E. Mk 10.—
Wißner, A., H. 8.—
Wirths, J., H. 20.—
Weinmann, M., N 35.—
Weizsäcker, E., Sch.-H. 25.—
Wehrhahn, F., R. 10.—
Winzler, P., F. 24.—
Wenke, O., L. 5.—
Woltersdorf, H., Z. 25.—
Wyder, Z. 50.—
Wesemann, P., L. 20.—
Wirth, G., F. 10.—
Wagener, L., D. 8.20
Wegener, K., H 20.05
Walker, D 35.—
Wehr, R., B. 10.—
Wittmann, P., N 65.—
v. Witzleden, G. 15.—
Weber, W., G 10.—
Wolf, K., R 25.—
Winzler, P., F. 5.—
Winterhoff, O., G. 20.—
Wendhausen, A. M., F. 22.50
Weig, A., J. 20.—
Weyrauch, J., P., R. 10.—
Weyand, E., H 50.—
Wüster, K., B. 60.—
Wappler, E., W. 20.—
de Witte, E., H. 50.—
Wilfert, K., P 100.—
Wittstock, H., O —.50
Werner, B. 50.—
Wrede, F. 20.—
Werner, M., K. 36.—
Winkel, H., N 30.—
Wilmanns, G. 8.—
Walter, O., L. 6.—
Weder, A., K 10.—
Wilhelm, F., B. 20.—
Weimer, P., W. 17.90
v. Wiek, H. 6.—
Weidenfeld, J., A. 10.—
Wagner u. Prosiegel, G. 90.—
Wulff, F., B.:
Pf. Pokowietz, G. 20.—
Wilhelm, J., E. 100.—
Wägle, P., U. 10.—
Weiblen, M., R. 45.—
Wehr, L. 20.—
Wunder, F., B. 5.—
Weikert, F. 40.—
Weihrauch, P., St. 12.—
Werre, M., W. 20.—

Wohlschlegel, A., R. 28.—
Wage, H., M 13.70
Weichsel, G., D. 5.—
Wolff, W., R. 300.—
Wagner, A., N 50.—
Wehner, F., N. 10.—
Wanderer, N., U. 52.—
Wetzel u. Sohn, H. 20.—
Weitzel, L., F. 4.85
Weiß, H., R. 20.—
Weder, J., D. 10.—
Wahl, S., St. 12.—
Weinert, A., E.:
Büchse Nr. 2661 10.—
Büchse Nr. 2662 6.—
Weber, B. 20.—
Wahl, A., H.:
Büchse Nr.:
6276 2.— 6277 6.—
6279 1.— 6280 3.70
6281 1.— 6284 2.—
6286 10.— 1042 17.30
Wolff, E., H. 20.—
Wyß, R., Z. 120.—
Walz, D. 5.—
Weyer, K., B 50.—
Wagner, B., M. 10.—
Weigt, P., O. 400.—
Weber, J., H. 5.—
Weiß, P., St. 20.—
Weidmann, J., N. 27.—
Winteramnn, H., N. 30.—
Wieland, M., H. 15.—
Wehdel, M., E. 6.—
Wilmanns, G., G. 10.—
Wagner, W., B 10.—
Witzig, R., Z. 20.—
Weik, B., L. 10.—
Westphal, M., K. 100.—
Wunderli-Bär, B. 238.09
Wolf, M., Ch. 50.—
d. W. J., G. 100.—
Weder, Lic., B. 10.—
Weber, W., W.:
Büchse Nr.:
2696 5.— 2697 6.—
2698 5.26 2699 8.—
2700 5.11 5753 2.—
7299 2.64 7300 1.50
7301 22.16 7302 1.—
7303 2.— 7304 2.12
7305 34.35 7306 2.—
7307 3.— 7308 5.—
8880 6.50 8956 5.50
Pflegegeld f. K. M. 69 30.—
Notstandsgeld 81.85
Sammelbuch 144 4.—
Wüsterlich, K., P. 200.—
Witzeler, E., N 15.—
Werner, G., Sch 50.—
Wepfer, B., Z. 31.74
Wolfart, O. 8.—
Wall, P., L. 10.—
Wegener, P., W. 424.06
Wehrmann, F., H. 32.—
Wagner, J., O. 30.—
Wilmanns G., G. 10.—

Z.

Ziegler-Wegmann, Z. Frs. 20.—
Zollinger, B., N. 16.—
Zellweger, L., H. 50.—
Zuber, E., B. 5.—
Zimmermann M., S. Mk. 18.50
Ziethe, P., P. 20.—
Zillessen, A., S. 5.—
Zwink, F. 20.—
Zierfuß, B., H. 36.—
Zahn, R., A. 20.—
Zander, E., S. 7.50
Zundel, F. 7.—
Zeller, P., K. 5.—
Ziegler, C. 30.—
Zeile, S., S. 25.—
Zumkeller, E., N. 10.—
Ziehe, W., B. 12.—
Zeiß, O., W. 10.—
Zimpel, L. 38.50
Ziegler, M., M. 10.—
Zopf, E., H. 16.—
v. Zieten, S. 3.—
Zehner, S., B. 10.—
Zwitzers, P., D. 15.—
Zander, P., E. 25.—
Zwink, E., F. 25.—

2 Schw o d. D.ak.-Hs R. 10.—
d. Zweygart, E., B. 60.—
Zibell, J., F. 50.—
Zuwachs, K. 10.—
Zipfel, F., Sch 50.—

Durch Pred. Ehmann, Wannweil, gingen ein:

Kollekte:

Gröningen 166.70
Lukasgem., F. 166.—
Dettingen 396.—
Kappishäusern 104.—
Falkenhof, F. 150.—
Weißfr.-Gem., F. 51.52
Seckbach, F. 32.—
Nied 40.—
Eschenhof, Fr. 137.90
Langestr., F. 76.75
Bergen 80.50
Hausen 52.80
Ev. Gem., F 72.70
Oberrad 100.—
Taunusstr. 212.50

Durch Kolportör Ehrler, Amshausen, gingen ein:

Brinkmeier, P. H. 8.40
Heithecker, L., H 5.—
Niemann, D. 2.—
Kindermann, D. 5.—
Angelike, Schw., H. 16.—
Koch Geb., L 7.70
Hothker, L. 2.40
Nähschule b Frau Petrie 17.—
Mai, L. 1.—
Eikermann, L. 2.—
Halle, L. 2.60
Wettlaufer, B. 2.—
Wader, P., E. 5.—
Knappmeier, L., E. 5.—
Wippermann, B. 1.50
Arbeiterinnen d Fa. Dustmann, B 7.—
Arbeiterinnen d. Fa. Blöbau u. Brune, E. 28.—
Bruns, P., D. 3.60

Durch Pastor Berron gingen ein:

N. N. 10.—
Schw. Elise, W 20.—
Geschw. Lampe, W 20.—
Kaufmann, W 5.—
Schroeder, K. 10.—
Poßelt, F. 13.—

Durch Prediger Spörri, Zollikon, gingen ein:

Koll. Amriswil Lommeri Frs. 216.30
Ell, C. 25.—
Koll. Schwerzenbach 25.—
Reiser, B., W 40.—
Koll. Rohr 62.20
Koll. Ruppertswil 67.70
Nachtr. u. Ruppertswil 50.—

Durch Frl. Lina Thomas, Frankfurt-M., gingen ein:

Lämmle, K., F. 20.—
v. Fritsch, M., D. 10.—
Müller, W., O. 40.—
Hartmann, A., B. C. 10.—
F., B. 5.—

v. d. Groeben, D., F 500
N. N. 20.
Wolff, A., B. 45.—
W. E., Fr. 10
Echoldt, A., D 40.—
Töchterv. Nordost, F. 30.—
Hildebrand, M., N 50.—
Gygax-Studer, E., H. 317.46
Bohnstedt, A., Schl. 10.—
Franz, J., F. 9.—
v. Klitzing, G. 20.—
Hammer, M., B. 30.—
Uckisch, C., B. 20.—

Durch F. W. Köhler, Elberfeld, gingen ein:

Lalla, K., M. 1.—
Neuschwander, E., B. 2.—
Seitz, J., E. 1.—
Weigand, M., N. 7.—
Maisendacher A., G. 1.—
Gutzschebauch, C., C. 1.—
Seitz, L., H. 3.—
Bauer, J., N. 1.25
Esterer J., S 30.—
Geith, M., E. 12.—
Foos, B., E. 10.—
Wolff, H., H. 2.—
Ricker, W., S. 6.—
Himmer, P., E. 56.—
Kroitzsch, J., K 10.—
Bayn, K., R. 10.—
Recke-Volmarstein, O. 5.10
Thomaß, E., W 4.50
Lücke, E., C. 3.50
Horsch, M., F. 25.—
Lehmann, F. 2.—
Görrner, R., E 25.—
Lalla, K., M. 3.—
Bronner, St. 10.—
Berghöfer, E. 13.50
Conrad, P., O. 2.—
Wolff, H., H. 4.—
Nagel, A. 6.—
v. Quast, E., W 5.—
Burger, R. 3.—
Augenstein, J 6.—
Gradig, T. 2.—
Musselmann, B. 5.—
Bauer, N. 6.40
Plath, J., F. 2.—
Thomas, W. 2.—
Friebel, Gesch., P. 5.—
Görner, E. 47.50
Heis, M. 5.50
Neuschwander, R. 4.40
Recke-Volmarstein, G., O. 20.—
Brunner, J., G. 1.20
Wachmeier, M., H. 4.—
Dalmar, F., G. 20.—
Holland, P., A. 19.35
Lehmann, A. 4.—
Roth, F., M. 20.—
Beiersdorf, F. 5.—
Friedel, Schw., B. 3.65
Gradig, C. 6.40
Geith, M., E. 10.—
Hermann, P., W 11.80
Maisenbacher, G. 3.30
Hüter, P. 20.—
Kamm, B., W. 10.—
Ruppel, K., G. 6.50
Ranft, P., D. 5.—
Bronner, St. 5.—
Berkenkamp, L 3.—
Braun, B. 2.—

Den lieben Gebern und Sammlern herzlichen Dank. Gott segne die Gaben, die Geber und die Empfänger.

Ps. 146, 5.

F. Schuchardt, Frankfurt a. M., Fürstenbergerstr. 151.

Postscheckkonto Nr. 8944, Postscheckamt Frankfurt a. M., F. Schuchardt.

Schweizer Postscheck Basel V 2736.

Sonnen-Aufgang

Mitteilungen des deutschen Hülfsbundes für christliches Liebeswerk im Orient E.V.

Das Warten der Gerechten wird Freude werden.

Sprüche 10, 28.

Heft 10. 23. Jahrgang. Juli 1921.

Erscheint monatlich. Alle Freunde des Hülfsbundes erhalten „Sonnen-Aufgang“ gratis. Doch sind wir für besondere Gaben — zu senden an F. Schuchardt, Frankfurt am Main, Fürstenbergerstraße 151 — zur Deckung unserer Auslagen dankbar, wie auch für geeignete Adressen, an die wir unser Monatsblatt schicken könnten.

Eingegangene Liebesgaben.

Vom 15. April bis 31. Mai 1921.

A.

Alt, E. Mk 6.—
Ahrens, J., O 150 —
Arnold, H., D. K. 20 —
Albrecht, W. 7 —
Adler, M., B. 14 —
Abel, P., B. 5 —
Averdieck, R., A. O. 5 —
Albrecht, K., O. 10.—
Albrecht, A., N. 30 —
Adam, K., B. 15.—
Auer, C., E. 102.50
Alder, E., Z. Frs 60.—
Andersen, J., B. Mk. 15.—
Adam, A., P. 6.—
Adamy, B. 5.—
Adamietz, E., S 64 50
Albrecht, K., M. 33.—
Andresen, J., E. 90
Ackermann, W., H 10.—
Anna, Schw., D ,0.—
Albert, R., M. 40 —
Alber, C., B. 20.—
Ahrens, C. 25.—
Avold, K., M. 40.

B.

Binne, C. 13 50
Beilharz, C., U 30.—
Brutschin, K. 50 —
Bacher, B. 12.—
Briz, H. 10.—
Böhler-Flaig, A., B Frs. 15 —
Bretin, E., B. 2.—
Born-Christen, E., B. 3 —
Burchler, A., Z. 20.—
Bösch, H., St. G 5 —
Bez, Sam., C. 2.—
Bänteli, A., B. 15 —
Bernat, A., W. 25.—
Böing, P., H 10 —
Becker, P., F. 15 —
d. Bauer, C., L.: Mk.
v. d. Kindersch. 12.—
v. d. Fr.-Geb.-St. 10.—
Bähr, H 20.—
Bergfeld, H., L. 100 —
Bausch, L 5.—
Bäuerle, G., H. 20 —
Blüder, U. 5.—
Barth, H., K. 15.—
Balzer, F., D. 800.—
Bunzel, P., G. 10.—
Balog, J., S. 20.—
Becker, L., G 10.—
Brandenburger, P., D. 20.—
Bohrmann, W., F. 5.—
Bode, A., Sch. 50 —
B., F. 20.—
Blasing, P., C. 11 50
Becker, A., E. 10 —
Burg, M., F. 3.—
Breßler, E., K. 24.—
Borgmann, K., St 25.—
Bode B. 25.—
Bauer, E., St. 50.—
Best, L., R. 20.—
Braubach, A., M. 3.—
Bogel, C., S. 20.—
Bohme, A., K. 5 —
Bötsch, A. 5.—
Brammer, D., B 30 —
Böing, H., F. 30.—
Bergemann, F., A 13 —
Blaich, J., N. 10.—
Badstübner, A., E 24.—
Balzer, Sup., L. 15 —
Blum, L., J. 50.—
Beck, A., St 167 50
Behrens, P., W 30.—
Bornsen, E., Sch 20 —
Berger, E., Z. 10.—
Brautigam, H., A. 25 —
Boßhammer, J., K 20.—
Buchholz, H., B 15.—
Beck, P., D. 85 —
Brinkmann, H., L 22.75
Bautz, M., B. 75 —
Böttinger, K. 5.—
Bernigau, D., K 10 —
Bender, W., A. 10.—
Birkenkamp, J., M 10 —
Barschdorf, K., St 10 —
v. Borg, P., L. 20.—
Büch, H. 55.—
Büchsel, A., St. 94.—
Bruckner, G., Sch. 45.—
Bernhardt, A., D. 20 —
Bröckel, G., F. 23.50
Bender, H. 35.—
Bantinger, A., F 10.—
Bettenbrock, E., B. 28.—
Baum, J., C. 10.—
Bauer, R., O. 50 —
Bruckhaus, F., W. 10.
Beyl, C., C. 25 —
Batz, H., W.:
Frau Fischer, W. 3.—
H. B. 5.—
d. Pfarramt Hegnach 50.—
d. H. Häfner v. d. Gemeinschaft 20 —
Barschdorf, E., St 10.—
Bieber, G., L 20 —
Bürgel, C., L. 59.—
Blum, G 50.—
Blickensdörfer, A., H. 20.—
Baumann, G., M. 50.—
Bahr, M., B. 150.—
Bock, A., P. 60.—
Banzer, W., F 10.—
Beer, E., A. 300.—
Berensmeier, E. 10.—
d. Buhler, F., N. 27.—
Burkard, C., S. 20.—
Bauer, D., F 30.—
Braun, J., J 80 —
Bachmeier, St. 15.—
Boing, J., F. 2000 —
Bruckner, M., H 15.—
Bocking, F., K 20 —
Bohmer, A., Gr. R 117.—
Bunkus, E. 20.—
Beiersdorf, F. 20.—
Binzel, C., B. 5.—
Brunotte, G. 42.50
Buddenberg, W., L 10 —
Blasius, H., J. 20.—
Bossert, C., H. 4 20
Beyer, H., B. 10.—
B., M. 51.—
Buchholz, D., M 10.—
Bossert, M., St. 10.—
Brensing, W., L. 20.—
Blaurock, Z. 20.—
Blank, J., C. 550.—
Bilger, M., U. 200.—
Brünger, P., E. 27.—
Barz, H., D. 20.—
Boll, L., G. 30.—
Bosch, J., G. G. 5.—
Brodermann, W., A. G. 4.—
Bergel, R., Oe. 20.—
Branscheid, A. 10 —
Bitsch, J., A. 50.—
Birkholz u. Co., Gr. G 100.—
B., F. 20.—
Björn, B., K. 174 65
Bock, A., M. 20.—
Bennert, C., E. 10 —

C.

Curth, M. 10.—
Clauberg, E., S. 25 —
Cramer, A., E. 63 75
Claus, W., D 10.—
Christoph, E., B. 36.15
Courvoisier, A., A. 315.—
Clausing, A., P. 1.80
Cira, S., B. 10.—
v. Crailsheim, P., F 75 —
Claß, F., F. 20.—
C. D. i. M., Dresd 45 —
Creuziger, H., O 20 —
Chr. D. j. M., H 11.—
Courvoisier, A., A 315 —
Cordier, P., F. 20 —

D.

Dibat, L., B 57 50
Dieckmann, F., F 50 —
Durchdewald, E., F 17.—
Döbeli, R., H. Frs 5 —
Daiser-Leutwyler, St 10.—
Deller, J., St. Mk 17 50
Deuchert, B. 5.—
Daevel, B., E 39 —
Dewor, W., C 10 —
Drezel, L., W. 3.50
Dietzfelbinger, K. 14 75
Döring, O., O. 2.50
v. d. Dollen, F., G. 4 —
Dietrich, H., D. W. 3 —
Dobbratz, J. 15 —
Dienstbach, A., H. 110.—
Dinkelacker, H 53 60
Dörfel, W., R. 20 —
Dürr, F., F 30.—
Dietz, L., M. 50.—
Drechsel, E., H 8.—
Dolmert, O. u. Skade, D. 25 —
van Delden, M., E. 10.—
Dreier, W., O 20.—
Drill, P., A. 25
Dinkelacker, W., K 10 —
Dittmar, G., K. 5.—
Daugschat, L., E 30 —
d. Dönges, D. 550 —
Domeyer, D., H 52 50
Dann, W., U 50 —
Deetken, R., D. 50 —
Döring, P., G 10 —
Datibor, Sch 10 —
Dallmann, W., St 15 —
Döller, M., P. 25 —
Dörfel, W., R 20 —
Dacord, A., D. C 20.—
Dambacher, A. 6 —
Dittrich, H., D 50 —
Dressel, M., F 100 —

E.

Einseln, J. 30 —
Eßmann, M., M. 10.—
Ev. Mädchenasyl, W 20 —
Eng, E., E. 20.—
Ev. Pfarramt Burgpreppach 50.—
Eyer, J., D. 2.50
Eckle, C., R. 2.50
Erhard, P., K. 15.—
Elsaßer, P., E. 10 —
Ey, M., C. 5.—
Ehmann, A., B 50.—
Eismann, C. 10 —
Erdenmüller, P., A 20 —
Ev. Pfarramt Aagnit 10.—
Epple, B. 10 —
Ev. Pfarramt Enzberg 21.—
Elsässer, O., N 10.—
Ernst, O., F 10.—
Emmerlich, E., L 10 —
Ebeling, H., H 10 —
v. Eichstedt, N 5 —
Eckel, K., H. 50 —
Eder, M., G. 5.—
Ev. Pfarramt Geislingen 25 —
Ey, F., K. 25.—
Endlich, E., P. 20.—
Eckard, M., F. 20.—
E. i. J. 80.—
Eilers, P., L. 201.30
Ewald, J., B. 60.—
Eßmann, J., F 30 —
E., M., H. 300.—
Edelhäuser, G., M 10 —
Ev. Pfarramt Wilhelmsdorf 210 —

Eppenschied, A., P 50 —
Ev Pfarramt Feddelwarden 3 —
Eichenhofer, J., C 5 —
Eyrich, J. M., C 20 —

F.

Fingerhut, M., S 10 —
Ficker, E., N 20
Faenrich, A. 5.—
Feder 2000.—
Flemming, M., H 4 —
Frank, E., C. 10.20
Frauen-Asyl, U 40.—
Feldhoff, F., W. 10.—
Frech, K., D. St Frs. 100 —
Fromm, M., St Mk. 20 —
Fink, E., St 10
d Frohnmeyer, B:
Buchse Nr.:
6050 5 50 — 9795 20 50
6051 10 — — 6053 6 —
7124 5.85
Frey, R., D 10.—
Friedmann, P., T 50 —
Flemming, H 8.—
Fritsch, L., B 10.—
Franzheld, P., H 50 —
Faul, A., U. 70 —
Fiedler, G 50.—
Focken, P., W 25 —
Furs Kinderblatt 3 —
Fackler, R., B. 25.—
Fleischmann, A., N 60 —
Faber, A 20.—
v. Ferber, B 45 50
Friz, L., B. 10 —
Friedrich, K., B 5 —
Frank, M., L 16
Faßmer, H. 40 —
Feike, K., D. 43 50
Faust, B 100 —
Fetting, M., M 20
Fritz, E., D 20 —
Fullemann, J., Z 110 —
Frenzel, M., J. 20 —
Findeisen, K., P 10 —
Friedrich, H., H 50 —
Feder 1200
Frankf Comitee 13 —
Flade, J., C 20
Fauer, E. 8.—
Fleckenstein, A. 20
Faßnacht, A., M 6 —
Frey, B., U 80 —
Fischer, M., W.
Büchse Nr.
3983 6.— — 3985 2 50
3986 1.20 — 3988 2
3990 2 — — 3998 4 —
4084 2.50 — 4085 2 —
8953 3.— — 8986 6 35
H. Pf D 1.45
Flink, St 20.
Fischer, K., B. 30.
Fliege, R., M 25
Fed, St. 50 —
Fabig, L., H:
Buchse Nr. 9536 3 —
Buchse Nr. 7816 14.
Fischer, W., F. 50 —
Frieber, L., B. 20 —
Frauenmiss.-Sch., M 7 —
Fresenius, P., R 10 —

G.

Graf, B., W Frs 30 —
Großmann, M., K 5 —
Grau, E., R Mk 30
Gabler, B., Z. 20 —
Goetze, C., P 2 50
Grawert, H 25.—
Greiff, M., S. 10 —
Granz K., S 20 —
Güse, P. 20 —
Großkörting, H., K 5 —
Gutb, M., E. 10 —
Giese, Sup. M. 10 —
Gruhn, G., K. 50 —
Gollenbeck, A., Sch 2 50
Grunz, H., L 20 —
Garlipp, M., M 20 —
Glaser, O., C. 100 —
Grub, M., N. 20.—
Gebhardt, M., B 2 50
Glück, G., F 5.
Guse, A., B 70
Girra, D., H 15 —
Goy, R., L 10
Giffey, J. H., D 50 —
Golz, P., St. 5 —
Grunsky, F., G 7 50
Gerber, E., B. 30 —
Gaiser, K., G 25 50
Godecke, M., B 50 —
Gerber, E., Z 30.—
Gaa, M., L. 15 —
Graffunder, B. 20 —
Gester, A., S 50 —
Gaßner, E., B 12.—
Glück, G., H 10 —
Geelhaar, E., C 10.
Greulich, A., E 10.—
Großmann, W., H
Buchse Nr.:
1041 10.— — 1043 10 —
1044 11 — 5537 1.
3663 50 —
Gandert, P., L. L.:
Buchse Nr. 2207 64 —
Buchse Nr 5780 3 65
Geyer, D. 11 30
Geyer, D. 18 50
Grunewald, R., E 5 —
Gollmer, P. 115 —
Grewe, J., O. 50.—
v Garmissen, F 207 50
G. B., F. 10 —
Glaudien, J., F 5 —
Gumpert, F., B 20.
Grimm, A., F. 50 —
Götz, B., R 40 —
Götz, S. W. 10 —
Gravenstein, O. B 6 —
Giese, E., F. 100 —
Gisselbach, E 15.—
Genkinger, M., G 10

H.

Herbert, H., E. 45.—
Holthaus, M., R 100 —
Hennicke, G 100 —
Herwig, P. 120.—
Hirsig, G., St. Frs. 1 60
Hunziker, E., Z 10.—
Hirsig, G., St. 3.—
Huber-Nadler, F 50 —
Hornegger, F., K 10 —
Haas, J., H 5 50
Haas, S., N. R. 8.—
Hardmeier, E., G 5.—
Herzog, H., B 150.—
Hochuli Lanz, W 20 —
Hontsch, R., W. Mk. 20.—
Hoffmeister, F., L 10 —
Hirzel, H., L. P 10 —
Henrich, F., K. 10 —
Hauser, M., K. 20 —
Holzermann, M., M. 20.—
Herrmann, M., G 3.—
Heß, F., S. 500.—
Hellenschmidt, O 10 —
Hartmann, M., Z 100 —
Härtel, A., B. 50 —
Hoffmann, W., R 10.—
Hugendubel, St 50.—
Hoffmann, H. 8.—
Hartz E., K. 60.—
Holzhauer, C., D 10 —
Hillebrandt, B 20 —
Heese, E., P. 5.—
Hummel, F., C 10 —
v Hindenburg, J., L 100 —
Hummel, P., A. 20 —
Herrlinger, F., G. 40 —
Hoffmann, P., A. 25 —
Heil, W., D. 7 —
Huppert, P., A 8 50
Heinrich, A., W. 10 —
Hahn, P., Gr. D 10 —
Hoppe, O., H. 20 —
v Hardenberg, K 37.50
Hubner, E., H 10 —
Hotel, C., Z. 3.—
Haack, P., G. R 5 —
Heidemann, R., G 15.—
Herge, M., D. 50 —
Hackstein, E., H. 10.—
Hunecke, H., B S 10.—
Hils, C., St G 10 —
Huttig., W. 10.—
Herzog, F., B. 20.—
Heidemann, G., St 3.50
Hierstetter, A., E. 5.—
Haas, A., D. 10 —
Hofmann, J., G 20 —
d. Herrlinger, P., F.
Büchse Nr.:
3315 3.— — 3317 1 —
3318 1 — — 3320 3 —
3321 5.— — 3322 1 —
3323 1 — — 3324 2 —
3326 1.— — 3327 5 —
3328 2.— — 3330 1.50
3331 6.10 — 3332 3
3333 8.65 — 3334 4.89
3335 3.— — 3336 3.—
3337 12.— — 3338 8 —
3339 3.— — 3340 3.—
3341 3.— — 3342 10 —
3343 10.— — 3344 3 —
3345 3 — — 3346 2 —
3347 —.50 — 3348 2 —
3349 2 — — 3350 3 —
3351 2 —
Hahn, W., B. 82.60
Hannchen, Schw., B. 20 —
Huck, N 10.—
Hufnagel, H., O 50 —
Hoppe, P., B. 10 —
Hoch, P., N 14 —
Holler, H., C 10 —
Heidrich, A., E 18.—
Hellriegel, W., B 20 —
Hütter, N. 20 —
Hamer, Sup., N 10 —
Holzio, W., B 10 —
Heine, F., P. 10.—
Heidebreck, K., C 10 —
Hedrich, W., E 20 —
Heuser, H. 6 80
d. Hummel, C F., R 52.—
Henning, H., L 20 —
Hellwig, A., G 5 —
Hoke, P., W. 70.—
Haußermann, A., C 20 —
Halfmann, H. M 6 30
Hartmann, K. 20 —
Henzel, J., G. 5 —
Hirsch, G., G 15 —
Haug, M., St 100 —
Hentschel, H., H 4
Horath, H., R 10 —
Haumann, G., D. 10 —
Heidrich, L., E. 43 50
Herwarth, M 450 —
Hoßfeld, P., L 10 —
Hartmann, F., O 55 —
Heitefuß, P., H. 90 —
Hanstein, H., H. 50 —
Haase, J., S. 5.50
Hartmann, K., St 20.—
Hesse, C., B. 40.—
Hermann, M., H 7.—
Hers, E., N. 10 —
Haspel, P., St. 25 —
Heidrich, K., E 15 —
Heil, W., Sch 70 —
Heyer, F., D K 226.17
Horn, E., K 160 —
Heizmann u. Schmier, F. 30 —
Haasis J M, T 35 —
Heisheid, W., Sch 100
Hechler, H:
Frau P. Dammann, B 30.—
Hochmuth, L., Z 8 —
Hakker, L., St.
Buchse Nr:
3131 9.50 — 3133 18 —
3129 10 — — 1629 14 50
3177 4.— — 3142 10 —
3161 7.—
Holz, D., L. 5 —
Hoffmann, A., F 20 —
Hofmann, C., O 20 —
Hick, E., L. 45 —
Hegel, L., G. 3 —
Haug, G., E. 10.—
Heidelmaier, C., A 30 —
Heilmann, F 10 —
Hucke, M., F 25 —
Hansemann, L., B 40.—
Hummel, J., St 10 —
Herold, F., A 75 —
Horz, H., B. 50 —
Hoffmann, A., S 10 —
Heß, M., F. 68 —
d Hoffmann, P., L 230.—
d Haas, O. P., L 80.—
Hoffmann, H., B 82

J.

Jungfr.-Verein Lydia, F. 45 —
Janßen, E., K 10 —
Jungfr.-V. Bethanien, St.:
Buch R 102 48.60
Buch A 472 91.50
Buch B 6 17 50
N. N. 2 40
Junghans, P., D 100 —
v. Jacobi, H. 5.—
Jugendbund Augsburg 200.—
Jaus, J., St. 200 —
Jung, D., Sch 50.—
Jepsen, M., F 10 —
Jakob, S., G Frs 20 —
Joos, G., St G Mk 10.—
Jung, J., D. 10.—
Irion, H. 3.—
Joos, L., L. 40 —
Iffland, E., B 10.—
d Jung, G., W
Büchse Nr.
6248 2 — — 6240 3.—
6262 1.— — 6242 2 —
6245 3.— — 6239 5 —
Jf.-V. Weinheim 50.—
Jahner, H., K. 10 —
Jensch, H., F 5 —
Jager, M., A 10.—
Junger, G i Hof, St. 30 —
John, H 5 —

K.

K. G., N Sch 5 —
Keus, E., O. 5.50
Eckertz 6.50
Krause, M., K 20.—
Kayser, C., N. 115.—
Konze, R., Gr. St 14 40
d. Kurz, Ch., E 531.—
Kinzler, P., O 100.—
Koch, M., S. Frs. 100.—
Knosler-Detterle, A. 100 —
Kuenzi, M., A R. 7.50
Keller, A., Z. 10 —
Kirchhofer, H., Z 11 —
Keller, P., Sp 10.—
Kradolfer, Sch 5.—
Kaser, Z. 5 —
Kulm, H., D 20 —
Keller, K., W. 100 —
Kunzler, M., H:
Büchse Nr.:
3427 7.20 — 4352 60 —
5814 12 — — 5816 15 —
5818 7.20 — 6854 20.—
8767 2 90 — 9854 10 90
8764 u. 8766 22.—
Fr Pf. Z., M 100 —
Versch. Beitr. 42 80
Frl. A. Kopp 100.—
v Kalckreuth, L., O Mk 10 —
Kranse, G. F 30.—
Kertzscher, M., B 10.—
Klemm, L., Fr 700 —
Kocherscheidt, D 40 —
Kayser, P., E 5.—
K.-G d Luk.-Gem., F. 118.—
Konzelmann, E 5.—
Kestenbader, A, B 10
Kutter, C., D 50.—
Koschig, R., K. 75 —
Kotter, F., A 2 50
Kabmann, H., B 60 —
Knippel, H., D 130 —
Kairies, E., K 20 —
Kalber, A., C 15 —
Kriege, P., O 7.50
Krienke, B 10 —
Krauter, L., N 5 —
Krokenberger, P 160 —
Kosmala, M., B 3 55
Kurtz, M., N. 10 —
Klinger, C., D 10 —
Kruschat, A., E 50.—
Küch, C., E. 30 —
Klein, F., U 15.—
Kreutz, K., C 17 50
Kropmann, A., H. 25 —
Kaußler, G., A 3 —
Kuhnle, F., B. 20 —
Kreikebaum, A., K 10 —
Klinkowström, K 87 50
Krehl, K., K 80 —
Kummer, F., L 20 —
Kubo, M., L. 30 —
Knop, H., B 50 —
Keller, A., E 12.—
Kolterba, P., B 6 25
v Kries, E., D 5 —
Kleinschmidt, H., H 15 —
Kipp, F., L. 20.—
Karow-Lauter, C 5 —
Kunze, L., P 40 —
d Klapp, B.:
Büchse Nr.:
4916 11 — — 4919 3.47
4920 1 — — 4921 15 30
4923 5.— — 5665 1.—
5666 12.25
Keller, A., L 230.—
Kuckein, L., B 6.—
Kühl, B., B 15.—
Krieg, G., M. 100 —
Kaufmann, K., G 13 35
Knopp, P., W 5 50
Knobel, H. 20 —
Kind, P., E.:
Buch Nr. 642 16 —
Buch Nr. 643 12 85
Buch Nr. 644 22.—
Kunze, P., N. 42.50
Koch, P., M. 10.—
Kell, Sch 20 —
Kretzschmar, L., M 5 —
Könecke, E., H 25 —
König, L., B. 25 —
Kohler, F., B. 5.—
Kellenberg, M., N. 25 —
Kahl, W., N 12 —
Kämpchen, M., E. 10 —
Kleinheinz, L., M. 85 —
Khmantschevski, A., P. 20.—
Koebernik, E., L. 50 —
Krüger, W., A. 8.—
Krause, A., H 13.
Kasper, L., F. 10.—
K D., F. 200 —
Kuhlo, Sup., H 147 —
Krause, A., C 350 —
Kolde, G. H., B 5.—
Keck, G., N. 70 —
Klingender, H. 345
Kenzler, P., O:
Büchse Nr:
1566 2.40 — 1739 4 65
1742 2 50 — 1743 20.90
1745 20 85 — 1747 15.—
1748 37.— — 5280 25.70
Ubg in Oe. 1.—
Kuhnle, K., W 50.—
Klar, P., G. 10.—
u Kaltenborn, St, B 150 —
Koopmann, S 10 —
Kriege, P., O. 16 —
Kirschner, M., Z 5 —
Klingler, F., St 50 —
Kuster, A., St 300
Kiefer, S., K. 120 —
Kessels, H., D 20 —
Kamutzki, W., A. 6.—
K. G., Sch. 5.—
d Kochendörfer, P., B 35 —
Kogelheide, A., J 20 —
Kalmbach, M., B 10 —
Kempf, H., R. 10 —
Klauß, W., E.:
Buchse Nr.:
2732 6.60 — 2734 3 50
2735 3 20 — 2737 — 60
2741 2 10 — 2742 5 —
2743 7 — — 2744 3 70
417 7 — — 8281 5.—
8282 15.30 — 9038 55 35
9504 2 95 — 9567 4 90
Klein, St 20 —
Kehrsmeier, J., B 10 —
Koppen, M., G 10 —
Krauskopf, G., G. A. 40 —
Kretzschmer, O 15 —
Kaiser, C., L. 5 —

L.

Leis, H., M 60 —
Liebe, P., K. 30 —
Ledderhose, L., J 10 —
Luttgert, L 360 —
Lederer, G., J 64.—
d. Letters, L., R 45 50
Latze, E., L 42 —
Lohmann, H., B L. 10 —
Löhlein, A., L. 100 —
Limberg, C., B. 15.—
Latotzke, B., St. 122 —
Landes, E., R 500 —
Lehmann, D., K 10.—
Lange, O. 32 60
Lust, A., Z. 10 —
Lange, P., B 50.—
Losch, C., L. 5 —
Lichtenthaler, K., N 180 —
Lehr, G. 60.—
v Lerber, P., B. Frs 10.—
Lienhard, B., T. 20 —
Leuthold-Bertsch. St. 50 —
Litscher, Sch. 15 —
Loosli, G., M. 5 —
Leutert-Huber, J., O. 50.—
v Lyncker, C., St. Mk 20 —
Leybold, K. 50 —
Lange, P., B 20.—
Lang, M., Eh 45 —
Leutert, M., C. 100.—
Luhrs, F., R. 10 —
Lang, J., E D. 30
Lukas, W., Gr Sch 50 —
Leip, L 30 50
Leistner, H., St. 11 45
Lohmann, A., D. 8 —
Leckenbusch, A., D:
Buchse Nr 1593 3 50
Buch Nr. 601 14 30
Buch Nr 467 10 30
Jahresbeitr. 102.—
Lorenz, L., G B 32 25
Leber, C., K. 30 —
Lottmann, P., E. 100 —
Lindloff, H., Sch 400 —
Layer, A., B. 132.—
Laufenburg, A., M. 307 —
Langheinrich, F., U 50
Luedecke, E., B. 50 —
Lorcher, J., St 10.—
Lang, F., O.:
Büchse Nr.:
4016 2.— — 4017 2 —
4018 30 — — 4019 15.50
4020 1.50 — 4021 2 —
8915 5 — — 399 4 —
Link, P., F. 50 —
Lude, G., W.:
Büchse Nr.:
6863 20 — — 8836 13 15
3838 5 — — 8372 38 —
8371 7 — — 8370 5 —
3489 5 — — 9161 7.—
8373 12 — — 8369 6 85
Sonst Gaben 6.—
Landesk Gem F 20.—
Lenze, W., St 35.—
Lottermoser, M., O. 20.—
Langenbach u. Köster, P 200.—
Lippe, J., C 5.—
Leonhardt, A., Z 20.—
Luthardt, W., A 160.—
Leopold, P., D. 50.—
Lang, J., C 50.—
Lorcher, P., O 20.—
Ludewig, K., H 5 —
Löbbecke, J 10.—
Leutert, M., C 100 —

M.

Muller, J., L. Frs. 40 —
May, F., O. 100.—
Muller, M., U-K. 5.—
Marti, J., H 120 —
Miville, E., B 5.—
Muser-Vogeli, H 3.—
Muller, L., A 100.—
Maisch, G., G Mk. 3 —
Moeglich, A., N 10 —
Matz, P., R. 17.50
Maurer, J., St 10 —
Muller, O., R 50.—
Muster, A., G 17 50
Mangold, C., St 10 —
Meister, J., K 5 —

SONNEN-AUFGANG

MITTEILUNGEN DES DEUTSCHEN HÜLFSBUNDES FÜR CHRISTLICHES LIEBESWERK IM ORIENT E.V.

Heft 10 — 23. Jahrgang. — Juli 1921.

Erscheint monatlich. Alle Freunde des Hülfsbundes erhalten „Sonnen-Aufgang" **kostenlos**. Doch sind wir für besondere Gaben — zu senden an F. Schuchardt, Frankfurt am Main, Fürstenbergerstraße 151 — zur Deckung unserer Auslagen dankbar, wie auch für geeignete Adressen, an die wir unser Monatsblatt schicken könnten.

Nicht durch Heer oder Kraft, sondern durch Meinen Geist.

Gedanken zur Missionslage.

Wir wollen es immer aufs neue durchdenken, was uns Gott durch die Brachlegung von soviel deutscher Missionsarbeit sagen will. Denn sie ist immer aufs neue schmerzlich. Wir hören von fremden Missionen, die deutsche Missionsgebiete übernommen haben — z. T. in dankenswert brüderlicher Weise —, daß sie nicht annähernd genug Kräfte haben, um diese zu besetzen. Missionen und Arbeitsfelder ohne Missionare auf der einen Seite, arbeitslose Missionare auf der anderen. Hier ein Drängen und Werben um neue Kräfte, die hinaus sollen; dort entwurzelte, nach draußen heimwehkranke Menschen, die nicht hinaus *dürfen*. Hier mühsames, tastendes Einleben von Anfängern, dort fertig eingearbeitete Männer mit langjähriger unvergleichlicher Ausrüstung, aber kaltgestellt. Und keine Möglichkeit, diesem widersinnigen Zustande ein Ende zu bereiten! Und immer noch Christen, die diesen Zustand für ganz in Ordnung halten!

„Nun, Herr, wes soll ich mich trösten? — Ich hoffe auf dich." Das hoffen wir in der Tat, daß der Herr zuletzt doch eingreifen und es ändern wird. Er hat *allen* Seinen Kindern Sein Werk anvertraut. Wir sind aber nicht weniger gewiß, daß Er auch durch diese Zeiten die segnen will, die Er so schwere Wege führt. Gerade diese. Und wir meinen, daß Er sie im Sinne des obigen Wortes (Sach. 4, 6) etwas zu lehren hat und sie dadurch *weiterbringen* will. Vielleicht vor manchen anderen.

Denn immer wieder entdecken wir bei manchen anderen Missionsmotive äußerer, besonders *nationaler* Art. Ebendieselben, welche die deutsche Mission beargwöhnen und ihre Ausschließung gutheißen, lassen deutlich bei sich selber politische Tendenzen erkennen, oft erstaunlich unverblümt. Sie wollen gewiß Gottes Ehre und die Rettung der Seelen, aber sie wollen zugleich etwas zum Ruhm und Glanz ihrer eigenen Nation beitragen. Sie fühlen sich nicht, wie es besser wäre, ausschließlich als Sendboten Jesu an arme Sünderherzen, sondern recht stark auch als Fackelträger ihrer Nation und deren Zivilisation. Es mischt sich etwas von weltlicher Art und Absicht und Kraft hinein; es ist nicht bloß der Geist, der sie treibt. — Deutschlands Weltmachtpläne sind zertrümmert. Jetzt mußte es sich zeigen: Hätte in den deutschen Missionskreisen die Absicht, zugleich mit der Reichgottesarbeit auch dem „deutschen Gedanken in der Welt" zum Siege helfen zu wollen, eine auch nur halbwegs maßgebende Rolle gespielt, so müßte das Aufgeben der politischen Hoffnungen den Missionstrieb entsprechend beeinträchtigt haben. In der Tat, einzelne sind in der Zeit der Anfechtung abgefallen und es ist gut so, wenn sich das Gold des Missionstriebes von unreinen Schlacken, oder doch von fremden Metallen scheidet. Aber aufs Ganze gesehen sind Wille und Freudigkeit zur Mission geblieben, ja gesteigert und — gereinigt! Man kann im Ausland verwunderte Stimmen hören: Wie, man ist in Deutschland noch nicht entmutigt? Hat trotz aller erlebten Verstoßung draußen und allen Druckes noch nicht resigniert verzichtet? Man hat bei der im eigenen Lande herrschenden Not noch etwas übrig für die Mission? Manchen Christen im Auslande erscheint dies als das sie überzeugende Zeichen, daß die deutschen Christen noch ein Missionsrecht und eine Missionsaufgabe haben, und mit Grund! Wo der Missionseifer solche Lage überdauert und solche Proben besteht, da ist er echt und von Gott gewirkt. Der ihn aber gewirkt hat, wird ihn schon auch verwerten.

Die Verquickung missionarischer Motive mit nationalen — sie kann mehr oder minder bewußt sein — ist menschlich begreiflich, aber *gefährlich*, und nicht nur deshalb, weil die Zerschlagung nationaler Träume dann auch den Missionseifer schädigt. Eine kleine Verschiebung in den Stärkeverhältnissen dieser Motive, und der nationale Gedanke wird *beherrschend*. Das aber trübt die ganze Missionsarbeit, zum mindesten den Blick für die reinen Reichgottesziele und Reichgottesgesetze. Es geschieht den *Eingeborenen* gegenüber, denen man dann leicht mehr als Vertreter der jeweiligen politischen Macht gegenübersteht, denn als Botschafter an Christi statt, herrenmäßig, statt als Bruder, der um der Brüder Seelen wirbt, Autorität verlangend, statt in apostolischer Weise äußerlich „in Schwachheit", aber in Beweisung des Geistes und der Kraft". — Auch den *Regierungen* gegenüber beeinträchtigt es die Reinheit des missionarischen Verhaltens. Man möchte ja seiner Nation draußen dienen, und wird unvermerkt ihr politisches Werkzeug. Man verliert das Rückgrat, ja den Blick überhaupt für das, was an der Kolonialpolitik nicht zu der Art des Reiches Gottes paßt. Obendrein belastet man dadurch das Evangelium in den

Augen der Eingeborenen mit dem Haß und dem Mißtrauen, das diese der erobernden Macht entgegenbringen. Oder auch diese nehmen, was nicht besser ist, das Evangelium an, weil es nun einmal die Religion der maßgebenden Macht ist. — Vergessen wir nicht, schmerzliche Erfahrung legt es nahe genug, wie verhängnisvoll die nationale Tendenz für die Beziehungen der Missionsboten verschiedener Nationalitäten untereinander ist. Wie selten blieben diese ungetrübt! Auch innerlich fand, verstand und kannte man sich nicht mehr. Und doch: sollten nicht diejenigen, die sich gegenseitig als Jesu Jünger wissen, auch wenn sie verschiedener Nation entstammen, sich auf jeden Fall und unter allen Umständen enger miteinander zusammengehörig fühlen als mit solchen, die zwar gleicher Nationalität, aber ungläubig, ja Feinde Jesu sind? Es kommt uns etwas von dem ganzen Jammer des vergangenen Krieges und seiner heillosen Verwirrungen zum Bewußtsein, wenn wir daran denken, wie es in diesem Punkte unter den Christen stand und steht! Haben wir wirklich den rechten Ausgleich gefunden zwischen Patriotismus und Reichgottesempfinden?

Aber auch abgesehen von diesem letzten schweren Punkte: Die Gefahr, vom schlichten Weg der reinen, mit weltlichen Motiven unvermengten Reichgottesarbeit und von dem niedrigen, leidensvollen Kreuzesweg abzuweichen, ist dank unserem alten Adam schon so groß, daß man jede Versuchung von außen doppelt ängstlich fernhalten muß. Und solche Versuchung liegt in jeder irgendwie nationalen Orientierung der Mission, auch wenn es nur ein Nebengesichtspunkt sein will, auch wenn es aus dem oder jenem Grunde noch so berechtigt erscheint. Es handelt sich hier um das „Ausreißen" von Auge oder Hand, um etwas, das zwar berechtigt erschetnen kann, aber der Gefährlichkeit wegen doch weg muß, wenigstens wenn wir in den Linien des Reiches Gottes bleiben wollen.

Ein weiteres: Für Jahre hinaus wird hinter deutschen Missionaren keine starke politische Macht stehen, die sie stützt und ihnen Ansehen verleiht. Sie werden fürderhin noch mehr erleben, was ihnen bisher zuweilen widerfuhr: daß ihnen ihre Regierung und diplomatische Vertretung nicht den Schutz und Rückhalt gewährt bzw. gewähren kann, den andere Regierungen den Missionen ihrer Länder bereitwilligst geben. Das darf nicht abschrecken; wir wollen auch nicht darüber klagen. Als vor 25 Jahren die drei ersten Sendboten unseres Hülfsbundes in den von Unruhen erfüllten Orient hinein wollten und die deutsche Vertretung in Konstantinopel aus allerlei Gründen erklärte, ihnen keinen Schutz zusagen zu können, antworteten diese getrosten Mutes: Dann gehen wir ohne diesen Schutz. Sie gingen, und es hat sich klar bewährt, wie recht sie taten und wie Gott sich zu ihnen bekannte. Das entspricht unserem Worte und dem fundamentalen Gesetz, nach dem es im Reiche Gottes geht: „Es soll nicht durch Heer oder Kraft, sondern durch meinen Geist geschehen", spricht der Herr Zebaoth. — Vielleicht wird es fortan ein Vorsprung der deutschen Christen sein, gerade infolge der sie sonst schmerzenden Ohnmacht ihrer Nation, daß sie frei davon werden, falsche Stützen zu gebrauchen. Um so größere Verheißung haben sie. Denn Gottes Sache braucht nicht die Krücken weltlicher Macht und politischer Stütze, sondern siegt da am gewaltigsten, wo deutlich wird, daß sie nicht durch „Heer oder Kraft" getragen wird, sondern lediglich durch den Geist. Was erst Verhängnis scheint, erweist sich als Segen.

Und die Armut der deutschen Mission? Sie wird noch größer werden als zuvor; sie wird oft schmerzlich und hindernd empfunden werden, aber auch sie wird ihren unmeßbaren Segen haben. Denn sie wird bewahren vor glänzendem Daherfahren und veräußerlichenden Kulturwerken, wird um so zwingender auf das Innerlichste verweisen. Jenes apostolische Wort, so hat man gesagt, wird die Losung der deutschen Mission werden: Gold und Silber habe ich nicht, was ich aber habe, das gebe ich dir! Für solche Bewahrung und rechte Orientierung kann man letztlich nur voll Dankes werden.

Das alles sagen wir nicht in Ueberhebung fremden Missionen gegenüber. Wir sagen es nicht als etwas von der deutschen Mission bereits Ergriffenes und Erreichtes, wohl aber in der Ueberzeugung, daß Gott jetzt besonders zu ihr redet und sie etwas Besonderes lehren möchte. Aber schließlich spricht Er das alles nicht bloß zu ihr, sondern zu allen, die Ohren haben zu hören. Und das wäre reiche Frucht, wenn die Leiden der deutschen Mission nicht bloß ihr selbst, sondern auch den Brüdern in den anderen Ländern in diesem Sinne zum besten dienen würden. B.

Ein christliches Familienleben am Euphrat. (Schluß.)

Von Pred. J. Ehmann.

Immer mehr Leute wurden verhaftet und ins Gefängnis geworfen. Und wenn bis dahin unsere evangelische Kirche in Mesereh auch von allen harten Maßnahmen und Verhaftungen verschont geblieben war, weil die örtliche Regierung in die evangelische Gemeinde volles Vertrauen haben konnte, so ahnte man doch Böses. Eines Morgens kam Harutiun Efendi wieder zu mir, um seine Geldangelegenheiten vollends in Ordnung zu bringen, wobei er mir eine neue Summe übergab. Diesmal schien er innerlich ganz zermürbt zu sein, denn seine schwachen Nerven konnten all den Jammer, der über die Christen hereingebrochen war, nicht mehr ertragen. Er ging von mir weg mit dem Bewußtsein, nun alles geordnet zu haben. Aber schon nach etwa 2 Stunden erreichte mich die Nachricht: „Kasandjian ist gestorben!" Durch einen plötzlichen Schlaganfall hatte der Herr seinen Knecht, als er eben zu Hause angekommen war, aus der Not dieser Zeit hinübergenommen in die ewige Herrlichkeit. Noch am selben Tage haben wir des Abends seine sterbliche Hülle zum Grabe hinausgeleitet. So sehr uns auch dieser Fall bewegt hatte und so sehr wir auch Harutiun Efendi geliebt hatten, hatte doch niemand Tränen in den Augen, denn wir standen alle unter dem lebendigen Eindruck, daß sich hier das Wort des Herrn in Jes. 57, 1. 2. erfüllt hatte: „Denn die Gerechten werden weggerafft vor dem Unglück und die richtig vor sich gewandelt sind kommen zum Frieden." Nicht als ein Unglück sondern als eine besondere göttliche Begnadigung, als großes Vorrecht haben wir seinen Tod angesehen. Loblieder singend zogen wir so zu dem auf der Nordostseite der Stadt gelegenen evangelischen Friedhof, auf den wir schon so manchen hinausgebracht hatten. Heute schien die Beerdigung geradezu ein Festtag zu sein. Auf dem Weg zum Friedhof meinte auch einer der Begleiter: „In solch schwerer Zeit im Kreise seiner Lieben sterben und von treuen Freunden zum Grabe geleitet werden zu dürfen, ist Herrlichkeit."

Dies war die letzte Beerdigung, die wir auf dem protestantischen Friedhofe gehabt haben; denn nach wenigen Tagen brach die Katastrophe herein. In dieser Zeit kam Pfarrer Jeghoian des öfteren in das Haus seiner Freunde, um sie seelsorgerlich beraten zu können. Bei einem dieser Besuche traten die 3 jungen Frauen an ihn mit der Frage

heran, ob es wohl eine Sünde wäre, falls sie sich bei der Drohung einer sittlichen Gefahr von seiten der Mohammedaner in ihren Brunnen stürzen würden. Der erfahrene Seelsorger gab ihnen darauf die Antwort, daß sie darüber vorerst nicht nachdenken sollten, da der Herr ihnen zu der betreffenden Stunde zeigen würde, was sie zu tun hätten.

Und wie Jeghoian beim letzten Sonntagsgottesdienst am 27. Juni 1915 die evangelischen Gemeindeglieder ermunterte, nicht zu verzagen, da Gott noch tausenderlei Mittel und Wege zur Hilfe in seiner Hand hätte, so fanden diese Worte ganz besonders auch bei den 3 jungen Frauen Kasandjian freudige Aufnahme. Am Mittwoch, den 30. Juni, erschienen die 3 Söhne Kasandjians zum letztenmal bei mir. Am Donnerstag den 1. oder Samstag, den 3. Juli sollten sie ja zusammen mit ihrer ganzen Familie ausgewiesen und nach Urfa überführt werden. Da wollten sie über das vom selig heimgegangenen Vater bei mir hinterlegte Geld ihre letzten Anordnungen treffen und sich von mir verabschieden. Wohl lag in jenen Tagen in allen Christenherzen die bange Frage: „Was wird aus uns werden?" und so waren auch die 3 Brüder nicht ohne Sorge, aber einen so klaren Blick für die Verhältnisse wie ihr Vater hatten sie nicht. Doch sickerten schon am 2. Juli Nachrichten von Massenabschlachtungen christlicher Männer in den Bezirken Erzerum, Keghi und Palu durch, so daß auch die Brüder Kasandjian noch vor ihrem Aufbruch mit der Möglichkeit des Eintritts ernstester Ereignisse zu rechnen anfingen. Als Jeghoian am 2. Juli seinen letzten seelsorgerlichen Besuch im Hause machte, stellte so einer der Brüder an den Seelsorger die Frage, wie man es angreifen müsse, um selig sterben zu können. Also selig sterben, das war ihre letzte Sorge.

Am Abend desselben Tages hatten Kurden und Türken von nah und fern zweirädrige Ochsenwagen, Pferde und Esel in großer Anzahl für den Abtransport der Christen beigebracht, welche die Christen zu hohen Preisen mieten konnten. Auch Kasandjians nahmen sich einige solcher Wagen und packten darauf die notwendigen Betten und Lebensmittel und am Mittag des 3. Juli zog der lange Zug unter der Bewachung einer starken Schutzmannstruppe ab. Beängstigend wirkte es freilich, als sich dem Zuge eine sogenannte Bande (tschete) von der Regierung bewaffneter Kurden und Verbrecher anschloß. „Zum Schutz", sagten die Türken. Aber wer konnte es glauben? Doch hoffte man immer noch. In der Richtung nach Malatia zogen sie ab und unsere Gedanken folgten ihnen Tag für Tag mit immer wachsendem Bangen.

Die Ereignisse überstürzten sich. Noch war eine Anzahl von Familien aus irgendwelchen Gründen zurückgeblieben. Teils waren die Männer als Arbeitssoldaten oder als Diener von Offizieren unabkömmlich, teils hatten sich einige durch ein hohes Lösegeld von der Ausweisung loskaufen können, andere waren ihres Handwerks willen nötig. Da setzte, nachdem die andern kaum 6— 8 Tage aufgebrochen waren, eine neue Christenhetze ein, furchtbarer als alle Maßnahmen zuvor.

Der Onkel der 3 Brüder Kasandjian väterlicherseits, Hakob Efendi, von dem oben schon manches erwähnt worden ist, hatte seines hohen Alters wegen die Erlaubnis zum Bleiben erhalten. Der Sohn Haigas konnte gerade noch entfliehen und sich verbergen. Aber der herzkranke Vater fiel jetzt den teuflischen Polizisten in die Hände. Am nächsten Morgen sah man, wie er mit etwa 800 weiteren christlichen Männern zusammen zur Stadt hinausgetrieben wurde, je 4 aneinandergebunden. Da inzwischen die Nachrichten von Abschlachtungen der Christen immer lauter geworden waren, wußten Hakob Efendi und seine Genossen, daß es ihr Todesgang war. Lange Zeit konnte der alte, herzkranke Hakob Efendi mit den von unbarmherzigen Polizisten vorwärts gepeitschten Opfern nicht Schritt halten. Etwas hinter dem sogenannten Chan-Achbiur, einem an der Straße von Mesereh nach Malatia schön angelegten Brunnen, brach Hakob Efendi zusammen. Da ohnehin alle als Schlachtopfer ausersehen waren und in der 4 Stunden weiter nordwestlich gelegenen Bergschlucht Haroghlu Dere ermordet werden sollten, machte man nicht viel Umstände, sondern versetzte ihm mit dem Gewehrkolben den tödlichen Streich. Da lag er nun an der Straße auf weitem Feld, wie Tausende in jener Zeit unbeerdigt herumlagen. Ja beim Blick auf diesen furchtbaren Tod war der Tod seines Bruders Harutiun Herrlichkeit.

Nach einigen Tagen drangen die ersten Berichte über die furchtbaren Ereignisse von Malatia an unser Ohr, bis wohin unsere am 3. Juli aufgebrochenen Christen mit verhältnismäßig wenigen Opfern gekommen waren und wo der ihnen nachgesandte Todesbefehl sie erreichte. Männer und Knaben wurden von den Frauen getrennt. Das war eine Trennung! Welch herzzerreißender Abschied der Männer von ihren Frauen. Auf offener Straße warf sich Annagül Kasandjians Mann seiner geliebten Frau in die Arme, um ihr seinen letzten Wunsch noch auszudrücken: „Sorge für die Kinder und ziehe sie auf nach dem Wohlgefallen Gottes!" Die Polizisten drängten. Er riß sich los. Dann gings zunächst ins Gefängnis; von da zur Richtstätte in irgend einer der Schluchten südlich von Malatia, wo sie ermordet und in Massengräbern verscharrt wurden!

Jetzt waren fast alle in der Türkei lebenden Männer der Familie Kasandjian tot, nur der Sohn Hakob Kasandjians, der, wie oben berichtet, noch zur rechten Zeit hatte fliehen können, lebte noch irgendwo verborgen. Doch die Mohammedaner verstanden in ihrer teuflischen List auch solche zu erfassen. Nachdem das Schwert 2½ bis 3 Monate gewütet hatte, wurde einmal wieder der Delal (Ausrufer) durch die Straßen gesandt, um all den zurückgebliebenen Christen die frohe Kunde zu bringen, daß von jetzt ab für alle Gebliebenen Sicherheit sei. Da kam Haigas aus seinem Versteck heraus und um ganz sicher zu gehen, trat er zum Mohammedanismus über. Als in jener Zeit das große mohammedanische Kurban-Beiram (Opferfest) gefeiert wurde, sah ich Haigas als neubekehrten Mohammedaner inmitten einer Anzahl mohammedanischer Männer stehen. Wie namenlos verlegen und innerlich unglücklich sah der arme Haigas aus! Das Herz blutete einem dabei. Da brachte der 4. November die letzte große Hetze, bei der auch der Uebertritt zum Islam manchmal ignoriert wurde. So wurde auch Haigas erfaßt und zum Tode abgeführt. Etwa 1 Stunde südöstlich von Mesereh zwischen Keserik und Perdjensch wurde er abgeurteilt. Nun war auch der letzte männliche Sproß der Familie Kasandjian beseitigt.

Und die Frauen? Nuriza und Mariam wurden mit den andern Meserehfrauen über die steilen Taurusberge hinweg dem Süden zugetrieben und erreichten nach großen Gefahren und Nöten die Stadt Urfa. Welche Schrecken sie da wohl erlebt haben mögen! Die Kinder kamen ums Leben. Da sind sie eine Zeitlang an ihrem Heiland, zu dem sie sich bekehrt hatten, irre geworden. Und wenn sie an die letzte Predigt Pfarrer Jeghoians zurückdachten, erschienen ihnen seine glaubensstarken Aufmunterungen wie ein Hohn auf die Wirklichkeit. „Wo sind nun die schönen Gottesverheißungen deiner letzten Predigt?" schrieben sie ihm vorwurfsvoll von Urfa aus. Sicherlich verstand es Jeghoian, ihnen die richtige Antwort zu schreiben und sie kamen wieder zurecht. Den Gerechten muß ja das Licht immer wieder aufgehen.

Und wo blieb Annagül? Und wo die Tochter Veronika? Inmitten dieser furchtbaren Zeit gab es einen den Christen freundlich gesonnenen Kurden in Isoli am Euphrat, der es sich zur Aufgabe machte, so viel als möglich von den zuerst in Malatia untergebrachten Mesereh-frauen zu flüchten, um sie als Türkinnen verkleidet nach Mesereh zurückzubringen. Zwar ließ er sich für diese Arbeit sehr gut bezahlen, aber es war ihm auch eine große Freude, einige Christen dem Tod entreißen zu können. Als ich ihm einmal meinen Dank und meine Freude über seine Handlungsweise aussprach, strahlte er vor Glück. Zu ihm flohen Annagül und Veronika und er brachte sie im Spätsommer 1915 nach Mesereh zurück. Eine Zeitlang hielten sie sich in dem Waisenhause Emmaus auf und als unsere Anstalten ihretwegen in Gefahr kamen, flohen sie nach Charputh, wo sie noch ziemlich lange im Verborgenen lebten. Später aber trieb es Annagül zu ihren christlichen Schwestern, die da und dort in der Stadt zerstreut waren, und suchte sie in ihrem christlichen Leben zu stärken und aufzurichten. Sie arbeitete dort in großem Segen.

Nach etwa 2 Jahren gelang es Nuriza und Mariam, von Urfa nach Mesereh zurückzukehren. Das war ein Wiedersehen! Der Schmerz war wohl größer als die Freude und als die 3 Frauen zusammen mit Veronika in mein Zimmer eintraten, um mich zu besuchen, blieb kein Auge tränenleer. Nun hoffte man noch auf den Verlobten Veronikas, Herrn Palanjian in Deutschland. Und wenn er infolge der großen Verluste unter seinen Angehörigen den Verstand verloren hatte, hoffte man doch auf baldige Genesung. „Die Liebe ist stark wie der Tod" hatte die Braut im Frühling 1919 noch an den geliebten Bräutigam geschrieben. „Viele Wasser können die Liebe nicht auslöschen" schrieb sie weiter. Aber Palanjian erkrankte plötzlich an einem schweren Halsleiden und starb im Juli 1919 im frohen Glauben an seinen Heiland. Auf seinem Grabstein in Winnenden (Württ.) stehen die Worte: „Der Pilger aus der Ferne zieht seiner Heimat zu." Dies Wort ließe sich auch als Ueberschrift über das Leben des Restes der Familie Kasandjian setzen. Die Liebsten sind droben. Wenn sie auch ihr Haus, das ihnen 4 Jahre von den Mohammedanern weggenommen worden war, wiederbekommen haben, eine wirkliche Heimat kann es ihnen nicht mehr sein. Sie wissen sich hier unten als Fremdlinge und suchen die obere, schönere Heimat, von der es in dem schönen armenischen Liede, das wir wohl auch bei der Beerdigung Harutiun Efendis gesungen haben, heißt:

„Freu dich, Pilger, denn dir winket
Eine Heimat voller Ruh,
Wo der Heiland für die Seinen
Friedensstätien richtet zu."



Kurden.

Wie das Evangelium zu einem armenischen Bergdorfe kam.

Hoch oben in abgelegener Gegend Kleinasiens lebten armenische Dorfleute. Sie nannten sich Christen, aber weder das Volk noch die Priester wußten etwas von wirklichem Christentum und lebendigem Glauben. Gewiß hielten sie streng an der Ausübung ihrer alten kirchlichen Zeremonien, aber waren dabei von Jesus fern.

Unter ihnen befand sich auch ein Mann, der ein Riese von Gestalt war, und an den Fehden jener Bergmenschen wohl oft genug kräftigen Anteil genommen hatte. Der war eines Tages aus seinem Berglande bis an die Meeresküste gekommen und hatte sich dort in den Besitz eines Neuen Testaments gebracht. Nach Hause zurückgekehrt, sah man ihn oft über seinem Buche sitzen und ein Wort nach dem andern herausbuchstabieren. Im Laufe der Zeit erregten seine veränderte Art und Weise, seine tiefen Gespräche usw die Aufmerksamkeit der anderen. Sie fragten sich, was mit ihm vorgegangen sein möchte, und bald verbreitete sich das Gerücht, daß er wohl ein Protestant geworden sei, d. h. ein Abtrünniger gegen seine alte gregorianische Kirche. Nun wurde der Riese ein Gegenstand des Hasses und der Verachtung. Wo er hinkam, wurde er einem Hunde gleich von der Tür gewiesen oder mit empörten Vorwürfen überhäuft. Selbst seine Frau stieß ihn von sich.

Von allen verlassen — was sollte er tun? Einst hätte er in solchen Fällen von seinen starken Fäusten Gebrauch gemacht, jetzt aber ging er davon und ließ sich in einer leerstehenden Hütte oben in den Wäldern nieder. Dort, mitten in der Wildnis, beim Schein seines Herdfeuers, verbrachte er die Zeit über dem Studium seines kostbaren Buches. Hier schüttete er sein Herz dem Vater aus, der ins Verborgene sieht. Und ruhig wartete er ab, was weiter geschehen würde.

Monate verstrichen. Nach und nach begann man sich unten zu fragen, weshalb man ihn eigentlich so behandelt habe. Er hatte doch niemand totgeschlagen, niemand bestohlen oder betrogen, man erinnerte sich, im Grunde hatte er nur Gutes getan und gesagt. So begann man wieder freundlicher gegen ihn zu sein, und wenn ihm einer auf einsamem Pfad begegnete, grüßte man ihn wie ehedem. Immer mehr trat er wieder in Verbindung mit seinen alten Bekannten. So hatte der Riese mit den Waffen der Geduld und Sanftmut seine Gegner überwunden. Doch nicht nur das, seine ehemaligen Feinde fingen an, ihm für seine neuen Gedanken ein williges Ohr zu schenken, und das Evangelium gewann festen Fuß. Es entstand dort eine lebendige Gemeinde und ein Mittelpunkt für die Ausbreitung des Evangeliums in jener Gegend.

Islamkonferenz in Uchtenhagen.

(Fortsetzung.)

II.

Der in voriger Nummer wiedergegebene Vortrag von Missionar *Enderlin* diente dazu, den Mohammedaner und seinen Glauben kennen zu lernen. Welches ist nun die Aufgabe der Mission solchem Standpunkt gegenüber? Diese entscheidende Frage behandelte das andere Hauptreferat der Konferenz, erstattet durch Herrn Superintendent Siman-Barmen:

Wie vermitteln wir dem Moslem die christliche Wahrheit?

Der Vortragende begründete zunächst das *Recht* und die *Notwendigkeit* der Mohammedanermission. Es ist nicht so, wie manche Aeußerungen, sogar aus christlichem oder doch abendländischem Lager behauptet haben, daß der Islam dem Christentum fast gleichwertig sei und letzteres sich darum nicht anmaßen dürfe, unter den Mohammedanern zu missionieren. Abgesehen davon, daß diese Verherrlichung des Islam zum Teil aus der Politik der letzten Jahre stammt, seien solche Urteile vorwiegend auf einen bestimmten Fehler zurückzuführen: Man hört die religiösen Ausdrücke des Islam ((Ein Gott, Erbarmer, Gericht, Paradies usw.), man glaubt, darin die gleichen Lehren und Wahrheiten wie im Christentum vor sich zu haben, und doch verbindet der Mohammedaner mit diesen Begriffen Vorstellungen, die im Vergleich zu denen des Christentums sehr anders und sehr viel minderwertiger sind. Dazu kommt, daß der Islam den Anspruch erhebt, Weltreligion zu sein, daß er das Christentum bekämpft oder auch auf dem Gebiet der Heidenmission ihm den Rang abzulaufen sucht. Das alles macht die Auseinandersetzung berechtigt und unvermeidlich.

Wie ist diese zu führen? Auf keinen Fall von falschen Gesichtspunkten aus. Wir müssen zunächst am Islam anerkennen, was ihm an Wahrheit und Richtigkeit zuzugestehen ist. Wir dürfen ihm auch nicht Schwächen vorwerfen, die er zwar hat, die wir aber in der Christenheit leider auch haben. Das erste Erfordernis ist Wahrheit und Ehrlichkeit. So brachte der Herr Referent eine Reihe von Punkten vor, die sonst vielfach dem Islam zum Vorwurf gemacht werden, und wies nach, daß manche von ihnen verkehrte und unrichtige Angriffe seien. Dadurch aber, daß er den Islam erst so glimpflich als möglich behandelte, und ihn so günstig als möglich darstellte, wirkte es um so überzeugender, wie er des weiteren nachwies, daß freilich auch dann der Islam den Vergleich mit dem Christentum nicht auszuhalten vermöge. Vielmehr stehe das Christentum so hoch über ihm, daß es sehr wohl das Recht habe, Mohammedanermission zu treiben.

Indessen hilft es nicht viel, an einzelnen Punkten mit der Brechstange einzusetzen und diese oder jene Lehre des Islam als unhaltbar bezw. minderwertig darzustellen. Ebenso ist es verfehlt, zweifellos unterscheidende, aber so schwierige Punkte, wie die *Trinitätslehre* des Christentums, in den Vordergrund zu stellen, da der Mohammedaner von seinem Standpunkt aus daran nur Anstoß nimmt. Soll man die theoretische Auseinandersetzung ganz fallen lassen? Einfach durch *Werke der Liebe* und durch den Eindruck christlicher Persönlichkeiten wirken und anzuziehen suchen? Diese Faktoren sind von allergrößter Bedeutung, aber sie ersparen die Auseinandersetzungen nicht. Der richtige Ausgangspunkt für diese ist: Nicht so sehr diskutieren, auch nicht bloß Liebe üben, sondern *zeugen* von dem, was wir erlebt haben, wovon wir innerlich leben: von dem Evangelium, daß ein Sünder durch Gottes Gnade in Christo Jesu gerettet wird und durch das Kreuz Christi Frieden findet.

Hier eben setzen freilich wieder eigentümliche Schwierigkeiten ein. Das ist das Besondere im Islam, daß er von Jesus weiß und mit Jesus rechnet, wie sonst keine außerchristliche Religion, aber zugleich glaubt, ihn überwunden zu haben in der Jesus überbietenden Gestalt Mohammeds. Wie sehr dies der Fall ist, zeigt jene Annahme, Jesus würde wiederkommen, aber dann ausdrücklich Mohammed anerkennen und sich als ihm untergeordnet erklären. Er werde sich geradezu vor Gott entschuldigen, daß seine Anhänger ihn über Mohammed erhoben hätten; er, Jesus, habe das nie gewollt; das wisse Gott ja. — Dem gegenüber gilt es, dem Mohammedaner das rechte Verständnis der Person Jesu nahe zu bringen, nicht dadurch, daß man ihm mit dogmatischen Lehren über die Gottessohnschaft oder dergl. ins Gesicht springt, wohl aber haben wir ihm Jesus so vor Augen zu führen, daß der Totaleindruck der wird: Wahrlich, dieser ist Gottes Sohn gewesen. Natürlich sind auch Mißverständnisse, etwa eine massive Auffassung der Gottessohnschaft abzuwehren. Aber das steht fest: Der Weg, in den wir immer wieder die *Auseinandersetzung zurückbiegen* müssen, ist die *Darstellung der Person des Heilandes selber*. Wir müssen ihn schildern in seiner sittlichen Erhabenheit, seiner Reinheit und Heiligkeit, d. h. wir müssen in dieser Weise die Gottheit Jesu nach allen Seiten hin auszubreiten suchen. Da liegt eine Aufgabe vor, auch für die Theologie in der Heimat. Zugleich gilt es, das verzerrte Bild Jesu in Koran und Tradition, wo Jesus vorwiegend als magischer Wundertäter erscheint, zu berichtigen. Es gilt, dem dort völlig zurücktretenden *Wort Jesu* Beachtung zu verschaffen.

Notwendig stößt man naturgemäß immer wieder auf das *Kreuz Jesu*, nächst der Trinitätslehre das besondere Aergernis für den Islam. Zwar nicht, daß Jesus *leiden* mußte, ist ihm unverständlich; andere Propheten mußten auch leiden. Aber daß Gott im entscheidenden Augenblick nicht rettend eingriff, ist das Unbegreifliche. Darum der Ausweg, daß Jesus entrückt und Judas Ischariot oder ein anderer den überlisteten Feinden zur Kreuzigung von Gott untergeschoben worden sei. Dieser Gedanke, daß Jesu Preisgabe durch Gott schwierig anzunehmen sei, weil sie nicht nur gegen sein Erbarmen, sondern vor allem gegen seine *Allmacht* verstoße, ist gewiß ernst zu nehmen. Wenn aber der Mohammedaner meine, Gott hätte dann ein furchtbares Strafgericht über die Menschen, speziell über die Juden herabschicken müssen, so sei, führte der Vortragende aus, auf das tatsächliche Gericht Gottes hinzuweisen, das in der Zerstörung Jerusalems liegt. Denn diese bedeute nicht nur eine Katastrophe der Heiligen Stadt, sondern die Vernichtung des jüdischen Volkes, seine Zersprengung über die ganze Welt, und bedeute eine noch immer nicht abgeschlossene Kette unzähliger Leiden durch die ganze Geschichte hindurch. Ein Fluch liegt auf diesem Volke, am erschütterndsten darin sichtbar, daß es für die Welt zum Fluche ward.

Weiter kann dem Moslem gegenüber hingewiesen werden auf die Rehabilitierung Jesu, die in seiner Auferstehung, Himmelfahrt und Erhöhung liegt, sowie in der Sendung des Geistes, durch den die Kirche Christi gegründet ward. Und noch eines kann betont werden, was den Gedanken der Ohnmacht Gottes angeht: Nicht das bloß ist Macht, daß man seinen Feind überwältigt; größer noch, als ohne weiteres

seine Macht ausnützen, ist: in erhabener Beherrschung bewußt auf die Ausübung der Macht zu verzichten, um höheres Ziel (das Ziel der Erlösung) zu erreichen. Gott weicht scheinbar der Macht des Bösen, in Wahrheit aber versteht er dieses feindliche Verhalten hineinzuzwingen in seine eigenen gewaltigen Pläne. So wird gerade die Kreuzigung die größte Machttat Gottes.

Um den Mohammedaner zur rechten **Gotteserkenntnis** zu bringen, muß er Gott in Christus kennen lernen. „Wer mich siehet, der siehet den Vater." Er hat eine gewisse Gotteserkenntnis, aber keine ungetrübte. So hat er die eigenartige Auffassung von Gott, daß er listig und klug ist und mit dieser Klugheit auch gute Menschen zu Fall bringt Es wird erzählt, daß in einer Nacht Gott in großen Mengen solche Listen auf die Erde gesandt habe, um die Menschen zu verführen. Wenn wir das hören, müssen wir da nicht unwillkürlich sagen, was ist das für ein schrecklicher Gott? So denkt aber der Moslem nicht; er sagt, wir haben nicht zu erklären, ob etwas schlecht ist oder nicht. Was Gott tut, ist gut, auch wenn Er die furchtbarsten Bosheiten täte.

Bei dem mohammedanischen Gottesbegriff ist es ferner bezeichnend, daß er eine Spitze gegen das Christentum enthält. Jenes Bekenntniswort: Es ist kein Gott außer Gott . . . . ist eine Spitze gegen das Christentum, speziell gegen die Gottheit und Gottessohnschaft Jesu. Es heißt Gott zeugt nicht und wird nicht gezeugt. Abgelehnt wird im Islam zunächst der Begriff V a t e r im Verhältnis zwischen Gott und Jesus. Wer die Dreieinigkeit lehrt, treibt Vielgötterei. Aber es geht noch weiter. Es ist dem Mohammedaner auch anstößig, sich das Verhältnis Gottes zum Menschen so zu denken, wie das Verhältnis des Vaters zum Kinde. Sie fühlen eine Gefahr, die in der Christenheit leider oft eingetreten ist, daß man sich mit einer gewissen Dreistigkeit der Heiligkeit Gottes naht. Und in der Tat ist es eine Verkennung des Vaterbegriffs, wenn man glaubt, den Begriff der Furcht durchstreichen zu können. Es gibt auch gelegentlich in den Gebeten der Christen eine Art und Weise mit Gott umzugehen, die die Grenze überschreitet. So empfindet der Mohammedaner hier etwas, was auch im Christentum gelegentlich nicht richtig ist. Aber er schießt über das Ziel hinaus und er verliert Gott darüber.

Man kann sich im Islam nicht genug tun zu sagen, was Gott n i c h t ist. Viel schwerer, ja fast unmöglich ist es zu sagen, was Gott i s t. Mit einem solchen Gott kann aber das Volk nichts anfangen. Darum schieben sich zwischen diesen unfaßbaren Gott und den Menschen die G e i s t e r und die H e i l i g e n; von ihnen erwartet man Glück und Segen. In Nordafrika war ein Mann, der viel Schmerzen an seinen Augen hatte, er rief Allah an; ein Mohammedaner, der dies hörte, sagte: du darfst nicht Allah anrufen, du mußt den heiligen Sarkis anrufen.

Die zweite Gruppe der Vorstellungen, durch die man Gott verliert, ist der **Fatalismus**. Da wo der Glaube an Gott verschwindet, tritt der Glaube an das Fatum, das Geschick, ein. Zwei Drittel auch unseres Volkes sind Fatalisten! Es ist nichts anderes, als den persönlichen Gott beiseite zu schieben. Leute, die nicht gern von Gott reden, reden sehr gern vom Schicksal. Das Bewußtsein, es gibt eine übernatürliche Welt, die unser Geschick lenkt, steckt tief im Herzen, aber es ist ihnen unangenehm, Gott persönlich zu nehmen, so daß ich Ihm persönlich verantwortlich bin. Dem Schicksal gegenüber bin ich das nicht, es tut, was es will, und ich tue auch, was ich will. Das, wodurch der mohammedanische Gottesglaube so beschwert ist, ist der Fatalismus.

Drittens ist der mohammedanische Gottesbegriff durch die **Zauberei** getrübt. Diese spielt eine ungeheure Rolle. Man zaubert im Namen Gottes und man glaubt, Gott belohnt seine Frommen durch Zauberkräfte. „Als ich," erzählte der Vortragende, „auf meiner Missionsstation in Sumatra einen Brunnen graben ließ, 2—3 Meter tief, und dann frisches Wasser hervorsprudelte, galt ich als der größte Zauberer. Man hätte mir alles mögliche geschenkt, wenn ich ihnen diese Zauberei verraten hätte. Als ich ihnen dann sagte, daß ich alle diese Nöte vor Gott brächte, und Er die Erhörung schenkte, entlockte ihnen dies nur ein Lächeln, sie glaubten es nicht." Die Kunst der Zauberei besteht darin, daß man Kräfte braucht, sich Formeln aneignei, die etwas absolut Bezwingendes haben. Wenn ich nur die rechte Formel zur Hand habe, kann ich über jede Krankheit Herr werden; daß ich dabei Enttäuschungen erlebe, liegt nur daran, daß ich die nötigen Formeln zur rechten Zeit nicht zur Hand habe. Mit der richtigen Zauberformel kann ich noch am Endgericht betrügen, ja, mich sogar aus der Hölle heraus zaubern. Ich kann Gott damit betrügen. So denkt der Mohammedaner.

Wie haben wir nun dem entgegen zu treten? — Wir müssen ihm zeigen, wie das, was man im Islam sucht, im Christentum zu finden ist. Wir brauchen keinen Heiligenkult, wir brauchen keine Mittler zwischen Gott und dem Menschen, w i r h a b e n d a s a l l e s i n C h r i s t u s. Ich muß den Mohammedaner darauf hinweisen und ihm sagen, wie Jesus für mich eintritt, der zur Rechten Gottes sitzt, dann verschwindet das Bedürfnis nach Mittlern in Gestalt von Heiligen und Geistern, und dadurch wird die Reinheit und Einheit bei Gott vollkommen hergestellt. Wir müssen dabei den Ton auf die Heilsgeschichte legen. Im Koran finden wir alle möglichen Geschichten aus der biblischen Geschichte, aber es fehlt vollkommen ein heilsgeschichtliches Bild.

Der Mohammedaner hat sein **Paradies**, das nach seinen Gedanken mit allen irdischen Genüssen ausgefüllt ist. Es ist ihm nichts anderes als eine irdische Freude, ins Unendliche gesteigert, und eine Entschädigung für alles das, was er auf Erden entbehrt hat. Die Paradiesesströme sind mit Wein gefüllt, weil der Mohammedaner hier auf Erden darauf verzichten mußte usw. Unsere Hoffnung ist der wiederkommende Christus. Nicht darum sorge ich mich, worin die Seligkeit besteht, aber Ihn sehen, schauen, Ihm dienen, nahe sein dürfen, daß von dem Glanze Seiner Herrlichkeit etwas auf mich fällt und mich reinigt: das ist meine Hoffnung, mehr brauche ich nicht. Diese Hoffnung müssen wir den Mohammedanern bringen.

* *
*

Wie hoffentlich auch schon aus unserer kurzen Wiedergabe hervorgeht, waren diese ganzen, tiefgehenden Ausführungen des verehrten Referenten in wohltuendster Weise durchzogen von warmem persönlichem Bekenntnis. Wir danken ihm von Herzen für das, was er uns bot. — Die Besprechung, an der sich die anderen anwesenden Missionsmänner und Islamkenner beteiligten, ergab eine weitgehende Uebereinstimmung mit den obigen Ausführungen, namentlich mit der Methode, die der Vortragende empfahl: Nicht dialektisch klügelnde Diskussionen führen zum Ziele; zweifellos sind Diskussionen oft unvermeidlich und es ist für den Missionar unerläßlich, auch hierzu geschult und ausgerüstet zu sein, besonders durch gründliche Kenntnis des gegnerischen Standpunktes. Aber immer wieder ist die Aussprache zurückzulenken auf das Eine: Darbietung des schlichten Evangeliums von Jesu, Darstellung seiner heiligen göttlichen Person und persönliches Zeugnis von ihm, wobei hinter diesem Zeugnis freilich der Missionar mit seinem ganzen Leben und Wandel stehen muß. B.

(Schluß folgt.)

Neue Briefe unserer armenischen Kinder.

Von den lieben kleinen Insassen unserer Waisenhäuser in Marasch und Mesereh sind wir leider immer noch sehr abgeschnitten und ohne nähere Nachrichten. Aber dafür erfreuen uns immer wieder Briefe der Kinder, die teils einst aus Marasch geflohen sind, teils früher in unserem Harunije-Waisenhause waren. Sie leben jetzt meist in Cypern unter englischer Obhut, dürfen aber ungehindert an uns schreiben. Erquickend ist dabei nicht bloß ihre rührende Anhänglichkeit an ihre früheren deutschen Erzieher; noch wichtiger ist uns, daß der in ihre Herzen ausgestreute Same des Gotteswortes sichtlich aufgegangen ist und Frucht trägt. Zwei Proben aus diesen Briefen:

1. Ich habe mich sehr gefreut, daß wir von Euch gehört haben. Wir sind, Gott sei Dank, gesund. Ich glaube, daß Du von allem gehört hast, was geschehen ist. Meine Mutter ist von der Verbannung gekommen. Ich habe sie in Adana gesehen. Ich habe sehr Angst gehabt, daß ich, ohne meine Mutter zu sehen, sterbe. Wie schade würde das sein. Das ist Gottes Gnade, daß wir noch leben. Ich will jetzt von Cypern erzählen. Ich kann das sagen, daß wir in einem Monat einmal eine Andacht haben oder auch keine. Ach, wie gut war unser Haus, wir hatten alle Tage Andacht. Ich habe ein armenisches Testament, nur am Abend kann ich ein bischen lesen, weil ich sehr müde werde. Mein Herz ist sehr voll, ich kann nicht mehr darüber sagen, nur unser lieber Heiland tröstet uns .... Dein dankbares Kind
Sewgül Köschkerian.

2. Ich freue mich sehr, daß ich Euch wieder schreiben kann, natürlich Ihr werdet mir vergeben, daß ich Euch solange ohne Brief gelassen habe, ich habe Euch nicht vergessen und immer bete ich für Euch. Betet für mich, daß Gott gebe, daß ich ein liebes Schäflein werde und Seine Gnade um mich sei. Jetzt sind wir nicht in Harunije, sondern auf Cypern und die Engländer sorgen für uns, aber wir können Euch doch nicht vergessen. Es hat uns sehr leid getan, daß Ihr fort gingt. Jetzt haben wir keine deutsche Andacht, aber wir, die Harunijekinder, singen wieder heilige deutsche Lieder. Bitte sende mir ein Reichsliederbuch, bitte. Bekommt Ihr Briefe von meiner Mutter? (Gemeint ist die deutsche Pflegemutter, die früher den Unterhalt des Kindes im Waisenhause bestritt.) Ich grüße sie sehr. Ich sehne mich nach Euch, werden wir uns noch einmal wiedersehen? Wir brauchen Eure Gebete, damit wir einst beim Heiland zusammen sein können. Ich wünsche mir Hirts Liederbuch, wir singen viel unsere gelernten deutschen Lieder und singen sie oft den englischen Damen, die deutsch können, vor; sie mögen sie gern und horchen mit Freuden, sie sagen uns: singt diese Lieder und vergeßt sie nicht. Wie gut, daß Ihr uns diese Sprache gelehrt habt. Eine Photographie habe ich an meinem Kopfende aufgehängt, am Abend, wenn ich schlafen gehe und morgens, wenn ich aufwache, fällt mir zuerst Jesus und dann Ihr in die Augen ....

Ich warte auf Eure Antwort Siruhi Arabian.

Aus dem Freundeskreise.

Eine Leserin schreibt: Seit einiger Zeit erhalte ich das mir so sehr lieb gewordene Heft „Sonnenaufgang". Da ich ein großes Interesse für Armenien habe und mir die armen Christen sehr am Herzen liegen, so tat es mir immer sehr leid, keine Gaben einschicken zu können. Das Heft abbestellen konnte ich nicht. Ich legte die ganze Sache dem HErrn hin.

Nun ist mein Herz voll Lob und Dank gegen den HErrn, denn er hat meine Gebete erhört und mir eine Bahn geschafft. Ich durfte nämlich einen Jungfrauenverein gründen und die Opfer, die eingehen, sind für Armenien bestimmt. Außerdem hat sich noch ein kleiner Gebetskreis gebildet, wo wir jede Woche zusammenkommen und fürbittend unserer lieben Schwestern gedenken. Möge der treue Heiland die lieben Seelen hier reichlich segnen und uns alle zu recht brauchbaren Gefäßen machen.

Ein Brief aus Amerika:

Melde Ihnen hiermit, daß diese Woche 5 Dollars für die Not Armeniens der Expreß Comp. übergeben wurden. Wir haben das Geld bei Freunden zusammengebettelt, denn wir selber können wenig geben; ich bin bald 80 Jahre alt und meine Tochter schon über 3 Jahre nervenleidend. Der Herr segne den Beitrag und schenke der Welt bald den ersehnten Frieden. Mrs. E. B., A.

Schwester Adele Herold schreibt aus Finnland:
Es bewegt mich sehr, daß unsere lieben Freunde auch jetzt in dieser drückend schweren Zeit treu an unserer Arbeit ausharren. Recht viele liebe Briefe von den Pflegeeltern erhielt auch ich hier immer wieder und freute mich über dieses treue Mittragen und Lieben, sie versorgen ihre Schützlinge sichtbar nicht nur äußerlich und es ist mir so kostbar, zu wissen, daß wirklich Beter hinter unsern Kinderchen draußen stehen.

Briefkasten.

Einzahlungen und Anfragen wegen der Briefkastenkinder bitte an Frl. Lina Thomas, Frankfurt a. M., Sandweg 125, zu richten.

Nachrichten.

Das politische Durcheinander im Orient dauert weiter. Die türkischen Nationalisten haben die Griechen stark zurückgedrängt und bedrohen Konstantinopel, was besonders die Engländer beunruhigt. Auf der anderen Seite haben sie das Abkommen mit Frankreich gekündigt und die Feindseligkeiten in Cilizien wieder eröffnet. Das alles wird die Lage unserer Schwestern in Marasch und Mesereh nicht erleichtern; wir empfehlen sie dringend der Fürbitte unserer Freunde.

Eine Gebetserhörung und große Freude ist es uns, im Juli, so Gott will, **zwei Aussendungen** vornehmen zu können. Wir erhielten von amerikanischer Seite die Bitte, neutrale Kräfte zu schicken, und werden Bruder Max Müller (Schweiz) und Schwester Adele Herold (Finnland) abordnen. Weitere Aussendungen hoffen wir im Herbst vornehmen zu können. Es ist dies gewiß auch unseren Freunden eine Stärkung und sie werden mit uns vor Gottes Thron einstehen für die Geschwister, die in all die Unruhen und obendrein in die Sommerhitze des Orients hineinreisen.

Das Syrische Waisenhaus in Jerusalem wird voraussichtlich bald wieder unter der Leitung seines bewährten Direktors Schneller stehen, der bereits dort eingetroffen sein dürfte. — Auch Herr Pfarrer Schneider hat seine Missionsarbeit auf dem Karmel wieder aufnehmen dürfen, und Pastor von Oertzen hat das Pfarramt in Haifa, am Fuße des Karmel, angetreten. Die Rückkehr der Deutschen nach Palästina ist durch die Engländer schon seit einiger Zeit wieder freigegeben.

Mittelstaedt, H., G. 50.—
Müller, J., G. 30.—
Mundle, J. 150.—
Moll, K., D. 66.05
Martins, E., B 2.—
Müller, M., Sch 40.—
Müller, M., B. 10.—
Müller, J., O. 30.—
Meier, A., A. 30.—
Merz, L., L. G. 10.—
Menger, F., St. 250.—
Müller, W., W 50.—
Mutschler, L., K 5.—
Mühlen, P., D. 10.—
Münzing, L., E.:
Buch Nr. B 46 29.50
Schw. F. Kißling 11.—
Martin, O., D. 10.—
Mornhinweg, A., G 20.—
Müller, Z., B. 141.—
Moos, G. W., E. 51.—
Montanus, A., S 20.—
Matthes, H. 15.—
Müller, P., C. 22 50
Müller, J., B. 7.50
Moosdorf, O., B. 10.—
Müller, P., L. 10.—
Moehring, L., J. 9.—
Meng, C., R. 15.—
Muller, L., M. 4.—
Madz, A., H. 30.—
Mückeley, P., G. 65.—
Müller, A., D. 150.—
Mutterh. f. Kinderschw., K. 45.—
Möller, M., G. 50.—
v. Mencke, P., O 15.—
Meyer, J., Z. 15.—
Muller, E., W. 10.—
Merkisch, O., M 45.—
Meyer, E., G.:
Büchse Nr 5270 114.—
Büchse Nr. 9735 95.—
Müller, S., K. 20.—
Morack, A., B. 7 50
Morjan, H., R 62 50
Müller, B., H 20.—
Müller, G., G 20.—
Mattuch, R., Z 10.—
Menzel, L., K 10.—
Müller, E., H 5.—
M., E., H 60.—
Messerschmidt, Z. 42.—

Metzger, J., E:

Büchse Nr.:

4183 1.10 — 4189 22 40
10091 1.01 — 4181 —.50
4198 —.75 — 5065 1.50
9937 13.60 — 2739 7.05
4288 13 80 — 9965 3.70
9720 8.25 — 9963 10.35
3580 2 20 — 9701 3.15
9938 2 65 — 9947 6.—
9959 6.20 — 10090 8 25
6087 2 05 — 4191 5.55
9942 2.65 — 9721 16 15
7363 3 35 — 4183 13 95
4189 25 90 — 9949 —.95
9956 12 65 — 9934 4 25
9958 3 55 — 10091 1.13
6937 9 70 — 9945 6 90
9733 22 70 — 4414 9.15
4201 5 05 — 6088 6.52
Extrageschenk 5 59

Michaelis, A. 180.—
Mathias, P., N 150.—
Moll, K., D. 50.—
Müller, M., G 20.
Mühlbach, A., L 100.—
Meißner, A., O. 10.—
Müller 2, H., K. 10.—
Müller, E., N 10.—
Miss. f. S O. Europa, H. v Schw M. Haneit, L. 25.20
Merten, J u E Welter, A. 100.—
Mühlendyck, H., E. 100.—
Mentzel, P., G. 10.—
Matthies, M., F 20.—
Mutschler, L., K 5.—
Mönig, E., B. 30.—
Meyer, W., D. 20.—
Männel, E., R 25.—
Muth, A., S. 10.—
Mrotzek, P., P 68.—
Müller, W., O 30.—
Melchior, P., B 10.—
Mellinghoff, K. 20.—
Mache, P., B. 7.—
Müller, E., W.:

Büchse Nr.:

1428 2.50 — 1429 3.—
1433 3.— — 8890 3.—
9787 4.— — 9789 6.50
9792 2.— — 9804 2.—
9802 3.—

N.

Neufville, O., F. 5.—
N. N., F. 25.—
Nicolaysen, E., E. 50.—
Niemann, K., St. 50.—
Natorp, Sup., R. 20 55
Nahnsen, J., D.:
Büchse Nr. 7090 14.65
Büchse Nr 5959 31.10
Neumond, F. 20.—
v. Niebuhr, H., G 15.—
Neumann, J., Ch 20.—
Nachtrodt, G., J. 20.—
Niethammer, P., L. 22.—
Naumann, M., Z 100.—
N. N. 3.—
v. Nathusius, P., A M. 10.—
Neuer, K., E. 15.—
Noack, W. 5.—
Nagel, F., S. 50.—
Nölting, A., B 50.—
Nadler, M., M. 15.—
Niehus, G., A. 7.—
Nestle, A., D St. 6.—
Niemann, K., St 50.—
Noß, E.:
Büchse Nr. 5422 50.—
Büchse Nr. 9777 5.—
Büchse Nr. 9806 5.—
Naumann, W., F 70.—
Neubert, G., Z. 25.—
Nörr, R., N. 50.—
Neumeister, D., W 108.—
Noetzlin, M., B. Frs 250.—
Nischwitz, F., W Mk. 13.—
N N, Duisb. 27 56
v Nachstedt, B. 10.—
Nicolaus, A., H. 20

O.

Oßtheimer, A., F. 20.—
Orlopp, W., A. 10.—
Opitz, E., H 8.—
v Obenaus, L 107 76
Ohlbrecht, M., B 5.—
Otto, W 45.—
Offenhäuser, A 20.—

P.

Pfarramt Ergersh 200.—
Pauis, A., St. 20.—
Pammel, H 5.—
Prosiegel, L., J. 60.—
Pfarra. Geradst 9.—
v Pappritz, B. 50.—
Philipp, J., B 10.—
Pielkau, K. 5.—
Pretre, O., N. Frs 5.—
Probst-Schmidt, B. 50.—
Pfaffli, E., B. 40.—
Plöttner, F., H. 3.—
Pieper, H., C Mk. 10.—
Paetsch, W., W. 20.—
Peter, D., R. 10.—
Pfeifer, M., D. L. 20.—
zu Putlitz, H., B. 105.—
Preuß, A., B. 45.—
Prischmann, H 10.—
Prot. Pfarramt Mühlh 50.—
Prechter, F., F. 10.—
Pipers, F., F. 18.—
Pistoriurs, O., T 20.—
Pucklitzsch, D., C.:

Büchse Nr.:

10070 5.— — 10069 3.—
10068 3.— — 10067 6.—
10066 1 50 — 10065 7.—
9868 5.— — 9629 5.—
2056 5.— — 8957 5.—

Pobst, M., F. 11.—
Pusch, A., R 73 55
Pätzold, P., B. 30.—
Preugschat, B. 15.—
Parmes, J., T. 20
Proß, E., W. 50.—
Petermann, H., C. 5.—
Pietzsch, M., M. 20.—
v. Poerschke, D.:

Büchse Nr.:

7193 2.— — 7191 7.—
7381 5.— — 7380 3.—
7462 2.— — 8742 7.—
8743 3.— — 7463 5.—
8745 5.— — 8630 14.—
7466 3.— — 7467 5.—
7195 9.50 — 7187 5.—
8744 5.— — 7379 3.—
7196 8.—

Pompe, H., D 63.—
Pfarramt Engstatt:
Büchse Nr. 5418 5.—
Büchse Nr. 6737 3.—
Büchse Nr. 6738 10.—
v. Piepenburg, M., K. 110.—
Peters, F., A. 20.—
Polzin, H., K 20.—
Prengel, G., E 40.—
Preißler, A., B.:

Büchse Nr.:

7718 68.70 — 7822 2.—
7913 10.— — 8275 5.20
7833 7.75 — 7832 4.—
7820 7.— — 7917 2.—
7825 1.— — 7716 6 50
A K. 10.—
Latzsch 3.—
A. U. 10.—
H. H. —.50
H. K. 3.—
J. G. 2.—
H. H. 5.—

Petersen, J., D 5.—
Patrunky, E., E 5.—

R.

Richter, L 5.—
Rauch, F., F. 15.—
Roseler, E., S B 10.—
Rexroth, G., N. 27.50
Rank, F., C. 50.—
Ruttkowski, F., St. 50.—
Rose, P., R. 25.—
Rosenbach, R., R 10.—
Rohloff, A., K 20.—
Rothhardt, H., R 10.—
Richter, H., W. 20.—
Rilling, F., G 20.—
Reg Sek. d. Chr. Bds. f. Gasthausmgel 2.50
Römer, C., K. 13.50
Rath, E. 25.—
Ruse, L., L. 75.—
v. Reinhardt, P., M. 30.—
Reißler, E., St. G. Frs. 10.—
Ruf-Garz, A., B. 17.—
Redat, R., K Mk 10.—
Rakob, F., E. 50.—
Rauschenbach, G. 36.—
Robach, W., B. 5.—
Rehbein 2, W., R. 30.—
Rieß, W., Z 15.—
Ruppel, H., M 20.—
Roth, A., B. L 25.—
Richter, H. 3.—
Roos, B. 10.—
v. Roder, H., B. 70.—
Regel, E., N. 10.—
Richter, M., St. 20.—
Renner, E., S 20.—
v. Randenberg, J. 20.—
Rimler, J., H. 25.—
Roder, B. 23.—
Rohr, M., W 28.—
Riker, J., H 5.—
Ritzmann, E., K. 5.
Roos, P. 50.—
Reubner, F., S. 5.—
Rank, W., N. 12.—
Reinmuth, W., K 50.—
Raber, L., G. 20.—
Rohrdanz, M., D. 10.—
Rudersdorf, C., H. 10.—
Rudolph, E., Z. 10.—
Rosemann, M., H. 10.—
Rahrbach, J., B 87.—
Renner, P., H:
Büchse Nr. 481 16.—
Büchse Nr. 6226 40.—
Reckzeh, Z. 150.—
Rump, J., D. 10.—
Roß, R., M. 10.—
Reinhardt, K., D. 10.—
Rautenbach, H., D. 20.—
Rieß, M., M. 50.—
Reuter, A., N. 10.—
Reinhards, L., H. 10.—
Remy, W., G. 500.—
Roth, A., R. 20.—
Reiß, M., B. 62.—
Reuschel, K., N. 22.10
v. Reusch, Oe. 5.—
Frl Wegmann, K. 5.—
Keppler, K. 5.—
O. Heilmann, K 20.—
Striegler, K. 5.—
Muller, K. 5.—
Haußmann, K 2.—
Pauline, Schw., K 10.—
Pfefferle, K. 5.—
Schmidhuber, K 5.
Schnitzler, R., Oe. 5.—
Reusch, G. 5.—
Reusch, S. 5.—
Haußmann, K. 5.—
Haußmann, K. 5.—
Ruppel, P., L. 20.—
R., F. 5.—
Rieger, G., O. 40.—
Rotzinger, L., C. 80.—
Roth, A., N. 100.—
Reuter, G. 60.—
v. Rackow, H., K.:

Büchse Nr.:

8989 25.— — 4403 35.—
8988 30.— — 4382 2.50
7416 3.— — 8738 7.75
9159 13 80 — 9531 5.30
9602 10 50 — 4461 —.25
4669 2.50 — 4332 24 75
8379 5.—
Schroeder 1.50
Trampe 1.50
Bocke 10.—
Nieche 1.—
Sprieger —.50
Finger 5.—
Rwasch, K 27.70
Ungenannt 1.—

Rotter, J., F. 50.—
Ramdohr, D. 10.—
Rudolph, E., Z. 50.—

S.

Soellner, K., L 37 50
Seyfert, A., W. 2.—
Suppli, A., Gr W 20.—
v. Sommer, F. 25.—
Sulzbacher, M 100.—
Mannchen Sommer 10.—
Simmus, M., B. 10.—
v Saur, W.:
Schulvers. 35.—
Dambach, A., R 3.—
Sauke, M., A. 5.—
Szielasko, Gr. P. 10.—
Seeger, K., C. 5.—
Siebel, W., F. 50.—
Seeger, C. 35.—
Seidel, M., P. 10.—
v. Sydow, E., B. 20.—
Salbach, M., M. G. 66.35
Sehaver, M., P. 50.—
Sell, H., L. 15.—
Siedler, W., T. 10.—
Sattler, W., F. 4 50
Sieber, W., Sch. 25.—
Sachse, M., D.:
Büchse Nr. 1096 25.—
Büchse Nr 1097 100.—
Büchse Nr. 1098 20.—
Sinner, C., L. 12.—
Sihler, G., C 30.—
Siebold, P., Sch. 30.—
Sager, D., Z. 10.—
Seyffarth, G. 10.—
S., Joh., Greiz 40.—
Siebert, J., K 15.—
Sasse, H., L. 18.—
Sommerer, O., E.:

Büchse Nr.:

8450 30 75 — 7650 23 35
755 25.40 — 9889 32.56
9817 26.60 — 6883 20 50
9572 10 80 — 9021 10 27
8451 53.50 — 6501 15.—
9691 56.— — 8615 19 60
5315 32 10 — 9753 35.—
7231 50.— — 9690 33.—
7750 22 50 — 9437 28 20
7748 10.60 — 9807 27 40
7973 36.— — 382 30.—
3626 23.50 — 7903 26.—
6506 32.30 — 9020 48.20
9046 22.05 — 2170 30.—
7940 22.— — 7157 13.50
379 20.— — 7653 12.—
9436 24.— — 7234 35.—
381 23.— — 6796 25.—
231 5.—
fr. Gabe 87 80

Senftleben, G., L.:
Büchse Nr. 8026 15.
Büchse Nr. 3668 22 50
Sauberlich, G. 160.—
v. Seiler, H „St C.:
Ungenannt, A. 32.—
Supper, G., Sch 10.—
Sachs, P., C. 5.—
Siebel, A. J., F 100.—
Seeger, J., B 10.—
Siegel, H., A. 100.—
Salzmann, G., B 10.—

Sch.

Schumacher, St 10.—
Schwarze, H., W 20.—
Schmidt, A., K. 20.—
Schwille, E., B.

Buch Nr.:

52 45.— — 47 45.—
183 45.— — 147 45.—
Büchse Nr. 1979 15.—
Büchse Nr. 2828 20.—

Schaffer, A., O. 15.—
Schumacher, W A., B 50.—
Schulz, M., M 5.—
Schaible, B. 60.—
Schürmann, H., M 10.—
Schmidt, E., H. 5.—
Schulbe, F., K 50.—
Schanzel, G 8.—
Schulz, P., C. 5.—
Schaible, A., T 50.—
Schuch, E., H. 20.—
Schmidt, H., W. 25.—
Schwarzkopff, A., B. 20.—
Schmitz, H., C 60.—
Schußler, J., C. 15.—
Schultz, W., T. 12 50
Schwab, P., H. 25.—
Schmidt, B., A. 2.—
Scherrer, K., B Frs 5.—
Schoch, E., L. 5.—
Schwaninger, W., E., G. 40.—
Schweizer, M., S. 10
Schwärzel, F., B 5.—
Schneider, M., A. 5.—
Schuler, K., M. 120
Schriftenverl. Ramismühle 3 30
Schwyn, A., Sch 10.—
v. Schuchardt, F:
Straub, Z. 15.—
Gantenbein, G 5.—
Schnütter, G 5.—
Buchs 72.—
Seidel, M. 3.—
Meier, R. 10.—
Hamig, E., J 10.—
Obrholzer, W. 100.—
Oberholzer, W 250.—
Katherine, Schw Mk 60.—
Schw. Thiba, R. 20.—
Schreiber-Staible, L. 100.—
Schneider, G., M. 10.—
Schuntner, N., G. 2.—
Schiefer, G., L 20.—
Schafer, L., D 101.07
Scheuthle, W. 10.—
Schmidt, W., G 20.—
Schw. d. Soph.-Hauses, B. S. 20.—
Schwagermann, E., H. 3.—
Scheib, E., B. 10.—
Schafstadt, M. 11.—
Schuster, M., K. 15.—
Schroder, D. 6.—
Schuz, St. 20.—
Schmitt, A., St 100.—
Schmeck, F., E. 20.—
Schmidt, A., N 131.—
Schw. d. Kindersch., G 10.—
Schneider, H., L 21 45
Schwantes, A., L. 10.—
Schalke, L., W. 90.—
v. Schlabrendorf, S. 20.—
Schmeck, E., D. 10.—
Schüle, G., G S 20.
Schaible, E., L. 35.—
Schweitzer, E., B. 5.—
Schwarz, K., G 50.—
Schwarz, J., H 20.—
Schäffler, F., A. 50.—
Schönfeld, E., B. 10.—
Schulz, A., W. 20.—
Schick, J., B 20.—
Schmidt, J., K 10.—
Schwehn, G., P. 100.—
Schwarz, E., E. 80.—
Scheithauer, D. B 20.—
Scheer, F., B. 7.—
Schneider, J., A. 50.—
Schmidt, H., N. 50.—
Schulz, W., G 20.—
Schlatter, B., R. 21.—
Schneider, M., F 12.—
Schulz, P., L. 20.—
Schmid, K., D. 50.—
Schürmann, E., M 22.23
Schärwachter, H., L. 100.—
Schotte, C., M. 3.—
Schmerbach, E., Z 5.—
Schlossarek, N.:

Büchse Nr.:

7213 20.— — 7214 10.—
7215 2.— — 7216 2.—

Schuleit, D. 10.—
Schlotterbeck, N., C.:
Büchse Nr. 1239 22.—
Büchse Nr. 1241 10.—
Schlemm, K. 60.—
Sch., E., N 5.—
Schmidt 2, D. 10.—
Schwärz, G., G 5.—
Schulz, P., L. 7.—
Scheffler, A., K 5.—
Schneider, W. 5.—
Schück, E., R. 55.—
Schriftltg. d. Ev Ges., E. 25.—
Schäbler, E., D 23.—
Schnitter, E., H:
Büchse Nr. 9914 5.—
Büchse Nr. 9915 5
Schmid, F., B:
Büchse Nr. 1586 24.—
Scholz, P., W. 2.—
Schäfer, J., D 25.—
Scholz, M., L 10.—
Schneider, G., G. G. 90.—
Schweikert, K 12.—
Schmeck, H. K., D. R. 10.—
Scholz, M., H 10.—
Schweinsberg, E., E. 25.—
Schnecko, S., L. 15.—
Schmid, R., M. 30.—
Schulze, F., M. 19.50
Schmeck, F., E 20

v. Dir. Schuchardt, Fr., gingen ein:

Hummel, Br., Sp. 20.—
v Brandli-Trub 90.—
Koll. Wald 300.—
Wolf, Schw. L., W 10.—
Grabserben 58.—

Sp.

Spieß, Sch. 14.—
Spangenberg, B 3.—
Sperber, M. 32.—
Springstein, W., K 30

St.

Stein, H., T. 20.—
Stahl, M., M. 5.—
Strolin, L., E 20.—
v. Studnitz, F., B 5.—
Stiller, E., H. 50.—
Strohfus, D., B 10.—
Stegmaier, St 9.—
Stadler, S., Sch 25.—
Straub, J. G., P 7
Steinmüller, H., Sch. 7.—
Stumm, P., M 110.63
Starke, O., D 10.—
Strutz, E., H 20.—
Stanger, J., M. 10.—
Stolz, A., Z Frs. 10

Störmer, K., C. Mk. 10.—
v Strube, B 6.—
Stellmacher, G., E 20.—
Stollsteimer, B., St. 4.—
Stüber, B., M 6.—
Stahn, M., S. 10.—
Straub, L., G 15.—
Steinacker, W., E 20.—
Stich, A., G. 18.—
Strobel, F., W. 30.—
Steffe, L., K. 6.—
Stahl, A., H.:
Büchse Nr.:
6276 2.— 6277 7.—
6279 3.— 6280 5.—
6281 2.— 6284 3.—
6285 5.— 1042 18.—
Stockmayer, K.:
Büchse Nr.:
376 2.50 1503 2.—
1505 8.— 1506 2.05
1508 7.20 3685 2.50
4125 2.10
4694 10.— 5261 5.10
2766 1.10 7145 5.20
7278 5.— 6719 4.50
N. N. 5.—
Sturm, L., T. 10.—
Stuhr, M., F. 10.—
Strecker, P., F 10.—
Stange, F., K. 12.50
Stammheim b. Calw.:
Büchse Nr. 1977 5.—
Büchse Nr. 1978 5.—
Büchse Nr. 4314 5.—
Jubiläumsgabe 5.—
Staib, R., M:
Büchse Nr.:
4089 5.— 3375 5.—
3442 5.— 9056 10.—
Storm, E., G.:
Büchse Nr.:
9687 100.— 6018 7.—
6414 15.— 6777 20.—
6978 50.— 5448 10.—
Steffen, W. 25.—

T.

Thielmann, E., J 20.—
Templer, E., N. 10.—
Tunck, T., H. L. 12.50
Teschemacher, P., B. 10.—
Tschopp-Hoz, B Frs. 10.—
Trachsler, M 5.—
v. Tschudi, M. 100.—
Traber, F. 5.—
Thust, G., B. A. Mk. 5.—
Thieme, J., E. 5.—
Todtenhaupt, D. 20.—
Thielmann, H., E. 25.—
Töchterverein Nürnberg 45.—
v. Treskow, D. 50.—
Tröß, L., F. 200.—
Thomsen, B., F. 5.—
Toellner, E., O. 5.—
Töpfer, F., M. 25.—
Tabbert, T., E. 6.—
Teilmann, K., P 10.—
v. Thüngen, E., G. 6.—
Tiedemann, K. 20.—
Trumpp, F., G 7.50
Timm, A., B. 5.—

U.

Ulherr, G., F 100.—
Ungenannt, G. 10.—
Ungenannt, A. 10.—
Ulbrich, A., T. 50.—
Uebener, A., W. 12.—
Unleserlich, Karberg, Frs. 3.—
Ungenannt Mk. 50.—
Ungenannt, G., B. 45.—
Ungenannt, Friedbg. 20.—
Ungenannt, U. 50.—
Ulbricht, A., A. 10.—
Ung. 50.—

V.

Vogel, P., R. 20.50
Vogt, G., B. 13.50
Volkenand, P., St. 20.—
v. Diebahn, Ch., St 200.—
Volkart, S 20.—
Veihelmann, G., T. 25.—
Vongerichten, T., J. 10.—
Vogel, B., O 20.—
Viertel, B., T. 5.—
V. j. M. Adlersh 50.—
Vetter, P., R. 50.—
Vietjen, A., R 10.—
Voß, J., H 100.—
Volz, H., F. 20.—
Volmer, H., L 140.—
Vogel, R., M 10.—
Vogeler, H., H 5.—

W.

Wedel, W., N. 50.—
Wagenknecht, B 29.50
Werner, E., H. 10.—
Walter, E., S. 15.—
Wünsch, F., E. 10.—
Weber, P., H. 90.—
Wissenbach, F., N. 10.—
Womelsdorf, H., B. E. 30.—
Wiedenhöft, M., M. 10.—
Wahl, A., H. 10.—
Wiegel, P., B. 10.—
Walldorf, J., D. 50.—
v. Wiedebach, H., M. 10.—
Werlin, P., E. 10.—
Wissenbach, F., H. 10.—
Weber, B., G. 10.—
Woltersdorf, H., J 25.—
W., B. 10.—
Wagner-Oberer, F., J. Frs. 2.—
Waldvogel, H., B. 20.—
Würgler, E., J. 3.—
Walter-Walter, J., L. 30.40
Wold, Büchse 2789 10.—
Wegmann, L., B. 20.—
Wyler, E., T. 20.—
Wyler, M., M 7.—
Wittstock, H. O. Mk —.20
Wohlfarth, G., G. 30.—
Wallner, J., F. 62.—
Walter, K., G. 20.—
Weidt, M., St. 10.—
W., H., St. 50.—
Wallpurgisstift, N. 5.—
Wohlgemuth, L. 10.—
Weimer, P., W. 15.50
Wohlgemuth, E., K. 20.—
Wetzker, E., J. 10.—
Wohlgemuth, S., H. 180.—
Wappler, E., W. 50.—
Waldek, A., L. 10.—
Weiß, T., N. 20.—
Wachsmann, A., F. 2.—
Wrimanns, G., G. 10.—
Wiesner, E., D. 3.—
Walz, D. 6.—
Wittgenstein, L. 102.50
d. Wenz, K., E.:
Büchse Nr.:
5868 5.— 5607 5.—
4989 4.— 7092 4.—
4988 6.— 4990 5.—
4991 3.—
Wilmking, M., F. 20.—
Wächter, J., H. 10.—
Westbrecht, N. 10.—
Wagner, M., K 2.—
Wohlschlegel, R., R. 25.—
Wehner, F., N. 10.—
Woge, H., M. 18.70
Welpotte, H., G. 20.—
Weichsel, G., D. 4.—
Winkler, M., T. 20.—
Wüst, M., W. 20.—
Weinhold, M., E. 10.—
Walzock, H., B. 20.—
Wintermann, H., N. 30.—
Wörner, J., M. 20.—
Wanderer, U. 6.—
Wieland, M., H. 15.—
Woeckel, P., J. 120.—
Wagener, L., D. 50.—
Wendt, P., M. 50.—
Weyer, K., B. 25.—
Wolffram, K., W 5.—
Weigle, H., F. 10.—
Wiese, E., F. 10.—
Westphal, T., D. 10.—
Weygand, G., H. 40.—
Wagner, H., Sch 500.—
Wisseler, P., N 2.75
d. Weber, P., H. 310.15
Wiedemann, L., N. 17.—
Weißmann, E., F. 95.—
Wolfart, B., F. 8.—
Waltz, K. 60.—
Weinert, R., E 15.—
Wolf, H., H. 50.—
Winckler, P., E. 10.—
Weber, P., H. 34.40
Weik, B., L. 15.—
Wehner, W., K 20.—
Wunderlich, W., D 25.—
Wurster, T., F. 20.—
Wendhausen, R., F. 45.—
Wiesendahl, A., B. 40.—
Wibel, H., W. 10.—

Z.

Zeitler, M., L. 10.—
Zellweger, L., T Frs 5.—
Zollinger, B., N. 15.—
v. Zitzewitz, B. Mk. 22.50
Zeigler, L., B. 25.—
Zickler, H., K. 3.—
Zeiher, M., F. 40.—
Zimmermann, T. 20.—
Zwißler, E., B. 20.—
Zedler, F., Sch 3.10
Zibell, J., F 50.—
Zickermann, P., B. 15.—
Zenck, A., E. 100.—
Zumkeller, E., N. 10.—
Zapf, E., M. 15.—
Ziehe, W., B. 12.—
Zimmer, E., D. 15.—
Zahn, K., D. 50.—
Zilch, M., D. 50.—
Ziegler, B. 20.—
Zeller, R., J. 100.—
Zentr.-Miss.-Verl., Nurnberg 60.40
Zimmermann, E., K 50.—

Durch P. Berron gingen ein:

Frs.
Koll. Prinzheim 44.09
Koll. Gottesheim 208.30
Miss.-Kasse Pr.-G. 200.—
Erk, G., E 200.—
d. Speckel, P., W 60.—
Schroeder, J. 10.—
Zimmermann, G. W. 10.—
d. Wieger, P., M:
Langens.-Mattstall 72.30
Sulz u. W. 30.—
Sulzern 10.—
Lohr-Petersb 40.—
Büst-Siewiler 35.—
Bischh.-Hönheim 5.—
Zabern 25.—
Baden-Baden 18.75
d. P. Birmele, S 16.—
Miss.-V. Colmar 12.—
Haberey, R., T 20.—
Hirschler, J., W. 5.—
Specht, D., E 25.—
Müller, D., St. 10.—
Birmele, M., S 25.—
d. Müller, P., K 25.—
Speckel-Sand, P. 103.—
Bronner, E., M 5.—
Bilger, M. 5.—
d. Koenig, P., H. 50.—
Weiß, B., J 10.—
Mk.
Koch, K., G. 25.—
Kuntz, M., T 100.—
Koll. Koch 386.32

Durch Prediger Ehmann gingen ein:

Koll. Heidenheim 150.—
Henzold, M. 32.—
Koll. Hohentrüdingen 100.—
Koll. Reutlingen 147.—
Koll. Hechlingen 143.—
Koll. Aulendorf 79.85
Koll. Altshausen 459.—
Fausel, G., A. 20.—
Koll. Heidenheim 150.—
d. Zeugmacher, M. 32.—
In Hechlingen 4.—
Koll. Hohentrüd. 100.—
Krapf, D. 50.—
d. Enßlen, Schw., M.:
v. L. H. 10.—

Durch Kolporteur Ehrler, Amshausen, gingen ein:

Steffen, K. 1.—
Peitzmeier, K 2.—
Hoffmeier, K. 1.—
Trippler, K. 1.—
Oberwenner, K 1.—
Röhrig, K. 2.—
Bering, K. 1.—
Stoltmann, H. 2.—
Ostmeier, D. 2.—
Doß, D. 2.—
Wallis, D. 2.—

Durch Pred. Spörri, Zollikon, gingen ein:

d. Schwarz, B., J. 40.—
Gachnang, F. 5.—
Koll. Pauluskap., Sch. 176.20
Koll. Wil (Zürich) 114.—
f. Vortr. v. F. Spörri 30.—

d. Schw. K. Pfeiffer, Aue, gingen ein:

Koll. Stangengrün 235.—
Sonnt.-Sch. St. 16.—
Sonnt.-Sch. O. 50.—
Ungenannt 9.—

Durch F. W. Köhler, Elberfeld, gingen ein:

Mk.
Lindemann, L., E. 20.40
Minna, Schw., L. 3.05
Rugenstein, B., J. 12.—
Küper, D. 15.—
Eifferle, H. 5.—
Lindner, Ch. 5.—
Domsch, O. 24.—
Bauer, J., N. 6.40
Warske, Schw., B 4.—
Anna, Schw., N. 7.70
Babette, Schw., E. 11.20
Heis, M. 16.—
Thomas, W. 5.—
Sommer, G. 4.20
Rattunde, H., O. 16.—
Claus, G., W. 10.—
Schricker, L., A. 20.—
Giesin, Schw., G. 5.—
Rothe, H., E. 10.80
Plath, J., F. 1.—
v. Gottberg, R 15.65
Husam, Gesch., W. 20.—
Neuschwander, C., B. 5.—
Schmidt, J., St 14.—
Roth, Fr., M 10.—
Hoffmann, C., R. 3.80
Weigand, M., M.-N. 22.—
Raabe, W., H. 15.—
Barschdorf, E., St. 10.—
Günzel, E. 97.15
v. Malotki, Fr. 1.94
Hetei, T., O. 5.—
Wolf, H., H. 1.—
Bronner, A., St 15.—
Brandt, W., L. 20.—
Wagner, K., M. 1.60
Glenz, M., S. 40.—
N. N. 5.11

Den lieben Gebern und Sammlern herzlichen Dank. Gott segne die Gaben, die Geber und die Empfänger.

Ps. 97, 10—12.

F. Schuchardt, Frankfurt a. M., Fürstenbergerstr. 151.

Postscheckkonto Nr. 8944, Postscheckamt Frankfurt a. M., F. Schuchardt.

Schweizer Postscheck Basel V 2736.

An den Ufern des Euphrat und Tigris.

Kinderblatt

des deutschen Hülfsbundes für christliches Liebeswerk im Orient, Frankfurt a. M., Fürstenbergerstraße 151.

Anfragen und Gaben für das Kinderblatt und für die armenischen Waisen sind zu richten an die Kindertante: Schwester Marie Agnes von Knobelsdorff, Eberswalde i. M., Neue Schweizerstraße 20. (Postscheckkonto Berlin 99 443.)

Sommerleben unserer Waisenkinder.

Ein großes Schlafzimmer, nicht wahr? — Aber das ist doch gar kein Schlafzimmer, sagt ihr. Die liegen ja gar nicht in einer Stube! Ganz recht, das meine ich auch: Das größte Schlafzimmer ist nämlich die freie Natur. Da gibt es keine Wände und gibt auch keine Dekken als höchstens den hohen, blauen Himmel. Ja, müssen denn die armenischen Waisenkinder im Freien schlafen? Gibt es denn für sie nicht die Waisenhäuser? Wiederum sage ich: Ganz recht, es ist auch etwas besonderes mit diesem Nachtquartier. Im ganzen Orient ist es nämlich sehr heiß, namentlich in der Ebene; nur oben auf dem Gebirge ist es angenehm kühl. Darum hat man auch auf den Bergen, die hinter der Stadt Marasch liegen, kleine Häuser gebaut, mitten in den Weinbergen, in die man sich flüchtet, wenn es in der Stadt drunten gar zu heiß ist. Auch die Waisenkinder dürfen in ihren Ferien dahin, um sich von der Hitze zu erholen. Da nun diese Sommerhäuser nicht so groß sind wie die eigentlichen Waisenhäuser, müssen die älteren Knaben im Freien schlafen. Aber das macht ihnen gerade Spaß, denn es schläft sich wunderbar unter dem schönen Sternenhimmel; auch gibt es ja dort den ganzen Sommer hindurch keinen Regen, vor dem man Angst zu haben braucht. Und wenn die Waisenknaben nun auch kein Dach über dem Kopf haben, so ist das doch anders als in der Zeit, in der sie noch obdachlos auf der Straße herumirrten; denn sie wissen, daß sie ja zum Waisenhaus gehören, geborgen und vor ihren Feinden sicher sind. Das ist ihnen die Hauptsache. Ich denke auch, es betet sich schön, wenn man direkt unter dem Sternenhimmel sein Abendgebet zum Vater im Himmel hinaufschickt.



Schlafplatz der Knaben im Weinberg.

Weil wir übrigens gerade vom Beten sprechen, will ich euch noch ein Bild aus dem Weinbergleben im Sommer zeigen: einen Gottesdienst im Freien. Natürlich gibt es da oben in den Weinbergen keine Kirche; auch keine Glocke ladet zum Gottesdienst ein, höchstens geht ein Kind mit einer großen Schelle in der Hand umher, schellt und schellt, so laut es kann, bis dann alle Kinder zusammenlaufen und einfach auf dem Abhang des Weinbergs Platz nehmen. Sie sind es ja als Orientalen gewöhnt, mit kreuzweise verschränkten Beinen auf dem Boden zu sitzen. Beachtet nur, wie schön ordentlich sie sich benehmen, und wie aufmerksam alle nach dem armenischen Lehrer hinsehen, der vor ihnen steht und ihnen aus dem lieben Bibelbuch vorliest. Sicher singen sie auch manch schönes Lied; sie haben ja so frische, kräftige Stimmen. An der Seite, mit dem Tropenhelm auf dem Kopf, sitzt der deutsche Missionar und auch die Missionarin; sie hören gleichfalls der Predigt zu.

So habt ihr heute, weil doch Sommer ist, etwas von den Sommerferien unserer Waisenkinder gehört. Es tut mir nur leid, daß ich zum Schluß noch etwas Trauriges erzählen muß. Die schönen Häuschen im Weinberg, die für die Gesundheit der Kinder wie auch der Missionare so notwendig waren, bestehen nicht mehr! Denkt nur, man

hat ſie zerſtört, als Anfang 1920 in jenen Gegenden Kämpfe zwiſchen den Türken und Franzoſen ſtattfanden. Da wird nichts anderes übrig bleiben, als ſpäter wieder neue zu bauen, denn ohne ſie geht es nicht, da die Hitze gar zu groß iſt. Wenn es dann einmal heißt, daß man ſammelt, um die zerſtörten Weinberghäuſer wieder aufzubauen, dann werden gewiß alle kleinen und großen Leſer, welche heute von dem Weinbergleben gehört haben, gern mithelfen.



Siranuſch und ihre Eltern.

Klein-Siranuſch erinnerte ſich wenig an ihre Mutter, wohl auch kaum an ihren Vater; ſie war ja noch ſo klein, als ſie dieſe zuletzt geſehen hatte. Wir wußten auch nie, wie alt ſie war; dem Wuchſe nach ſchien ſie erſt 4 oder 5 Jahre alt zu ſein und konnte doch reden wie ein Großes. „Sing uns was vor, Siranuſch," ſagten wir ihr manchmal, und dann ſang ſie von alledem, was ſie erlebt hatte, die Melodie machte ſie ſich wohl ſelbſt dazu. Es war eine traurige Geſchichte von Not und Angſt, und wie ihre Eltern ſie endlich einem Türken gegeben hatten und weiter gezogen waren, wohin? das wußte Siranuſch nicht. Der Türke muß wohl nicht reich geweſen ſein, denn eines Tages hatte er ſie uns gebracht. Immer wieder ſang Siranuſch ihr Lied, ſingen mochte ſie überhaupt gern, ihre Jeſuslieder klangen immer in meine Stube, aber bei „ihrem" Lied ſah ſie ſehr traurig aus.

Eines Tages ſchallte es durchs Haus „Siranuſchs Vater iſt gekommen!" Richtig, man mußte es ſofort glauben, ſo ähnlich ſahen ſich beide. Siranuſch war ganz aus dem Häuschen, ſo überaus reich war ſie plötzlich geworden, ſie hatte den Vater wieder.

Ich ſetzte mich mit dem Manne in ein Zimmer, und er erzählte mir von ſeinen Erlebniſſen: von unſagbarem Elend, von ſeiner Trennung von Siranuſch, die er einem Türken gegeben, um ſie vor den Leiden des Weges zu retten, wie Siranuſchs Mutter ihm von der Seite geraubt wurde, und wie er allein ſeinen Weg unter Mühſal und Entbehrungen fortſetzen mußte. Aber Gott hatte ihn in der Verbannung bewahrt, der Krieg war zu Ende und die Armenier durften in ihre Heimat zurückkehren. Wie freute er ſich, wie wollte er ſuchen, von Ort zu Ort reiſen, keine Mühe ſcheuen und kein Geld ſparen, bis er Klein-Siranuſch und ihre Mutter wiedergefunden habe. „Lange, lange hat es gedauert," erzählte er mir, „und faſt ſchien es manchmal unmöglich. Da hörte er, daß ſein Töchterchen bei uns im Waiſenhaus ſei, und nun habe er ſie endlich wieder. „Und deine Frau?" frage ich, — da wurde ſein Geſicht ſehr traurig, „ich habe lange nach ihr geſucht," ſagte er, „mit großer Mühe habe ich endlich ihre Spur gefunden. Sie wohnte in einem Araberdorf, noch bei dem Manne, der ſie von mir raubte, — aber ſie wollte mir nicht folgen. Ich habe ſie nur heimlich an der Pforte ſehen können, der Araber will ſie nicht hergeben, und ſie will ſich auch nicht von ihrem Kindchen dort trennen." Es war tief erſchütternd, noch einmal wollte er die weite Reiſe unternehmen, um Siranuſch die Mutter zu bringen, aber es war umſonſt. Siranuſch hat ihre Mutter nicht wiedergeſehen.

Schweſter Hedwig Büll.

BRONNER'S DRUCKEREI, F.W. BREIDENSTEIN, FRANKFURT A/M.

Sonnen-Aufgang

Mitteilungen des deutschen Hülfsbundes für christliches Liebeswerk im Orient E.V.

Siehe, ich will ein Neues machen; jetzt soll es aufwachsen und Ihr werdet's erfahren, daß Ich Weg in der Wüste mache und Wasserströme in der Einöde.
Jes. 43, 19.

Heft 11/12. **23. Jahrgang.** **Aug./Sept. 1921.**

Erscheint monatlich. Alle Freunde des Hülfsbundes erhalten „Sonnen-Aufgang" gratis. Doch sind wir für besondere Gaben — zu senden an F. Schuchardt, Frankfurt am Main, Fürstenbergerstraße 151 — zur Deckung unserer Auslagen dankbar, wie auch für geeignete Adressen, an die wir unser Monatsblatt schicken könnten.

Eingegangene Liebesgaben

Vom 1. Juni bis 15. Juli 1921.

A.

Alberl, N. 45.—
Anstadt, C., Z. Frs 220.—
Arntz, R., E. Mk. 30.—
Altenbosen, P., W. 15.—
Albrecht, W. 20.—
Arnold, F., R. 5.—
Ahrens, J., O. 100.—
Ackermann & Hiller, Sch. 43.—
Abele, L., H. 50.—
Andrae, J., Z. 7.—
Auch, A., R. 20.—
Auer, C., P. 20.—
Andres, B. 7.50
Ansorg, E., H.:
Büchse Nr. 5213 3.—
Büchse Nr. 5214 10.—
Büchse Nr. 5218 22.45
Von G. F. 8.55
Arendsen, G., M. 10.—
Angermann, H., H. 290.—
Ahls, G., H.-L. 100.—
Albrecht, F., St. 10.—
Althaff, H., D. 90.—
Arolt, D.-M. 50.—
Allemann, E., P. Frs. 10.—
Althoff, L., O. Mk. 5.—
Arnold A., N. 50.—
Albers, E., B. 10.—
Albrecht, K., R. 180.—
Ahrens, J., O 50.—
Axelsen, A. 30.—
Akbach, W. 67.—
Albath, M., B. 20.—
Apel, F. 20.—
Adam, B., K. 20.—
Amann, R., U. 60.—

B.

Brettschneider, O., G. 25.—
Becker, L., G. 10.—
Butterweck, W., Sch. 10.—
Bauerfeld, A., D. 5.—
Becker, P., B 15.—
Bertz, J., M. 10.—
Benecens, M. 5.—
Böhme, A., O. 5.—
Brückner, N. 3.—
Bäßler, F. 10.—
Bensiek, G., M.:
Büchse Nr.:
3061 4.20 3062 20.—
3063 3.— 3064 8.—
3065 30.— 3067 7.80
3068 20.— 3111 5.—
Brinkmann, E. 10.—
Büttner, C., J. 10.—
Böhm, E., B. 10.—
Baier, A., N. 10.—
Becker, A. 10.—
Brauning, F. 3.—
Buchholz, H., B. 10.—
Baur, E., R. 190.—
Bohm, L., B. 20.—
Beck, H. 100.—
Gloißlehn 30.—
Backhaus, R., G. 100.—
Bürgi, J., B. Frs. 11.—
Bärchers, F., E. Mk. 6.50
Böcking, W., S. 50.—
Brandt, M., L. 17.—
Burghardt, M., B. 20.—
Becker, J., D. 20.—
Brinkmann, H., W. 30.—
Benasch, P., F. 10.—
Beckmann, E., B. 10.—
Bender, G., L. 10.—
Buchi, J., R. Frs. 10.—
Brendel, P., L. Mk. 10.—
Berner, M., N. 70.—
Bertsch, L., W. 20.—
Böcking, A., M. 100.—
Braun, A. 6.—
Bokelmann, H., E. 30.—
Bock, G., G. 50.—
Borchers, W., L. 60.—
Bohlen, F., W. 10.—
Buob, C., A. 10.—
Bay, H., E. 40.—
Bäcking, P., M. 30.—
Baumann, A., Sl. 50.—
Beer, B.-R. 419.—
Becker, W., M. 20.—
Beck, D 2.20
Bütow, Z. 2.—
Buchholz, F., F. 10.—
Busch, C., C. 10.—
Bomhard, L., A. 30.—
Boden, M., L. 20.—
Braunert, E., J. 36.—
Beckel, P., S.:
Frau El Wagner 50.—
Brenner, E., N. 40.—
Braun, A., R. 90.—
Benzing, H., Sch.:
Büchse Nr.:
1386 17.50 1514 5.50
6110 20.— 1592 10.—
5191 10.— 5353 6.—
1483 9.— 5664 12.—
Blaukreuzver., A. 25.—
Braus, G., J. 30.—
Bismarck-Bohlen, M. 11.70
v. d. Beck, L. 20.—
Bosse, W., B. 15.—
Böhmer, A., Gr.-R. 11.—
Bär, E., G. 10.—
Brandl, A., W. 20.—
Birr, A., St. 10.—
Bochmann, J., G. 47.—
Bernat, A., W. Frs. 30.—
Bruchhaus, W., W. Mk. 30.—
Beutemüller, O., W. 50.—
Bosserl, C., H. 4.80
Bollinger, H., B. Frs. 130.—
v. Berron, P., F. Mk. 125.—
Boor, S. 60.—
Boberg, W., O. 50.—
Butken, R 118.60
Buck, L., H. 20.—
Blochmann, L., K. 70.—
v. Beyer, G., H. 90.—
Braun, W., H. 50.—
Bosch, H., St. 6.—
Behrend, B. 10.—
Barby, M., G. 5.—
Böhm, E., K. 3.—
Bauerle, W. 3.—
Bender, W., R. 20.—
Brauner, J., N. 60.—
Bunkus, F., E. 40.—
Bleiker, C. A., L. 60.—
Bauer, E., G. 5.—
Beilharz, F., P. 20.—
Bott, F., H. 11.—
Baucksoh, T., L. 10.—
Barohn, M., L. 8.—
Baumann, C., W. 3.—
Bothmer, L., R. 10.—
Bigler, W., R. 30.—
Biesenbruck, Jll M. 50.—
v. Braun, F., G. 45.—
Büchse Nr.:
738 5.— 739 7.—
979 1.— 980 6.50
983 1.70 1121 10.—
1122 3.— 1123 5.50
1124 7.10 1125 10.—
1177 54.— 2674 15.—
2675 8.— 4906 2.—
5928 2.50 6072 5.—
6733 31.— 9760 30.—
9820 4.— 9918 5.—
9919 5.— 1228 44.45
4904 7.25
Beyer, E., A. 45.—
Buchholz, F., F. 7.—
Banert, R., D. 100.—
Burckhardt, A., K. 23.—
Bertsch, L., W. 70.—
Bretzger, C., Sl. 40.—
Blickensdörfer, A., H. 20.—
Bäumler, J., F. 10.—
Bohrmann, W., F. 5.—
Belzner, R., W. 74.50
Balzer, F., D. 600.—
Bauer, E. 90.—
Bolz, M., R. 25.—
Bruckner, N. 5.—
Bohnstedt, A., Sch. 5.—
Brendle, A., D. 25.—
Büchse Nr. 4817 20.—
Bronner, A., Sl. 20.—
Bechl, W., B. 20.—
Bymann, L., D. 33.—
Burkholter, E., H. Frs 20.—
Brefin, E., B. Frs. 2.—
Britz, K., H. Mk. 10.—
Behrendt, G., C. 30.—
Mission, Lehmann 20.—
Bartholdi, J., A. 25.—
Barchewitz, D. 10.—
Börnsen, E., Sch. 25.—
Bänecke, H., E. 25.—
Brandscheid, O., A. 22.—
Buch 550 46.—
Böhmer, A., G.-R. 20.—
Bessler, E., Sch. 10.—
Bad. Landesver. d. inner. Mission, K. 23.—
Barth, H., K. 16.—
Blume, H., O. 20.—
Bluthardl, L., E 10.—
Berger, Sch. Frs 30.—
Bruns, F., H. Mk. 7.—
Bauernnfeind, P., G. 20.—
Böhme, O., N. 20.—
Berner, J., A. 110.—
v. Bausch, M., M. 50.—
Fam. Bukenberger 30.—
Schw Chr Wörner 30.—
Butz, M., St. 10.—
Frl. Müller, Sl. 7.—
Fr. M. Frey, E. 5.—
Chr. Kußmaul 10.—
Karl Kußmaul 10.—
Karl Kußmaul-Weiß 10.—
Jakob Sindlinger 10.—
Barg, P., N 60.—
Binder, H. 50.—
Bollinger, H., D. Frs. 56.25
Baum, R., E. Mk. 45.—
Berger, J., F 10.—
Busch, O., A. 30.—
Brodermann, W., A.-G. 3.—
Büttner, M., A. 10.—
Behle, A., M. 10.—
v. Bismarck-Bohlen, M. 4.35
Brun, P., B. 13.—
Brückner, E., L. 15.—
Breßler, E., K. 21.—
Bunsemeier, E. 144.30
Brinkmann, A., H 50.—
Bauer, K., N. 20.—
Bittner, E., B. 10.—
B., B., Berlin 10.—

C.

Cyrus, P., D:
Hoppe 10.—
N. N. 45.—
Büchse Nr.:
9099 5.90 9108 3.—
9103 3.50 9102 2.—
988 3.50 9101 4.—
Schröder 10.—
Claus, G., W 10.—
Czyrink, J., St. 10.—
Carolus, M J., B. 25.—
Carls, C., D. 10.—
Chr. V. j. M., Halle 4.73
Christl. Vers., Aue 50.—
Chr. Ver. Bethanien, Sl. 54.—
Clausius, M. 10.—
Chr. Ver. f. F. u. M., Berlin 180.—
Castrup, C., B. 3.—
C. G. in E. 50.—
Clausing, A., P. 1.80

D.

Deilenbeck, E., L. 50.—
Dehmel, F., B. 100.—
Dietering, M., L. 4.—
Dreher, H., F. 10.—

Dölker, P., D 10.—
Diederich, G., E. 126.—
Dirlwächter, M., B.
Frs. 10.—
Dicke, E., B. Mk. 390.—
Dreßler, F., B. 100.—
Dümche, W., B. 6 60
Didat, L., B. 55.—
Döhler, H., L. 30.—
Duwe, A., B.-S. 10.—
Dünnhoff, E., H. 25.—
Donning, E., G. 10.—
d. v. Dobbeler, B., U.
50.—
Koll. Arnswalde 170.—
Denecke, G., N. 15.—
Dominik, J., L. 6.—
Doll, G., F. 15.—
Döbeli, R., H. Frs. 5.—
Dora, Schw., H. Mk. 6.—
Dillenberg, S. 50.—
Döller, M., U. 50.—
Daubenfeld, F., D. 30.—
Dittmar, B., F. 5.—
Dewar, W., E. 10.—
Döll, M., F. 20.—
Dahl, J., G. 20.—
Diefenbach, E., St. 5.—
Dübner, R., O. 5.—
Dörner, R., L. 5.—
Drexel, L., W. 4.—
Duncker, P., B. 5.—
Dinkelacker, W., K. 15.—
Daubmann, K., M. 56.—
Duscha, M., St. 200.—
Dielmann, W., W. 30.—
Däuble, J., M. 30.—
Dehnen, D., D 100.—
Demmer, A., W. 5.—
Dienst, H., D. 6.—
Dicker, J., B. 8.—
Dietrich, C., B. 10.—
Demmin, G., B. 30.—
Dahlke, A. 30.—
Dohnert, A., B. 50.—
Dehler, W., L. 15.—
Djangatschan, N., K. 10.—
Domisch, P., E. 10.—
Daevel, B., E. 49.—
Dschulfcjan, G., G. 20.—
Dieber, B., D. 12.—

E.

Ecke, P., D. 50.—
Ehmann, F., St. J.
Frs. 2.50
Enz, P., D. Mk. 40.—
Eilers, L., H. 10.—
d. Ehrhold, K., D 100.—
Frl. Wagner, D. 20.—
Frau J. Ehrhold, B.
10.—
Edelhoff, E., W. 30.—
Enners, A., E.:
Büchse Nr.:

6219	7.—	6220	7.—
6221	10.—	6222	2.—
7285	11.—	8234	3.—

Erlmeyer, E., N. 20.—
Engehausen, B., D.:
Büchse Nr. 6025 5.—
Büchse Nr. 3335 5.—
Büchse Nr. 3339 7.—
f. M. M. 112, H. 90.—
Eichhorn, G., P.
Büchse Nr.:

8593	3.35	8600	8.50
9547	1.15	9160	5.45
9076	3.50	8296	2.55
8591	2.85	8433	12.80
8599	7.50	8598	3.65
9412	4.50	9772	11.35
9233	5.—	8594	15.50
9434	25.25	9435	14.—
9747	5.70	8979	6.75
9451	5.—	9080	1.10

Frau Wittmann 5.—
Frau Dorn 65.—
Erhardt, P., F.:
Sammeld. Nr. 3565 77.—
Erdmann, L., B. 20.—
Ecke, P., D. 61.—
Eckert, M., R. 7.—
Entenmann, G.-O. 50.—
Eoers, D., M. 9.75
Eisert, H., F. 20.—
Ettling, P., B. 55.—
Erhardt, P., F.:
Eckardt, M., B. 20.—

Büchse Nr.:

2388	3.10	2389	10.—
2390	10.—	2391	5.—
2488	2.90		

Eck, H., N. 50.—
Egeler, P., W. 50.—
Ege, Ch., B. 33.20
Ehni, W., L. 7.—
Ev. V. f. innere Mission,
Karlsruhe 135.75
Eitle, G., E. 50.—
Elter, E., W. 10.—
Ernst, F., H. 5.—
Egner, J., H. 10.—
Ehrlich, E., O. 20.—
Ermer, R., B. 5.—
Engel, K., D. 10.—
Ebert, M., R. 5.—
Eihardt, E., B. Frs. 5.—
Ey, M., E. Mk. 5.—
Eggart, F., N. 45.—
Edler, W. 45.—
Ebersbach, R. 3.—
Eisenmann, St. 5.—
Engelhard, B., N. 56.70
Ev. Pfarramt Ergersheim
500.—
Egli, H., A. Frs. 60.—
Ehninger, P., H. Mk. 35.—
Ehlich, A., K. 10.—
Eckoldt, A., D. 25.—
Ehmann, F., St. J
Frs. 10.—
Eibisch, A., F. Mk. 22.50
Eisele, F., E. 10.—

F.

Fuchs, Z. 10.—
Floer, E., H. 40.—
Faust, L., H. 10.—
Fritz, E., N. 100.—
Fleuß, P., K. 10.—
Fiedler, M., N. 65.—
Frey, A., K. 10.—
Fehrmann, R., F. 90.—
Friedrich, E., N. 10.—
Forum, M., E. 10.—
Fink, E., St. 15.—
F., R., U. 40.—
Führer, M., F. 5.—
Furstenberg, M., St. 100.—
Fuchs, L., T. 110.—
Frank, G., N. 10.—
Fritz, K., W 50.—
Fenchel, L., E. 20.—
Felgermann, E., O. 5.—
Forbriger, E., B. 5.—
Fritz, K., E. 20.—
Fochtler, E., B. 15.—
Frenzel, F., Sch. 10.—
Fischer, K., Sch. 20.—
Fricke, K., U. 50.—
Furch, K., H. 30.—
Fischer, T., Z. 20.—
Freund, F. 20.—
Fommel, G., G. 50.—
Freise, B 20.—
Fais, E., G. 28.—
Flink, L., St. 20.—
Frank, K., N. 10.—
d. Furstenow, P., E. 62.—
Fritsch, L., B. 10.—
Faber, P., D. 30.—
Friedrich, E., D. 5.—
Fingerhuth, K. 20.—
Fischer, A., S. Frs. 10.—
Fischer, L., K. Mk. 33.20
Fischer, P., G.-B. 20.—
Foerschler, E., E. 25.—
Fluckiger, F., B. Frs. 59.—
Fabian, M., L.-St.
Mk. 10.—
Ficker, E., Sch 10.—
Findeisen, K., P. 10.—
v. Froriep, M., T.:
d. Frau Junger 45.—
d. Frl. Wurster 28.—
d. Frl. Hochstetter 6.—
Fink, O., E. 321.—
Frank, E., E. 30.—
Frank, E., E. 20.—
Flessa, G., A. 100.—
Fink, J., T. Frs. 46.—
Furer, M., B. Frs. 10.—
Fausel, H., A. Mk. 10.—
Frerichs, P., N. 3.—
Fischer, W., D.-H. 20.—
Ficken, H., F. 60.—
Franke, E., M. 40.—

Fink, P., St. 20.—
Fürstenow, P., E.:
Frau Vetter 60.—
Fischer, A., E. 4.25
Fischer, J., M. 45.—
Fischer, R. jr., H. 50.—
v. Froriep, M., E.:
d. Frl. Mack 98.—
Feil, H., D. 6.50
Fredrich, M., R. 25.—
Freitloh, H., F. 10.—
Frank, H., St. 195.—
Ferger, R., G. 4.—
Fluckiger, F., B. Frs. 5.—

G.

Groß, F., M. Mk. 20.—
Grieshammer, O., D. 5.—
Geisler, L., S. 25.—
Geiser, M., G. 17.—
Gaiser, K., G. 18.50
Gerlach, K., E. 50.—
Garnerus, E., P. 20.—
Graeveri, D. 50.—
Garnier, A., F. 17.—
Gries, K., H. 105.—
Goeschen & Benecke, F.
180.—
Günther, S., S. 47.30
Gimpel, M., R. 45.—
Großkotting, W., K. 5.—
Großcurth, P., A. 4.—
Growe, F., E. 50.—
Gaentzsch, E., E. 12.—
Gaerthe, O., W. 20.—
Gunthner, K., Sch. 50.—
Goerke, G., H. 5.—
Guder, G., D. 5.—
Grieshammer, H., D. 59.—
Grimm, A., F. 150.—
Gem.-Schw. Henkenhagen
26.—
Gorsch, G. 10.—
Gegenheimer, F., K. 30.—
Gollmer, P. 50.—
Goetz, B., E. 5.—
Gerlach, G., L. 10.—
Genschke, H., L. 24.75
Goß, B., R. 60.—
Gruß, W., D. 5.—
Giesler, C., W. 20.—
Guse, A., B. 100.—
Gentz, M., St. 20.—
Großhans, L., B. 6.—
Gronwald, M., K. 25.—
Grimm, A., M. 10.—
Großmann, J., St. 45.—
Grosening, H., B. 40.—
Gluck, F., T. 10.—
Goze, M., E. 60.—
Gurke, G., L. 50.—
Grafe, H., R. 5.—
Gaiser, K., G. 24.—
Goerne, P., K. 10.—
Glock, G., H. 20.—
Gußmann, H., B. Frs 0.50
Goller, M., R. Mk. 100.—
Girrbach, K., H. 90.—
Gabler, B., Z. 20.—
Goltsch, E., B. 10.—
Goetz-Mayer, E., C 43.—
Grafe, E., H. 5.—
Graf, L., H. Frs. 5.—
Greiff, A., N. Mk. 130.—
Grafe, A., W. 10.—
Gemeinschaft Blankenese
50.—
Grassunder, B.-E. 20.—
Groß, A., E. 10.—
Gunther, E., Sch. 20.—
Geschwinde, M., G. 10.—
Gaedke, P., K. 50.—
Gaede, J., B. 12.—
Groth, H., St. 9.—
Grudel, W. 100.—
Frl. Stredel 5.—
Gorlich, K., B. 100.—
Grauer, E., R. 20.—
Goßweiler, K., W. 15.—
Greiner, A., O. 20.—
Goetze, G., M. 25.—
Grimm, G., F. 500.—
Göritz, O., N. 20.—
Goos, F., B. Frs. 120.—

H.

Heilmann, L., R. Mk. 45.—
Holighaus, A., H. 30.—
Heidrich, A., E. 18.—

Haiß, L., H:
Büchse Nr. 5694 6.—
Büchse Nr. 3396 2.—
Büchse Nr. 1532 10.—
Helbig, L., W. 25.—
Huttebraucher, K. 50.—
Humbert, A., B. 27.—
Haas, J., K. Frs. 10.—
Holthaus, M. Mk. 20.—
Hartmann, A., E. 10.—
Hagmann, F., K. 20.—
Hellbig, E., H. 210.25
Hoß, M., St. 6.—
Holl, M., M. 20.—
Huoner, M., F. 50.—
Haensel, P., L. 360.—
Haas, M., F. 20.—
Hagemeyer, H. 5.—
Hepting, B., Sch. Frs. 3.—
Hoffmann, A., W.
Mk. 20.—
Harter, J., G. 10.—
Hartmann, L., St. 15.—
Henzel, J. H., G.-R. 10.—
Hertner, F., E. 30.—
Hartmann, K., H. 13.—
Haberkern, M., R. 20.—
Haller, M., Sch. 55.—
Hoffmann, H., H. 25.80
Heilemann, E., K. 20.—
Hausmann, W., G. 10.—
Heil, W., R. 5.—
H. 9. 20.—
Hufnagel, K., K. 110.—
Holighaus, O., E. 25.—
Hartung H., G. 15.—
Hertenstein-Engel, B. 280.—
Hellwig, M., O. 20.—
Hertenstein-Engel, B.
Frs. 50.—
Haft, E., H. Mk. 10.—
Hipp, E., B. 10.—
Büchse Nr. 2707 5.—
Büchse Nr. 2705 8.—
Büchse Nr. 3603 4.—
Haußermann, K. 8.—
Hartmaier, L., G. 24.—
Hoffmann, J., St. 5.—
Handke, M., N. 100.—
Harie, L., G. 145.—
v. d. Horst, E., O. 25.—
Hangstorfer, J. 25.—
Hendel, C. F., O. 50.—
Heinemeier, W., S. 10.—
Hollenbeck, L., B. 5.—
Holzapfel, P., G. 150.—
Heil, K., R. 10.—
van Heuvel, H., B. 80.—
Hotzel, M., F. 15.—
Hoch, P., N. 30.—
Hager, J., E. 12.—
Heinlein, G., G.-B. 10.—
Hendrich, W., B. 10.—
d. Herold, A., M. 1613.44
Hockendorf, Z. 21.11
Holzamer, B. 40.—
Haeffele, J., E. 27.—
Heckes, J., M. 25.—
Hangstorfer, J. 360.—
Husing, F., W. 10.—
Hansen, C., W. 5.—
Haderle, L., K.-E. 10.—
Humbert, A., B. 79.—
Hofmann, H., D. 20.—
Hartmann, H., Z.
Frs. 57.20
Hummel, M., G. Mk. 50.—
Herrlinger, P., F.:
Büchse Nr.:

3315	2.—	3317	1.—
3318	1.—	3320	2.—
3321	5.—	3322	1.—
3323	1.—	3324	2.—
3326	2.—	3327	2.—
3328	2.—	3330	1.50
3332	2.—	3335	3.—
3336	2.—	3337	12.—
3338	13.—	3339	5.—
3340	3.—	3341	2.—
3343	10.—	3345	3.—
3346	3.—	3344	2.—
3348	2.—	3349	2.—
3350	3.—	3351	2.—

Heckler, H., O. 20.—
d. Hermann, E. 80.50
E. Jobst 25.—
Heidrich, A., E. 16.—
Hofer, K. 25.—
Heinemann, P., D. 5.—

Huter, F., H. 10.—
Hochwald, M., B. 45.—
Hansel, A., F. 25.—
Habermehl, A., F. 10.—
Heidrich, L., E. 156.—
Hempfling, K., G. 5.—
Hunger, O., B. 26.—
Hahn, W., B. 120.—
Hanisch, M., B. 30.—
Hiller, E., F. 10.—
Hofmann, H., G. 50.—
Heinze, E., Sch. 50.—
Hick, E., L. 30.—
Heinemann, A., L. 100.—
Hafner G., F. 10.—
Heinrich, A., W. 20.—
Hertel, G., L. 10.—
Hellenberger, H., M. 10.—
Hillebrand, E., L. 10.—
Haas, J., H. Frs. 5.—
Hommel, P., St. Mk. 3.—
Herbert, E. 45.—
Haug, M., St. 101.—
Hillebrand, A., L. 40.—
Horn, H., Sch. 20.—
Hellbardt, P., D. 50.—
Hardmeier, E., G.
Frs. 5.—
Haffner, St. Mk. 25.—
Hogendorfer, A., L. 10.—
Hubel, M., N. 25.—
Haase, M., K. 200.—
Horn, G.-W. 5.—
Haide, B., B 30.—
Hoffmann, P., A. 25.—
Haase, W., G. 5.—
Hucke, N. 5.—
Hoffmann, E., E. 5.—
Aus Sammelbuch 589
17.—
Büchse Nr. 2104 0.50
Büchse Nr. 2108 11.—
Hartmann, E., S. 15.—
Hartmann, K., E. 20.—
Hardecker, M., B. 10.—
Hennicke, P., G. 100.—
Hugentocher, F., E. 10.—
Hosel, G., W. 70.—
Hahn, P., K.-R. 100.—
H., J., Orient Frs. 100.—
Hadig, H., G. Mk. 40.—
Henzler, D., R. 30.—
Heidemeier, E., G. 6.—
Hendrichs, E., W. 50.—
Hoffmann, K., St. 30.—
Hasselhorst, W. 20.—
Hontroun, P., W. 5.—
Hackemann, P., H. 100.—
Holz, K., D. 45.—
Hugendubel, A., St. 60.—
Heitefuß, C., H. 90.—
Henrich, E., Sch. 10.—
v. Hippel, E. 40.—
Holzhuier, A., K.-Sch. 5.—
Huser, B., F. 25.—
d. Hedinger, A., St. 72.—
Heyne, C., B. 200.—
Hacker, O., B. 10.—
Hunecke, H., B.-S. 10.—
Hurlimann, A., O.
Frs. 5.—

J.

Jahnke, A., St. Mk. 25.—
Totten, O., D. 20.—
Jakel, G., A. 8.—
Jung I, H., W. 40.—
Jacob-Wehrli, Z.
Frs. 250.—
Jankus, A., E. Mk. 10.—
Isler, K., F. 5.—
Jacod, B., O. 10.—
Junghans, P., D. 28.—
Jachmann, M., K. 250.—
Jahner, H., K. 5.—
Jungfr.-Ver. Lydia, F.
45.—
Jack, E., S. 28.15
Jung, E. 19.50
Jugendbund Flöha 60.—
Jenne, F., Pf. 30.—
v. Ihing. E. 45.—
Jugendbund f. E. Chr.,
Halberstadt 45.—
Jacob, J., K. 10.—
Jung, H., G. 20.—
Jablonski, J., H. 48.—
Jakubeit, N. 5.—

Johann to Settel, O. 10.—
Jungek, H., B. 50.—
Jaos, G., St. G. 10.—

K.

Knorr, J., D.:
Büchse Nr. 4364 4.—
Büchse Nr. 2322 2.—
Büchse Nr. 7647 48.—
Kern, G., St.:
Büchse Nr 814 10.—
Büchse Nr. 6935 7.50
Büchse Nr. 6936 17.30
Kitzelmann, R., K. 15.10
Klinkowstrom, K. 20.—
Knostmann, F. 20.—
Kielmeyer, J., L. 45.—
Kratz, R., O. 25.—
Kirmsee, A., L. 10.—
Keller, E., M. 28.—
Kronshage, F., L. 20.—
Kuhlwein, B., Sch. 10.—
Kimmerle, L., St. 10.—
Kamper, E., T. 6.—
Kleinknecht, L. 5.—
Kichner, D., E. 20.—
Konig, H., A. 3.—
Kreiling, G., B. 50.—
Kapff, P., A. 8.—
Kring, K., K. 20.—
Kraemer, W., P. 43.—
Krupka, J., R. 25.—
Klopfer, M., Z. 10.—
Büchse Nr. 6364 10.—
Klein, F. 8.75
Kunz, J., Z. Frs. 100.—
Kahrau, A., L. Mk. 11.—
Kuck, E. 5.—
Kuchle, H., M. 5.—
Kein, G. 2.—
Kunzel, L., B. 22.50
Kagi, J., S. 17.—
M. Gabele, O. 2.—
Frau Lair, B. 2.—
Mina Konrad 6.—
Lydia Kagi 5.—
Hausbüchse 18.—
Kuhlmann, H. 50.—
Kannegießer, D. 3.—
Krehbiel, Z. 50.—
Kolde, G. H., B. 5.—
Knapp, K. 20.—
Kirchner, J., O. 10.—
v. Kalckreuth, L., O. 10.—
K., G., N. 5.—
Kautter, F., M. 15.—
Koch, P., U. 25.—
Klopper, H., D. 5.—
Kein, P., W.:
Büchse Nr. 2495 6.—
Büchse Nr. 2490 25.—
Büchse Nr. 2497 5.—
Kindergottesdienst Ferndorf
90.—
Kaiser, U., K. 10.—
Kuster, E., H. 21.—
Kaden, G., P. 54.—
Krusche, M., G. 1.45
Kuhl, S. 160.—
Koch, W. 10.—
v. Kuncke, A., Sch. 5.—
v. Keudel, E., B. 94.—
Kraut, G., K. 100.—
Keller, E., M. 180.—
Kicherer, J., L. 20.—
Kochly, O., Ch. 15.—
Klub f. j. M., Elberfeld
90.—
Krienke, B. 10.—
Kannegießer, U., D. 3.—
K., J. G., M. 200.—
Keller, E., M. 10.—
Kauther, H., L. 5.—
Kirchner, P., B. 63.—
Kamper, M., L. 100.—
Kraft, W., L. 10.—
Klein, K., St 10.—
Kruger, M., R. 5.—
Kaluza, G., P. 10.—
Kuhn, P., S. 20.—
Kriegbaum, E., F. 15.—
Krah, W., S. 10.—
Klipfel, K., O. 20.—
Kotter, F., A. 10.—
Kamlein, F., W. 3.—
Keller, A., E. 5.—
Kvah, P., E. 2.—
K., A., F. 50.—

SONNEN-AUFGANG
MITTEILUNGEN DES DEUTSCHEN HÜLFSBUNDES FÜR CHRISTLICHES LIEBESWERK IM ORIENT E.V.

Heft 11/12 — 23. Jahrgang. — Aug./Sept. 1921.

Erscheint monatlich. Alle Freunde des Hülfsbundes erhalten „Sonnen-Aufgang" **kostenlos**. Doch sind wir für besondere Gaben — zu senden an F. Schuchardt, Frankfurt am Main, Fürstenbergerstraße 151 — zur Deckung unserer Auslagen dankbar, wie auch für geeignete Adressen, an die wir unser Monatsblatt schicken könnten.

Inhalt:

Abordnungsfeier in Rämismühle.

Am Abend des 20. Juli versammelte sich die Hausgemeinde des im Kanton Zürich gelegenen Erholungsheimes „Asyl Rämismühle" zusammen mit manchen Freunden von außerhalb zu einer lieblichen Feier in der dortigen Chrischonakapelle. Sie galt dem Abschied zweier Missionare, Schwester Adele Herold aus Finnland und Bruder Max Müller aus der Schweiz, welche inzwischen am 26. Juli ihre Ausreise nach dem Orient von Venedig aus antraten. Für Schwester Adele war es eine besondere Freude und Erquickung, vorher noch einige Wochen der Ruhe und Stille in dem friedlichen Asyl zubringen zu dürfen in herzlicher, gesegneter Gemeinschaft mit den lieben Asylgeschwistern, Herrn und Frau Direktor Schuchardt, sowie noch vier Schwestern aus dem Bibelhause Freienwalde/Oder, welche gerade zu dieser Zeit auch als Gäste in der Rämismühle weilten. Ja, der Herr denkt an uns und segnet uns! Nach dem gemeinsamen Gesang: „Umschließ mich ganz mit Deinem Frieden" stellte das vom Chor vorgetragene Lied: „O wo sind die Schnitter im Erntefeld?" die Zuhörer sogleich auf den göttlichen Boden, denn der Herr sucht Arbeiter, die Ihm ganz zur Verfügung stehen, und die im Geiste der alten Propheten sich senden lassen ohne zu fragen und zu weichen.

Dann nahm Direktor Schuchardt das Wort und zeigte, daß es in der Sache Gottes durch Glauben zum Schauen geht, wie es auch David wußte, als er sang: Ob ich schon wanderte im finstern Tal, fürchte ich kein Unglück, denn Du bist bei mir. Von den zwölf Kundschaftern, die Moses nach Kanaan sandte, sahen und rechneten zehn menschlich und fürchteten sich, aber zwei davon sahen mit Geistesaugen das Schöne, die Schwierigkeiten und die Verheißungen an. Wir müssen als Kinder Gottes und auch als Beter nicht hängen bleiben an den oft tatsächlich vorhandenen unüberwindlichen Schwierigkeiten, an den dicken, hohen Mauern Jerichos, sondern aufschauen auf den Gott, dem menschliche Unmöglichkeiten niemals Hindernisse sind. Wenn Er nur mitgeht, dann teilen sich die Fluten des Jordan und fallen die stolzesten Mauern. Und sollte jemand fragen, wie kann man in dieser Zeit politischer Unsicherheiten und all der Gefährlichkeiten durch Islam und Bolschewismus daran denken, Missionare in den Orient auszusenden? Das geht ja gegen alle menschliche Vernunft! Ja, das wohl. Der Hülfsbund schickt auch nicht nach eigenem Ermessen und Ueberlegen, aber wenn von draußen der Ruf um Arbeiter herüberklingt, wenn Gott ihn in die Herzen der einzelnen dringen läßt und die Wege und Türen selber öffnet, dann heißt es für Seine Kinder, sich aufmachen und den Fuß auf Seine Verheißungen stellen. Aber Gnade ist notwendig, um in der inneren Stille Gottes Stunde abzuwarten. Zwei kostbare Worte gab Herr Sch. den Hinausziehenden mit: Ps. 36, 8 und Ps. 63, 8. Gottes Fittiche sind i m m e r ausgereckt über die Seinigen und unter dem Schatten Seiner Flügel frohlocken dient zu Seinem Ruhm. Wir k ö n n e n nur frohlocken, wenn wir darunter geborgen sind und bleiben.

Schwester Adele schloß ihr Zeugnis dem Wort Ps. 23, 3 an „Er führet mich auch auf rechter Straße um Seines Namens willen." Sie beleuchtete dasselbe durch Erzählung einiger Erlebnisse aus dem Orient. Als der Jammer der Vertreibungen auch über die Armenier der Stadt Marasch hereinbrach, da gaben die deutschen Missionare ihnen das Geleit bis in die Ebene hinein. Tief, tief erschüttert standen sie dem entsetzlichen, qualvollen Herzeleid gegenüber, ohne die geringste Möglichkeit, es abzuwenden oder auch nur ein wenig lindern zu können. Man hörte herzbrechendes Weinen und Geschrei: konnte man sich wundern? Aber hier eine Gruppe ohne Klagen, still und gefaßt. Woher kommt ihnen das? Sie werden gehalten, getragen von der Gotteskraft, die Wirklichkeit ist für die, die glauben. — Und auch im Waisenhause griff diese allüberwindende Gotteskraft ein, wenn manch eines der Mädchen, das durch das Furchtbare, das sie mit ansehen und erleben mußte, trostlos und schwermütig zu werden drohte durch diese Gotteskraft mit neuem Lebensinhalt, Freude und Dank erfüllt wurde, und so manches „schlimme" Kind von Gott umgestaltet und erneuert wurde. Und wenn die ganzen höllischen Mächte wieder und wieder sich aufgemacht hatten, um zu zerstören, zu vernichten und zu schaden, so offenbarte Gott zur Verherrlichung Seines Namens Seine göttliche Kraft und Macht. — Nach der Aufhebung des Verbannungsbefehls kehrten die noch am Leben gebliebenen Armenier aus Marasch und den Dörfern der Umgegend zurück. Im Waisenhause fand sich damals ein Knabe von etwa 18 Jahren ein und wurde aufgenommen. Sein Vater war ermordet, seine Mutter verschleppt und gestorben. Er hatte frü-

her wohl von Jesus gehört, doch ohne irgend einen Eindruck davon zu bekommen. Hier nun schloß Gott ihm das Herz auf, daß er sich bekehrte und ein glückliches Gotteskind wurde. Eine Tages nahm er Erlaubnis, sein Heimatdorf aufzusuchen. Er fand an der Stelle, wo sein Elternhaus gestanden, nichts als Trümmer, alles, was sein Vater mit Fleiß angelegt, war zerstört und verwüstet. Sein Herz bäumte sich auf. Warum, warum mußte ihm das geschehen? Da kam ihm die Antwort: „Du hast alles Irdische verloren, aber du hast mich, deinen Heiland gefunden." Große Kraft und Freude überströmte ihn, so daß er sich auf der Trümmerstätte auf die Kniee warf und Gott von ganzem Herzen dankte und Ihn pries. Dann ging er mit seiner Bibel in der Hand zu den Türken, die das Unrecht an ihm und den Seinen getan und bezeugte ihnen, was er erfahren hatte. In, das ist Gottes Kraft in den Schwachen. Und einzig und allein dieser allgenugsamen Gottesmacht und Kraft wollen die beiden Ausziehenden, der Vorstand, der sie sendet, und die Missionsgemeinde, die betend und dienend hinter ihnen steht, vertrauen. Er heißt Wunderbar — Rat — Kraft.

Ein kurzes Wort sprach Bruder Müller über Joh. 15, 16. Auch die rechte Kinderziehung sei eine Frucht derer, die zu diesem Dienst erwählt und gesetzt sind hier sowohl, wie draußen im Orient. Eindrücke, die ein Kindergemüt empfängt, wirken fort bis in das Alter hinein, wie wichtig darum, wenn ihm früh Blicke in die Herrlichkeit Gottes vermittelt werden.

Herr Prediger Liermann gab als Geleitwort für Reise und Dienst das Wort mit: „Die Freude am Herrn ist eure Stärke". Nehemia 8, 10. Um Schwierigkeiten zu überwinden, sind innere Kräfte nötig, und von da aus wird auch der leibliche Organismus gestärkt, wenn nötig, sogar Uebermenschliches zu leisten. Damals war den Juden nichts mehr zum Freuen geblieben als nur der Herr, aber mit der Kraft dieser Freude bauten sie die Mauern von Jerusalem und den Tempel. Auf welchem Wege wird die Freude am Herrn meine Stärke? 1. Wenn ich keine Freude mehr an mir habe. 2. Wenn die Erdenfreuden keine Anziehungskraft mehr für mich haben. Das kommt bald, wenn man unter dem Kreuz Christi angelangt ist, das schließt den Blick auf für das liebende Vaterherz Gottes.

Den Schluß bildete das letzte der vier mit Liebe gesungenen Lieder des Chors „Gott mit uns, bis wir uns wieder'sehn" und das aus bewegtem Herzen aufsteigende Gebet des Hausvaters der Rämismühle, Bruder Wächerling.

Schw. H. S.

Den lieben Freunden ein Abschiedsgruß.

Asyl Rämismühle, den 22. 7. 1921.

Schon bei meiner ersten Ausreise aus der Heimat 1912 gab Gott mir das Wort Ps. 32, 8, und bei der zweiten jetzt wieder dasselbe: „Ich will dich unterweisen . . ., Weg zeigen . . ., mit Meinen Augen leiten . ." — Fast sinnig scheint es, jetzt in die Wirren und in die furcht[...] Finsternis des Orients hinauszugehen — da kommt [...] Sein verheißungsvolles „Ich will . . .", und Er w[...] es tun! — — Und jetzt, geliebte Freunde in Deutschl[...] Finnland, Schweiz Schweden . . , Er will und tut —, w[...] Ihr da auch Eures tun? Beten —, so beten, daß [...] Kräfte des Himmels in Bewegung gebracht werden, d[...] Donner und Blitz die göttliche Antwort sein kann? O[...] spürte ich's draußen, wenn Gott eingriff und Frucht sehe[n] ließ: dies tat Gott als Antwort auf Gebet —, aber wer war der Beter gewesen? Gott kannte ihn. Betet treu — steht ein vor dem Throne Gottes für das Werk und für Eure Sendboten —.

Und wir? Was sollen wir? — Ihm zur Verfügung stehen! Welch' Gnade, nicht mit menschlichem Können, Wissen und anderem vergänglichen Kram hinausgehen zu müssen in dieses blutgetränkte, unruhige Land des Orients, sondern mit dem Worte des lebendigen Gottes. — Es scheint mir oft so überwältigend groß, daß Gott uns kleine Menschen dazu gebrauchen will, Sein Wort zu bringen. — Helft beten, daß der wirkliche, unermeßliche Wert Seines Wortes dort draußen erkannt werde.

Als unsere Gürdschi mit anderen Bethel-Mädchen den für so viele todbringenden Weg (auf der Flucht aus Marasch 1920) gehen mußte und alles, auch das Brot, auf dem Wege zurückzulassen gezwungen war, behielt sie als einziges — die Bibel; diese Nahrung konnte sie nicht entbehren. — Aus Cypern kamen seither verschiedene Briefe, die berichten, wie Gürdschi so manche aus ihrer Umgebung immer wieder um dieses Bibelbuch sammelt, dessen Kraft sie erprobt.

Als seinerzeit der Bibelfrau Mary alles genommen, auch die Kleider vom Leibe gerissen wurden, hielt sie triumphierend und dankbar die Bibel hoch — diesen Schatz kennend.

Jener Hagob, der jedes freie Stündlein daran gab, um in der Bibel mühsam buchstabierend (er konnte anfangs nicht lesen) Gott zu erkennen, ward selbst ein schönes Zeugnis davon, was dieses Gotteswort ausrichtet . . . Es gäbe unzählige Beispiele von solchen, die Gottes Wort erkannt und durch dasselbe mitten in größter Not und tiefstem Elend reich und satt wurden. Und mit diesem Wort dürfen wir gehen — zu den Weinenden, zu armen, blutenden, von finstern Mächten gebundenen Menschen — welche Gnade, welches Vorrecht! — Und nun jedem einzelnen unserer lieben Freunde noch einen warmen Gruß, ein herzliches Grüß Gott von Ihrer im Dienste des Meisters verbundenen

Schwester Adele Herold.

Aus Armeniens Drangsal.

Nachstehender Bericht wurde uns durch Frl E. Zbinden, Versoix (franz. Schweiz), vorher Missionarin in der Türkei, freundlich zur Verfügung gestellt Es sind die selbsterzählten Erlebnisse einer jungen, armenischen Lehrerin, ihrer ehemaligen Schülerin in M.

Der Leidenspfad.

Nach Vollendung meiner Schulzeit, die acht Jahre gedauert hatte, war der schönste Augenblick gekommen, nämlich der, an dem ich mein Diplom bekam. Erfüllt von Hoffnungen und Idealen nahm ich Abschied von meinen verehrten Lehrern und lieben Kameradinnen in M. Ich reiste nach S., in mein liebes Elternhaus, wo ich mich des süßen Lebens am elterlichen Herd erfreute.

Eines Morgens kam einer unserer Nachbarn und warnte meinen Vater und meinen Bruder davor, auf den Markt zu gehen. Er erzählte, daß in der vergangenen Nacht die Soldaten einige armenische Häuser durchsucht und Verhaftungen vorgenommen hätten, und daß alle Armenier auf dem Markt gefangen genommen worden seien. Später hört wir, das armenische Viertel sei von türkischen Soldaten belagert und den Armeniern sei jeder Verkehr untereinander verboten.

Dann kam die Nachricht, daß alle Armenier innerhalb f Tagen nach den Distrikten von Mossul und Urfa ver-cht werden sollten. Voller Schrecken harrten wir unse- Schicksals. Während diese Ereignisse vor sich gingen, ein Befehl, nach dem jeder, der seinen Glauben gegen mohammedanischen eintauschen würde, auf freien Fuß etzt werden solle. Die türkischen Freunde meines Va-s suchten ihn zu überreden, aber uns war es unmöglich, sere Religion und unsere Nationalität zu verleugnen. ieber wollten wir das Schlimmste erleiden, als diese chande ertragen. Mein Vater schloß mich in seine Arme und sagte unter Tränen: „Meine Tochter, während vieler Jahre lebte ich getrennt von dir, ließ dir eine Erziehung geben, die dich für eine erfolgreiche Zukunft vorbereiten sollte, aber jetzt sehe ich nicht das erhoffte Resultat alles dessen, was ich für dich tat — ich sehe nur die Zerstörung.“ Mein Vater erkannte schon damals, was unser wartete, und wir vermochten ihn nicht zu trösten.

Nach einigen Tagen kam ein Gendarm und befahl uns, sofort unser Haus zu verlassen. Es war den 5. Juli 1915. An diesem Tag verließen wir unser schönes Heim, unser Eigentum, verließen unsere Freunde und alles, was uns lieb war, um einer ungewissen, grauenvollen Zukunft entgegenzugehen.

Unsere Fahrt ging langsam und eintönig dahin in der brennenden Sonnenhitze. Wir begegneten einem Trupp armenischer Soldaten, deren Arme aneinander gebunden waren und die laufen mußten, wenn die grausamen Begleiter sie schlugen. Einige unter ihnen sahen ihre Freunde und Familien bei unserm Transport. Wir hörten sie mit erschöpften Stimmen um Wasser rufen: „Nur einen Tropfen Wasser“ — aber kaum war der Ruf verhallt, so waren die Unglücklichen schon unsern Blicken entschwunden, und wir konnten nichts tun für sie, gar nichts.

Nachdem wir seit Amasia neun oder zehn Tage unterwegs waren, kamen wir nach Jollat. Hier wurden die Männer abgesondert und in einem Wirtshause gefangen gehalten. Wir meinten, sie würden über kurz oder lang wieder zu uns zurückkehren. Doch unsere Hoffnung wurde bitter enttäuscht. Die Soldaten befahlen uns sofort aufzubrechen. Die Frauen, geängstigt und aufgeregt, verlangten nach ihren Männern oder verweigerten die Weiterreise. Die Soldaten jedoch waren grausam genug, die armen Frauen zu schlagen und zu mißhandeln, bis ihnen nichts anderes übrig blieb, als zu gehorchen. Plötzlich hörte ich die liebe Stimme meines Vaters an dem Fenster eines Stalles. Ich konnte kein Wort hervorbringen, als ich meinen teuren Vater dort erblickte. Auch meine Mutter kam herbei und fragte meinen Vater: „Quälen sie dich?“ Mein Vater konnte nur antworten: „Sie sagen, wir haben Waffen.“ Mehr konnten wir nicht vernehmen, denn ein Soldat zückte sein Schwert nach uns und wir mußten gehen, ohne ein Wort des Abschieds. Auch die andern Gefangenen schauten aus nach ihren Frauen und Angehörigen — und ohne ein Wort mit ihnen wechseln zu können, mußten wir sie vorüberziehen lassen — und durften sie nicht begleiten auf dem großen Leidensweg. Für uns folgte eine schlaflose Nacht. Warum hatte unser Vater uns verlassen müssen? Wir dachten, der Grund sei vielleicht, weil er reich sei. Er gehörte ja keiner politischen Partei an und hatte auch keine Waffen. Am Abend des nächsten Tages hörten wir von einem kleinen Knaben, der nach unserm Weggang noch an jenem Ort war, daß mein Vater mit den andern fortgeführt worden sei, und daß sie alle ausgeplündert worden seien. Unter größten Seelenqualen zogen wir unsere Straße weiter. Noch einmal erblickten wir die Männer aus weiter Ferne. Sie waren aneinander festgebunden, und es war ein Anblick, als wären es Tiere, die zur Schlachtbank geführt würden. Die nächste Nachricht, die wir von den Männern erhielten, brach uns das Herz. Sie waren alle auf grausame Weise ermordet worden.



Verfasserin unseres Berichtes in ihrer bäuerlichen Verkleidung.

Unsere Reise ging weiter durch liebliche Gegenden, vorbei an herrlichen Feldern und rauschenden Wassern — aber wir sahen nichts von der schönen Gotteswelt, unsere Augen waren trübe geworden vom Weinen.

Wir merkten nun auch, daß der kaukasische Soldat, der uns begleitete, die Absicht hatte, mich zu entführen. Meine Mutter verbarg mich in dieser Nacht unter den andern Reisenden. Auf der Weiterreise wurden wir überfallen und mußten einen Teil unseres Gepäcks den Räubern überlassen. Spät abends erreichten wir Scher Kuschla — todmüde und elend. Nun erfuhren wir, daß in Scher Kuschla die jungen Mädchen täglich fortgeführt würden und daß das Haus des Regenten voller Mädchen sei. Kurz nach unserer Ankunft traf meine Mutter eine gute Bekannte aus Hereck, und voller Bangen erzählte sie dieser Frau von dem, was mir bevorstand. Die gute Frau sprach meiner Mutter Mut zu und anerbot sich, mich zu verstecken.

Ich folgte ihr, als es dunkel war, und sie gab mir ein Kleid, wie es die Frauen von Hereck tragen. Um mich noch besser zu schützen, gab man mir am nächsten Tage noch ein kleines Kind auf den Arm. Nach ungefähr zwei Tagen merkten meine Freunde, daß man nach mir suchte. Sofort brachten sie mich zu armenischen Bauern, die sie kannten, und dort mußte ich mich verstecken.

Ich folgte ihr, als es dunkel war, und sie gab mir ein Kleid, wie es die Frauen von Hereck tragen. Um mich noch besser zu schützen, gab man mir am nächsten Tage noch ein kleines Kind auf den Arm. Nach ungefähr zwei Tagen merkten meine Freunde, daß man nach mir suchte. Sofort brachten sie mich zu armenischen Bauern, die sie kannten, und dort mußte ich mich verstecken.

Meine Mutter hinterließ mir ein wenig Geld und etwas von meinem Gepäck, entschloß sich aber zur Weiterreise. Ich wagte nicht, mit ihr zu reden, denn ich fürchtete erkannt zu werden, und ich ließ meine Mutter ziehen ohne Abschiedskuß. Fast schien es mir unmöglich, mich von meiner Mutter zu trennen, aber die Furcht, fortgeschleppt zu werden, brachte mich dazu, in Scher Kuschla zu bleiben.

Das Elend, das ich während der zehn oder zwölf Tage, die ich in Scher Kuschla verbrachte, sah, ist unbeschreiblich. Fast jeden Tag wurden die jungen Mädchen, die angekommen waren, sowie die Kinder mit Erlaubnis des Gouverneurs aus den Zelten geholt und fortgeschleppt. Was half das Jammern und Wehklagen der armen Mütter — sie ernteten nur Schläge für ihre Tränen. Die Kinder wurden fortgeführt unter dem Vorwand, man würde sie in Schulen schicken oder sie würden adoptiert. Aber die armen Mütter wußten es nur zu gut, daß ihre Kinder dem Verderben entgegengingen.

In Scher Kuschla traf ich einige meiner früheren Schulfreundinnen. So glücklich wir über das Wiedersehen waren, so traurig wurden wir gestimmt, wenn wir an das furchtbare Elend dachten, das uns hier wieder vereinigte. Wir hatten alle Kinder auf dem Schoß. Wie schnell hatten wir uns als Mütter ausgeben müssen, um Anrecht auf Schutz zu haben! Vor fünf Wochen genossen wir noch die Freuden des Schullebens, träumten von einer herrlichen Zukunft miteinander und jetzt?

In dem abgetragenen Kleid einer Bäuerin, ein Kind auf dem Arm, so gelang es mir endlich, aus Scher Kuschla fortzukommen (und so den Nachstellungen jenes Soldaten zu entrinnen). Auf der Straße ging ein langer Zug Verbannter, hauptsächlich Frauen und Kinder; Männer waren selten dabei. Nur wenige von den Verbannten fanden Platz auf den Wagen, die meisten mußten zu Fuß gehen, und ihr Gepäck auf dem Rücken tragen. Ich wurde sehr müde, besonders da das Kind mir bald zur Last wurde. Ich gab es seiner Mutter, und erhielt von einem Kutscher die Erlaubnis, von Zeit zu Zeit ein wenig fahren zu dürfen. Als wir Scher Kuschla eine Strecke weit hinter uns hatten, tauchten plötzlich Räuber auf, die die Wagen anhielten und stahlen, was sie für gut fanden. Die paar Habseligkeiten, die noch vorhanden waren, genügten jedoch nicht, und die schamlosen Männer entführten junge Mädchen, da wo sie kein Geld fanden. Da ich als Bäuerin verkleidet war, war für mich die Gefahr nicht so groß, denn die Bauern ließ man laufen. Es war mehr auf die Bürgersleute aus den Städten abgesehen.

Nach zehn oder zwölf Tagen erreichten wir endlich Ghanghal. Dort trafen wir auf eine andere Gruppe von Verbannten. Nicht achtend unserer Müdigkeit, eilten wir zu diesen Leuten hin und hofften irgendwelche tröstliche Nachricht von ihnen zu erhalten. Aber umsonst — wir hörten nur die eigene Leidensgeschichte. Wir wollten einige Tage auf einem Feld vor Ghanghal bleiben, um ein wenig auszuruhen; allein nach ein paar Stunden jagte man uns mit Schlägen davon. Wir mußten so plötzlich aufbrechen, daß wir nicht einmal mehr Brot kaufen konnten, und hatten nichts zu essen an diesem Tag.

So kamen wir nach Hassan Chelebi, einem Ort, von dem wir noch Schrecklicheres gehört hatten als von Scher Kuschla. Nachdem wir eine Nacht in Hassan Chelebi verbracht hatten, erfuhren wir am nächsten Tag die Grausamkeit des Gouverneurs. Die Frauen wurden durchsucht und mußten ihr Geld hergeben, wobei der Pöbel von dort uns sehr bedrängte. Die alten Frauen vollends wurden auf einen Berg geschleppt und dort umgebracht. Am nächsten Tage verließen wir Hassan Chelebi. Da dort verschiedene Gruppen von Verbannten zusammen gekommen waren, setzte sich unser Zug nun aus mehreren tausend Familien zusammen. Wir litten sehr unter der Hitze und viele von den Kindern starben unterwegs. — Nicht alle Soldaten waren gleich grausam, aber einige machten es sich zur Freude, an einsamen Wegstellen den Frauen das Schwert an den Nacken zu setzen und Geld zu fordern. Bekamen sie nichts, weil nichts da war, so erlitten die armen Opfer den Todesstoß.

Ich wurde täglich schwächer. Während der Nacht [illegible]berte ich und dann sah ich die toten Körper, die wir unt[erwegs] angetroffen hatten, und in meinen Fieberphantas[ien] wurde ich von entsetzlichen Aengsten gequält. Ganz bes[on]ders litt ich unter Durst und Hitze. Wie glücklich war [ich], als unser Weg uns endlich an einen Fluß führte. Sie eilten wir alle an das Ufer. Allein welch fürchterlich[er] Anblick bot sich uns da! Da lag eine Reihe verstümmelt[er] Körper, die uns mit Schauer erfüllten. Wir wandten un[s] voll Entsetzen ab und gingen unsern Weg weiter bis zu einer Brücke wo wir endlich unsern Durst stillen konnten.

Durch Kurden gerettet!

In diesem Augenblick rief eine mir bekannte Stimme von der Brücke: „Komm schnell, deine Mutter ist gefunden!" Ich vergaß alle Müdigkeit und rannte zu der Frau, die mir sagte, daß meine Mutter in einem nahen Dorfe bei Kurden sich befinde, daß die Kurden mich schon gesucht hätten, aber erfolglos. Man hatte unter den Frauen von Hereck gesucht, aber ich hatte mich ja den Bauern angeschlossen.

Ich nahm mein Bündel und folgte der Frau. Der Gedanke, meine Mutter bei Kurden zu wissen, bekümmerte mich sehr, denn ich hatte einen Schrecken vor den Kurden. Die Frau stellte mich dem Führer der Kurden vor und dieser überreichte mir einen Brief meiner Mutter. Diese schrieb, sie sei bei guten, wohlmeinenden Menschen und bat mich, volles Vertrauen zu Shaterzade Mehmed Effendi zu haben.

Mehmed Effendi schien zwischen dreißig und vierzig zu sein, er hatte ein sympathisches Gesicht und seine Rede flößte Vertrauen ein. Ich folgte ihm über die Brücke, und er hieß mit hinter einem alten kurdischen Reiter aufsitzen. Er selbst bestieg sein Pferd und wir ritten davon. Spät abends gelangten wir in ein kleines kurdisches Dorf. Die Kurden brachten mir Wasser und Essen, aber meine Aufregung war so groß, daß ich kaum ein paar Bissen hinunterschlucken konnte. Am andern Tag setzten wir unsern Ritt fort und erreichten Hassan Badrukh. Sieben lange Tage mußte ich dort bleiben. Ich war erstaunt über die große Freundlichheit, die mir die Kurden zuteil werden ließen. Ich hatte die Kurden bis jetzt nur als grausame Menschen gekannt, und jetzt erfuhr ich ihre Güte.*)

In Hassan Badrukh traf ich verschiedene armenische Mädchen, die mit Türken verheiratet waren. Einige von ihnen hatten sich in ihr Schicksal ergeben. Ich sah aber auch eine junge, schöne Dame aus Amasia, die ihr Leben unerträglich fand. Durch ihre Heirat waren ihre Mutter, ihr Bruder und ihre kleine Schwester befreit worden. Sie haßte den Türken, den sie hatte heiraten müssen, und klagte über ihr Los.

Mein größter Wunsch war, von Schmutz und Läusen befreit zu werden. Ich war noch nie mit Läusen in Berührung gewesen, aber auf meiner Reise war ich über und über voll Ungeziefer geworden. Ich hatte keine Wäsche zum wechseln, keinen Kamm, um mich zu kämmen, denn alles war mir gestohlen worden. Ich ging wieder zu meiner Bekannten aus Amasia, wurde dort liebenswürdig aufgenommen und hatte Gelegenheit, mich zu waschen und zu säubern.

Als an diesem Abend mein Wohltäter kam, bat ich ihn inständig, mich doch zu meiner Mutter zu schicken, und in der gleichen Nacht noch verließ ich Hassan Badrukh mit Mehmed Effendis Onkel und einem arabischen Diener.

*) In den früheren Massakres waren die Kurden die besonderen Verfolger der Armenier gewesen. Während der großen Verfolgungen von 1915—16 haben sie dagegen vielfach den Armeniern in ihren Bergen Zuflucht gewährt.

...ar eine wunderbare Mondnacht. Meine Begleiter be-
...elten mich, als ob wir Freunde wären. Gegen Mitter-
... übernachteten wir in einem Bauernhaus. Mein Herz
...e vor Freude, daß ich nun meine Mutter bald sehen
...e. Nachdem wir am andern Tag noch fünf bis sechs
...den geritten waren, erblickten wir von weitem ein
...s. Memisch Agha fragte mich, ob ich zu dem Haus
...en wolle, um zu trinken. Allein ich wollte lieber keine
...t verlieren, und sagte deshalb, ich sei nicht durstig, aber
...nn er wolle, könnten wir ja doch hingehen. Als wir uns
...m Hause näherten, sah ich plötzlich meinen kleinen Vet-
...er, und nun begriff ich, daß meine Mutter hier in diesem
Hause war. Welch ein Wiedersehen! Nach zärtlichen Um-
armungen führte mich meine Mutter an den Tisch. Wie
herrlich schmeckte mir das von ihr zubereitete Mahl! Nach
dem Essen hatten wir uns viel, unendlich viel zu erzählen.
Ich hörte von den Leiden und Entbehrungen, die meine
Mutter während unsrer Trennung durchgemacht hatte, und
ich erzählte ihr von mir, von meiner Krankheit und von den
vielen Gefahren, die über mir geschwebt hatten.

In Cheki hatten meine Mutter und ich ein sehr ruhiges
Leben. Wir spazierten auf den einsamen Bergen oder wir
saßen im Schatten großer Bäume und redeten von den Zei-
ten, wo wir noch unser schönes Heim in Samsun hatten.
Langsam erholten wir uns auch körperlich wieder von den
Ueberanstrengungen der letzten Monate. Nach vier Wochen
holte uns der Sohn Mehmed Effendis ab, um uns nach
den Zelten zu bringen. Wir ritten auf Mauleseln und
Eseln durch das Gebirge. Unser Vertrauen zu den Kurden
wurde immer größer; furchtlos folgten wir ihnen. Nach
und nach lernten wir die kurdische Sprache, und den Kur-
den machte es Spaß, wenn wir kurdisch redeten. Wir ver-
brachten fünf Wochen im Dorfe Keschi, dann folgten wir
Mehmed Effendi in seine Winterwohnung nach Dikili. —
Dikili war ein kleines, von Bergen umgebenes Dorf. Me-
misch Aghas Haus war das schönste von allen Häusern des
Dorfes. Wir bewohnten ein kleines Zimmer, in dem wir
uns so gut wie möglich einrichteten.

Arbeit hatten wir immer. Wir lernten spinnen und
verarbeiteten nachher die Wolle zu Strümpfen, Blusen,
Hemden usw. Wir strickten, nähten und flickten für uns
und alle Hausbewohner. Die Leute bezahlten uns für un-
sere Arbeit, allerdings nicht viel. Mehr als je lernte ich in
diesen Zeiten erkennen, daß Leid und Freud Hand in Hand
gehen, und daß so oft Elend dem Glück auf dem Fuße folgt.
In jenen Tagen brannte der Schmerz um den verlorenen
Vater, um das zerstörte Heim qualvoll in unseren Herzen.

Von Türken und Kurden, die Augenzeugen gewesen
waren, hörten wir von den unsäglichen Grausamkeiten, die
die deportierten Armenier erleiden mußten. Man erzählte
uns, wie die Aermsten zu Tode gepeinigt wurden, ja, wir
hörten von so entsetzlichen Grausamkeiten, daß uns schien,
als hätten wir selbst nichts erlebt.

Arme Armenier, welch trauriges Los ist über euch ge-
kommen! —

Allmählich verging der Winter. Im Mai verließen wir
Dikili, um den Kurden nach den Zelten zu folgen. Sie
sind Hirten und zur Sommerzeit leben sie mit ihren Herden
in Zelten in den Bergen. Wir brachten den Sommer in
einer herrlichen Gegend zu, und mir gefiel unser Zeltleben,
trotz seiner großen Einfachheit. Wir waren bei den Kurden
in völliger Sicherheit, denn wir standen unter dem Schutz
unseres Wohltäters Memisch Aghas, und die Kurden hätten
sich wohl gehütet, uns das geringste anzutun.

Eintönig und ruhig verstrichen unsere Tage in den Ber-
gen, bis der Zeitpunkt kam, wo wir wieder mit den Kurden
nach Dikili zogen. In dem Winter, der nun folgte, erreichte
uns die Nachricht, mein Bruder und Onkel seien in Samsun.
Es war uns eine große Freude zu wissen, daß nicht nur
mein Bruder, sondern auch mein Onkel gerettet war.



Kurdische Patienten, in missionsärztlicher Behandlung zu Mesereh.

Und wieder folgte ein Winter, der dritte, den wir bei
den Kurden verleben sollten. Unsere Sehnsucht nach der
alten Heimat machte uns allmählich das Verweilen in Di-
kili zur Qual, und wir baten Memisch Agha, er möge uns
doch ziehen lassen. Aber Memisch Agha wollte unsere Bitte
nicht gewähren, da er unsere Reise nach Samsun als ein
Ding der Unmöglichkeit ansah. Meine Mutter aber hörte
nicht auf mit Bitten. „Wenn Gott uns bis jetzt so wunder-
bar bewahrt hat, so wird er auch weiter helfen," sagte
meine liebe Mutter. Memisch Agha wurde zornig, da er
aber sah, daß meine Mutter sich nicht bewegen ließ, so er-
laubte er uns zuletzt zu gehen, und Mehmed Effendi traf
Vorbereitungen für unsere Reise. Er gab uns drei Maul-
esel, sowie Proviant, und schickte uns in Begleitung seines
Onkels, der nach Haivalu reiste. Wir verließen Dikili am
22. Mai 1918.

Mehmed Effendi gab uns noch einen Brief an seinen
Vetter in Haivalu mit, in welchem er diesen bat, er möge
uns bei der Weiterreise behilflich sein. Meine Mutter trug
ein türkisches Kleid, und ich die Bäuerinnentracht, die ich
auf dem Weg in die Verbannung getragen hatte.

So gelangten wir nach M. Hier trafen wir meine
Schwester und meine Verwandten. Meine Schwester war
Lehrerin in der amerikanischen Schule, und hatte gerade
ihre Sommerferien. Auch ich unterrichtete später während
fünf Monaten in der Schule, und war glücklich, wieder im
Schulleben zu sein nach drei und einem halben Jahr. Nach
Schulschluß gingen meine Schwester und ich nach S.,
wo meine Mutter ein kleines Haus gemietet hatte. Ich
kann die Gefühle nicht beschreiben, die über mich kamen,
als ich nach S. kam und meinen lieben Vater dort
nicht mehr antraf, und unser so schönes Heim gänzlich zer-
stört vorfand.

Besondere Wünsche aus dem Leserkreise bezüglich Behandlung bestimmter Fragen und Themata nehmen wir
stets gern entgegen und berücksichtigen sie nach Möglichkeit.

Islamkonferenz in Uchtenhagen.

(Schluß.)

III.

Wir haben bisher die beiden Hauptreferate wiedergegeben und berichten heute noch kurz über die anderen, gleichfalls sehr bedeutsamen Vorträge. Prof. D. **Julius Richter-Berlin** bot einen großzügigen Ueberblick über

Die derzeitige Lage der Mohammedanermission.

Aus seinen eindrucksvollen und mitreißenden Ausführungen heben wir folgende, für die Missionsgemeinde besonders wichtigen Hauptgedanken hervor: Er stellte einander gegenüber die innere Lage der Christenheit und die innere Lage des Islam. Die Lage der Christenheit dem Islam gegenüber sei die eines schlechten Gewissens. Schon die Entstehung und Ausbreitung des Islam sei ein Armutszeugnis für die Christenheit; die Kreuzzüge seien tatsächlich wie grundsätzlich eine verfehlte Sache gewesen; die neueste Zeit vollends habe den Islam seitens der christlichen Mächte politisch so viel Uebles an Vertragsbrüchen, Vergewaltigungen u. dgl. erleben lassen, daß dessen Mißtrauen und Verachtung den „christlichen" Mächten gegenüber nur zu begreiflich seien. So sei die Christenheit großenteils selber schuld an ihrer schwierigen Stellung dem Islam gegenüber. — Die innere Lage dieses letzteren werde beeinflußt durch den politischen Zusammenbruch des Islam. Dieser sei nie ein Welt v o l k gewesen, sondern eine Welt i d e e. Diese dürfte zerbrochen sein und an ihre Stelle werde möglicherweise die Auflösung in einzelne islamische Nationalstaaten mit Sonderentwicklung eines jeden einzelnen und ohne die alte islamische Kraft treten. Die Absperrung des Islam, wie sie im Mittelalter herrschte, sei vorüber; das Christentum kenne diesen und dieser das Christentum besser als je. Um so unvermeidlicher werde die Auseinandersetzung. — Eine Folge dieser Berührung sei für den Islam auch die, daß er, der nur eine religiös fundierte Kultur kannte, nun die religionslose europäische Kultur kennen lerne, was zu einer Erweichung seines islamischen Glaubens führe. Hier habe rechtzeitig das Christentum einzusetzen. — Es gelte an die Mohammedanermission heranzutreten, ausgerüstet mit Geduld und Glaubenskraft, nach dem Worte: Hier ist Geduld und Glaube der Heiligen.

Eine wichtige Bereicherung unserer Islamkonferenz lag ferner darin, daß die Aufmerksamkeit der Teilnehmer auf die bisher von der Mission wenig beachteten und doch so riesigen mohammedanischen Gebiete Z e n t r a l a s i e n s hingelenkt wurde. Ueber

Russisch-Turkestan

sprach **Graf von der Pahlen**, z. Zt. Wernigerode, der einst als russischer Minister und unmittelbarer Vertreter des Zaren dieses Land bereist und inspiziert hatte. Als das Hauptproblem jenes Landes habe sich dabei der Islam herausgestellt. Er sei von Einfluß, und zwar oft von verhängnisvollem, nicht nur auf das religiöse, sondern auch auf das ganze sittliche, rechtliche, wirtschaftliche und politische Leben. Kalmücken, Kirgisen, Sarten und andere Stämme bevölkerten die riesigen Gebiete Turkestans, alle dem Namen nach Moslem, aber bald mehr, bald weniger islamisiert, alle der Hebung und Rettung durch das Christentum bedürftig. Dabei gebe es so gut wie keine Missionsarbeit dort, diese dürfte aber nach Sprengung des russisch-orthodoxen Regimes, das jede evangelische Arbeit verboten hatte, jetzt möglich werden und sei dringend ins Auge zu fassen. — Einen ausführlichen Bericht über diesen beachtenswerten Vortrag gedenken wir in einer der nächsten Numm unseres Blattes zu bringen. Ueber

Chinesisch-Turkestan

berichtete der schwedische Missionar **Högberg**, ein Deter der Mohammedanermission. In der Konferenz von Edi burg, so führte er aus, sei gesagt worden, daß dies Gebi das größte von den in Angriff genommenen Missionsfelder sei. In der Tat hätten sie die ungeheuren Entfernungen und die Abgeschlossenheit reichlich empfunden. Vier Wege leiten dorthin: einer von Afghanistan, einer von Indien, einer von Sibirien und einer von China aus. Wenn man hört, daß es 60 Tagereisen nach der Gouvernementsstadt sind, so kann man verstehen, um welche Entfernungen es sich hier handelt. Wenn die Missionare ihre nächsten schwedischen Brüder besuchen wollten, die mehr nach dem Innern Chinas zu arbeiten, so kostete es sie 3 Monate. Ebenso hatte man 46 Tagereisen zu Pferd über das Gebirge zurückzulegen, ehe man die südlich von Turkestan arbeitenden Brüder traf. So riesig ist das Land und so isoliert war man dort.

Missionar Högberg selber hatte von 1880 ab erst mehrere Jahre in Rußland gearbeitet, mußte aber der offiziellen russischen Feindschaft gegen das Evangelium weichen und zog nach Nord-Persien. In den 5 Jahren dortigen Arbeitens kam es zu 6 M o h a m m e d a n e r t a u f e n. Die unvermeidlich folgenden Anfeindungen veranlaßten, ein Arbeitsfeld unter nicht mohammedanischer Regierung zu suchen; so wandte man sich nach Chinesisch-Turkestan und zwar nach der Stadt K a s c h g a r. Man lebte dort vorwiegend unter Mohammedanern, unterstand aber der heidnisch-chinesischen Regierung, die toleranter war gegen die Verkündigung des Evangeliums als die sogenannte christliche Regierung in Rußland.

Hier arbeitete schon seit 1892 **Joh. Awetaranian**, der ehemalige türkische Mollah (1920 †). Seine Arbeit bestand hauptsächlich in der Uebersetzung der 4 Evangelien ins Kaschgarische. Später, bis 1900, hat Awetaranian die volle Uebersetzung des Neuen Testamentes fertig gebracht. Es sei typisch für die besonderen Schwierigkeiten, mit denen man es in der Mohammedanermission zu tun habe, sagte der Vortragende, daß es bis heute nicht gelungen sei, mehr als zwei Exemplare dieser Uebersetzung bis an ihren Bestimmungsort durchzukriegen. Der Rest lagere noch immer in Philippopel, dem späteren Wirkungsort Awetaranians. Weitere Schwierigkeiten draußen bestanden ferner in der Abhängigkeit vom russischen und englischen Konsul. Ihre Postkuriere waren die einzige Verbindung mit der Außenwelt bezw. der Heimat, die den Missionaren zu Gebote stand; dies wurde von jenen Beamten, namentlich dem russischen ausgenützt, und diente ihm dazu, einen oft unerträglich Druck auf die Missionare auszuüben. Auch ging er so weit, die einheimische Bevölkerung gegen die angeblichen „Religionsdiebe" aufzuhetzen; es kam zu Unruhen, Zerstörungen von Stationsgebäuden, endete aber mit gnädiger Bewahrung und Durchhilfe.

Zu den genannten Punkten kamen die üblichen Schwierigkeiten einer Pionierarbeit, Schaffung der sprachlichen und literarischen Hilfsmittel, Errichtung von Gebäuden u. dgl. Neben der S c h u l a r b e i t sowie der eigentlichen Evangeliumsverkündigung spielte die ä r z t l i c h e A r b e i t eine große Rolle. „Ich hatte, soweit es mich angeht, nicht daran gedacht, mich irgendwie in ärztliche Arbeit einzulassen. Ich war ja nicht ärztlich ausgebildet. Aber einst auf einer Reise wurden wir für einen

..nn, der verunglückt war, schon mehrere Tage ohne Hilfe ..gen hatte und sich nun in einem entsetzlichen Zustand ..nd, so dringend um Hilfe gebeten, daß wir es nicht ..hnen konnten. Wir hatten uns erst entschieden gewei.., aber als wir die schreckliche Verfassung des Menschen ..en, ging ich in den Basar, kaufte Material und machte .. Katheter und Tracoir selber, womit ich ihm dann auch ..lf. Schließlich mußte ich ihn noch amputieren, um ihn ..n seinem Leiden zu befreien, und zwar machte ich diese ..anzen Operationen mit meinem gewöhnlichen Taschenmesser. ..lles dieses nur, weil es unmöglich war, den Mann in seiner schrecklichen Qual zu lassen. Es sah ganz hoffnungslos aus. Trotz allem aber wurde er gesund.

Als ich so die Hilfe Gottes sah, dachte ich: Niemals mehr werde ich einen Hilfesuchenden von mir weisen können! Du mußt tun, was du kannst!" Es gibt ein Wort, das im Munde eines Missionars nie vorkommen darf: Ich kann nicht! Wir können viel mehr machen, als wir selbst glauben. Wir haben jetzt 3 mohammedanische Missionsstationen und in allen dreien haben wir Krankenhäuser, die ausgezeichnet sind, natürlich nicht nach europäischen Begriffen, aber nach asiatischen. Und obgleich wir nicht examinierte Aerzte sind, müssen wir oft Operationen vornehmen. Wir haben schon Steinoperationen, Augenoperationen usw. gemacht und ich habe oft selbst die Instrumente anfertigen müssen. Wir haben jetzt jährlich ungefähr 18—20 000 Besucher in den Anstalten und ich muß sagen, daß diese Wirksamkeit uns die mohammedanische Welt erst erschlossen hat. Hinzufügen muß ich, daß wir natürlich, nachdem wir nach Schweden zurückgekehrt sind, dort und auch in London usw. Medizin studiert haben, so gut es ging."

Grundsätzlich betrachtet stimmte Miss. Högberg von Herzen den sonstigen auf dieser Konferenz ausgesprochenen Richtlinien über die Wege zur Bekehrung der Mohammedaner zu, wobei das Wichtigste sei, mit seinem Wandel hinter der Verkündigung des Evangeliums zu stehen. Ihre Zuhörerschaft sei bei den Predigten sehr verschieden gewesen; bald 10—15, bald 200—250 Zuhörer. Im Vergleich zu anderen mohammedanischen Missionsfeldern sei es wohl ziemlich einzig dastehend, daß sie in Turkestan im gleichen Saale Männer und Frauen versammeln könnten, um das Wort zu hören. Es sei ihnen vergönnt worden, sich eine feste Position dort zu erkämpfen. Die Mission unter Mohammedanern sei und bleibe aber ein Leidensweg.

Die Mitarbeit der orientalischen Christen bei der Missionierung des Islams,

worüber Prediger Ehmann, ehemals Meseréh (Türkei) sprach, wird ernstlich in Betracht zu ziehen sein. Das abfällige Urteil über die orientalischen Christen sei oft ungerecht; aber auch wenn es teilweise zutreffe, so stehen doch demgegenüber mancherlei vorbildliche und wirklich lebendige Gemeinden bezw. Einzelpersonen, wie man sie besonders unter den evangelischen Armeniern finde. Dort zeige sich auch kraftvoller Missionsgeist und, trotz aller erlittenen Verfolgungen, unentwegte Bereitwilligkeit, den Mohammedanern das Evangelium zu bringen. Daß sich die Moslem von vornherein gegen Boten des Evangeliums in der Gestalt von Armeniern oder Griechen abweisend verhalten würden, treffe mindestens nicht für alle Mohammedaner zu, z. B. nicht für gewisse Kurdenstämme. Beweise durch Tatsachen liegen dafür bereits vor. — Auch diesen Vortrag beabsichtigen wir angesichts seiner Wichtigkeit gerade für unsere Hülfsbundarbeit demnächst in möglichster Ausführlichkeit im „S.-A." abzudrucken.

Ein Bericht endlich von P. Dr. Berron über **Geschichte, Lage und Zukunftsziele der Hülfsbundarbeit** führte aus, wie der Hülfsbund bisher zwar vorwiegend unter Armeniern gearbeitet habe, diese Arbeit auch nach wie vor als seine Aufgabe ansehe, wie er aber immer mehr die Ueberzeugung gewonnen habe, daß ihm auch an den Mohammedanern eine Aufgabe gestellt sei. Diese fasse er immer ernstlicher ins Auge und erstrebe, dabei die Mitarbeit orientalischer Christen zu verwerten.

Die Konferenz schloß mit einem Sonntag ab, der durch einen Gottesdienst gefeiert wurde, abgehalten durch Herrn Prediger Spörri-Zollikon, ehemals Wan. Nachmittags endlich fand eine

Missionsversammlung

in der Malche statt. Es sprachen hier Schwester Anna Jensen, ehemals Meseréh, sowie Frau Missionar Högberg, die in warmer und anschaulicher Weise aus ihrer Arbeit in Ost-Turkestan zu erzählen verstand. Eine Ansprache von Herrn Pastor Brunnemann, ehemals Marasch, und ein Schlußwort von Herrn Direktor Schuchardt-Frankfurt beendeten die Feier. Sie war mit ihren mannigfachen und tiefgründigen Darbietungen, mit ihren kräftigen gemeinsamen Liedern und den prächtigen Chorgesängen der Bibelhausschwestern ein erhebender und würdiger Abschluß unserer gesegneten Islamkonferenz.

B.

Aus dem Freundeskreise.

sind uns anläßlich unserer ersten Neuaussendung viel freudige Zuschriften und noch mehr freudige Spenden zugegangen. Wir danken herzlich und geben einige Aeußerungen nachfolgend wieder:

Mit großer Freude lese ich von der ersten Aussendung und möchte auch mit meinem sehr geringen Beitrag dieselbe bekunden. Gottes Segen sei fernerhin mit dem Werke. Er wird weiterhelfen, wenn Seine Zeit und Stunde da ist. Wir aber wollen fest und treu in der Fürbitte bleiben und Seines Namens Ehre suchen.

Freue mich, daß die Geschwister aus den neutralen Ländern wieder nach Armenien gehen dürfen. Der Herr wird seine Hand weiter über dem Werk halten. Und alles wohlmachen, wenn wir nicht müde werden und ermatten.

Dem Herrn sei Dank, daß Er unser Gebet erhört hat, Er wolle Seinen Segen geben zu der schwierigen Reise.

. . . . Wir freuen uns über die Aussendung der Geschwister, der Herr gehe ihnen voran und segne weiter jeden Dienst. Ps. 106, 1.

Von einem lieben Blinden in unserem Krankenhaus erhielt ich 5 Mk.; ein lieber Bruder dort, der schon Jahre lang wegen Rückenmarkleiden krank liegt und ein Vorbild der Geduld ist, gab mir auch 5 Mk. Das übrige von mir. Für Br. C., der wohl bis zum Herbst nach der Schweiz gereist ist, verbreite ich jetzt hier den „Sonnenaufgang".

Aus einem Brief von Schwester Hedwig Büll, Hapsal (Estland).

Jeden Donnerstag halte ich jetzt Bibelstunde in unserem Hause, zu der Gott immer mehr Menschen schickt, vorgestern waren es 30 Damen und bald reichen die Stühle nicht mehr. Gott ist unter uns und segnet. Ich wurde schon gebeten, die Stunden im Bethause der früheren Brüdergemeinde fortzusetzen. Zweimal durfte ich dort auch vor einer großen Versammlung aus der Mission erzählen und immer wollten sie noch hören. Ich bin so froh und dankbar, auch in meiner Heimatstadt etwas für Jesus tun zu dürfen. Wollen Sie bitte nicht auch beten, daß Gott ein ganzes Werk an vielen Seelen tun möchte, und viele sich ganz auf Jesu Seite stellen.

Briefkasten.

Einzahlungen und Anfragen wegen der Briefkastenkinder bitte an Frl. Lina Thomas, Frankfurt a. M., Sandweg 125, zu richten.

Nachrichten.

Im Orient ist der Krieg zwischen Türken und Griechen mit neuer Heftigkeit entbrannt. Sollte das Endergebnis, wie es sich gegenwärtig anläßt, für die Türken ungünstig sein, so dürfte die schon während des Weltkrieges dort stark empfindbare und seit den kemalistischen Erfolgen noch stärker hervorgetretene fremdenfeindliche Tendenz der Türken wohl eine Einschränkung erfahren. Das schwer leidende Land wird fremde Hilfe nicht entbehren können. Die Not im Inneren, auch unter den mohammedanischen Volksteilen, war schon während der Kriegsjahre so groß, daß das lange Weiterkämpfen der Türken schier unbegreiflich ist.

Vor kurzem haben die Türken nicht nur über 20 amerikanische Missionsleute aus Marsovan ausgewiesen, sondern auch den Colonel Coombs, Leiter des Near East Relif-Comittee, in Samsun festgehalten und nur unter der Bedingung freigelassen, entweder abzureisen oder unter ihrer Aufsicht zu arbeiten. Sie haben ferner das ganze amerikanische Hilfswerk einem kemalistischen Kontrolloffizier unterstellt und verlangt, daß es allen Bedürftigen, einerlei welcher Religion, dienen müsse. Das ist bezeichnend für die Schroffheit den Fremden, sogar den sonst so geschätzten Amerikanern gegenüber, und läßt zugleich durchblicken, wie auch die mohammedanische Bevölkerung auf Hilfe angewiesen ist. — Je nach der Gestaltung der Dinge wird somit auch die Arbeit der Mission leichter oder schwerer möglich sein. Vielleicht hilft die lange Kriegsnot im Orient ihr den Boden bereiten.

Mit der politischen Selbständigkeit Armeniens steht es hoffnungslos. Daß die Türken je die armenischen Provinzen herausgeben werden, wie auf dem Papier des Vertrages von Sèvres steht, dürfte ausgeschlossen sein. Es bemüht sich niemand, dies durchzusetzen. Aber auch die kaukasische Republik geht ihrem Ende entgegen. In der Hauptstadt Erivan ist bekanntlich eine bolschewistische Regierung ans Ruder gekommen, in der offenbar nicht armenische, sondern russische Bolschewisten sitzen. Die bisherige armenische Regierung hat sich in der Provinz Zangezur festgesetzt. — Ihre Verständigungsvorschläge: Garantierte Unabhängigkeit Armeniens, gemischte bolschewistisch-armenische Regierung, keine Besetzung Hocharmeniens durch die Rote Armee, sind seitens der Erivaner Machthaber abgelehnt worden. Diese verlangen bedingungslose Unterwerfung und haben Truppen nach Zangezur gesandt, um sie zu erzwingen. Das alles kommt tatsächlich auf eine Aufteilung Armeniens zwischen Türkei und Rußland heraus, wie wir neulich schon schrieben, und bedeutet wohl ein trostloses Scheitern auch der letzten armenischen Hoffnungen auf eine freie unabhängige Heimat.

Obendrein herrscht auch in jenen Gegenden größtes Elend. Ein amerikanischer Missionsarzt berichtet, daß in einem ihrer Waisenhäuser zu Alexandropol während einer Woche 170 Kinder am Hunger gestorben seien. Man könne sich vorstellen, wie es dann unter dem Volke auf der Straße aussehen müsse.

Am 2. September soll der Rat der im Vorjahre gegründeten Internationalen Philarmenischen Liga in Genf zusammentreten, um noch einmal beim Völkerbund Schritte zur Lösung der armenischen Frage zu versuchen.

Interessant ist ein Vorschlag Brasiliens an den Völkerbund, eine umfassende Auswanderung des armenischen Volkes zu veranlassen, wozu Brasilien Gebiete bereitstellen würde. Leicht durchführbar wäre dieser Ged[anke] nicht, zumal die Armenier, größtenteils Ackerbauer, [vor] allem zähe an ihrem bald 3000 Jahre besessenen Hei[mat]boden hängen.

Wir selber haben von Marasch immer noch k[eine] Nachricht, dagegen aus **Meserch**. Aeußerlich geht es [...] befriedigend. Schwester Verena Schmidli scheint gesu[nd]heitlich wohler als im vergangenen Winter. Die Waise[n]kinder hatten die Masern, haben sie aber gut überstande[n]. Auch sonst scheint die Lage zunächst nicht weiter besorgni[s]erregend zu sein.

Gewisse Mitteilungen freilich sind geeignet, uns Sorge zu machen, und zeigen aufs neue, wie nötig es wäre, wieder eigne, unabhängig arbeitende Kräfte hinaussenden zu dürfen. Nur ist dies leider vorerst unmöglich. Das zeigt sich an dem Schicksal zweier uns befreundeter dänischen Schwestern, die in dänisch-amerikanischem Dienste nach Mesereh wollen, aber seit Monaten in Konstantinopel festsitzen. Nun erhielt kürzlich die eine endlich ihre Einreiseerlaubnis für das Innere, wurde aber in Wirklichkeit bei ihrer Ankunft in Samsun samt einem mit ihr reisenden amerikanischen Missionar nicht an Land gelassen, sondern mußte neu nach Konstantinopel zurückkehren.

Die Waisenkinder in Cypern scheinen nunmehr nach Konstantinopel gebracht zu werden, zum Teil schon dort zu sein. Nähere Nachrichten fehlen uns noch darüber.

Die Abordnung unserer zwei nach dem Orient ausreisenden Geschwister fand am 20. Juli in der Rämismühle (Schweiz) statt (vgl. den Bericht zu Beginn dieser Nummer)

Missions-Studien-Kursus in Dassel.

Wie in voriger Nummer schon angezeigt, lädt die Deutsche Missions-Studien-Kommission gebildete Damen, besonders evangelische Lehrerinnen, für die Tage vom 2.—7. **Oktober** zu einem Missions-Studienkursus im Christlichen Erholungsheim bei Dassel ein (Zweigbahn ab Salzderhelden, zwischen Göttingen und Kreiensen). Hauptthemata der Besprechungen sind: 1. Die Auseinandersetzung des Christentums mit den nichtchristlichen Religionen (animistische, chinesische Religionen, Hinduismus, Buddhismus, Islam); 2. Frauennot und Frauenhilfe in aller Welt. Es werden sprechen: Schwester Helene Frenkel (Leipziger Mission), Frau Missionar Brockhaus, Schwester Helene Schmitz (Barmer Mission), Schwester Beatrice Rohner (Hülfsbund für den Orient, Frankfurt), Prof. D. Richter-Berlin, Missionar Dr. Aug. Herm. Francke (Brüdergemeinde), die Miss.-Inspektoren Beyer (Berliner Mission) und Schomerus (Hermannsburg), Pastor em. Müller (Chines. Blindenmission, Hildesheim) und Dr. Berron (Hülfsbund für den Orient, Frankfurt).

Die Leitung des Kursus wird in Händen von Prof. D. Richter liegen. Die Kosten des gesamten Kursus betragen bei Baracken-Quartier 80 Mk., bei Einzelzimmern zu 1—3 Betten 120 Mk. Anmeldungen sind **umgehend** bis spätestens **1. September** an Prof. D. Julius Richter, Berlin-Steglitz, Grillparzerstraße 15, zu richten.

Betet ohne Unterlaß.

Die nächste **Gebetsvereinigung für die Mission im Orient ist Montag, den 19. September 1921.** — Die Gebetsstunde auf unserem Büro Frankfurt a. M., Fürstenbergerstraße 151, findet um 5 Uhr statt, und wir freuen uns sehr über rege Beteiligung seitens unsrer Freunde. Am gleichen Tage findet auch im Bibelhaus in der **Malche** eine Gebetsstunde statt. Gäste sind auch dort willkommen

(Fortsetzung siehe Umschlagseite.)

Verlag des Deutschen Hülfsbundes für christliches Liebeswerk im Orient, Frankfurt a. M., Fürstenbergerstraße 151. — Postscheckkonto 8944. Postscheckamt Frankfurt a. M., F. Schuchardt. — Schriftleitung: Dir. F. Schuchardt, **Frankfurt a. M.** Druck von H. L. Brönner's Druckerei (F. W. Breidenstein), Frankfurt a. M.

An den Ufern des Euphrat und Tigris.

Kinderblatt

des deutschen Hülfsbundes für christliches Liebeswerk im Orient, Frankfurt a. M., Fürstenbergerstraße 151.

Vor dem Waisenhaus.

Gewiß sehen die Leser des Kinderblattes gern auch einmal das Bild von einem der Waisenhäuser, die der Deutsche Hülfsbund für die armenischen Kinder eingerichtet hat. Es ist dies das Haus Bethel (= Gottes Haus), das voll von kleinen und größeren Mädchen ist. Es steht in der Stadt Marasch. Ich kann es euch sagen, es ist ein munteres Treiben, das darin herrscht, denn die armenischen Kinder sind, wenn es ihnen gut geht, ein genau so lustiges kleines Volk, wie die Kinder anderswo und wie ihr selber es sicher seid, ihr kleinen Leser! — Zuweilen aber sieht man vor den Türen des Waisenhauses etwas anderes: auch Kinder, aber sie sind elend und blaß, zerlumpt und meist schrecklich voll Ungeziefer. Was wollen sie denn? Ach, sie stehen da und fragen, ob sie nicht auch ins Waisenhaus dürfen! Sie haben es so schlecht, müssen darben und hungern, und möchten es doch auch schön haben wie die Kinder inwendig im Hause, deren fröhliche Stimmen sie bis hinaus auf die Straße schallen hören. Wird man sie wohl aufnehmen? Ja, liebe Kinder, das hängt davon ab, ob man aus der Heimat genug Geld geschickt hat, um noch Betten und Essen für weitere Kinder anzuschaffen. Denkt mal, wie schrecklich es ist, wenn die Missionare mit schwerem Herzen die armen bittenden Kinder wieder fortschicken müssen, weil niemand in Deutschland oder sonstwo da war, der die nötigen Mittel gesandt hat! Dann gehen die armen, kleinen Waisen davon und lassen den Kopf hängen und die Tränen fließen, und sie können es gar nicht begreifen, daß ihnen nicht geholfen wird.



Wer ein solches Kind aufnimmt in meinem Namen, der nimmt mich auf.
Matth. 18, 5.

Heini und Karli.

Wer bei dieser Ueberschrift denkt, das seien doch gar keine armenischen Namen, sondern deutsche, der denkt ganz richtig. Und doch sind es armenische Knaben, von denen ich erzählen will. Man wird schon sehen, warum sie so hießen. — Wie ich schon einmal im Kinderblatt erzählte, gab es auch in der großen Stadt Aleppo sehr viele armenische Waisenkinder, die in jämmerlichem Zustand auf der Straße herumliefen, ohne Obdach, fast ohne Kleider und oft auch ohne Essen. Eines Tages nun ging ein Herr, der während des Krieges mit mir dort im Soldatenheim arbeitete — nennen wir ihn den Herrn Vikar, denn das war er zu Hause gewesen —, über die Straße und sah in einer Kellernische solch ein Waisenkind liegen. Es war ein Junge von

... arm...ischen Waisen sind zu richten an die Kindertante: Schwester Marie Agnes ...elsdorff, Eberswalde i. M., Neue Schweizerstraße 20. (Postscheckkonto Berlin 99 443.)

etwa 8 Jahren und siehe, er war sehr krank, hatte hohes Fieber, lag bewußtlos da und es war doch ein so nasses, kaltes Wetter. Kein Zweifel, wenn das Kind da liegen blieb, mußte es sterben. Viele armenische Kinder sind so auf der Straße umgekommen. Aber der Herr Vikar hatte ein warmes Herz und einen entschlossenen Sinn; gleich nahm er sich des Kleinen an. Doch wohin mit ihm? Im Soldatenheim war gar kein Platz mehr. Nur an einer Stelle war noch Platz: Im Eselstall! Das klingt erst schrecklich, aber doch war es da warm, es war schönes Stroh dort und jedenfalls viel besser als auf der Straße. Dort trug der Herr Vikar nun das Kind hin, machte ihm ein gutes Lager und pflegte es.

Kurze Zeit darauf erwachte ich einmal nachts von einem jämmerlichen Wimmern und Klagen in unserm Soldatenheim. Ich konnte mir nicht denken, was das sei, stand auf, nahm eine Kerze und suchte nun im ganzen Hause, bis ich plötzlich unten im Flur wieder einen armenischen Knaben entdeckte, der krank dalag. Auf den kalten Steinplatten lag er ausgestreckt und denkt nur — er hatte keine Kleider an, nicht einmal ein Hemd; nur einen alten, schmutzigen Sack hatte er auf den Schultern hängen. Offenbar hatte er hohes Fieber, denn er lag bewußtlos und stöhnte nur immer laut vor sich hin. Wie aber war der Junge in das verschlossene Haus gekommen?! — Ich hatte außer dem Herrn Vikar noch einen Mitarbeiter, das war ein sehr lieber und ein sehr gelehrter Herr, ein Herr Lizentiat. Als der am Abend die Tür schloß, sah er den Jungen draußen im Straßenschmutz liegen und erlaubte ihm hereinzukommen, um unter Dach zu schlafen. Aber nun wurde der Kleine während der Nacht krank und man mußte ihm auch weiter helfen. So machte ich ihm denn ein Lager hinter der Treppe zurecht und übergab ihn am andern Morgen dem Herrn Lizentiat, der ihn von nun an pflegte. Das war immer sehr nett: Jedesmal nach Tisch lief der Herr Vikar mit einem Schüssel voll Essen nach dem Eselstall und der Herr Lizentiat stieg hinab in das Treppenhaus und fütterte seinen Jungen.

Eines Tages aber kam der Herr Vikar und sagte: „So, mein kleiner Armenier ist nun gesund. Ich habe ihn gebadet, von oben bis unten geschrubbt, daß er ganz sauber ist. Auch habe ich ihm neue Kleider angeschafft; jetzt kann ich ihn doch unmöglich wieder auf die Straße schicken, denn sonst ist er bald wieder zerlumpt, schmutzig und krank. Kann er nicht im Soldatenheim bleiben? Vielleicht kann er Besorgungen machen und sonst kleine Dienste tun?" — Natürlich war ich gern damit einverstanden und der Kleine blieb bei uns. Kurz darauf kam auch der Herr Lizentiat und erzählte, daß sein Junge gleichfalls gesund sei und jetzt so sauber und neu angezogen sei, ob der nicht auch im Hause bleiben könnte. So blieb auch der zweite Junge bei uns.

Nun hatte also jeder von diesen beiden Herren gleichsam einen Sohn, und jeder von den beiden Knaben sagte zu seinem Beschützer: Papa! Einmal suchte ich den einen von ihnen und fragte, wo er wäre; da sagten die anderen Diener: „babasyny almysch gezmeje gitti, d. h.: er ist mit seinem Vater spazieren gegangen." Und nun könnt ihr euch schon denken, warum die beiden Heini und Karli hießen: der Herr Vikar hieß nämlich Heinrich mit Vornamen und der Herr Lizentiat hieß Karl; da haben wir die beiden Jungen nach ihren Vätern genannt.

Es ließe sich nun noch viel von den beiden Kindern erzählen, z. B. wie brav sie waren. Wir hatten erst ein wenig Angst gehabt, sie hatten, weil sie so lange als Bettelkinder auf der Straße herumgelaufen waren, am Ende dort viel Böses gelernt, würden häßlich reden oder gar unehrlich sein; aber sie waren so ordentlich und wohlerzogen, daß man sich nur freuen konnte. Wahrscheinlich stammten sie aus guten armenischen Familien. Der arme Karli war freilich ein sehr wenig hübsches Kind. Er hatte große Beulen auf der Stirn und sah auch sonst so aus, daß man sich erst etwas an seinen Anblick gewöhnen mußte. Aber er war so gehorsam und treuherzig, daß man ihn nur um so lieber hatte. Wenn wir freilich den Herrn Lizentiat etwas necken wollten, sagten wir manchmal: „Aber nein, was der Karli seinem Vater gleicht, doch ganz der Papa!" Dann lächelte der Herr Lizentiat bloß gutmütig; er wurde nicht so leicht böse.

Wißt ihr, was eine besondere Freude für die beiden Jungen war? Wenn wir ihnen manchmal einen großen Topf mit Essen gaben und ihnen erlaubten, diesen den anderen armen Kindern, die noch auf der Straße herumliefen und bettelten, zu bringen. Dann strahlten sie. Denn erstens wußten sie aus eigner Erfahrung, ein wie großes Glück das für die armen Kinder auf der Straße war, wenn sie sich einmal wieder satt essen durften. Und zweitens empfanden sie, wenn sie die unglücklichen Straßenkinder in ihrem Elend sahen, wieder doppelt, wie gut sie es jetzt hatten, wo sie bei uns im Soldatenheim waren und jeder wieder einen Papa hatte. — Später kam noch ein solcher Knabe zu uns, den ein anderer Herr aus unserem Hause als sein Kind annahm; aber wie viele Kinder gab es noch, die unversorgt blieben!

BRONNER'S DRUCKEREI, EW. BREIDENSTEIN, FRANKFURT A.M.

Verlag Orient, Frankfurt a. M., Fürstenbergerstraße 151. Schriftl[illegible]
Druck von H. L. Brönner's Druckerei (F. W. [illegible]

…porteur J. Ehrler
…agen gingen ein:
…chuß v. Büchern 49 48
…hilipps, E. 3 —
…emoller, E 2 —
…ertha, Schw., E 3
… N 1 —
… N — 50
N N 25
Meier, J., O 1 50
v. einem armen Blinden O 5 —
Petermeier, S 1 —
…hirer, Büchse Nr 6556 40
Krumme, Büchse Nr. 4581 7 90
Horstmann, Büchse Nr. 7489 —.40
Krallmann, S — 70
N N 1 —
Stroh 1 50
Berner 1 50

D. Kolporteur H. Raddatz Stargard gingen ein.
S Buch Nr 624 32.45
Opfer in G. — 70
" " Glogowko 2 72

" Schonau 1 42
" " Gr. Konopat 1.15
" " Konopat 2 30
" " Plutowo 2 57

D. Kolporteur M. Zimmermann, Breslau gingen ein:
Collekte in Rosmen 26 49
" " Danzig 32 12
Ungenannt, D 200 —
Collekte Marienwerder 26 —
" Zielen 2 25
" Erpel 16 26
Queitsch, D 10.—
Collekte in Zoppot 48 56
" " Oliva 8 19
" " Thorn 57 12
" " Culmsee 14 10
Büchse Nr.:
7253 5 19 7255 7 87
7253 5 94
Wolf, P 20 —
Schoschnig, B 4 —
Collekte in Ponarth 31 87
" " Königsberg 74 54
" " Labiau 14 55
" " Tilsit 13 —

" " " 27.49
" " Insterburg 29 45
Siegemund, L 1.—
Schütz, N. 10.—
4 goldene Ringe
2 P Ohrringe
2 Broschen
Collekte in Königsberg 36 37
" " Neufahrwasser 10 60
Collekte in Posen 22 48
3 Ketten von Ungenannt

D. Köhler, F. W., Elberfeld gingen ein:
Ungenannt, B. O. 2 10
W Voß, V. 2 –
J Bechbogen, E. — 60
Lehrer Harmening, L 2.53
Schw A Bollmeyer S — 20
G. Haman, J. — 55
Schw K Buder, E. 1 —
W. Breyle, L 2.—
A. Meißner, L 2.—
Schw C Pinsler, M .32
Fr. L von Malotki, K 1 —
K. Schütz, W. 5 —

A Bronner, St. 16
Schw J Dunma, O. —.30
R Schlifski, N 1.—
K Mulhaupt, B. 1 20
K. Machling, R 1 —
G Heer, A —.65
Lehrer Lucke, B. 1.—

D. Schw E v. Dobbeler, Wernigerode gingen ein.
Frl M Heinemann 1 50
Lehrer Hengold 6 —
A Teufel 3 —
Schw E Jaeckel 1 50
Frau Seiler, B 9 —
Frln K Weiß 1 50
Pastor K Jehle 8.—
F Gunther v Pappritz 7 80
H Kleinert 5 —
Frau Mieschelt 1.50
F Topler 40 —
Frl. E Thurmeyßen 24 —
D Leuteritz 1 50
Schw. S. Kreder 6 —
Geschw. Ihrig u. Frln Rodel 2 —
C. u S. v. Hochstetter, M. 6 —
Cl Schwager, F 1.50
C. v. Bismark 6 –

Frau von Zastrow 7 55
M Zinn 4 —
H Woltersdorf 1 —
A Meinhardt 3 05
Frl. Angermann 4.50
Schw M. Schneider 5 —
Fr Lehrer Brutting, 10 —
A Schaber 36 —
G. Frankenberger —.50
C Ruger 3 —
E Moormeister 8 —
H. Dunker 11 75
Frau Rutsock 6 —
A Quoos 4 50
C Ronsdorf 4 50

A. Guder 6
H Heisterhagen 7 50
Frau König 17
Schw S Mertens 1 …
Frau Iffland 1 10
H Bullinghorst 5
J Grave 6
E Dammron 1 —
Frl Dirlwachter 3 –
E Franke 30 —
E Stiller 6
L Nittritz 15 —
H Dunker 15 –
K Wenzel 1 50

Den lieben Gebern und Sammlern herzlichen Dank. Gott segne die Gaben, die Geber und Empfänger.

Prediger 11, 1.

F. Schuchardt,
Frankfurt a. M., Fürstenbergerstraße 151.

Im Anschluß an die

Große Schlesische=Gemeinschafts=Konferenz in Breslau

wird, so Gott will, im neu eröffneten Gemeinschaftshause, Neue Gasse, am **1. Oktober,** abends 8 Uhr, ein

Frauenmissionsabend

stattfinden, an dem verschiedene Rednerinnen, voraussichtlich auch Missionarinnen, über Frauenmission berichten werden.

„Anfragen wegen Freiquartieren werden möglichst bald erbeten an Frl von Itzenplitz, Hohenzollernstraße 61 und Frl Nachtstedt, Augustastraße 52
Nachmittags um 5 Uhr wird Frau von Bethmann Hollweg daselbst eine Mitglieder-Stunde halten.

Bücherbesprechungen.

Verlag Bethel, Wandsbeck.

Sechs geistliche Solo=Lieder. Deutsch von H. v. R. Klavierbegleitung von Josiah Booth. 1 Mk.

Diese sechs Lieder aus dem Englischen (von Sankey, Kirkpatrik etc.) können wir warm empfehlen, Melodie und Text ist gleich ansprechend, und da hohe Töne vermieden sind, besonders auch für Altstimmen verwendbar.

Basel. Kober, C. F. Spittlers Nachfolger.

Vom Lohgerber zum Diakonissenvater. Von …ugust Langmesser. Mit 9 Bildern.

Das Lebensbild des Glaubensmannes Friedrich Dändliker …d die Gründung des Berner Diakonissenhauses in meister…n Weise dargestellt.

Theod. Urban Striegau.

…vangelium unter den Slavenvölkern. Ein …eit von Reinhold Urban. 30 Pfg.

…r Gesamtüberblick über die Geschichte, Verhältnisse und …aufgaben unter den Slaven, zugleich Heft 4 der Serie …Reich Gottes unter den Slaven."

…In den Wanbergen von Elisabet Franke. 50 Pfg.

…ine ergreifende Erzählung aus der jetzigen Notlage …emiens.

Morgendämmerung von A. Adlof. 2. Aufl. Aus dem …mischen übersetzt. 75 Pfg.

Eine Erzählung aus dem Anfang des 14. Jahrhunderts, …tief hineinblicken läßt in die Kämpfe zwischen dem auf…nden Licht des Evangeliums und der Finsternis der kath.

Ihloff u. Co. Neumünster.

Die Herrlichkeit des Leibes Christi. Der Epheserbrief ausgelegt von E. F. Ströter. 2 Mk.

In klaren Worten, für jeden Bibelleser verständlich, stellt der Verfasser hier die großen Ziele und Aufgaben der Gemeinde dar, indem er den Epheserbrief, Vers für Vers durchspricht.

Vier Wochen Dienst. Erinnerungen aus dem Soldatenleben von Christian Raklo. 40 Pfg.

Das Büchlein ist besonders zum Verschenken an gläubige Soldaten oder Reservisten geeignet.

Versöhnlichkeit. Von Johs. Rubanowitsch. 50 Pfg. Ein ernstes Mahnwort aus der Schrift.

Bethel, Wandsbeck.

Die Pfingstgabe, wie wird sie mein? Wie bleibt sie mein? Von Dr. R. A. Torrey. 20 Pfg. 20 St. 3,50 Mk.

Himmlische Herrlichkeit von Dr. R. A. Torrey. 10 Pfg. 20 St. 1,80 Mk.

Hamburg-Großborstel. Deutsche Dichter-Gedächtn. Stiftung.

Martin Luther als deutscher Klassiker. Auswahl aus seinen Dichtungen und Schriften nebst einer Einführung von Eugen Lessing. 1 Mk.

Außer durch seinen gediegenen Inhalt zeichnet sich das Buch durch ganz hervorragend gute Ausstattung aus, holzfreies Papier, schöner großer Druck, abwaschbarer, geschmackvoller Einband, Titelbild nach Gemälde von L. Cranach. Der Preis ist ganz erstaunlich niedrig.

Empfehlenswerte Geschenk = Artikel.

Zum Bibelstudium.

Genuß und Gewinn für den Bibelforscher. Von D. L. Moody. Geh. Mk. 1.—, Geb. Mk. 1.50

Bibelbüchlein. Ein Hilfsbuch zum Verständnis der heiligen Schrift „ 1.—

Biblische Konkordanz und Verzeichnis und Erklärung der biblischen Namen. Geb. „ 1.—

Spruchregister über das Alte und Neue Testament. Geb. „ 1.—

Suchet in der Schrift! Enthaltend Spruchregister sowie Bibel-Konkordanz. Geb. „ 2.—

Biblische Hand-Konkordanz (Bremer Ausgabe.) Mk. 4.50 und „ 5.—

M. Gottfried Büchner's Bbl. Real- und Verbal-Hand-Konkordanz. Geb. „ 8.—

Ueber Alttestamentliches.

Betrachtungen über das Buch Esther (Der Hüter Israels schläft noch schlummert nicht.) Geb. „ 1.80

Betrachtungen über die Geschichte Hiobs (Warum leide ich?) Geb. „ 2.—

David, Hirte, Sänger und König. Von F. B. Meyer. Geb. „ 2.80

Betrachtungen über das Hohelied (Mein Freund ist mein). Geb. „ 2.60

Jeremia, ein Priester und Prophet. Von F. B. Meyer. „ 2.80

Der Prophet Daniel für bibelforschende Christen. Von B. Keller. Geb. „ 3.80

Betrachtungen über das Buch des Propheten Daniel (Wie wird es doch hernach gehen?) Geb. „ 2.60

Ein Beitrag zum Verständnis des Buches Jona (Tharsis oder Ninive). Von E. Lohmann. Geh. Mk. 1.—, eleg. geb. „ 2.—

Die Frauen des Alten Testaments. Von P. E. Modersohn. Geb. „ 3.—

Ueber Neutestamentliches.

Das Evangelium des Matthäus. Erklärt von P. P. Fabianke. Geb. „ 1.80

Betrachtungen über die Bergpredigt. (Des Königs Wille.) Von F. B. Meyer. Geb. „ 3.—

Betrachtungen über das Markus-Evangelium für Helferkreise und jugendliche Bibelleser. Von M. v. O. Geb. „ 2.50

Der Brief Pauli an die Römer. Von P. Th. Jellinghaus. Geb. „ 3.60

Die Frauen des Neuen Testaments. Von P. E. Modersohn. Geb. „ 3.50

Für Mithelfer.

22 Reden von Ch. G. Finney über religiöse Erweckungen. 2 Bände à Mk. 2.—, zusammen „ 4.—

Wie waren die ersten Christen? Kart. „ 1.—

Das völlige, gegenwärtige Heil durch Christum. Von P. Th. Jellinghaus. Geb. „ 6.—

Jesus in der Stiftshütte. Von D. H. Dolman. Geb. „ 3.—

Zur Erbauung.

Stille Stunden. Ein Wegweiser für solche, die der heiligen Schrift leben wollen. Von Dr. J. R. Miller. Geb. Mk. 3.—

Nicht Knecht, sondern Kind. Der Segen des neuen Bundes. Von D. theol. N. J. Hofmeyer. Geb. „ 4.—

Dem Ueberwinder die Krone. Von D. L. Moody. Geh. Mk. 1.—, geb. „ 1.50

Die Pilgerreise nach dem Berge Zion. Von John Bunyan. Mk. 1.30 und „ 2.—

Das Leben des Glaubens (nach 1. Mose 12—24) Von P. E. Lohmann. Geh. Mk. —.70, geb. „ 1.40

Das Amt des Geistes. Von A. J. Gordon. Geb. „ 3.—

Predigt-Bücher.

„Sie sahen Niemand, denn Jesum allein." Predigten über die Evangelien auf alle Sonn- und Festtage des Kirchenjahres. Von P. Gustav Knak. Geb. „ 6.75

„Lasset uns Ihn lieben, denn Er hat uns erst geliebet!" Predigten über die Episteln auf alle Sonn- und Festtage des Kirchenjahres. Von P. Gustav Knak. Geb. „ 6.75

Das Evangelium für allerlei Volk. 60 kurze Predigten von C. H. Spurgeon „ 3.—

Alttestamentliche Bilder. 52 ausgewählte Predigten. Von C. H. Spurgeon „ 6.—

Heilsgewißheit. Predigten für Zweifelnde und Suchende. Von P. Frank Thomas. Geb. „ 2.25

Andachts-Bücher.

Kraft für den Tag. Köstliche Perlen aus Gottes Wort. Gesammelt von D. H. Dolman „ 1.50

Hoffnungsblicke. Tägliche Andachten. Von M. Hauser. Geb. „ 2.50

Tägliche Handreichung. Herausgegeben von A. Graf von Bernstorff. Geb. „ 2.—

Heilige Worte. Tägliche Andachten. Von P. Ernst Modersohn. Geb. „ 3.—

Lebensbilder.

Dr. F. W. Baedekers Leben und Wirken. Von R. S. Latimer. Geb. „ 3.50

Curt von Knobelsdorff. (Von P. G. Fischer.) Geb. „ 4.—

Pilgerleben und Pilgerarbeit. Selbstbiographie von E. Schrenk. Geb. „ 3.—

Lebenserinnerungen. Von C. G. Finney. „ 2.50

Spurgeon. Sein Leben und Wirken. Von R. Schindler. „ 1.25

Hudson Taylor und die China-Inland-Mission. Von J. Stursberg. Geb. „ 1.60

Ein fröhliches Christenleben. (Lebensgeschichte von Billy Bray) Kart. Mk. 1.—, geb. 1.60

Ein Werkzeug in Gottes Hand. Kath. v. Sieras Leben im Lichte von Zeit und Ewigkeit. Von H. v. Redern. „ 2.

Ein Streiter Jesu Christi. F. v. Assisi's Leben im Lichte von Zeit und Ewigkeit. Von H. v. Redern. Geb. „ 3.

Vorrätig und zu beziehen von

Verlag Orient, Frankfurt a. M.

Fürstenbergerstraße 151.

C.

Deutscher Hülfsbund für christliches Liebeswerk im Orient.

(Zentrale: Frankfurt a. M.)

Sind sie vergessen?

Warum der Vogel starb. Eines Tages lag der Vogel tot im Käfig. Er war ganz gesund gewesen und an seinem Tode war nichts anderes schuld als ein Fehler, den seine Herrin hatte. Sie war vergeßlich; und diese Vergeßlichkeit war die Krankheit, an der das arme, kleine Tier zu grunde ging. 24 Stunden hatte es vergeblich auf Wasser und Futter gewartet. Es war so wenig, was das Tierchen bedurfte, aber da die Pflegerin das Wenige vergessen, mußte es sterben.

Leider — es muß gesagt werden — gehen nicht nur Vögel sondern auch Menschen zu grunde, weil andere so arg vergeßlich sind. Und unsere Waisenkinder in Armenien? — Was sollte aus ihnen werden, wenn wir sie vergäßen? Es ist eine große Zahl, unsere Familie hat 1442 Kinder.

Wie manches schöne Werk blieb unvollendet, weil es an dem rechten Ausharren fehlte. Der Landmann muß lange geduldig arbeiten, bis die Ernte kommt. Wir haben unter viel Mühe und Not dort im Orient eine herrliche Saat ausgestreut. Schon zeigen sich die ersten grünen Keime, aber es gilt, treu zu sein. Eins wird mir immer klarer, nur wenige Freunde in Deutschland ahnen, welch eine Bedeutung für die Sache des Herrn im Orient und damit für das ganze Reich Gottes es hat, daß die uns dort gegebenen Gelegenheiten jetzt in diesen Jahren ausgenutzt werden. Die Gelegenheit, die wir jetzt versäumen, kehrt nie wieder. Wirst du daran erinnert, so schiebe es nicht hinaus, jetzt zu helfen.

Zünd an, zünd an! Am Meere steht ein Leuchtturm, damit er mit seinem Lichte die Schiffer warnen kann vor gefährlichen Riffen. Der Leuchtturmwärter hat jeden Abend die Lampen anzuzünden. Es ist eine einfache Sache, aber doch eine sehr verantwortungsvolle Aufgabe. Wehe! wenn eine Nacht das Licht nicht brennt, es muß verhängnisvoll werden für die vorüberfahrenden Schiffe. Eines Nachmittags schlief der Wärter. Er wachte auf, als noch die Sonnenstrahlen schräg ins Gemach fielen. Er dachte: „Nun, etwas Zeit zum Schlafen habe ich noch' — „Aber," mahnte das Gewissen, „wenn du dich verschläfst! Zünde lieber erst die Lampe an!" Doch die Trägheit siegte, und er schloß noch einmal die Augen. „Zünd an, zünd an!" schreit die innere Stimme, aber — er schläft ein. Als er wieder erwacht, ist es Mitternacht. Eine furchtbare Angst befällt ihn. Zitternd und bebend zündet er das Licht an und wartet auf den Morgen. Als der Morgen kommt, da sieht er die Trümmer eines Schiffes auf den Wellen. Durch seine Schuld ist Schiff und Mannschaft elend zu grunde gegangen —

Was hast du gethan? Zünd an, zünd an! Siehe, dort im Orient ist viel dunkle Nacht, Verwirrung, Angst, Not, Thränen, Haß und Elend. Unsere Liebeswerke dort sollen Leuchttürme sein. Bist du mit daran schuld, wenn sie verlöschen?

Entführung eines Mädchens aus einem deutschen Waisenhaus in Armenien.

Aus Mesereh (Euphrat) erhalten wir von Herrn Ehmann folgende traurige Nachricht:

„Kann Ihnen heute nur in aller Kürze mitteilen, daß eines unserer großen Mädchen, M. N., das mit seinem Schwager zusammen über Land ging, von Kurden überfallen, durch Drohungen dem Schwager entrissen, in den Bergen geschändet und nach Anbruch der Nacht in das Kurdendorf gebracht wurde. Durch die Freundlichkeit des kurdischen Beighs jenes Dorfes gelang es dem Schwager, das Mädchen zu befreien. Sie wurde gestern abend wiederum hierhergebracht. Nach den Ratschlägen, die man uns gegeben, gingen unser Lehrer Bagdasar und unser Markar Agha noch gestern abend zur Polizei, die alles aufnahm; und auch der Arzt der Regierung bestätigte die Thatsache. Heute wird zum erstenmal vor dem Gericht verhört werden. Ich will heute auch noch zum Pascha gehen wegen dieser Sache. Dem Herrn sei Dank, daß wir das Mädchen wieder zurückbekommen haben. Die Kurden, die sie überfielen, hatten einige Male das Messer nach ihr gezogen."

Diese Nachricht zeigt uns in erschütternder Weise, welch Schicksal den 1442 Waisen in den Waisenhäusern des deutschen Hülfsbundes droht, wenn sie infolge mangelnder Unterstützung dieses Liebeswerkes dem Elend wieder preisgegeben werden müssen, und was aus vielen von den Tausenden armenischer Waisen wird, denen die deutschen Waisenhäuser noch keine Zufluchtsstätte bieten konnten.

Die Massakres hören nicht auf!

Wieder und wieder hören wir von Greuelthaten. Ueber die Vernichtung des armenischen Dorfes Spahgangh wird der „Frankfurter Zeitung" das Folgende berichtet, woraus zugleich hervorgeht, daß man auch jetzt wieder den alten Vorwand, als handle es sich um Revolutionäre, vorbringt:



Armenische Waisenmädchen bei der Wäsche

Die Zahl der Massakrierten schwankt zwischen 150 und 300. Die Pforte gesteht vorläufig nur 16 zu. Der Sultan gab strengste Ordre zur Vermeidung weiterer Massakres und zur Bestrafung der Schuldigen. Die kurdische Soldateska hat sich bisher wenig um Befehle von Konstantinopel gekümmert, und nichts weist darauf hin, daß die türkische Autorität in den kurdischen Provinzen seit den letzten großen Massakres Fortschritte gemacht hat. Spahgangh war 1894 der Schauplatz der ersten großen Massakres. Auch im vorigen Jahre griffen die Kurden Rubuse Khian und Behren die Ortschaft an; die Bergbewohner schlugen jedoch unter Führung von Mghaßg die Kurdenstämme zurück, denen sie empfindliche Verluste beibrachten und den Viehstand zurückeroberten. Seither erwarteten die Kurden mit Ungeduld den Moment des Rachezuges. Unter dem Vorwand, in Spahgangh hätten verschiedene armenische Revolutionäre Zuflucht gefunden, rückte Ali Pascha, der Militär-Kommandant von Bitlis, an der Spitze eines Bataillons Regulärer und eines kurdischen Reiterregiments am 16. Juli gegen Spahgangh vor. Alle Einwohner, mit Ausnahme von acht, welche sich retten konnten, wurden massakriert und die Ortschaft durch Feuer der Erde gleich gemacht. Die Kurden suchten Maghar. Sie fanden nur seine hochschwangere Frau. Ihre Bestialität ging soweit, daß sie ihr den Bauch aufschlitzten. Hierauf dirigierte sich die kleine Armee gegen die Ortschaften Eghgart, Tzorer und Khedan, wo ebenfalls Plünderungen und Massakres, aber geringeren Umfanges, stattfanden.



Im deutschen Mädchenwaisenhaus in Marasch.

Herr Oberstleutnant von Knobelsdorff über das Liebeswerk im Orient.



Der bekannte Oberstleutnant von Knobelsdorff war im vergangenen Jahr in Jerusalem. Auf der Rückreise hat er auch eines unserer Waisenhäuser in der Türkei besucht und erzählt darüber folgendes:

„Für meine Rückkehr hatte ich auch verabredet, Bebek am Bosporus zu besuchen. Die Ufer prangten dort schon im Sommerschmuck, und wie ein herrlicher breiter Strom lag zwischen ihnen der Bosporus.

„Auf unbeschreiblich schlechten Straßen kam man an das Waisenhaus. Es ist ein merkwürdiger großer Holzbau. Aber während ich sonst gefunden, daß es in solchen sehr laut schallt, herrschte hier eine wundervolle Stille trotz der 72 Waisenkinder; vielleicht liegt es daran, daß die Kinder so gut erzogen sind.

„Als wir ankamen, standen die armenischen Waisenkinder da und sangen einige mir wohlbekannte Blaukreuz-Lieder, uns zu empfangen. Ich konnte ihnen sagen: ‚Wenn Jesus nicht Gottes Sohn wäre, wäret ihr nicht hier.' Wir kamen in einen schönen großen Betsaal und konnten dort den Kindern das Evangelium verkündigen; sie hatten gut aufgepaßt und wollten alles auch verstehen. Außer einem Kandidaten, der auch Blaukreuzler ist, und einem Thürhüter, wird das Haus ganz von Schwestern geleitet, in einer so praktischen und schönen Art und Weise, daß kein Mann es besser könnte. Da kann man nun an diesen armenischen Kindern sehen, **wie sie die Liebe kennen lernen.** Die Leiterin hatte früher in Deutschland eine Stiftsstelle, also wie man zu sagen pflegt, eine gute Lebensversorgung, sie hat sie mit Freuden um des Herrn willen aufgegeben und dient nun in großer praktischer Tüchtigkeit und Bescheidenheit dem Herrn. Wenn man so zwei Tage in einer großen Anstalt ist, da hört man denn wohl von verschiedenen Seiten: ach ja, es ist hier wohl alles recht schön, es ist manches ausgezeichnet . . . dann aber kommt meistens ein ‚Aber . . . aber . . .' Hier war nichts dergleichen, keines kam mit einem Aber, hier herrschte ein wirklicher Geist der Eintracht, und prächtig ergänzten sich die Leiterin und Schwestern. **Diese Kinder waren wirklich gut erzogen, nicht dressiert, das sah man sofort,** sie freuten sich wirklich, wenn eine der Lehrerinnen herein kam.

Ich habe einen tiefen Eindruck von der Arbeit dort bekommen. Ich kann nur sagen, daß ich, nachdem ich Bebek gesehen habe, fest überzeugt bin, daß es in Amasia und den anderen Stationen des Hülfsbundes ebenso ist, und ich kann die lieben Freunde nur bitten: **‚Wer von Euch die Arbeit lieb hat und mit für die Kinder sorgt, der thue es doch ja weiter. Was wird's sein, wenn diese Kinder groß werden und von Jesu zeugen! Daß das geschehe, darum laßt uns den Herrn bitten.'"**

Reges Leben in Marasch.

Für unsere Kinder haben wir jetzt außer **Weberei***) und **Schuhmacherei** auch eine **Schlosserei** eingerichtet. Als Meister fanden wir einen Armenier, der in Odessa Schlosserei gelernt hat. Sobald wir einen passenden Raum haben, können wir auch eine **Tischlerei** einrichten; wir haben schon einen sehr guten Tischler gefunden, der bereit ist, zu kommen. Eine ziemliche Anzahl Kinder arbeiten jetzt schon in den Werkstätten (es waren z. B. in der Schuhmacherei im Ganzen 32, in der Weberei 13 Knaben), die größeren den ganzen Tag, die kleineren nur einen halben Tag; einen halben Tag gehen die kleineren zur Schule. Die größeren Knaben haben sämtlich auch jeden Abend eine Unterrichtsstunde.



Für 5—6 Knaben können wir wahrscheinlich bald eine Bäckerei einrichten.

* Bei all' unseren Stationen haben wir irgendwelche Werkstätten oder Industrie-Einrichtungen, sowohl für Kinder als auch um den Notleidenden soviel wie möglich Arbeit zu verschaffen.

Im Elend.

„Sie sind im Elend gegangen in den Wüsten, auf den Bergen und in den Klüften und Löchern der Erde“ (Hebr. 11, 13)



Bei bitterster Winterkälte besuchte ich mit meinem lieben Mann eine arme Frau, die uns schon einmal auf der Straße nachgelaufen war und bitterlich um Hülfe uns angefleht, wenigstens für ihre Kinder. Sie war eine noch jüngere kräftige Frau aus dem armen finsteren Dorfe Keghi, mit drei kleinen Kindern, der Mann tot und sie nach hier gekommen in der Hoffnung, hier besser durchkommen zu können. Arbeit zu finden ist aber schwer in diesem Lande, so war sie hauptsächlich auf Betteln angewiesen. Dazu war die Aermste obdachlos und konnte nur dankbar sein, daß man ihr ein Winkelchen einräumte, wo sie mit ihren Kindern wenigstens etwas Schutz fand. Mir blutete das Herz als ich dort eintrat — ein dunkles Loch unter einem Treppenaufgang vom Hause, ein paar Lumpen auf der Erde und da in der Kälte herumkauernd die drei Kinderchen: zwei kleine Buben von ca. ein und zwei Jahren und die achtjährige Asnif. Wir haben die arme Frau dann für die kältesten Monate zu uns ins Haus genommen und es war bitter schwer für sie, als wir sie dann mit Beginn des Frühjahrs wieder gehen lassen mußten; doch sind wir immer in Verbindung mit ihr und geben ihr Arbeit so viel wir können. Asnif haben wir auf ihren dringenden Wunsch behalten; das Kind wollte so sehr gerne in die Schule gehen. So behielten wir es vorläufig im Vertrauen, daß der Herr auch dies eine Kind noch versorgen könne.

Frau Ehmann, Mesereh (Euphrat).



Schneebälle.

Im Winter machen die Kinder Schneeballen. Aber je länger sie den Schnee in der Hand behalten, desto mehr schmilzt er zusammen, und zuletzt wird's lauter Wasser. So geht es mit dem Geben. Giebst du nicht gleich, wozu dein Herz dich treibt, so kommt der Teufel, akkordiert mit dir und sagt: „Du wirst doch nicht so dumm sein und viel aufwenden! Mit weniger ist es auch genug.“ Und so geschieht's, daß aus 50 Mark vielleicht zuletzt ein Fünfzigpfennigstücklein oder gar nichts wird. Nein nur nicht lange mit Fleisch und Blut geredet, wenn Gottes Stimme dein Gewissen mahnt.

Ein Blick in die deutschen Waisenhäuser in der Türkei.



Wir sind sehr frohen Herzens heute, wo nun die Schule angefangen hat. Die Kinder sangen frühe dazu ein schönes Lied, das der Herr in Gnaden erhören wolle!

Heb an, o Herr, zu segnen!
Gesegnet ewiglich
Ist, wem Du willst begegnen
Und freundlich zeigen Dich.
Ziehst Du auf unsrem Pfade,
Du treuer Heiland, mit,
Von Freude trieft und Gnade
Jedweder Schritt und Tritt!

Ja, das dürfen wir aus Erfahrung sagen, und das macht fröhlich im Blick auf die Zukunft. Durch Mühe und Arbeit geht's für die Kinder wie für uns Große, und es ist köstlich!

Wenn auch der Schulunterricht wegen der Hitze im Sommer 2½ Monate ausgesetzt werden mußte, so wurden die Kinder doch auf andere Weise beschäftigt. Die Großen haben alle Tage 4—5 Stunden gestickt, die Mittleren genäht, die Kleinen etwas gestrickt. Die Stickschule zu besuchen ist eine wahre Freude, denn die Kinder sind mit großer Lust an der Arbeit und haben auch erstaunlich viel in dem Jahre gelernt. Herr Jähnichen in Frankfurt hat uns schon viel Aufträge gegeben, nur kostet die Anschaffung des Materials zuerst viel Geld, und wir können darum nicht viel anschaffen, um auch Frauen, die wir beschäftigen möchten, mit Arbeit zu versorgen.

Ich wünschte wohl, Sie und Ihre lieben Kinder könnten Ihre l. S. sehen, äußerlich so gebrechlich und verwachsen, so schwach und unscheinbar, aber so voll Frieden. Nie klagt sie, immer ist sie dankbar und zufrieden, ob sie still im Hof sitzt oder auf ihrem Bette liegt. Es geht abwechselnd mit ihr, jetzt geht es ihr wieder besser als eine Zeitlang. Wir haben dem Herrn viel zu danken für das liebe Kind. Er ist ihr Genüge. Wie trübe müßte es in ihr sein, wenn sie Ihn nicht hätte. Aeußerlich arg vernachlässigt wurde sie uns gebracht, wieviel mehr innerlich!

Ich denke oft, daß die vielen Menschen in der Heimat, die nicht nur gleichgültig an der Not anderer Völker vorübergehen, sondern es sogar mißbilligen, daß man Hülfe einem Volk wie den Armeniern zu teil werden läßt, es sich doch **noch nie klar** gemacht haben, was aus diesen vielen Waisenkindern geworden wäre, wenn der Herr nicht Menschenherzen für sie erwärmt hätte, daß sie geistig und körperlich versorgt werden. Jedes einzelne dieser Kinder hat doch eine unsterbliche Seele, für jedes hat der Sohn Gottes Sein Blut vergossen, da sollten wir doch alle, die in der Lage sind zu helfen, dafür sorgen, daß dem Herrn dies Sein Eigentum nicht von uns Menschen vernachlässigt und verachtet wird. Ich glaube, wenn so mancher, besonders aus unseren **deutschen Frauenkreisen**, einen Einblick thun könnte in die Briefe der Pflegeeltern unserer Kinder an diese Kinder, sie würden eine Sehnsucht bekommen, auch in den Kreis derer einzutreten, die diesen Kindern helfen.

Eine große Freude hatte E. Ein kleiner zehnjähriger Bernhard in Wandsbeck hatte sich oft von den armenischen Kindern erzählen lassen und auch von der kleinen E., daß sie ihren Vater auf so traurige Weise verloren habe, und da hat er, so klein er ist, versucht, Geld zu verdienen, fünf Mark, und hat es für E. gegeben, damit sie es ihrer Mutter geben soll. Seine Mutter ist Waschfrau, ist also selbst arm; ist das nicht wunderschön? Mich hat dies Liebesopfer dieses Kleinen sehr bewegt. Ich wünschte, viele Reiche, die noch so wenig für die Not anderer übrig haben, hörten von dieser Geschichte, und sie würde ihnen zum Stachel in ihrem Gewissen!

A. von Nostitz, Bebek a. Bosporus.



Heimatlos.

Gaben

erbeten an Pastor J. Lohmann, Grüneburgweg 147, Frankfurt a. M.

Durch denselben sind auch

Flugblätter, Sammelbücher, Sammelbüchsen 2c. gratis zu erhalten.

Stationen des deutschen Hülfsbundes.



Zerstörter Ort Til Bagdad.

8 Stationen. 1442 Waisen.

26 Deutsche und viele Eingeborene im Orient angestellt.

Bebek am Bosporus. 63 Waisen. Leiterin: Frau von Schmeling.

Brussa. 73 Waisen. Leiterin: Frl. Patrunky.

Attabey bei Amasia. Leiter: Herr F. Köhnlein.

Mesereh am Euphrat. 517 Waisen. Leiter: Herr Lehrer Ehmann.

Wan. 170 Waisen. Leiter: Herr Dr. Raynolds.

Bitlis. 106 Waisen. Leiter: Herr Pastor R. Cole.

Marasch. 308 Waisen. Leiter: Herr Lehrer Spieker.

Hadjin. 137 Waisen. Leiter: Herr Pastor Fidler.

In Deutschland. 68 Waisen.

Die Siege der Christen.

Die Leiterin eines unserer Waisenhäuser erzählt: „Ich ging kürzlich mit zwei unserer Waisenmädchen nach unserem kleinen Industriehaus. Wir hatten alle drei ziemlich viel zu tragen und die Hände voll. Da, auf einem Platz steht ein Türke mit seinem Esel, und daneben liegen zwei große Säcke mit Häcksel. Wir sahen, wie er einen anderen vorbeigehenden Türken bat, ihm die Säcke aufladen zu helfen, aber der brummte und ging weiter. Da legten die beiden Waisenmädchen, die bei mir waren, ihre Pakete hin, schnell hatten sie zugefaßt und die Säcke dem Türken auf den Esel geladen. Ueber diesen kleinen Dienst war der Türke sehr glücklich und erzählte anderen, was „diese Christenmenschen“ gethan hatten.

Die Schluchten des Taurusgebirges, und was sie erzählen.



Unser Ziel für heute ist das Dorf Bazar. Dieses Dorf hat in der Zeit der Verfolgung schwer gelitten. Manche Väter wurden getötet, die Häuser vollständig geplündert. Wer sich flüchten konnte, flüchtete in die Berge, woselbst viele Menschen ums Leben kamen unter den großen Entbehrungen. Man erzählt uns, daß daselbst viele verwahrloste Waisen sind, welche seither vernachlässigt umherirren. Und in Wirklichkeit ist es so. In diesem Armenierdorf mit etwa 120 Häusern sind etwa 60 oder 70 Waisen und Halbwaisen. Auch von den umliegenden kleinen Dörfern wurden solche hereingebracht. **Scharen von zerlumpten, mageren, kleinen Wesen** wurden in mein Zimmer gebracht, wo ich mich für die zwei Tage aufhielt. Ich habe die Zahl von 19 der bedürftigsten, hoffnungsvollsten Kleinen ausgewählt und ihre Namen aufgeschrieben; sie sollen uns gebracht werden. **O, wie muß man sich da überwinden,** um von den Gefühlen nicht allzusehr hingenommen zu werden. Man möchte so gerne alle diese armen Kinder zusammen sammeln und in bessere Verhältnisse und unter christlichen Einfluß versetzen.



Eine Mutter kam und hatte sechs Kinder; sie erzählte unter Thränen, wie ihr Mann getötet wurde, ihr Geld und Hausgeräte geraubt, ihre Herde bis zum letzten Stück weggenommen wurde; seither könne sie kaum so viel verdienen, um ihren Kleinen das Nötigste zu verschaffen, und es werde ihr immer schwerer mit ihnen. Sie bat mich, ihr beizustehen und einige ihrer Kinder ihr abzunehmen; ich wählte mir zwei derselben.

Ein Knabe von 16 Jahren brachte sein kleines Schwesterchen. Sie sind ganze Waisen, nur diese zwei Geschwister, und seit mehreren Jahren wandern sie herum ohne Heimat und suchen mühsam ihre Nahrung. Der Knabe bat mich, sein Schwesterchen zu nehmen, er sagte, es sei so hart für seine Schwester. Auch diese Kleine nahm ich auf. Und so ging es fort.

Wir halten es für einen Vorteil für diese Nation, die Kinder so viel wie möglich von verschiedenen Städten und Dörfern zu sammeln, damit, wenn sie aufgewachsen sind, sie in ihren Heimatsorten ein Segen sein können und auf diese Weise das Evangelium in einem weiteren Kreis verbreitet werden kann. In dem Dorfe Bazar zeigte sich ein **großes Verlangen nach geistlichem Leben.** Wir hielten zwei gut besuchte Versammlungen, woselbst die Leute große Aufmerksamkeit zeigten und uns herzlichst einluden, sie wieder zu besuchen.

Schon ist das Feld reif zur Ernte. Möge der Herr uns die richtigen, opferwilligen, geisterfüllten Arbeiter senden.

Druck der St. Johannis-Druckerei, Dinglingen (Baden).

D. # Deutscher Hülfsbund für christliches Liebeswerk im Orient.

Vorsitzender: **Ernst Lohmann**, P., Freienwalde a. d. Oder.
Schatzmeister: **F. Schuchardt**, } Frankfurt a. M.,
Sekretär: **Joh. Lohmann**, P. } Grüneburgweg 147.

Unsere Waisenhäuser im Orient.



„Hier ist eine Aufgabe für Euch", sagte ein Herrscher des Ostens zu seinen zwei Söhnen, „**wer von Euch der Klügste ist, soll mein Reich haben**". Er gab ihnen eine kleine Summe Geldes, dafür sollten sie eine leere große Halle anfüllen. Der eine ging auf den Bazar, erfuhr dort, daß Stroh sehr billig sei, kaufte so viel er konnte, aber die Halle wurde nur teilweise gefüllt. Der jüngere Sohn nahm ein kleines Thongefäß, kaufte Oel und Docht, zündete es an, und siehe, die ganze dunkle Halle wurde mit Licht erfüllt. So erzählt man im Orient.



Zerstörter armenischer Ort. (Nach Originalphotographie.)

Wir haben die Aufgabe, dem Orient das Licht zu geben, was wir haben; wir dürfen das Licht christlicher Liebe und christlichen Lebens in das Dunkel hineinbringen. Scheinbar ist es etwas sehr geringes, was wir thun können, aber das kleinste Licht, **das brennt,** leuchtet besser als große Reden und allerhand Pläne. Es ist wunderbar, wie deutlich Gott uns den Weg gezeigt hat, indem Er uns die Waisenhäuser gab. Die von uns erzogenen Waisenkinder, die ohne diese Hülfe größtenteils untergegangen wären in Not und Elend, mögen später wieder durch das ganze Land zerstreut werden, mögen als tüchtige Handwerker oder als Hausfrauen ihren Platz im Leben einnehmen, mögen durch viel Not und Leiden hindurch müssen, mögen auch als Märtyrer fallen, — **sie werden leuchten.** Wir wollen alle Kraft daran setzen, diese klar gewiesene Aufgabe mit Treue, Ausdauer und Sorgfalt zu erfüllen — das ist der beste Weg, dem Orient zu dienen.

Der „Deutsche Hülfsbund für christliches Liebeswerk im Orient" hat jetzt eigene Häuser (gekauft oder gebaut) in Bebek bei Konstantinopel, in Attabey bei Amasia, in Mesereh am Euphrat und in Marasch mit zusammen etwa 900 Waisenkindern, die von 39 deutschen Arbeitern und Arbeiterinnen geleitet werden, mit Hülfe einer großen Zahl eingeborener Helfer und Helferinnen. An allen diesen Orten sind eigene Werkstätten für die Ausbildung der Knaben in den verschiedenen Handwerken oder Industrieschulen für die Mädchen eingerichtet. Außerdem werden in den von amerikanischen Missionaren geleiteten Waisenhäusern in Wan, Hadjin und Bitlis von uns noch über 400 Waisenkinder versorgt, so daß wir im ganzen ungefähr 1400 Waisenkinder in unserer Pflege haben. Wir sind voll guter Zuversicht, daß Gott auch in diesem Jahre die Liebe in den Herzen unserer Freunde erwecken wird, nicht nachzulassen, **an diesem herrlichen Werk mitzuwirken.** Die 1400 Waisenkinder bitten euch: Vergeßt uns nicht!



Deines Bruders Blut

Zur Lage in Armenien.

Es scheint, als glaubte man in Deutschland, die Not sei vorüber. Dem ist aber nicht so. Es ist mir immer, als hätte sich das plötzliche Sterben des armen Volkes in eine schleichende Krankheit verwandelt. Armut, Not, Gefängnis, Unterdrückung und die ungerechteste Ausbeutung thun ihr langsames Werk. Ach, möchte doch der Herr bald kommen! Oft scheint es mir, als ist dies die einzige Hoffnung.

R. in Marasch.

Haben die Massakres aufgehört?

Aus den Massakres des vorigen Jahres sei nur an dasjenige in Spahgangh erinnert. Der Militärkommandant von Bitlis machte da gemeinsame Sache mit den Kurdenhäuptlingen Rubuse Krhian und Pehren. Sie fielen über den Ort her, und alle Einwohner mit Ausnahme von acht, welche sich retten konnten, wurden unter Verübung schrecklicher Grausamkeiten — massakriert und die Ortschaft durch Feuer der Erde gleich gemacht.

In diesem Jahr ist der ganze Bezirk von Musch wieder ein weites Massakrefeld. Die letzte Nachricht lautet:

Aus Musch ist neuerlich an den Sultan eine Depesche gesandt worden, worin abermals um **Schutz gegen die Kurden** gebeten und mitgeteilt wird, daß in dem kurzen



Unterweisung armenischer Frauen.

Zeitraume seit Absendung der letzten Depesche ungefähr 30 Armenier in nächster Nähe der Stadt Musch von Kurden getödtet worden seien.

(Voss. Ztg. v. 6. Sept. 1901.)

Dr. W. Belck-Frankfurt am Main,

der in letztem Jahr vielgenannte deutsche Gelehrte, der mit Unterstützung S. M. des Kaisers und mehrerer wissenschaftlichen Gesellschaften eine 20 Monate währende Forschungsreise in Armenien gemacht und sich neuerdings wieder dorthin begeben hat, hat sich auch über die Lage des armenischen Volkes geäußert. In dem Jahresbericht 1900/1901 des Vereins für Geographie und Statistik zu Frankfurt a. M. heißt es u. a.:

„Herr Dr. Belck gab zunächst eine Anschauung von den heutigen Verhältnissen und den durch die Massakres, Plünderungen und Brandstiftungen der Kurden und türkischen Soldaten verursachten **grauenvollen Verwüstungen**, denen ganze Straßenzüge der christlichen Viertel zum Opfer gefallen sind. Zwei der hervorragendsten kurdischen Mordbrenner, die infolge dieser Heldenthaten in ganz besonders hohem Ansehen bei der türkischen Regierung stehen, wurden von den Forschern photographiert und den Hörern vorgeführt."



„**Recht-, macht- und gesetzlos** ist der Armenier den Übergriffen nicht nur der Behörden, sondern namentlich auch der Raub- und Mordsucht der Kurden preisgegeben. Die täglich vorkommenden Ermordungen von Armeniern durch letztere finden nie ihre legale gesetzliche Sühne; frei und ungehindert bewegt sich der Raubmörder, rühmt sich noch seiner Unthaten und erhält, sofern er zahlungsfähig und willig ist, noch obendrein einen Orden für **„hervorragende Verdienste um das Vaterland,"** — so wird offiziell die Ermordung armenischer Bauern, die Plünderung ganzer Dörfer und die Vergewaltigung von Frauen und Mädchen umschrieben. So wie die Dinge heute liegen, kann bei der völligen Indolenz der Großmächte und der gesamten christlichen Welt die völlige Ausrottung der armenischen Christen durch die Muhamedaner in der Türkei nur noch eine Frage der Zeit sein."

Eine Erinnerung an Armenien.

In dem in Paris erscheinenden Blatte „La vérité française" finden wir folgenden Artikel von Arthur Loth: **Von Zeit zu Zeit kommt eine befreundete Stimme, um Europa an das Elend und die Greuel in Armenien** zu erinnern. Seit den schrecklichen Metzeleien, welche im Jahre 1895 und 1897 gemeldet wurden und sich seither oft genug, wenn auch in kleinerem Maßstabe wiederholen, ist die Lage dieses unglücklichen verlassenen Landes eine noch immer mehr beklagenswerte. An verschiedenen Punkten haben sich in neuerer Zeit wieder die gleichen Ereignisse zugetragen.

Der Bischof von Musch hat in den letzten Wochen einen Bericht an den armenischen Patriarchen in Konstantinopel gerichtet, welcher eine rührende Beschreibung der Entbehrungen und Verfolgungen enthält, welchen die dortigen und die Armenier in Wan ausgesetzt sind. Diese beiden Vilajets, die einst zu den wohlhabendsten und glücklichsten Länderstrichen gehörten, sind den Bedrückungen der Horden preisgegeben und **das Bild der dortigen Zustände ist herzzerreißend.**



Blinde in unserm Witwenhaus

Die Landleute sind fast überall von ihren Besitztümern vertrieben, ihre Felder mit reifer Frucht wurden zerstampft, ihr Vieh weggetrieben, ihre Hauseinrichtungen zertrümmert und eine große Zahl ist gestorben an den Leiden und der Hungersnot, welchen die Überlebenden der Metzeleien preisgegeben sind. „Kein junges Mädchen", sagt der Bericht des Bischofs von Musch, „konnte den abscheulichen Mißhandlungen entgehen. Man sah alle diese unglücklichen Geschöpfe ohne Verteidigung der Wut viehischer Leidenschaften preisgegeben. Die fürchterlichsten Greuel wurden begangen." Der Bischof von Musch, Zeuge dieser unbeschreiblichen Vorfälle, versichert, die Verzweiflung der Armenier jener Gegend sei so groß, daß sie zu wünschen beginnen, es möchten von neuem allgemeine Gemetzel entstehen, um diesen langsamen Todesqualen ein schnelles Ende zu bereiten.

Und Europa? Es ist so in anspruch genommen von den Angelegenheiten in China und Südafrika, daß es keine Aufmerksamkeit mehr übrig hat für das, was in Armenien vorgeht. Die europäischen Mächte, uneins und gleichgültig, haben fast nichts gethan für die Sicherung der Zurückgebliebenen in den verwüsteten Länderstrichen. In jedem Lande sollte **die Stimme des öffentlichen Mitleids** sie fortwährend erinnern an eine Pflicht, die ebenso dringend, ebenso geheiligt ist, wie die der Beschützung anderer Unglücklicher.

Inzwischen ist es auch auf diesem Gebiete die christliche Nächstenliebe, welche den Unglücklichen, in einem Meer von Unglück Ertrinkenden zu Hülfe eilt, um sie wenigstens zum Teil zu retten. (Germania.)

Frage und Antwort.

Was thut der deutsche Hülfsbund? Er unterstützt die Hungernden, Arbeitslosen, Kranken im Orient. Seine Hauptaufgabe aber ist die Fürsorge für die heimatlosen armenischen Waisenkinder.



Im deutschen Waisenhaus Beth Ullah in Marasch.

Wie wird den Notleidenden geholfen? Hauptsächlich durch Arbeit, die wir ihnen geben (Einrichtung von allerlei **Industrieen:** Weberei, Stickerei, Teppichwirkerei; **Förderung des Ackerbaus** durch Verteilen von Vieh und Geräten), **Witwenhäuser** und **Krankenhäuser: Armenessen.**

Wieviel Waisenkinder versorgt der Hülfsbund? — Wir können jetzt für 1403 Waisen sorgen, für die 18 Waisenhäuser in Aitabey, Bebek, Bitlis, Hadjin, Marasch, Mesereh, Perdschendsch und Wan eingerichtet sind.

Wer leitet diese Waisenhäuser? — Wir haben dort jetzt 29 Deutsche (11 Männer, 18 Schwestern), die diese Arbeit thun mit einer größeren Zahl eingeborener Hülfskräfte.

Was kostet der Unterhalt der Waisenhäuser? — Wir haben im letzten Jahr, einschließl. der Gelder für Notstand, im ganzen 300123,08 Mk. gebraucht.

An wen kann man einen Beitrag für diese Arbeit senden? An Herrn F. Schuchardt, Frankfurt a. M., Grüneburgweg 147 II.

Wie werden die Waisenkinder beschäftigt? — Neben dem Schulunterricht werden die Knaben in den vom Hülfsbund eingerichteten Werkstätten (Weberei, Schlosserei, Schmiede, Schreinerei, Wagnerei, Schneider- und Schuhmacherwerkstatten, Mühle, Ziegelei) und in Landwirtschaft, die Mädchen in Stickereiindustrie, Spinnerei, Weberei und im Haushalt angeleitet.

Erdesser in Hadjin.

Mehrere unserer Kinder waren leidenschaftliche Erdesser. Der Hunger und die Unregelmäßigkeit dieser armen Würmchen brachte es so weit, daß es endlich zur Gewohnheit wurde und die verdorbenen Magen forderten diesen Unrath. Sogar durch Strafe und durch strenge Aufsicht mußte das den armen Kindern abgewöhnt werden in der Waisenanstalt.

Im Anfang haben die Kinder vom Tisch so oft Brot eingesteckt in die Tasche, oder wenn keine Tasche vorhanden war, in die Ärmel und in den Busen. Wenn gefragt wurde, warum sie denn das thun, so bekam man gewöhnlich die Antwort: „Wir wollen morgen auch noch etwas zu essen haben". Die armen Kinder konnten das fast nicht fassen, daß sie jetzt jeden Tag dreimal genug Brot bekommen. Jetzt geht das schon viel leichter, denn wenn ein neues Kind hineinkommt, so erzählen die älteren Kinder den schüchternen neu eingetretenen Kindern so vieles, wie schön und wie gut sie es haben, und Kinder glauben einander viel eher als sie uns großen, ihnen fremd vorkommenden Leuten glauben. Doch ist es köstlich, wie bald die Kinder zutraulich sind und durch kleine Dinge ihre Dankbarkeit an den Tag legen.

Weibliche Industrie in unseren Waisenhäusern.

Schw. Pauline Seide aus Marasch schreibt: 42 unserer größeren Mädchen besuchen nun nicht mehr den regelmäßigen Klassenunterricht, sondern bilden die Industrieschule. Morgens um 8 Uhr versammeln sich die Mädchen in einem großen, hellen Zimmer, haben zuerst eine kleine Andacht und nachher je 3/4 Stunde Schreib- und 3/4 Stunde Leseunterricht. Hierauf folgt viertelstündige Pause und dann beginnt der Industrieunterricht. Einige der Mädchen sind sehr geschickt in Anfertigung der Nadelspitze und in Stickereien, andere erlernen erst die Kunst. Im Anfertigen von Teppichen zeigen besonders großes Geschick Ermas, Deschgun, Siranusch und Gürdschn. Je zwei arbeiten an einem Rahmen und wir hoffen, bald zwei fertige Teppiche nach Deutschland senden zu können. Die Wolle zu denselben kaufen wir sackweise, wie sie vom Schafscheerer kommt, auf dem Markt. 4 bis 5 Mädchen bereiten dieselbe zu. Zuerst wird sie tüchtig gewaschen, getrocknet, ganz fein gezupft, gehechelt (ähnlich wie bei uns der



Herr Oberstleutnant von Knobelsdorff unter unseren armen Waisen.

Sie sehen lieblich aus,

diese armenischen Waisen, schreibt Dr. Langmesser-Davos (Schweiz), in seinem Buch „Eine moderne Orientreise" bei der Schilderung seines Besuches eines unserer Waisenhäuser. Sie sind ganz deutsch in Kleidung und Erziehung. Hätten sie nicht scharf geschnittene, orientalische Gesichter, pechschwarzes Haar und dunkle Augen, die mit kindlicher Neugier sich brennend auf uns richten, wir glaubten, deutsche Kinder vor uns zu haben. Manche davon sind skrophulös. Viele haben ihre Väter in den Massakres ermordet sehen. Welche Erinnerung für ein Kindergemüt! Aber sie sind **hier glücklich geborgen**, diese Waisen; mütterliche Liebe umfängt sie in diesem Heim, das deutsche Nächstenliebe ihnen eingerichtet hat. Auch uns wird es hier wohl ums Herz. Ungern scheiden wir am Abend. Das traute deutsche Waisenhaus in Bebek **verdient, daß in der Heimat wohlthuende Hände dafür offen bleiben.**



Im deutschen Waisenhaus in Bebek (Konstantinopel).

Flachs), sodann gesponnen, jedoch nicht mit Spinnrädern, die hier nicht bekannt sind; auch färben wir unsere Wolle selbst, weil uns das viel billiger kommt. Auch unsere Witwen sollen jetzt, da der Winter begonnen hat, mit Industriearbeit versorgt werden, damit wir die armen Frauen nicht wieder ins Elend schicken müssen.

Zehn Mädchen gebe ich regelmäßig deutschen Unterricht und dies macht ihnen ganz besondere Freude, weil sie hoffen, später ihre Briefe an die lieben Pflegeeltern selbst schreiben zu können. Die Kinder können auch schon einige deutsche Lieder ganz gut singen. Als wir kürzlich einen Spaziergang machten, sangen sie das herrliche Lied: „Ja ich glaub, Gott hört Gebet, ja ich weiß, Gott hört Gebet, ganz gewiß, Gott hört Gebet, Ehre sei dem Lamm.“

Welches Ziel hat die Arbeit an den Waisen?

Der Leiter der Waisenhäuser in Wan schreibt am 15. 7. 01.

Die Schlußprüfungen dieses Jahres begannen am 1. Juli und dauerten drei Tage. Obwohl unsere Lehrer nicht die Tüchtigkeit besitzen wie ihre Kollegen, die in Europa oder Amerika ausgebildet wurden, so haben sie doch ihre Aufgabe gut und gewissenhaft gelöst, und alle Klassen konnten schöne Fortschritte aufweisen. Besonderes Interesse ward auch meiner Prüfung in Physiologie entgegen gebracht, worin wir die Wirkungen des Alkohols besprachen.

Die Schulzimmer der Knaben waren mit schönen Zeichnungen geziert und etwa zwölf derselben hatten noch eigenhändig schöne Rahmen um ihre Zeichnungen verfertigt. In den Schulzimmern der Mädchen waren die verschiedenen Handarbeiten ausgestellt, die ebenso wie die Zeichnungen viel Beifall fanden. **Besonders befriedigt** waren die Besucher von unseren verschiedenen Werkstätten, wo unsere Knaben zu Webern, Schuhmachern, Schneidern, Schreinern, Schlossern und Kupferschmieden ausge-



Das neuerbaute deutsche Mädchenwaisenhaus I in Meffereh.

bildet werden. In dem großen Webersaal mit seinen zwölf Webstühlen wird das Tuch für alle Knabenkleider und für einen Teil der Mädchenkleider gewebt. Auch die Mädchen weben einen Teil ihrer Kleider. Alle Schuhe für Knaben und Mädchen werden in unserem Hause gemacht.

Am Freitag Nachmittag wurden neun Knaben aus der Schule entlassen. Fünf derselben waren aus dem Waisenhaus und einer von diesen las einen türkischen, selbst verfaßten Aufsatz vor und wurde sehr gelobt. Unser verehrter und lieber Vali Tahir Pascha, und Husni Pascha, der Kommandeur der hiesigen Truppen, sowie fast alle höheren Beamten hiesiger Stadt beehrten uns durch ihre Gegenwart, und der Vali verteilte die Diplome mit eigener Hand. Zum Schluß sprach der armenische Arachnort noch einige Worte der Anerkennung und der Sympathie.

Mit väterlichem Rat und ernstem Gebet wurde diese Schar entlassen, **die als ein Licht in diesem dunklen Teil der Welt scheinen** soll. Möge der Herr sie begleiten und ihnen helfen, viel für Ihn zu thun, Den, wie ich hoffe, schon viele zu ihrem persönlichen Heiland erwählt haben.

G. R.

Und die Kranken im Orient?

Es fehlt an solchen ja hier zu Lande nicht. Es ist ja kaum zu beschreiben in welchem Zustand sie oft in unserem deutschen Euphratkrankenhaus ankommen,



Unsere Waisenknaben in Wan bei der Erntearbeit.

und wie sie in den Dörfern wohnen, in Ställen und finsteren Räumen, ohne Licht und Luft, meist bei einem Feuer von Kuhdünger liegend. Von Arzt und Pflege oder Medizin ist natürlich keine Rede.

Vor vier Wochen schickte mir Schwester Julie einer wachsenes, sehr krankes und schwaches Mädchen aus Perdschendsch, die dort auch **in einem solchen dunklen Loch** wohnt. Als diese ins Krankenzimmer kam, sah sie sich nur immer ganz scheu um. Solch ein helles Zimmer hatte sie noch nie gesehen und ebensowenig ein reines und weiches Bett. Es war wirklich eine Freude, diese großen, erstaunten Augen zu beobachten. Leider ist unsere Anna, so heißt sie, wohl unheilbar, sie hat Herzbeutelwassersucht; wiederholt schon dachte ich, sie würde in einem ihrer Anfälle ersticken. Unwissend ist sie wie ein Heidenkind, hat aber große Freude an biblischen Geschichten und läßt sich sehr gern aus der Bibel vorlesen. Möchte sie sich noch finden lassen vom guten Hirten, daß Er sie dann heimholen kann, dahin, wo's kein Leid und keine Schmerzen mehr giebt.

Auch eine (muhamedanische) **Kurdin** hatte ich 10 Tage lang im Hause, sie litt an Krebsgeschwüren an der rechten Fußsohle. Die sehr große Wunde war voller Würmer, die Arme muß rasende Schmerzen gehabt haben.

Auch **einen kleinen Findling** hatte ich elf Tage lang in meiner Obhut, es war ein lieber kleiner Junge von 2 bis 3 Monaten. Sein Vater hatte das kleine Wesen einfach vor die Thüre unseres Waisenhauses gelegt und war weggegangen. Am Abend schickte man mir's dann, ein kleines Bündel, mit Lumpen und Erde gefüllt, und darin ein elendes, schwaches Kindchen. Leider starb es nach so kurzer Zeit, hätte es so gerne behalten.

Würden sich wohl jetzt in Deutschland Freunde finden, die bereit sind, hier einige Freibetten zu unterhalten? Wieviel Elend könnte nur durch einige solcher Freibetten in einem Jahr gemildert werden! Die Kosten eines solchen Freibettes würden jährlich 400 Mk. betragen.

Wie kann ich helfen?

1. Gedenke im Gebet ans Armenien!
2. Stelle in deinem Hause eine Sammelbüchse auf, am besten Mittags und Abends auf deinen Eßtisch.
3. Erwarme deine Bekannten für dies Liebeswerk und bitte sie um regelmäßige Gaben für dein Sammelbuch, (Sammelbücher, Sammelbüchsen und Flugblätter umsonst und postfrei zu beziehen von Pfarrer Lohmann-Frankfurt a. M.
4. **Das Schönste** ist Du faßt ein noch im Elend befindliches Waisenkind in eins unserer Häuser als dein Kind aufnehmen, für das du allein oder mit deinen Bekannten, solange dir Gott dazu Gnade giebt, das jährliche Pflegegeld von 150 M. aufbringst. Du erhälst dann Photographie und je und je Bericht von deinem Kind.



Wie kann ich näher mit dem Werk bekannt werden und bleiben?

Lies regelmäßig das illustrierte Monatsheft „Mitteilungen aus dem Orient“ Vierteljährlich 40 Pfg. frei ins Haus. Probenummern umsonst und postfrei.

Englert & Schlosser, Frankfurt a. M.-S.

A

Bitte zur Orientierung aufzubewahren. Form. 9

Deutscher Hülfsbund für christliches Liebeswerk im Orient.

Zentrale: Frankfurt a. M.



Stationen des Frankfurter Zentral-Komitees

Vorsitzender:
E. Lohmann, P., Freienwalde a. d. Oder.

Schatzmeister:
F. Schuchardt, Frankf. M.

Sekretär:
Joh. Lohmann, P., Frankfurt a. M.

—✱—

Diese Übersicht ist in jeder beliebigen Anzahl **gratis** zu haben. Wir bitten Sie, sich je und je einen kleinen Vorrat kommen zu lassen u. **jedem Brief an Ihre Bekannten ein Exemplar beizufügen.**

Übersicht über unsere Waisenhäuser.

Fürsorge in den Waisenhäusern: **1445 Waisen,** die 31 Blinden und Witwen im Witwenhaus, die Kranken im Krankenhaus.

Fürsorge außerhalb: Viele tausend Notleidende, zum teil durch unser Industriewerk beschäftigt.

I. Bebek.

Mädchenwaisenhaus. (Rheinisches Waisenhaus.) Leiterin: Frau von Schmeling. Anzahl der Waisen: 63. In der Arbeit stehen hier: cand. theol. Mrozek, Frl. A. Storck, Frl. E. Diamanti, Frl. M. Malkassian, Frl. Mariné Dajan. Mit dem Waisenhaus verbunden: **Stickereiindustrie.**

II. Brussa.

Waisenhaus Zoar mit 73 Waisen. Leiterin: Frl. Patrunky.

III. Atta-Bey bei Amasia. Leiter: Herr Köhnlein und Frau.

IV. Mesereh. Gesamtzahl der Knaben 254, der Mädchen 193, der Witwen 31. Leiter: Herr Ehmann und Frau.

Knabenwaisenhaus I. (Westfälisches Waisenhaus.) Anzahl der Waisen: 168 Knaben, 4 Mädchen, 2 Witwen. In der Arbeit stehen hier: Schwester Verena Schmidli und 4 armenische Lehrer: Bedros, Bagdasar, Nasaret und Grigor, 2 armenische Handwerksmeister und 5 armenische Gehülfinnen.

Knabenwaisenhaus II. Anzahl der Waisen: 79 Knaben, 2 Mädchen. Verbunden mit **Witwenhaus**: 29 Witwen (14 Witwen, 15 blinde Mädchen). Leiter: Herr Palentinat und Frau. In der Arbeit stehen hier: Lehrer Mesrob und Frau, 2 armenische Gehülfinnen.

Mädchenwaisenhaus III. (Württembergisches Waisenhaus.) Anzahl der Waisen: 129 Mädchen. Leiterin: Schwester Katharine Mader, Lehrerin Jersa. Gehülfen: Pampisch Saruhi, Baron Matthäus und Frau (Köchin) und 2 Witwen.

Mädchenwaisenhaus IV. Anzahl der Waisen: 46 Mädchen. Lehrerin: Heiganusch. Hausmutter: Mariam v. Schychatschi.

Krankenhaus. Dr. Mikael, Diakonisse Laura Möhring, 2 Gehülfinnen, 1 Waisenmädchen.

Schreinerei. Meister: Aug. Schütz u. Frau, 7 Waisenknaben und 1 Waisenmädchen.

Weberei. Meister: Geworg Agha. Anzahl der Waisen: 10 Mädchen und 1 Witwe.

Schneider- und Schusterwerkstatt.

15) Empfehlenswerte Schriften.

E. Lohmann, Im Kloster zu Sis. Mk. 2.—
Im Thor des Ostens. Heft 1: Der blutige Tag von Furnuz. Heft 2: Im Chan. Heft 3: An der heiligen Quelle im Euphratthal und Eine armenische Hochzeit. Jedes Heft einzeln 20 Pfg. Der ganze Band geb. 80 Pfg.
Neue Bahnen im Orient. Jahresbericht des Hülfsbundes. Fein ausgestattet. 25 Pfg.
M. v. O., Deines Bruders Blut. Brosch. Mk. 1.50, in Originalband Mk. 2.—.
Aus dem Land des Blutes und der Thränen. Ein illustr. Büchlein über Armenien von den Massakres bis zur Jetztzeit. 25 Pfg.
Mitteilungen aus dem Orient. Siehe Seite 4.
Orientalische Ansichts-Postkarten einfache Serie (10 St.) 20 Pfg., 100 St. Mk. 1.50.
bunte " " 50 " " " 3.—.
Orientalische Ansichts-Briefbogen 1 Serie (10 St.) 25 Pfg., 100 St. Mk. 2.—.

16) Flugblätter

ca. vierteljährlich eine neue Nr. in jeder gewünschten Anzahl **umsonst u. postfrei** zum Verteilen.

17) Redaktionen.

Sehr wichtig und dankenswert ist es, wenn jeder Freund dieses Liebeswerkes es übernimmt, monatlich einmal die Redaktion einer der am betreffenden Ort erscheinenden Zeitungen zu veranlassen zum Abdruck eines passenden Artikels aus unsern „Mitteilungen". Illustrierten Blättern liefern wir mit unsern Artikeln Cliches zu Illustrationen umsonst.

18) Lichtbilder- (Skioptikon-) Vorführungen.

Ein sehr hübscher Zyklus farbiger Lichtbilder giebt an Winterabenden einen lebendigen Eindruck von unserer Arbeit in Armenien; eine gute Laterne bringt auf die Leinwand die Bilder klar und farbenprächtig im Durchmesser von 2—4 Meter. Für Missionsstunden sehr zu empfehlen. Eine Laterne und Textbuch werden auf Wunsch mitgeliefert vom **Ev. Verein f. kirchl. Zwecke, Oranienstr. 104/105, Berlin S. W. 68.** Wo in einer Gegend mehrere Vorführungen an aufeinanderfolgenden Tagen gegeben werden können, senden wir unseren Reisesekretär mit Bildern und Apparat.

19) Material zu Vorträgen über Armenien

stellen wir denen, die bei einem Fest, in einem Verein 2c. einen Vortrag halten wollen, stets gern zur Verfügung. Wir bitten, bei dem Vortrag unsere Flugblätter zu verteilen und eine Liste derer aufzustellen, die ein Sammelbuch oder eine Sammelbüchse übernehmen wollen.

20) Gaben für das Liebeswerk im Orient

sind zu senden direkt an die Geschäftsstelle des Hülfsbundes, Adresse:
Herrn **F. Schuchardt, Frankfurt a. M.**, Grüneburgweg 147,
oder an die Kassierer der Zweigvereine:

In **Hessen**	an Herrn Regierungsrat Dr. Linß, Soderstr. 108, Darmstadt
" **Nassau**	" " Pastor Radecke, Rettert b. Holzhausen.
" **Ostfriesland u. Oldenburg**	" " Sanitätsrat Dr. Schomerus, Marienhafe, Ostfriesland.
" **Pommern** (rechts d. Od.)	" " Pastor Belling, Silligsdorf b. Ruhnow i. Pommern.
" **Posen**	" " Generalsuperintendent D. Hesekiel, Posen.
" **Rheinprovinz**	" " Fabrikant Rosenkranz, Schwarzbachstraße, Barmen-R.
" **Westfalen**	" " Pastor Siebold, Bethel b. Bielefeld.
" **Elsaß-Lothringen**	" " F. Schuchardt, Frankfurt a. M., Grüneburgweg 147.
" **Hamburg**	" " Pfarrer Mau, Anscharhöhe, Hamburg-Eppendorf.
" **Württemberg**	" " Regierungsrat Voelter in Calw.
" **Oesterreich-Ungarn**	" " Th. Biberauer, Varos major, Budapest.
" **Skandinavien**	" " Pastor Larsen, Noerre Snede, via Horsens, Dänemark, und
	" Frau Oberhofmarschall von Oxholm, Bredgade 65, Kopenhagen, für das Frauenkomitee.

Der Vorstand des Deutschen Hülfsbundes f. christl. Liebeswerk im Orient besteht aus den Herren: P. Belling, Silligsdorf b. Ruhnow i. Pom., Vorsitz. des Hülfskom. in Pommern. P. Brockes, Stuttgart, Augustenstr. 79a. Oberkonsistorialrat Prälat D. von Burk, Stuttgart, Augustenstr. 77. P. Correvon in Frankfurt a. M. P. Fischer in Essen a. d. Ruhr. P. Haarbeck in Elberfeld, Vorsitz. des Hülfskom. in Rheinland. Dr. med. F. Haerle, Eckardtsheim bei Brackwede. Generalsuperintendent D. Hesekiel in Posen, Vorsitz. des Hülfskom. in Posen. P. Kaldenbach in Ackerbach bei Katzenelnbogen, Vorsitzender des Hülfskom. in Nassau. Oberstleutnant von Knobelsdorff in Berlin W., Kleiststraße 16. Regierungsrat Dr. Linß in Darmstadt, Soderstr 108, Vorsitz. des Hülfskom. in Hessen. P. Ernst Lohmann in Freienwalde a. d. Oder (Vorsitzender). P. J. Lohmann in Frankfurt a M. (Sekretär). P. Mau in Hamburg, Anscharhöhe. P. Merckens in Bielefeld. G. Rosenkranz, Fabrikant in Barmen, Schwarzbachstr. Prinz Salm-Horstmar in Höxter i. W. P. W. Schomerus, Norden i. Ostfriesl. F. Schuchardt in Frankfurt a. M., Grüneburgweg 147 (Schatzmeister). Amtsrichter Dr. E. Schuchardt in Frankfurt a. M., Bleichstraße 72. P. Siebold in Bethel bei Bielefeld, Vorsitz des Hülfskom. in Westfalen. Regierungsrat Voelter in Calw. P. Lic. Weber in M.-Gladbach. Direktor Ziegler in Wilhelmsdorf in Württemberg (stellvertr. Vorsitz). August 1901.

Englert & Schlosser, Frankfurt a. M.

Jankus, J., E. 10.—
Jankus, A., E. 10.—
Jahnke, A. 5.—
Jung, A., D. 5.—
Josupeit, J., G. 10.—
Ihrig, M. 5.—
Illgen, M., D. 5.—
Juhrich, G. 10.—
Jerezian, M. 2.95
Jennewe, B. A. 10.—
Junginger, K. 100.—
Jablonski, J., H. 10.25
Jürging, A., W. 10.—
Iffland, E., B. 10.—
Jahn, K., G. 5.—
Joswig, E. 7.—
Jötten, O., D. 5.—
Jaschop, C., C. 30.—
Janzen, E., Z. 20.—
Jungfr.-Ver. A. 20.—
Jeanrenaud, F. 5.—
Joos, G., S. G. 5.—
Itzenplitz, P. v., B. 50.—
Jacobs, R., G. 5.—
Jau, P. v., G. 4.—
Imhof, K., D. 5.—
Jakobeit, A., G. 15.—
Jäger, P., H. 220.—
Jäkel, G., A. 2.—
Junger, G., S. 5.—
John, H. 5.—
Impelmann, A., A. 10.—
Jungermann, H., M. 5.—
Jost, A., A. 3.—
Schol, L., A. 3.—
Schol, R., A. 3.—
Schol, t. F., A. 1.—
Jost, J., A. 1.—
Jost, F., A. 1.—
Jung, O., W. 5.—
Jäckle, W., S. G. 20.—
Jungfr.-Verein d. Luk.-Gem., F. 50.—
Jung, K., F. 5.—
Jagusch, A., L. 5.—
Issing, C. v., W. 45.—
Jung, H., F. 90.—
Junghans, P., D. 10.—

K.

Kipp, S. 10.—
Kling, P., E. 5.—
Kuhl, W., F. 4.—
Koch, G., D. 10.—
Kirsch, K., D. H. 5.—
Kleber, C., H. 1.—
Kühn, A., M. 2.—
Krueger, F. 5.05
Kirstein, Th., L. 3.—
Kahrau, A., L. 3.—
Kielmeyer, J., L. 3.—
Kriegbaum, F. 3.—
Kork, F., B. 3.—
Knödler, L., H. 5.—
Kötter, C., A. 1.05
Krauth, K., J. 20.—
Keiser, F., B. E. 5.05
Kleinschmidt, H., H. 3.—
Kayser, F., O. 40.—
Kern, G. 2.—
KinderschwesternSch. 5.—
Kreikebaum, A., K. 5.—
Krause, H., M. 10.—
Kösling, L., E. 5.—
Kaminsky, E. 10.—
Kranz, E., D. 20.—
Kühlwein, B., Sch. 6.—
Kossinna, K. 10.—
Kanmacher, J., W. 5.—
Keller, E., G. 20.—
K., D., F. 20.—
Klopfer jr., G., L. 3.—
Kuhlick, B., H. 50.—
Kroenlein, H. 15.—
Koelle, F., W. 10.—
Kuntz, C. 5.—
Kurz, M., S. 5.—
Kapelke, P., K. 10.—
Klotzsche, A., H. 5.—
Keim, M., A. 10.—
Kuhn, A., A. Frs. 10.—
Körner-Lehmann, Z. Frs. 5.—
Koch, C., S. Mk. 19.70
d. Keitel, E., O. 35.—
Krauß, P., S. 8.—
Kietzel, B. 5.—
Künzel, G., A. 4.—

Kroll, H., M.:
Büchse Nr.:
647 —.63 650 10.—
2245 1.— 2246 2.57
2247 1.— 2248 1.30
2249 12.50 2251 1.—
2252 10.—
Kleinknecht, L. 14.—
Kiesenwetter, v., W. 20.—
Kirschbaum, F., S. 10.—
Krauer, E., S. 33.50
Kordenat, E., P. 10.—
Kraus, C., W. 3.—
Kreykenbohm, Z. 3.—
Kugel, W., W. 5.—
Kämpfer, K., E. 15.—
Kesselmark, F., W. 5.—
Kretz, K., D. 5.—
Keller, J., F. 20.—
Koscholke, P. 7.50
Kern, P., W.:
Büchse Nr. 2495 3.—
Büchse Nr. 2490 2.—
Kammerad, P., S. 10.—
Kahl, E., A. 10.—
Kresse, M., S. 20.—
Kruschke, K., W. 5.—
Kampmann, M., W. 5.—
Küpper, W., S. 5.—
Küchle, H., M. 5.—
Krügell, B., W. 20.—
Kiesow, S. 5.50
Kasch, C. 5.—
Kutschkau, M., R. 5.—
Kropoth, W., M. 5.—
Kruzius, A., W. 4.—
Kraushaar, E., G. 3.—
Klemm, P., W. 5.—
Keßler, S. 10.—
Kuckein, L., B. 2.—
Krusch, E., B. 6.—
Kriese, D., B. 3.—
Kötter, C., A. 1.—
Kairies, K. 10.—
Kohl, A., K. M. 10.—
Kemmler, M., A. 5.—
Kellner, L., B. 2.—
Kumm, A., K. S. 18.10
Kreißelmeyer, L., E. 100.—
Kogelheide, A., S. 3.—
Kaufhold, J., S. 5.—
Krug, C., K. 5.—
Kleinmann, G., S. 5.—
Kanscheit, B., D. 5.—
Klein, H., O. 10.—
Kohlheyer, H., D. 2.—
Kostenbader, A., B. 5.—
Kemlein, F., W. 5.—
Keimling, A., A. S. 5.—
Kleinstoll, J., M. S. 1.50
Kohlhepp, F. 10.—
Kißling u. Wagner, C. 20.—
Koebernik, E., Kl. G. 15.—
Koopmann, G., S. 6.—
Krüger, W., A. 20.—
Kraß, F., H. 1.—
Kuhn, F., A. 21.50
Kammerer, B., F. 10.—
Kreikebaum, F., K. 10.—
Kanngießer, H., H. 5.—
Krause, G., S. 5.—
Kegel, P., M. 5.—
Klemme, Fl., B. 5.—
Korb, C., M. 7.—
Kirschner, M., Z. 3.—
Kroß, H., K. 30.—
Kouls, C., D. M. 5.—
d. Köhler, P., A.:
Frau Teubert, A. 5.—
Kehrer, G., B. 10.—
Klämbt, P., S. 1.—
Kuttroff, P., B. 5.—
Kretzschmar, L., M. 1.—
Kindermann, D., L. 2.—
Kaußler, Gg., A. 5.—
Kunath, J., A. 10.—
Klingler, S., B. 5.—
Koch, A., S. 5.—
Kuppinger, S., A. 5.—
Küttner, W., A. 70.—
K., G., A. 5.—
Klohr, E., D. 25.—
Kaden, G., P. 27.30
Kunstmann, Z. 20.—
Komnatka, F., S. 3.—
Kruse, F., L. 20.—

Knopp, E., A. 30.—
Korte, P., B. L. 5.—
Kramer, M., R. 1.—
Keim, W. F., R. 5.—
Kocheim, M., S. 6.—
Klatt, M. 5.—
Küster, A., S. 50.—
Kell, M., S. 10.—
Keßler, H. 5.—
Knapp, F., G. 5.—
Küster, G., Ue. 3.05
Krause, W., B. 2.—
Kohrsmeier, J., B. 3.—
Klötz, S., S. 10.—
Köhler, F., B. 1.—
Krüger, G., E. 10.—
Krämer, W., L. 10.—
Keil, H., Z. 20.—
Kübler, W., B. 5.—
Kern, K., O. 7.—
Kocherscheidt, D. 10.—
Klein, L., M. 5.—
Kusch, A., S. 5.—
Kühnlein, M., A. 5.—
Krüger, F., G. 5.—
Krüger, D., B. 5.—
Kunze, M., Z. 3.—
Krüger, S. 10.—
Kissing, B., K. 4.50
Kroll, H., M. 6.25
Kümmerle, C., S. 8.—
Krause, M., M. 75.—
d. Kayser, F., O. 15.—
Kinzler, P., O. 50.—
Kohler, M., S. 2.—
Klinder, M., R. 2.50
Kleimann, W., S. 15.—
Kohler, A., W. 5.—
Kappler, S. 3.—
Kirschsiepen, E., C. 5.—
Künne, M., B. 3.—
Kaiser, A., L.:
Rüger 1.—
Strüber 5.—
Schwaze 2.—
K., H. 2.—
Findeisen —.50
Wagner —.50
Sonntagsschule 5.—
Kayser, B. 5.—
Kaeser, M., S. 10.—
Karrenberg, O., D. 5.—
Krüger, M., B. 15.—
Kahlke, H. 6.—
Keller, P., S. 15.—
Krüger, H., A. 5.—
Kußmaul, M., M. 5.—
Keller, C., D. 5.—
Keim, M. 2.—
Kalckstein, v., R. 45.—
Kordfunke, W. 6.—
Künzel, B. 22.50
Koch, M., S. Frs. 20.—
Kraut, G., K. Mk. 100.—
d. Kurz, Th., E. 175.—
Krüßmann, H., O. M. 20.—
Keesen, G., H. 20.—
Kleinmann, D. 5.—
Kotzich, E., M. 5.—
Kohlhaase, J., L. 5.—
Kühl, J., L. 3.—
Krüsmann, W., R. 20.—
Kuckel, M., B. 5.—
Kiesendahl, W., D. 15.—
Köberer, G., U. 40.—
Kohler, H., M. 7.—
Kriege, P., O. 3.—
Krückeberg, D. 3.—
König, A., K. 5.—
Kantlehner, C., H. G. 2.—
Kittlauß, K., S. 5.—
Kühne, A., Z. M. 30.—
Homelius 8.—
Ungenannt 5.—
Kröner, E., O. 2.—
Kirstein, A., J. 1.20
Kibler, T. 5.—
Krämer, A., R. 5.—
Kerber, W. 2.—
Kauder, E., P. 5.—
Käppke, F., O. 10.—
Koing, K., K. 5.—
Klenk, D., P. 10.—
Kaiser, E., M. 2.—
Knostmann, F. 20.—
Kaiser, U., K. 3.—
Karrer-Marquard, A. Frs. 15.—

Krach, L., A. Mk. 3.—
Kleinkinderschule B. H. 10.—
Knecht, G. W., O. 1.—
Kolb, W., L. 4.—
Kalk, W., A. 5.—
Krampe, A. 6.—
Kuhne, H., i. F. 3.—
Küch, C., E. 20.—
Kunzmann, B., P. 5.—
Köchele, i. F. 583.13
Klinger, P., W. 50.—
Krupka, J., B. A. 3.—
Kempf, A., E. 5.—
Knyphausen, zu, B. 5.—
Kasemeier, L. 25.—
Kohler, Sohn, B. Frs. 5.—
Kraft II, J., H. Mk. 5.—
Kämpfer, F., M. 5.—
Kohlstädt, C., C. 2.50
Kiderer, J., B. 10.—
K., D., F. 20.—
Klumb, J., J. 11.—
Koscholke, P. 8.—
Kuhrt, W. 1.—
Koog, t. F. 5.—

L.

Lienhardt, C., L. 5.—
Landsiedel, H., E. 20.—
Lang, M., A.:
Büchse Nr. 6201 2.—
Büchse Nr. 3425 2.—
Lange, F., i. F. 50.—
Lohmann, A., D. 2.—
Laupp, E., B. 5.—
Landermann, F., L. 5.—
Luther, F., A. 5.—
Lenk, Dr., K. 100.—
Landgraf, M., J. 10.—
Lautenschläger, L., D. 3.—
Land, C., Ue. 5.—
Löll, H., G. 10.—
Ludwig, M., C. 22.—
Lehmann, E., Oe. 3.—
Langheinrich, F., U. W. 15.—
Ludwig III, F., G. 50.—
Linn, P. L., A. 5.—
Lauxmann, G., D. 15.—
Loos, H., K. 2.—
Lammann, M., H. 2.—
Leysen, B., Z. 100.—
Lottermoser, M., O. 5.05
Lauffer, F., S. 5.—
Lenz, R., Z. 2.—
Liebchen, E., C. 5.—
Lachl, Gg., C. 5.—
Lenz, A., B. 5.—
Ludwig, G., B. A. 10.—
Lehmann, O., A. 5.—
Lautenschläger, F., F. 10.—
Lange, E., H. 10.—
Lehr, O., H. 10.—
Landolf, M. Frs. 6.—
Lörcher, A. Mk. 15.—
Litscher, S. Frs. 20.—
Lippert, B. Mk. 25.—
Lierhaus, J., M. 25.—
Lageschulte F., Sch. 5.—
Limbach, S., Z. Frs. 10.—
Lemke, B., A. Mk. 5.—
Lockemann, H., O. 5.—
Leis jr., H., M. 25.—
Libuda, F., B. 2.—
Lennick, F., B. 6.—
Kielblock 6.—
d. Lanz, F., B.:
Zaugg Frs. 20.—
Scheidigger Frs. 10.—
Liebezeit, A. Mk. 5.—
Lang, M., A. 5.—
Lassahn, P., L. 10.—
Langermann, M. 2.—
Lück, M., W. 2.—
Labbow, P. 5.—
Lück, H., P. 4.—
Lüscher, G., B. 9.—
Langensieper, H., R. 25.—
Limberg, C., B. 3.—
Lölkes, P., R. 10.—
Lenz, T. 16.—
Lamprecht, H., J. 2.—
Lyncker, C. v., S. 5.—
Lepach-Bons, L. S. 6.—

Lohmann, F. 20.—
Lenk, A., T. 3.—
Löning, G., O.:
Büchse Nr.:
6590 1.78 1542 1.75
3292 3.— 5933 1.46
9483 1.50 4592 5.—
7062 3.— 7565 2.—
5924 1.— 4590 5.—
3281 3.50 3290 5.—
8241 1.25 4594 5.45
Leder, D., L. —.70
Lehmann, E., A. 2.—
Ladewig, W., L. 5.—
Lorenz, B. 2.—
Lay, C., H. 3.—
Lerstner, F., B. 3.—
Lübbecke, K. 5.—
Laakmann, J., H. 5.—
Lange, K., G. R. 10.—
Lerber, C. v., B. Frs. 5.—
Lucas, M., M. Mk. 5.—
Laupmann, E., S. 10.—
Lampertsdörfer, K. 2.—
L., G., H. 3.—
Langenbach, C., S. 34.50
Lambrecht, O., D. 7.50
Leybold, E., K. 20.—
Leszczynski, C., B. 3.—
Laible, B. 5.—
Leyrer, E., S. 5.—
Lennweit, B. 20.—
Lust 4, J., Z. 5.—
Ledertheil, L., C. 2.—
Lehmann, O., L. 3.—
Lehmann, J., B. 5.—
Lohrer, A., M. 10.—
Lau, S. 11.—
Lapp, L., B. 3.—
Lehr, G. 10.—
Lamparter, D., W. 3.—
Liebert, O. 10.—
Lehmann, F., K. 5.—
Langner, B., F. 5.—
Laut, P., W. 5.—
Luedecke, E., B. S. 50.—
Link, P., T. 5.—
Landesk. Gem. Greiz 50.—
Ludwig, M., L. L. 6.10
Langwisch, B. 3.—
Lieske, F., C. 10.—
Linder, F., A. 20.—
Lungenfürsorgeschw. M. 5.—
Lenzinger, H., Z. Frs. 5.—
d. Loosli, G., M. Mk. 167.31
Lützenkirchen, A. W. 200.—
Libuda, F., B. 5.—
Lang, M., A. 2.—

M.

Mautzsch, K., B. 15.—
Meltzner, P., L. 5.—
Meier, M., W. 50.—
Möller, A., A. 5.—
Metz, O. 114.—
Müller, K., H. 5.—
Mückeley, P., G. 5.—
Michalski, M., G. 10.—
Mayer, J., M. F. 5.—
Meyer, T., L. 10.—
Mebesius, H. 3.—
Müller, J., G. 10.—
Matiuch, R., G. 2.—
Moll-Roeßler, D. 100.—
Manteuffel, M. v., K. 5.—
Möhring, M., W. 500.—
Mörbitz, R. 180.—
Müller, E., A. 5.—
Mangold, S. 5.20
Metz, O. 5.50
Münster, Grf., und Spörcken, v., M. 33.—
d. Miss.-Buchh. Neuk. v. A. A. 4.—
Möhle, W., H. 10.—
Moll, D. 20.—
Mohrmann, E., W. 5.—
Mohr, M., H. 6.—
Marquardt, L., S. 50.—
Meinen, Go., M. 3.—
Meyer, A., B. 5.—
M., T. 1.—

Müller, R., A. 20.—
Mollenhopf, M. 10.—
Moßbach, E., M. 5.—
Marxen, F., K. 5.05
Merkh, L., R. 5.—
Minks, C., H. 5.—
Mayland, P., W. 6.—
Mutz, J., S. 10.—
Mellinghoff, H., K. 20.—
Mache, P., B. 3.—
Mirille, E., B. Frs. 6.—
Meyer, A., A. 5.—
Mok, A., D. 2.—
Maladinski, D. 2.—
Müller, W., O. 8.—
Müller, J., P. 5.—
Metzger, M., G. 4.—
Massenberg, P., W. 5.—
Maurer, L., P. 10.—
Mensenkamp, W. 5.—
Mattigat, F., E. 3.—
Menger, F., S. 20.—
Müller, G., S. 6.—
Münz, E., A. 5.—
Möller, M., G. 5.—
Mautz, B. Frs. 25.—
Militz, M., R. Mk. 5.—
Meister, K. 1.—
Merz-Weber, B. Frs. 5.—
Müller, K., L. Mk. 10.—
Müller, L., O. 5.—
Müller, H., P. 200.—
Mittelstaedt, H., G. 45.—
Münster, E., D. 15.—
Messerschmidt, F., B. 60.—
Meyer, J., H. 50.—
Maack, A., H. 20.—
Miecke, A., R. 5.—
Müller, L., H. 5.—
Meyerhuber, S., G. 5.—
Mauter, H., M. 5.—
Mack, L., W. 5.—
Matthes, A., P. 8.—
Müller I, H., E. 4.—
Mehmke, D., S. 5.—
Müller, M., S. 5.—
Metzler, E., H. K. 2.03
Martin, H., G. 5.—
Männel, E., A. 10.—
Marschner jr., B. 5.—
Meyer, E., G. 30.85
Motzeck, A., B. 5.—
Meyer, G., E. 5.—
Müller, M., B. 27.—
Marschner, H. 45.—
Moser, Chr., i. F. 5.—
Marx, F., W. 5.10
Morgner, J., B. 4.—
Markmann, M., K. W. 10.—
Meyer, K., K. 2.—
Müller-Biegmann, B. 6.50
Maser, L., Z. 15.—
Martin, O., D. 3.—
Möller, E., E. 6.—
Müller, H. 2.—
Müller, C., B. 1.—
Meister, E., H. 2.—
Metzger, W., W. 10.—
Müller I, H., A. 25.—
Most, M. 55.—
Müller, M., M. 6.—
Müller, E., i. F. 4.—
Müller, B., H. 54.—
Menschke, E., L. C. 4.—
Mertin, W., A. 3.—
Mrotzek, P., P. 20.—
Meisinger, D., G. D. 3.—
Macht, S., Z. 5.—
Müller, A., B. 5.—
Munz, B., R.:
Büchse Nr.:
1249 5.80 1251 2.10
1253 1.— 1254 5.—
1255 2.— 7998 1.—
Markert, K., E. 5.—
Müller, F., A. 6.—
Merz, G., H. 5.—
Meyder, E., S. 4.—
Miklisch, M., B. 10.—
Mittag, W., H. 10.—
Merkisch, C., M. 42.—
Meseck, L., L. 5.—
Melchiors, E., S. 5.—
Marlier, P., E. 10.—
Maus, G., M. 200.—
Müller, P., H. E. 5.—

Verlag des Deutschen Hülfsbundes für christliches Liebeswerk im Orient, Frankfurt a. M., Fürstenbergerstraße 151.
Schriftleitung: Direktor F. Schuchardt, Frankfurt a. M. Druck von H. L. Brönners Druckerei (F. W. Breidenstein), Frankfurt a. M.

Emmerlich, E., L. 3.—
Echternkamp, A., H. 30.—
Epple, O. 5.—
Eine Diakonissin, S. 5.—
Eichler, P., S. 10.—
Ebermann, G., K.N. 5.—
Eudres, A., E. 20.—
Egeler, P., W. 10.—
Evert, P., K. 120.—
Ellenbeck, J. sen., D. 25.—
Eisenhut, P., G. 2.—
Büchse Nr. 3613 3.—
Büchse Nr. 3611 1.50
Büchse Nr. 3619 2.—
Eichler, H., W. 10.—
Ev. Pfarramt Schömberg 6.60
Ev. Alltanzhaus, B. 15.—
Edelhäuser, M. 5.—
Einfeldt, F., C. 12.—
Ebeling, G., S. 3.—
Eßmann, J., F. 30.—
Enzingmüller, A., N. 3.—
Eichler, P., P. 20.—
Eides, W., A. 5.—
Eger, E., F. 10.—
Engelbrecht, H., D. 3.—
Englisch, L., C. 5.—
Ehmann, M., H. 3.—
Ehmann, D., B. 5.—
Eichenhofer, J., C. 5.—
Eisebraun, V., W. 2.—
Egg, K., L. 180.—
Elze, H. 3.—
Ebke, H., E. 10.—
Ebert, F., H. 15.—
Eismann, Ch. 10.—
Ebeling, H., H. 3.—
Eitel, F., S. 5.—
Edelmann, H., K. 1.05
v. Eck, U. 44.—
Egli, H., A. Frs. 125.—
Engel, L., H. Mk. 6.—

F.

v. Froriep, v. T.:
Buch Nr. 88 93.—
Buch Nr. 322 und 382 37.50
statt Kranzspende 10.—
Weihng. f. K.K.21 5.—
Frauen- u. Jungfr.-Verein Pbg. 10.—
Fritz, E., N. 7.—
Führer, M., F. 5.—
Felgner, K., T. 3.—
Fritz, E., N. 17.—
Fehrmann, A., F. 5.—
Fürstenow, P., E. 155.—
Flachmeier, H., G. H. 10.—
Fünkler, G., F. 3.—
Freudenberg, M., Sch. 6.—
Flach, J., Z. 5.—
Förster, E., P. 11.—
Flaig, J., B. 22.50
Flink, L., S. 10.—
Fischer, K., A. 5.—
Fricks, v., S. K. 3.—
Frigge, W. 5.—
Fink, Geschw., B. 3.—
Folgmann, F., L. 10.—
Fliege, A., M. 20.—
Franke, E., H. 3.—
Fischer, L., K. 5.—
Furer, M., B. Frs. 10.—
Fehr, D., W. Mk. 5.—
Franz, P., W. 6.05
Feckinghaus, C., S. 30.—
Fromm, M., S. 10.—
Finkmann, H., D. 5.—
Fuchs, K., S. 5.—
Fackler, A., B. 5.—
Fritsch, E., S. 3.—
Finkentey, E., H. 3.—
Faust, H., H. 15.—
Frisch, M., P. 5.—
Falb, J., B. Frs. 10.—
Frank, O., C. Mk. 3.—
Fulde, E., B. 3.—
Fallenius, v., L. 5.—
Fischer, J., G. 5.—
Fritz, K., W. 20.—
Fellmann, L., H. 10.—
Frieden, V., S. 3.—
Fuchs, A., W. 55.—
Frick, J., B. 242.50

Frey, K., M. 12.—
Fette, K., D. 5.—
Frank, C. 10.—
Fischer, E., W. 6.—
Freitag, A., L. 47.—
Frey, K., D. 5.—
Feenrich, M., A. 1.—
Frauen-Miss.-Verein M. 40.—
Fritsch, L., B. 5.—
F., G., K. 20.—
Frommann, E., G. 3.—
Freund, M., S. 7.—
Fuhrmann, A., S. 15.—
Fiedler, E., A. U. 5.—
Feuersänger, G., B. 24.—
v. Frohnmeyer, P., B. 23.95
Forstmeier u. Rehe, A. 6.50
Schroeber, A. 3.—
Fleer, G., D. 4.—
Fuchs, K., S. 3.—
Fink, E., R. 5.—
Fehr, J., O. 15.—
v. Friese, P., B.:
Büchse Nr.:
10041 9.85 10043 8.36
10044 9.55 10045 4.—
10046 2.55 6319 7.—
8363 3.59
Ficker, T., N. 5.—
Fuchs, O., S. G. 10.—
Freitag, E., O. 3.—
Friedrich, O., G. 2.—
Faßnacht, A., M. 7.—
Feil, K. 5.—
Frech, St. 76.57
Frisch, E., C. 3.—
Franke, E., M. 20.—
Fritsche, L., S. 5.—
Friedrich, G. S. 3.—
Fischer, H., S. 3.—
Fried, S., E. 5.—
Frankenberg, C. v., B. 2.05
Fritzsche, M., L. 136.—
Fehlhaber, C. 60.—
Fette, K., D. 5.—
Feil, F., K. 2.—
Flückiger, F., B. Frs. 23.65
Furch, E., H. Mk. 12.—
Fischer, W., E. 20.—
Fellmann, H. 90.—
Freitag, P., A. 5.—
Fischer, P., E. 45.54
Buch Nr. 798 70.—
Kollekte D. F. M. B. 4.46
Faber, D. 1.50
Franzheld, P., H. 10.—
Freitag, P., H. 3.—
Froß, E., O. 1.50
Fauser, J., H. 5.—
Freitag, A., M. 5.—
Frickenhaus, Dr., E. 10.—
Faißt, L., D. W. 75.—
Friederlzi, M., S. 1.—
Fischer, M., S. 1.—
Fischer, T., Z. 10.—
Forbriger, E., C. 1.—
Fritz, M. 20.—
Frank, H., S. 98.—
Funck, F., A. 5.—
Foerster, M., C. 6.—
Foos, B., E. 5.—

G.

Graze, F. 5.—
Groß, P., G. 3.—
Graf, W., D. 20.—
Gottschald, H., L. 10.—
Ganquin, E. 4.—
Goertzen, B., E. R. 3.—
Garlipp, A., M. 3.—
Gottschald, H., L. 10.—
Goldammer, v., B. 190.—
Geißler, H., W. 5.—
Gräf, J., N. 5.—
Gundel, G., H. 2.—
Glimpf, F. 10.—
Gablenz, v., W. 3.—
Gunßer, P., T. 2.—
Gruhn, A., K. 3.—
Genkinger, E., T. 10.—
Gottsmann, K., W. 2.—
Günther, E., S. 36.—

Gernhardt, F. 1.50
Gunzenhauser, S. u. A., K. 10.—
Garmissen, v., F. 40.—
Gruner, P., B. Frs. 10.—
Gysling, Z. Frs. 10.—
Grunewald, R., E. Mk. 3.—
Grötsch, A., H. 10.—
Getreu, H., F. 32.—
Greif, H. 15.—
Gähner, M., S. 10.—
Gärth, H., A. 10.—
Goldschmidt, H., R. 71.—
Godefroy, M., S. 50.—
Geist, H., O. 1.—
Graf, M., H. Frs. 5.—
Graf, L., O. Frs. 5.—
Göß, J., W. Mk. 10.—
Grzeskowski, O. 6.—
G., N. 10.—
Grüb, M., N. 5.—
Großmann, W., H. 20.—
Guder, Ch., G. 5.—
Gericke, P., H. 2.—
Gräfe, G., Sch. 2.—
Goth, M., N. 2.—
Garnels, B. 5.—
Gröseling, H., B. 10.—
Gordon, v., S. 5.—
Grünberger, W., C. 3.—
Giese, Sup., P. 10.—
Grünewald, A. 5.—
Glock, G., H. 5.—
Grübell, W. 5.—
Graf, B., W. Frs. 20.—
Gabler, L., B. Mk. 3.—
Gisselbach, E. 10.—
Gollenbeck, A., S. 5.—
Gaiser, G., F. 11.—
Grieshammer, H., D. 3.—
Gerhardt, A., M. 5.—
Gebelein, E., G. 14.—
Gemeindeschw. Minden 6.—
Gandert, Dr., L. 2.55
Gerber, E., Z. 5.—
Geisler, J., B. 50.—
Gerstmann, G., B. 12.—
Gimbel, L., B. 60.—
Grimm, G., F. 25.—
Greim, J., A. 5.—
Großmann, W., R. 5.—
Görsch, H., G. 4.—
Gerber, E., W. 10.—
Glänzer, J., E. B. 4.—
Großmann, G. 8.—
Goebner, P., B. 2.—
Gutberlet, F., E. 20.—
Geyer, J., P. 5.—
Glatzle, G., D. 10.—
Grittner, W., A. 25.—
Grundmann, N. S. 2.50
Günther, L., M. 3.—
Gabriel, L., K. 10.—
Gimbel, H., H. 5.—
Gerresheim, M., B. 3.—
Geiger, L., H. 5.—
Gegenheimer, T. 10.—
Götz, M., S. 5.—
Göritz, O., N. 10.—
Gernand, G., S. 2.—
Grieshammer, O., D. 5.—
Gehrke, H., S. 5.—
Goy, K., P. 4.—
Guttenberg, v., S. 3.—
Gekeler, J., B. 5.—
Gärtner, J. K., D. 20.—
Gruhn, G., S. 3.—
Grünig, A., G. B. 15.—
Giesen, A. 2.—
Günther, H., L. 10.—
Gronemann, i. F. 2.—
Gebert, F., L. 10.—
Gnüchtel, G., L. 900.—
Granitze, M., S. 10.—
Geldermann, G., J. 5.—
Göbel, A., H. 5.—
Glatthorn, E., L. 11.—
Goth, E., S. 12.—
Grebe, H., N. 10.—
G., B. in N. 40.—
Goegel, A., E. A. 3.—
Groth, H., S. 16.50
Gelhausen, H., P. 4.—
Goldberg, J., K. 10.—
Grieb, M., D. 10.—
Grittner, L., S. 15.—
Geschwinde, M., G. 5.—

Heibrich, C. 5.—
Göldner, O., B. 4.—
Greiner, A., O. 12.—
G., G., A. 200.—
Grittmann, W., L. 2.—
Gerber, K., L. 179.70
Golzke, H., K. 20.—
Glück, G., F. 2.—
Gontermann, Z. 5.—
Gauß, E., E.:
R. Hagele 2.—
Fr. Missionar 1.—
Weinland 2.—
Büchse Nr. 7316 6.50
P. Wunn 1.50
Guillon, B., N. 2.—
Gundlach, A., G. 100.—
Gogel, W., B. Frs. 10.—
Glemser, J., G. Mk. 5.—
G., E., F. 5.—
v. Geiger, A., O.:
Büchse Nr. 365 2.50
Büchse Nr. 3398 2.50
Gaiser, K., G. 17.60
Gißler, G., B. Frs. 10.—
Groseling, H., B. Mk. 22.50
Govsmann, L. 10.—
Gerber, E., B. Frs. 40.—
Gutekunst, A., C. Mk. 180.—
Gerber, F., L. Frs. 5.—

H.

Hahn, E., N.:
Büchse Nr.: Mk.
9326 1.36 9327 0.79
9838 5.36 2065 3.60
9054 1.65 9055 1.62
Buch Nr. 298 5.90
Hiller, F. 10.—
Herr, G., E. 5.—
Hildebrand, J., N. 5.—
H., J., Osnabrück 3.—
Hübner, T., K. 4.—
Heß, L., S. 100.—
Henschke, F., S. 15.—
Hubert, A., B. 25.—
Hendt, M. v. d., M. 5.—
Hege, P., M. 180.—
Hafner, J., M. 10.—
Hahn, E. 2.—
Hees II, K., L. 5.—
Horst, P., L. 5.—
Heeger, A., D. 10.05
Harrer, E., S. 5.—
Hoffmann, H., M. 2.—
Hanse, P., L. 15.05
Hoffmann, L. 10.—
Horbach, L. 6.—
Hoffmann, W., D. 2.—
Hieber, M., L. 5.—
Hock u. Scheffler, K. 10.—
Hauser, A., H. 3.—
Herge, D., D. 20.—
Heldrich, K., E. 8.—
Hofheinz, F., R. 3.—
Hipp, E., B. 7.—
Haerter, J., G. 6.—
Hohloch, B., R. 3.50
Herrmann, G., L. 180.—
Hoffmann, A., W. 5.—
Heinrich, A., W. 5.—
Hoppe, P., L. 5.—
v. Hüglin, C., H. Frs. 20.—
Ritter, M. Frs. 10.—
Marthaler, H. „ 20.—
Hildebrandt, J., E. Mk. 5.—
Hörath, H., A. 5.—
Hack, Gg., H. 1.50
Hochstetter, P., C. 2.05
Henrichs, G., N. 10.—
Hoffmann, M., W. 5.71
Höfler, M., A. 7.50
Hoffmann, H., H. 3.—
Heischeid, W., S. 30.—
Harz, L., W. 5.—
Hense, H., A. 5.—
Hierstetter, J., E. 3.—
Hipp, K., U. 10.—
Holighaus, K., E. 5.—
Heinemann, P., D. 5.05
Hoffmann, H., H. 3.—
Hoßfeld, P., L. 3.—
Hoffmann, A., S.F. 10.—
Hermann, v., B.R. 180.—

Herold, F. 7.90
Herbst, L., G. 3.—
Holzwarth, B., W. 6.—
Hornung, P., P. 5.—
Henning, F. 15.—
Hees, K., N. 5.—
Hohner, C., T. 5.—
Haentzsche, P., B. 3.—
Heinze, P., H. 7.—
Hillengas, M., L. 90.—
Häbel, A., B. 2.—
Haupt, C., W. 60.—
Heilmann, F. 5.—
Hertler, F., E. 20.—
Heinz, A., S. 6.—
Huß, P., O. 10.—
Herzog, T., B. 3.—
Hermann, F., R. 3.—
Heid, L., P. 5.—
Hartmann, N. 100.—
Hertel, E., T. 18.—
Hufnagel, K., K. 100.—
Hunzelmann, A., B. 4.50
Holzammer, M., B. 4.—
Hustedt, E., W. 5.—
Heller, P., B. 25.—
Honegger, K. Frs. 10.—
Hirzel, H., O. Mk. 5.—
Harder, M., J. 20.—
Heidebroks, C. 5.—
Hinz, F., P. 5.—
Hermann, H. 3.—
Hilgert, L., J. 3.—
Hirsch, M., O. 5.—
Holle, D., B. 10.—
Hülsmann, F., K. 2.—
Hartung, H., D. 3.—
Hirsch, G., G. 5.—
Hänsel, H., N. 6.—
Hartmann, E., E. 10.—
Helmerist, M., D. 5.—
Höfler, B. 10.—
Haeser, O., M. 30.—
Helbig, L., W. 15.—
Herion, G. 15.—
Hübner, E., H. 5.—
Hofmann, H., D. 3.—
H., Schw., Neukuhren 5.—
Holthaus, F., M. 50.—
Hartwig, F., D. 5.—
Hechler II, P., A. 3.—
Hoening, B. 10.—
Heidrich, A., E. 5.—
Hartmann, H. 10.—
Hartwig, J., H. 5.—
Heger, W. 3.—
Hoerner, L., R. 3.—
Hummel, J., S. 5.—
Honsberg, H., E. 10.—
Hoffmann, J., S. 1.50
Heuser, J., O. 2.—
Hägele, M., B. 20.—
Hartl, K., B. 5.—
Holm, M., U. 30.—
Hamm, A., K. 5.—
Henrich sen., E. 20.—
Hellge, H., O. 1.—
Husemann, F., B. 3.—
Hummel, F., A. 5.—
Hudelmayer, C., A. 20.—
Hege, L. 15.—
Haug, E., B. 5.—
Hecht, C., E. 5.—
Hangstörfer, J. 30.—
H., H., H. 3.—
Hain, Fr., F. 2.—
Haack, P., B. 3.—
Hummert, M., D. 3.—
Heidemann, C., G. 20.—
Hoffmann u. Haas, K. 15.—
Happel, L., H. 10.—
Heinze, S. 13.—
Hartmann, K. R. 3.—
Hahn, P., G. 3.82
Hoffmann, P., E. 9.50
Heller, F., K. 5.—
Hoffmann, K., N. 3.—
Heinzeroth, H. 10.—
Hoppe, P., L. 2.—
Hagen, E. v. d., O. L. 3.—
Hempfling, K., G. 2.—
Hepprich, F., G. 3.—
Hessemer, J. C., N. 10.—
Hufnagel, K., K. 11.90
Herrmann, M., O. 3.—
Hahn, P., G. Frs. 3.—
Hahn, P., G. D. Mk. 3.—

Hochstetter, v., F. 34.—
Heydrich, M., B. 5.—
Hinderer, L., St. 8.—
Hoffmann, J., S. 1.50
Hofmann, L., W. 5.—
Hollweg, L., D. 5.—
v. Hege, Ph., S. 400.—
Hertzler, J., G. 100.—
Holder, B., G. 30.—
Heise, M., Gr. Z. 20.—
Hoffmann, M., W. 5.15
Hunger, A., C. 5.—
Harms, L., H. 10.—
H., B. 25.—
Haack, M., E. 3.—
Haase, M., K. 45.05
Hopf, A., M. 15.—
Herchenröder, E., U. 2.—
Hagemann, P. 10.—
Hentschel, G., H. 2.—
Heidt, F. v. d., F. 5.—
Heinrich, J., D. 3.05
Hosbach, H., G. 5.—
v. Hegel, L., G. 2.—
Hübner, M., F. 10.—
Hansen, C. H., W. 5.—
Hörlbacher, M., H. 100.—
Hawe, L., O. 6.—
Habekost, H. 6.—
Herzog, P., P.:
Büchse Nr.:
1185 2.— 1451 5.—
4497 30.— 1448 2.—
1188 2.—
Kirchenpfl. Weeber 2.—
N. N. 5.—
Helle, A., Z. Frs. 5.—
Hiller, E., S. Mk. 15.55
Heil, E., N. 2.—
Haase, E., S. 4.—
Heitefuß, P., H. 6.—
Hildach, F. 10.—
v. Herrmann, P., S.:
Kehm 2.—
Alexinger 1.—
O. H. 4.—
Hägele, L., W. 14.—
Halm, E., M. 3.—
Herold, E., B. 10.—
Hautsch, B., B. 55.—
Haas, L., E. 4.—
Hill, D. 90.—
Hummel, M., F. 3.—
Hinder VI, J., G. 5.—
Heyer, H., M. C. 2520.—
Hetzel, F., W. 5.—
Haun, M., M. 10.—
Hesse, G., M. 10.—
Höchstetter, P., B. 60.—
Haldenwang, E., H. 170.—
Hanstein, H., H. 15.—
Herzog, A., W. 12.50
Höhn, G., U. 3.—
Hege, L., N. 20.
Hinkel, C., J. 3.—
Hoohannesian, S., S. 5.—
Hauschild, C. 10.—
Hahn, W., H. 4.—
Henckel, J., F. 1.50
Hoppe, H. 8.—
Hoffmann, E., K. 5.—
Hitz, F., Oe. Frs. 20.—
Halfmann, W., P. Mk. 10.—
Hoffmann, K., N. 2.—
Henzler, G., F. 2.50
Hannecke, M., M. G. 20.—
Haag, C., B. 10.—
Herold, F., A. 70.—
v. Hechler, O.:
Fr. P. Dammann, B. 5.—
Hofmann, E., A. 90.—
Hudel, E. F., O. 10.—
Hunger, H., L. 5.—
Hunzelmann, A., B. 22.50
Habig, H., G. 40.—
Hibbe, A., G. 180.—
Heimann, E., G. 10.—
Heim, C., B. 3.—
Höfle, C., T. 10.—
Hippenstiel, A., F. 5.05

J.

Jung, M., H. 5.—
Jung, A., J. 50.—
Johanna, Schw., W. 3
Jung, H., K. 10.—

Stück	Hierdurch bestelle ich:	Mark
......	**Neu! Lohmann,** An die Heiligen in Rom, brosch. M 1.20, geb. M 1.80	....
......	**Neu! Franke, Elis.,** Jugendliche Streiter, geb. M 2.80	....
......	**Neu! Plinzner,** Heidenkinder in Jesu Licht, geb. M 2.80	....
......	**Neu! A. von Dobbeler,** Fünf Jahre im Hochland von Armenien, **Heft 1** Reiseerlebnisse, 2 Ein Erdbeben, 3 Licht und Schatten, à M —.10	....
......	**Franke Elis.,** Das große, stille Leuchten, brosch. M 1.80, geb. 2.50	....
......	**Andrae,** Schwester Ruth, brosch. M 1.80, geb. M 2.50	....
......	**Madsen,** Tochter des Strandvogts, geb. M 3.—	....
......	**Batty,** Durch die weite weite Welt, brosch. M 1.25, geb. M 2.—	....
......	**Ziegler,** Konstantinopel, kart. M 1.20	....
......	**Ole,** 5. Aufl. 20.—25. Tausend M —.20	....

Bücherzettel.

An den

Verlag Orient

Frankfurt a. M.

Fürstenbergerstr. 151.

Hierdurch bestelle ich ferner: ....

....

....

....

....

....

....

....

....

Der Betrag kommt gleichzeitig per Postanweisung — ist durch Postnachnahme zu erheben.

Ort mit ....
Poststation ....

Gen. Adr.: Herr / Frau / Fräul. ....

.... Straße u. Nr. ....

Um recht deutliche Schrift wird gebeten.